

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过模仿和练习，逐步提高自己的英语水平。他的“双语音标”项目受到了广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“双语音标”项目将不断更新内容，以满足不同层次学习者的需求。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过模仿和练习，逐步提高自己的英语水平。他的“注音阅读”项目受到了广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他的“注音阅读”项目将不断更新内容，以满足不同层次学习者的需求。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000001

2. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000002

3. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000003

4. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000004

5. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000005

6. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000006

7. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000007

8. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000008

9. 王九：一个中国男孩的故事(wang The Ninth The Story Of A Chinese Boy) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第1/9页

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ]
WANG THE NINTH
王 这 第九

王九世

[bʊks] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər]
BOOKS BY THE AUTHOR
图书 经过 这 作者

作者的其他著作

[pəˈlɪtɪk(ə)l] :
POLITICAL :
政治的 :

政治的：

[ˈmæntʃuː][ænd; ənd] [ˈmʌskəvaɪt]
Manchu and Muscovite
满族 和 白云母

满族和莫斯科

[ðə; ði][ɑːr ˈiː] - [ˈfeɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][faːr] [iːst] ([tuːˈtuː] [ˈvaːljəmz])
The Re - Shaping of the Far East (2 volumes)
这 关于 - 成型 的 这 远的 东方 (2 卷)

远东的重塑（两卷）

[ðə; ði] [truːs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ɪts] [ˈæftərmæθ]
The Truce in the East and its Aftermath
这 休战 在 这 东方 和 它是 后果

东部停战协定及其后续影响

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪn] [ˈiːstərn] [ˈeɪzə; ˈeɪjə]
The Coming Struggle in Eastern Asia
这 未来 斗争 在 东 亚洲

东亚即将爆发的斗争

[ðə; ði] [ˈkɑːnflɪkt] [ʌv; əv] [ˈkʌlər]
The Conflict of Colour
这 冲突 的 颜色

颜色冲突

[ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn] [ˈtʃaɪnə]
The Fight for the Republic in China
这 斗争 为了 这 共和国 在 中国

中国争取共和国的斗争

[ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ˈtʃaɪnə][ænd; ənd][dʒəˈpæn]
The Truth about China and Japan
这 真相 关于 中国 和 日本

关于中国和日本的真相

[roʊˈmæntɪk] :
ROMANTIC :
浪漫的 :

浪漫的：

[ˌɪndɪˈskri:t] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˌpiːˈkɪŋ]
Indiscreet Letters from Peking
轻率 信件 从 北京

来自北京的轻率信件

[ðə; ði] [fərˈbɪdn] [ˈbəʊndri]
The Forbidden Boundary
这 禁止 边界

禁忌的边界

[ðə; ði][ˈhju:mən][ˈkɑ:bweb]
The Human Cobweb
这 人类 蛛网

人类蛛网

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [gɑ:d]
The Unknown God
这 未知 上帝

未知的神

[ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]
The Romance of a Few Days
这 浪漫 的 一个 很少 天

几天的浪漫

[ðə; ði] [rɪˈvɔʊlt]
The Revolt
这 反叛

反抗

[ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈpriːstəs]
The Eternal Priestess
这 永恒 女祭司

永恒的女祭司

[ðə; ði][ˈɔ:ltər][ˈfaɪər]
The Altar Fire
这 坛 火

祭坛之火

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] .
Wang the Ninth .
王 这 第九 .

王九。

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈni:z] [bɔɪ]
The Story of a Chinese Boy
这 故事 的 一个 中国人 男生

一个中国男孩的故事

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ]
WANG THE NINTH
王 这 第九

王九世

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈni:z] [bɔɪ]
THE STORY OF A CHINESE BOY
这 故事 的 一个 中国人 男生

一个中国男孩的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈpʌtnəm] [wi:l]
PUTNAM WEALE
普特南 威尔

普特南·威尔

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] COMPANY1920
DODD , MEAD AND COMPANY1920
多德 , 蜂蜜酒 和 COMPANY1920

多德、米德公司 1920

[ˈkɑːpɪraɪt] , - ,
Copyright , 1920 ,
版权 , - ,

版权所有，1920年

[baɪ] [dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] , [ɪŋk] .
By DODD , MEAD AND COMPANY , Inc .
经过 多德 , 蜂蜜酒 和 公司 , 公司 .

由 DODD, MEAD AND COMPANY, Inc. 提供

[veɪl] - [bəˈluː] [ˈkʌmpəni]
VAIL - BALLOU COMPANY
韦尔 - 巴鲁 公司

VAIL-BALLOU 公司

[ˈbɪŋəmtən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]
BINGHAMTON AND NEW YORK
宾厄姆顿 和 新的 约克

宾厄姆顿和纽约

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɑːrj(ə)l][ˌekspləˈneɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] [wɪtʃ] [siːmz] [soʊ]
This book is a partial explanation of the phenomenon of China which seems so
这 书 是 一个 部分的 解释 的 这 现象 的 中国 哪个 似乎 所以
[streɪndʒ] [wen] [ˈkɜːrtli] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [pres] .
strange when curtly dealt with in the daily press .
奇怪的 什么时候 简短地 已处理 和 在 这 日常的 按 .

这本书对中国现象进行了一些解释，这种现象在日常报纸上往往被简短地提及，显得十分奇怪。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ˈkwɑːləti][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [truː] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [noʊn] .
It has quality of being true and should therefore be known .
它 有 质量 的 存在 真的 和 应该 所以 是 已知 .

它具有真实性的特质，因此应该被世人所知。

[piːˈkɪŋ] , [dʒʊˈlaɪ] , - [[wʌŋ]]
Peking , July , 1919 [1]
北京 , 七月 , - [1]

北京，1919年7月[1]

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ]
WANG THE NINTH
王 这 第九

王九世

第一章

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz][bɔːrɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
Wang the Ninth was born a few years before the end of the nineteenth century
王 这 第九 曾是 出生 一个 很少 年 前 这 结尾 的 这 第十九 世纪
[ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [kɔːld] [prɒsˈzeɪɪkli] [ɪn][ðə; ði][vərˈnækjələər] [ten] [li] [ˈhæmlət] [brɪkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [leɪ] [ten] [li]
in a village called prosaically in the vernacular Ten Li Hamlet because it lay ten li
在 一个 村庄 称为 平淡地 在 这 白话 十 李 村庄 因为 它 躺 十 李
[ɔːr] [tʃaˈniːz] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaɪweɪ] .
or Chinese miles from the great imperial highway .
或者 中国人 英里 从 这 伟大的 帝国 公路 .

王九出生于十九世纪末的某一年，出生地是一个名为“十里村”的村庄，因为该村距离皇家大道有十里（或称“中国里”）。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [tʃaɪld] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪməˈmɔːriəl] [ˈkʌstəm] ,
He was the eighth child ; that was why , according to immemorial custom ,
他 曾是 这 第八 孩子 ; 那 曾是 为什么 , 根据 到 远古的 风俗 ;
[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [naɪnθ] ,
he was called the Ninth ,
他 曾是 称为 这 第九 ,
他是家中的第八个孩子；因此，按照古老的习俗，他被称为第九个。

[sɪns] [ðə; ði][ˈnuːməɹəl] [eɪt] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌpætrəˈnɪmɪk] [ˈsɪɡnɪfaɪd] [ðæt] [əˈprɒsbriəs] [ˈepɪθet]
since the numeral eight added to his patronymic signified that opprobrious epithet
自从 这 数字 八 额外 到 他的 父名 表示 那 可耻 别名
[tɜːrm] " [ˈtɔːrtəs] ,
term " tortoise ,
学期 " 龟 ,
因为在他父名后面加上数字八，就代表了那个不光彩的绰号“乌龟”，

" [ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] [wɪtʃ] [noʊ] [tʃaˈniːz] [kʊd; kəd] [sərˈvaɪv] .
" a nickname which no Chinese could survive .
" 一个 昵称 哪个 不 中国人 可以 存活 .
“一个任何中国人都无法忍受的绰号。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ænd; ənd] [ˈskersli] [wiːn] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɪldrən]
When he was little more than three and scarcely weaned (for the children
什么时候 他 曾是 小的 更多的 比 三 和 几乎 断奶 (为了 这 孩子们
[ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][ɑːr; ər] [ˈsʌkld] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn]) [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˌserəˈmoʊniəsli] [pʊt][ɑːn]
of this land are suckled until they can run) he was unceremoniously put on
的 这 土地 是 吸吮 直到 他们 能 跑步) 他 曾是 不体面地 放 在
[ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [ˈwiːlbæroʊ] [ænd; ənd] [ˈtrʌndld] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] .
a creaking wheelbarrow and trundled off into the unknown .
一个 嘎吱作响 独轮车 和 隆隆地 离开 进入 这 未知 .

当他刚满三岁，几乎还没断奶的时候（因为这个国家的孩子要吃奶直到能跑为止），他就被粗暴地放在一辆吱吱作响的独轮车上，拖进了未知的世界。

[ðɪs] [ɪnˌkɔːnsɪˈkwɛn(jə)l] [ˈhedʒɪrəˌhɪˈdʒaɪrə][wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ədˈventʃəz] ,
This inconsequential hegira was the beginning of his great adventures ,
这 无关紧要的 希吉拉 曾是 这 开始 的 他的 伟大的 冒险 ,
这次看似无关紧要的迁徙，却是他伟大冒险的开端。

— [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈæftərmæθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkjʊriəsli] [swɪft] [ˈtrædʒədi][ɪn][æn; ən]
— and was the natural aftermath of a curiously swift tragedy in an
— 和 曾是 这 自然的 后果 的 一个 奇怪的是 迅速 悲剧 在 一个
[ɪnˈvaɪrənmənt] [ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ɪnˈækʃn] . [[tuːˈtuː]]
environment saturated with inaction . [2]
环境 饱和 和 不作为 . [2]
——这是在充斥着不作为的环境中，一场突如其来的悲剧的自然结果。[2]

[ˈfæmɪn] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈsendɪd] [ɑːn] [ten] [li] [ˈhæmlət] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd]
Famine **had** **suddenly** **descended** **on** **Ten** **Li** **Hamlet** , **and** **his** **brothers** **and**
饥荒 有 突然 下降 在 十 李 村庄 , 和 他的 兄弟 和
[ˈsɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

饥荒突然降临到滕里哈姆雷特和他的兄弟姐妹们身上。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [liːst] [ɔːr][soʊld][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [ˈneɪbərz] ([juː; jʊ][kæn; kən][juːz]
having **been** **leased** **or** **sold** **one** **after** **another** **to** **neighbours** (**you** **can** **use**
拥有 到过 租赁 或者 卖 一 后 其他 到 邻居 (你 能 使用
[wɪtʃˈevər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [juː; jʊ][laɪk]) ,
whichever **expression** **you** **like**) ,
任何 表达 你 喜欢) ,
先后被出租或出售给邻居 (你可以使用任何你喜欢的表达方式) ,

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ləst] [səˈvaɪvəz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈrʌptɪd] [ˈfæməli] .
he **and** **his** **father** **had** **become** **the** **last** **survivors** **in** **a** **disrupted** **family** .
他 和 他的 父亲 有 变得 这 最后的 幸存者 在 一个 中断 家庭 .
他和父亲成了这个破碎家庭中最后的幸存者。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [tuː] , [hæd; həd][ˈtaɪərd][ʌv; əv][praɪˈveɪ](ə)n] .
For **his** **mother** , **too** , **had** **tired** **of** **privation** .
为了 他的 母亲 , 也 , 有 疲劳的 的 匮乏 .
他的母亲也厌倦了贫困。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][sæt] [ˈɑːmɪnəsli] [ˈkwaiət][fɔːr; fər][wʌn] [hoʊl] [wiːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [slɪpt] [əˈweɪ]
She **had** **sat** **ominously** **quiet** **for** **one** **whole** **week** **and** **had** **then** **slipped** **away**
她 有 卫星 不祥地 安静的 为了 一 所有的 星期 和 有 然后 滑倒了 离开
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈblæksmɪθ] ,
with **a** **travelling** **blacksmith** ,
和 一个 旅行 铁匠 ,
她阴森森地静静地坐了一整周, 然后悄悄地跟一个旅行铁匠离开了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n] [nɑːt] [ˈfɪftɪ] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈhoʊm] [ʌv; əv]
who **had** **been** **working** **for** **a** **season** **not** **fifty** **feet** **from** **the** **family** **home** **of**
WHO 有 到过 在职的 为了 一个 季节 不是 五十 脚 从 这 家庭 家 的
[mʌd] - [brɪks] [ænd; ənd] [huː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] — [laɪk] [ə; eɪ] [reɪθ] [ɪn][ðə; ði]
mud - **bricks** **and** **who** **disappeared** **as** **he** **had** **come** **—** **like** **a** **wraith** **in** **the**
泥 - 砖块 和 WHO 消失 作为 他 有 来 — 喜欢 一个 幽灵 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
他曾在离家不到五十英尺的泥砖房工作了一个季度, 然后像来时一样消失了——就像夜里的幽灵。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ləst] [strɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaːðər] — [nɑːt][ðə; ði] [ˈhʌŋɡər]
It **was** **this** **which** **had** **been** **the** **last** **straw** **for** **the** **father** **—** **not** **the** **hunger**
它 曾是 这 哪个 有 到过 这 最后的 稻草 为了 这 父亲 — 不是 这 饥饿
.
:
.
压垮这位父亲的最后一根稻草, 不是饥饿, 而是这件事。

[fɔːr; fər] , [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] [baɪ] [treɪd] .
For , **he** , **too** , **was** **a** **blacksmith** **by** **trade** .
为了 , 他 , 也 , 曾是 一个 铁匠 经过 贸易 .
因为他, 也是一名铁匠。

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [[eɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbegərli] [kənˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi]
Added to the shame in his bosom for the beggarly condition to which he
额外 到 这 耻辱 在 他的 怀 为了 这 乞丐 状况 到 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] ,
had been reduced ,
有 到过 减少 ,

此外，他心中还充满了对自己沦落到如此贫困潦倒的羞耻感。

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ][vɔːlˈkænɪk] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv][hɜːrt] [prəˈfeʃən(ə)l] [praɪd] .
there had come a volcanic outburst of hurt professional pride .
那里 有 来 一个 火山 爆发 的 伤害 专业的 自豪 .

职业自尊心受到伤害，如同火山爆发般爆发了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtəʊtəli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
He was totally unable to reconcile himself to the idea that he had been
他 曾是 完全 无法 到 调和 他自己 到 这 主意 那 他 有 到过
[əˈbændənd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [sʌt] [æz; əz][hiː; hi] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] [ˈbetər] [ˈriːz(ə)n] [ðæt]
abandoned in favour of another such as he — and for no better reason that
弃 在 偏爱 的 其他 这样的 作为 他 — 和 为了 不 更好的 原因 那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɑːnt][ɪn][ðə; ði][lənd] .
there was want in the land .
那里 曾是 想 在 这 土地 .

他完全无法接受自己被抛弃，而另一个和他一样的人却被抛弃的想法——而这仅仅是因为国家需要人手。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wɑːnt] ; [ˈnevər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]
For there was always want ; never could he remember a time when the
为了 那里 曾是 总是 想 ; 绝不 可以 他 记住 一个 时间 什么时候 这
[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] - [ˈhʌŋɡɜːɪŋ] ,
people were not a - hungering ,
人们 是 不是 一个 - 饥饿 ,

因为人们总是匮乏；他从来记不起人们不挨饿的时候是什么时候。

[ˌ mɑːtʃɪŋ] [θruː] [θriː]]
marching through [3]
行军 通过 [3]

行进穿过[3]

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈræɡɪd] [ˈbændz] , [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [dɪsˈmeɪ] [werˈevər] [ðeɪ] [kæmpt] .
the country in ragged bands , and spreading dismay wherever they camped .
这 国家 在 破烂不堪 乐队 , 和 传播 沮丧 无论 他们 露营 .

全国上下乌合之众，所到之处皆散播恐慌。

[soʊ] [wʌn] [dɑːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌlənli] [ˈdræɡd] [aʊt] [tuː] [ˈbæskəts] , [pʊt] [hɪz; ɪz][ləst] [tʃaɪld][ɪntuː][wʌn]
So one dawn he had sullenly dragged out two baskets , put his last child into one
所以 一 黎明 他 有 闷闷不乐地 拖拽 出去 二 篮子 , 放 他的 最后的 孩子 进入 一
,
,
,

一天清晨，他闷闷不乐地拖出两个篮子，把最小的孩子放进其中一个里。

[θroʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [sper] [ˈkloʊðɪŋ] ,
thrown on top of him some spare clothing ,
抛掷 在 顶部 的 他 一些 空闲的 衣服 ,

他身上扔了一些备用衣物，

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [fjuː] [ˌ pɒts] [ænd; ənd][pænz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] (
placed his few pots and pans and the implements of his trade (
放置 他的 很少 锅 和 平底锅 和 这 实施 的 他的 贸易 (
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈwiːldi] [ˈbelʊz]) [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
including the unwieldy bellows) in the other ,
包括 这 笨重 风箱) 在 这 其他 ,

他把仅有的几口锅碗瓢盆和一些谋生工具（包括笨重的风箱）放在了另一个箱子里。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mɑ:tɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌtɪd] ['vɪlɪdʒ] [roʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [kɜ:rs] [ɑ:n] ['evri] [wʌn]
and had marched down the rutted village road shouting curses on every one
和 有 行军 向下 这 车辙 村庄 路 喊叫 诅咒 在 每一个 一
[ænd; ənd] [di'kleɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:vərti] - ['stri:kən] [pleɪs]
and declaring that he was shaking the dust of the poverty - stricken place
和 声明 那 他 曾是 摇晃 这 灰尘 的 这 贫困 - 受打击的 地方
[fɔ:r; fər]['evər] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
for ever off his feet .
为了 曾经 离开 他的 脚 .

他沿着坑洼不平的村庄道路走去，一边咒骂着每个人，一边宣称他要永远把这片贫困之地的尘土从脚下抖落。
[ðʌs] [hæd; həd][hi:; hi] [gɔ:n] ['æŋgrəli][ænd; ənd] ['vɪgərəsli] , [fʊl] [ʌv; əv][rezə'lu:ʃ(ə)n] ,
Thus had he gone angrily and vigorously , full of resolution ,
因此 有 他 已消失 愤怒地 和 大力 , 满的 的 解决 ,
于是，他怒气冲冲、意志坚定地走了。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði][ten] [li] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
until he had covered the ten li which separated the village from the great
直到 他 有 涵盖 这 十 季 哪个 分开 这 村庄 从 这 伟大的
[ˈhaɪweɪ] .
highway .
公路 .

直到他填满了将村庄与大路隔开的十里路。
[ðen] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [brɔ:d] [roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
Then , when he had seen the broad road leading to the capital ,
然后 , 什么时候 他 有 已见 这 广阔 路 领导 到 这 首都 ,
然后，当他看到通往首都的宽阔道路时，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rts][ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [ɪn][ðer; ðər] ['hænsəm] ['kloʊðɪŋ] ,
and the carts and the travellers in their handsome clothing ,
和 这 购物车 和 这 旅行者 在 他们的 英俊的 衣服 ,
还有马车和穿着华丽服装的旅客们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:n] ['kæm(ə)l] - [treɪnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪtʃ] ['loʊdʒ][ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,
and the long camel - trains with their rich loads of merchandise ,
和 这 长的 骆驼 - 火车 和 他们的 富有的 负载 的 商品 ,
还有满载货物的长长的骆驼队，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʌnfə'mɪli'ærəti] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] ,
a sense of unfamiliarity and loneliness had suddenly overwhelmed him ,
一个 感觉 的 不熟悉 和 孤独 有 突然 不堪重负 他 ,
一种陌生感和孤独感突然袭来，令他难以承受。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ʌnrɪst'reɪnədli] [ɪn][ðə; ði] ['mænər]
and he had sat down and wept loudly and unrestrainedly in the manner
和 他 有 卫星 向下 和 哭泣 高声 和 不受约束地 在 这 方式
[ɔ:l] [tʃaɪ'ni:z] [wɪl] [du:] .
all Chinese will do .
全部 中国人 将要 做 .

他坐了下来，放声痛哭，像所有中国人一样，哭得撕心裂肺。
[ˈnoʊbə:di][hæd; həd]['maɪndɪd][hɪz; ɪz] ['wi:pɪŋ] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [hu:]
Nobody had minded his weeping — not even the child in the basket who
无人 有 有思想 他的 哭泣 — 不是 甚至 这 孩子 在 这 篮子 WHO
[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sli:p] ['kɑ:mli] [ænd; ənd] [ɪm'pæsɪvli] ,
continued to sleep calmly and impassively ,
持续 到 睡觉 平静地 和 面无表情地 ,
没有人注意到他的哭泣——就连篮子里的孩子也依然平静而平静地睡着了。

[ɪts] [pɪntʃt] [feɪs] [tɜːrnd] [[fɔːr]]
its pinched face turned [4]
它是 捏 脸 转向 [4]

它那被捏住的脸转向了[4]

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
in the direction of Heaven .
在 这 方向 的 天堂 .

朝着天空的方向。

[waɪ] [ɪn'di:d] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][maɪnd] ?
Why indeed should any one mind ?
为什么 的确 应该 任何 一 头脑 ?

谁又会在意呢？

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [braʊn] ['kʌntri] — [ðə; ði]
As far as the eye could reach there was nothing but brown country — the
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 那里 曾是 没有什么 但 棕色的 国家 — 这
[greɪt] ['nɔːrðərn] [pleɪnz] [stretʃt] ['ɪntuː] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [evə'hes(ə)nt] [ɪ'moʊʃ(ə)n]
great Northern plains stretched into infinity and looked upon this evanescent emotion
伟大的 北方 平原 拉伸 进入 无穷大 和 看起来 之上 这 转瞬即逝 情感
[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sfɪŋks] [sə'veɪz, 'sɜːveɪz][ðə; ði] ['ɪftɪŋ] ['dezərt] [sændz] .
much as the Sphinx surveys the shifting desert sands .
很多 作为 这 狮身人面像 调查 这 转变 沙漠 沙子 .

目光所及之处，尽是棕色的土地——广袤的北方平原绵延至无边无际，如同狮身人面像俯瞰着变幻莫测的沙漠沙丘一般，注视着这转瞬即逝的情感。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [wi:p] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [læf] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ;
A little while you may weep , a little while you may laugh , they seemed to say ;
一个 小的 尽管 你 可能 哭泣 , 一个 小的 尽管 你 可能 笑 , 他们 似乎 到 说 ;
他们似乎在说：你可以哭一会儿，也可以笑一会儿；

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [juː 'es][ɔːl]
then the great silence which covers us all
然后 这 伟大的 沉默 哪个 封面 我们 全部

然后，一片寂静笼罩着我们所有人.....

[soʊ] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [stɔːpt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['æŋɡri] [wʌns] [mɔːr] .
So presently the man had stopped and become angry once more .
所以 目前 这 男人 有 停止 和 变得 生气的 一次 更多的 .

于是，那人停了下来，又一次怒了起来。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][kɔːrd] [belt] , [ænd; ənd] ['smiəriŋ] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm]
He rose to his feet , tightened his cord belt , and smearing the tears from
他 玫瑰 到 他的 脚 , 收紧 他的 绳索 腰带 , 和 涂抹 这 眼泪 从
[hɪz; ɪz] [siːmd] [feɪs] ,
his seamed face ,
他的 缝合 脸 ,

他站起身，系紧腰带，抹去脸上泪痕斑斑的脸庞。

['sɜːveɪd] [ðə; ði][wɜːrld] [ɪn'dɪfrəntli] .
surveyed the world indifferently .
调查 这 世界 漠不关心 .

漠然地环顾四周。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [braɪtə] ['fjuːtʃər] .
Somehow he would discover a brighter future .
不知何故 他 会 发现 一个 更亮 未来 .

他终将发现一个更加光明的未来。

[ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [leɪ] [ɪn] [pi:s] .
In the basket the child lay in peace .
在 这 篮子 这 孩子 躺 在 和平 .

孩子安详地躺在篮子里。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [pʊʃt] ['ɡoʊldən] ['fɪŋɡəz] [θru:] [ðə; ði] [ˌbæm'bu:] - [wɜ:rk] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kə'res] [ɪts] [ɪnəsns] .
The rising sun pushed golden fingers through the bamboo - work as if to caress its innocence .
这 上升 太阳 推动 金的 手指 通过 这 竹子 - 工作 作为 如果 到 抚摸 它是 无辜 .

冉冉升起的太阳用金色的光芒穿过竹林，仿佛在爱抚它的纯真。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [wa:tʃt] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [wɪtʃ] [sɔ:] [ænd; ənd] [jet] [dɪd] [nɔ:t] [si:] ;
The father watched with eyes which saw and yet did not see ;
这 父亲 观看 和 眼睛 哪个 锯 和 然而 做过 不是 看 ;

父亲用一种既看见又好像没看见的眼睛注视着；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] ['sɪmp(ə)] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈblesɪŋ] ,
for he was too simple to know more than that a child is a great blessing ,
为了 他 曾是 也 简单的 到 知道 更多的 比 那 一个 孩子 是 一个 伟大的 祝福 ,

因为他太单纯了，只知道孩子是上天的恩赐。

[ə; eɪ] ['dʒu:əl] ,
a jewel ,
一个 宝石 ,

一颗宝石，

[br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [wʌnz] [fleʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪn'defɪnət] [ˌprɒlɒŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['dev(ə)] .
because it is of one's flesh and a kind of indefinite prolongation of one's endeavours to conquer the devil .
因为 它 是 的 一个人的 肉 和 一个 种类 的 不定 延长 的 一个人的 努力 到 征服 这 魔鬼 .

因为它源于人的血肉之躯，是人战胜魔鬼的一种无限期的延续。

[dɪ'zæstər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['rɪvər] [ɪn] [spert] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌʃt] [daʊn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [[faɪv]]
Disaster had been for him like a huge river in spate which had rushed down on him and [5]
向下 在 他 和 [5]

对他来说，灾难就像一条奔腾的河流向他倾泻而下[5]。

[left] [hɪm; ɪm] [mə'ru:nd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['taɪni] ['rɑ:kɪŋ] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] .
left him marooned on a tiny rocking island in the very centre .
左边 他 被困 在 一个 微小的 摇滚 岛 在 这 非常 中心 .

他被困在了中心地带一个摇摇晃晃的小岛上。

[naʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kɔ:zweɪ] [mɪ'stɪriəsli] ['ɡroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dred] ['wɔ:təz] :
Now he saw a causeway mysteriously growing out of these dread waters :
现在 他 锯 一个 堤道 神秘地 生长 出去 的 这些 恐惧 水 :

现在他看到一条堤道神秘地从这片可怕的水域中生长出来：

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪɡ] ['fænsɪs] [hi:; hi] [ə'soʊsiərtɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
and in his vague fancies he associated this with the presence of his child .
和 在 他的 模糊的 幻想 他 联系 这 和 这 在场 的 他的 孩子 .

在他模糊的幻想中，他把这和他孩子的出现联系在了一起。

[ˈprez(ə)ntli] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [geɪzɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [kraɪ] .

Presently as he sat gazing there was a thin cry .
目前 作为 他 卫星 凝视 那里 曾是 一个 薄的 哭 .

他正坐着凝视着，这时传来一声微弱的哭泣。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [legz] [kɪkt] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡər] ,

The little legs kicked with vigour ,
这 小的 腿 踢 和 活力 ,

小腿有力地踢着，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klentʃt] [fɪsts] [sɔːt] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] .

and the arms with their clenched fists sought to throw off the clothing .
和 这 武器 和 他们的 紧握 拳头 寻求 到 扔 离开 这 衣服 .

他们紧握双拳，试图挣脱衣服。

" [biː ˈeɪ] - [biː ˈeɪ] , " [weɪld] [ðə; ði] [eɪtθ] [tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [naɪnθ] , [naʊ] [ˈθɜːrəli]

" Ba - ba , " wailed the eighth child who was called the Ninth , now thoroughly
" 巴 - ba , " 哀嚎 这 第八 孩子 WHO 曾是 称为 这 第九 , 现在 彻底

[əˈweɪk] .

awake .
醒 .

“爸爸,”第八个孩子，也就是后来被称为第九个的孩子，哭喊着，现在已经彻底醒了。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhʌŋɡri] .

" I am hungry .
" 我 是 饥饿的 .

我饿了。

[ɡɪv] [em ˈiː][tuː; tə] [iːt] . "

Give me to eat . "
给 我 到 吃 . "

给我点吃的。

" [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈrʌfli] [jet] [ˈkaɪndli] , [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːmz] .

" Wait , " said the father roughly yet kindly , brought back from his dreams .
" 等待 , " 说 这 父亲 大致 然而 亲切地 , 带来 后退 从 他的 梦境 .

“等等,”父亲粗声粗气却又和蔼地说，仿佛从梦中回过神来。

" [suːn] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [iːt] .

" Soon you shall eat .
" 很快 你 将 吃 .

“你很快就能吃到东西了。”

" [hiː; hi] [ˈkɒndʒəd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbæskɪt] [ə; eɪ][bɪɡ] [boʊl] [hæf] [fʊl]

" He conjured up from the bottom of the other basket a big bowl half full
" 他 召唤 向上 从 这 底部 的 这 其他 篮子 一个 大的 碗 一半 满的

[ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpɔːrɪdʒ] [meɪd] [frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪlɪt] ,

of a sort of porridge made from little millet ,
的 一个 种类 的 稀饭 制成 从 小的 粟 ,

“他从另一个篮子的底部变出一个大碗，里面盛着半碗用小米熬成的粥。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ʌnd] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .

which was cold and distasteful but which was all that he had .
哪个 曾是 寒冷的 和 令人厌恶的 但 哪个 曾是 全部 那 他 有 .

虽然食物冰冷难吃，但却是他唯一拥有的东西。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈtɑ:ni] [ˈpɔ:rtəb(ə)l] [ˈwaɪtˈkleɪ] [ˈstoʊv]
It was the work of a few minutes to light the tiny portable whiteclay stove
它 曾是 这 工作 的 一个 很少 分钟 到 光 这 微小的 便携的 白粘土 火炉
[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsælvɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈpu:rɪst] [ɪn] [ðə; ði] [lənd]
which he had included in his salvage and which even the poorest in the land
哪个 他 有 包括 在 他的 打捞 和 哪个 甚至 这 最贫困 在 这 土地
[ˈɔ:lweɪz] [pəˈzes] .
always possess .
总是 具有 .

点燃他从打捞上来的那台小型便携式白粘土炉只用了几分钟时间，这种炉子即使是这个国家最贫穷的人也都有。

[su:n] [hɪz; ɪz] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]
Soon his cooking was done and the child was eating and had become
很快 他的 烹饪 曾是 完毕 和 这 孩子 曾是 吃 和 有 变得
[ˈkɑ:ntent] . [[sɪks]]
content . [6]
内容 . [6]

很快，他的饭菜就做好了，孩子也吃上了饭，并且很满足。[6]

" [bi:ˈeɪ] - [bi:ˈeɪ] , " [aɪˈti:] [lɪspt] [əˈgen] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [get] [ʌp] .

" **Ba - ba , " it lisped again , struggling to get up .**
" 巴 - ba , " 它 口齿不清 再次 , 挣扎 到 得到 向上 .

“巴巴，”它又断断续续地说道，挣扎着想要站起来。

" [wer] [du:] [wi:; wi] [goʊ] ? " .

" **Where do we go ?** " .
" 在哪里 做 我们 去 ? " .

我们该去哪儿？

" [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] , " [ˈɡrʌmbld] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] [əˈgen] .

" **To the city , " grumbled the father , beginning to pack up again .**
" 到 这 城市 , " 咕哝 这 父亲 , 开始 到 盒 向上 再次 .

“去城里，”父亲咕哝着，又开始收拾东西。

" [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

" **To the city .**
" 到 这 城市 .

去城市。

[steɪ] [ˈkwaɪət] .

Stay quiet .
停留 安静的 .

保持安静。

[wi:; wi] [hæv; həv] [fɑ:r] [tu:; tə] [goʊ] .

We have far to go .
我们 有 远的 到 去 .

我们还有很长的路要走。

" [ɔ:lˈredi] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:f] , [ˈtrʌndlɪŋ] [ðə; ði] [ˈwi:lˌbærəʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈi:tɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi]

" **Already he was off , trundling the wheelbarrow and still eating as he**
" 已经 他 曾是 离开 , 缓慢行驶 这 独轮车 和 仍然 吃 作为 他

[wɔ:kt] .

walked .
步行 .

“他已经出发了，推着独轮车，边走边吃。”

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [pɜ:rspəˈreɪʃn] [ˈbi:dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] ,

The sun rose higher and higher and perspiration beaded his forehead ,
这 太阳 玫瑰 更高 和 更高 和 汗 串珠 他的 前额 ,

太阳越升越高，他的额头上渗出了汗珠。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] ['tɜːrniŋ] [bæk] .
but now there was no question of turning back .
但 现在 那里 曾是 不 问题 的 转弯 后退 :

但现在已经没有回头路了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faːloʊɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'striəs] ['kɔːzweɪ] [wɪt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['destəni] .
He was following the mysterious causeway which led to his destiny .
他 曾是 下列的 这 神秘 堤道 哪个 引领 到 他的 命运 :

他正沿着那条通往他命运的神秘堤道前行。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [træmp] ,
On and on he tramped ,
在 和 在 他 践踏 ,

他不停地走着，

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] ['wiːlbærəʊ] [θruː] [ðə; ði]['kæzəm][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
pushing the creaking wheelbarrow through the chasm of space and sometimes
推动 这 嘎吱作响 独轮车 通过 这 深渊 的 空间 和 有时
[eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ri'maːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsiŋ] [mjuːlə'tɪr] [ænd; ənd]['kæm(ə)l] - ['draɪvər] .
exchanging remarks with the passing muleteers and camel - drivers .
交换 评论 和 这 通过 骡夫 和 骆驼 - 司机 :

推着吱吱作响的独轮车穿过太空的深渊，有时还会和路过的骡夫和骆驼夫交谈几句。

['træfɪk] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['heviərðən'er][æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ][veil] [ʌv; əv]
Traffic was growing heavier as the city was approached and a veil of
交通 曾是 生长 较重 作为 这 城市 曾是 接近 和 一个 面纱 的
[dʌst] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
dust hung in the air .
灰尘 悬挂 在 这 空气 :

随着车辆驶近市区，交通变得越来越拥堵，空气中弥漫着一层尘土。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [freɪd] [roʊp] ,
The highway was strung across the plain like a great frayed rope ,
这 公路 曾是 串 穿过 这 清楚的 喜欢 一个 伟大的 磨损的 绳索 ,

高速公路像一根破旧的大绳子一样横跨平原。

[wɪt] ['sʌmtaɪmz] ['taɪtnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [streɪt] [laɪn] ,
which sometimes tightened to a rigid straight line ,
哪个 有时 收紧 到 一个 死板的 直的 线 ,

有时会收紧成一条笔直的线，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌz; wəz][ɔːl] [naːts] [ænd; ənd] [twɪsts] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [dɪs'meɪ] [ðoʊz] [huː]
and sometimes was all knots and twists invented to dismay those who
和 有时 曾是 全部 绳结 和 曲折 发明 到 沮丧 那些 WHO
[wɜːr; wər] ['wɪri] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
were weary and ill at ease .
是 厌倦 和 患病的 在 舒适 :

有时，所有的谜团和曲折都是为了迷惑那些疲惫不堪、心神不宁的人而人为制造的。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ;
In the middle of the day the man lay down and slept under a tree ;
在 这 中间 的 这 天 这 男人 躺 向下 和 睡着了 在下面 一个 树 ;

正午时分，这个人躺在树下睡着了；

[bʌt; bət] [er] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'ɡen] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ɑːn] .
but ere two hours had passed he was up again and pressing on .
但 埃雷 二 小时 有 通过了 他 曾是 向上 再次 和 紧迫 在 :

但不到两个小时，他又起身继续前进。

[ðə; ði] [sʌn] [flɛrd] [aʊt] ; [ðə; ði][stɑːrɪz] ['twɪŋkəld] ['brɑɪtli] [['sevən]]
The sun flared out ; the stars twinkled brightly [7]
这 太阳 喇叭口 出去 ; 这 明星 闪烁 明亮地 [7]

太阳耀眼，繁星闪烁[7]

[ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ; [ænd; ənd] [stɪl] [hi; hi][did][nɑ:t][stɑ:p] .

in the skies ; and still he did not stop .
在 这 天空 ; 和 仍然 他 做过 不是 停止 .

在空中;但他仍然没有停下来。

[ˈhɑ:rdi] [æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpezntɹi] [kæn; kən][bi; bi] [hu:] [noʊ] [noʊ] [ˈkʌmfəts] ,

Hardy as only a peasantry can be who know no comforts ,
哈迪 作为 仅有的 一个 农民 能 是 WHO 知道 不 舒适 ,

只有那些从未享受过舒适生活的农民才能如此坚韧。

[hi; hi] [prest] [ɑ:n] [ˈtaɪərləsli] — [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [əbˈdʒektɪv] .

he pressed on tirelessly — determined to reach his objective .
他 按下 在 不知疲倦地 — 决定 到 抵达 他的 客观的 .

他不知疲倦地前进——决心实现他的目标。

[ðə; ði] [kri:kɪŋ] [wi:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [ˈlʌləbaɪ] [tu; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [hu:] [slept] [æz; əz] [ˈpi:sfəli]

The creaking wheel was a veritable lullaby to the child who slept as peacefully
这 嘎吱作响 车轮 曾是 一个 真正的 催眠曲 到 这 孩子 WHO 睡着了 作为 和平地

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ɪts] [ˈmʌðəz] [ɑ:rmz] ,

as if in its mother's arms ,
作为 如果 在 它是 母亲的 武器 ,

车轮吱呀作响,宛如一首摇篮曲,孩子睡得像在母亲的怀抱里一样安稳。

[ˈhɑ:rdli] [ˈstɜ:rɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌmpɪŋ] , [ˈɔ:lweɪz] [stretʃt] [ˈmoʊʃnləs] [ɑ:n][ɪts][ˈlɪt(ə)] [bæk] .

hardly stirring in spite of the bumping , always stretched motionless on its little back .
几乎 搅拌 在 尽管如此 的 这 碰撞 , 总是 拉伸 静止不动 在 它是 小的 后退 .

尽管颠簸,它却几乎一动不动,始终仰面躺着,一动不动。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] , [wʌn] [ˈaʊər] , [tu:] [ˈaʊərz] , [θri:] [ˈaʊərz] , [fɔ:r] .

On and on in the darkness , one hour , two hours , three hours , four .
在 和 在 在 这 黑暗 , 一 小时 , 二 小时 , 三 小时 , 四 .

在黑暗中,时间一分一秒地过去,一小时,两小时,三小时,四小时。

[ðen] [æt; ət][læst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [fʊl] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌvərd]

Then at last in the middle of the night , when full forty miles had been covered
然后 在 最后的 在 这 中间 的 这 夜晚 , 什么时候 满的 四十 英里 有 到过 涵盖

,
.
,

最后,在半夜,当他们走了整整四十英里路程之后,

[ə; eɪ] [loʊ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] - [wɔ:l] .

a low blaze of lights and the shadow of a great city - wall .
一个 低的 火焰 的 灯 和 这 阴影 的 一个 伟大的 城市 - 墙 .

低矮的灯光和高大城墙的阴影。

[ðə; ði][mæn] [stɑ:pt] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜ:rk] [wʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃaɪld] .

The man stopped abruptly and the jerk woke up the child .
这 男人 停止 突然 和 这 混蛋 觉醒 向上 这 孩子 .

男人突然停了下来,猛地一震,把孩子吵醒了。

" [bi: 'eɪ] - [bi: 'eɪ] , " [keɪm] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [kraɪ] .

" Ba - ba , " came the inevitable cry .
" 巴 - ba , " 来了 这 不可避免的 哭 .

“爸爸,”那声不可避免的哭声传来。

[hi; hi] [bent] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] .

He bent over it .
他 弯曲 超过 它 .

他弯下腰。

" [ðə; ði] ['sɪti] , " [hi; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:d] , ['gʌtərəl] [vɔɪs] , " [wʊd] [ju;; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['sɪti] ?
" The city , " he exclaimed in his rude , guttural voice , " would you see the city ?
" 这 城市 , " 他 惊呼 在 他的 粗鲁的 , 喉音 嗓音 , " 会 你 看 这 城市 ?
"这座城市,"他用粗鲁、沙哑的声音喊道,“你们看看这座城市吧? ”

" [hi; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [sʌn][ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈtaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
" He picked up his son and holding him tightly in his arms , pointed with
" 他 挑选 向上 他的 儿子 和 保持 他 紧紧 在 他的 武器 , 尖 和
[wʌn] [ˈfɪŋɡər] .
one finger .
一 手指 .

他抱起儿子,紧紧地搂在怀里,伸出一根手指着他。
" [ðer; ðər] , [ju;; jʊ] [si:] . . . [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] - [wɔ:l] .
" There , you see . . . the lights and the city - wall .
" 那里 , 你 看 . . . 这 灯 和 这 城市 - 墙 .
"你看,那里有灯光和城墙。"

[bɪˈjɑ:nd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡeɪt] [θru:] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈpa:sɪz][bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kloʊzd] .
Beyond there is a great gate through which one passes but which is now closed .
超过 那里 是 一个 伟大的 门 通过 哪个 一 通过 但 哪个 是 现在 关闭 .
前面有一扇大门,人们可以穿过它,但现在已经关闭了。

" [ðə; ði] [tʃaɪld][noʊ][ˌɔ:ŋɡər] [ˈfretɪd] : [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [[eɪt]]
" The child no longer fretted : it was staring [8]
" 这 孩子 不 更长 有格纹的 : 它 曾是 凝视 [8]
"孩子不再烦躁不安:他凝视着[8]

[ˈsaɪləntli] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn] [ˈevrɪθɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [ˈveri] [laɪf] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n] [strikt] [əˈtenʃ(ə)n] .
silently , drinking in everything as if its very life depended upon strict attention .
默默 , 喝 在 一切 作为 如果它是 非常 生活 取决于 之上 严格的 注意力 .
它静静地吸收着一切,仿佛它的生命都依赖于它全神贯注的观察。

[ðə; ði] [ˈfa:ðər] [felt] [ɪts][ˈlɪt(ə)] [ˈbɑ:di] [tʊ:t] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈræɡɪd] [blu:] [kloʊðz] .
The father felt its little body taut under the ragged blue clothes .
这 父亲 毛毡 它是 小的 身体 紧绷 在下面 这 破烂不堪 蓝色的 衣服 .
父亲感觉到它小小的身体在破旧的蓝色衣服下紧紧地绷着。

[sʌm; səm] [nu:] [ˈɪmpʌls] [pəˈzest] [aɪ ˈti:] .
Some new impulse possessed it .
一些 新的 冲动 拥有 它 .
它被某种新的冲动所支配。

[aɪ ˈti:] [li:nd] [tʊ:rdz] [ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [fɔ:rs] [wɜ:r; wər] [ˈpʊlɪŋ] .
It leaned towards the city , as if a mysterious force were pulling .
它 倾斜 向 这 城市 , 作为 如果 一个 神秘 力量 是 拉 .
它向城市倾斜,仿佛有一股神秘的力量在拉扯。

" [wel] , [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [seɪ] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˈfa:ðər] [æt; ət] [læst] ,
" Well , what do you say ? " inquired the father at last ,
" 出色地 , 什么 做 你 说 ? " 询问 这 父亲 在 最后的 ,
"那么,你觉得怎么样?"父亲最后问道。

[ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʊ:k] .
feeling the need for a little talk .
感觉 这 需要 为了 一个 小的 讲话 .
感觉需要找人聊聊。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈveri] [ˈgreɪvli] , [æz; əz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld] [ˈnei(ə)n] [kæn; kən]
" It is good , " said the child very gravely , as only a very old nation can
" 它 是 好的 , " 说 这 孩子 非常 严重地 , 作为 仅有的 一个 非常 老的 国家 能
[spi:k] .
speak .
说话 .

“很好,”孩子非常严肃地说, 语气只有古老的民族才能如此。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] , " [aɪ 'ti:] [rɪˈpi:tɪd] ,
" It is good , " it repeated ,
" 它 是 好的 , " 它 重复 ,

“很好,”它重复道。

[ˈnɑ:dɪŋ] [ɪts] [hed] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈeldəz] — " [wiː; wi] [[æɪ; ʃəl] [faɪnd] [fu:d] .
nodding its head after the manner of its elders — " We shall find food .
点头 它是 头 后 这 方式 的 它是 长者 — " 我们 将 寻找 食物 .

它像它的长辈一样点头——“我们会找到食物的。”

" [ðen] [aɪ 'ti:] [sæŋk] [bæk] [ˈkɑ:ntent] [ɑ:n] [ðə; ði] [strɔ:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] ,
" Then it sank back content on the straw in the basket ,
" 然后 它 沉没 后退 内容 在 这 稻草 在 这 篮子 ,

然后它心满意足地沉回篮子里的稻草上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈhændlɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwi:lɒrəʊ] [pʊʃt] [ˈklʌmzɪli] [ɑ:n] . [[naɪn]
and the father seizing the handles of the wheelbarrow pushed clumsily on . [9
和 这 父亲 抓住 这 把手 的 这 独轮车 推动 笨拙地 在 . [9
]
]
]

父亲抓住独轮车的把手, 笨拙地推着它往前走。[9]

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ʌnəˈkʌstəmd] [rɔ:r] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [wʊʊk] [ʌp] [ðə; ði]
In the morning the unaccustomed roar and noise of the city gate woke up the
在 这 早晨 这 不习惯 吼 和 噪音 的 这 城市 门 觉醒 向上 这
[ˈsli:pɪŋ] [tʃaɪld] .
sleeping child .
睡眠 孩子 .

清晨, 城门传来不寻常的轰鸣声和噪音, 吵醒了熟睡的孩子。

[noʊ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [ˈfɑ:ðəz] [vɔɪs] , [haʊˈevər] , [ˈænsər] [ɪts] [fɜ:rst] [ˈstə:rɪŋz] [ænd; ənd] [kraɪz] ;
No comforting father's voice , however , answered its first stirrings and cries ;
不 令人感到安慰 父亲的 嗓音 , 然而 , 回答 它是 第一的 搅拌 和 哭泣 ;

然而, 回应它最初的躁动和哭喊的, 却没有父亲安慰的声音;

[soʊ] [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [fɪləˈsɔ:fɪk] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [əˈsɜ:rtɪd] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ]
so after a while the philosophic instinct of the race asserted itself and the boy
所以 后 一个 尽管 这 哲学 本能 的 这 种族 断言 本身 和 这 男生
[leɪ] [ˈkwaɪət] ,
lay quiet ,
躺 安静的 ,

过了一会儿, 这个种族的哲学本能占据了上风, 男孩便安静地躺着。

[hɪz; ɪz] [əˈstɔ:nɪʃt] [aɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
his astonished eyes taking in everything around him .
他的 惊讶 眼睛 采取 在 一切 大约 他 .

他惊愕的眼神扫视着周围的一切。

[ɪn][ðə; ði][smɔːl] [ber] [ru:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ][kæt][ʌv; əv] [ˌnɑːndɪˈskript]
In the small bare room there was no living thing save a cat of nondescript
在这 小的 裸 房间 那里 曾是 不 活的 事物 节省 一个 猫 的 不伦不类
[ˈkælər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bəːks][ænd; ənd] [ˈlɪkɪŋ] [ɪts] [pɔːz] .
colour sitting on a box and licking its paws .
颜色 坐着 在 一个 盒子 和 舔舐 它是 爪子 .

在这个简陋的小房间里，除了一只毛色普通的猫坐在箱子上舔爪子之外，没有其他生物。

[ðə; ði][ˈbrʊkən][ˈpeɪpər] [diˈpendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætɪs] - [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [haʊˈevər] ,
The broken paper depending from the lattice - work of the windows , however ,
这 破碎的 纸 取决于 从 这 格子 - 工作 的 这 视窗 , 然而 ,
然而，从窗户格子架上垂下来的碎纸片，

[flæpt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ˈtʃɪrfəli] [ænd; ənd] [ˈbrɪskli] ;
flapped to and fro cheerfully and briskly ;
拍打 到 和 弗 愉快地 和 轻快地 ;
欢快而轻快地来回扑腾；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] [siːmd]
and the rising sun which was peeping through the gaps in the paper seemed
和 这 上升 太阳 哪个 曾是 偷窥 通过 这 差距 在 这 纸 似乎
[ˈredi] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] .
ready to invade the whole room .
准备好 到 入侵 这 所有的 房间 .

冉冉升起的太阳透过纸张的缝隙，仿佛要照进整个房间。

[ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ˈbæskəts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪtər] [ʌv; əv] [ˈblækˌsmɪθs] [tuːlz] [wɪtʃ]
In one corner were the two baskets and the litter of blacksmith's tools which
在 一 角落 是 这 二 篮子 和 这 垃圾 的 铁匠 工具 哪个
[hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [soʊ][fɑːr] .
had travelled so far .
有 旅行 所以 远的 .

角落里放着两个篮子和一堆从很远的地方运来的铁匠工具。

[kloʊz] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈprɪmətɪv] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [belt] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Close by was a huge primitive musket and a belt stuffed full of the
关闭 经过 曾是 一个 巨大的 原始 滑膛枪 和 一个 腰带 填充 满的 的 这
[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fərˈgɑːtn] [ˈpɪrɪəd] .
formidable cartridges of a forgotten period .
强大 墨盒 的 一个 被遗忘的 时期 .

旁边是一支巨大的原始火枪和一条装满了早已被人遗忘的时代威力巨大的子弹的弹链。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwiːlbærəʊ] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] . [-]
But the wheelbarrow had vanished and so had the father . [10]
但 这 独轮车 有 消失了 和 所以 有 这 父亲 . [-]
但独轮车不见了，父亲也不见了。 [10]

[ˈsterɪŋ] [ˈblæŋkli] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] — [pərˈtɪkjələrli] [æt; ət][ðə; ði][kəˈlɑːs(ə)l][ˈfaɪəɹɑːrm] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈfaɪnəli]
Staring blankly at all this — particularly at the colossal firearm — the child finally
凝视 茫然地 在 全部 这 — 特别 在 这 庞大 火器 — 这 孩子 最后
[hæf] - [roʊld] [ænd; ənd][hæf] - [ˈtʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrθŋ] [flɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [ɑːn]
half - rolled and half - tumbled to the earthen floor from the low k'ang on
一半 - 滚动 和 一半 - 翻滚 到 这 土 地面 从 这 低的 炕 在
[wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈtɒtərɪŋ] [tɔːrdz]
which it had been put to sleep the night before and began tottering towards
哪个 它 有 到过 放 到 睡觉 这 夜晚 前 和 开始 颤巍巍 向
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

孩子茫然地盯着这一切——尤其是那支巨大的枪支——最后从昨晚睡觉的低矮炕上半滚半跌地摔到泥地上，开始摇摇晃晃地走向门口。

[ðɪs] [aɪˈti:] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈoʊpən] .

This **it** **managed** **to** **open** .
这 它 管理 到 打开 :

它设法打开了它。

[ðən] [ˈveri] [ˈfɪrfəli] [aɪˈti:] [pi:pt] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [pænˈdɔrəz]
Then **very** **fearfully** **it** **peeped** **out** **as** **if** **it** **had** **opened** **a** **veritable** **Pandora's**
然后 非常 恐惧地 它 偷窥 出去 作为 如果 它 有 打开 一个 真正的 潘多拉的

[bə:ks] .

box .
盒子 :

然后它惊恐地探出头来，仿佛打开了潘多拉的魔盒。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][tʃaɪld] [sɔ:] [aʊtˈsaɪd] [ə; eɪ] [ber] [weɪst] ,
Instead **of** **trouble** , **however** , **the** **child** **saw** **outside** **a** **bare** **waste** ,
反而 的 麻烦 , 然而 , 这 孩子 锯 外部 一个 裸 浪费 ,

然而，孩子看到的不是麻烦，而是一片荒芜的废土。

[ænd; ənd] [bɪˈɑ:nd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd] [ˈmeni] [kɑ:rts] [ˈpæsiŋ] [ˈendləsli] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ] [reɪzɪd]
and **beyond** **many** **people** **and** **many** **carts** **passing** **endlessly** **along** **a** **raised**
和 超过 许多 人们 和 许多 购物车 通过 不休 沿着 一个 提高

[ˈroʊdweɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:z; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈpoʊstɪd][ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈvendər] [ˈlaʊdli] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðer; ðər] [werz] .
roadway **on** **which** **were** **also** **posted** **all** **sorts** **of** **vendors** **loudly** **calling** **their** **wares** .
道路 在 哪个 是 还 发布 全部 排序 的 供应商 高声 呼叫 他们的 商品 .

远处，许多人和许多手推车沿着高架道路不停地来来往往，道路上还竖着各种各样的摊贩大声叫卖着他们的商品。

[ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈklætər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rts] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvendər] [ˈnevər]
The **rumble** **and** **clatter** **of** **the** **carts** , **and** **the** **cries** **of** **the** **vendors** **never**
这 隆隆 和 哒 的 这 购物车 , 和 这 哭泣 的 这 供应商 绝不

[ˈsi:st] :
ceased :
停止 :

货车的隆隆声和碰撞声，以及小贩的叫卖声，从未停止过：

[ðeɪ] [si:md] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [brʊk] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ˈevər] .
they **seemed** **a** **veritable** **brook** **of** **life** **which** **went** **on** **for** **ever** .
他们 似乎 一个 真正的 溪 的 生活 哪个 去 在 为了 曾经 :

它们仿佛是一条永无止境的生命之河。

[ɪnˈtʃæntɪd] [baɪ] [ðɪs] [æniˈmeɪ(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [ˈwæŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈstɑ:kstɪl] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən]
Enchanted **by** **this** **animation** **little** **Wang** **remained** **stockstill** , **wondering** **what** **would** **happen**
迷人的 经过 这 动画片 小的 王 剩余 斯托克斯蒂尔 , 好奇 什么 会 发生

[ˌnekst] .

next .
下一个 :

小王被这段动画深深吸引，呆立不动，好奇接下来会发生什么。

[ˌkjʊriˈɑ:səti] [kənˈsʊmd] [hɪm; ɪm] : [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ˈevri] [ˈdi:teɪl][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ɑ:ˈbzərˈveɪ(ə)n]
Curiosity **consumed** **him** : **he** **observed** **every** **detail** **with** **powers** **of** **observation**
好奇心 消耗 他 : 他 观察到 每一个 细节 和 权力的 的 观察

[ˈoʊnli][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .

only **given** **to** **the** **exceptional** .
仅有的 给定 到 这 非凡的 :

好奇心驱使着他：他以只有非凡之人才拥有的观察力，观察着每一个细节。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] , [ˈtaɪərləs] [blæk] [aɪz] .

There **was** **nothing** **that** **escaped** **his** **quick** , **tireless** **black** **eyes** .
那里 曾是 没有什么 那 逃脱 他的 快的 , 不知疲倦 黑色的 眼睛 :

没有什么能逃过他那双敏锐而不知疲倦的黑眼睛。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [wɜ:rlɪd] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] !
What a wonderful world he had been brought to !
什么 一个 精彩的 世界 他 有 到过 带来 到 !
他来到了一个多么美好的世界啊!

[ˈprez(ə)ntli] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rtəb(ə)] [-]
Presently an old man carrying a portable [11]
目前 一个 老的 男人 携带 一个 便携的 [-]
目前一位老人扛着一个便携式[11]

[ˈkɪtʃɪn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pəʊl] [stɔ:pt] [kwaɪt] [kloʊz] [baɪ] ;
kitchen on a pole stopped quite close by ;
厨房 在 一个 极 停止 相当 关闭 经过 ;
架在杆子上的厨房停在了很近的地方;

[ænd; ənd] [diˈpɔzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌpærəfərˈneɪliə] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈædvɜtaɪzɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪn]
and depositing his paraphernalia started advertising what he had for sale in
和 存款 他的 用具 开始 广告 什么 他 有 为了 销售 在
[ə; eɪ] [θɪn] [ˈrɔ:kəs] [vɔɪs] ,
a thin raucous voice ,
一个 薄的 沙哑 嗓音 ,
他放下手中的物品，开始用沙哑刺耳的声音兜售自己出售的商品。

[ˈpʊtɪŋ] [wʌn] [ˈfɪŋgə] [ˈɪntu:][æn; ən] [ɪr] [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [soʊ][æz; əz] [tu:; tə] [sens] [ðə; ði] [ˈkwa:ləti] [ʌv; əv]
putting one finger into an ear as he called so as to sense the quality of
推杆 一 手指 进入 一个 耳朵 作为 他 称为 所以 作为 到 感觉 这 质量 的
[hɪz; ɪz] [tu:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vəɪˈbreɪʃnz] .
his tune from the vibrations .
他的 调 从 这 振动 .
他一边喊叫，一边把一根手指伸进耳朵里，通过耳朵的震动来感受自己歌声的好坏。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [ˈsləʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈhaʊzɪz] ; [ðen] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔ:z]
Children and women came slowly out of neighbouring houses ; then , after a pause
孩子们 和 女性 来了 缓慢地 出去 的 邻接 房屋 ; 然后 , 后 一个 暂停
,
:
,
儿童和妇女们缓缓地从邻近的房屋中走出来；然后，停顿片刻后，

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [edʒd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ɪn]
one or two decided to eat and edged up to the old man with money in
一 或者 二 决定 到 吃 和 边缘 向上 到 这 老的 男人 和 钱 在
[ðer; ðər] [hændz] .
their hands .
他们的 双手 :
一两个人决定吃点东西，手里拿着钱，悄悄走到老人跟前。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwæŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] , [ˈkɔ:ʃəsli] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
Little Wang , nothing loth , cautiously joined them .
小的 王 , 没有什么 洛斯 , 谨慎地 加入 他们 :
小王不情愿，小心翼翼地加入了他们。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈtoʊtəli] [ʌnəbˈzɜ:rvd] ,
He was so small that he stood there for a long time totally unobserved ,
他 曾是 所以 小的 那 他 站立 那里 为了 一个 长的 时间 完全 未被观察到的 ,
他个子太小了，站在那里很久都没人注意到他。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈmaʊθfʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈenviəs] [aɪz] ,
looking at each disappearing mouthful with envious eyes ,
寻找 在 每个 消失 一口气 和 羡慕 眼睛 ,
用羡慕的眼神看着每一口消失的食物，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][tuː; tə][biː; bi] [fed] [laɪk] [ðɪːz] ['lʌki] [wʌnz] .
and wondering what he should do to be fed like these lucky ones .
和 好奇 什么 他 应该 做 到 是 美联储 喜欢 这些 幸运的 一个 .

他想知道自己该怎么做才能像这些幸运儿一样吃顿饭。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Presently the old man , having finished his work , turned to him .
目前 这 老的 男人 , 拥有 完成的 他的 工作 , 转向 到 他 .

这时，老人做完了手头的工作，转过身来看着他。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [wei] ,
" **And you ?** " **he inquired in a matter - of - fact way** ,
" 和 你 ? " 他 询问 在 一个 事情 - 的 - 事实 方式 ,

“你呢？”他用一种平淡的语气问道。

[ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] .
treating the child as if he were a grown - up .
治疗 这 孩子 作为 如果 他 是 一个 生长 - 向上 .

把孩子当作成年人对待。

" [aɪ] , [tuː] , [eɪˈem] [ˈhʌŋɡri] , " [əˈnaʊnst] [ˈlɪt(ə)] [ˈwæŋ] [ˈɡreɪvli] .
" **I , too , am hungry** , " **announced little Wang gravely** .
" 我 , 也 , 是 饥饿的 , " 宣布 小的 王 严重地 .

“我也饿了，”小王严肃地宣布道。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [læft] [spɑːnˈteɪniəsli] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈwɪti] [hæd; həd] [biːn]
At this everybody laughed spontaneously as if something very witty had been
在 这 大家 笑了 自发地 作为 如果 某物 非常 机智 有 到过
[sed] ;
said ;
说 ;

这时，大家都不约而同地大笑起来，仿佛有人说了什么非常诙谐幽默的话；

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ˈoʊnli] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈfraʊnɪŋ] ,
but the child only stood there frowning ,
但 这 孩子 仅有的 站立 那里 皱眉 ,

但孩子只是站在那里，皱着眉头。

[ˈʃoʊɪŋ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezəluːt] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈkwɪkli] [drɪveləpt] [baɪ][nɑːt] [flɪntʃɪŋ]
showing traces of the resolute character which so quickly developed by not flinching
显示 痕迹 的 这 坚决 特点 哪个 所以 迅速地 发达 经过 不是 畏缩

[æt; ət][æn; ən] [ɪntʃ] . [-]
at an inch . [12]
在 一个 英寸 . [-]

从中可以看出他坚定的性格，这种性格很快就发展出来，他寸步不让。[12]

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] ! " [ˈekəʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈkwɪzɪkli] , " [wel] , [wel] — [ðæt] [ɪz][æz; əz][aɪˈtiː]
" **You are hungry !** " **echoed the old man quizzically** , " **well , well — that is as it**
" 你 是 饥饿的 ! " 回声 这 老的 男人 疑惑地 , " 出色地 , 出色地 — 那 是 作为 它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
should be .
应该 是 .

“你饿了！”老人疑惑地重复道，“嗯，嗯——这才是正常的。”

[wen] [wʌn][ɪz] [smɔːl] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] : [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ˈles(ə)n] .
When one is small it is always so : only with age does the appetite lessen .
什么时候 — 是 小的 它 是 总是 所以 : 仅有的 和 年龄 做 这 食欲 减少 .

小的时候总是这样，只有年纪大了食欲才会减少。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌni] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fiːd] [juː; jʊ] ?
And where is the money your mother gave you that I may feed you ?
和 在哪里 是 这 钱 你的 母亲 给予 你 那 我 可能 喂养 你 ?

你母亲给你的钱呢？我该怎么养活你呢？

" ['lɪt(ə)l] ['wæŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Little Wang shook his head** .
" 小的 王 摇晃 他的 头 .

小王摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][noʊ] ['mʌðər] , " [hi; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I have no money and no mother** , " **he replied** .
" 我 有 不 钱 和 不 母亲 , " 他 回复 .

“我既没钱，也没有母亲，”他回答说。

[ðen] ['geɪnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [hi; hi] ['ædɪd] ['brʌskli] .
Then gaining courage he added brusquely .
然后 获得 勇气 他 额外 粗暴地 .

然后他鼓起勇气，生硬地补充道。

" [bʌt; bət] [ɡɪv] [em 'iː][tu; tə] [iːt] ?
" **But give me to eat** ?
" 但 给 我 到 吃 ?

“但是给我吃的好吗？ ”

" [hi; hi] [held] [aʊt][ə; eɪ][hænd] , ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vendər] ['næroʊli] .
" **He held out a hand , watching the vendor narrowly** .
" 他 握住 出去 一个 手 , 观看 这 小贩 勉强 .

他伸出手，目光紧紧盯着小贩。

" [oʊ] , [oʊ] , " [læft] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [ju; jʊ] [wʊd] [iːt] [friː] !
" **Oh , oh , " laughed the old man , " you would eat free !**
" 哦 , 哦 , " 笑了 这 老的 男人 , " 你 会 吃 自由的 !

“哦，哦，”老人笑着说，“你可以免费吃饭了！ ”

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['kʌmɪŋ] [tu; tə][ə; eɪ] [pæs] [wen] [aɪ] [huː] [eɪ 'em] [pʊr] [bɪ'jɑːnd] ['estɪmət; 'estɪmənt]
Things are indeed coming to a pass when I who am poor beyond estimate
事物 是 的确 未来 到 一个 经过 什么时候 我 WHO 是 贫穷的 超过 估计
[eɪ 'em] [fɔːrst] [tu; tə] [fiːd] [ɔːl] [huː] [kʌm] [nɪr] [em 'iː]
am forced to feed all who come near me : : : :
是 强制 到 喂养 全部 WHO 来 靠近 我

事情确实到了该发生的时候了，我这个穷得叮当响的人竟然被迫要招待所有靠近我的人.....

[stɪl] [hɪr] — " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪɡ] ['kɑːpər] ['leɪdl] [hi; hi] ['dɪpt] ['veri] ['diːpli] ['ɪntuː]
Still here — " With a flourish of his big copper ladle he dipped very deeply into
仍然 这里 — " 和 一个 繁荣 的 他的 大的 铜 勺子 他 浸入 非常 深 进入
[hɪz; ɪz] ['kɔːldrən] ,
his cauldron ,
他的 釜 ,

“还在这里——”他挥动着手中的大铜勺，深深地舀入坩锅中，

[æz; əz] [ɪf] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋz] [pə'zest] [hɪm; ɪm] ,
as if generous feelings possessed him ,
作为 如果 慷慨的 情怀 拥有 他 ,

仿佛他被慷慨的情感所驱使，

['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːt] [mes] [baɪ] [miːnz]
bringing out notwithstanding the smallest possible amount of his hot mess by means
带来 出去 虽然 这 最小 可能的 数量 的 他的 热的 混乱 经过 方法
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)] .
of a quick turn of the handle .
的 一个 快的 转动 的 这 处理 .

哪怕只是轻轻转动把手，也能把他的烂摊子里的一小撮东西弄出来。

[ðen] [hi; hi] ['pɑːrtli] [fɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔːrs] [boʊl] ,
Then he partly filled a small coarse bowl ,
然后 他 部分 已填 一个 小的 粗 碗 ,

然后他把一个小粗碗装了一部分，

[ˈpæsɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] .
passing it to the child with the manner of the tradesman .
通过 它 到 这 孩子 和 这 方式 的 这 零售商 .

用商人的语气把它递给孩子。

[lɔːŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪŋ] [oʊd] [hɪm; ɪm] [wʊd] [kʌm] [-]
Long experience had taught him that the farthing owed him would come [13]
长的 经验 有 教授 他 那 这 法辛 欠款 他 会 来 [-]
长久的经验告诉他，欠他的那便士终会到来[13]

[bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [suːn] [ɪˈnʌf] , — [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪntrəst] .
back to him soon enough , — with much interest .
后退 到 他 很快 足够的 , — 和 很多 兴趣 .

很快就会回复他，——而且非常感兴趣。

" [wel] , [ɪz][aɪˈtiː] [gʊd] ?
" **Well , is it good ?**
" 出色地 , 是 它 好的 ?

“嗯，它好吗？”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [əˈpruːvɪŋli] [wen] [ðə; ði][ˈstɜːrdi] [tʃaɪld][hæd; həd] [ˈswɑːləʊd] [daʊn] [ˈevri] [draːp]
" **he remarked approvingly when the sturdy child had swallowed down every drop**
" 他 评论 赞许地 什么时候 这 结实的 孩子 有 吞咽 向下 每一个 降低
[wɪð; wɪθ] [ˈwʊlfɪ] [rəˈpɪdəti] .
with wolfish rapidity .
和 狼 快速 .

“当那个健壮的孩子像狼一样迅速地把每一滴都喝光时，他赞许地说道。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [mɔːr] .
" **I see you could eat more .**
" 我 看 你 可以 吃 更多的 .

“我看你好像还能多吃点。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [ˈmʌni] [fɜːrst] .
But I must have my money first .
但 我 必须 有 我的 钱 第一的 .

但我得先拿到钱。

[aɪ] , [tuː] , [lɪv; laɪv][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
I , too , live from day to day .
我 , 也 , 居住 从 天 到 天 .

我也一样，过着朝不保夕的生活。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **He turned to the others .**
" 他 转向 到 这 其他的 .

他转向其他人。

" [huːz] [tʃaɪld][ɪz] [ðɪs] ?
" **Whose child is this ?**
" 谁 孩子 是 这 ?

这是谁的孩子？

" [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] [edʒd] [ʌp] :
" **A woman with a baby in her arms edged up :**
" 一个 女士 和 一个 婴儿 在 她 武器 边缘 向上 :

一位抱着婴儿的女子走到边上：

" [ə; eɪ][mæn] [əˈraɪvd] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ,
" **A man arrived , so I have heard ,**
" 一个 男人 到达的 , 所以 我 有 听到 ,

“我听说，来了一个人。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
in the middle of the night and found a place to sleep with one of the
在这中间的这夜晚和成立一个地方到睡觉和一的这
[mə'liʃə] .
militia .
民兵 .

半夜里，他找到一个地方，和一名民兵一起睡了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsʊv] [sed] .
He had a child in a basket , it was also said .
他有一个孩子在 一个 篮子 , 它 曾是 还 说 .

据说他还抱着一个孩子，放在篮子里。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] .
This must be him .
这 必须 是 他 .

这肯定是他。

" [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['krɔːsli] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stiɪl]
" **The small boy stood there crossly twisting his fingers because he was still**
" 这 小的 男生 站立 那里 生气 扭曲 他的 手指 因为 他 曾是 仍然
[ˈhʌŋɡri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

小男孩站在那里，因为还饿着肚子，烦躁地绞着手指。

[ænd; ənd]['ɔːlsʊv][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [heɪtɪd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sʌt] [ə'tenʃnz] .
and also because he hated being the object of such attentions .
和 还 因为 他 憎恨 存在 这 目的 的 这样的 注意 .

也因为他讨厌成为这种关注的对象。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [naʊ] [wɪð; wɪθ][kɜːriˈɑːsəti] ,
Everybody was looking at him now with curiosity ,
大家 曾是 寻找 在 他 现在 和 好奇心 ,

现在所有人都好奇地看着他。

[ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
wondering at his independence and his lack of fear and asking questions .
好奇 在 他的 独立 和 他的 缺少 的 害怕 和 问 问题 .

对他的独立性和无所畏惧感到好奇，并提出了问题。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['ænsər] , ['heɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [mʌt] .
Quickly he answered , hating to tell anything and concealing much .
迅速地 他 回答 , 憎恨 到 告诉 任何事物 和 隐藏 很多 .

他很快回答，因为他很不愿意透露任何信息，而且隐瞒了很多事情。

[ˈprez(ə)ntli] , ['bendɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][brɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [stoʊnz]
Presently , bending down on the ground , he began playing with some little stones
目前 , 弯曲 向下 在 这 地面 , 他 开始 玩耍 和 一些 小的 石头
,
:
,

这时，他弯下腰，开始在地上玩弄一些小石子。

[nɑːt] ['peɪɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
not paying any further attention to the scene around him .
不是 付费 任何 更远 注意力 到 这 场景 大约 他 .

他不再关注周围的情况。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [əbˈzɜ:rvd] [hɪz; ɪz][ˈæntɪks][wɪð; wɪθ] [ˈkjəriəs] [aɪz] : [ðɪs] [ˈʌɡli] , [ˈstrɔ:n] , [ˈtəni] [bɔɪ]
The other children observed his antics with curious eyes : this ugly , strong , tiny boy
这 其他 孩子们 观察到 他的 滑稽动作 和 好奇的 眼睛 : 这 丑陋的 , 强的 , 微小的 男生 ,
:
:

其他孩子好奇地观察着他的举动：这个又丑又壮又矮小的男孩

[hu:] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [-]
who had appeared during the night and [14]
WHO 有 出现 期间 这 夜晚 和 [-]

夜间出现的[14]

[hu:] [si:mɪd] [tu;; tə] [bɪˈlɔ:n] [tu;; tə][ˈnoʊbə:di] , [ˈstreɪndʒli] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] .
who seemed to belong to nobody , strangely fascinated them .
WHO 似乎 到 属于 到 无人 , 奇怪的 着迷 他们 .

那些看似无依无靠的人，却莫名地吸引着他们。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈɪntərv(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,
After a long interval one of them approached him ,
后 一个 长的 间隔 一 的 他们 接近 他 ,

过了许久，其中一人走近他。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪmɪdli] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈflaʊər] - [keɪk] .
and a little timidly offered him a piece of flour - cake .
和 一个 小的 胆怯地 提供 他 一个 片 的 面粉 - 蛋糕 .

她有些怯生生地递给他一块面粉蛋糕。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwæŋ] [tʊk] [aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] [ænd; ənd][ˈboʊltɪd][aɪ ˈti:] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]
Little Wang took it without a word of thanks and bolted it down like a
小的 王 采取 它 没有 一个 单词 的 谢谢 和 螺栓连接 它 向下 喜欢 一个

[ˈsævɪdʒ] [jʌŋ] [θɪŋ] ,
savage young thing ,
野蛮的 年轻的 事物 ,

小王一句话也没说就接过了，像个野蛮的年轻人一样把它钉在了地上。

[riˈzju:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] . — [ðen] [əˈnʌðər] , [nɑ:t][tu;; tə]
resuming his playing as soon as he had finished . — Then another , not to
恢复 他的 玩耍 作为 很快 作为 他 有 完成的 . — 然后 其他 , 不是 到

[bi;; bi] [aʊtˈdʌn] ,
be outdone ,
是 胜过 ,

他一弹完就继续弹了起来。——然后另一个人也不甘示弱，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ndʒi] ,
gave him a little from his little bowl of congee ,
给予 他 一个 小的 从 他的 小的 碗 的 粥 ,

我从他那小碗粥里舀了一点给他。

[ænd; ənd] [ˈskwɑ:tɪŋ] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [traɪd] [tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [smɔ:l] [ˈberbi] [wɜ:rdz] .
and squatting down beside him tried to talk to him in small baby words .
和 蹲姿 向下 旁 他 尝试 到 讲话 到 他 在 小的 婴儿 字 .

她蹲在他身边，试着用婴儿般的小词跟他说话。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] ,
The women and the old man drifted away ,
这 女性 和 这 老的 男人 漂移 离开 ,

女人们和老人渐渐远去。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][rɪˈmeɪnd][ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ˈʌðər] , [hu:] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [wʌt]
but all the children remained and were joined by others , who imitated what
但 全部 这 孩子们 剩余 和 是 加入 经过 其他的 , WHO 模仿 什么
[ðə; ði][ˈnu:kʌməɹ][wʌz; wəz][ˈdu:ɪŋ] .
the newcomer was doing .
这 新人 曾是 正在做 .

但所有的孩子都留了下来，其他孩子也加入了进来，模仿新来者的行为。

[ˈlɪt(ə)l][ˈwæŋ][wʌz; wəz][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][ˈregjələɹ][ˈpætəɹn][ɑ:n][ðə; ði][graʊnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][stoʊnz] ,
Little Wang was making a regular pattern on the ground with his stones ,
小的 王 曾是 制作 一个 常规的 图案 在 这 地面 和 他的 石头 ,
小王用石头在地上敲出了一个规律的图案。

[ˈwɜ:rkɪŋ][aʊt][ə; eɪ][dɪˈzain][frʌm; frəm][ˈsʌmθɪŋ][hi:; hi][hæd; həd][wʌns][si:n][ænd; ənd][na:t][fərˈga:tɪn] ,
working out a design from something he had once seen and not forgotten ,
在职的 出去 一个 设计 从 某物 他 有 一次 已见 和 不是 被遗忘的 ,
他根据自己曾经见过且难以忘怀的事物，设计出了最终的成品。

[soʊ][əbˈzɔ:rbd][ðæt][hi:; hi][peɪd][noʊ][əˈtenʃ(ə)n][tu:; tə][ˈeniθɪŋ][els] .
so absorbed that he paid no attention to anything else .
所以 吸收 那 他 有薪酬的 不 注意力 到 任何事物 别的 .
他全神贯注，对其他任何事情都漠不关心。

[ðə; ði][ˈʌðər][kənˈtɪnju:d][tu:; tə][ˈɪmɪteɪt][hɪm; ɪm] — [dɪsˈpju:tɪŋ][hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][pleɪs][nekst]
The others continued to imitate him — disputing who should have the place next
这 其他的 持续 到 模拟 他 — 争议 WHO 应该 有 这 地方 下一个
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

其他人继续模仿他——争论谁应该坐在他旁边。

[ˈlɪt(ə)l][ˈwæŋ] , [baɪ][ˈri:z(ə)n][ʌv; əv][ðæt][mɪˈstɪəriəs][ˈkwɑ:ləti][wɪtʃ][sets][wʌn][mæn][ˈoʊvər][ˈʌðər] ,
Little Wang , by reason of that mysterious quality which sets one man over others ,
小的 王 , 经过 原因 的 那 神秘 质量 哪个 套 一 男人 超过 其他的 ,
小王，由于那种使人凌驾于他人之上的神秘特质，

[wʌz; wəz][ɔ:lˈredi][bɪˈɡɪnɪŋ][tu:; tə][əˈsɜ:rt][hɪz; ɪz][ˈli:dərʃɪp][wɪtʃ][hi:; hi][su:n][meɪd][ˈledʒəndəri][ɪn]
was already beginning to assert his leadership which he soon made legendary in
曾是 已经 开始 到 断言 他的 领导 哪个 他 很快 制成 传奇 在
[ðə; ði][ˈneɪbərhʊd] . [-]
the neighbourhood . [15]
这 邻里 . [-]

他已经开始展现自己的领导才能，并很快在邻里间树立了传奇形象。[15]

[ˈtʃæptər][ɑɹˈɑɹˈɑɹ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[wɪˈðɪn][θɹi:] [deɪz][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][hæd; həd][set][ʌp][ə; eɪ][fɔ:rdʒ][ɪnˈsaɪd][ðɪs][ru:d][hʌt][æet; ət][ðə; ði][ˈsɪti]
Within three days his father had set up a forge inside this rude hut at the city
之内 三 天 他的 父亲 有 放 向上 一个 锻造 里面 这 粗鲁的 小屋 在 这 城市
[geɪt][ænd; ənd][hæd; həd][kəˈmenst][ˈtɜ:ɹnɪŋ][aʊt][ˈkwɑ:ntətɪz][ʌv; əv][kɔ:rs][ˈaɪəɹn][neɪlz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
gate and had commenced turning out quantities of coarse iron nails for the
门 和 有 开始 转弯 出去 数量 的 粗 铁 指甲 为了 这
[kɑ:rt][treɪd] .
cart trade .
大车 贸易 .

三天之内，他的父亲就在城门口这间简陋的小屋里建起了一座铁匠铺，开始为马车贸易生产大量的粗铁钉。

[ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæməɹ] ['saʊndɪd] [fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,
The clang of his hammer sounded far into the night ,
这 铛 的 他的 锤 听起来 远的 进入 这 夜晚 ,
他的锤子敲击声响彻夜空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [fel] [əˈsli:p] [tu:; tə] [ðæt] [ˈdʒɑ:rɪŋ][ˈmju:zɪk][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [əˈwoʊk] [tu:; tə]
and the child fell asleep to that jarring music just as he often awoke to
和 这 孩子 跌倒 睡着了 到 那 刺耳的 音乐 只是 作为 他 经常 醒来 到
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

孩子伴着那刺耳的音乐睡着了，就像他经常伴着那音乐醒来一样。

[ðə; ði] ['stedi] [pænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['beləʊz] — [wɜ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] [peɪd] [θri:]
The steady pant of the bellows — worked by a small boy who was paid three
这 稳定的 喘气 的 这 风箱 — 工作 经过 一个 小的 男生 WHO 曾是 有薪酬的 三
[ˈfɑ:rðɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['leɪbər] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rkəʊl] ,
farthings a day for his labour — and the glowing heat of the charcoal ,
四分之一便士 一个 天 为了 他的 劳动 — 和 这 发光 热 的 这 木炭 ,
风箱有节奏地喘息着——由一个每天挣三个便士的小男孩拉动——还有木炭灼热的光芒，

[wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ðə; ði] ['spærəʊz; 'sperəʊz] [tʃɜ:rp] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪst]
were as much part of his life as the sparrows chirping on the waste
是 作为 很多 部分 的 他的 生活 作为 这 麻雀 啁啾声 在 这 浪费
[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
outside the door .
外部 这 门 .
就像门外垃圾堆上鸣叫的麻雀一样，它们是他生活中不可或缺的一部分。

[ˈveri] ['ɜ:rlɪ] [hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][lɪv; laɪv] ['embəɹz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəɹz] [æz; əz]
Very early he understood the trick of picking up live embers in his fingers as
非常 早期的 他 理解 这 诡计 的 挑选 向上 居住 余烬 在 他的 手指 作为
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈɔ:f(ə)n][dɪd] :
his father often did :
他的 父亲 经常 做过 :
他很小的时候就学会了像他父亲那样用手指捡起燃烧的余烬的诀窍：

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [kwɪk] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [ˈi:zəli] [dʌn] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] [jɔɹ; jər][hænd][ˈɪntu:][aɪs] - [kəʊld][ˈwɔ:tər]
if you are quick that is as easily done as putting your hand into ice - cold water
如果 你 是 快的 那 是 作为 容易地 完毕 作为 推杆 你的 手 进入 冰 - 寒冷的 水
.
:
.
如果你动作够快，这就像把手伸进冰水里一样容易。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fu:d] [ɪn] ['plenti] , [tu:;] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [kəd; kəd] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
There was food in plenty , too ; the boy could eat all day long ,
那里 曾是 食物 在 很多 , 也 ; 这 男生 可以 吃 全部 天 长的 ,
食物也很充足；男孩可以整天吃个不停。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈvɪzəbli] .
and he grew stronger and bigger almost visibly .
和 他 生长 更强 和 大 几乎 明显地 .
他的力量和体型都明显增大了。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][ðer; ðər] [fu:d] [æt; ət] [hoʊm] ;
Not only was there food at home ;
不是 仅有的 曾是 那里 食物 在 家 ;
家里不仅有食物；

[hi:; hi] [ˈɜ:rlɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [sə:tʃt] [ˈkerfəli] [dʒʌst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] ,
He early discovered that if he searched carefully just beside the roadway ,
他 早期的 发现 那 如果 他 搜索 小心 只是 旁 这 道路 ,
他很快发现, 只要仔细在路边寻找,

[ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] [kɔɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɑ:pt] [baɪ] [ˈkʌntri] [ˈbʌmpkɪnz] ,
sooner or later coins which had been dropped by country bumpkins ,
很快 或者 之后 硬币 哪个 有 到过 掉落 经过 国家 乡巴佬 ,
迟早有一天, 乡巴佬掉落的硬币会散落一地。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][ˈhɑ:lədeɪ] - [ˈmeɪkɪŋ] , [wʊd] [bi:; bi] [brɔ:t] **coming out of the city the worse for their holiday - making , would be brought**
未来 出去 的 这 城市 这 更糟 为了 他们的 假期 - 制作 , 会 是 带来
[tu:; tə] [laɪt] .
to light .
到 光 .

那些因为度假而导致假期体验糟糕的人, 他们的遭遇将会被曝光。

[hi:; hi] [su:n] [ɪˈvɑ:lvd] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrʌtɪd] [ˈroʊdweɪ]
He soon evolved a system of his own for working over the rutted roadway
他 很快 进化 一个 系统 的 他的 自己的 为了 在 职的 超过 这 车辙 道路
[æz; əz][ə; eɪ][ˈmaɪnər][ˈpænz][ðə; ði][ˈgræv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡoʊld] - [ˈberɪŋ] [stri:m] ;
as a miner pans the gravel of a gold - bearing stream ;
作为 一个 矿工 平底锅 这 碎石 的 一个 金子 - 轴承 溪流 ;
他很快就摸索出了一套自己的方法, 就像矿工在含金溪流中淘洗砾石一样, 在崎岖不平的道路上作业;

[ænd; ənd] [wenˈevər] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][faɪnd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɜ:ɹ; wər] [əˈmeɪzɪŋ] . [-
and whenever he made a find his joy and excitement were amazing . [17
和 每当 他 制成 一个 寻找 他的 喜悦 和 激动 是 惊人的 . [-
]
]
]

每当他有所发现时, 他的喜悦和兴奋之情令人惊叹。[17]

[i:tʃ] [deɪ][ænd; ənd] [i:tʃ] [mʌnθ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [nu:] .
Each day and each month taught him something new .
每个 天 和 每个 月 教授 他 某物 新的 .
每天、每个月都让他学到新东西。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [wɜ:ɹ; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
The other children of the city gate were filled with open admiration for
这 其他 孩子们 的 这 城市 门 是 已填 和 打开 钦佩 为了
[ˈevriθɪŋ] [hi:; hi][dɪd] :
everything he did :
一切 他 做过 :

城门口的其他孩子都对他所做的一切充满了钦佩之情:

[hi:; hi] [lɜ:rnt] [soʊ][fæst] [ˈevri] [ˈles(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] [spred] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz]
he learnt so fast every lesson from the great Book of Life spread before his
他 学会了 所以 快速地 每一个 课 从 这 伟大的 书 的 生活 传播 前 他的
[aɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ɡru:] [əˈpeɪs] [ɪn] [ˈwɪzdəm] .
eyes that he grew apace in wisdom .
眼睛 那 他 生长 迅速 在 智慧 .

他从眼前展开的伟大生命之书中学到的每一课都学得如此之快, 以至于他的智慧也迅速增长。

[ˈɔ:lweɪz] [əˈtentɪv] [ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvənt] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm] .
Always attentive and observant , nothing escaped him .
总是 细心 和 观察者 , 没有什么 逃脱 他 .
他总是那么细心周到, 什么都逃不过他的眼睛。

[ɪˈspeʃəli] [rɪˈma:rkəb(ə)l][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [ˈæniɪmlz] .
Especially remarkable was his power over animals .
尤其 卓越 曾是 他的 力量 超过 动物 .

尤其令人惊叹的是他对动物的控制力。

[ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [si:md] [tu:; tə][kleɪm] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈnevər] [əˈbju:zd]
All living things seemed to claim relationship with him , and he never abused
全部 活的 事物 似乎 到 宣称 关系 和 他 , 和 他 绝不 受虐
[ði:z] [taɪz] .
these ties .
这些 领带 .

所有生物似乎都与他建立了某种联系，而他从未滥用这些联系。

[brɪfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n][hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [kæʃ] [ræts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] ,
Before he was seven he knew how to catch rats with his bare hands ,
前 他 曾是 七 他 知道 如何 到 抓住 老鼠 和 他的 裸 双手 ,
他不到七岁就会徒手抓老鼠了。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˈvɪʃəs] [ˈkæməlz] ,
and how to approach vicious camels ,
和 如何 到 方法 恶毒 骆驼 ,
以及如何应对凶猛的骆驼，

[hu:] [ɪf] [ju:; jə][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈkerf(ə)] [kæn; kən] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒri] [ˈterɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət][ðer; ðər]
who if you are not careful can display a savagery terrifying to all but their
WHO 如果 你 是 不是 小心 能 展示 一个 野蛮 恐怖 到 全部 但 他们的
[ˈdraɪvər] .
drivers .
司机 .

如果不小心，它们会展现出一种野蛮恐怖的本性，除了司机以外，其他人都会感到恐惧。

[æz; əz][fɔ:r; fər][bɜ:rdz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər]
As for birds he had the strange power of talking to them until their
作为 为了 鸟类 他 有 这 奇怪的 力量 的 说 到 他们 直到 他们的
[fɪrʒ] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] .
fears were gone .
恐惧 是 已消失 .

至于鸟类，他有一种奇特的能力，可以和它们交谈，直到它们的恐惧消失。

[ðen] , [æz; əz] [ˈwerəli] [æz; əz][ə; eɪ][kæʃ][hi:; hi] [wʊd] [paʊns] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
Then , as warily as a cat he would pounce on them ,
然后 , 作为 谨慎地 作为 一个 猫 他 会 猛扑 在 他们 ,
然后，他会像猫一样警惕地扑向他们。

[ˈkæʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [flɛdʒəlɪŋz] [æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] [wɪl] [kæʃ] [fɪʃ] .
catching fledgelings as easily as a man with a line will catch fish .
捕捉 雏鸟 作为 容易地 作为 一个 男人 和 一个 线 将要 抓住 鱼 .
捕捉雏鸟就像人用鱼线钓鱼一样容易。

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [hɪr] [kept] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [treɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][flaɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtæsld]
Everybody here kept birds and trained them to fly from their tasselled
大家 这里 保留 鸟类 和 受过训练 他们 到 飞 从 他们的 带流苏的
[bɜ:rd] - [stɪks] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kæʃ] [greɪn][ænd; ənd] [si:dz] [kæst][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
bird - sticks into the air and catch grain and seeds cast up to them .
鸟 - 棍子 进入 这 空气 和 抓住 粮食 和 种子 投掷 向上 到 他们 .

这里每个人都养鸟，并训练它们从带穗的鸟棒上飞到空中，接住抛到空中的谷物和种子。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [geɪv] [ɪtˈself] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [spɔ:rt] .
The whole population gave itself up to this sport .
这 所有的 人口 给予 本身 向上 到 这 运动 .
全体民众都投身于这项运动。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] ['i:vniŋz] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][men] ['kæriŋ] ['keɪdʒɪz][ɔ:r] ['tæsld] [stɪks] , [wɪð; wɪθ]
In the summer evenings a stream of men carrying cages or tasselled sticks , with
在这 夏天 晚上 一个 溪流 的 男人 携带 笼子 或者 带流苏的 棍子 , 和
[ðer; ðər][bɜ:rdz] [-]
their birds [18]
他们的 鸟类 [-]

夏日傍晚，一群人扛着笼子或带穗的棍子，带着他们的鸟儿[18]

['laɪtli] [taɪd][tu:; tə][ðem; ðəm] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pets] ,
lightly tied to them , came out of the city with their pets ,
轻轻 系 到 他们 , 来了 出去 的 这 城市 和 他们的 宠物 ,
他们被轻轻地拴着，带着宠物离开了城市。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] [kɑ:mpə'tɪʃənz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['raɪv(ə)lri] [ə'raʊzd] ,
and there were great competitions with an amazing rivalry aroused ,
和 那里 是 伟大的 比赛 和 一个 惊人的 对抗 被唤醒 ,
[pə'tɪkjələli] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ʌnd][greɪn] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .
particularly in singing and grain - catching .
特别 在 歌唱 和 粮食 - 捕捉 .

比赛精彩纷呈，竞争异常激烈，尤其是在唱歌和抓谷物方面。

['hʊdɪd] ['fælkənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kru:əl] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ,
Hooded falcons , with their cruel eyes looking sharply at everything ,
连帽的 猎鹰 , 和 他们的 残忍的 眼睛 寻找 尖锐地 在 一切 ,
戴着兜帽的猎鹰，它们那冷酷的眼神锐利地注视着一切。

[maɪt] ['ɔ:lsʊʊ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðʊʊz] [deɪz] ;
might also still be seen in numbers in those days ;
可能 还 仍然 是 已见 在 数字 在 那些 天 ;
在当时，这些数字或许还能被看到；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kærid] [baɪ] ['rɪtʃli] - [ə'taɪərd] [men][fɑ:r][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
they were carried by richly - attired men far out into the country where they were
他们 是 携带 经过 丰富 - 穿着 男人 远的 出去 进入 这 国家 在哪里 他们 是
[kæst][æt; ət]['spærʊʊz; 'sperʊʊz] ,
cast at sparrows ,
投掷 在 麻雀 ,

它们被衣着华丽的男人们带到很远的乡下，在那里被扔向麻雀。

[ðə; ði] ['gretɪst] [zest] ['bi:ɪŋ] [ʃʊʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kru:əl][spɔ:rt] .
the greatest zest being shown in this cruel sport .
这 最 热情 存在 所示 在 这 残忍的 运动 .
在这项残酷的运动中，人们展现出了极大的热情。

[ɪn] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər] [lækt] [kəm'pænjənʃɪp] ; ['evri] ['aʊər][hæd; həd][ɪts]
In such surroundings the boy never lacked companionship ; every hour had its
在 这样的 周围环境 这 男生 绝不 缺乏 友谊 ; 每一个 小时 有 它是
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

在这样的环境中，男孩从不缺少伙伴；每一刻都充满了冒险。

[dʒʌst][æz; əz] ['evri] ['si:z(ə)n][hæd; həd][ɪts] [ɪ'speʃl] [dɪ'laɪts] .
just as every season had its especial delights .
只是 作为 每一个 季节 有 它是 特别的 美味 .

正如每个季节都有其独特的乐趣一样。

[ðə; ði]['kru:əl] ['wɪntə-z] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪrs] ['waɪndz] [brɔ:t] [aɪs][ænd; ʌnd] [snəʊ] ,
The cruel winters , with their fierce winds brought ice and snow ,
这 残忍的 冬天 , 和 他们的 凶猛的 风 带来 冰 和 雪 ,
严酷的寒冬，伴随着凛冽的寒风，带来了冰雪。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪs] - ['slaɪdɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [pu:l] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [su:n] [ɪk'seld] .
but then there was ice - sliding on a frozen pool in which he soon excelled .
但 然后 那里 曾是 冰 - 滑动 在 一个 冷冻 水池 在 哪个 他 很快 表现出色 .
但后来他又在结冰的泳池上玩起了滑冰，很快就展现出了高超的技艺。

[ˈsʌməɹ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['blaɪndɪŋ] ['sʌnlaɪt] ,
Summer , with its blinding sunlight ,
夏天 , 和 它是 失明 阳光 ,
夏季，阳光刺眼。

[ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌn] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] ['ti:mɪŋ] [laɪf][ɪn] ['evrɪ] ['stæɡnənt] [pɑ:nd] .
allowed him to run naked and discover teeming life in every stagnant pond .
允许 他 到 跑步 裸 和 发现 繁盛 生活 在 每一个 停滞不前 池塘 .
这让他可以赤身裸体地奔跑，发现每一个死水潭里都充满了生机。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['θʌndər] - [stɔ:rm] [wʊd] ['mædʒɪkli] [tɜ:rn][ðə; ði] [hʷɪskɪŋ] ['tæd,pɒl] ['ɪntu:]
He knew that the first thunder - storm would magically turn the whisking tadpoles into
他 知道 那 这 第一的 雷 - 风暴 会 神奇地 转动 这 搅拌 蝌蚪 进入
[krəʊkɪŋ] ['frɑ:gz] .
croaking frogs .
呱呱叫 青蛙 .
他知道第一场雷雨会神奇地把蠕动的蝌蚪变成呱呱叫的青蛙。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] ['θʌndər] - [ˈstɔrmz] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][sɔ:ft] [reɪnz] .
And after the thunder - storms would come the soft rains .
和 后 这 雷 - 暴风雨 会 来 这 柔软的 雨 .
雷雨过后，便会迎来绵绵细雨。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后，
[hi:; hi] [wʊd] [sɪt] [hʌntʃt] [ʌp] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ru:d] ['lɪt(ə)l] [raɪm] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]
he would sit hunched up singing to himself a rude little rhyme which all the
他 会 坐 弓着背 向上 歌唱 到 他自己 一个 粗鲁的 小的 韵 哪个 全部 这
[ˈtʃɪldrən] [sæŋ] [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑ:gz] : [-]
children sang in imitation of the frogs : [19]
孩子们 唱 在 模仿 的 这 青蛙 : [-]
他会蜷缩着身子，哼唱着一首粗俗的小童谣，所有的小朋友都会模仿青蛙的歌声唱出来：[19]

[kweɪ,kwa:] - [kweɪ,kwa:] ,
Qua - qua ,
qua - qua ,
夸夸，

- [ʃɑ:]
Chi'rh hsia
- 夏
奇尔夏

- [hai] [ʃɑ:] :
Mi'rh hai hsia :
- 嗨 夏 :
Mi'rh hai hsia:

[kweɪ,kwa:] - [kweɪ,kwa:] , —
Qua - qua , —
qua - qua , —
夸夸，—

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] :
Which was simply :
哪个 曾是 简单地 :

简而言之:

" [tə'deɪ] [aɪ 'ti:] [reɪnz] , [oʊ] , [frɑ:g] ;
" Today it rains , oh , frog ;
" 今天 它 雨 , 哦 , 青蛙 ;

“今天下雨了，哦，青蛙；

[tə'mɑ:roʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [reɪn] [ˈɔ:lsəʊ] .
Tomorrow it will rain also .
明天 它 将要 雨 还 :

明天也会下雨。

" [ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ðɪs] [soʊ] [lɔ:n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lʌl] [hɪm'self] [tu:; tə] [sli:p] [baɪ] [hɪz; ɪz]
" Sometimes he would sing this so long that he would lull himself to sleep by his
" 有时 他 会 唱歌 这 所以 长的 那 他 会 麻痹 他自己 到 睡觉 经过 他的
[ˈmju:zɪk] ;
music ;
音乐 ;

“有时他会一直唱这首歌，直到自己被音乐催眠入睡；

[ænd; ənd] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑ:rt] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm]
and waking up with a start he would find that night had come
和 醒来 向上 和 一个 开始 他 会 寻找 那 夜晚 有 来
他猛然惊醒，发现夜幕已经降临.....

[ɪn] [ˈkə:sɪŋ] , [tu:] , [hi:; hi] [br'keɪm] [ˈrɔɪəli] [prə'fɪ(ə)nt] .
In cursing , too , he became royally proficient .
在 咒骂 , 也 , 他 成为 皇家 精通 :

他在骂人方面也炉火纯青。

[br'fɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [eɪt] [hi:; hi] [kɒd; kəd] [aʊt] - [kɜ:rs] [ˈeni] [ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] ,
Before he was eight he could out - curse any camel - driver ,
前 他 曾是 八 他 可以 出去 - 诅咒 任何 骆驼 - 司机 ,

不到八岁，他就能把任何骆驼夫骂得哑口无言。

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [laʊt] [hæf] - [ə'sli:p] [br'twi:n] [ðə; ði] [hʌmps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bi:st] [tu:; tə]
often bringing a clumsy lout half - asleep between the humps of his beast to
经常 带来 一个 笨拙 粗鲁 一半 - 睡着了 之间 这 驼峰 的 他的 兽 到
[ðə; ði] [graʊnd] [ˈfræntɪk] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [hə:lɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [noʊ] [ˈri:z(ə)n]
the ground frantic with rage at the insults hurled at him for no reason
这 地面 疯狂的 和 愤怒 在 这 侮辱 投掷 在 他 为了 不 原因
[æt; ət] [ɔ:l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frɪl] [ˈtrebl] .
at all by his shrill treble .
在 全部 经过 他的 尖锐 高音 :

经常把一个笨拙的粗汉从他牲畜的驼峰间拽下来，让他半睡半醒，然后被他那尖锐的高音无缘无故地辱骂得怒不可遏。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [ðen] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɪr] ;
His father would then beat him if he happened to be near ;
他的 父亲 会 然后 打 他 如果 他 发生 到 是 靠近 ;

如果他碰巧在附近，他父亲就会打他；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [swɪft] [ʌv; əv] [fɒt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɪmb(ə)l] — [ænd; ənd] [hɑ:rd] [tu:; tə] [kætʃ] .
but he was swift of foot and very nimble — and hard to catch .
但 他 曾是 迅速 的 脚 和 非常 灵活 — 和 难的 到 抓住 :

但他身手敏捷，行动迅速，很难被抓住。

[ˈsʌmtaɪmz] , [tu:] , [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [glu:m] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .
Sometimes , too , unaccountable gloom would come upon him .
有时 , 也 , 无法解释 愁云 会 来 之上 他 :

有时，他也会莫名其妙地陷入忧郁之中。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [brɪkəz, brɪkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [wɜːrk] ,
That was mainly because his father , being tired of work ,
那 曾是 主要 因为 他的 父亲 , 存在 疲劳的 的 工作 ,
那主要是因为他父亲厌倦了工作,

[wʊd] [drɪŋk] [ˈhiːtɪd] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpjʊːtər] [kʌp] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [drʌŋk] [ænd; ənd]
would drink heated wine in a little pewter cup until he was quite drunk and
会 喝 加热 葡萄酒 在 一个 小的 锡 杯子 直到 他 曾是 相当 醉 和
[ðen] [sɪt][ˈtæsɪtʃːrɪn] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ˈoʊnli] [-]
then sit taciturn day after day only [20]
然后 坐 沉默寡言 天 后 天 仅有的 [-]
他会用小锡杯喝热酒, 直到喝得酩酊大醉, 然后日复一日地沉默不语[20]。

[ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː][wɜːrdz] [tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [beɪs] [dɪˈzɜːrjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈjɪrz]
bursting into words to upbraid his wife for her base desertion of him years
爆发 进入 字 到 吒 他的 妻子 为了 她 根据 逃兵 的 他 年
[əˈɡoʊ] .
ago .
前 .
他怒不可遏, 大声斥责妻子多年前背叛了他。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈfæməli] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [praɪd] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ˈmenʃənɪŋ] [ðɪs]
A sort of family loyalty and pride forbade the boy from mentioning this
一个 种类 的 家庭 忠诚 和 自豪 禁止 这 男生 从 提及 这
[tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
to any one ,
到 任何 一 ,
某种家族忠诚和自尊心让男孩不敢向任何人提及此事。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
although the neighbourhood knew all about it .
虽然 这 邻里 知道 全部 关于 它 .
虽然邻里街坊都知道这件事。

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [ˈeni] [wʌn] [huː] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] :
Indeed he would fight any one who brought up the subject :
的确 他 会 斗争 任何 一 WHO 带来 向上 这 主题 :
事实上, 谁要是提起这个话题, 他就会跟谁吵起来:

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [əˈtækt] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈriːmɑːks]
one day he attacked a giant of a man , who had made some remarks
一 天 他 遭到攻击 一个 巨大的 的 一个 男人 , WHO 有 制成 一些 评论
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [məˈtɜːrənəti] ,
about his maternity ,
关于 他的 产科 ,
有一天, 他袭击了一个身材魁梧的男人, 因为那人对他的生育能力说了些不中听的话。

[ˈbaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [niː] [soʊ][ˈbædli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊn] [ˈfʊli]
biting him on the knee so badly that he was picked up and thrown fully
咬 他 在 这 膝盖 所以 糟糕 那 他 曾是 挑选 向上 和 抛掷 完全
[ˈfɪftiːn] [fiːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈkrɪpld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] .
fifteen feet for his pains and nearly crippled from the experience .
十五 脚 为了 他的 疼痛 和 几乎 残疾的 从 这 经验 .
他被狠狠地咬了一口膝盖, 疼得他被抱起来扔了足足十五英尺远, 差点因此致残。

[ænd; ənd] [jet] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ruːd] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈnevər] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ˈpruːd(ə)ns] .
And yet even that rude awakening never taught him prudence .
和 然而 甚至 那 粗鲁的 唤醒 绝不 教授 他 谨慎 .
然而, 即使是那次残酷的教训也未能教会他谨慎。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈriːdʒən] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪn][ænd; ənd] [ɪmˈpeld]
For the whole region round the city gate was his domain and impelled
为了 这 所有的 地区 圆形的 这 城市 门 曾是 他的 领域 和 被迫
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd][ˈkɒmbæts] .
him to adventures and combats .
他 到 冒险 和 战斗 .
城门周围的整个地区都是他的领地，这驱使他去冒险和战斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈkæməlz][ænd; ənd] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpmənts] [ʌv; əv] [ɑːrmd]
There were camels and temples and fields and encampments of armed
那里 是 骆驼 和 寺庙 和 字段 和 营地 的 武装
[men] ,
men ,
男人 ,
那里有骆驼、寺庙、田野和武装人员的营地，

[ænd; ənd] [ˈpɪlgrɪmz] [ænd; ənd][ˈkærəvænz] — [ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈbʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
and pilgrims and caravans — all the primitive bustle of the fourteenth century
和 朝圣者 和 旅行拖车 — 全部 这 原始 忙碌 的 这 第十四 世纪
[ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][æʔ; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd] [dɪˈmændɪŋ] [hɪz; ɪz]
living on at the very threshold of the twentieth century and demanding his
活的 在 在 这 非常 临界点 的 这 第二十 世纪 和 要求 他的
[əˈten](ə)n] .
attention .
注意力 .
还有朝圣者和商队——十四世纪原始的喧嚣在二十世纪的门槛上依然存在，并要求他关注。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][naɪn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [ˈpʌblɪkli] [ˈeksɪkjʊːtɪd][baɪ][ə; eɪ]
Before he was nine he had seen a score of men publicly executed by a
前 他 曾是 九 他 有 已见 一个 分数 的 男人 公开 执行 经过 一个
[mæn][ɪn][ə; eɪ] [red] [koʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sɔːrd] ,
man in a red coat with a huge sword ,
男人 在 一个 红色的 外套 和 一个 巨大的 剑 ,
在他九岁之前，他曾亲眼目睹二十几个男人被一个身穿红衣、手持巨剑的男人公开处决。

[ænd; ənd][hæd; həd] [waːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈstreɪndʒli] [ˈsterɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] [ˈstrɪkən] [ˈhedz] [roʊl][ɪn][ðə; ði]
and had watched with strangely staring eyes the stricken heads roll in the
和 有 观看 和 奇怪的 凝视 眼睛 这 受打击的 头部 卷 在 这
[dʌst] .
dust .
灰尘 .
他用一种异样的眼神凝视着那些倒下的头颅在尘土中滚动。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fəˈhɑːmɪnən] [dɪˈmændɪŋ] [-]
Everything that happened was to him a phenomenon demanding [21]
一切 那 发生 曾是 到 他 一个 现象 要求 [-]
对他来说，发生的一切都是一种需要.....的现象[21]

[ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ; [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [biˈstəu] [ðə; ði][ˈfleksəb(ə)l] [ˈmeθədz]
inquiry ; and on each and everything he bestowed the flexible methods
询问 ; 和 在 每个 和 一切 他 授予 这 灵活的 方法
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪrɪsɪst] ,
of the empiricist ,
的 这 经验主义者 ,
探究；并且他对每件事都采用了经验主义者灵活的方法，

[ðerˈbaɪ] [ˈgeɪnɪŋ] [ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈwɪzdəm] .
thereby gaining in natural wisdom .
从而 获得 在 自然的 智慧 .
从而获得自然智慧。

[hi:; hi] [in'sʌltɪd] [ðə; ði] [s'ku:lboɪz] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sku:l] - [bʊks] [ʼʌndər][ðer; ðər]
He insulted the schoolboys going to school with their school - books under their
他 受辱 这 男学生 去 到 学校 和 他们的 学校 - 图书 在下面 他们的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ;

他侮辱了那些腋下夹着课本上学的男学生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'kwɑɪɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ŋ]
because instinctively he believed that the knowledge they were acquiring
因为 本能地 他 相信 那 这 知识 他们 是 收购
[wʌz; wəz][ʼoʊnli][ə; eɪ] [kən'si:t] [wɪtʃ] ['kæɪɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
was only a conceit which carried them away from the workings of nature
曾是 仅有的 一个 自负 哪个 携带 他们 离开 从 这 运作 的 自然
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;
around them ;
大约 他们 ;

因为他本能地认为，他们所获得的知识只是一种自负，使他们脱离了周围的自然规律；

[hi:; hi] [in'sʌltɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [weɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [wɜ:rdz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]
he insulted them in many ways and with many words until one day a
他 受辱 他们 在 许多 方式 和 和 许多 字 直到 一 天 一个
['ju:θfl] ['skɑ:lər] [hu:] [wʌz; wəz][tʼaɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʼaɪreɪd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔ:ld] [bæk] :
youthful scholar who was tired of his tirade turned on him and called back :
青春 学者 WHO 曾是 疲劳的 的 他的 长篇大论 转向 在 他 和 称为 后退 :

他用各种方式、用很多言语侮辱他们，直到有一天，一位年轻的学者厌倦了他的咆哮，反驳道：

" [ju:; jʊ] — [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['kætəgɔ:ri][ju:; jʊ] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə] ?

" You — do you know what category you belong to ?

" 你 — 做 你 知道 什么 类别 你 属于 到 ?

你——你知道你属于哪一类吗？

[tu:; tə][ðə; ði] ['æɪnɪmlz] [hu:] ['mɪrli] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][θɜ:rst] [ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] [bʊks] —
To the animals who merely hunger and thirst and know no books —
到 这 动物 WHO 仅仅 饥饿 和 口渴 和 知道 不 图书 —

致那些只会饥渴、不懂书本的动物们——

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'rɒnɪk,-kəl] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [wɪtʃ] [ˌhens'fɔ:rθ] [meɪd]
" It was the ironical laughter of the passers - by which henceforth made
" 它 曾是 这 讽刺 笑声 的 这 过路人 - 经过 哪个 今后 制成
[hɪm; ɪm] [li:v] ['ju:θfl] ['skɑ:lərʃɪp] [ə'loʊn] .
him leave youthful scholarship alone .
他 离开 青春 奖学金 独自的 .

“正是路人嘲讽的笑声，让他从此放弃了年轻时的学术追求。”

[hi:; hi] [sʼʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] . [-]
He suddenly realized that there might be something in learning . [22]
他 突然 已实现 那 那里 可能 是 某物 在 学习 . [-]

他突然意识到学习可能会带来一些好处。[22]

['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rənərz] — [ðooz] [waɪt] - [feɪst]
The circumstances surrounding his first meeting with foreigners — those white - faced
这 情况 周围 他的 第一的 会议 和 外国人 — 那些 白色的 - 面对
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['westərn] [reɪs] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪkˌneɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən]
men and women of western race who had been nicknamed by the common
男人 和 女性 的 西 种族 WHO 有 到过 绰号 经过 这 常见的
[ˈpi:p(ə)l] " ['fɔ:rən] ['dɛvəlz] " — [hæd; həd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
people " foreign devils " — had a tremendous influence on him .
人们 " 外国的 魔鬼 " — 有 一个 巨大的 影响 在 他 .

他第一次与外国人——那些被平民百姓戏称为“外国魔鬼”的白脸西方男女——见面时的环境对他产生了巨大的影响。
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪst] ['jɪrz] [hi; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə] ['bi:ɪŋ] [hæf] - ['fraɪt(ə)nd] ,
From his earliest years he could remember being half - frightened ,
从 他的 最早 年 他 可以 记住 存在 一半 - 害怕 ,
他从小就记得自己总是有点害怕,

[hæf] - ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:səm] [teɪlz; 'teɪlɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kɜ:rənt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər]
half - fascinated by the awesome tales which were current regarding their
一半 - 着迷 经过 这 惊人的 故事 哪个 是 当前的 关于 他们的
[streŋθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vaɪələns] — [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə] ['tʃɪldrən]
strength and their violence — and of the dread things they did to children
力量 和 他们的 暴力 — 和 的 这 恐惧 事物 他们 做过 到 孩子们
[ɪf] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] .
if they fell into their clutches .
如果 他们 跌倒 进入 他们的 离合器 .

当时流传着许多关于他们的力量和暴力的可怕故事，以及如果孩子落入他们手中，他们会对孩子做出多么可怕的事情，
这些故事让我既着迷又害怕。

[noʊ][mæd] ['wɪspəɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪ'lɪtərət] ['rʌ(ə)n] ['pesnts] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['pougrəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
No mad whisperings among illiterate Russian peasants leading to pogroms of the
不 疯狂的 耳语 之中 文盲 俄语 农民 领导 到 大屠杀 的 这
[dʒu:z][kʊd; kəd] [sər'pæs] [ði:z] [ɪnsɪdwəs] ['stɔ:rɪz] .
Jews could surpass these insidious stories .
犹太人 可以 超过 这些 阴险的 故事 .

即使是俄罗斯不识字的农民之间疯狂的窃窃私语，导致对犹太人的迫害，也无法超越这些阴险的故事。

['fɔ:rənərz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , [wen] [ðeɪ] [wɪft] ['paʊəf(ə)l] ['medsnz] ,
Foreigners , it was said , when they wished powerful medicines ,
外国人 , 它 曾是 说 , 什么时候 他们 希望 强大的 药物 ,
据说，外国人想要强效药物时，

[tʊk] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [bʊɪld] [ðem; ðəm] .
took the eyes of Chinese children and boiled them .
采取 这 眼睛 的 中国人 孩子们 和 煮沸 他们 .
挖出中国儿童的眼睛，然后煮熟。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:lsou] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [kʌt] [ʌp] [ded] ['bɑ:dɪz] ,
They were also reported to cut up dead bodies ,
他们 是 还 据报道 到 切 向上 死的 身体 ,
据报道，他们还肢解了尸体。

[br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] [naɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hu:m] [ðeɪ] [pʊt][tu:; tə] [sli:p]
besides being willing to use their knives on the living whom they put to sleep
除了 存在 愿意的 到 使用 他们的 刀具 在 这 活的 谁 他们 放 到 睡觉
[wɪð; wɪθ] [drʌgz] [ænd; ənd] [hu:] [woʊk] [ʌp][tu:; tə][faɪnd][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz] ['mɪsɪŋ] [-]
with drugs and who woke up to find legs and arms missing [23]
和 药物 和 WHO 觉醒 向上 到 寻找 腿 和 武器 丢失的 [-]
除了愿意用刀对付被他们用药物麻醉后醒来发现自己四肢缺失的活人之外.....[23]

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['hɒspɪtlz] [dɪ'skrɛdɪtɪd] — ['oʊnli][ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd]
In this way was the work of hospitals discredited — only the very poor and
在这方式曾是这工作的医院声名狼藉 — 仅有的这非常贫穷的和
['retʃɪd] [derd] [tu:; tə][goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] .
wretched dared to go near them .
可怜敢于到去靠近他们 .
这样一来，医院的工作就失去了信誉——只有极度贫困潦倒的人才敢靠近医院。

[ðə; ði] " ['dɛvəlz] " [reprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [soʊ] ['eksəd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [ðæt]
The " devils " represented a hideous force which so exercised the public mind that
这 " 魔鬼 " 代表一个可怕力量哪个所以锻炼这民众头脑那
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [ɪn][ðə; ði][pæst][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['raɪət] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]
it had been always easy in the past to raise a riot against them on the
它有到过总是简单的在这过去的到增加一个暴动反对他们在 这
['slaɪtəst] [ˌprɑ:və'keɪ](ə)n] .
slightest provocation .
丝毫挑衅 .

“魔鬼”代表着一股可怕的力量，它深深地影响着公众的思想，以至于过去只要受到一点挑衅，就很容易引发针对它们的暴动。

[ˈperənts] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [θret(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [pleɪgd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn]
Parents never failed to threaten children who plagued them with the declaration
父母 绝不 失败的 到 威胁 孩子们 WHO 饱受困扰 他们 和 这 宣言
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['tendər] ['mə:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['dev(ə)l] [hu:]
that they would be handed over to the tender mercies of the first devil who
那 他们会 是 递交 超过 到 这 投标 怜悯 的 这 第一的 魔鬼 WHO
[wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] .
was met with .
曾是 遇见 和 .
父母总是威胁那些给他们添麻烦的孩子，说如果他们遇到魔鬼，就会把他们交给魔鬼的“温柔怜悯”。

[ðɪs] [θret] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] [tjæ'staɪzmənt] .
This threat was worse than any possible chastisement .
这 威胁 曾是 更糟 比 任何 可能的 惩罚 .
这种威胁比任何可能的惩罚都更可怕。

[aɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] [brɔ:t] [səb'mɪ](ə)n] .
It instantly brought submission .
它 即刻 带来 提交 .
它瞬间带来了臣服。

['lɪt(ə)l] ['wæŋ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] ['pæsɪŋ] [ɪn]
Little Wang had caught a distant glimpse of them several times passing in
小的 王 有 捕捉 一个 遥远 一瞥 的 他们 一些 时代 通过 在
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ;
and out of the city gate ;
和 出去 的 这 城市 门 ;
小王曾多次远远地看到他们进出城门；

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˈtʃɪldrən] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'mi:diətli] [rʌn] [ə'wei] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl]
but like the other children he had immediately run away and hid himself until
但 喜欢 这 其他 孩子们 他 有 立即地 跑步 离开 和 隐藏 他自己 直到
[ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] .
the coast was clear .
这 海岸 曾是 清除 .
和其他孩子一样，他立刻逃走并躲藏起来，直到周围安全为止。

[wʌnz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Once , when there was no time to escape ,
一次 , 什么时候 那里 曾是 不 时间 到 逃脱 ,
有一次，当没有时间逃跑的时候，

[ə; eɪ] ['frendli] [keɪk] - ['selər] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈhoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli]
a friendly cake - seller had taken hold of him and covered his eyes tightly
一个 友好的 蛋糕 - 卖方 有 已采取 抓住 的 他 和 涵盖 他的 眼睛 紧紧
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][soʊ] [ðæt] " [ðə; ði] [məˈlaɪn] ['ɪnfluəns] " [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [trænzˈmɪtɪd] [tu:; tə]
with his hands so that " the malign influence " should not be transmitted to
和 他的 双手 所以 那 " 这 诽谤 影响 " 应该 不是 是 传输 到
[hɪm; ɪm] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] .
him through his vision .
他 通过 他的 想象 .

一位友善的卖蛋糕的小贩抓住他，用手紧紧捂住他的眼睛，以免“邪恶的影响”通过他的眼睛传递给他。

[ðæt] [ækʃ(ə)n][hæd; həd][soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] ['nʌθɪŋ] [els]
That action had so fascinated him that he had talked about nothing else
那 行动 有 所以 着迷 他 那 他 有 谈话 关于 没有什么 别的
[fɔ:r; fər] [deɪz] .
for days .
为了 天 .

这件事让他着迷不已，以至于接下来的几天里他都在谈论这件事。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [geɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rənər] ,
He even invented a game , in which he played the part of the foreigner ,
他 甚至 发明 一个 游戏 , 在 哪个 他 玩 这 部分 的 这 外国人 ,
他甚至还发明了一种游戏，在游戏中他扮演外国人的角色。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][tu:; tə] [prəˈtekt] [wʌn] [-]
and all the children had to protect one [24]
和 全部 这 孩子们 有 到 保护 一 [-]
所有孩子都必须保护一个[24]

[əˈnʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [keɪk] - ['selər] [hæd; həd] [dʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wen] [hi:; hi]
another as the cake - seller had done from his influence when he
其他 作为 这 蛋糕 - 卖方 有 完毕 从 他的 影响 什么时候 他
[əˈprəʊtʃt] .
approached .
接近 .

就像卖蛋糕的人一样，当他走近时，也受到了他的影响力。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [ədˈventʃər] .
Then had come the amazing adventure .
然后 有 来 这 惊人的 冒险 .
然后，一段奇妙的冒险就此展开。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmɜ:-z] [ˌæftərˈnu:n] ,
It was on a summer's afternoon ,
它 曾是 在 一个 夏季 下午 ,
那是一个夏日的午后，

[ˈveri] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [ˈbeɪkɪŋ] [hɑ:t] [ɔ:lˈðəʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
very late in the day when the August sun is still baking hot although it is about to
非常 晚的 在 这 天 什么时候 这 八月 太阳 是 仍然 烘烤 热的 虽然 它 是 关于 到
[set] .
set .
放 .

夜幕降临，八月的太阳虽然即将落山，但依然炙烤着大地。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ˈdraʊzi] [ænd; ənd] [fju:][wɜ:r; wər][ʌp][ænd; ənd] [əˈbaʊt] .
All the world was drowsy and few were up and about .
全部 这 世界 曾是 昏昏欲睡 和 很少 是 向上 和 关于 .
整个世界都昏昏欲睡，只有少数人起身活动。

[sta:rk] - ['neɪkɪd][ænd; ənd] [su:'pri:mli] ['hæpi] ,
Stark - naked and supremely happy ,
斯塔克 - 裸 和 至高无上 快乐的 ,
一丝不挂，却无比快乐

[hi:; hi][hæd; həd] ['wɒndəd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] ['haɪweɪ] [ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]
he had wandered along the dusty highway into the country until he had
他 有 漫步 沿着 这 尘土飞扬 公路 进入 这 国家 直到 他 有
[kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [b:ŋ] [ɪ'regjələ] [pɑ:nd] ,
come to a long irregular pond ,
来 到 一个 长的 不规则的 池塘 ,
他沿着尘土飞扬的公路向乡下走去，直到来到一个狭长的不规则池塘边。

[fʊl] [ʌv; əv] ['stægnənt] ['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ] ['lɪlɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['frɑ:gz] [krəʊkɪŋ] [ðer; ðər]
full of stagnant water , with lilies growing in it , and frogs croaking their
满的 的 停滞不前 水 , 和 百合花 生长 在 它 , 和 青蛙 呱呱叫 他们的
[,evər'læstɪŋ] ['sʌmə] ['kɔ:rəs] .
everlasting summer chorus .
永恒 夏天 合唱 .
水面一片死寂，里面长满了睡莲，青蛙们发出永不停歇的夏日合唱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['brʊkən] [tu:l] ['teɪkən][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [fɔ:rdʒ][hi:; hi][hæd; həd]
With the aid of a broken tool taken from his father's forge he had
和 这 援助 的 一个 破碎的 工具 已采取 从 他的 父亲的 锻造 他 有
['fæɪnd] [ru:drɪ'mentri] ['bɔʊts][ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] ['tʌmbld] [ɪn]
fashioned rudimentary boats and filled them with insects which tumbled in
造型 基本的 船 和 已填 他们 和 昆虫 哪个 翻滚 在
[ænd; ənd][aʊt][ænd; ənd] [fɔ:t] [wʌn] [ə'ʌðər] [ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] ['daɪɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [deθ] .
and out and fought one another and ended by dying the water - death .
和 出去 和 战斗 一 其他 和 结束 经过 垂死 这 水 - 死亡 .
他用从父亲的铁匠铺里找到的破工具，制作了简易的小船，并在船里装满了昆虫。这些昆虫在船里翻滚、跳出，互相争斗，最终溺水而亡。

[ðen] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [spɔ:rt] ,
Then , when he had tired of this sport ,
然后 , 什么时候 他 有 疲劳的 的 这 运动 ,
后来，当他厌倦了这项运动之后，

[hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd]['stu:pɪd]['dræɡən] - [flaɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɑ:n] [wɪtʃ]
he had chased the slow and stupid dragon - flies with a stick on which
他 有 追逐 这 慢的 和 愚蠢的 龙 - 苍蝇 和 一个 戳 在 哪个
[wʌz; wəz] [smiəd] [bɜ:rd] - [laɪn] ['bɔ:roʊd] [frəm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbə] ,
was smeared bird - line borrowed from a neighbour ,
曾是 涂抹 鸟 - 线 借来的 从 一个 邻居 ,
他用一根从邻居家借来的、涂着鸟线的棍子追赶那些行动迟缓、愚笨的蜻蜓。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][baɪ][hɪz; ɪz] [sər'praɪzɪŋ] ['kwɪknəs] .
catching more than one by his surprising quickness .
捕捉 更多的 比 一 经过 他的 奇怪 速度 .
他凭借惊人的速度抓住了不止一个球。

[ðə; ði] [daɪ'æfənəs] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [b:ŋ] ['feɪpli] ['bɑ:dɪz] [prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [nu:] [aɪ'di:əz]
The diaphanous wings and the long shapely bodies provided him with new ideas
这 透明的 翅膀 和 这 长的 优美 身体 假如 他 和 新的 想法
:
:
:
:
轻盈的翅膀和修长的身躯给了他新的灵感:

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][strændz][ʌv; əv] [strɔ:] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]
and with the aid of some strands of straw he had made for himself
和 和 这 援助 的 一些 线 的 稻草 他 有 制成 为了 他自己
[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪri] [-]
a crown of iri [25]
一个 王冠 的 鸢尾花 [-]

他用一些稻草为自己做了一顶鸢尾花冠[25]

[dɪ'sent] ['bjʊ:ti] — [ɔ:l] ['feɪkɪŋ] [ænd; ʌnd] ['mu:viŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['kri:tʃərz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [pleɪst] [ɑ:n]
descent beauty — all shaking and moving with these creatures which he placed on
下降 美丽 — 全部 摇晃 和 移动 和 这些 生物 哪个 他 放置 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

下落的美丽——他把这些生物放在头上， 它们都随着他的动作摇晃摆动，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hi;; hi] [θɔ:t] [ɪn'trænsɪŋ] .
and which he thought entrancing .
和 哪个 他 想法 迷人的 .

他认为这很迷人。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ['ləʊər] [ænd; ʌnd] ['ləʊər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['wɒndəd] [hoʊm] ,
As the sun sank lower and lower , the other children had wandered home ,
作为 这 太阳 沉没 降低 和 降低 , 这 其他 孩子们 有 漫步 家 ,
随着太阳越落越低，其他孩子都各自回家了。

[ʃri:kɪt] [fɔ:r; fər][baɪ][ðər; ðər] ['mʌðərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] ['dɪstəns] [hu:] [weɪvd] [tu;; tə][ðəm; ðəm]
shrieked for by their mothers from the far distance who waved to them
尖叫 为了 经过 他们的 母亲们 从 这 远的 距离 WHO 挥手 到 他们
[ænd; ʌnd] ['θreɪnd] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [sɪ'kjər] [ə'bi:diəns] .
and threatened them to secure obedience .
和 威胁 他们 到 安全的 服从 .

他们的母亲在远处大声呼喊他们的名字，向他们挥手，并威胁他们服从。

[ænd; ʌnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌðər] [tu;; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm] ,
And because he had no mother to call him ,
和 因为 他 有 不 母亲 到 称呼 他 ,
因为他没有母亲可以呼唤他，

[hi;; hi][hæd; həd] [mɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ʌnd] ['setld] [daʊn] [tu;; tə] [pleɪ] [ə'loun] .
he had mocked the others and settled down to play alone .
他 有 嘲笑 这 其他的 和 定居 向下 到 玩 独自的 .

他嘲笑了其他人，然后独自一人坐下来玩耍。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] , ['drɔ:ɪŋ] ['pætərn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
He was sitting in the dust of the highway , drawing patterns on the ground ,
他 曾是 坐着 在 这 灰尘 的 这 公路 , 绘画 图案 在 这 地面 ,
他坐在高速公路的尘土中，在地上画着图案。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['draegənflaɪ] [kraʊn] [stɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
with his dragonfly crown still about his ears ,
和 他的 蜻蜓 王冠 仍然 关于 他的 耳朵 ,
他耳朵上还戴着蜻蜓冠，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] [hu:f] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns]
when the sound of strange voices and the stamp of hoofs in the great silence
什么时候 这 声音 的 奇怪的 声音 和 这 邮票 的 蹄子 在 这 伟大的 沉默
[meɪd] [hɪm; ɪm] [glæns] [ʌp] .
made him glance up .
制成 他 瞥一眼 向上 .

寂静中传来陌生的声音和马蹄声，他抬起头来。

[æz; əz][hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [gɑːspt] [ə'laʊd][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] .
As he understood what it was he gasped aloud in his horror .
作为 他 理解 什么 它 曾是 他 倒吸一口气 大声 在 他的 恐怖 .
当他明白那是什么时，他惊恐地倒吸了一口气。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t] [ə'wei] — [wʌz; wəz]
For there almost on top of him — not more than twenty feet away — was
为了 那里 几乎 在 顶部 的 他 — 不是 更多的 比 二十 脚 离开 — 曾是
[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['fɔːrən] - ['dev(ə)] ,
a huge foreign - devil ,
一个 巨大的 外国的 - 魔鬼 ,
因为就在他头顶上方——不到二十英尺远的地方——站着一个巨大的外国恶魔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeləʊ] [bɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][rɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [hɔːrs] ;
with a yellow beard and a great whip in his hand riding on a big horse ;
和 一个 黄色的 胡须 和 一个 伟大的 鞭 在 他的 手 骑术 在 一个 大的 马 ;
他留着黄色的胡子，手里拿着一根大鞭子，骑着一匹高大的马；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'nʌðər] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] - ['dev(ə)] , [ɔːl][ɪn] [waɪt] [seɪv]
and beside him on another horse was a woman - devil , all in white save
和 旁 他 在 其他 马 曾是 一个 女士 - 魔鬼 , 全部 在 白色的 节省
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæt] ,
for her hat ,
为了 她 帽子 ,
在他旁边，骑着另一匹马的是一个女魔头，除了帽子以外，全身都是白色的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [veɪl] [wɪtʃ] [fel] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .
and a veil which fell around her neck .
和 一个 面纱 哪个 跌倒 大约 她 脖子 .
还有一条垂到她脖子上的面纱。

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l] [wɪts] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .
For once in his life his nimble wits entirely deserted him .
为了 一次 在 他的 生活 他的 灵活 智慧 完全 荒凉的 他 .
他生平第一次，自己敏捷的才智完全失灵了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stri:kən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [-]
He was so stricken that he could [26]
他 曾是 所以 受打击的 那 他 可以 [-]
他受到的打击如此之大，以至于他[26]

['niːðər] [θɪŋk] [nɔːr][ækt] .
neither think nor act .
两者都不 思考 也不 行为 .
既不思考也不行动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] — [kəm'pli:tli] [ə'ləʊn] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]
They had caught him out in the country — completely alone ; there was not
他们 有 捕捉 他 出去 在 这 国家 — 完全地 独自的 ; 那里 曾是 不是
[ə; eɪ][soʊl][tuː; tə] ['sʌkər] [hɪm; ɪm] .
a soul to succour him .
一个 灵魂 到 救助 他 .
他们把他抓到了在乡下——他孤身一人；没有一个人可以帮助他。

[oʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [ɔː'redi] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][mə'lʌɪn] ['ɪnfluəns] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] ,
Overcome and already feeling the malign influence striking down his spine ,
克服 和 已经 感觉 这 诽谤 影响 引人注目 向下 他的 脊柱 ,
他被恐惧所支配，已经感觉到一股邪恶的力量沿着他的脊柱向下蔓延。

[baɪ][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈefərt] [hi;; hi] [ˈmæniɪdʒd] [tu;; tə] [ˈrɪɡl] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
by a supreme effort he managed to wriggle away until he was out of their
经过 一个 最高 努力 他 管理 到 扭动 离开 直到 他 曾是 出去 的 他们的
[ɪmiːdiət] [wei] .
immediate way .
即时 方式 .

他使出浑身解数，终于挣脱了束缚，离开了他们的视线范围。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [him; ɪm] : [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] !
But they had seen him : that was enough !
但 他们 有 已见 他 : 那 曾是 足够的 !
但他们已经见过他了：这就足够了！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌmfɪtər] , [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜ:rs] .
They were making merry at his discomfiture , before they did something worse .
他们 是 制作 欢乐 在 他的 沮丧 , 前 他们 做过 某物 更糟 .
他们先是嘲笑他的窘境，然后又做了更糟糕的事情。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] .
The man was pointing at him , the woman was laughing .
这 男人 曾是 指向 在 他 , 这 女士 曾是 笑 .
男人指着他，女人笑了。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈkaʊəd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [mu:v] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] ,
As he cowered in the dust unable to move any further ,
作为 他 畏缩 在 这 灰尘 无法 到 移动 任何 更远 ,
他蜷缩在尘土中，动弹不得。

[hi;; hi] [sɔ:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] - [ˈdev(ə)l][dra:p][hɪz; ɪz][hænd] ,
he saw out of the corners of his eyes the foreign - devil drop his hand ,
他 锯 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 这 外国的 - 魔鬼 降低 他的 手 ,
他眼角瞥见那个外国魔鬼放下了手，

[pʊt] [aɪ ˈti:][ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [pʊl] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:slɪ] [tɔ:rdz]
put it into his pocket , pull it out quickly , and swing it fiercely towards
放 它 进入 他的 口袋 , 拉 它 出去 迅速地 , 和 摇摆 它 激烈地 向
[him; ɪm] .
him :
他 .

他把枪放进口袋，迅速拔出，猛地朝他挥去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈsʌnlaɪt] — [ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] .
There was a flash in the golden sunlight — a blinding flash .
那里 曾是 一个 闪光 在 这 金的 阳光 — 一个 失明 闪光 .
金色的阳光中闪过一道强光——一道刺目的强光。

[hi;; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [kəmˈpli:tli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu;; tə] [mi:t]
He closed his eyes and covered his head completely with his arms to meet
他 关闭 他的 眼睛 和 涵盖 他的 头 完全地 和 他的 武器 到 见面
[ðə; ði] [ʃɑ:k] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪɡəlɪŋ] [ˈdræɡən] - [flaɪz] [baɪ] [ðɪs] [ˈæk(ə)n] .
the shock crushing the wriggling dragon - flies by this action .
这 震惊 压碎 这 扭动 龙 - 苍蝇 经过 这 行动 .
他闭上眼睛，用双臂完全护住头部，以承受冲击，这一动作压死了挣扎的蜻蜓。

[wen] [hi;; hi] [ˈoʊpənd] [ðem; ðəm] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tu;; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [əˈloʊn][ænd; ənd][əˈlaɪv] .
When he opened them , he was surprised to find himself alone and alive .
什么时候 他 打开 他们 , 他 曾是 惊讶 到 寻找 他自己 单独的 和 活 .
当他打开它们时，惊讶地发现自己孤身一人，而且还活着。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɜ:r; wər] [trɒtɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['veri] [fæst][ænd; ənd][wɜ:r; wər]
The man and the woman were trotting their horses very fast and were
这 男人 和 这 女士 是 小跑 他们的 马匹 非常 快速地 和 是
[ˈræpɪdli] [br'kʌmɪŋ] ['smɔ:lər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
rapidly becoming smaller in the distance .
快速 成为 较小的 在 这 距离 .
男人和女人策马飞奔，身影在远处迅速消失。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [ni:z] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['ɑ:bdʒekt] . [27
But there on the ground , almost at his knees , was a bright object . [27
但 那里 在 这 地面 , 几乎 在 他的 膝盖 , 曾是 一个 明亮的 目的 . [27
]]
但就在他膝盖以下的地上，有一个明亮的物体。 [27]

[wɪð; wɪθ][wʌŋ] [li:p] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd][hæd; həd] [klʌtʃt] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
With one leap he was on it and had clutched it in his hand .
和 一 飞跃 他 曾是 在 它 和 有 紧握 它 在 他的 手 .
他纵身一跃，跃上前去，紧紧地抓住了它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [kwɔ:t][æŋ; ən] [ɪ'mens] [pi:s] , ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [nu:] ,
It was a piece of silver , quite an immense piece , very bright and new ,
它 曾是 一个 片 的 银 , 相当 一个 巨大 片 , 非常 明亮的 和 新的 ,
那是一块银器，相当大的一块，非常闪亮，而且很新。

[wɜ:rθ] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] ['meni] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pər] - [kæʃ] .
worth he did not know how many score of the copper - cash .
值得 他 做过 不是 知道 如何 许多 分数 的 这 铜 - 现金 .
他不知道有多少铜钱。

['mɪrək(ə)][ʌv; əv] ['mɪrəklz] !
Miracle of miracles !
奇迹 的 奇迹 !
奇迹中的奇迹！

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [stəd] [laɪk] [ðæt] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][kɔɪn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
For a moment he stood like that turning the coin over and over in his hand
为了 一个 片刻 他 站立 喜欢 那 转弯 这 硬币 超过 和 超过 在 他的 手
,
.
,
他保持这个姿势站了一会儿，手里反复把玩着那枚硬币。

[nɔ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [br'i:li:v] [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['fɔ:rtʃən] , ['daʊtɪŋ] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [hɪz; ɪz] ,
not willing to believe his good - fortune , doubting whether it was really his ,
不是 愿意的 到 相信 他的 好的 - 财富 , 怀疑 无论 它 曾是 真的 他的 ,
他不愿相信自己的好运，怀疑这是否真的属于他。

['baɪtɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [pru:v] [ɪts] [wɜ:rθ] .
biting it to prove its worth .
咬 它 到 证明 它是 值得 .
咬一口以证明自己的价值。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:n] [hɔ:rs] - [bæk] [feɪd] [ə'weɪ] ,
Then , as he saw the figures on horse - back fade away ,
然后 , 作为 他 锯 这 数据 在 马 - 后退 褪色 离开 ,
然后，当他看到骑马的人影渐渐消失时，

[ə; eɪ] ['fi:vər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [pə'zest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [dæft] ['mædli] [hoʊm] .
a fever of excitement possessed him and he dashed madly home .
一个 发烧 的 激动 拥有 他 和 他 虚线 疯狂地 家 .
他兴奋得浑身发热，疯狂地冲回家去。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][hiː; hi][met][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]'mirək(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][him; ɪm] ,
To every one he met he shouted the miracle which had come to him ,
到 每一个 一 他 遇见 他 喊叫 这 奇迹 哪个 有 来 到 他 ;
[ðə; ði]'sɪlvər] [kɔɪn] .
the silver coin .
这 银 硬币 .

他逢人便大声宣扬自己得到的奇迹——一枚银币。

[ə; eɪ] ['fɔːrən] - ['dev(ə)l][hæd; həd] [θroʊn] [aɪ'tiː][tuː; tə][him; ɪm] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
A foreign - devil had thrown it to him , with one sweep of the hand ,
一个 外国的 - 魔鬼 有 抛掷 它 到 他 , 和 一 扫 的 这 手 ;
[laɪk] [ðæt] !
like that !
喜欢 那 !

一个外国魔鬼就这样一挥手就把东西扔给了他！

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] ['pæntəmaɪm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [prɪ'saɪsli] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]
He gave an elaborate pantomime so that they should precisely understand the
他 给予 一个 精心制作的 哑剧 所以 那 他们 应该 恰恰 理解 这
[ˈsetɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [aɪ'tiː][ɔːl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
setting and the manner it all had come to pass .
环境 和 这 方式 它 全部 有 来 到 经过 .

他表演了一场精心设计的哑剧，以便他们能够准确地理解事情发生的背景和经过。

[hiː; hi][let] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [fiːl] [ðə; ði][kɔɪn][ænd; ənd] [rɪŋ] [aɪ'tiː][ænd; ənd][baɪt] [aɪ'tiː] .
He let every person feel the coin and ring it and bite it .
他 让 每一个 人 感觉 这 硬币 和 戒指 它 和 咬 它 .

他让每个人都摸摸硬币，摇摇它，咬一口它。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] ; [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][toʊld][him; ɪm] [ðæt] ; [bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪts]
It was genuine beyond doubt ; a dozen told him that ; but regarding its
它 曾是 真的 超过 怀疑 ; 一个 打 讲述 他 那 ; 但 关于 它是
[prɪ'saɪs] ['væljuː] [ə'pɪnjənz] ['dɪfəd] .
precise value opinions differed .
精确的 价值 意见 不同 .

它的真实性毋庸置疑；十几个人都这样告诉他；但对于它的确切价值，大家的意见却不尽相同。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'rent(ə)l] [hʌt] .
At last he reached the doorway of the parental hut .
在 最后的 他 达到 这 门口 的 这 父母 小屋 .

他终于到达了父母小屋的门口。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [stiɪl] [stript] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , ['kuːlɪŋ] [hɪm'self] ['æftər]
His father was sitting there , still stripped to the waist , cooling himself after
他的 父亲 曾是 坐着 那里 , 仍然 脱衣舞 到 这 腰部 , 冷却 他自己 后
[hɪz; ɪz]['ɑːrdʒuəs] [-]
his arduous [28]
他的 艰巨 [-]

他的父亲坐在那里，仍然赤裸着上身，在辛苦劳作后给自己降温[28]

['leɪbə] , [æt; ət][ðə; ði][fɔːrdʒ] .
labours , at the forge .
劳动 , 在 这 锻造 .

在铁匠铺辛勤劳作。

[tuː; tə][him; ɪm]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ɪk'saɪtɪd] ['æksənts][hiː; hi][toʊld][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [nɔːt][wʌns]
To him also in excited accents he told exactly what had happened — not once
到 他 还 在 兴奋的 口音 他 讲述 确切地 什么 有 发生 — 不是 一次
[bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] ,
but many times ,
但 许多 时代 ,

他还用激动的语气，把事情的来龙去脉详细地告诉了他——而且不止一次，而是很多次。

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [haʊ] [ðə; ði] [kɔɪn] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ,
showing how he had crouched in the dust , how the coin had been thrown ,
显示 如何 他 有 蹲着 在 这 灰尘 , 如何 这 硬币 有 到过 抛掷 ,
展示了他如何蹲伏在尘土中, 以及硬币是如何被抛出的。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [səɪˈpraɪz] .
how he had picked it up and his immense surprise .
如何 他 有 挑选 它 向上 和 他的 巨大 惊喜 .
他是怎么捡到它的, 以及他当时有多么惊讶。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [kraʊd] [ˈgæðəd] .
A wondering crowd gathered .
一个 好奇 人群 聚集 .
好奇的人群聚集起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈloʊk(ə)l] [ɪˈntrəst] .
He was a hero , the head and front of all local interest .
他 曾是 一个 英雄 , 这 头 和 正面 的 全部 当地的 兴趣 .
他是一位英雄, 是当地所有利益的领袖和代言人。

[ˈnoʊbəːdi][hæd; həd][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstɔːri] [laɪk] [ðæt] .
Nobody had ever heard of a story like that .
无人 有 曾经 听到 的 一个 故事 喜欢 那 .
谁也从未听说过这样的故事。

[ðə; ði] [kɔɪn] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
The coin passed from hand to hand ,
这 硬币 通过了 从 手 到 手 ,
硬币在两人手中传递,

[wʌz; wəz] [felt] [ænd; ənd] [əˈpreɪzd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [əˈpreɪzd] [brɪˈfɔːr] .
was felt and appraised as it had never been appraised before .
曾是 毛毡 和 已评估 作为 它 有 绝不 到过 已评估 前 .
它以一种前所未有的方式被感知和评价。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɑːlər] , [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər] .
It was a dollar , a silver dollar .
它 曾是 一个 美元 , 一个 银 美元 .
那是一美元, 一枚银元。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [ɔːfərd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] — [tuː; tə] [ɡɪv] [fʊl] [ˈvæljuː][ɪn] [ˈkɑːpər] [kæʃ] .
Then some one offered to exchange it — to give full value in copper cash .
然后 一些 一 提供 到 交换 它 — 到 给 满的 价值 在 铜 现金 .
然后有人提出可以交换——用铜币支付其全额价值。

[ðə; ði] [bɔɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɔːfər] .
The boy accepted the offer .
这 男生 公认 这 提供 .
男孩接受了提议。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈnevər] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [sæt][ðer; ðər] [ˈpʌfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈsaɪləntli]
His father , never saying a word , sat there puffing at his pipe , watching silently
他的 父亲 , 绝不 说 一个 单词 , 卫星 那里 抽气 在 他的 管道 , 观看 默默
[ɔːl][ðə; ði][baɪ] - [pleɪ] .
all the by - play .
全部 这 经过 - 玩 .
他的父亲一言不发, 坐在那里抽着烟斗, 默默地看着周围的一切。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈhændɪd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] ; [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] ,
The boy was finally handed a double - string of cash ; over a thousand coins ,
这 男生 曾是 最后 递交 一个 双倍的 - 细绳 的 现金 ; 超过 一个 千 硬币 ,
男孩最终拿到了两串现金; 超过一千枚硬币,

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv] [welθ] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [felt] [brɪfɔːr] .
a veritable weight of wealth such as he had never felt before .
一个 真正的 重量 的 财富 这样的 作为 他 有 绝不 毛毡 前 .

他感受到了一种前所未有的巨额财富。

[ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] [hi:; hi][sæt] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [strɪŋ] ,
All evening he sat playing with the double - string ,
全部 晚上 他 卫星 玩耍 和 这 双倍的 - 细绳 ,

他整个晚上都坐在那里弹奏双弦吉他，

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪnz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [drɪfrɔːdɪd] .
counting the coins to see that he had not been defrauded .
计数 这 硬币 到 看 那 他 有 不是 到过 受骗 .

他数着硬币，看看自己是否被骗了。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [klʌtʃt] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
He went to sleep with the money clutched across his chest ,
他 去 到 睡觉 和 这 钱 紧握 穿过 他的 胸部 ,

他把钱紧紧地抱在胸前，然后睡着了。

[ˈdriːmɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [driːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [welθ] [reɪnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈsɪlvər]
dreaming impossible dreams in which wealth rained on him in form of silver
做梦 不可能的 梦境 在 哪个 财富 下雨了 在 他 在 形式 的 银
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . [-]
dollars . [29]
美元 . [-]

他做着不可能的梦，梦里财富像银元一样从天而降。[29]

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈevər][ˈæftər] [ðæt] [ˈɪnsɪdənt] [ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [ˈdɪfrənt] .
Ever after that incident the world seemed different .
曾经 后 那 事件 这 世界 似乎 不同的 .

那件事之后，世界似乎都变了。

[ðə; ði] [ˈʌɡli] , [ˌɪndɪˈpendənt] [tʃaɪld] ,
The ugly , independent child ,
这 丑陋的 , 独立的 孩子 ,

那个长相丑陋却又独立的孩子

[əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪɡˈzɪstəns] — [ɔːl][ðə; ði]
accustomed to the rigours of the daily struggle for existence — all the
习惯 到 这 严酷 的 这 日常的 斗争 为了 存在 — 全部 这
[əˈsɜːrɪbɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][soʊ][kloʊz] [tu:; tə] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [siːmd] [tu:; tə][laɪ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
acerbities of a life so close to Nature that the people seemed to lie on our
尖刻 的 一个 生活 所以 关闭 到 自然 那 这 人们 似乎 到 说谎 在 我们的
[ɡreɪt] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈmʌðəz] [ˈveri] [ˈbʊzəm] — [ðɪs] [tʃaɪld] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [ˈsʌmhəʊ]
great universal mother's very bosom — this child understood in a flash that somehow
伟大的 普遍的 母亲的 非常 怀 — 这 孩子 理解 在 一个 闪光 那 不知何故
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] .
it was not so with everybody .
它 曾是 不是 所以 和 大家 .

这个孩子早已习惯了每天为了生存而奋斗的艰辛——这种与自然如此亲近的生活充满了种种苦涩，以至于人们仿佛躺在我们伟大的宇宙母亲的怀抱中——但他突然明白，并非每个人都如此。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)l] [hu:] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] ;
There were people who were rich ;
那里 是 人们 WHO 是 富有的 ;

有些人很富有；

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [dɪd][nɑ:t][hæv, həv][tu:, tə][tɔɪl] [ænd; ənd] [mɔɪl] — [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ˈplenti] .
people who did not have to toil and moil — people who lived in plenty .
人们 WHO 做过 不是 有 到 辛劳 和 莫伊尔 — 人们 WHO 居住地 在 很多 .

那些不必辛劳劳作的人——那些生活富足的人。

[hi:, hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪntli] [strɔ:ŋ] [tu:, tə] [sər'vaɪv] [wɪ'dəʊt] [ˈtrʌb(ə)l] ;
He himself had been sufficiently strong to survive without trouble ;
他 他自己 有 到过 足够 强的 到 存活 没有 麻烦 ;

他本人身体足够强壮，能够安然无恙地生存下来；

[bʌt; bət] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈspɪrɪtləs] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ˈlevər] [ˈwaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rviŋ] —
but around him were spiritless children for ever whining and starving —
但 大约 他 是 死气沉沉 孩子们 为了 曾经 抱怨 和 饥饿 —
[ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈɑ:bstæk(ə)lz][ʌv; əv][laɪf] .
breaking down and dying before the obstacles of life .
打破 向下 和 垂死 前 这 障碍 的 生活 .

但他周围都是些毫无生气的孩子，他们总是哭闹、挨饿——在生活的重重阻碍下崩溃死去。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [elɪ'mentri] [ˈbi:ɪŋs] ,
This little world of elementary beings ,
这 小的 世界 的 初级 生物 ,

这个由基本生物组成的小世界，

[ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][taɪd] [ʌv; əv][laɪf] [ˈswi:pɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
living on the tide of life sweeping in and out of the city gate ,
活的 在 这 潮 的 生活 扫荡 在 和 出去 的 这 城市 门 ,

生活在城市大门内外涌动的生命潮汐之中，

[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈleksɪkɑ:n] ; [naʊ] [hi:, hi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [bʊks] .
had been his only lexicon ; now he understood that there were other books .
有 到过 他的 仅有的 词汇 ; 现在 他 理解 那 那里 是 其他 图书 .

以前只有那本书是他的词汇表；现在他明白了，还有其他的书籍。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˈɔ:lsʊz][ðə; ði] [veɪg] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɔ:rənərz] [hæd; həd] [stʊd]
From that day also the vague background of fear in which foreigners had stood
从 那 天 还 这 模糊的 背景 的 害怕 在 哪个 外国人 有 站立
[ˈsʌd(ə)nli] [dɪs] [-]
suddenly dis [30]
突然 迪斯 [-]

从那天起，外国人所处的模糊恐惧背景也突然消失了[30]

[ə'pɪəd] .
appeared .
出现 .

出现了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][æn; ən][ɔ:l] - [kən'su:mɪŋ] [kʃjəri'ɑ:səti] .
It was replaced by an all - consuming curiosity .
它 曾是 替换 经过 一个 全部 - 消费 好奇心 .

取而代之的是一种令人着迷的好奇心。

[hi:, hi] [ˈnevər] [ˈsi:st] [ˈæskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ðə; ði][ˈdevəlz] ,
He never ceased asking questions regarding them , " the devils ,
他 绝不 停止 问 问题 关于 他们 , " 这 魔鬼 ,

他从未停止过询问有关他们的问题，“魔鬼们，

" [æz; əz][hi:, hi] [stɪl] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] .
" as he still called them from force of habit .
" 作为 他 仍然 称为 他们 从 力量 的 习惯 .

“他仍然习惯性地这样称呼他们。”

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] — [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ]
Were there many of them in the city — how did they live — why had they
是 那里 许多 的 他们 在 这 城市 — 如何 做过 他们 居住 — 为什么 有 他们
[welθ] — [wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] [pər] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
wealth — were there no poor ones among them ?
财富 — 是 那里 不 贫穷的 一个 之中 他们 ?

城里有很多这样的人吗？他们过着怎样的生活？他们为什么有财富？他们当中没有穷人吗？
— [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [æskt] .
— these were some of the things he asked .
— 这些 是 一些 的 这 事物 他 问 .
——这些都是他问过的问题。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['kwɛstʃənɪŋ] ,
By dint of questioning ,
经过 凹痕 的 提问 ,
通过提问，

[hiː; hi] ['sləʊli] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stiːl] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] .
he slowly built up a sort of picture which was still like a dream .
他 缓慢地 建造 向上 一个 种类 的 图片 哪个 曾是 仍然 喜欢 一个 梦 .
他慢慢地构建出一幅画面，但那画面仍然像梦境一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
He was told that there were a hundred or two of them in the city
他 曾是 讲述 那 那里 是 一个 百 或者 二 的 他们 在 这 城市
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] ['siːz] [ɪn] ['ves(ə)lz] ['drɪvn] [baɪ] [stiːm] ,
and that they came from over the seas in vessels driven by steam ,
和 那 他们 来了 从 超过 这 海域 在 船只 驱动 经过 蒸汽 ,
他被告知城里有一百到两百人，他们是从海外乘坐蒸汽船来的。

[ˈfaɪər] - [wiːl] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][vərˈnækjələr] .
fire - wheel vessels they were called in the vernacular .
火 - 车轮 船只 他们 是 称为 在 这 白话 .
在当地，它们被称为火轮船。

[hiː; hi] [lɜːrnt] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈtiː] ['riːəli] ['sɪgnɪfaɪd] ,
He learnt the expression without knowing what it really signified ,
他 学会了 这 表达 没有 会心 什么 它 真的 表示 ,
他学会了这个表达方式，却并不知道它真正的含义。

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ruːd] ['neɪtɪv] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['bæt(ə)l] ['biːɪŋ] [soʊld][baɪ][ə; eɪ]
until one day he saw a rude native print of a sea - battle being sold by a
直到 — 天 他 锯 一个 粗鲁的 本国的 打印 的 一个 海 - 战斗 存在 卖 经过 一个
['pedlər] [huː] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ʃɪps] .
pedlar who told him that these were illustrations of the foreign ships .
小贩 WHO 讲述 他 那 这些 是 插图 的 这 外国的 船舶 .
直到有一天，他看到一个小贩在卖一幅粗糙的本土海战版画，小贩告诉他，这些是外国船只的插图。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] ['evər][soʊ] [lɔːŋ] .
His interest was such that he stood in front of the man for ever so long .
他的 兴趣 曾是 这样的 那 他 站立 在 正面 的 这 男人 为了 曾经 所以 长的 .
他对此非常感兴趣，以至于在那个人面前站了很久很久。

[hiː; hi] ['meməraɪzd] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ðə; ði]
He memorized the outlines so well that he was soon able to draw in the
他 记忆 这 概述 所以 出色地 那 他 曾是 很快 有能力的 到 画 在 这
[dʌst] [ə; eɪ][ˈfaɪər] - [wiːl] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ,
dust a fire - wheel ship with a stone ,
灰尘 一个 火 - 车轮 船 和 一个 石头 ,
他把轮廓记得非常清楚，很快就能用石头在尘土中画出一艘火轮船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzɪŋli] ['ækjərət] [ðæt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsər] - [baɪ] [kə'mendɪd] [hɪm; ɪm]
which was so amazingly accurate that a number of passers - by commended him
哪个 曾是 所以 令人惊讶的是 准确的 那 一个 数字 的 过路人 - 经过 赞扬 他
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['tælənt] .
for his talent .
为了 他的 天赋 .

他的预测非常准确，以至于许多路人都称赞他的才能。

[ðə; ði] [-]
The [31]
这 [-]

[31]

[hjuːdʒ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeləʊ] [bɪrd] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [hiː; hi] [θɔːt]
huge man with the yellow beard had come on one such as these , he thought
巨大的 男人 和 这 黄色的 胡须 有 来 在 一 这样的 作为 这些 , 他 想法
[tuː; tə] [hɪm'self] ;
to himself ;
到 他自己 ;

他心想，一个身材魁梧、留着黄胡子的男人肯定也遇到过这样的人；

[ðiːz] [ʃɪps] ['trævlɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][li] , [ðə; ði] ['pedlər] [hæd; həd] [sed] .
these ships travelled hundreds of thousands of li , the pedlar had said .
这些 船舶 旅行 数百 的 数千 的 季 , 这 小贩 有 说 .
小贩说，这些船只航行了数十万里。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kən'sʊmd] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪdʒz] ,
They often consumed a year in their voyages ,
他们 经常 消耗 一个 年 在 他们的 航程 ;
他们的航行常常耗费一年时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sleɪ] ['rɪnɔːrməs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kænən] [wɪtʃ]
and they could slay enormous numbers of people with their cannon which
和 他们 可以 杀戮 巨大的 数字 的 人们 和 他们的 大炮 哪个
[bleɪzd] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ræθ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm] .
blazed forth their wrath if any one opposed them .
燃烧的 前进 他们的 愤怒 如果 任何 一 反对 他们 .
如果有人反抗他们，他们就会用大炮释放他们的怒火，屠杀无数的人。

[ɪn] [ðɪs] ['twɪstɪd] ['mænər] [dɪd][ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] [haɪ] [siː] [ˌnævɪ'geɪ(ə)n] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .
In this twisted manner did the story of high sea navigation reach him .
在 这 扭曲 方式 做过 这 故事 的 高的 海 导航 抵达 他 .
他就是这样以一种曲折的方式听说了远洋航行的故事。

[ðiːz] ['diːteɪlz] [dɪ'laitɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
These details delighted him and filled him with amazement .
这些 细节 高兴极了 他 和 已填 他 和 惊愕 .
这些细节让他欣喜不已，惊叹不已。

[ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]['nɔːv(ə)ltɪ][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl] [en'tʃeɪnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][breɪn] .
The power and novelty of it all enchained him and filled his brain .
这 力量 和 新奇 的 它 全部 被束缚的 他 和 已填 他的 脑 .
这一切的力量和新奇感束缚了他，充斥着他的的大脑。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ['æftər][ə; eɪ][bɜːrd] ,
Sometimes , when he had swung himself up into a tree after a bird ,
有时 , 什么时候 他 有 摇摆 他自己 向上 进入 一个 树 后 一个 鸟 ,
有时，当他为了追鸟而荡到树上时，
[hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [deɪ] - [driːm] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ,
he would fall into a day - dream , and sitting astride of a branch ,
他 会 落下 进入 一个 天 - 梦 , 和 坐着 跨骑 的 一个 分支 ,
他会陷入白日梦中，骑在一根树枝上，

[wʊd] [ˈwʌndə] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ˈkloʊzər][tu:; tə] [ði:z]
would wonder if it would not be possible for him to get closer to these
会 想知道 如果 它 会 不是 是 可能的 为了 他 到 得到 更近 到 这些
[men][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmeni] [inˈvenʃənz] .
men and their many inventions .
男人 和 他们的 许多 发明 .
他会想，自己是否有可能更接近这些人以及他们的众多发明创造。

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [ˈkænən] [ɪkˈsploʊdɪŋ] [ɪn] [ræθ] ,
He would like to see their cannon exploding in wrath ,
他 会 喜欢 到 看 他们的 大炮 爆炸 在 愤怒 ,
他想看到他们的炮弹在愤怒中爆炸。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈevri] [wʌn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈbi:ɪŋs]
and destroying every one so that the waters were filled with struggling beings
和 摧毁 每一个 一 所以 那 这 水 是 已填 和 挣扎 生物
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [prɪnt] ;
as in the pedlar's print ;
作为 在 这 - 打印 ;
并将所有生物消灭殆尽，使水中充满了挣扎的生物，就像小贩的印刷品中描绘的那样；

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈspektək(ə)] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [lʊkt] [əˈpɑ:n] .
it would be a spectacle worthy of being looked upon .
它 会 是 一个 奇观 值得 的 存在 看起来 之上 .
这将是一场值得一看的盛事。

[ðen] , [ˈprez(ə)ntli] , [hi:; hi] [wʊd] [tɜ:rn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tu:; tə][ˈsɪlvər][ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m]
Then , presently , he would turn his thoughts to silver and to a stream
然后 , 目前 , 他 会 转动 他的 想法 到 银 和 到 一个 溪流
[ʌv; əv] [kɔɪnz] .
of coins .
的 硬币 .
然后，不久之后，他就会把注意力转移到白银和源源不断的金币上。

[ðə; ði] [kɔɪnz] [wʊd] [kʌm] [laɪk] [heɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] - [dri:m] ,
The coins would come like hail in his day - dream ,
这 硬币 会 来 喜欢 冰雹 在 他的 天 - 梦 ,
在他的白日梦里，硬币会像冰雹一样落下。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [baɪ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [-]
and he would pick them up and buy everything that [32]
和 他 会 挑选 他们 向上 和 买 一切 那 [-]
他会把它们买下来，买下所有[32]

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈhʌŋɡəd] [fɔ:r; fər] , — [ˈsɪŋɪŋ] - [bɜ:rdz][ænd; ənd] [swi:tˈmi:ts] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp]
his heart hungered for , — singing - birds and sweetmeats and a cap
他的 心 饥饿 为了 , — 歌唱 - 鸟类 和 甜食 和 一个 帽
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [red] [ˈtæsl] ,
with a long red tassel ,
和 一个 长的 红色的 流苏 ,
他心中渴望的是——鸣禽、甜食和一顶系着长长红色流苏的帽子。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [mʌt] [ˈmʌt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [ˈmʌt(ə)n] - [ʃɑ:ps] .
not to speak of much mutton from the Mohammedan mutton - shops .
不是 到 说话 的 很多 羊肉 从 这 穆罕默丹 羊肉 - 商店 .
更不用说从穆斯林羊肉店买来的大量羊肉了。

[wʌns] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkwɔ:rtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
Once he started out to try and reach the foreign quarter in the city ;
一次 他 开始 出去 到 尝试 和 抵达 这 外国的 四分之一 在 这 城市 ;
他开始尝试前往城里的外国人聚居区；

[bʌt; bət][æftər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌ; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm]
but after a few miles the immensity of the great capital frightened him
但 后 一个 很少 英里 这 浩瀚无垠 的 这 伟大的 首都 害怕 他
[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [hoʊm] .
and he ran back home .
和 他 跑 后退 家 .
但走了几英里后，这座大都市的庞大让他感到害怕，于是他跑回了家。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['truːənt][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
His father cursed him for playing truant in this way ,
他的 父亲 被诅咒的 他 为了 玩耍 逃学 在 这 方式 ,
他父亲因为他这样逃学而咒骂了他。

['seɪɪŋ] ['ruːfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] ['meni] [taɪmz] :
saying ruefully to the neighbours as he had already said many times :
说 懊悔地 到 这 邻居 作为 他 有 已经 说 许多 时代 :
他懊恼地对邻居们说，这已经是 he 多次说过的话了：

" [ðɪs] ['bɔɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
" This boy's courage is too great .
" 这 男孩们 勇气 是 也 伟大的 :
“这个男孩的勇气太伟大了。”

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] .
His courage is a sad thing .
他的 勇气 是 一个 伤心 事物 :
他的勇气令人悲哀。

" [ðɪs] ['senʃər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [dɪs'haːrtɪn] [hɪm; ɪm] .
" This censure , however , did not dishearten him .
" 这 谴责 , 然而 , 做过 不是 令人沮丧 他 :
然而，这种谴责并没有让他气馁。

[aɪ'tiː] ['mɪrli] [ɪn'stɪld] [ɪn][hɪm; ɪm] ['greɪtər] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'dʌbəld] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['kæri]
It merely instilled in him greater caution and redoubled his desire to carry
它 仅仅 灌输 在 他 更大的 警告 和 加倍 他的 欲望 到 携带
[aʊt] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [plæn] .
out one day his great plan .
出去 一 天 他的 伟大的 计划 :
这反而让他更加谨慎，也更加坚定了他有朝一日实现伟大计划的决心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɑtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
He was always watching for foreigners coming out of the city ;
他 曾是 总是 观看 为了 外国人 未来 出去 的 这 城市 ;
他总是留意着从城里出来的外国人；

[wen'evər] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ʌ; əv] ['træfɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ,
whenever he detected one in the stream of traffic which was not often ,
每当 他 检测到 一 在 这 溪流 的 交通 哪个 曾是 不是 经常 ,
每当他发现车流中有一辆（这种情况并不常见），

[hiː; hi] [wʊd] ['fɑːləʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] [rʌn] .
he would follow as fast as his legs could run .
他 会 跟随 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 跑步 :
他会用尽全力追赶。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] ['meni]
But all the neighbourhood had heard of his good fortune , and many
但 全部 这 邻里 有 听到 的 他的 好的 财富 , 和 许多
['ɜːtʃɪnz] ['ɪmɪ'tetɪd] [hɪm; ɪm] .
urchins imitated him .
海胆 模仿 他 :
但整个街区的人都听说了他的好运，许多顽童都模仿他。

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðɪːz] [ʌnəˈklɒstəmd] [əˈtenʃnz] [ænd; ənd] [ɪnˈsted]
The foreigners were only irritated by these unaccustomed attentions and instead
这 外国人 是 仅有的 受刺激 经过 这些 不习惯 注意 和 反而
[ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈmʌni] [ʃʊk] [ðer; ðər] [wɪps] [æt; ət][ðə; ði] [pæk] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd][roʊd]
of giving money shook their whips at the pack at their heels and rode
的 给予 钱 摇晃 他们的 鞭子 在 这 盒 在 他们的 高跟鞋 和 骑
[ˈkwɪkli] [-]
quickly [33]
迅速地 [-]

外国人对这些不习惯的殷勤感到恼火，不但不给钱，反而挥舞着鞭子抽打身后的马群，然后飞快地骑马离开了[33]。
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

离开。
[ˈeɪdɪəntli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɪmɪˈteɪʃənz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈrɪtʃɪz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] ,
Evidently there were limitations to their riches , the boy thought ,
显然 那里 是 限制 到 他们的 财富 , 这 男生 想法 ,
男孩心想，他们的财富显然也是有限的。

[ɔːr] [els] [ðer; ðər] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] .
or else their good - nature was hard to reach .
或者 别的 他们的 好的 - 自然 曾是 难的 到 抵达 .
否则，他们的善良本性就很难被触动。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [treɪs] .
In any case of silver dollars there was never a trace .
在 任何 案件 的 银 美元 那里 曾是 绝不 一个 痕迹 .
无论如何，银元的踪迹从未被发现。

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第2/9页

[pər'hæps][aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['straɪkɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'ten(ə)n] .
Perhaps it needed something striking to attract their attention .
也许 它 需要 某物 引人注目 到 吸引 他们的 注意力 .
或许它需要一些引人注目的东西来吸引他们的注意力。

[hi:; hi] ['ri:zənd] [ðɪs] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [test] [aɪ 'ti:] .
He reasoned this out by himself and determined to test it .
他 有理智的 这 出去 经过 他自己 和 决定 到 测试 它 .
他自己推断出了这个结论，并决定进行验证。

[hi:; hi][hæd; həd] [stɔ:rd] [ə'weɪ] [ɪn] ['si:krət] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ['veriəs] ['treʒərz] ,
He had stored away in secret hiding - places various treasures ,
他 有 存储 离开 在 秘密 隐藏 - 地方 各种各样的 宝藏 ,
他把各种珍宝藏在了秘密的藏身之处。

[sʌtʃ] [æz; əz][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['lɪzərdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'lektəb(ə)l] [θɪŋz] ;
such as birds and lizards and other delectable things ;
这样的 作为 鸟类 和 蜥蜴 和 其他 美味的 事物 ;
例如鸟类、蜥蜴和其他美味佳肴；

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][set] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['meɪkɪŋ] [ə'træktɪv] [rɪ'septəklz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm]
and now he set to work making attractive receptacles in which to place them
和 现在 他 放 到 工作 制作 吸引人的 容器 在 哪个 到 地方 他们
.
:
.

于是他开始着手制作漂亮的容器来放置它们。

[hi:; hi] [stoʊl] ['empti] [tɪnz][frʌm; frəm] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kerləs] ,
He stole empty tins from men who were careless ,
他 偷窃 空的 罐头 从 男人 WHO 是 粗心 ,
他从粗心大意的人那里偷空罐头盒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [tu:lz] [meɪd] ['nu:mərəs] [hoʊlz] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [preɪ]
and with the aid of his father's tools made numerous holes so that his prey
和 和 这 援助 的 他的 父亲的 工具 制成 很多的 孔 所以 那 他的 猎物
[kʊd; kəd][bi:; bi] [pʊt] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] ['pra:pərli] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
could be put inside and fed and properly exhibited .
可以 是 放 里面 和 美联储 和 适当地 展出 .

他借助父亲的工具，凿出了许多洞，以便将猎物放入洞中喂养并妥善展示。

[su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələr] [mə'nædʒəri] , ['pra:pərli] [haust] .
Soon he had a regular menagerie , properly housed .
很快 他 有 一个 常规的 动物园 , 适当地 房屋 .
很快，他就拥有了一个规模适中、设施完善的动物园。

[ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['wi:kli] ['hɑ:lədeɪ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [wɜ:r; wər][æpt][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]
Then on the weekly holiday , on which the foreigners were apt to come out of
然后 在 这 每周 假期 , 在 哪个 这 外国人 是 易于 到 来 出去 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
然后到了每周的节假日，外国人往往会离开这座城市，

[hiː; hi] [ˈdisəˈpɪrd] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [ˈgoʊɪŋ] [maɪlz] [brɪˈdʒɑːnd] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ˈevri] [tʃaɪld] [ɪn]
he disappeared far down the highway , going miles beyond the beat of every child in
他 消失 远的 向下 这 公路 , 去 英里 超过 这 打 的 每一个 孩子 在
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
the neighbourhood ,
这 邻里 ,
他消失在高速公路的尽头，远远超出了附近所有孩子的活动范围。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɒːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
until he was lost in the country .
直到 他 曾是 丢失的 在 这 国家 .
直到他在这片土地上迷路为止。

[əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] [hiː; hi][sæt] [ˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪŋ] .
Alone with his treasures he sat patiently waiting .
独自的 和 他的 宝藏 他 卫星 耐心 等待 .
他独自一人，与他的珍宝相伴，耐心地等待着。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈfɔːrənərz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈhʊdɪd] [kɑːrts]
In the middle of the day he saw the first foreigners ; they were in hooded carts
在 这 中间 的 这 天 他 锯 这 第一的 外国人 ; 他们 是 在 连帽的 购物车
,
.
,
正午时分，他看到了第一批外国人；他们坐在带篷的马车里。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrvənt] [əˈkʌmpəniɪŋ] [-]
men and women together with servants accompanying [34]
男人 和 女性 一起 和 仆人 随同 [-]
男人和女人以及随行的仆人[34]

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kɑːrts] [əˈprəʊtʃt] [hiː; hi] [dæft] [ʌp] ,
As soon as the carts approached he dashed up ,
作为 很快 作为 这 购物车 接近 他 虚线 向上 ,
马车一靠近，他就冲了上去。

[ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪvz] [fɔːr; fər] [seɪl] .
exhibiting what he had and offering his captives for sale .
展出 什么 他 有 和 提供 他的 俘虏 为了 销售 .
他展示自己的所有物，并将俘虏出售。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːgərnəs] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [werz] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈmjuːzd] [ðem; ðəm] .
Something in his eagerness and in his strange wares evidently amused them .
某物 在 他的 渴望 和 在 他的 奇怪的 商品 显然 觉得好笑 他们 .
他的热情和奇特的商品显然逗乐了他们。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ˈlæfɪŋli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
They called to one another laughingly and shook their heads .
他们 称为 到 一 其他 笑着 和 摇晃 他们的 头部 .
他们笑着互相喊叫，然后摇了摇头。

[wʌn] [mɔːr] [ˈdʒenərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [θruː] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [kæʃ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
One more generous than the others threw a handful of cash on the ground .
一 更多的 慷慨的 比 这 其他的 扔 一个 少数 的 现金 在 这 地面 .
其中一人比其他人更慷慨，他随手扔了一把现金在地上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi] ['kerfəli] [pɪkt] [ʌp] ['evri] [kɔɪn] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
When they had gone he carefully picked up every coin and counted them .
什么时候 他们 有 已消失 他 小心 挑选 向上 每一个 硬币 和 计数 他们 .
他们走后，他仔细地捡起每一枚硬币，并数了一遍。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wʌndərf(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .
It was not wonderful as a sum of money .
它 曾是 不是 精彩的 作为 一个 和 的 钱 .
作为一笔钱来说，它并不算多。

[stɪl] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .
Still it was something .
仍然 它 曾是 某物 .
但总比没有强。
[ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɔːləɹ] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [ʌnə'prəʊtʃəbl] [ɪn] [ɪts] [ɪ'speʃl] [niːʃ] [-]
The silver dollar , however , remained unapproachable in its especial niche [**35**]
这 银 美元 , 然而 , 剩余 难以接近 在 它是 特别的 小众市场 [-]
然而，银元在其特殊的市场地位上仍然难以接近.....[35]

[ˈtʃæptər] [vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] ['wɪntər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] ['frʌʊdɪd] [ɪn] [snəʊ] ,
A long hard winter , with the world shrouded in snow ,
一个 长的 难的 冬天 , 和 这 世界 被遮蔽的 在 雪 ,
漫长而严酷的冬季，大地被白雪覆盖。

[sɜːrvd] [tuː; tə] [dɪm] [ðiːz] [ɪm'preʃəns] [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðem; ðəm] .
served to dim these impressions but not to efface them .
服务 到 暗淡 这些 印象 但 不是 到 抹去 他们 .
这些印象有所减弱，但并未完全消失。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] [ɑːn] [huːm] [hɪz; ɪz]
Wang the Ninth was now no longer a child but a growing boy on whom his
王 这 第九 曾是 现在 不 更长 一个 孩子 但 一个 生长 男生 在 谁 他的
[ˈfaːðər] [kæst] ['dʒeləs] [lʊks] — [æz; əz] [ɑːn] [soʊ] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['berɪŋ] [duː]
father cast jealous looks — as on so much capital that was not bearing due
父亲 投掷 嫉妒的 看起来 — 作为 在 所以 很多 首都 那 曾是 不是 轴承 到期的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

王九已经不再是孩子，而是一个正在成长的男孩，他的父亲对他投以嫉妒的目光——就像对那些没有产生应有利息的巨额资本一样。

[ə'keɪz(ə)nəli] [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [bloʊz] [ænd; ənd] ['ræθfl] ['ʌtərənsɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [juːθ] [wɜːrk]
Occasionally by dint of blows and wrathful utterances he made the youth work
偶尔 经过 凹痕 的 打击 和 愤怒的 话语 他 制成 这 青年 工作
[æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] ,
at the forge ,
在 这 锻造 ,
他有时会用拳头和怒吼迫使那个年轻人到铁匠铺干活。

[ˈsi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][æɪt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɡlɪməɪŋ] [ʌv; əv][da:n] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈbeləʊz] [ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ]
seating him at the first glimmering of dawn before the bellows and watching
 座位 他 在 这 第一的 微光 的 黎明 前 这 风箱 和 观看

[hɪm; ɪm][soʊ] [ˈkloʊsli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsti:lɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə]
him so closely that there was never a chance of his stealing away to
 他 所以 密切 那 那里 曾是 绝不 一个 机会 的 他的 偷窃 离开 到

[ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˈtɜːr(ə)l][præŋks] .
indulge in his eternal pranks .
 放纵 在 他的 永恒 恶作剧 .

在黎明的第一缕曙光中，把他安排在风箱前就座，并严密地监视他，让他没有机会偷偷溜走去继续他那永无止境的恶作剧。

[wen] [ðə; ði] [nɔːrθ] [waɪnd] [wɒz; wəz] ['blɔʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪweɪz] [wɜːr; wər] [ber] [ʌv; əv] ['træfɪk] ,
When the North wind was blowing , and the highways were bare of traffic ,
 什么时候 这 北 风 曾是 吹 , 和 这 高速公路 是 裸 的 交通 ,
 北风呼啸，公路上空无一人，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðɪs][tæsk][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][bleɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
it was not so bad to sit at this task and have the blaze of the
 它 曾是 不是 所以 坏的 到 坐 在 这 任务 和 有 这 火焰 的 这
 [waɪt] - [ha:t] [ˈembəz] [wɔːrm][hɪm; ɪm] .
white - hot embers warm him .
 白色的 - 热的 余烬 温暖的 他 .

坐在那里做这件事，让炽热的余烬温暖着自己，感觉也还不错。

[ðen] [ðə; ði] [sləʊ] ,
Then the slow ,
 然后 这 慢的 ,

然后是缓慢的,

[ˈregjələr] [pænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beləʊz] [fju:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] ['hæməɹ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ænvɪl]
regular pant of the bellows fused with the clang of hammer on the anvil
 常规的 喘气 的 这 风箱 融合 和 这 铛 的 锤 在 这 砧
 [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['veri] [ɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv] ['enəɹdʒi] — [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt]
and seemed to him the very incarnation of energy — of a force that
 和 似乎 到 他 这 非常 化身 的 活力 — 的 一个 力量 那
 ['draɪvz] [θɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] .
drives things along .
 驱动 事物 沿着 .

风箱规律的喘息声与铁锤敲击铁砧的铿锵声交织在一起，在他看来，这简直就是能量的化身——一种推动事物前进的力量。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [sɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌɡli] , [-]
The boy would sit with his ugly , [36]
这 男生 会 坐 和 他的 丑陋的 , [-]
 男孩会和他丑陋的[36]坐在一起

[ɪk'spresɪv] [feɪs] [geɪzɪŋ] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
expressive face gazing straight in front of him .
 富有表现力的 脸 凝视 直的 在 正面 的 他 .
 他面无表情，目光直视前方。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeləʊz] [ˈfɜːrmlɪ][ɪn][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ]
Grasping the wooden handle of the bellows firmly in both hands and stretching
 抓握 这 木制的 处理 的 这 风箱 牢牢 在 两个都 双手 和 伸展
 [hɪz; ɪz][legz] [waɪd] [əˈpɑːrt] ,
his legs wide apart ,
 他的 腿 宽的 除 ,
 他双手紧紧握住风箱的木柄，双腿大张，

[hi:; hi] [wɒd] [wɜ:rk] [mə'kænikli] , [ɔ:st][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
he would work mechanically , lost in his dreams .
他 会 工作 机械地 , 丢失的 在 他的 梦境 .

他会机械地工作，沉浸在自己的梦境中。

[ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɒd] [pæs][ɪn] [prə'seɪ(ə)n] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['li:pɪŋ] [fleɪmz] ,
All sorts of things would pass in procession before the little leaping flames ,
全部 排序 的 事物 会 经过 在 游行 前 这 小的 跳跃 火焰 ,
各种各样的东西都会在跳跃的小火焰前列队经过，

[ðə; ði] [hi:t] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['senʃuəl] [sætɪs'fæk(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]
the heat affording him a certain sensual satisfaction which expressed itself in the
这 热 负担得起 他 一个 肯定 感性的 满意 哪个 表达 本身 在 这
[leɪzɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [ə'keɪzən(ə)l] [ri'ma:ks] .
laziness with which he answered his father's occasional remarks .
懒惰 和 哪个 他 回答 他的 父亲的 偶然 评论 .

炎热的天气给他带来了某种感官上的满足感，这种满足感体现在他对父亲偶尔说的话的懒散回应上。

[hi:; hi] [wɒd] [dri:m] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɑ:n][sɔ:ft] ['kuʃənz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪə-z]
He would dream that he was lying on soft cushions with all his heart's desires
他 会 梦 那 他 曾是 说谎 在 柔软的 靠垫 和 全部 他的 心脏的 欲望
['skætərd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .
scattered around him .
疏散 大约 他 .

他会梦见自己躺在柔软的垫子上，所有他梦寐以求的东西都散落在他周围。

[hi:; hi] [wɒd] [tɪp]['oʊvər][paɪlz] [ʌv; əv][kɔɪnz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðəm; ðəm]['aɪdli][roʊl] [ə'raʊnd] [tu:] [ɪn'dɪfrənt]
He would tip over piles of coins and watch them idly roll around too indifferent
他 会 提示 超过 堆 的 硬币 和 手表 他们 闲散地 卷 大约 也 冷漠
['i:v(ə)n][tu:; tə] [pɪk] [ðəm; ðəm][ʌp] .
even to pick them up .
甚至 到 挑选 他们 向上 .

他会把成堆的硬币推倒，看着它们漫不经心地滚动，甚至懒得去捡起来。

['bɑ:mɪsaɪd] [fi:sts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɜ:tʃər] ['sætɪsfɑɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt] [wɒd] [raɪz]
Barmecide feasts of a nature satisfying even to his voracious appetite would rise
巴尔梅西德 盛宴 的 一个 自然 令人满意 甚至 到 他的 贪婪的 食欲 会 上升
[brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] — ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [roʊst] [dʌks] [ænd; ənd][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [braʊn] [pɔ:rk] [hi:pt]
before him — mutton and roast ducks and all manner of browned pork heaped
前 他 — 羊肉 和 烤 鸭子 和 全部 方式 的 棕色 猪肉 堆积如山
[ɑ:n] [greɪt] ['plætərz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [fi:sts] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [men] .
on great platters just as they were at the marriage feasts of rich men .
在 伟大的 拼盘 只是 作为 他们 是 在 这 婚姻 盛宴 的 富有的 男人 .

巴尔梅西德的盛宴将摆在他面前，即使是他那贪婪的胃口也会得到满足——羊肉、烤鸭和各种烤猪肉堆放在大盘子里，
就像富人的婚宴上一样。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] ['fænsɪs] [brɪ'keɪm] [soʊ]['ri:əl] [ðæt] [ðə; ði][sə'laɪvə] [wɒd] ['trɪkl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ;
Sometimes these fancies became so real that the saliva would trickle down his chin ;
有时 这些 幻想 成为 所以 真实的 那 这 唾液 会 涓涓细流 向下 他的 下巴 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
and his father ,
和 他的 父亲 ,

有时这些幻想变得如此真实，以至于他的口水会顺着下巴流下来；而他的父亲，

['nəʊtɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] , [wɒd] [ɪn'kwəɪər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
noticing it , would inquire what was the matter .
注意到 它 , 会 查询 什么 曾是 这 事情 .

注意到这一点后，会询问发生了什么事。

" [aɪ][eɪ 'em] ['hʌŋɡri] , " [hi:; hi] [wʊd] ['ænsər] [lə'kɑ:nikli] ,
" **I am hungry** , " **he would answer laconically** ,
" 我 是 饥饿的 , " 他 会 回答 简洁地 ,
“我饿了,”他会简洁地回答。

[ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['kɒnfɪdənsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dri:mz] . [-]
refusing to make any confidences and returning to his dreams . [**37**]
拒绝 到 制作 任何 秘密 和 返回 到 他的 梦境 . [-]
他拒绝透露任何秘密，继续做他的梦。 [37]

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][bæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər] [nɔ:rθ] ['waɪndz] [blu:] .
That was when the weather was bad and the bitter North winds blew .
那 曾是 什么时候 这 天气 曾是 坏的 和 这 苦的 北 风 吹 .
当时天气恶劣，刮着凛冽的北风。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃʊn] ,
But when the sun shone ,
但 什么时候 这 太阳 闪耀 ,
但当阳光普照时，

['i:v(ə)n][ɪn][kəʊld] ['wɪntər] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][tæsk] ;
even in cold winter it was almost impossible to keep the boy at his task ;
甚至 在 寒冷的 冬天 它 曾是 几乎 不可能的 到 保持 这 男生 在 他的 任务 ;
即使在寒冷的冬天，也几乎不可能让这个男孩专心做事；

[hi:; hi] ['ɪskeɪpt] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['strætədʒəm] ,
he escaped by the use of amazing stratagems ,
他 逃脱 经过 这 使用 的 惊人的 策略 ,
他运用了惊人的计谋逃脱了。

[,dɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [kwɛst] [ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] .
disappearing beyond all quest and only returning when it was dark .
消失 超过 全部 寻求 和 仅有的 返回 什么时候 它 曾是 黑暗的 .
消失得无影无踪，直到夜幕降临才重新出现。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wer] [hi:; hi] [went] ; ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk]
He would never tell his father where he went ; even a beating would not make
他 会 绝不 告诉 他的 父亲 在哪里 他 去 ; 甚至 一个 殴打 会 不是 制作
[hɪm; ɪm] [kən'fes] .
him confess .
他 承认 .
他永远不会告诉父亲他去了哪里；即使挨打也不会让他招供。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ɡɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['si:kɪts] — [ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [hi:; hi][hæd; həd]
Why should he give away his secrets — all the wonderful hiding - places he had
为什么 应该 他 给 离开 他的 秘密 — 全部 这 精彩的 隐藏 - 地方 他 有
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,
他为什么要泄露自己的秘密——那些他发现的绝妙藏身之处？

[wer] [hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [sə'blaɪm] ?
where he went with an impudence and a cunning that were sublime ?
在哪里 他 去 和 一个 厚颜无耻 和 一个 狡猾 那 是 升华 ?
他带着一种近乎狂妄的厚颜和狡诈的手段去了哪里？

[hi:; hi] [nu:] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [baɪ]['ɡoʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'næɪl] ,
He knew , for instance , by going along the ice of the Imperial Canal ,
他 知道 , 为了 实例 , 经过 去 沿着 这 冰 的 这 帝国 运河 ,
例如，他沿着帝国运河的冰面走一圈就知道了。

[haʊ] [tuː; tə] [slɪp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [baːrdʒ] - [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
how to slip under the bars of the magnificent barge - house where the Imperial
如何 到 滑 在下面 这 酒吧 的 这 壮丽 驳船 - 房子 在哪里 这 帝国
[baːdʒz] [wɜːr; wər] [daːkt] [ɔːl] [ˈwɪntər] .
barges were docked all winter .
驳船 是 停靠 全部 冬天 .

如何从宏伟的驳船屋的栏杆下钻过去？ 皇家驳船整个冬天都停泊在那里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [naɪt] [derd] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pɪr] [ɪn] — [priːˈtendɪŋ] ,
He had at first not dared to do more than peer in — pretending ,
他 有 在 第一的 不是 敢于 到 做 更多的 比 同伴 在 — 假装 ,
他起初不敢走得太近，只是偷偷地往里窥视——假装如此。

[wen] [ˈeni] [wʌn] [əˈpɪrd] [iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [faːr] [ˈdɪstəns] ,
when any one appeared even in the far distance ,
什么时候 任何 一 出现 甚至 在 这 远的 距离 ,
即使有人出现在远处，

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] [waɪlst] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈlektəb(ə)l] [ˈpæstaim] [ʌv; əv] [ˈslaɪdɪŋ] [ɑːn]
that he had fallen down whilst indulging in the delectable pastime of sliding on
那 他 有 倒下 向下 而 沉溺于 在这 美味的 消遣 的 滑动 在
[ðə; ði] [aɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaɪərŋ] [ˈrʌnər] [ˈfaːsənd] [tuː; tə] [wʌn] [fɒt] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]
the ice by means of an iron runner fastened to one foot as all the boys in
这 冰 经过 方法 的 一个 铁 跑步者 系紧 到 一 脚 作为 全部 这 男孩们 在
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [dɪd] .
the neighbourhood did .
这 邻里 做过 .

他像附近所有男孩一样，在冰上滑行，脚上绑着铁制滑行器，玩得不亦乐乎，结果不慎摔倒了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsteɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
But that was in the early stages of the game .
但 那 曾是 在 这 早期的 阶段 的 这 游戏 .
但那是游戏初期阶段的情况。

[suːn] [hiː; hi] [əˈkʌstəmd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈoʊpən] [ɪm] [-]
Soon he accustomed himself to pushing open im [38]
很快 他 习惯 他自己 到 推动 打开 我是 [-]
很快他就习惯了推开 im[38]

- [ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] - [baːz] ;
pudently the sliding - bars ;
- 这 滑动 - 酒吧 ;
滑动杆；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˈkriːpɪŋ] [raɪt] [ɪnˈsaɪd] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [stoʊn] [ˈpærəpɪtˈpærəpet] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli]
and then by creeping right inside along a narrow stone parapet he finally
和 然后 经过 爬行 正确的 里面 沿着 一个 狭窄的 石头 栏杆 他 最后
[wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɑːn] [ðə; ði] [baːdʒz] .
was actually on the barges .
曾是 实际上 在 这 驳船 .

然后，他沿着狭窄的石砌护墙悄悄地爬了进去，最终真的上了驳船。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [siːts] ,
There he would sit himself on the broad comfortable seats ,
那里 他 会 坐 他自己 在 这 广阔 舒服的 座位 ,
他会坐在那里宽大舒适的座椅上。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] [wəd] [rʊʃl] [ə'baʊt] [ɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]
and for want of something better to do would roll about on them like a
和 为了 想 的 某物 更好的 到 做 会 卷 关于 在 他们 喜欢 一个
[dɔːg] .
dog .
狗 .

因为无事可做，它们就会像狗一样在它们身上打滚。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ə; eɪ][ˈpedlər] [ˈfrend] [wʌt] [wəd] [ˈhæpən] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][wɜːr; wər] [faʊnd]
Once he had asked a pedlar friend what would happen if any one were found
一次 他 有 问 一个 小贩 朋友 什么 会 发生 如果 任何 一 是 成立
[ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [bəːrdʒ] - [ˈhaʊs] .
inside the Imperial barge - house .
里面 这 帝国 驳船 - 房子 .

他曾问过一位做小贩的朋友，如果有人被发现藏身于皇家驳船屋内，会发生什么事。

" [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [ˈpraːmptli] [kɪld] , " [hæd; həd] [ˈænsər] [ðə; ðɪ][mæn] .
" He would be promptly killed , " had answered the man .
" 他 会 是 及时 被杀 , " 有 回答 这 男人 .

“他会被立即处死，”那人回答道。

" [bʌt; bət] [ðen] [ˈnoʊbəːdi] [wəd] [der] [sʌt] [ˈfɑːli] .
" But then nobody would dare such folly .
" 但 然后 无人 会 敢 这样的 蠢事 .

但那时谁也不敢做这种蠢事。

" [ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ][hæd; həd][set][hɪm; ɪm] [ˈpɒndəɪŋ] .
" The reply had set him pondering .
" 这 回复 有 放 他 沉思 .

这个回答让他陷入了沉思。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] [ɡɑːrdz] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] : [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld]
Of course , the guards might catch him one day : he did not wish to be killed
的 课程 , 这 守卫 可能 抓住 他 一 天 : 他 做过 不是 希望 到 是 被杀
.
:
.

当然，守卫们总有一天可能会抓住他：他并不想被杀。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] - [rɪˈmɑːrk] [hiː; hi] [juːst] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˈlɔɪtər] [pæst][ðə; ðɪ] [ɡɑːrd] - [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [siː]
After the pedlar's remark he used always to loiter past the guard - houses to see
后 这 - 评论 他 用过的 总是 到 游荡 过去的 这 警卫 - 房屋 到 看
[wʌt] [ðə; ðɪ] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .
what the guards were doing .
什么 这 守卫 是 正在做 .

小贩说了那番话之后，他总是徘徊在岗亭附近，看看卫兵们在做什么。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈmeɪzɪŋ] [sloʊθ] [wɪt] [led][hɪm; ɪm] [step] [baɪ] [step] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ɪnˈdɪfrəns]
It was their amazing sloth which led him step by step to complete indifference
它 曾是 他们的 惊人的 树懒 哪个 引领 他 步 经过 步 到 完全的 漠不关心
.
:
.

正是他们惊人的懒惰，一步步让他变得完全漠不关心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsliːpɪŋ] [ɔːr] [ˈiːtɪŋ] [ɔːr][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋˌɪst]
They were always sleeping or eating or going off into the city leaving the youngest
他们 是 总是 睡眠 或者 吃 或者 去 离开 进入 这 城市 离开 这 最小的
[rɪˈkruːt] [ˈnɑːmɪnəli] [ɑːn][ˈduːti] .
recruit nominally on duty .
招募 名义上 在 责任 .

他们总是睡觉、吃饭或进城，只留下最年轻的新兵名义上值班。

[wʌns] [hi:; hi] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [drʌŋk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪt] - ['lɪftɪŋ] ['kɑ:ntest]
Once he surprised them all drunk as a result of a weight - lifting contest
一次 他 惊讶 他们 全部 醉 作为 一个 结果 的 一个 重量 - 举重 竞赛
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [stoʊnz] ,
with great stones ,
和 伟大的 石头 ,
有一次, 他因为举起巨石参加举重比赛而把所有人都弄醉了, 这让他们大吃一惊。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lu:zəz] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rfit] [ɪn] [waɪn] .
in which the losers had to pay the forfeit in wine .
在 哪个 这 失败者 有 到 支付 这 丧失 在 葡萄酒 .
输家必须以葡萄酒作为赌注。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ] ['laɪɪŋ] [-]
They were lying [39]
他们 是 说谎 [-]
他们撒谎了[39]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [soʊ] ['stju:pɪfaɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:zi] [tu:; tə] ['entər]
around the guard - house so stupefied that it would have been easy to enter
大约 这 警卫 - 房子 所以 目瞪口呆 那 它 会 有 到过 简单的 到 进入
[ænd; ənd][rɑ:b][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rmz] !
and rob them of their arms !
和 抢 他们 的 他们的 武器 !
警卫室周围的人都惊呆了, 很容易就能进去抢走他们的武器!

[wʌn] ['sʌməɪ] [hi:; hi] [kən'si:vɪd] [ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] [plæn][ʌv; əv] ['vju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] -
One summer he conceived the audacious plan of viewing from a safe hiding -
一 夏天 他 构思 这 大胆的 计划 的 观看 从 一个 安全的 隐藏 -
[pleɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪm'ba:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [bɑ:dʒz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
place the whole Imperial Family as it embarked on the barges for the beautiful
地方 这 所有的 帝国 家庭 作为 它 启航 在 这 驳船 为了 这 美丽的
[leɪks] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
lakes in the Hills .
湖泊 在 这 丘陵 .

那年夏天, 他想出了一个大胆的计划: 从安全的藏身之处观看整个皇室成员登上驳船前往山区美丽的湖泊。
[ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ 'ti:] :
Every one in the neighbourhood was talking about it :
每一个 一 在 这 邻里 曾是 说 关于 它 :
街坊邻居都在议论这件事:

[æz; əz][ˈju:ʒuəl][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] [mʌnθ] [wen] [ðə; ði] [greɪt]
as usual the great ones would leave the city in the sixth month when the great
作为 通常 这 伟大的 一个 会 离开 这 城市 在 这 第六 月 什么时候 这 伟大的
[hi:t] [hæd; həd] [kə'menst] .
heat had commenced .
热 有 开始 .
照例, 大人物们会在六个月后酷暑来临之际离开这座城市。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒənz] [ˈevri] [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [hɜ:rd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪnˈdɔ:rz] [tu:; tə] [pəɪ'mɪt]
On such occasions every soul of the common herd was shut indoors to permit
在 这样的 场合 每一个 灵魂 的 这 常见的 一群 曾是 关闭 室内 到 允许
[ðə; ði] [kɔ:rteɪʒ] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] ['pɜ:rɪkt] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] .
the cortège to pass in perfect seclusion .
这 送葬队伍 到 经过 在 完美的 隔离 .
每当此时, 所有平民百姓都会被关进室内, 以便送葬队伍能够完全不受干扰地通过。

[blu:] [klɔ:θ] [skri:nz] [wɜ:r; wəɪ] [hʌŋ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] ['ruːdweɪ] ,
Blue cloth screens were hung along the roadway ,
蓝色的 布 屏幕 是 悬挂 沿着 这 道路 ,
道路两旁悬挂着蓝色布帘,

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] ['meni] [dɪ'klerd] [ðæt] [baɪ] ['pɒtɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [kræks] [ɪn][ðer; ðər] ['windoʊz]
and although many declared that by putting their eyes to cracks in their windows
和 虽然 许多 声明 那 经过 推杆 他们的 眼睛 到 裂缝 在 他们的 视窗
[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ɡlɪmpsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][sɪ'dæən] - [tʃerz] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊsts][ʌ; əv]
they had caught glimpses of the magnificent sedan - chairs and the hosts of
他们 有 捕捉 惊鸿一瞥 的 这 壮丽 轿车 - 椅子 和 这 主持人 的
[rɪ'teɪnəz] ,
retainers ,
预付金 ,

尽管许多人声称，他们透过窗户的缝隙瞥见了华丽的轿子和成群的侍从，

[nɑ:t][wʌn][ʌ; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['empərər] [ɔ:r][ðə; ði]
not one of them had ever looked on the face of the great emperor or the
不是 一 的 他们 有 曾经 看起来 在 这 脸 的 这 伟大的 皇帝 或者 这
[ɡreɪt] ['empɾəs] .
great empress .
伟大的 皇后 .

他们当中没有一个人曾见过伟大的皇帝或伟大的皇后的容颜。

[baɪ][dɪnt][ʌ; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['kloʊsli] ,
By dint of watching closely ,
经过 凹痕 的 观看 密切 ,

通过仔细观察，

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wen] [ðə; ði] ['feɪtfl] [ˈaʊər] [wʌz; wəz][fæst] [əˈprəʊtʃɪŋ]
Wang the Ninth was able to judge when the fateful hour was fast approaching
王 这 第九 曾是 有能力的 到 法官 什么时候 这 命运的 小时 曾是 快速地 接近
;
;
;
;

王九能够判断出凶险时刻何时临近；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɑ:dʒz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['bjʊ:tɪfli] ['pɑ:lɪt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['teɪkən] [aʊt] [fɔ:r; fər]
for the barges were being beautifully polished and were taken out for
为了 这 驳船 是 存在 非常漂亮 抛光 和 是 已采取 出去 为了
[ˈeksərsaɪz] [-]
exercise [40]
锻炼 [-]

因为驳船被打磨得非常漂亮，然后被拖出去进行锻炼[40]

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
precisely as if they had been living things .
恰恰 作为 如果 他们 有 到过 活的 事物 .
就好像它们是活物一样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋɡər] [seɪf] ['i:v(ə)n][tuː; tə][ɡoʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] ;
It was no longer safe even to go near them ;
它 曾是 不 更长 安全的 甚至 到 去 靠近 他们 ;
甚至靠近它们都不安全了；

[ðə; ði] [ɡɑ:rdz] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] ['tɑ:ləreɪt] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
the guards had become suddenly diligent and would not tolerate the slightest
这 守卫 有 变得 突然 勤奋 和 会 不是 容忍 这 丝毫
[diːvi'eɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪkst] [ru:lz] .
deviation from the fixed rules .
偏差 从 这 固定的 规则 .

守卫们突然变得勤勉尽责，绝不容忍任何违反既定规则的行为。

[baɪ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪ] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
By entering into conversation with them and by running errands for some
经过 进入 进入 对话 和 他们 和 经过 跑步 跑腿 为了 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

通过与他们交谈，并为他们中的一些人跑腿办事，
[hiː; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [dɪ'skʌvəd] [prɪ'saɪsli] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
he at length discovered precisely when the great event was expected .
他 在 长度 发现 恰恰 什么时候 这 伟大的 事件 曾是 预期的 .

他最终准确地查明了这场大事发生的时间。
[ðə; ði] [gɑːrdz] [tuʊld][hɪm; ɪm] ['grʌmblɪŋli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['praɪər]
The guards told him grumblingly that they would have to stay up all night prior
这 守卫 讲述 他 咕哝着 那 他们 会 有 到 停留 向上全部 夜晚 事先的
[tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr'teʒ] ,
to the arrival of the cortège ,
到 这 到达 的 这 送葬队伍 ,
卫兵们抱怨着告诉他，在送葬队伍到达之前，他们必须熬夜守候。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['mɪʃhəp] .
to prevent any mishap .
到 防止 任何 意外 .
为防止发生任何意外。

[fɔːr; fər] [deɪz] [hiː; hi] [wɑːtɪt] ['veri] ['kɛrfəli] [ænd; ənd][wʌn] ['iːvɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz]
For days he watched very carefully and one evening his vigilance was
为了 天 他 观看 非常 小心 和 一 晚上 他的 警觉 曾是
[rɪ'wɔːdɪd] .
rewarded .
奖励 .
他连续几天仔细观察，一天晚上，他的警惕得到了回报。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [gɑːrdz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts] ;
Not only were the guards busy with the boats ;
不是 仅有的 是 这 守卫 忙碌的 和 这 船 ;
不仅警卫们忙于照看船只；

[bʌt; bət]['ekspɜːrt] ['wɔːtərmən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['testɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [ænd; ənd]
but expert watermen had arrived who were engaged in testing everything and
但 专家 水手 有 到达的 WHO 是 已订婚的 在 测试 一切 和
[huː] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'spjuːtɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər][tuː; tə][biː; bi]
who continually disputed regarding the division of money which was later to be
WHO 持续 争议 关于 这 分配 的 钱 哪个 曾是 之后 到 是
[dɪ'strɪbjʊːtɪd] .
distributed .
分布式 .
但经验丰富的水手们已经抵达，他们负责测试一切，并且不断就之后要分配的资金的分配问题争论不休。

[ən'les] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plænz][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ləst]['moʊmənt][ɪn] [tuː] [deɪz] - [taɪm]
Unless a change of plans was made at the last moment in two days ' time
除非 一个 改变 的 计划 曾是 制成 在 这 最后的 片刻 在 二 天 - 时间
[ðə; ði] [kɔːrt] [wʊd] [kʌm] [ʌʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
the Court would come out of the city .
这 法庭 会 来 出去 的 这 城市 .
除非在两天之内临时改变计划，否则法院将离开市区。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [naʊ] [hɜːrd] .
That was what he now heard .
那 曾是 什么 他 现在 听到 .
这就是他现在听到的。

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪːz] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈfiːvər][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
During these two days the boy was in a fever of excitement .

期间 这些 二 天 这 男生 曾是 在 一个 发烧 的 激动 .
这两天里，男孩兴奋得浑身发热。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][plæn][ɔːl] [kəm'pli:t]
He had his plan all complete

他 有 他的 计划 全部 完全的
他的计划已经全部完成了

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈeksɪkjʊ:t][aɪˈtiː] .
but he was not sure that he would be able to execute it .

但 他 曾是 不是 当然 那 他 会 是 有能力的 到 执行 它 .
但他并不确定自己能否执行成功。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfeɪtflɪ] [mɔːrən][hiː; hi][roʊz] [lɔːŋ] [-]
On the fateful morn he rose long [41]

在 这 命运的 早晨 他 玫瑰 长的 [-]
在那个命运攸关的早晨，他起床很久[41]

[bɪˈfɔːr] [dɑːn] [ænd; ənd] [ˈsɔːftli] [ˈʌn'lætʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [stoʊl] [aʊt] [æz; əz] [ˈsaɪləntli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] .
before dawn and softly unlatching the door stole out as silently as a cat .

前 黎明 和 轻轻 解锁 这 门 偷窃 出去 作为 默默 作为 一个 猫 .
天还没亮，我就轻轻地打开门闩，像猫一样悄无声息地溜了出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tens] [ˈdɑːrknəs] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .
There was no moon , and the intense darkness disconcerted him .

那里 曾是 不 月亮 , 和 这 激烈的 黑暗 不安 他 .
没有月亮，浓重的黑暗让他感到不安。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ,
In the distance , along the highway ,

在 这 距离 , 沿着 这 公路 ,
远处，沿着公路，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [pə'troʊl] [ˈsɔːftli] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
he could hear the men of the militia patrol softly singing to themselves to

他 可以 听到 这 男人 的 这 民兵 巡逻 轻轻 歌唱 到 他们自己 到

[kiːp] [əˈweɪ] [ˈspɪrɪts] .
keep away spirits .

保持 离开 烈酒 .
他能听到民兵巡逻队的成员们轻声哼唱着歌，以驱赶鬼魂。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] :
It seemed to him that there were many more than usual :

它 似乎 到 他 那 那里 是 许多 更多的 比 通常 :
他觉得人数比平时多得多：

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈkʌstəmerɪ] [wɪð; wɪθ]
certainly they were moving about in a way which was not customary with

当然 他们 是 移动 关于 在 一个 方式 哪个 曾是 不是 习惯 和

[ðəm; ðəm] .
them :

他们 .
他们的行动方式确实与他们以往的习惯截然不同。

[bɪɡ] [ˈlæntərnz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [poʊst] .
Big lanterns showed the headquarters of each post .

大的 灯笼 显示 这 总部 的 每个 邮政 .
巨大的灯笼标示出各个哨所的总部位置。

[ˈhʌɡɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪn][ˈʌv; əv] [ˈhʌʊzɪz] [hi;; hi] [ˈræpɪdli] [ɡə:t] [brɪˈdʌ:nd] [ðə; ði][ˈsʌbɜ:rb] .
Hugging the line of houses he rapidly got beyond the suburb .
 拥抱 这 线 的 房屋 他 快速 得到 超过 这 市郊 .

他沿着房屋边缘快速穿过了郊区。

[ðen] , [ˈju:zɪŋ] [ˈɔrt,kʌts] [wɪt] [hi;; hi] [nu:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni][ˈʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] - [ˈsmʌɡ(ə)lərs] ,
Then , using shortcuts which he knew as well as any of the wine - smugglers ,
 然后 , 使用 快捷方式 哪个 他 知道 作为 出色地 作为 任何 的 这 葡萄酒 - 走私者 ,

然后, 他利用自己熟知的捷径, 这些捷径不亚于任何一个走私酒的人。

[hi;; hi] [ˈfaɪnəli] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][bæŋks][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kəˈnæl] .
he finally reached the banks of the Imperial Canal .
 他 最后 达到 这 银行 的 这 帝国 运河 .

他终于到达了帝国运河岸边。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [bɑ:dʒz] [leɪ] [muəd] [əˈɡenst]
He was about a half - a - mile from where the barges lay moored against
 他 曾是 关于 一个 一半 - 一个 - 英里 从 在哪里 这 驳船 躺 系泊 反对

[ðə; ði] [stoʊn] - [ˈfeɪst] [,emba:ˈkeɪfən, im-, emˈba:kmənt] .
the stone - faced embarkment .
 这 石头 - 面对 登船 .

他当时距离驳船停泊在石砌码头边的地方大约半英里。

[laɪts] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd][hi;; hi] [hʌɡɪd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
Lights were moving about on them and he hugged himself for joy .
 灯 是 移动 关于 在 他们 和 他 拥抱 他自己 为了 喜悦 .

他们身上的灯光在移动, 他高兴地抱住了自己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][stɑ:rt] [wʊd] [su:n] [bi;; bi] [meɪd] .
There was no doubt that the start would soon be made .
 那里 曾是 不 怀疑 那 这 开始 会 很快 是 制成 .

毫无疑问, 比赛很快就会开始。

[stiɪl] [ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑ:rt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [rɪˈmeɪnd] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] :
Still the most difficult part of the business remained to be done :
 仍然 这 最多 难的 部分 的 这 商业 剩余 到 是 完毕 :

然而, 这项业务中最困难的部分仍然需要完成:

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [kənˈsi:l] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kəmˈpli:t] [ˈmæənər] [kənˈsi:vəb(ə)] .
he had to conceal himself in the most complete manner conceivable .
 他 有 到 隐藏 他自己 在 这 最多 完全的 方式 可以想象的 .

他必须以最彻底的方式隐藏自己。

[hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] , [ˈnɔ:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [ˈʌv; əv] [steɪl] [ˈflaʊər] - [keɪk] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈkæərɪd]
He waited patiently , gnawing at a piece of stale flour - cake he had carried
 他 等待 耐心 , 啃咬 在 一个 片 的 陈旧 面粉 - 蛋糕 他 有 携带

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [-]
with him , and [42]
 和 他 , 和 [-]

他耐心地等待着, 一边啃着随身携带的一块陈面饼, [42]

[ˈglænsɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [təˈrɔːdz] [ðə; ði] [iːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [dɑːn] .
glancing repeatedly towards the East for the first glimmer of dawn .
 瞥了一眼 反复 向 这 东方 为了 这 第一的 微光 的 黎明 .
 不时向东方望去，希望能看到第一缕曙光。

[laɪk] [ˈevri] [tʃaɪˈniːz] [ˈpez(ə)nt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈloʊkət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Like every Chinese peasant he could locate the points of the compass even in the
 喜欢 每一个 中国人 农民 他 可以 定位 这 积分 的 这 罗盘 甚至 在 这
 [dɑːrk] ,
dark ,
 黑暗的 ,

像所有中国农民一样，他即使在黑暗中也能辨别方向。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ˈnevər][ˌɔ:st][hɪz; ɪz][sens][ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

and he never lost his sense of direction .
和 他 绝不 丢失的 他的 感觉 的 方向 .

而且他从未迷失方向。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][laɪt] — [nʌ:t][mʌt] ,

Presently there was a little light — not much ,
- 那里 曾是 一个 小的 光 — 不是 很多 ,

当时有一点灯光——不多，

[bʌt; bət][ˈɪnʌf][tu:; tə][mɑ:rk][ˈklɪrli][ðə; ði][dɪm][ˈaʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][tri:z] .

but enough to mark clearly the dim outlines of the trees .
但 足够的 到 标记 清楚地 这 暗淡 概述 的 这 树木 .

但足以清晰地勾勒出树木模糊的轮廓。

[hi:; hi][faʊnd][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd] .

He found the one he wanted .
他 成立 这 一 他 通缉 .

他找到了他想要的那个人。

[ten][fi:t][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf]-[rɒtɪd][tri:] [trʌŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][bɪɡ]

Ten feet from the water was a half - rotted tree trunk with a hole big
十 脚 从 这 水 曾是 一个 一半 - 腐烂的 树 树干 和 一个 洞 大的

[ˈɪnʌf][fɔ:ɪ; fər][hɪz; ɪz][hed] .

enough for his head .
足够的 为了 他的 头 .

离水面十英尺的地方有一截半腐烂的树干，上面有个足够他头伸进去的洞。

[hi:; hi][ˈɡæðərd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ri:dz][ænd; ʌnd][ræŋk][græs][ænd; ʌnd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

He gathered some of the reeds and rank grass and put them in a
他 聚集 一些 的 这 芦苇 和 秩 草 和 放 他们 在 一个

[ˈhændi][paɪl][nɪr][baɪ] .

handy pile near by .
便利 桩 靠近 经过 .

他收集了一些芦苇和野草，放在附近方便取用的一堆里。

[ðen][hi:; hi][dʌg][ʌp][ə; eɪ][kla:t][ʌv; əv][ɜ:rθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plænt][ˈɡroʊɪŋ][ɪn][aɪˈti:] ,

Then he dug up a clot of earth with a plant growing in it ,
然后 他 挖 向上 一个 凝块 的 地球 和 一个 植物 生长 在 它 ,

然后他挖出了一团土，里面长着一株植物。

[ænd; ʌnd][ˈraʊndɪd][aɪˈti:][ɔ:f][soʊ][ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][klæp][aɪˈti:] [raɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz][hed] .

and rounded it off so that he could clap it right on his head .
和 圆润 它 离开 所以 那 他 可以 拍 它 正确的 在 他的 头 .

他把球打圆，这样就能直接拍在自己的头上。

[ˈhævɪŋ][kəmˈpli:tɪd][ði:z][ˌprepəˈreɪʃnz][hi:; hi][rɪˈhɜ:st][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,

Having completed these preparations he rehearsed his part ,
拥有 完全的 这些 准备工作 他 排练 他的 部分 ,

完成这些准备工作后，他开始排练自己的部分。

[ˈθrʌstɪŋ][hɪz; ɪz][hed][θru:] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tri:] - [trʌŋk][ænd; ʌnd][ˈpʊtɪŋ][ðə; ði][plænt]

thrusting his head through the hole in the tree - trunk and putting the plant
推进 他的 头 通过 这 洞 在 这 树 - 树干 和 推杆 这 植物

[ænd; ʌnd][ðə; ði][kla:t][ʌv; əv][ɜ:rθ][ɑ:n][hɪz; ɪz][hed][ænd; ʌnd][ðə; ði][ri:dz][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][soʊ][ðæt]

and the clot of earth on his head and the reeds on his body so that
和 这 凝块 的 地球 在 他的 头 和 这 芦苇 在 他的 身体 所以 那

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ][ˈmɪsˈteɪk] .

there should be no mistake .
那里 应该 是 不 错误 .

他将头伸进树干上的洞里，把植物和泥块放在头上，把芦苇放在身上，以免出错。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [leɪ] [stoʊn] - [sti:l] [ænd; ənd] [pi:pt] [θru:]
He was absolutely satisfied that if he lay stone - still and peeped through
他 曾是 绝对地 使满意 那 如果 他 躺 石头 - 仍然 和 偷窥 通过
[wið; wiθ][hæf] - [[ʌt] [aɪz] [nɑ:t][ə; ei] [soʊl] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] ,
with half - shut eyes not a soul could possibly discover him ,
和 一半 - 关闭 眼睛 不是 一个 灵魂 可以 可能 发现 他 ,
他非常确信, 只要他一动不动地躺着, 半闭着眼睛向外窥视, 就绝对不会有人发现他。

[i:v(ə)n][ə; ei] [fju:] [ja:dz] [ə'weɪ] .
even a few yards away .
甚至 一个 很少 码 离开 .
即使就在几码之外。

[da:n] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [bə:dʒz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; ei] ['groʊɪŋ] ['bʌs(ə)l] .
Dawn had now come and round the barges he could see a growing bustle .
黎明 有 现在 来 和 圆形的 这 驳船 他 可以 看 一个 生长 忙碌 .
天亮了, 他看到驳船周围越来越热闹。

[skwer] [mɑ:'ki:z] [ʌv; əv] [-]
Square marquees of [43]
正方形 帐篷 的 [-]
方形遮阳篷[43]

[blu:] [klɔ:θ] [hæd; həd] ['rɪzn] [laɪk] ['mʌʃrəmz] , [ænd; ənd] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] [ə'raɪvɪŋ] .
blue cloth had risen like mushrooms , and horsemen were continually arriving .
蓝色的 布 有 升起 喜欢 蘑菇 , 和 骑兵 是 持续 抵达 .
蓝色的布料像雨后春笋般冒了出来, 骑兵们也络绎不绝地赶来。

[ə; ei][kæv(ə)lri][pə'troʊl] [ʌnɪk'spektɪdli] ['gæləpt] [daʊn] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [br'hænd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɔ:rst]
A cavalry patrol unexpectedly galloped down the roadway behind him and forced
一个 骑兵 巡逻 不料 疾驰 向下 这 道路 在后面 他 和 强制
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'si:l] [hɪm'self] [laɪk] [ə; ei] ['fraɪ(ə)nd] [frɑ:g][ɪn][hɪz; ɪz] [rɒtɪd] [tri:] .
him to conceal himself like a frightened frog in his rotted tree .
他 到 隐藏 他自己 喜欢 一个 害怕 青蛙 在 他的 腐烂的 树 .
一队骑兵巡逻队突然从他身后的道路疾驰而来, 迫使他像受惊的青蛙躲在腐朽的树干里一样, 赶紧藏了起来。

[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['gri:dɪli] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] ['di:teɪl] , [hi:; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] .
With his eyes greedily drinking in every detail , he lay and watched .
和 他的 眼睛 贪婪地 喝 在 每一个 细节 , 他 躺 和 观看 .
他躺着, 贪婪地注视着每一个细节。

[twɑɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊps] ;
Twice he was disappointed in his hopes ;
两次 他 曾是 失望的 在 他的 希望 ;
他的希望两次落空;

[fɔ:r; fər] [twɑɪs] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] ['maɪti] ['bʌs(ə)l] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
for twice there had been a mighty bustle but nothing had come of it
为了 两次 那里 有 到过 一个 强大的 忙碌 但 没有什么 有 来 的 它
.
:
.
此前曾出现过两次大规模的骚动, 但最终都无果而终。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:'lredi] [haɪ] , [ə; ei] [greɪt] [sləʊ] [prə'se(ə)n] [ri:tʃt]
But at last when the sun was already high , a great slow procession reached
但 在 最后的什么时候 这 太阳 曾是 已经 高的 , 一个 伟大的 慢的 游行 达到
[ðə; ði] [mɑ:'ki:z] ;
the marquees ;
这 帐篷 ;
但最终, 当太阳高挂大地时, 一支庞大而缓慢的队伍到达了帐篷;

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] [wʌŋ][bɑːrdʒ] [kəˈmenst] [ˈmuːvɪŋ] , [ðen] [ə; eɪ][ˈsekənd] , [ðen] [ˈmeni] **and after a long pause one barge commenced moving , then a second , then many** 和 后 一个 长的 暂停 一 驳船 开始 移动 , 然后 一个 第二 , 然后 许多 [ˈsmɔːləɹ] [ˈboʊts] . **smaller boats** . 较小的 船 .

经过长时间的停顿，一艘驳船开始移动，接着是第二艘，然后是许多小船。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [keɪm] [ˈkæv(ə)lɹi] . **Along the road came cavalry** . 沿着 这 路 来了 骑兵 .

骑兵沿着道路赶来。

[naʊ] [ðə; ði] [bɑːdʒz] , [ˈstedəli] [rəʊd] , [brɪˈgæŋ] [ˈfloʊtɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ˈrɪðmɪkli] , **Now the barges , steadily rowed , began floating towards him rhythmically** , 现在 这 驳船 , 稳步 划船 , 开始 漂浮的 向 他 有节奏地 , 现在，驳船在桨的轻划下，有节奏地向他漂来。

[ˈkliːvɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈləʊtəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːdz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [laɪk] [fæˈgrɪn] [ɑːn] **cleaving their way through the lotuses and the weeds which hung like shagreen on** 劈裂 他们的 方式 通过 这 莲花 和 这 杂草 哪个 悬挂 喜欢 鲨鱼革 在 [ðə; ði] [ˈglæsi] [ˈsɜːrfɪs] . **the glassy surface** . 这 玻璃状 表面 .

它们劈开莲花和杂草，这些杂草像鲨鱼革一样悬挂在光滑的表面上。

[hiː; hi][dræŋk][aɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ] [ɔː] - [strʌk] [aɪz] , [hɪz; ɪz][væst][ˌkjəriˈɑːsəti] [ˈkrʌʃɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] **He drank it all in with awe - struck eyes , his vast curiosity crushing down his** 他 喝 它 全部 在 和 敬畏 - 击 眼睛 , 他的 广阔的 好奇心 压碎 向下 他的 [fɪrʒ] . **fears** . 恐惧 .

他目瞪口呆地将这一切尽收眼底，强烈的好奇心压倒了恐惧。

[ɑːn] [iːtʃ] [bɑːrdʒ][wɜːr; wər] [ˈnʌmbəɹz] [ʌv; əv][men][ɪn] [red] [ˈtæsld] [hæts][ænd; ənd] [lɔːŋ] [əˈfɪ(ə)l] [roʊbz] , **On each barge were numbers of men in red tasselled hats and long official robes** , 在 每个 驳船 是 数字 的 男人 在 红色的 带流苏的 帽子 和 长的 官方的 长袍 , [ˈstændɪŋ] [ˈmoʊʃnləs] . **standing motionless** . 常设 静止不动 .

每艘驳船上都站着许多头戴红色流苏帽、身穿长袍的男子，一动不动。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːrt] [ˈjuːnəks] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] . **These were the court eunuchs , he was sure** . 这些 是 这 法庭 太监 , 他 曾是 当然 .

他确信这些人是宫廷太监。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [bɑːdʒz] [ˈsləʊli] , [ˈrɪðmɪkli] . **Nearer and nearer floated the barges slowly , rhythmically** . 更近 和 更近 漂浮 这 驳船 缓慢地 , 有节奏地 .

驳船缓缓地、有节奏地越来越近。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [θruː] [-] **Now he saw in through [44]** 现在 他 锯 在 通过 [-]

现在他透过[44]看到了

[ðə; ði] [peɪl] [bluː] [sɪlk] [ˈkɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈglæshaʊs] . **the pale blue silk curtains of the first glasshouse** . 这 苍白 蓝色的 丝绸 窗帘 的 这 第一的 温室 .

第一间温室的浅蓝色丝绸窗帘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] ['fɪɡjər] [ˌɪn'saɪd] .

There was a lonely figure inside .
那里 曾是 一个 孤独 数字 里面 .

里面有一个孤独的身影。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['empərər] .

It must be the emperor .
它 必须 是 这 皇帝 .

一定是皇帝。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .

It was impossible to see clearly .
它 曾是 不可能的 到 看 清楚地 .

视线模糊不清。

[bʌt; bət][bɪ'hɑɪnd] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bɑːrdʒ] ,

But behind , in the second barge ,
但 在后面 , 在 这 第二 驳船 ,

但在第二艘驳船上，

[hiː; hi] [sɔː] [kwɑɪt] [dɪ'stɪŋktli] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] ['eldərli] ['leɪdi][ænd; ənd] ['meni] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn]

he saw quite distinctly an imperious elderly lady and many young ladies in
他 锯 相当 明显地 一个 专横 老年 女士 和 许多 年轻的 女士们 在

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [sɪlks] .

beautiful silks .
美丽的 帛 .

他清楚地看到一位威严的老妇人和许多身着漂亮丝绸的年轻女子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][ˈbuːdəˈbʊdə] — [ðə; ði] ['empɾəs] ['mʌðər] .

That was the old Buddha — the Empress Mother .
那 曾是 这 老的 佛 — 这 皇后 母亲 .

那是古老的佛陀——母后。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; həɾ] — [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; həɾ] .

He had seen her — he had seen her .
他 有 已见 她 — 他 有 已见 她 .

他见过她——他见过她。

['sləʊli] , ['veri] ['sləʊli] , [laɪk][ə; eɪ][mə'rɑːʒ] , [ðə; ði] [siːn] ['feɪdɪd] .

Slowly , very slowly , like a mirage , the scene faded .
缓慢地 , 非常 缓慢地 , 喜欢 一个 海市蜃楼 , 这 场景 褪色 .

慢慢地，非常缓慢地，如同海市蜃楼一般，眼前的景象渐渐消失。

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn'trænst] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .

He lay entranced , not daring to move .
他 躺 着迷 , 不是 大胆 到 移动 .

他呆呆地躺着，一动也不敢动。

[ðə; ði] [bluː] [mɑː'kiːz] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ]

The blue marquees had been struck and the common people were beginning
这 蓝色的 帐篷 有 到过 击 和 这 常见的 人们 是 开始

[tuː; tə] [pæs] ['friːli] [ænd; ənd] [stiːl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] .

to pass freely and still he did not move .
到 经过 自由 和 仍然 他 做过 不是 移动 .

蓝色的遮阳篷已被拆除，普通民众开始自由通行，但他仍然一动不动。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laʊ] [ɛf'ʊʊ] — [ðə; ði][oʊld][ˈbuːdəˈbʊdə] , [ðə; ði] ['maɪti] ['empɾəs] ['mʌðər] !

That was the Lao Fo — the old Buddha , the mighty Empress mother !
那 曾是 这 老挝 福 — 这 老的 佛 , 这 强大的 皇后 母亲 !

那就是老佛——古老的佛陀，威严的皇后！

[wen] [hiː; hi][æt; ət][ləst] [went] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] - [bæŋk] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə]
When he at last went home , with the mud of the river - bank clinging to
什么时候 他 在 最后的 去 家 , 和 这 泥 的 这 河 - 银行 依恋 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

最后他回到家时，身上还沾满了河岸的泥浆。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd]
he told his father in a matter of fact way that he had fallen into a pond
他 讲述 他的 父亲 在 一个 事情 的 事实 方式 那 他 有 倒下 进入 一个 池塘
,
.
,

他用一种平淡的语气告诉父亲，他掉进了池塘里。

[waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][bɔːst] . [-]
while looking for something he had lost . [45]
尽管 寻找 为了 某物 他 有 丢失的 . [-]

在寻找他丢失的东西时。 [45]

[ˈtʃæptər] [viː; aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [bɪˈɡæən] [ˈjuːzɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæəri] [hɪz; ɪz] [ˈruːdli] [ˈfæʃnd] [ˈaɪərn] -
Soon after this his father began using him to carry his rudely fashioned iron -
很快 后 这 他的 父亲 开始 使用 他 到 携带 他的 粗鲁地 造型 铁 -
[wer] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
ware into the city ,
仓库 进入 这 城市 ,

此后不久，他父亲就开始让他把那些粗糙的铁器搬进城里。

[wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈmɪdlmən] [huː] [ˈskruːtʃaɪzd] [ˈevri] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
where it was handed over to middlemen who scrutinized every place with the
在哪里 它 曾是 递交 超过 到 中间人 WHO 仔细审查 每一个 地方 和 这
[aɪz] [ʌv; əv] [hɔːks] [ænd; ənd] [huː] [peɪd] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈpɪt(ə)ns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [swet]
eyes of hawks and who paid a mere pittance for this labour of sweat
眼睛 的 老鹰 和 WHO 有薪酬的 一个 仅仅 微不足道 为了 这 劳动 的 汗
[ænd; ənd] [terz] .
and tears .
和 眼泪 .

在那里，货物被转交给中间商，他们像鹰一样仔细检查每一个地方，却只为这辛勤劳动付出微薄的报酬。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊˈevər] , [keəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈdiːteɪlz] ,
The boy , however , cared nothing for the business details ,
这 男生 , 然而 , 关心 没有什么 为了 这 商业 细节 ,

然而，男孩对商业细节毫不在意。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [məˈkæənɪkli] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði][rəˈpæəsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] - [bred] [æz; əz][hɪz; ɪz]
although he mechanically cursed the rapacity of the city - bred as his
虽然 他 机械地 被诅咒的 这 贪婪 的 这 城市 - 繁殖 作为 他的
[ˈfɑːðər] [dɪd] .
father did .
父亲 做过 .

虽然他像他父亲一样，机械地咒骂着城里人的贪婪。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['midlmən] , [ɪn][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [rɪ'spektəbl] [blu:]
He was conscious , however , that the middlemen , in their long respectable blue
他 曾是 有意识的 , 然而 , 那 这 中间人 , 在 他们的 长的 可敬 蓝色的
[kooʔts] ,
coats ,
外套 ,

然而，他意识到，那些身穿体面长款蓝色外套的中间人，

[wɜ:r; wər][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [held][ðem; ðəm][ʌp] .
were an essential element in the system which held them up .
是 一个 基本的 元素 在 这 系统 哪个 握住 他们 向上 .

是支撑他们生存的体系中不可或缺的元素。

[ðeɪ] [reprɪ'zentɪd] ['kredit] .
They represented credit .
他们 代表 信用 .

它们代表信用。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][dʒɑ:b]
When it was known that he and his father were working on a job
什么时候 它 曾是 已知 那 他 和 他的 父亲 是 在在职的 在 一个 工作
[ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['hʌndrəd] ['aɪərən] - [neɪlz] ,
of so many hundred iron - nails ,
的 所以 许多 百 铁 - 指甲 ,

当人们得知他和父亲正在从事一项需要数百枚铁钉的工作时，

[ɔ:r][soʊ] ['meni] ['flændʒəz] , [ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kredit] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðeɪ]
or so many flanges , the neighbourhood gave them credit for the amount they
或者 所以 许多 法兰 , 这 邻里 给予 他们 信用 为了 这 数量 他们
[wʊd] [ɜ:rn] ,
would earn ,
会 赚 ,

或者说，有了这么多法兰，邻居们就根据他们能赚到的钱给他们打了折。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [ɪn] [pi:s] .
and they could eat in peace .
和 他们 可以 吃 在 和平 .

他们可以安心地吃饭了。

[i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['hevɪli] - ['leɪdn] [hemp] [sæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pli:tɪd] ['ɔ:rdər][tu:; tə]
Each time he carried a heavily - laden hemp sack with a completed order to
每个 时间 他 携带 一个 重度 - 满载 麻 解雇 和 一个 完全的 命令 到
[ðə; ði] ['midlmən] ,
the middlemen ,
这 中间人 ,

每次他都提着装满货物的麻袋去给中间商，

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʊd] ['pɑ:rʃəli] ['set(ə)l][ðer; ðər]['loʊk(ə)l] ['dets] .
his father would partially settle their local debts .
他的 父亲 会 部分 定居 他们的 当地的 债务 .

他的父亲会帮他们偿还一部分当地的债务。

['sʌmtaɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['set(ə)lmənt] - [deɪz] [-]
Sometimes on the big settlement - days [46]
有时 在 这 大的 沉降 - 天 [-]

有时在大结算日[46]

([wɪtʃ] [keɪm] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr]) [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [bloʊz] [brʻkəz, brʻkɔ:z]
(which came three times a year) there would be trouble and blows because
(哪个 来了 三 时代 一个 年) 那里 会 是 麻烦 和 打击 因为
[ðer; ðər] [əˈkaʊnts] [wɜ:ɹ; wər][ɪn] [əˈrɪrɜz] .
their accounts were in arrears .
他们的 账户 是 在 欠款 .

(每年三次) 由于账户欠款, 会发生麻烦和冲突。
[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ˈevri] [wʌn][ænd; ənd][sɪt][əˈpɑ:rt] [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Then the boy would avoid every one and sit apart hanging his head ,
然后 这 男生 会 避免 每一个 一 和 坐 除 绞刑 他的 头 ,
[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ˈevri] [wʌn][ænd; ənd][sɪt][əˈpɑ:rt] [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
然后, 男孩会避开所有人, 独自一人低着头坐着。

[fɔ:ɹ; fər][hi:; hi] [ˈveɪɡli] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [rɪˌspektəˈbɪləti] [wʌz; wəz][nɔ:t] [wʌt] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd]
for he vaguely knew that his father's respectability was not what it should
为了 他 依稀 知道 那 他的 父亲的 体面 曾是 不是 什么 它 应该
[bi:; bi] .
be .
是 .

(他隐约知道, 他父亲的体面程度并不如他应有的那样。
[wʌt] [ɪnˈtʃæntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)] .
What enchanted him in the city was the freedom and bustle .
什么 迷人的 他 在 这 城市 曾是 这 自由 和 忙碌 .
[wʌt] [ɪnˈtʃæntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)] .
这座城市最吸引他的是自由和繁华。

[ɔ:lˈðʊʊ] [hɪz; ɪz] [ˈerəndz] [wɜ:ɹ; wər] [wɪˈðɪn] [ˈi:zi] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [geɪt] ,
Although his errands were within easy reach of the city gate ,
虽然 他的 跑腿 是 之内 简单的 抵达 的 这 城市 门 ,
[ɔ:lˈðʊʊ] [hɪz; ɪz] [ˈerəndz] [wɜ:ɹ; wər] [wɪˈðɪn] [ˈi:zi] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [geɪt] ,
虽然他要办的事都在城门附近, 很容易就能办到,

[hi:; hi][soʊ] [kənˈtraɪvd] [aɪˈti:] [ðæt] [hi:; hi] [went] [fa:r] [əˈfi:ld] ,
he so contrived it that he went far afield ,
他 所以 人为的 它 那 他 去 远的 田野 ,
[hi:; hi][soʊ] [kənˈtraɪvd] [aɪˈti:] [ðæt] [hi:; hi] [went] [fa:r] [əˈfi:ld] ,
他精心策划, 远赴他乡。
[ˈrʌnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [wei] [hoʊm][soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [ˈæmp(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [loʊf] [ænd; ənd] [ster] .
running all the way home so as to have ample time to loaf and stare .
跑步 全部 这 方式 家 所以 作为 到 有 充足 时间 到 面包 和 盯 .

(一路狂奔回家, 这样就有充足的时间闲逛和发呆。
[fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈɡlæməɹ] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kraʊdz] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ˈɪntu:]
For a long while the glamour of mingling with the crowds and gazing into
为了 一个 长的 尽管 这 魅力 的 混杂 和 这 人群 和 凝视 进入
[ðə; ðɪ] [ˈhænsəm] [ʃɑ:ps] ,
the handsome shops ,
这 英俊的 商店 ,

(很长一段时间以来, 人们都沉迷于与人群交往、欣赏琳琅满目的商店的乐趣。
[ænd; ənd] [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈkrɑ:ftsmən] [æt; ət] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈɪntrəstɪd] .
and watching craftsmen at work was enough to keep him interested .
和 观看 工匠 在 工作 曾是 足够的 到 保持 他 感兴趣的 .

(观看工匠们工作就足以让他保持兴趣。
[ænd; ənd] [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈkrɑ:ftsmən] [æt; ət] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈɪntrəstɪd] .
and watching craftsmen at work was enough to keep him interested .
和 观看 工匠 在 工作 曾是 足够的 到 保持 他 感兴趣的 .

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fə'miliə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɑːti] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz]
He became familiar with the wealth of a city that was mighty in those days
他 成为 熟悉的 和 这 财富 的 一个 城市 那 曾是 强大的 在 那些 天
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [dreɪnd] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ænd; ɐnd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd]
because it drained the provinces and because everybody was provided
因为 它 排水 这 省份 和 因为 大家 曾是 假如
[ə'genst] [wɑːnt] .
against want .
反对 想 .

他逐渐了解了当时一座强大城市的财富，因为这座城市吸纳了周边各省的财富，并且让每个人都能免受匮乏之苦。
[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɪnsəz] [ænd; ɐnd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [ə'brɔːd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['hænsəm] ['bændz]
There were princes and princesses abroad accompanied by handsome bands
那里 是 王子们 和 公主们 国外 伴随 经过 英俊的 乐队
[ʌv; əv] [rɪ'teɪnəz] ,
of retainers ,
的 预付金 ,

当时有王子公主出国旅行，身边簇拥着一群英俊的侍从。
[huː] [droʊv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['pi:p(ə)] [ɔːf][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] - [roʊd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] ['kæriən]
who drove the common people off the driving - road as if they were mere carrion
WHO 驾驶 这 常见的 人们 离开 这 驾驶 - 路 作为 如果 他们 是 仅仅 腐肉
[krəʊz] .
crows .
乌鸦 .

他们把普通百姓赶出公路，就像赶走食腐乌鸦一样。
[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænərz] [wɪt] [wʌz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He liked the insolence of their manners which was in keeping with his
他 喜欢 这 傲慢 的 他们的 礼仪 哪个 曾是 在 保持 和 他的
[kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['heɪf(ə)n] ;
conception of the rules of a nation ;
概念 的 这 规则 的 一个 国家 ;
他喜欢他们那种傲慢无礼的举止，这与他对一个国家规则的理解相符；

[ænd; ɐnd] ['veri] [ɔːf(ə)n][hiː; hi] [-]
and very often he [47]
和 非常 经常 他 [-]
而且他经常[47]

[ræn] [ə,ɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [red] - [wiːld] ['prɪnsli] [kɑːrt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪ'stiːm] — [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
ran alongside a great red - wheeled princely cart to show his esteem — until he
跑 旁边 一个 伟大的 红色的 - 带轮子的 王子 大车 到 展示 他的 尊重 — 直到 他
[wʌz; wəz] ['draɪv] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] .
was driven off with a crack of the whip .
曾是 驱动 离开 和 一个 裂缝 的 这 鞭 .
他跑在一辆巨大的红色轮子的王子马车旁，以示敬意——直到被鞭子抽走。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['emprəs]
Now that he had seen with his own eyes the emperor and the empress
现在 那 他 有 已见 和 他的 自己的 眼睛 这 皇帝 和 这 皇后
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
现在他亲眼见到了皇帝和皇后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈoʊnlɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ˈri:z(ə)nəb(ə)] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd]
he found it only just and reasonable that those who were of the blood
他 成立 它 仅有的 只是 和 合理的 那 那些 WHO 是 的 这 血
[ˈrɔɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɜ:rɪd] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [ˈpra:pərti] .
royal should act as though the world were their property .
皇家 应该 行为 作为 尽管 这 世界 是 他们的 财产 .

他认为，那些拥有皇室血统的人理应像对待自己的财产一样对待这个世界，这才是公正合理的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [hi:; hi] [laɪkt] [aɪ ˈti:] :
That was how he liked it :
那 曾是 如何 他 喜欢 它 :

他喜欢那样：

[æt; ət] [li:st] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sʌm; səm] [hu:] [kʊd; kəd] [du:][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [hu:m]
at least there should be some who could do as they liked and to whom
在 至少 那里 应该 是 一些 WHO 可以 做 作为 他们 喜欢 和 到 谁
[ˈrɪtʃɪz] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
riches meant nothing at all .
财富 意思是 没有什么 在 全部 .

至少应该有一些人可以随心所欲，对他们来说财富毫无意义。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈdi:mən] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)] [fer] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held]
One day a demon possessed him to go to a Temple Fair which was held
一 天 一个 恶魔 拥有 他 到 去 到 一个 寺庙 公平的 哪个 曾是 握住
[ˈevri] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [ɡreɪt] [ˈmʌltɪtju:dz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] .
every tenth day of the month and which attracted great multitudes of people .
每一个 第十 天 的 这 月 和 哪个 吸引 伟大的 众多 的 人们 .

有一天，他被恶魔附身，去参加每月十号举行的庙会，这个庙会吸引了大量的人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [ɡɪv]
He had always wanted to go but his father had refused to give
他 有 总是 通缉 到 去 但 他的 父亲 有 拒绝 到 给
[hɪm; ɪm] [ˈmʌni] .
him money .
他 钱 .

他一直想去，但他父亲拒绝给他钱。

[naʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] .
Now he had the opportunity .
现在 他 有 这 机会 .

现在他有了机会。

[ɪn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkloʊslɪ] - [pækt] [θrɔ:ŋ] [hi:; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] ,
In the noise and excitement of that closely - packed throng he lost his head ,
在 这 噪音 和 激动 的 那 密切 - 包装 人群 他 丢失的 他的 头 ,

在拥挤喧闹的人群中，他失去了理智。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈment(ə)] [ˈstrʌɡ(ə)] [brɪˈɡæən] [ˈku:lɪ] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪnz] [hi:; hi] [hæd; həd]
and after a short mental struggle began coolly spending the coins he had
和 后 一个 短的 精神的 斗争 开始 冷静地 开支 这 硬币 他 有
[rɪˈsi:vɪd] [ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [wɜ:rk] .
received in payment for his father's work .
已收到 在 支付 为了 他的 父亲的 工作 .

经过短暂的内心挣扎，他开始冷静地花掉他父亲工作报酬给他的硬币。

[hi:; hi] [ˈteɪstɪd] [swi:tˈmi:ts] [wɪtʃ] [brɔ:t] [terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He tasted sweetmeats which brought tears of joy to his eyes ,
他 尝过 甜食 哪个 带来 眼泪 的 喜悦 到 他的 眼睛 ,

他尝到了甜食，喜悦的泪水涌上眼眶。

[ænd; ənd][hi;; hi] [bɔ:t] ['klevər] [tɔɪz] [ʌv; əv][bæm'bu:] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['peɪpər] [wɪtʃ] [ɪn'tʃæntɪd]
and he bought clever toys of bamboo and coloured paper which enchanted
和 他 买 聪明的 玩具 的 竹子 和 有色 纸 哪个 迷人的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他买了一些用竹子和彩纸制成的精巧玩具，这些玩具让他着迷。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [sta:k] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [kæʃ] [wʌz; wəz][hæf] - [spɛnt] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [hi;; hi]
The little stock of copper cash was half - spent before he realized what he
这 小的 库存 的 铜 现金 曾是 一半 - 花费 前 他 已实现 什么 他
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

他还没意识到自己做了什么，那点铜钱就已经花掉了一半。

[ænd; ənd] , [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [-]
and , at length , [48]
和 , 在 长度 , [-]

最后，[48]

['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm] , [hi;; hi] [wɔ:kt] [hoʊm] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['hezəˌteɪtɪŋli] .
stricken with alarm , he walked home slowly and hesitatingly .
受打击的 和 警报 , 他 步行 家 缓慢地 和 犹豫地 .
他惊恐万分，步履蹒跚地走回家。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] ,
His father was sitting at the door of his hut ,
他的 父亲 曾是 坐着 在 这 门 的 他的 小屋 ,
他父亲正坐在小屋门口，

['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz][wɔ:nt] .
smoking and waiting for him after his wont .
吸烟 和 等待 为了 他 后 他的 惯于 :
抽烟，等着他回家。

[də'rektli; da'rektli][hi;; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [sləʊ] .
Directly he saw him his father cursed him for being so slow .
直接地 他 锯 他 他的 父亲 被诅咒的 他 为了 存在 所以 慢的 :
他一见到父亲，父亲就咒骂他动作太慢。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fraʊnd] [hɑ:rd][æz; əz][hi;; hi] [ə'prəʊtʃt] ;
The boy frowned hard as he approached ;
这 男生 皱眉 难的 作为 他 接近 ;
男孩走近时，眉头紧锁；

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] [hi;; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɜ:riəs] ['blʌntnəs]
yet in spite of his fear he dealt with the matter with his curious bluntness
然而 在 尽管如此 的 他的 害怕 他 已处理 和 这 事情 和 他的 好奇的 钝
[ænd; ənd][də'rektnəs,daɪ'rektnəs] .
and directness :
和 直接 :

尽管他内心充满恐惧，但他还是以他特有的直率和坦诚处理了这件事。

['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [hi;; hi] ['kaʊntɪd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]
Seating himself on his heels he counted out what was left of the money and
座位 他自己 在 他的 高跟鞋 他 计数 出去 什么 曾是 左边 的 这 钱 和
[ðen] ['hevɪli] [saɪd] .
then heavily sighed .
然后 重度 叹了口气 :

他跪坐在地上，数了数剩下的钱，然后重重地叹了口气。

" [aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][grɪm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
" I have spent more than half , " he announced with grim resolution .
" 我 有 花费 更多的 比 一半 , " 他 宣布 和 严峻 解决 .
"我已经花了一半以上,"他神情严肃地宣布。

" [aɪ] ['wɒndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,
" I wandered to the Fair ,
" 我 漫步 到 这 公平的 ,
我漫步去了集市，

[ænd; ænd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ænd] [ˈlðər] [hæd; həd] ['mʌni]
and because there were many things to buy and others had money
和 因为 那里 是 许多 事物 到 买 和 其他的 有 钱
[tuː; tə] [spend] [aɪ] [spɛnt] [tuː] .
to spend I spent too .
到 花费 我 花费 也 .

因为有很多东西要买，而且其他人也有钱花，所以我也买了。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rouz] [ˈfʊriəsli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['θretnɪŋ] [ˈdʒestʃər] .
" His father rose furiously , with a clumsy threatening gesture .
" 他的 父亲 玫瑰 愤怒地 , 和 一个 笨拙 威胁 手势 .
"他的父亲勃然大怒，笨拙地做出威胁的手势。

" [huːz] ['mʌni] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][juː; jʊ] ['kærid] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Whose money was it you carried ? " he asked .
" 谁 钱 曾是 它 你 携带 ? " 他 问 .
他问：“你身上背的是谁的钱？”

" [huːz] ['mʌni] , [aɪ] [seɪ] ? "
" Whose money , I say ? "
" 谁 钱 , 我 说 ? "
“我说，这是谁的钱？”

" [jɔːrɪz] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['sʌləni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [naʊ] .
" Yours , " answered his son sullenly because he was offended now .
" 此致 , " 回答 他的 儿子 闷闷不乐地 因为 他 曾是 被冒犯了 现在 .
“你的,”他儿子闷闷不乐地回答，因为他现在生气了。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ɪn] [duː] [kɔːrs] [frʌm; frəm]
" But I have given you the reason and I will repay in due course from
" 但 我 有 给定 你 这 原因 和 我 将要 偿还 在 到期的 课程 从
[wʌt] [aɪ] [ɜːrn] . " what I earn . " what I earn . "
" 什么 我 赚 . " what I earn . "
“但我已经说明了原因，我会在适当的时候用我挣的钱偿还你。”

" [kʌm] [hɪr] , " [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] , ['swiːpɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][ɪks'kjuːzɪz][ə'saɪd] . [-]
" Come here , " commanded the father , sweeping all his excuses aside . [49]
" 来 这里 , " 命令 这 父亲 , 扫荡 全部 他的 借口 旁边 . [-]
“过来,”父亲命令道，把所有的借口都抛到脑后。[49]

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪtətɪd; 'hezətɪtɪd] .
The boy hesitated .
这 男生 犹豫了一下 .

男孩犹豫了一下。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [tuːl] .
His father picked up a heavy tool .
他的 父亲 挑选 向上 一个 重的 工具 .

他父亲拿起了一件沉重的工具。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪliəl] ['du:ti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd]
The boy was caught between a feeling of filial duty which was intense and
这 男生 曾是 捕捉 之间 一个 感觉 的 孝 责任 哪个 曾是 激烈的 和
[di:p] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns]
deep among the people and a new feeling of independence.
深的 之中 这 人们 和 一个 新的 感觉 的 独立 .

男孩一方面感受到人们普遍存在的强烈而深厚的孝道意识，另一方面又萌生了独立自主的念头。
" [ju:; jʊ] [wʊd] [straɪk] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? " [hi:; hi] [æskt] , ['fraʊnɪŋ] [hɑ:rd] .
" You would strike me with that ? " he asked , frowning hard .
" 你 会 罢工 我 和 那 ? " 他 问 , 皱眉 难的 .
“你会用那种方式打我？”他皱着眉头问道。

" [kʌm] [hɪr] , " ['ʌʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌʊt] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
" Come here , " shouted his father again , and that shout decided him .
" 来 这里 , " 喊叫 他的 父亲 再次 , 和 那 喊 决定 他 .
“过来，”他父亲再次喊道，这声喊声让他下定了决心。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .
" No , " he said , folding his arms .
" 不 , " 他 说 , 折叠式的 他的 武器 .
“不，”他抱起双臂说道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [kʌm] . "
" I shall not come . "
" 我 将 不是 来 . "
我不会来。

" ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [toʊd] , " ['ʌʊtɪd] [ðə; ði] [ɪnf'jʊəriətɪd] [mæn] , ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" Little son of a toad , " shouted the infuriated man , rushing at him .
" 小的 儿子 的 一个 蟾蜍 , " 喊叫 这 愤怒的 男人 , 匆忙 在 他 .
“你这癞蛤蟆的儿子！”愤怒的男人一边喊着，一边冲向他。

" [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] .
" I will teach you , I will teach you .
" 我 将要 教 你 , 我 将要 教 你 .
我会教你，我会教你。

" [hi:; hi] [swʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hevi] [tu:l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [daɪvd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [dek'sterəti] ,
" He swung up the heavy tool , but the boy dived with amazing dexterity ,
" 他 摇摆 向上 这 重的 工具 , 但 这 男生 潜水 和 惊人的 灵巧 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ræn] ['bækwərdz] .
and then ran backwards .
和 然后 跑 向后 .
“他挥起沉重的工具，但男孩身手敏捷地扑了过去，然后向后跑去。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [eɪmd] [bloʊz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑ:dəd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]
Again and again the father aimed blows that would have murdered him , but
再次 和 再次 这 父亲 旨在 打击 那 会 有 被谋杀 他 , 但
[ɔ:lweɪz] [mɪst] .
always missed .
总是 错过 .
父亲一次又一次地挥出足以杀死他的重拳，但每次都落空了。

[ðen] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
Then the growing crowd that had gathered flung themselves in between the two
然后 这 生长 人群 那 有 聚集 扔 他们自己 在 之间 这 二
[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [ɪnf'jʊəriətɪd] [mæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] .
and held the infuriated man shouting in their arms .
和 握住 这 愤怒的 男人 喊叫 在 他们的 武器 .
随后，聚集起来的人群纷纷冲到两人中间，将愤怒咆哮的男子抱在怀里。

[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [hɪˈstɪriə] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] :
The father's hysteria mounted higher and higher :

这 父亲的 歇斯底里 安装 更高 和 更高 :

父亲的歇斯底里情绪越来越高涨:

[ðə; ði] [pent] - [ʌp] [rɔːŋ] [ʌv; əv] [ten] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] [ˈsɜːdʒd] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
the pent - up wrong of ten years ago surged out from his mouth .

这 五角星 - 向上 错误的 的 十 年 前 激增 出去 从 他的 嘴 .

十年前积压的罪恶感从他口中喷涌而出。

" [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɑːrlət] , [kʌm] [hɪr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sleɪ] [-]
" Son of a harlot , come here , that I may slay [50]

" 儿子 的 一个 妓女 , 来 这里 , 那 我 可能 杀戮 [-]

“妓女的儿子，过来，我要杀了他[50]

[juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˈrɪːkt] [æt; ət] [læst] , [ˈreslɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmeɪniæk] .
you , " he shrieked at last , wrestling like a maniac .

你 , " 他 尖叫 在 最后的 , 摔角 喜欢 一个 疯子 .

“你！”他最后尖叫道，像个疯子一样挣扎着。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdeθli] [hjuː] , — [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [brɔːnzd] [feɪs] .
At that the boy turned to a deathly hue , — under his bronzed face .

在 那 这 男生 转向 到 一个 致命的 色调 , — 在下面 他的 古铜色 脸 .

这时，男孩古铜色的脸庞下，脸色变得惨白。

" [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ˈθɪkli] , " [aɪ] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] [əˈfɑːr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]
" Enough , " he cried thickly , " I came here from afar with you and now I

" 足够的 , " 他 哭 浓密 , " 我 来了 这里 从 远方 和 你 和 现在 我

[ɡoʊ] [əˈɡen] .
go again .

去 再次 .

“够了，”他哽咽着说，“我从远方来到这里和你们一起，现在我又要走了。”

[ˈnevər] [jæl; jəl] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] .
Never shall I return .

绝不 将 我 返回 .

我永不再回。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [drəˈmætɪk] [ˈdʒestʃər] ; [lʊkt] [raʊnd] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi]
" He turned with a clumsy dramatic gesture ; looked round once to see that he

" 他 转向 和 一个 笨拙 戏剧性 手势 ; 看起来 圆形的 一次 到 看 那 他

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈfɑːləʊd] ,
was not followed ,

曾是 不是 随后 ,

他笨拙地转过身，做了个夸张的手势；环顾四周，确认没有人跟踪他。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkwɪkli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡert] [wʌz; wəz] [bɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [θrɔːŋ] .
and then running quickly towards the city gate was lost in the throng .

和 然后 跑步 迅速地 向 这 城市 门 曾是 丢失的 在 这 人群 .

然后他迅速朝城门跑去，消失在了人群中。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
The crowd released the father .

这 人群 发布 这 父亲 .

人群释放了父亲。

[ɔːl] [tɔːkt] [ˈvɑːljəbli] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
All talked volubly all the time .

全部 谈话 滔滔不绝 全部 这 时间 .

他们一直都在滔滔不绝地说话。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['æmɪkəbli] ['setld] .
This was a business which must be amicably settled .
这 曾是 一个 商业 哪个 必须 是 友好地 定居 .
这件事必须友好解决。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] ['nevər] ['ænsər] .
But the father never answered .
但 这 父亲 绝不 回答 .
但父亲始终没有回答。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hezə,teɪtɪŋ] [step][ɔːr] [tuː] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] ,
He made a hesitating step or two like a drunken man ,
他 制成 一个 犹豫不决 步 或者 二 喜欢 一个 醉 男人 ,
他像个醉汉一样，踉跄地迈了一两步。

[ðen] [riːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [slæmd] [bɪ'haɪnd]
then reeled to the door of his hut which he opened and slammed behind
然后 卷曲 到 这 门 的 他的 小屋 哪个 他 打开 和 猛烈抨击 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
然后他踉跄地走到小屋门口，打开门，然后砰地一声关上。

[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [kraʊd] , [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][kɜːrɪ'ɑːsəti] , ['oʊnli] ['sloʊli] [dɪ'spɜːrst] .
The wondering crowd , consumed with curiosity , only slowly dispersed .
这 好奇 人群 , 消耗 和 好奇心 , 仅有的 缓慢地 分散的 .
围观的人群充满了好奇，慢慢地散去了。

[ðɪs] ['aʊtbreɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] .
This outbreak was of the stuff that made up their daily lives .
这 暴发 曾是 的 这 东西 那 制成 向上 他们的 日常的 生活 :
这次疫情爆发与他们日常生活息息相关。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɔːlweɪz] ['læːkɪŋ] [hæf] - ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bluː] - ['kɑːt(ə)n] [ɪk'stɪriər]
It was in the air , always lurking half - hidden behind the blue - cotton exterior
它 曾是 在 这 空气 , 总是 潜伏 一半 - 隐 在后面 这 蓝色的 - 棉布 外部的
[ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'naːtənəs] [ɪg'zɪstəns] ,
of their monotonous existence ,
的 他们的 单调 存在 ,
它弥漫在空气中，总是半隐在他们单调生活的蓝色棉布外表之下。

['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['stɔːrmz] .
coming in sudden storms .
未来 在 突然 暴风雨 :
突如其来的暴风雨。

[swɪft] , [wel] - ['rekəɡnaɪzd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ɔːf(ə)n][ˈfeit(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] ,
Swift , well - recognized and very often fatal to the weak ,
迅速 , 出色地 - 认可 和 非常 经常 致命的 到 这 虚弱的 ,
迅捷、广为人知，而且对弱者往往是致命的。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ək'septɪd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
but nevertheless accepted as something which comes directly from Heaven .
[-]
[**51**]
[-]
但人们仍然认为它是直接来自上天的东西。[51]

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
For many days no one in the neighbourhood saw or heard of the boy ;
为了 许多 天 不 一 在 这 邻里 锯 或者 听到 的 这 男生 ;
好几天以来，附近没有人见过或听说过这个男孩；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [ˈʌtərli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [ˈswɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
he had disappeared as utterly as if the ground had swallowed him up .
他 有 消失 作为 完全地 作为 如果 这 地面 有 吞咽 他 向上 .
他彻底消失了，仿佛被大地吞噬了一般。

[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ˈɡɒsɪp] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɔɪtəd] [əˈbʌʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ]
The neighbourhood gossiped about the incident as they loitered about in the evening
这 邻里 闲聊 关于 这 事件 作为 他们 徘徊 关于 在 这 晚上
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .
watching the father sitting motionless and silent at his door .
观看 这 父亲 坐着 静止不动 和 沉默的 在 他的 门 .
傍晚时分，邻居们在附近闲逛，看着父亲一动不动、沉默地坐在家门口，议论纷纷。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [wei] [ðə; ði] [teɪl] [gruː] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈævzːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər]
And in the Eastern way the tale grew until it was averred that the father
和 在 这 东 方式 这 故事 生长 直到 它 曾是 断言 那 这 父亲
[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [ˈsmɪθs] [ˈhæməɹ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
had tried to slay his son with his huge smith's hammer and that he
有 尝试 到 杀戮 他的 儿子 和 他的 巨大的 史密斯 锤 和 那 他
[wʌz; wəz] [ˈɡrɪmli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtruːənts] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] .
was grimly waiting for the truant's return to carry out his threat .
曾是 阴沉地 等待 为了 这 逃学者的 返回 到 携带 出去 他的 威胁 .
而按照东方的说法，这个故事越传越广，最后有人断言，父亲曾试图用他巨大的铁匠锤杀死自己的儿子，并且他正阴沉沉地等待着逃学的儿子回来，以兑现他的威胁。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [fled] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wens] [hiː; hi] [hæd; həd]
It was said that the boy had fled back to the village whence he had
它 曾是 说 那 这 男生 有 逃亡 后退 到 这 村庄 何处 他 有
[əˈrɪdʒənəli] [kʌm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [ðæt] [ɪnˌkɑːnsɪˈkwen](ə)l] [wei] [ɑːn] [ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [ˈwiːlbæroʊ] ,
originally come years before in that inconsequential way on a creaking wheelbarrow ,
起初 来 年 前 在 那 无关紧要的 方式 在 一个 嘎吱作响 独轮车 ,
据说，那个男孩坐着一辆吱吱作响的手推车，以一种毫不起眼的方式逃回了 他多年前最初来的那个村庄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnevər] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [siːn] [əˈɡen] .
and that never would he be seen again .
和 那 绝不 会 他 是 已见 再次 .
他再也没有出现过。

" [pərˈhæps] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɪld] [hɪmˈself] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ˈɔːlweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
" Perhaps he has killed himself , " suggested the women , always willing to
" 也许 他 有 被杀 他自己 , " 建议 这 女性 , 总是 愿意的 到
[bɪˈliːv] [ðə; ði] [wɜːrst] .
believe the worst .
相信 这 最差 .
“也许他自杀了，”女人们猜测道，她们总是愿意相信最坏的情况。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
But the men shook their heads ,
但 这 男人 摇晃 他们的 头部 ,
但男人们都摇了摇头。

[fɜ:rm][ɪn][ðə; ði] [br'li:f] [ðæt][ɪn][ðɪs] [keɪs] [flaɪt] [tu;; tə][ðə; ði][æn'sestrəl] [vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn]
firm in the belief that in this case flight to the ancestral village had been
公司在 这 信仰 那 在这 案件 航班 到 这 祖先的 村庄 有 到过
[sə'fɪ(ə)nt] [rɪ'dres] . [-]
sufficient redress . [52]
充足的 纠正 . [-]

他坚信，在这种情况下，逃回祖籍村庄就足以弥补损失。[52]

[jet][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][ʼoʊnli] [noʊn] [aɪ'ti:] , [wæn] [ðə; ði][naɪnθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] — [ɪn][fækt]
Yet could they have only known it , Wang the Ninth was not far away — in fact
然而 可以 他们 有 仅有的 已知 它 , 王 这 第九 曾是 不是 远的 离开 — 在 事实
,
,
,
然而，他们要是知道的话，王九其实离得并不远——事实上，

[les] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz][æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] .
less than two miles as the crow flies .
较少的 比 二 英里 作为 这 乌鸦 苍蝇 .

直线距离不到两英里。

[hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [æt; ət][hɪz; ɪz][fæst][dʒɑ:g] - [trɑ:t][nɑ:t][ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [æz; əz] [ðeɪ]
He had gone at his fast jog - trot not in through the city gate as they
他 有 已消失 在 他的 快速地 慢跑 - 小跑 不是 在 通过 这 城市 门 作为 他们
[hæd; həd][ɔ:l][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ([fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ʼoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt]) ,
had all supposed (for that was only a feint) ,
有 全部 据称 (为了 那 曾是 仅有的 一个 佯攻) ,
他并没有像大家以为的那样从城门进去（因为那只是个佯攻），而是快步小跑着进去的。

[bʌt; bət] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'bi:ŋ] [ðəʊz] ['desələt] ['aʊtər] ['stretʃɪz] [wɪt] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['sændi] [dɪ'zɜ:rts]
but round the city along those desolate outer stretches which recall the sandy deserts
但 圆形的 这 城市 沿着 那些 荒凉 外 伸展 哪个 记起 这 沙 沙漠
[ʌv; əv] [haɪ] ['eɪzə; 'eɪə] .
of High Asia .
的 高的 亚洲 .

但环绕城市的那些荒凉的外围地带，让人想起亚洲高地的沙质沙漠。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]
On and on he had gone until at last he had come upon a group of
在 和 在 他 有 已消失 直到 在 最后的 他 有 来 之上 一个 团体 的
['hʌmb(ə)l] [d'welɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] [rɪ:dz] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd] [pleɪst] [strə'ti:dʒɪkli] [dʒʌst] [wer]
humble dwellings made of reeds and mud and placed strategically just where
谦逊的 住宅 制成 的 芦苇 和 泥 和 放置 战略性地 只是 在哪里
[ðə; ði] ['maɪti] [stoʊn] ['gɜ:rdl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [swi:ps] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [kɜ:rv] [tu;; tə][fɔ:rm]
the mighty stone girdle of the capital sweeps round in a giant curve to form
这 强大的 石头 腰带 的 这 首都 扫荡 圆形的 在 一个 巨大的 曲线 到 形式
[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektæŋg(ə)l] .
the northern face of the rectangle .
这 北方 脸 的 这 长方形 .

他一路走来，终于来到了一群用芦苇和泥土建造的简陋房屋，这些房屋位置十分优越，正好位于首都雄伟的石砌城墙环绕成巨大弧线形成矩形北面的地方。

[ðer; ðər][hi;; hi][hæd; həd] [sləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] ; [ænd; ənd] ,
There he had slowed down his running to a walk ; and ,
那里 他 有 减速 向下 他的 跑步 到 一个 走 ; 和 ,

在那里，他放慢了跑步的速度，改为步行；而且，

['kɔ:ʃəsli] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] ,
cautiously glancing around to see that he was not observed ,
谨慎地 瞥了一眼 大约 到 看 那 他 曾是 不是 观察到 ,

他小心翼翼地环顾四周，确认没有人注意到他。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪɡɪst] [haʊs] [æz; əz][boʊld][æz; əz] [bræs]
he had at length walked into the biggest house as bold as brass
他 有 在 长度 步行 进入 这 最大 房子 作为 大胆的 作为 黄铜
[ænd; ænd] [əˈnaʊnst] [moʊst] [ˈkæʒuəli] :
and announced most casually :
和 宣布 最多 随意地 :
他终于大摇大摆地走进那栋最大的房子，语气极其随意地宣布：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][wɜːrk] .
" **I have come for work .**
" 我 有 来 为了 工作 :
我是来工作的。

" [ðə; ði][men] [ˈɡæðəd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [brɪk] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ;
" **The men gathered there on the brick k'ang had laughed at him at first ;**
" 这 男人 聚集 那里 在 这 砖 炕 有 笑了 在 他 在 第一的 ;
“聚集在砖窑上的男人们起初都嘲笑他；

[fɔːr; fər] [huː] [hæd; həd][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ɪnˈtrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ʌv; əv][waɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːrˈtiːn]
for who had ever heard of entrusting the smuggling of wine to a thirteen
为了 WHO 有 曾经 听到 的 委托 这 走私 的 葡萄酒 到 一个 十三
- [jɪr] [oʊld] [bɔɪ] ?
- **year old boy ?**
- 年 老的 男生 ?
谁会想到把走私葡萄酒的任务交给一个十三岁的男孩呢？

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][pɪˈkjuːliər] [ˈbɪznəs] : [ˈsmʌɡlɪŋ] [waɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
For this was their peculiar business : smuggling wine into the city so as to
为了 这 曾是 他们的 奇特 商业 : 走私 葡萄酒 进入 这 城市 所以 作为 到
[əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] - [djuːz] .
avoid the city - dues .
避免 这 城市 - 会费 :
因为这就是他们独特的生意：走私葡萄酒进城，以逃避城市税。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][məˈdʒestɪk][ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [wɜːrk] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [-]
It was not majestic or even very dangerous work , but it required a [53]
它 曾是 不是 雄伟 或者 甚至 非常 危险的 工作 , 但 它 必需的 一个 [-]
这不是一项雄伟壮丽或非常危险的工作，但它需要[53]

[ˈsɜːrt(ə)n][təˈnæsəti] — [ænd; ænd] [ɡreɪt] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈpaʊəz] .
certain tenacity — and great climbing powers .
肯定 韧性 — 和 伟大的 攀登 权力 :
坚韧不拔的毅力——以及强大的攀爬能力。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpræktɪst] [ðer; ðər][rɪˈveɪz(ə)n] ,
For it was over the wall of the city that they practised their evasion ,
为了 它 曾是 超过 这 墙 的 这 城市 那 他们 已实践 他们的 逃避 ,
因为他们正是在城墙上练习躲避攻击的。

[ˈkæərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] - [ˈtævəːnz] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈleðər] [ˈbɒtlz]
carrying to the wine - taverns the yellow wine of the country in leather bottles
携带 到 这 葡萄酒 - 酒馆 这 黄色的 葡萄酒 的 这 国家 在 皮革 瓶子
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pækt] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [ˈkæərɪz] [hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] .
which were packed on their backs much as a soldier carries his knapsack .
哪个 是 包装 在 他们的 背部 很多 作为 一个 士兵 携带 他的 背包 :
他们背着装满当地黄葡萄酒的皮瓶，像士兵背着行囊一样，把葡萄酒运到酒馆。

[ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd] [ˈwæn] [ðə; ði] [naɪnθ] [əbˈzɜ:rvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] [ræn] [ˈkraʊtʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti]
Often had Wang the Ninth observed them as they ran crouching to the city
经常 有 王 这 第九 观察到 他们 作为 他们 跑 蹲伏 到 这 城市
[wɔ:l] .
wall .
墙 .

王九经常看到他们蹲着跑向城墙。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəriz][ænd; ənd] [ˈθɜ:rəli] [ɪnˈfɔ:rmd] [hɪmˈself] .
He had made inquiries and thoroughly informed himself .
他 有 制成 查询 和 彻底 知情的 他自己 .

他进行了调查，并彻底了解了情况。

[soʊ] [naʊ] , [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] [rʌf] [ˈdʒaɪbz] , [hi:; hi] [sed] :
So now , in answer to their rough gibes , he said :
所以 现在 , 在 回答 到 他们的 粗糙的 嘲讽 , 他 说 :

所以，面对他们粗鲁的嘲讽，他回应道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [əˈtemptɪd] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ,
" It is true I have never attempted this business ,
" 它 是 真的 我 有 绝不 尝试过 这 商业 ,
“的确，我从未尝试过这项业务。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈkærid] [kənˈsi:ld] [ˈbɒtlz] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈmeni] [ˈtrɪks] .
but I have carried concealed bottles very often and I know many tricks .
但 我 有 携带 暗 瓶子 非常 经常 和 我 知道 许多 技巧 .

但我经常携带隐蔽的酒瓶，我知道很多技巧。

[ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [haʊ] [ju:; jʊ] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔ:l] [hɪr] [æt; ət] [dɑ:n] [ænd; ənd] [dʌsk] .
Often have I heard how you climb the wall here at dawn and dusk .
经常 有 我 听到 如何 你 爬 这 墙 这里 在 黎明 和 黄昏 .

我经常听说你们会在黎明和黄昏时分攀爬这里的围墙。

[aɪ] , [tu:] , [wʊd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈentəpraɪz] .
I , too , would engage in this enterprise .
我 , 也 , 会 从事 在 这 企业 .

我也会参与这项事业。

" [ðʌs] [hæd; həd][hi:; hi][ˈspəʊkən] .
" Thus had he spoken .
" 因此 有 他 说 .

他就是这样说的。

[ðen] [wen] [ðei] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪˈfrʌntəri] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz]
Then when they cursed him for his effrontery he had shrugged his
然后 什么时候 他们 被诅咒的 他 为了 他的 厚颜无耻 他 有 耸了耸肩 他的
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

当他们咒骂他无礼时，他耸了耸肩。

[ˈprez(ə)ntli] [brˈkæz, brˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pərˈsɪstənt] [ðei] [hæd; həd] [rɪˈlentɪd] ,
Presently because he was so persistent they had relented ,
目前 因为 他 曾是 所以 执着的 他们 有 让步 ,

目前，由于他坚持不懈，他们最终妥协了。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪsk] [aɪ ˈti:] , [ðei] [wʊd] [traɪ][hɪm; ɪm] .
and declared that if he wanted to risk it , they would try him .
和 声明 那 如果 他 通缉 到 风险 它 , 他们 会 尝试 他 .

并宣称，如果他想冒险，他们就会对他进行审判。

" [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] ['skɔ:rnfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
" **he remarked scornfully as they crouched together on the top of the great**
" 他 评论 轻蔑地 作为 他们 蹲着 一起 在 这 顶部的 这 伟大的
[ræmpɑ:rt][tu:; tə] [meɪk] [ʃər] [ðæt] [noʊ] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] :
rampart to make sure that no guards were about :
壁垒 到 制作 当然 那 不 守卫 是 关于 :
“他轻蔑地说道，他们一起蹲在高高的城墙上，确认周围没有守卫。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [ə'keɪz(ə)nəli] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd][tu:; tə][dʒʌstɪfaɪ][ðər; ðər]
for the men in the guard - house occasionally made a raid to justify their
为了 这 男人 在 这 警卫 - 房子 偶尔 制成 一个 袭击 到 证明合法 他们的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .
因为警卫室里的男人们偶尔会进行突袭，以证明他们存在的合理性。

[hi:; hi] [spoʊk] [ðʌs] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡɪdi] [sen'seɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klaɪm] ,
He spoke thus because he was elated by the giddy sensation of the climb ,
他 辐 因此 因为 他 曾是 欣喜若狂 经过 这 头晕 感觉 的 这 爬 ,
他之所以这样说，是因为他被攀登带来的眩晕感所感染。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['boʊstɪd] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θæŋkt] [ðə; ði][dʒenə'ra:səti][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
and he boasted when he should have thanked the generosity of Heaven .
和 他 吹嘘 什么时候 他 应该 有 谢谢 这 慷慨 的 天堂 .
他本应感谢上天的慷慨，却反而夸耀自己。

" [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'sent] , " ['kɔ:rəs] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **Wait for the descent ,** " **chorussed the others .**
" 等待 为了 这 下降 , " 合唱 这 其他的 .
“等着下山吧，”其他人齐声说道。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ɪ'zi] [ɪ:v(ə)n][fɔ:r; fər][ju: 'es] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] .
" **That is not so easy even for us who have done it so often .**
" 那 是 不是 所以 简单的 甚至 为了 我们 WHO 有 完毕 它 所以 经常 .
即使对于我们这些经常这样做的人来说，这也不容易。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [fɪr] .
Perhaps you will know fear .
也许 你 将要 知道 害怕 .
或许你会体会到恐惧。

" [ðeɪ] ['dɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɔ:d] [brɪk] ['plætʃɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnər] [ˈpærəpɪtˈpærəpet] , [ˈkraʊtʃɪŋ]
" **They darted across the broad brick platform to the inner parapet , crouching**
" 他们 飞镖 穿过 这 广阔 砖 平台 到 这 内 栏杆 , 蹲伏
[loʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,
low as they ran ,
低的 作为 他们 跑 ,
“他们飞快地穿过宽阔的砖砌平台，来到内侧的护栏前，奔跑时一直低着身子。”

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑ:rd] - [haʊs] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrədz] [ˌjɑ:dz] [ə'weɪ] .
for there was a guard - house a few hundreds yards away .
为了 那里 曾是 一个 警卫 - 房子 一个 很少 数百 码 离开 .
因为几百码外就有一座岗哨。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [went] [ˈoʊvər] , [ðen] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ðen] [ðə; ði] [θɜ:rd] ,
Without a word the first man went over , then the second , then the third ,
没有 一个 单词 这 第一的 男人 去 超过 , 然后 这 第二 , 然后 这 第三 ,
第一个人一言不发地走了过去，然后是第二个，接着是第三个。

[i:tʃ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪzi] [dɪ'sent] [ˈsləʊli] , [ˈkɔ:ʃəsli] , [-]
each making the dizzy descent slowly , cautiously , [55]
每个 制作 这 晕眩的 下降 缓慢地 , 谨慎地 , [-]
每个人都缓慢、谨慎地进行着令人眩晕的下降[55]

[ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)] [wer] [ðə; ði] [ˈbʌtrəs] [dʒʌts][aʊt] [ˈskwerli] —
their backs to the wall at the angle where the buttress juts out squarely —
他们的 背部 到 这 墙 在 这 角度 在哪里 这 支持 尖刺 出去 完全 —
[ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [sɪˈdentli] [laɪk] [ˈhjuːmən] [flaɪz] — [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [wɪt] [meɪ] [biː; bi] [əˈkeɪz(ə)nəli]
walking down sedately like human flies — which is a trick which may be occasionally
步行 向下 平静地 喜欢 人类 苍蝇 — 哪个 是 一个 诡计 哪个 可能 是 偶尔
[siːn] [iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
seen even to this day ,
已见 甚至 到 这 天 ,

他们背靠着墙，沿着扶壁直直伸出的角度走下去——像苍蝇一样缓缓地走下去——这种伎俩即使在今天偶尔也能看到。

[ænd; ænd][ɪz][ˈpaːsəb(ə)][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnuːməɾəb(ə)] [k'revɪsɪz] [wɪt] [taɪm] [ænd; ænd][ˈwɔːtər] -
and is possible because of the innumerable crevices which time and water -
和 是 可能的 因为 的 这 无数 缝隙 哪个 时间 和 水 -
[ɪˈroʊʒ(ə)n][hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪˈntuː][ðə; ði] [ˈbrɪkwɜːrk] .
erosion have worked into the brickwork .
侵蚀 有 工作 进入 这 砖砌体 .

这是因为岁月和水的侵蚀在砖墙上形成了无数的缝隙。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][tɑːp] , [ænd; ænd] [ˈmeməraɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
The boy watched them from top , and memorized as well as he could
这 男生 观看 他们 从 顶部 , 和 记忆 作为 出色地 作为 他 可以
[ˈevri] [step] ,
every step ,
每一个 步 ,

男孩从高处看着他们，尽可能地记住了他们的每一个动作。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [kræks] [ænd; ænd] [ɪnˈtəːstɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæməθ] [dɪˈfens] .
as he studied all the cracks and interstices in the mammoth defence .
作为 他 研究 全部 这 裂缝 和 间隙 在 这 长毛象 防御 .
他仔细研究了这座庞大防御工事的所有裂缝和缝隙。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [keɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stretʃ] [wʌz; wəz] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [ðæt]
But when his turn came he found that his stretch was smaller than that
但 什么时候 他的 转动 来了 他 成立 那 他的 拉紧 曾是 较小的 比 那
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [ɡroʊn] [mæn][ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [bəʊθ][ɑːn][ɑːrmz][ænd; ænd]
of a full - grown man and that the strain was great both on arms and
的 一个 满的 - 生长 男人 和 那 这 拉紧 曾是 伟大的 两个都 在 武器 和
[legz] .
legs .
腿 .

但轮到他时，他发现自己伸展的距离比一个成年男子要短，而且手臂和腿都承受着很大的压力。

[hæf] - [wei] [daʊn] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈtaɪərd][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] .
Half - way down he became a little tired and a little afraid .
一半 - 方式 向下 他 成为 一个 小的 疲劳的 和 一个 小的 害怕的 .
下到半山腰，他有点累了，也有点害怕了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈaɪərn][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈkɔŋkəd] [ðə; ði] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ænd][ðə; ði]
But with iron resolution he conquered the shaking of his knees and the
但 和 铁 解决 他 征服 这 摇晃 的 他的 膝盖 和 这
[ˈfeɪntnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
faintness in his heart ;
模糊 在 他的 心 ;

但他以钢铁般的意志克服了双膝的颤抖和心中的虚弱；

[ænd; ænd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [wʌn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ænd; ænd] [dʒʌmpt] [ðə; ði][læst][sɪks] [fiːt] ,
and at length won the battle and jumped the last six feet ,
和 在 长度 韩元 这 战斗 和 跳了起来 这 最后的 六 脚 ,
最终赢得了这场战斗，并跳过了最后六英尺。

[ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˈpæntɪŋ] [waɪlst] [hɪz; ɪz] [ˈleðər] [ˈbɒtlz] [roʊld] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
falling and lying on the ground panting whilst his leather bottles rolled near him .
坠落 和 说谎 在 这 地面 喘息 而 他的 皮革 瓶子 滚动 靠近 他 .

他跌倒在地，气喘吁吁，他的皮制水瓶滚落在他身边。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , " [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [breθ] [rɪˈtɜ:rnd] .
" It is nothing , " he remarked , as his breath returned .
" 它 是 没有什么 , " 他 评论 , 作为 他的 气息 返回 .

“没什么，”他喘着气说道。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [fʊl] - [groʊn] [aɪ][kʊd; kəd][du:][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [ˈblaɪndfɔʊldɪd][ɪn] [les] [ðæn; ðən]
" If I were full - grown I could do it with my eyes blindfolded in less than
" 如果 我 是 满的 - 生长 我 可以 做 它 和 我的 眼睛 蒙眼 在 较少的 比
[ə; eɪ] [wi:k] .
a week .
一个 星期 .

“如果我是个成年人，我蒙着眼睛不到一周就能完成。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsweɪɪŋ] [tri:] - [tɑ:p] . " [-]
It is nothing and less dangerous than a swaying tree - top . " [56]
它 是 没有什么 和 较少的 危险的 比 一个 摇晃 树 - 顶部 . " [-]

它比摇晃的树梢还要小，危险性也小。 [56]

" [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [tu:] [mʌt] [ˈkɜ:ɪdʒ] , " [sed] [wʌn][mæn] [məˈroʊsli] .
" This boy has too much courage , " said one man morosely .
" 这 男生 有 也 很多 勇气 , " 说 一 男人 忧郁地 .

“这孩子胆子太大了，”一个男人闷闷不乐地说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɪl] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
" We have done ill to take him .
" 我们 有 完毕 患病的 到 拿 他 .

“我们把他带走是个错误。”

[ðɪs] [ˈkɜ:ɪdʒ] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [ˈræʃnəs] .
This courage will lead to rashness .
这 勇气 将要 带领 到 鲁莽 .

这种勇气会导致鲁莽。

[hu:] [noʊz] [wer] [aɪ ˈti:] [wɪl] [li:d] !
Who knows where it will lead !
WHO 知道 在哪里 它 将要 带领 !

谁知道它会把我们引向何方！

" [soʊ][hæd; həd][ˈspʊkən][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌ; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti][soʊ] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðæt] [ɪts] [ˈseɪfti] [ɪz]
" So had spoken the representative of a society so constituted that its safety is
" 所以 有 说 这 代表 的 一个 社会 所以 构成 那 它是 安全 是
[held] [ɪnˈdeɪndʒərd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [dɪˈspleɪz] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɔ:l] - [pəˈveɪdɪŋ] [ˈkɔ:(ə)n] .
held endangered by any one who displays contempt for the all - pervading caution .
握住 濒危 经过 任何 一 WHO 显示器 鄙视 为了 这 全部 - 普遍存在 警告 .

“一位代表这样说道：‘任何蔑视普遍存在的谨慎态度的人，都会危及这个社会的安全。’

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
Wang the Ninth did not know about these things ,
王 这 第九 做过 不是 知道 关于 这些 事物 ,

王九对这些事并不知情。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [keəd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] .
and certainly would not have cared if he had .
和 当然 会 不是 有 关心 如果 他 有 .

即使他真的那样做了，他肯定也不会在意。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][smɔ:ɪ][ˈhju:mən][ˈænim(ə)] , [əˈmeɪzɪŋli] [self] - [rɪˈlaɪənt][ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋli]
He was just a small human animal , amazingly self - reliant and amazingly
他 曾是 只是 一个 小的 人类 动物 , 令人惊讶的是 自己 - 依赖 和 令人惊讶的是
[rɪˈsɔ:rsf(ə)] .
resourceful .
足智多谋 .

他只是个身材矮小的人类，却拥有惊人的自立能力和惊人的足智多谋。

[hɪz; ɪz][praɪd][hæd; həd] [bɪn] [ˈdi:pli] [hɜ:rt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ-z] [ˈpʌblɪk][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
His pride had been deeply hurt by his father's public insult of him .
他的 自豪 有 到过 深 伤害 经过 他的 父亲的 民众 侮辱 的 他 .
父亲当众羞辱他，深深伤害了他的自尊心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ][mæs] [ʌv; əv] [ˈsʌlən] [reɪdʒ] [di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] — [ə; eɪ]
There was consequently a mass of sullen rage deep down in his heart — a
那里 曾是 最后 一个 大量的 的 忧郁 愤怒 深的 向下 在 他的 心 — 一个
[mæs] [æz; əz][ˈsɑ:lɪd][ænd; ənd][æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkænən] - [bɔ:l] .
mass as solid and as heavy as a cannon - ball .
大量的 作为 坚硬的 和 作为 重的 作为 一个 大炮 - 球 .
因此，他的内心深处积压着一股沉重的怒火——这股怒火像炮弹一样坚实、沉重。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈʃɑ:rpəst] [dɪsˈpju:ts] ,
For of all things that you may say , even in the sharpest disputes ,
为了 的 全部 事物 那 你 可能 说 , 甚至 在 这 最锋利 争议 ,
因为你无论说什么，即使是在最激烈的争论中，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsedʒələsli] [əˈvɔɪdɪd] .
there is one which must be sedulously avoided .
那里 是 一 哪个 必须 是 勤奋地 避免 .
有一种情况必须竭力避免。

[brɪˈtwi:n] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][sʌn] [ðɪs] [ru:l] [ɪz][ˈaɪərn] .
Between father and son this rule is iron .
之间 父亲 和 儿子 这 规则 是 铁 .
父子之间，这条规则铁律不可动摇。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ðə; ði] [ru:l] [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌn] [tu:; tə]
The father had broken the rule and so it was better for the son to
这 父亲 有 破碎的 这 规则 和 所以 它 曾是 更好的 为了 这 儿子 到
[ˈkæəri] [ˈleðər] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [waɪn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:l] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .
carry leather bottles of wine up the city wall than to remain at his side .
携带 皮革 瓶子 的 葡萄酒 向上 这 城市 墙 比 到 保持 在 他的 边 .
父亲违反了规矩，所以儿子与其待在父亲身边，不如扛着皮瓶装的酒爬上城墙。

[brɪˈjɑ:nd] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈri:z(ə)n] [mʌtʃ] [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] - [ˈendləsli] [æz; əz][hi:; hi]
Beyond this the boy did not reason much although he meditated endlessly as he
超过 这 这 男生 做过 不是 原因 很多 虽然 他 - 不休 作为 他
[wɜ:rkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nu:] [treɪd] .
worked at his new trade .
工作 在 他的 新的 贸易 .
除此之外，这个男孩并没有太多思考，尽管他在从事新工作的同时，不断地冥想。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lərs] [wɜ:r; wər] [dɪˈtektɪd] [[-]]
Sometimes the smugglers were detected [57]
有时 这 走私者 是 检测到 [-]
有时走私者会被抓获[57]

[baɪ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['sɔv] - [ˌkju ju 'aɪ] - [pɜ:tɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
by the guards and then there was a confused **saue** - **qui** - **peut** **to the**
经过 这 守卫 和 然后 那里 曾是 一个 使困惑 酱汁 - qui - 可以 到 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [[ɑ:ts] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [nɔɪz] [bʌt; bət][wɜ:r; wər]
sound of a few shots that made a great deal of noise but were
声音 的 一个 很少 镜头 那 制成 一个 伟大的 交易 的 噪音 但 是
[kəm'pærətɪvli] ['hɑ:rlməs] .
comparatively harmless .
比较 无害 .

被卫兵们吓了一跳，然后传来一阵混乱的惊呼声，伴随着几声枪响，虽然声音很大，但相对来说并无害处。

[wʌns] , [haʊ'evər] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [lɔ:st] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] ,
Once , however , one of his mates lost courage and fell a considerable distance ,
一次 , 然而 , 一 的 他的 伙伴们 丢失的 勇气 和 跌倒 一个 大量 距离 ,
[hɒw'evə] [wʌn] [əv] [hɪz] [ɪz] [meɪts] [lɔ:st] ['kʌrɪdʒ] [ænd] [fel] [ə] [eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [dɪ'stəns] ,
然而，有一次，他的一位同伴失去了勇气，从很远的地方摔了下来。

['breɪkɪŋ] [sʌm; səm] [bəʊnz][ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['entəpraɪz] [fɔ:r; fər] [deɪz] ;
breaking some bones and stopping the whole enterprise for days ;
打破 一些 骨头 和 停止 这 所有的 企业 为了 天 ;
[brɪkɪŋ] [sʌm] [səm] [bəʊnz] [ænd] [ənd] [stɑ:pɪŋ] [ðə] [ði] [hoʊl] [entəpraɪz] [fɔ:r] [fər] [deɪz] ;
打断了几根骨头，导致整个工程停工数日；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs][wɜ:r; wər][æt; ət] ['bɑ:təm] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [lɑ:t] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l] ['ri:əl]
for the smugglers were at bottom a miserable lot who had lost all real
为了 这 走私者 是 在 底部 一个 悲惨的 很多 WHO 有 丢失的全部真实的
[fɔ:r] [fər] [ðə] [ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɜ:r] [wər] [æt] [ət] ['bɑ:təm] [ə] [eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [lɑ:t] [hu:] [hæd] [həd] [lɔ:st] [ɔ:l] ['ri:əl]
courage through years of stealth .
勇气 通过 年 的 隐身 .
[fɔ:r] [fər] [ðə] [ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɜ:r] [wər] [æt] [ət] ['bɑ:təm] [ə] [eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [lɑ:t] [hu:] [hæd] [həd] [lɔ:st] [ɔ:l] ['ri:əl]
因为走私者本质上是一群可怜虫，他们多年潜伏生活已经丧失了所有真正的勇气。

[wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] ['prɑ:ɪmptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] ,
One day something prompted him to give them the slip ,
一 天 某物 提示 他 到 给 他们 这 滑 ,
[wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] ['prɑ:ɪmptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [slɪp] ,
有一天，某种原因促使他摆脱了他们。

[ænd; ənd] ['veri] ['kɑ:mli] [hi:; hi] ['mɑ:tɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['aʊtər] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] [wɪt] [led][tu:; tə]
and very calmly he marched down the outer street of the suburb which led to
和 非常 平静地 他 行军 向下 这 外 街道 的 这 市郊 哪个 引领 到
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [hʌt] ['wʌtʃɪŋ] ['næroʊli] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [wɒz; wəz]['teɪkən] .
his father's hut watching narrowly to see how his return was taken .
他的 父亲的 小屋 观看 勉强 到 看 如何 他的 返回 曾是 已采取 .
[ænd] [ənd] ['veri] ['kɑ:mli] [hi:; hi] ['mɑ:tɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['aʊtər] [stri:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] [wɪt] [led] [tu:; tə]
他神态平静地沿着郊区的外街走向他父亲的小屋，一边走一边密切关注着人们如何看待他的归来。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
His acquaintances greeted him with cries of astonishment .
他的 熟人 问候 他 和 哭泣 的 惊讶 .
[hɪz] [ɪz] [ə'kweɪntəns] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
他的熟人们都惊叹不已。

" [hɪr] [ɪz] ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [bæk] [ə'gen] !
" **Here is Wang the Ninth back again** !
" 这里 是 王 这 第九 后退 再次 !
[hɪr] [ɪz] ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [bæk] [ə'gen] !
王九又回来了！

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" **they exclaimed , crowding round him** .
" 他们 惊呼 , 拥挤 圆形的 他 .
[ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
他们惊呼着，围拢在他身边。

" [si:] , [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [red] ['gɜ:rdl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [nu:] ['kloʊðɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
" **See , he has a red girdle round his waist and new clothing on his back** .
" 看 , 他 有 一个 红色的 腰带 圆形的 他的 腰部 和 新的 衣服 在 他的 后退 .
[si:] , [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [red] ['gɜ:rdl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd] [ənd] [nu:] ['kloʊðɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] .
“你看，他腰间系着红色腰带，身上穿着新衣服。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd][ræn][ɑːn] [wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][krɔːs] -
" **But he shook them off and ran on when they attempted to cross** -
" 但 他 摇晃 他们 离开 和 跑 在 什么时候 他们 尝试过 到 叉 -
[ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] ;
question him ;
问题 他 ;

但当他们试图盘问他时，他甩开他们，继续往前跑；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr'ʊəvər] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
for he was of a loyal nature and moreover had no intention of
为了 他 曾是 的 一个 忠诚 自然 和 而且 有 不 意图 的
[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [nɪ'feriəs] [ɑːkju'peɪ](ə)n[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd]
allowing the world to know what a nefarious occupation he had been engaged
允许 这 世界 到 知道 什么 一个 邪恶 职业 他 有 到过 已订婚的
[ɪn] .
in .
在 .

因为他生性忠诚，而且也不想让世人知道他从事的是多么邪恶的勾当。

[nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [pleɪ] - [meɪts] , [-]
Near his home some of his former play - mates , [58]
靠近 他的 家 一些 的 他的 以前的 玩 - 伙伴们 , [-]

在他家附近，住着他的一些以前的玩伴[58]

[stɪl] [ˈsiːkrətli] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˈætɪtuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrʌfnəs] [hiː; hi]
still secretly admiring his independent attitude and a certain roughness he
仍然 偷偷 钦佩 他的 独立的 态度 和 一个 肯定 粗糙度 他
[hæd; həd] [ˈsedʒələsli] [ˈkʌltɪvertɪd] ,
had sedulously cultivated ,
有 勤奋地 栽培 ,

内心深处依然欣赏他独立自主的态度和他精心培养的那种粗犷气质。

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [dɪ'skriːt] [ˈvɔɪsɪz] :
said to him in discreet voices :
说 到 他 在 慎重 声音 :

用谨慎的声音对他说：

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ˈsuːnər] .
" **You ought to have come sooner** .
" 你 应该 到 有 来 很快 .

你应该早点来。

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [sɪk] [ðɪːz] [ˈmeni] [deɪz] .
Your father has been sick these many days .
你的 父亲 有 到过 生病的 这些 许多 天 .

你父亲已经病了好几天了。

[hæd; həd][,aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈferd] [ɪl] [ɪn'diːd] .
Had it not been for the neighbours he would have fared ill indeed .
有 它 不是 到过 为了 这 邻居 他 会 有 表现 患病的 的确 .

若非邻居们的帮助，他的处境会非常糟糕。

[ˈmʌni] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːr; ər] [ˈlækɪŋ] .
Money and food are lacking .
钱 和 食物 是 缺乏 .

钱和食物都短缺。

" [naʊ] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [ɑːn] .
" **Now he hastened on** .
" 现在 他 加快 在 .

他加快了脚步。

[hɪz; ɪz][brə'vɑːdɒs][hæd; həd] [væniʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [gluːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
His bravado had vanished and there was gloom in his heart .
他的 虚张声势 有 消失了 和 那里 曾是 愁云 在 他的 心 ；

他的豪情壮志消失了，心中充满了沮丧。

[ɪn][sʌm; səm][ˌtreprɪdeɪ(ə)n][hiː; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə-z] [hʌt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] ,
In some trepidation he opened the door of his father's hut and walked in ,
在 一些 忐忑不安 他 打开 这 门 的 他的 父亲的 小屋 和 步行 在 ；
他有些忐忑地打开父亲小屋的门走了进去。

[wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [frendz] .
watched from the street by all his youthful friends .
观看 从 这 街道 经过 全部 他的 青春 朋友们 ；

他的所有年轻朋友都在街上看着他。

[ɪn'saɪd] , [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːd] [bed][ʌv; əv] ['bɔːrdz] , [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
Inside , stretched on the rude bed of boards , lay his father ,
里面 ， 拉伸 在 这 粗鲁的 床 的 板 ， 躺 他的 父亲 ，

他的父亲躺在屋内简陋的木板床上。

[kwɔɪt] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːp] - [skɪn] [koʊt] , [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz]
quite motionless and covered in a sheep - skin coat , although the weather was
相当 静止不动 和 涵盖 在 一个 羊 - 皮肤 外套 ， 虽然 这 天气 曾是

[wɔːrm] .

warm .
温暖的 ；

虽然天气温暖，但它一动不动，身上盖着一件羊皮大衣。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tʃːrnd] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] ,
" I have returned , " said the son ,
" 我 有 返回 ， " 说 这 儿子 ，

“我回来了，”儿子说。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ˈsɪti] [vər'hækjələɹ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]
coming up to him and speaking in his quick city vernacular which was so
未来 向上 到 他 和 请讲 在 他的 快的 城市 白话 哪个 曾是 所以

[ʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə-z] [sloʊ] [ʌn'kuːθ] ['kʌntri] [spiːtʃ] .

unlike his father's slow uncouth country speech .
与此不同 他的 父亲的 慢的 粗野 国家 演讲 ；

她走到他跟前，用他那语速飞快的城市方言和他说话，这与他父亲缓慢粗俗的乡村口音截然不同。

" [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈhæpənd] ? " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈbendɪŋ] [daʊn] [naʊ] .
" How has this happened ? " he added , bending down now .
" 如何 有 这 发生 ？ " 他 额外 ， 弯曲 向下 现在 ；

“这是怎么回事？”他弯下腰问道。

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][hæd; həd][ˈfeɪdɪd] , [fɔːr; fər][wʌz; wəz] [ðɪs] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ?
The resentment within him had faded , for was this not his father ?
这 怨恨 之内 他 有 褪色 ， 为了 曾是 这 不是 他的 父亲 ？

他心中的怨恨渐渐消退，因为这难道不是他的父亲吗？

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][ˈoʊnli] [groʊn] [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] , [ˈfɪksɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈglæsi] [aɪz] .
The sick man only groaned for reply , fixing on him glassy eyes .
这 生病的 男人 仅有的 呻吟 为了 回复 ， 定影 在 他 玻璃状 眼睛 ；

病人只是呻吟着没有回应，呆滞的双眼盯着他。

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɪri] [-]
" How is it ? " repeated the youth in the query [59]
" 如何 是 它 ？ " 重复 这 青年 在 这 询问 [-]

“怎么样？”年轻人重复着这个问题[59]

[wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈjuːzɪz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
which every one in the country uses a dozen times a day ,
哪个 每一个 一 在 这 国家 用途 一个 打 时代 一个 天 ,
全国每个人每天都要使用十几次,

[ænd; ʌnd] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
and feeling at a loss what to do .
和 感觉 在 一个 损失 什么 到 做 .
感到不知所措。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kəˈlæps]
He had never before been confronted with the phenomenon of physical collapse
他 有 绝不 前 到过 面对 和 这 现象 的 身体的 坍塌
.
.
.
他以前从未遇到过身体崩溃的现象。

[aɪ ˈtiː] [left] [hɪm; ɪm] [ˈɔːkwəd] [ænd; ʌnd] [əˈɡrɪnd] .
It left him awkward and chagrined .
它 左边 他 尴尬的 和 懊恼地 .
这让他感到尴尬和懊恼。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfiːvər] , " [ˈmʌmbld] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈsaɪɪŋ] [ˈhevɪli] .
" **It is fever , " mumbled the father at length sighing heavily .**
" 它 是 发烧 , " 喃喃自语 这 父亲 在 长度 叹息 重度 .
“是发烧了,”父亲长长地叹了口气, 喃喃说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ˈmedɪs(ə)n][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈbetər] .
" **If there were money for medicine it might be better .**
" 如果 那里 是 钱 为了 药品 它 可能 是 更好的 .
“如果有足够的钱买药, 情况可能会好一些。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [ˈfriːli] [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈkænaɪt] [ˈbɔːroʊ] [mɔːr] . "
But the neighbours have given me freely and I cannot borrow more . "
但 这 邻居 有 给定 我 自由 和 我 不能 借 更多的 . "
但是邻居们已经慷慨解囊, 我不能再借钱了。

" [aɪ] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈstriplɪŋ] ,
" **I will attend to it , " said the stripling ,**
" 我 将要 出席 到 它 , " 说 这 幼苗 ,
“我会处理的,”少年说道。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmɑːtɪt] [aʊt] [əˈɡen] [ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp]
and with that he marched out again and down the street to a shop
和 和 那 他 行军 出去 再次 和 向下 这 街道 到 一个 店铺
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡɔːdi] [ɡɪlt] [frʌnt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [ˈkʌʊntər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [kloʊθ] .
with a gaudy gilt front and a massive counter covered with blue cloth .
和 一个 艳丽的 镀金 正面 和 一个 大量的 柜台 涵盖 和 蓝色的 布 .

说完, 他又大步走了出去, 沿着街道来到一家商店, 这家商店有着华丽的镀金门面和一个巨大的柜台, 柜台上盖着蓝色的布。
" [ˈmedɪs(ə)n][fɔːr; fər][ˈfiːvər] , " [hiː; hi] [sed] , [əˈbrʌptli] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
" **Medicine for fever , " he said , abruptly putting down a piece of silver ,**
" 药品 为了 发烧 , " 他 说 , 突然 推杆 向下 一个 片 的 银 ,
“退烧药,”他突然放下一块银片说道。

[ænd; ʌnd] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkʌʊntər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [fʊl] [weɪt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
and leaning against the counter to see that full weight was given him .
和 倾斜 反对 这 柜台 到 看 那 满的 重量 曾是 给定 他 .
他倚靠在柜台上, 看到柜台上摆放着他身上的全部重量。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪts] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [rʌf] [braʊn] [ˈpeɪpər] [wɪt]
Presently he received twenty - four little packets done up in rough brown paper which
目前 他 已收到 二十 - 四 小的 数据包 完毕 向上 在 粗糙的 棕色的 纸 哪个
[wɜːr; wər] [ˌgærənˈtiːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːbəˌlɪsts, ˈhɜːbəˌlɪsts][ɑːrt] .
were guaranteed to be the very best of the herbalist's art .
是 保证 到 是 这 非常 最好的 的 这 草药师的 艺术 .
他随即收到了二十四个用粗糙的棕色纸包着的小包裹，据说这是草药师最精湛的技艺。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [ˈmɑːtft] [bæk] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]
With these in his hand he marched back and settled down to the task of
和 这些 在 他的 手 他 行军 后退 和 定居 向下 到 这 任务 的
[ˈtendɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪk] [ˈperənt] .
tending his sick parent .
倾向于 他的 生病的 父母 .
他手里拿着这些东西，往回走去，开始照顾生病的父母。

[hiː; hi] [drɪˈspleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [flem] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʃʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ʌv; əv] [waɪn] .
He displayed the same phlegm he had shown in the smuggling of wine .
他 显示 这 相同的 痰 他 有 所示 在 这 走私 的 葡萄酒 .
他表现出了与走私葡萄酒时一样的镇定自若。

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [druː] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wel] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər]
Three times a day he drew water from the common well and lit the fire
三 时代 一个 天 他 画 水 从 这 常见的 出色地 和 点燃 这 火
[ænd; ənd] [bɔɪld] [ˈkɑːndʒɪ] ,
and boiled congee ,
和 煮沸 粥 ,
他每天三次从公用井里打水，生火煮粥。

[ænd; ənd] [bɔːt] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [-]
and bought things as if [60]
和 买 事物 作为 如果 [-]
并购买了东西，就好像[60]

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [ˈhaʊswɜːrk] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ;
he had been trained to housework all his life ;
他 有 到过 受过训练 到 家务 全部 他的 生活 ;
他从小就被训练做家务；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ˈnei(ə)n][ɪz] [laɪk] [ðæt] — [ɔːl][kæn; kən][ˈset(ə)l][tuː; tə] [ˈeni] [tæsk][wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ(ə)ns]
for this curious nation is like that — all can settle to any task with patience
为了 这 好奇的 国家 是 喜欢 那 — 全部 能 定居 到 任何 任务 和 耐心
[ænd; ənd] [iːz] .
and ease .
和 舒适 .
这个充满好奇心的民族就是这样——每个人都能耐心、轻松地完成任何任务。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] , [brɪˈkeɪm] [wɜːrs] .
But his father instead of getting better , became worse .
但 他的 父亲 反而 的 获得 更好的 , 成为 更糟 .
但他的父亲病情不但没有好转，反而恶化了。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [leɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] [ɔːr] [ˈmuːvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
Sometimes for many hours he lay without speaking or moving , and the boy
有时 为了 许多 小时 他 躺 没有 请讲 或者 移动 , 和 这 男生
[ˈfraʊnɪŋ] [ˈdiːpli] ,
frowning deeply ,
皱眉 深 ,
有时他一动不动地躺上好几个小时，男孩则眉头紧锁。

[bɪ'keɪm] [ˈɡluːmi] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] .
became gloomy and very silent .
成为 阴沉 和 非常 沉默的 .

气氛变得阴沉而寂静。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] ,
" It is a bad business ,
" 它 是 一个 坏的 商业 ,

“这是一桩糟糕的生意，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [wen] [ðeɪ] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] .
" he said to the neighbours when they met him on the street .
" 他 说 到 这 邻居 什么时候 他们 遇见 他 在 这 街道 .

“他在街上遇到邻居时对他们说。”

" [hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [ˈprɑːɡres] .
" He makes no progress .
" 他 制作 不 进步 .

他毫无进展。

" [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [sli:p] [baɪ][ðə; ði][ˈmænz] [kraɪz] [ænd; ənd]
" One night he was awakened from a dead sleep by the man's cries and
" 一 夜晚 他 曾是 觉醒 从 一个 死的 睡觉 经过 这 男人的 哭泣 和

[ðə; ði] [ˈθrʌstɪŋ] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
the thrusting movements of his arms .
这 推进 移动 的 他的 武器 .

“一天晚上，他被男人的叫喊声和手臂的抽插动作从睡梦中惊醒。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [lɪt][ðə; ði] [ˈtæloʊ] [ˈkænd(ə)] [ɪn] [ɡreɪt] [əˈlɑːrm] .
He sprang up and lit the tallow candle in great alarm .
他 弹簧 向上 和 点燃 这 脂 蜡烛 在 伟大的 警报 .

他惊慌失措地跳起来，点燃了那根牛油蜡烛。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [ˈɡæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ,
His father was sitting up catching at his throat and gasping for breath ,
他的 父亲 曾是 坐着 向上 捕捉 在 他的 喉 和 喘息 为了 气息 ,

[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [saɪt] ,
a hideous sight ,
一个 可怕 视线 ,

他父亲坐了起来，捂着喉咙，喘不过气来，景象十分可怕。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [soʊ] [bɔːŋ] [ʌnˈfeɪvŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kjuː] [soʊ] [ʌnˈkempt] .
with his forehead so long unshaven and his queue so unkempt .
和 他的 前额 所以 长的 未刮胡子 和 他的 队列 所以 蓬头垢面 .

他额头上的胡茬很久都没刮，辫子也乱糟糟的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈwɔːtər][bʌt; bət][ðə; ði] [boʊl] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔːlɪd] [hænd] .
The boy tried to give him water but the bowl fell from the palsied hand .
这 男生 尝试 到 给 他 水 但 这 碗 跌倒 从 这 麻痹症 手 .

男孩想给他喂水，但碗却从他瘫痪的手中滑落了。

[hiː; hi] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði] [ˈsʌfərər] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [twɪst]
He picked it up and supported the sufferer but with a sudden twist
他 挑选 它 向上 和 有 这 患者 但 和 一个 突然 捻

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][daɪd] .
the man turned over and died .
这 男人 转向 超过 和 死亡 .

他抱起病人，扶住他，但病人突然扭了一下，翻了个身，死了。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] ,
Wang the Ninth , in the presence of death ,
王 这 第九 , 在 这 在场 的 死亡 ,

王九在死神面前

[kraɪd] [ə'laʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)] [ænd; ɐnd] [ðen] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
cried aloud like a frightened animal and then ran to the door ,
哭 大声 喜欢 一个 害怕 动物 和 然后 跑 到 这 门 ,
她像受惊的动物一样大声嚎叫，然后跑到门口。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wəz; wəz] [ded] .
shouting that his father was dead .
喊叫 那 他的 父亲 曾是 死的 .
他大喊着说他父亲去世了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [deθ] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] — [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [-]
He had never seen death come before — it came to [61]
他 有 绝不 已见 死亡 来 前 — 它 来了 到 [-]
他以前从未见过死亡——它降临到他身上[61]

[hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [blɒʊ] .
him as an injustice rather than a blow .
他 作为 一个 不公正 相当 比 一个 吹 .
对他而言，这是一种不公而非打击。

[hi:; hi] [wɪʃt] [ˈʌðər] [tu:; tə] ['meʒər] [aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] ['meʒərd] [aɪ 'ti:] : [wɪʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə]
He wished others to measure it as he measured it : wished them to
他 希望 其他的 到 措施 它 作为 他 测量 它 : 希望 他们 到
[ˈri:ələɪz] [ðə; ði][ˈdra:mə] .
realize the drama .
意识到 这 戏剧 .
他希望其他人也能像他一样去衡量它：希望他们能意识到其中的戏剧性。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbərz] [wɜ:r; wər] [sʌŋk] [ɪn] [sli:p] [ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi] [bi:t] [ɑ:n][ðer; ðər] [dɔ:z]
But the neighbours were sunk in sleep and when he beat on their doors
但 这 邻居 是 沉没 在 睡觉 和 什么时候 他 打 在 他们的 门
[hi:; hi][ˈoʊnli] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][stɜ:r][ænd; ɐnd] ['mʌtər] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈdevəlz] [wɪtʃ] [praʊl] [æt; ət]
he only heard them stir and mutter that the fire - devils which prowl at
他 仅有的 听到 他们 搅拌 和 低声 那 这 火 - 魔鬼 哪个 潜行 在
[naɪt] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] .
night were around .
夜晚 是 大约 .
但邻居们都睡得很沉，当他敲门时，只听到他们翻了个身，嘟囔着说夜间出没的火魔就在附近。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈoʊpən] [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['pleɪnli] [hɜ:rd]
Nothing would induce them to open although they must have plainly heard
没有什么 会 诱导 他们 到 打开 虽然 他们 必须 有 显然 听到
[ðə; ði] ['bɔɪz] [vɔɪs] .
the boy's voice .
这 男孩们 嗓音 .
尽管他们肯定清楚地听到了男孩的声音，但没有什么能促使他们打开门。

[soʊ] ['kweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [hi:; hi] [krept] [bæk] [æt; ət][læst][ænd; ɐnd][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
So quaking with fear he crept back at last and sat with his head on his
所以 震动 和 害怕 他 悄悄地爬 后退 在 最后的 和 卫星 和 他的 头 在 他的
[ni:z] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætərɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['moʊʃnləs] ['fɪgjər]
knees and his teeth chattering looking at the recumbent motionless figure
膝盖 和 他的 牙齿 喋喋不休 寻找 在 这 卧式 静止不动 数字
[ænd; ɐnd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɑ:n] .
and waiting for dawn .
和 等待 为了 黎明 .
于是，他吓得浑身颤抖，最后蹑手蹑脚地爬了回去，头埋在膝盖上，牙齿打颤地看着躺着一动不动的身影，等待着黎明的到来。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [keɪm] [ˈwɪlɪŋli] [ˈɪnʌf] [ðen] ,
When daylight came he went out and the neighbours came willingly enough then ,
什么时候 日光 来了 他 去 出去 和 这 邻居 来了 心甘情愿 足够的 然后 ;
天亮了, 天亮了后他出门了, 邻居们也很乐意过来帮忙。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈnevər] - [ˈendɪŋ] [stri:m] [tuː; tə] [ster] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈkɑ:ments] .
in a never - ending stream to stare and make comments .
在 一个 绝不 - 结束 溪流 到 盯 和 制作 评论 .
在永无止境的注视和评论声中。

[hiː; hi] [mɔ:nd] [ˈlaʊdli] , [ˈbi:tɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [ˈləʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)lɪ] ,
He mourned loudly , beating himself on the breast and looking very miserable ,
他 哀悼 高声 , 殴打 他自己 在 这 胸部 和 寻找 非常 悲惨的 ,
他放声痛哭, 捶打着自己的胸口, 神情十分悲惨。

[deθ] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [ˌserəˈmoʊniəs] [ˈɪvent] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [kənˈsɪdərd] [baɪ]
death being an important and ceremonious event and being so considered by
死亡 存在 一个 重要的 和 隆重 事件 和 存在 所以 经过考虑的 经过
[ɔ:l] .
all .
全部 .

死亡是一件重要而庄严的事情, 所有人都这样看待它。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈrelatɪvz] , [ðə; ði][ˈhedmæn,ˈhedmən][ʌv; əv][ðə; ði][loʊˈkæləti] [keɪm] [ænd; ənd]
As there were no relatives , the headman of the locality came and
作为 那里 是 不 亲属 , 这 村长 的 这 地点 来了 和
[meɪd] [ə; eɪ] [ru:d] [ˈɪnvəntɔ:ri] ,
made a rude inventory ,
制成 一个 粗鲁的 存货 ,

由于没有亲属, 当地首领前来粗略清点了遗物。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði] [kers] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:fin] - [gɪld] [hu:] [prɪˈperd] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)lɪ] [ˈkɔ:fin]
and then reported the case to the coffin - guild who prepared a suitable coffin
和 然后 据报道 这 案件 到 这 棺材 - 公会 WHO 准备 一个 合适的 棺材
[ænd; ənd] [sent] [tu:] [men] [wɪð; wɪθ] [laɪm] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [kɔ:ɾps] .
and sent two men with lime to pack the corpse .
和 发送 二 男人 和 酸橙 到 盒 这 尸体 .

然后, 他们将此事报告给了棺材行会, 棺材行会准备了一个合适的棺材, 并派了两个人带着石灰来包装尸体。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [-]
All the children of the neighbourhood [62]
全部 这 孩子们 的 这 邻里 [-]

邻里所有的孩子[62]

[stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [si:] [ˈevri]
stood in a crowd together at the door , watching and trying to see every
站立 在 一个 人群 一起 在 这 门 , 观看 和 尝试 到 看 每一个
[ˈmu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,

大家挤在门口, 注视着, 试图看清每一个动静。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈberiəl] [ɪz][laɪk] [ə; eɪ] [ˈmæɪɾdʒ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [feɪlz] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ˈɪntrəst] ,
for a burial is like a marriage and never fails to awaken interest ,
为了 一个 葬礼 是 喜欢 一个 婚姻 和 绝不 失败 到 觉醒 兴趣 ,
葬礼就像婚姻一样, 总能引起人们的关注。

[ðə; ði][wʌn] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ɪts] [ˌprɒʊkriˈeɪʃn] .
the one being the ending of life , just as the other is its procreation .
这 一 存在 这 结束 的 生活 , 只是 作为 这 其他 是 它是 生殖 .
一个是生命的终结, 另一个则是生命的繁衍。

[ðə; ði][ˈeldəz][ʌv; əv] [ˈneɪbərhʊd] [ˈɡæðəd] [tu;; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
the elders of neighbourhood gathered to decide what should become of the boy
这 长者 的 邻里 聚集 到 决定 什么 应该 变得 的 这 男生
[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈberɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði]
and how the debt which had been incurred for the burial and the
和 如何 这 债务 哪个 有 到过 已发生 为了 这 葬礼 和 这
[ˈsɪknəs] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [met] .
sickness should be met .
疾病 应该 是 遇见 .

邻里的长者们聚在一起，商议如何处置这个男孩，以及如何偿还因丧葬和治病而产生的债务。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈriːəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [ɪˈfekts] [left] [wʌz; wəz] [ˈberli] [səˈfɪ(ə)nt] [tu;; tə] [peɪ] [wʌn] [hæf] ,
The amount realized by the few effects left was barely sufficient to pay one half ,
这 数量 已实现 经过 这 很少 效果 左边 曾是 仅仅 充足的 到 支付 一 一半 ,
[ænd; ənd] [ˌrɪˈtʃuːl] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [tu;; tə][faɪnd] [sɪˈkjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] .
and it was necessary by some means to find security for the balance .
和 它 曾是 必要的 经过 一些 方法 到 寻找 安全 为了 这 平衡 .
[ænd; ənd] [ˌrɪˈtʃuːl] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [tu;; tə][faɪnd] [sɪˈkjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] .
因此，必须想办法为余额找到保障。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [ʌnˈlɪkwədertɪd] [ˈæset] .
The boy was the last unliquidated asset .
这 男生 曾是 这 最后的 未清算 资产 .
[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
He had been given shelter in a house near by ;
他 有 到过 给定 庇护所 在 一个 房子 靠近 经过 ;
[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
他被安置在附近的一户人家里；

[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
and when he heard that they were debating the question of apprenticing
和 什么时候 他 听到 那 他们 是 辩论 这 问题 的 学徒制
[hɪm; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfaʊndri] [dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡeɪt] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [maɪt] [ˈlɪkwɪdeɪt]
him to a big foundry just inside the city gate so that his work might liquidate
他 到 一个 大的 铸造厂 只是 里面 这 城市 门 所以 那 他的 工作 可能 清算
[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
the debt ,
这 债务 ,
[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
当他听说他们正在讨论是否要让他到城门内的一家大型铸造厂当学徒，以便他能通过工作偿还债务时，

[hi;; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈlɑːrmd] .
he became alarmed .
他 成为 惊慌 .
[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
他感到惊慌。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈsaɪlənt] [ˌkɔːdʒɪˈteɪʃn] [hi;; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɔːr] [tuː] [stiːl] [left] ,
After much silent cogitation he felt his belt , and finding a coin or two still left ,
后 很多 沉默的 思维 他 毛毡 他的 腰带 , 和 寻找 一个 硬币 或者 二 仍然 左边 ,
[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
经过长时间的默默思考，他摸了摸腰带，发现还剩下两枚硬币。

[hi;; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [ˈsetld] [wʌnz][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɔːl] .
he decided to have his destiny settled once and for all .
他 决定 到 有 他的 命运 定居 一次 和 为了 全部 .
[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
他决定彻底解决自己的命运。

[ˈslɪpɪŋ] [ˈkwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
Slipping quietly down the street ,
滑倒 悄悄 向下 这 街道 ,
[ænd; ənd] [wɛn] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ;
悄无声息地沿着街道滑行，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪv] [oʊld][məŋ] ['si:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [hu:] [kæst]
he came to a grave old man seated at a table by the roadside who cast
他 来了 到 一个 严重 老的 男人 坐着 在 一个 桌子 经过 这 路边 WHO 投掷
['hɔ:rə,skəʊps] .
horoscopes .
星座运势 .

他来到路边，看到一位神情严肃的老人坐在桌旁，为人占卜星象。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['sekəndz] [hezɪ'teɪ](ə)n][hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [-]
Without a second's hesitation he placed his [64]
没有 一个 秒 犹豫 他 放置 他的 [-]
他毫不犹豫地 将[64]

['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ; [ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [ə'bi:diəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] ['wʊd(ə)n] [bentʃ] [tu:; tə]
money on the table ; and sat down obediently on the bare wooden bench to
钱 在 这 桌子 ; 和 卫星 向下 顺从地 在 这 裸 木制的 长椅 到
[lɜ:rn] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
learn his fate .
学习 他的 命运 .

桌上摆着钱；他顺从地坐在光秃秃的木凳上，等待命运的安排。

['evri] [tʃaɪ'ni:z] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] [eɪt] ['kærəktərz] — [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['hev(ə)nli] [stemz]
Every Chinese is possessed of eight characters — four of the Ten Heavenly Stems
每一个 中国人 是 拥有 的 八 人物 — 四 的 这 十 天上 茎
[ænd; ʌnd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['ɜ:rθli] ['bræntʃɪz] ;
and four of the Twelve Earthly Branches ;
和 四 的 这 十二 尘世的 分支 ;

每个中国人都有八个字——十天干中的四个和十二地支中的四个；

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:][ɪz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ði:z] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
and it is by means of these , combined with the Five Elements ,
和 它 是 经过 方法 的 这些 , 合并 和 这 五 元素 ,
正是通过这些，再加上五行，

[ðæt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] .
that the future may be known .
那 这 未来 可能 是 已知 .

以便能够预知未来。

[baɪ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] , [mʌnθ] , [deɪt] [ænd; ʌnd] ['aʊər][ʌv; əv][bɜ:rθ] ,
By indicating the year , month , date and hour of birth ,
经过 表明 这 年 , 月 , 日期 和 小时 的 出生 ,
通过注明出生年份、月份、日期和时间，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [eɪt]
which are taught to children at a very early age , the group of eight
哪个 是 教授 到 孩子们 在 一个 非常 早期的 年龄 , 这 团体 的 八
['kærəktərz] [ɪz] [ə'sembld] :
characters is assembled :
人物 是 组装 :

这八个字符从小就教给孩子们：

[ðen] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
then there remains the question of discovering which of the Five Elements ,
然后 那里 遗迹 这 问题 的 发现 哪个 的 这 五 元素 ,
[ðæt] [ɪz]['met(ə)] ,
that is metal ,
那 是 金属 ,

那么接下来就剩下如何确定五行中的哪一种，也就是金属，这个问题了。

[wʊd] , [ˈwɔːtər] , [ˈfaɪər][ɔːr] [ɜːrθ] ,
wood , water , fire or earth ,
木头 , 水 , 火 或者 地球 ,

木、水、火或土

[ɪz][tuː; tə] [ˈdɑːmɪnɪt] [ðə; ði] [ɡruːp] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [biː; bi] [riːd] .
is to dominate the group and how the interpretation is to be read .
是 到 支配 这 团体 和 如何 这 解释 是 到 是 读 .

是主导群体以及如何解读这种解释。

[ðə; ði] [moʊst] [skɪld] [juːz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈkɑːmən] [juːz] [sʌm; səm]
The most skilled use the Book of Changes , which was in common use some
这 最多 熟练 使用 这 书 的 变化 , 哪个 曾是 在 常见的 使用 一些

[ˈθɜːrti] [ˈsentʃəɪz] [əˈɡoʊ] ,
thirty centuries ago ,
三十 几个世纪 前 ,

最精通此书的人会使用《易经》，这部书大约在三千年前就已广泛流传。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [siː] [ˈklɪrli] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] .
and by this method see clearly into some scores of years .
和 经过 这 方法 看 清楚地 进入 一些 得分 的 年 .

通过这种方法，可以清楚地看到几十年前的事情。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [ˈfeləʊz] [huː] [wɜːrk][æz; əz] [wel] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː] [ˈsɪstəm] .
But there are common fellows who work as well on a simpler system .
但 那里 是 常见的 伙伴们 WHO 工作 作为 出色地 在 一个 更简单 系统 .

但也有一些普通人，即使使用更简单的系统也能工作得很好。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [bɪˈliːvd] [ɪmˈplɪsɪtli] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [jʊərəˈpiːən] [tʃaɪld] [brɪˈliːvz] [ɪn][ðə; ði]
Wang the Ninth believed implicitly in all this as a European child believes in the
王 这 第九 相信 隐式地 在 全部 这 作为 一个 欧洲的 孩子 相信 在 这

[ˈbɪblɪkl] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] .
Biblical story of Creation .
圣经 故事 的 创建 .

王九世对此深信不疑，就像欧洲孩童相信圣经中的创世故事一样。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪmənənt] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌmænɪfəˈsteɪ(ə)n][ʌv; əv]
The truth of it was so immanent that it was a mere manifestation of
这 真相 的 它 曾是 所以 内在的 那 它 曾是 一个 仅仅 表现 的

[ˈskaːləʃɪp] [tuː; tə] [æsəˈteɪn] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [fæktɪz] .
scholarship to ascertain the precise facts .
奖学金 到 探明 这 精确的 事实 .

其真相如此显而易见，以至于探究其确切事实仅仅是学术研究的一种体现。

[soʊ][hiː; hi] [ˈsetld] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [ˈwʊd(ə)n] [bentʃ] [ɔːl] [-]
So he settled himself on the hard wooden bench all [65]
所以 他 定居 他自己 在 这 难的 木制的 长椅 全部 [-]

于是他便在坚硬的木凳上坐了下来[65]

[əˈten(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [piəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈspektəklɪz] ,
attention while the old man peered at him over his spectacles ,
注意力 尽管 这 老的 男人 窥视 在 他 超过 他的 眼镜 ,

老人透过眼镜打量着他，他这才集中注意力。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpeɪntɪd] [skweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈkærəktəɪz] [æz; əz][hiː; hi]
and arranged the little painted squares with their distinctive characters as he
和 安排 这 小的 绘 正方形 和 他们的 独特的 人物 作为 他

[rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] .
replied to the questions .
回复 到 这 问题 .

他一边回答问题，一边摆放那些绘有独特图案的小方块。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˈdeɪtə] [kəmˈpliːt] — [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmiˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Presently he had all the data complete — save for the determination of the
目前 他 有 全部 这 数据 完全的 — 节省 为了 这 决心 的 这
[ˈelɪmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [kənˈtroʊl][hɪm; ɪm] .
element which would control him :
元素 哪个 会 控制 他 :
目前他已经掌握了所有数据——除了确定控制他的元素。

[wen] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblækˌsmitʰs] [sʌn] [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
When he learnt that he was a blacksmith's son he put all the elements
什么时候 他 学会了 那 他 曾是 一个 铁匠 儿子 他 放 全部 这 元素
[əˈsaɪd] [seɪv] [ˈmet(ə)l][ænd; ənd][ˈfaɪər] ;
aside save metal and fire ;
旁边 节省 金属 和 火 ;
当他得知自己是铁匠的儿子时，他把除了金属和火以外的所有元素都抛诸脑后；

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
with these two in his fingers he consulted his books .
和 这些 二 在 他的 手指 他 咨询 他的 图书 :
他手指间夹着这两根手指，翻阅着书籍。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][baɪ][ˈfaɪər] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" **You were born by fire** , " **he said at last** .
" 你 是 出生 经过 火 , " 他 说 在 最后的 .
“你是浴火而生的,”他最后说道。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə][em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈsɪstəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jɔːr; jər] [jɪr] [ɪnˈdɪkətɪv]
" **That is quite clear to me from the insistence with which your year indicative**
" 那 是 相当 清除 到 我 从 这 坚持 和 哪个 你的 年 指示性的
[ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈelɪmənt] .
is repeated under the fire - element .
是 重复 在下面 这 火 - 元素 :
“从你反复在火元素下提及的年份来看，这一点对我来说非常清楚。”

[baɪ][ˈfaɪər][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] [ˈtestɪd] .
By fire you will live and be tested .
经过 火 你 将要 居住 和 是 测试 :
你将经受烈火的考验，并在此生存。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [kəmˈbaɪn] : [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [haʊ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [grəʊz] .
Wait till I combine : then we may see how the future grows .
等待 直到 我 结合 : 然后 我们 可能 看 如何 这 未来 生长 :
等我把它们整合起来，我们就能看看未来会如何发展。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈkærəktər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [stemz]
" **With that he swept the fire - character into the heap of Heavenly Stems**
" 和 那 他 扫荡 这 火 - 特点 进入 这 堆 的 天上 茎
[ænd; ənd] [ˈɜːrθli] [ˈbræntʃɪz] :
and Earthly Branches :
和 尘世的 分支 :
“说完，他将火字扫进了天干地枝堆里：

[hiː; hi] [ˈʌfəld] [ðə; ði][lɑːt] [ˈsləʊli] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ə; eɪ]
he shuffled the lot slowly backwards and forwards under his hands as a
他 洗牌 这 很多 缓慢地 向后 和 前进 在下面 他的 双手 作为 一个
[priːst] [pɜːˈfɔrmz] [ə; eɪ][raɪt] .
priest performs a rite .
牧师 表演 一个 仪式 :
他像祭司举行仪式一样，慢慢地用手来回拨弄着那堆东西。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [θri:] [ˈeɪnfənt] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈgɑ:blət] :
Then he took three ancient coins and shook them in a goblet :
然后 他 采取 三 古老的 硬币 和 摇晃 他们 在 一个 高脚杯 :

然后他拿出三枚古币，放在酒杯里摇晃：

[θri:] [taɪmz] [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ðɪ] [ˈprɑ:ses] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkwaɪər][ðə; ðɪ] [ˈnesəseri]
three times he repeated the process so that he should acquire the necessary
三 时代 他 重复 这 过程 所以 那 他 应该 获得 这 必要的
[ˈgaɪd(ə)ns] .
guidance .
指导 :

他重复这个过程三次，以便获得必要的指导。

[hi:; hi][ˈnoʊtɪd] [ˈswɪftli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ˈɹ; əv][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ðer; ðər][ˈɪmpɔ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ˈɹ; əv] [red]
He noted swiftly with the aid of his brush their import on a piece of red
他 著名的 迅速地 和 这 援助 的 他的 刷子 他们的 进口 在 一个 片 的 红色的
[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,

他迅速用画笔将它们的重要性记在一张红纸上。

[ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [tu:; tə] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪnˈsɪstəns] [wɪð; wɪθ] [-]
and muttered to himself at the insistence with [66]
和 低声说道 到 他自己 在 这 坚持 和 [-]

并低声自语，坚持[66]

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌɪndəˈkeɪənz] [wɜ:r; wər] [rɪˈpi:tɪd] .
which the original indications were repeated .
哪个 这 原来的 症状 是 重复 :

最初的迹象再次出现。

[ˈwæŋ] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [sæt] [stoʊn] - [stiɪl] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] .
Wang the Ninth sat stone - still watching every movement .
王 这 第九 卫星 石头 - 仍然 观看 每一个 移动 :

王九世纹丝不动地坐在那里，观察着每一个动静。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ˈɹ; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ɪn][ˈaɪd(ə)l]
A soldier with a bundle of clothing on his shoulder had stopped in idle
一个 士兵 和 一个 捆 的 衣服 在 他的 肩膀 有 停止 在 闲置的
[kɹɪˈɑ:səti] :
curiosity :
好奇心 :

一名肩扛衣物的士兵出于好奇停下了脚步：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈweɪfərər] [ɔ:r] [tu:] [æz; əz] [wel] .
there was another wayfarer or two as well .
那里 曾是 其他 旅行者 或者 二 作为 出色地 :

还有一两个其他的旅人。

[ɔ:l] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ˈɹ; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] ;
All these people were silent in the presence of learning ;
全部 这些 人们 是 沉默的 在 这 在场 的 学习 ;

所有这些人在学习面前都保持沉默；

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn][ˈɹ; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsi:z(ə)n] [wʊd] [kənˈsʌlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]
for each one of them at the appointed season would consult such a man
为了 每个 一 的 他们 在 这 任命 季节 会 咨询 这样的 一个 男人
[rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ˈmæɪdʒ] [ɔ:r][ˈdɪstənt] [ˈdʒə:nɪz] [ɔ:r][ðə; ðɪ] [ˈsetlɪŋ] [ˈɹ; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈbɪznəs] .
regarding marriage or distant journeys or the settling of any important business .
关于 婚姻 或者 遥远 旅程 或者 这 安顿 的 任何 重要的 商业 :

在约定的季节，她们每个人都会向这样的人咨询婚姻、远行或处理任何重要事务。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [ˈʌflɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n] [əˈbrʌptli] , [əˈlaɪnd] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] ,
Now the old man stopped his shuffling motion abruptly , aligned the characters ,
现在 这 老的 男人 停止 他的 洗牌 运动 突然 , 对齐 这 人物 ,
老人突然停止了拖沓的动作, 开始整理字迹。

[ænd; ənd][dræŋk][ɪn][ðer; ðər] [ˈmi:nɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [dʌz] [ə; eɪ] [klɪr] [skɹɪpt] .
and drank in their meaning as a scholar does a clear script .
和 喝 在 他们的 意义 作为 一个 学者 做 一个 清除 脚本 .
并像学者研读清晰的文本一样, 细细品味其中的含义。

[ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [ˈkraʊdɪd] [ˈfɔ:rwəd][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
The onlookers crowded forward so as not to miss a word .
这 旁观者 挤 向前 所以 作为 不是 到 错过 一个 单词 .
围观者们纷纷上前, 生怕错过任何一个字。

" [bɔ:rn][baɪ][ˈfaɪər] , " [hi:; hi][bɪˈɡæn] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [ˌɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈwɔ:tər] — [jet] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]
" Born by fire , " he began , " you are in opposition to water — yet are you
" 出生 经过 火 , " 他 开始 , " 你 是 在 反对 到 水 — 然而 是 你
[əˈtræktɪd] [baɪ][aɪˈti:] .
attracted by it .
吸引 经过 它 .
“你生于火,”他说道, “你与水对立——但你却被水所吸引。”

[ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][ˈwɔ:tər][məst; məst] [ˈɪnfluəns] [ju:; jʊ] .
Everything from water must influence you .
一切 从 水 必须 影响 你 .
一切与水有关的事物都会对你产生影响。

[baɪ][ˈwɔ:tər] , [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈoʊnɪz] [ɑ:r; ər] [ment] :
By water , rivers and oceans are meant :
经过 水 , 河流 和 海洋 是 意思是 :
水指的是河流和海洋:

[ˈdɑ:miˌneɪtɪd] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈʃeɪp] [jɔ:; jər][laɪf]
dominated will you be by something from over the sea which will shape your life
占主导地位 将要 你 是 经过 某物 从 超过 这 海 哪个 将要 形状 你的生活
[ænd; ənd][ˈvɪəleɪt][jɔ:; jər] [ˈænsɛstri] .
and violate your ancestry .
和 违反 你的 祖先 .
你会被来自海外的某种东西所支配吗? 它将塑造你的人生, 并侵犯你的祖先。

" [hi:; hi] [kənˈsʌltɪd] [ə; eɪ] [bʊk] .
" He consulted a book .
" 他 咨询 一个 书 .
他查阅了一本书。

" [jet] [ˈfaɪər] [wɪl] [rɪˈtʊ:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" Yet fire will return to you .
" 然而 火 将要 返回 到 你 .
“然而, 火终将回到你身上。”

[baɪ][ˈfaɪər] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈtestɪd] .
By fire will you be tested .
经过 火 将要 你 是 测试 .
你们将经受烈火的考验。

[si:] [hɪr] [ɪz][aɪˈti:] [ˈrɪt(ə)n] — [streɪndʒ] [men][jæl; ʃəl][lɪft] [ju:; jʊ][ʌp] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈperɪlz] [jæl; ʃəl][ju:; jʊ]
See here is it written — strange men shall lift you up and great perils shall you
看 这里 是 它 书面 — 奇怪的 男人 将 举起 你 向上 和 伟大的 危险 将 你
[feɪs] [-]
face [67]
脸 [-]
经上記着说——陌生人将提拔你, 你将面临巨大的危险[67]

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [flɪntʃ] .
but you will not flinch .
但 你 将要 不是 退缩 .

但你不会退缩。

[ˈstɔːrmi] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][laɪf] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [səkˈsesf(ə)l] .
Stormy will be your life , but finally successful .
暴风雨 将要 是 你的 生活 , 但 最后 成功的 .

你的人生或许会充满风雨，但最终你会获得成功。

[ˈvaɪələnt] [deθ] [wɪl] [əˈprəʊtʃ] [juː; jʊ][bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [sərˈvaɪv] .
Violent death will approach you but you will survive .
暴力 死亡 将要 方法 你 但 你 将要 存活 .

死亡会突然降临，但你会活下来。

[jʊr; jər] [ˈdestəni] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ʌnəˈkʌstəmd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [əˈpɑ:n][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
Your destiny is with unaccustomed things which will come upon you before you are
你的 命运 是 和 不习惯 事物 哪个 将要 来 之上 你 前 你 是
[jet] [ə; eɪ][mæn][ænd; ænd][dræg][juː; jʊ][faːr] [əˈweɪ] .
yet a man and drag you far away .
然而 一个 男人 和 拖 你 远的 离开 .

你的命运与你尚未成年时就会遇到的陌生事物有关，这些事物会将你拖向远方。

[soʊ][ɪz][,aɪ ˈtiː] [ˈrɪt(ə)n] .
So is it written .
所以 是 它 书面 .

经上就是这样写的。

[aɪ] [wʊd] [skæn][jʊr; jər] [fɪtʃər] .
I would scan your features .
我 会 扫描 你的 特征 .

我会扫描你的五官。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [roʊz][ænd; ænd][pʊt][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ˈʌɡli] [feɪs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [wʌn] [huː] [naʊ]
" The boy rose and put his strong ugly face close to the learned one who now
" 这 男生 玫瑰 和 放 他的 强的 丑陋的 脸 关闭 到 这 学习 一 WHO 现在
[ˈmɜːmɜːd] :
murmured :
低声说道 :

男孩站起身，将他那张粗犷丑陋的脸凑近那位博学之士，后者低声说道：

" [kənˈfɜːrməˌtɔːri] [saɪnz] [ɑːr; ər] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [fɪtʃər] .
" Confirmatory signs are evident in the features .
" 确认 标志 是 明显 在 这 特征 .

“特征中明显可见确凿的迹象。”

[ðə; ði] [maʊθ] , [ˈkʌlər] , [noʊz] , [ɪrɪz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈlækɪŋ] [ðə; ði][ˈpraːpər]
The mouth , colour , nose , ears are good , but there is lacking the proper
这 嘴 , 颜色 , 鼻子 , 耳朵 是 好的 , 但 那里 是 缺乏 这 恰当的
[ˈheɪvɪnəs] [ʌv; əv] [ˈaɪbrəʊ] .
heaviness of eyebrow .
沉重 的 眉 .

嘴巴、肤色、鼻子、耳朵都不错，但是眉毛不够浓重。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第3/9页

[gɑ:rd] [ə'genst] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][jɔ:; jər] [pɜ:rpəs] , [fɔ:ɪ; fər][ðer; ðər][ɪz] ['wi:knəs] [ɪn][jɔ:; jər]
Guard against being turned from your purpose , for there is weakness in your
警卫 反对 存在 转向 从 你的 目的 , 为了 那里 是 弱点 在 你的
[aɪbraʊz] .
eyebrows .
眉毛 .

谨防偏离你的目标，因为你的眉毛里藏着弱点。

[naʊ] [ðə; ði][hændz] ?
Now the hands ?
现在 这 双手 ?

现在该说说手部动作了吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][na:t] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [pɑ:mz] :
" **The boy held out his hands but the old man did not consult the palms** :
" 这 男生 握住 出去 他的 双手 但 这 老的 男人 做过 不是 咨询 这 棕榈树 :

男孩伸出手，但老人没有看手相：

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] .
he was interested only in the shape .
他 曾是 感兴趣的 仅有的 在 这 形状 .

他只对形状感兴趣。

" [ðə; ði][ˈfaɪər] - [test] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] , " ['evriwɛr] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [test] .
" **The fire - test , " he murmured , " everywhere the fire - test** .
" 这 火 - 测试 , " 他 低声说道 , " 到处 这 火 - 测试 .

“火试,”他喃喃自语,“到处都是火试。”

[ɪn] [fɔ:ɪ] ['pleɪsɪz][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] .
In four places is the character written as clearly as with the brush .
在 四 地方 是 这 特点 书面 作为 清楚地 作为 和 这 刷子 .

四处字迹清晰，如同用毛笔书写一般。

[goʊ] , [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ɔ:l] . "
Go , I have told you all . "
去 , 我 有 讲述 你 全部 . "

去吧，我已经告诉过你们了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [test] , [meɪ] [aɪ][na:t] [lɜ:rn] [ðə; ði] [jɪr] ?
" **But the year of the test , may I not learn the year ?**
" 但 这 年 的 这 测试 , 可能 我 不是 学习 这 年 ?

“但是考试那一年，我可能不知道年份吗？ ”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] . [-]
" **The old man muttered to himself . [68]**
" 这 老的 男人 低声说道 到 他自己 . [-]

“老人喃喃自语道。[68]

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ɔ:lsoʊ] [mɑ:rkt] .
" **Yes , " he said , " that is also marked** .
" 是的 , " 他 说 , " 那 是 还 标记 .

“是的,”他说,“那里也有标记。”

[bʌt; bət][let][em 'i:][kən'fɜ:rm] .
But let me confirm .
但 让 我 确认 .

但让我确认一下。

" [ə'gen] [hi:; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [kæʃ] [ə'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [æt; ət] [i:tʃ] [θroʊ] .
Again he shook the three little cash arranging a character at each throw .
" 再次 他 摇晃 这 三 小的 现金 安排 一个 特点 在 每个 扔 .

他又摇晃着那三张小钞，每次抛掷都摆出一个人物。

" [ðer; ðər][,aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɜ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , " [baɪ][ðə; ði] - [saɪn] .
There it is written for you , " he remarked , " by the cylic sign .
" 那里 它 是 书面 为了 你 , " 他 评论 , " 经过 这 - 符号 .

“上面已经写着给你了，”他说道，“用循环符号表示。”

[kɛŋ] - [tsu:] - [ni:n] — [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
Keng - tzu - nien — the twenty - sixth year of the Emperor .
肯 - 子 - nien — 这 二十 - 第六 年 的 这 皇帝 .

庚子年——皇帝在位第二十六年。

[ðɪs] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rθ] .
This year is the twenty - fourth .
这 年 是 这 二十 - 第四 .

今年是第二十四年。

[ɪn] [tu:] ['jɪrz] [jʊr; jər][test] [wɪl] [kʌm] .
In two years your test will come .
在 二 年 你的 测试 将要 来 .

两年后你将面临考试。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ['sləʊli] — ['paʊərfəli] [ɪm'prest] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][hɪm; ɪm] .
The boy walked away slowly — powerfully impressed by what had been told him .
" 这 男生 步行 离开 缓慢地 — 强大的 印象深刻 经过 什么 有 到过 讲述 他 .

男孩缓缓走开了——他被刚才听到的话深深打动了。

[hi:; hi][left] [ʌn'ænsərd] [ə; eɪ] ['tɔ:ntɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
He left unanswered a taunting remark of the soldier with the bundle .
他 左边 未解答 一个 嘲讽 评论 的 这 士兵 和 这 捆 .

他没有回应那个拿着包裹的士兵的嘲讽之语。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:spekt] [held] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He was absorbed by the prospect held out to him .
他 曾是 吸收 经过 这 前景 握住 出去 到 他 .

他完全被摆在他面前的前景所吸引。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mænɪfest] ['destəni] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə'soʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rənərz] [ɪn][sʌm; səm]
It was his manifest destiny to become associated with foreigners in some

[wei] .
way .
方式 .

与外国人有某种联系，似乎是他的命中注定。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [kəuɪn'saidɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['dɪmli] [fɜ:rmd] [soʊ]
The mere fact that this coincided with the plan he had already dimly formed so

[ɪm'prest] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] [pə'zest] [hɪm; ɪm] .
impressed him that a sort of timidity possessed him .
印象深刻 他 那 一个 种类 的 胆怯 拥有 他 .

这件事恰好与他之前隐约形成的计划不谋而合，这让他深受感动，以至于他感到有些胆怯。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kəˈhæɪl] ,
He stopped by the banks of the Imperial Canal ,
他 停止 经过 这 银行 的 这 帝国 运河 ,
他驻足于帝国运河岸边,

[nɪr] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈju:θfl] [ˈeskəˌpeɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [bɑ:dʒz] ,
near the scenes of his youthful escapades with the Imperial barges ,
靠近 这 场景 的 他的 青春 冒险 和 这 帝国 驳船 ,
就在他年轻时与帝国驳船一起冒险的地点附近,

[ænd; ənd] [θru:] [stoʊnz] [ˈaɪdlɪ][æt; ət][sʌm; səm] [dʌks] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [sɔ:t] [ˈfeltər] [wɪð; wɪθ]
and threw stones idly at some ducks in the water which sought shelter with
和 扔 石头 闲散地 在 一些 鸭子 在 这 水 哪个 寻求 庇护所 和
[ə; eɪ][laʊd] [ˈkwækɪŋ] .
a loud quacking .
一个 大声 嘎嘎叫 .
他漫不经心地向水中的几只鸭子扔石头，鸭子们嘎嘎叫着躲进了水里。

[bʌt; bət] [əˈmju:zmənts] [wɪtʃ] [ˈfɔ:rmərli] [ju:st] [tu:; tə] [dɪˈlaɪt] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɔ:st][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
But amusements which formerly used to delight him had lost their power .
但 娱乐 哪个 以前 用过的 到 喜 他 有 丢失的 他们的 力量 .
但以前让他感到快乐的娱乐活动已经失去了吸引力。

[hi:; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈi:vnɪŋ] [mi:l] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [nɔ:t] [-]
He ate his evening meal in silence , not [69]
他 吃 他的 晚上 一顿饭 在 沉默 , 不是 [-]
他默默地吃完了晚饭，没有[69]

[ˈtelɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
telling any one what he had done and he went to sleep in the same
讲述 任何 一 什么 他 有 完毕 和 他 去 到 睡觉 在 这 相同的
[ʌnkəˈmju:nɪkətɪv] [mu:d] .
uncommunicative mood .
不善交际的 情绪 .
他没有告诉任何人他做了什么，而是带着同样的沉默寡言的心情睡着了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [æt; ət] [dʌ:n] [ænd; ənd] [ˈɔ:nɪŋ] [ˈɡreɪtli] ,
He was awake at dawn and yawning greatly ,
他 曾是 醒 在 黎明 和 打哈欠 非常 ,
他黎明时分就醒了，不停地打着哈欠。

[hi:; hi][ˈaɪdlɪ] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [meɪk] [hɪz; ɪz]
he idled about waiting for the first meal so that he could at least make his
他 闲置 关于 等待 为了 这 第一的 一顿饭 所以 那 他 可以 在 至少 制作 他的
[ɪˈskeɪp] [ɑ:n][ə; eɪ] [fʊl] [ˈstʌmək] .
escape on a full stomach .
逃脱 在 一个 满的 胃 .
他闲逛着，等待第一顿饭，这样至少可以吃饱肚子后再逃跑。

[baɪ] [nu:n] [nɔ:t][ˈoʊnli][hæd; həd][hi:; hi] [ˈi:tn] , [bʌt; bət][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɔ:r] [əˈweɪ] .
By noon not only had he eaten , but everybody was engaged or away .
经过 中午 不是 仅有的 有 他 吃 , 但 大家 曾是 已订婚的 或者 离开 .
到中午时分，他不仅吃过饭了，而且所有人都已经忙完或外出了。

[soʊ] [ˈveri] [ˈkwaiətli][hi:; hi] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][stri:p] [ʌv; əv] [ˈbedɪŋ] ,
So very quietly he rolled up his strip of bedding ,
所以 非常 悄悄 他 滚动 向上 他的 条 的 寝具 ,
于是他悄无声息地卷起了被褥。

[θrʌst] [sʌtʃ] [sper] [ˈkloʊðɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈsaɪd] ,
thrust such spare clothing as he had inside ,
推力 这样的 空闲的 衣服 作为 他 有 里面 ,
他把仅有的几件备用衣物都塞了进去。

[ænd; ənd][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spi:d][ænd; ənd][ˈstelθ][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt].
and got out of the window with the speed and stealth of a cat.
和 得到 出去 的 这 窗户 和 这 速度 和 隐身 的 一个 猫 .

然后像猫一样迅速而悄无声息地从窗户逃了出去。

[ðen][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hed][daʊn][hi;; hi][ræn][baɪ][ə; eɪ][səˈkju:ɪtəs][ru:t][θru:] [ðə; ði][fi:ldz],
Then with his head down he ran by a circuitous route through the fields,
然后 和 他的 头 向下 他 跑 经过 一个 迂回 路线 通过 这 字段 ,
然后他低着头，绕着田野跑了一段路。

[nɑ:t][tu;; tə][hɪz; ɪz][oʊn][ˈsɪti][geɪt], [wer][hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ][wel]-[noʊn],
not to his own city gate, where he was so well-known,
不是 到 他的 自己的 城市 门 , 在哪里 他 曾是 所以 出色地 - 已知 ,
却没能到达他自己著名的城门。

[bʌt; bət][du:] [saʊθ][tu;; tə][ðə; ði][nekst][geɪt][wer][hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ˈstreɪndʒər].
but due south to the next gate where he was a total stranger.
但 到期的 南 到 这 下一个 门 在哪里 他 曾是 一个 全部的 陌生人 .
但一路向南，到了下一个大门，他完全是个陌生人。

[θru:] [ðɪs][wʌn][hi;; hi][ˈentəd][ðə; ði][ˈsɪti][ænd; ənd][ˈræpɪdli][meɪd][hɪz; ɪz][wei][tu;; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rən]
Through this one he entered the city and rapidly made his way to the foreign
通过 这 一 他 进入 这 城市 和 快速 制成 他的 方式 到 这 外国的
[ˈkwɔ:rtər][wer][hi;; hi][hæd; həd][ˈnevər][bɪn].
quarter where he had never been.
四分之一 在哪里 他 有 绝不 到过 .

他通过这条路进入了城里，迅速前往他从未去过的外国人聚居区。

[ðə; ði][ˌæftərˈnu:n][sʌn][wʌz; wəz][ˈflʌdɪŋ][ðə; ði][ˈstri:tɪz][wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən][laɪt][wen][hi;; hi][pæst]
The afternoon sun was flooding the streets with golden light when he passed
这 下午 太阳 曾是 洪水 这 街道 和 金的 光 什么时候 他 通过了
[ðə; ði][fɜ:rst][ˈfɔ:rənərz][dɔ:r].
the first foreigner's door.
这 第一的 外国人的 门 .

午后的阳光洒满街道，金色的光芒笼罩着他，这时他经过了第一个外国人的家门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈstreɪndʒ][ˈraɪtɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][dɔ:r], [rɪˈzemblɪŋ][ðə; ði][ˈærəbɪk][ɑ:n][ðə; ði][ˈhɑʊzɪz][ʌv; əv]
There was strange writing on the door, resembling the Arabic on the houses of
那里 曾是 奇怪的 写作 在 这 门 , 类似 这 阿拉伯 在 这 房屋 的
[rɪtʃ][moʊˈhæmɪdən],
rich Mohammedans,
富有的 穆罕默德人 ,

门上有一些奇怪的文字，类似于富裕穆斯林房屋上的阿拉伯文字。

[hi;; hi][θɔ:t][tu;; tə][hɪmˈself].
he thought to himself.
他 想法 到 他自己 .

他心想。

[hi;; hi][ˈsləʊd][daʊn][ænd; ənd][brɪˈgæn][ˈdɔ:dlɪŋ], [ˈhoʊpɪŋ][ðæt][hi;; hi][wʊd][rɪˈsi:v][sʌm; səm]
He slowed down and began dawdling, hoping that he would receive some
他 减速 向下 和 开始 磨蹭 , 希望 那 他 会 收到 一些
[ˈɡaɪd(ə)ns].
guidance.
指导 .

他放慢脚步，开始磨蹭，希望能得到一些指导。

[æt; ət][læst][hi;; hi][əˈdrest][hɪmˈself][tu;; tə][ə; eɪ][ˈdɔ:rki:pər] — [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][-]
At last he addressed himself to a doorkeeper — but the man [70]
在 最后的 他 已解决 他自己 到 一个 门卫 — 但 这 男人 [-]

最后他去找了一位门卫——但那人[70]

[ˈhɑːrdli] [ˈlisnd] [tuː; tə][him; ɪm] .
hardly listened to him .
几乎 听着 到 他 .

他几乎没怎么听他说话。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; ei] [gruːm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈfɔːrən] [ˈhɔːrsɪz] ,
Then he saw a groom with some foreign horses ,
然后 他 锯 一个 新郎 和 一些 外国的 马匹 ,

然后他看到一个马夫牵着几匹外国马，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɔɪtəd] [ʌp][tuː; tə][him; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [him; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ə; ei] [ˈfɔːrənər]
and he loitered up to him and asked him if he knew a foreigner
和 他 徘徊 向上 到 他 和 问 他 如果 他 知道 一个 外国人
[wɪð; wɪθ][ə; ei][bɪg] [red] [bɪrd] .
with a big red beard .
和 一个 大的 红色的 胡须 .

于是他踱步走到他跟前，问他是否认识一个留着红色大胡子的外国人。

[ðɪs] [mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈmeni] [hæd; həd] [red] [biədʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd]
This man laughed and said that many had red beards and that as he did
这 男人 笑了 和 说 那 许多 有 红色的 胡须 和 那 作为 他 做过
[nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] .
not know the name he could not say .
不是 知道 这 姓名 他 可以 不是 说 .

这个人笑着说，很多人都有红胡子，但他不知道他们的名字，所以说不出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪəd] , [sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˈevri] [ˈfɔːrənər] [huː]
The boy being tired , sat down on his bundle , and watched every foreigner who
这 男生 存在 疲劳的 , 卫星 向下 在 他的 捆 , 和 观看 每一个 外国人 WHO
[pæst] .
passed .
通过了 .

男孩累了，便坐在他的包裹上，看着每一个路过的外国人。

[ten][ɔːr] [twelv] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [red]
Ten or twelve did he see in the course of an hour but none had red
十 或者 十二 做过 他 看 在 这 课程 的 一个 小时 但 没有任何 有 红色的
[biədʒ] [ænd; ənd][ɔːl] [peɪd] [noʊ] [mɔːr] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][him; ɪm][ðæn; ðən][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə; ei]
beards and all paid no more attention to him than had he been a
胡须 和 全部有薪酬的 不 更多的 注意力 到 他 比 有 他 到过 一个
[stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .
stone on the roadway .
石头 在 这 道路 .

一个小时内，他看到了十几个，但没有一个长着红胡子，而且所有人都对他视若无睹，就像他是路上的一块石头一样。

[pərˈhæps][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [bɪrd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈweɪ] .
Perhaps the man with the red beard had gone away .
也许 这 男人 和 这 红色的 胡须 有 已消失 离开 .

或许那个红胡子男人已经离开了。

[æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][him; ɪm][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈsaːrʊfl] .
As this thought occurred to him he became sorrowful .
作为 这 想法 发生 到 他 他 成为 悲伤 .

想到这里，他不禁感到悲伤。

[ðen] [ˈfeɪtəlɪzəm] [pəˈzest] [him; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [him; ɪm] ; [ænd; ənd]
Then fatalism possessed him and he knew that he would meet him ; and
然后 宿命论 拥有 他 和 他 知道 那 他 会 见面 他 ; 和
[ˈprez(ə)ntli] , [ˈɑːdli] [ˈkʌmfətɪd] ,
presently , oddly comforted ,
目前 , 奇怪 安慰 ,

随后，宿命论占据了他的心头，他知道自己会遇到他；不久之后，他感到一种奇特的安慰，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪ(ə)n] .
he had an inspiration .
他 有 一个 灵感 :

他有了灵感。

[naʊ][hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɪrəst][ˈfɔːrən][ˈgeɪtwɛɪ] , [ænd; ənd][əˈkɒst][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər]
Now he went to the nearest foreign gateway , and accosting a man there
现在 他 去 到 这 最近的 外国的 网关 , 和 骚扰 一个 男人 那里
[æskt] :
asked :
问 :

于是他来到最近的外国关卡，拦住一个在那里的人问道：

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ][pleɪs][wer][aɪ][kæn; kən][moʊst][ˈiːzəli][siː][ɔːl][ðə; ði][ˈfɔːrənərz] ?
" **Is there no place where I can most easily see all the foreigners ?**
" 是 那里 不 地方 在哪里 我 能 最多 容易地 看 全部 这 外国人 ?
" 有没有一个地方我可以最容易地看到所有的外国人？ "

" [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈlaɪt][ðə; ði][mæn][ˈænsər] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɪld] - [haʊs][wer][ðeɪ]
" **To his delight the man answered — there was a guild - house where they**
" 到 他的 喜 这 男人 回答 — 那里 曾是 一个 公会 - 房子 在哪里 他们
[pleɪd][ˈdeɪli][wɪð; wɪθ][bɔːlz][ænd; ənd][ˈʌðərwaɪz][əˈmjuːzɪd][ðəmˈselvz] .
played daily with balls and otherwise amused themselves .
玩 日常的 和 球 和 否则 觉得好笑 他们自己 .
"令他高兴的是，那人回答说——那里有一个行会会所，他们每天都在那里玩球，做其他娱乐活动。

[ˈræpɪdli][hiː; hi][meɪd][hɪz; ɪz][wei][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ˈɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][tʊk][hɪz; ɪz][stænd] . [-]
Rapidly he made his way to the spot indicated , and took his stand . [71]
快速 他 制成 他的 方式 到 这 点 表明的 , 和 采取 他的 站立 . [-]
他迅速来到指定地点，站了起来。 [71]

[dʌsk][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ][ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][siː] .
Dusk was coming and it was hard to see .
黄昏 曾是 未来 和 它 曾是 难的 到 看 :
暮色降临，能见度很低。

[kɑːrts][ænd; ənd][ˈpəʊnɪz][wɜːr; wər][kəˈlektɪd][nɪr][ðɪs][ˈentrəns][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːrtəz][ænd; ənd]
Carts and ponies were collected near this entrance and the carters and
购物车 和 小马 是 集 靠近 这 入口 和 这 卡特 和
[grʊmz][sæt][ænd; ənd][tɔːkt][təˈgeðər] .
grooms sat and talked together .
新郎 卫星 和 谈话 一起 :
马车和小马聚集在这个入口附近，车夫和马夫们坐下来聊天。

[ˈwæŋ][ðə; ði][naɪnθ] , [ˈveri][ˈhʌŋɡri] , [naʊ][ˈtaɪtnd][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][ˈstɪfnd][hɪz; ɪz][ˈpɜːrpəs] .
Wang the Ninth , very hungry , now tightened his belt and stiffened his purpose .
王 这 第九 , 非常 饥饿的 , 现在 收紧 他的 腰带 和 僵硬 他的 目的 :
王九饿极了，勒紧腰带，下定决心。

[taɪm][ˈflʊʊd][baɪ][æz; əz][hiː; hi][wɑːtɪt][baɪ][ðə; ði][ɔɪl] - [læmp] .
Time flowed by as he watched by the oil - lamp .
时间 流动 经过 作为 他 观看 经过 这 油 - 灯 :
他倚着油灯，时间缓缓流逝。

[ˈfɔːrənərz][keɪm][ɪn][ænd; ənd][went][aʊt] , [ˈsʌmtaɪmz][ˈsɪŋɡli] , [ˈsʌmtaɪmz][ɪn][perz] .
Foreigners came in and went out , sometimes singly , sometimes in pairs .
外国人 来了 在 和 去 出去 , 有时 单独 , 有时 在 对 :
外国人进进出出，有时单独一人，有时两人结伴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][ˈmeni][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪkˈspektɪd] — [ɪn][ˈfækt][ðer; ðər][wɜːr; wər][fjuː] .
There were not as many as he had expected — in fact there were few .
那里 是 不是 作为 许多 作为 他 有 预期的 — 在 事实 那里 是 很少 :
人数并没有他预想的那么多——事实上，人数很少。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [li:pt] [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] ['fɔ:rwərd] ['kɔ:liŋ] .
But presently his heart leaped and he ran forward calling .
但 目前 他的 心 跳跃 和 他 跑 向前 呼叫 .

但随后他心头一紧，边跑边喊。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [red] - ['bɪrdɪd] [mæn] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
Here was the red - bearded man walking by himself with a big stick in his
这里 曾是 这 红色的 - 留着胡子的 男人 步行 经过 他自己 和 一个 大的 戳 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

只见一个红胡子男人独自一人走着，手里拿着一根大棍子。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [tɑ:] [lɑʊ] - [je] ([jʊr; jər] ['ɑ:nər]) , " [hi:; hi] ['bæbəld] ,
" I have come for employment ta lao - yeh (your Honour) , " he babbled ,
" 我 有 来 为了 就业 ta 老挝 - 是的 (你的 荣誉) , " 他 胡言乱语 ,
“我是来应聘的，阁下，”他语无伦次地说。

[spi:tʃ] ['pɔ:riŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [laɪk] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ][tæp] .
speech pouring from his mouth like water from a tap .
演讲 浇注 从 他的 嘴 喜欢 水 从 一个 轻敲 .
他滔滔不绝地讲着话，就像水龙头里流出的水一样。

" [meni] [maɪlz] [hæv; həv][aɪ] [wɔ:kt] [wɪ'ðəʊt] [fu:d] [tu:; tə] [si:k] [ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd] [wʌt] [aɪ]
" Many miles have I walked without food to seek you and to find what I
" 许多 英里 有 我 步行 没有 食物 到 寻找 你 和 到 寻找 什么 我
[meɪ] .
may .
可能 .

“我走了许多路，没有食物，只为寻找你，寻找我所能找到的东西。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] ['feɪvər] , [aɪ] [wɪl] [sɜ:rv] ['dɪlɪdʒəntli] .
If you will give me favour , I will serve diligently .
如果 你 将要 给 我 偏爱 , 我 将要 服务 勤勉地 .

如果你恩待我，我必勤恳服侍。

" [ðə; ði] [red] - ['bɪrdɪd] [mæn][hæd; həd] [pɔ:zd] [ə'mju:zd] .
" The red - bearded man had paused amused .
" 这 红色的 - 留着胡子的 男人 有 暂停 觉得好笑 .

红胡子男子饶有兴致地停顿了一下。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lɒkwɪəl] .
" Where do you come from ? " he asked in the colloquial .
" 在哪里 做 你 来 从 ? " 他 问 在 这 口语 .

“你来自哪里？”他用口语问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['sɪti] [ɡert] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" From the west city gate , " said the boy .
" 从 这 西方 城市 门 , " 说 这 男生 .

“从西城门，”男孩说。

" [wʌnz] [aɪ] [met] [ɪn] ['jɪrz] [ɡɔ:n] [baɪ][jʊr; jər] ['ɑ:nər] .
" Once I met in years gone by Your Honour .
" 一次 我 遇见 在 年 已消失 经过 你的 荣誉 .

“多年前，我曾见过您，阁下。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] .
You were riding .
你 是 骑术 .

你当时正在骑车。

[bəɪ][juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪdi] .
By you was a lady .
经过 你 曾是 一个 女士 .

你身边是一位女士。

[aɪ][wʌz; wəz][smɔːl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʌst] .
I was small and in the dust .
我 曾是 小的 和 在 这 灰尘 .

我当时又小又弱，身处尘土之中。

[aɪ][ræn][ænd; ənd] [kraʊtʃ] [-]
I ran and crouched [72]
我 跑 和 蹲着 [-]

我跑着蹲了下来[72]

[əˈweɪ] , [fɔːr; fər] [ˈnevər] [hæd; həd][aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [brɪˈfɔːr] .
away , for never had I seen a foreigner before .
离开 , 为了 绝不 有 我 已见 一个 外国人 前 .

离开，因为我以前从未见过外国人。

[soʊ][dɪd][aɪ] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [boʊd] .
So did I remain with my head bowed .
所以 做过 我 保持 和 我的 头 鞠躬 .

于是，我便一直低着头。

[ðen] [æz; əz][juː; jʊ] [pæst] [juː; jʊ] [læft] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][jʊr; jər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi]
Then as you passed you laughed and spoke in your language to the lady
然后 作为 你 通过了 你 笑了 和 辐 在 你的 语言 到 这 女士
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [hæd; həd] [dʌn] .
and she laughed even as your excellency had done .
和 她 笑了 甚至 作为 你的 阁下 有 完毕 .

然后，当你经过时，你笑着用你的语言和那位女士说话，她也像你一样笑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [flæʃ] .
There was a great flash .
那里 曾是 一个 伟大的 闪光 .

一道强光闪过。

[aɪ] [ˈfuːlɪʃli] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [ˈmædʒɪk][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [emˈiː] ;
I foolishly thought it was your magic to destroy me ;
我 愚蠢地 想法 它 曾是 你的 魔法 到 破坏 我 ;

我愚蠢地以为那是你的魔法要毁灭我；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈdɔːlər][tuː; tə][emˈiː][ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd] [rɒld] [tuː; tə]
but you had thrown a silver dollar to me and it had rolled to
但 你 有 抛掷 一个 银 美元 到 我 和 它 有 滚动 到
[wer] [aɪ] [leɪ] .
where I lay .
在哪里 我 躺 .

但你扔给我的一枚银元，滚到了我躺着的地方。

[aɪ] [pɪkt] [aɪˈtiː][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [noʊn] .
I picked it up and to all in the neighbourhood is the story known .
我 挑选 它 向上 和 到 全部 在 这 邻里 是 这 故事 已知 .

我捡到了它，这件事在街坊邻里间已经传开了。

[sɪns] [ˈɜːrli] [ˈtʃaɪldhʊd] [hæv; həv][aɪ] [rɪˈmembər] .
Since early childhood have I remembered .
自从 早期的 童年 有 我 记得 .

从孩提时代起，我就记得这件事。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [wɪ'ðəʊt] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] [ɔ:r] ['ʌðər] [sə'pɔ:rt] [aɪ] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt]
Now that I am without father or mother or other support I come for employment
现在 那 我 是 没有 父亲 或者 母亲 或者 其他 支持 我 来 为了 就业
[frʌm; frəm][jər; jər] ['ɑ:nər] .
from your Honour .
从 你的 荣誉 .

现在我失去了父亲、母亲和其他依靠，前来向您申请工作。

" [ðə; ðɪ][bɪɡ] [red] - ['bɪrdɪd] [mæn][hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
" The big red - bearded man had listened without a word .
" 这 大的 红色的 - 留着胡子的 男人 有 听着 没有 一个 单词 .
“那个身材高大、留着红胡子的男人一言不发地听着。”

[kʊd; kəd] ['eni] [wʌn][hæv; həv] [lʊkt] [kloʊz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðer; ðər][ə; eɪ]
Could any one have looked close into his eyes they would have seen there a
可以 任何 一 有 看起来 关闭 进入 他的 眼睛 他们 会 有 已见 那里 一个
[sɜ:rt(ə)n] ['mɔɪstʃər] .
certain moisture .
肯定 水分 .

任何人只要仔细观察他的眼睛，就会发现那里有些许泪光。

[twɔɪs] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [twɔɪs] [ə'weɪ] .
Twice he looked down at the boy and twice away .
两次 他 看起来 向下 在 这 男生 和 两次 离开 .
他两次低头看向男孩，又两次移开视线。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ə'brʌptli] :
Then he said abruptly :
然后 他 说 突然 :

然后他突然说道：

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [tu:] .
" I can remember , too .
" 我 能 记住 , 也 .

“我也记得。”

[ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['meni] .
The years are not so many .
这 年 是 不是 所以 许多 .

岁月并不长。

['fɑ:ləʊ] [,em 'i:] .
Follow me .
跟随 我 .

跟我来。

[ɪm'plɔɪmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [faʊnd] .
Employment shall be found .
就业 将 是 成立 .

一定能找到工作。

" [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [streɪt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['geɪtweɪ] ['gɑ:rdɪd] [baɪ]
" He marched straight down the street until he came to the gateway guarded by
" 他 行军 直的 向下 这 街道 直到 他 来了 到 这 网关 守卫 经过
[ðə; ðɪ][self] - [seɪm] ['geɪtki:pər] [hu:] [hæd; həd][soʊ]['æŋgrəli][rɪ'pju:di:etɪd] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
the self - same gatekeeper who had so angrily repudiated any knowledge of him
这 自己 - 相同的 守门人 WHO 有 所以 愤怒地 被否认 任何 知识 的 他
.
:
.

他径直沿着街道走去，直到来到由那个愤怒地否认认识他的守门人把守的大门前。

[ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] , [naʊ] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [-]
The gateway , now open and [73]
这 网关 , 现在 打开 和 [-]

门户现已开放[73]

[ˈlaɪtɪd] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwelkəm] ; [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] ,
lighted offered a warm welcome ; and Wang the Ninth ,
照明 提供 一个 温暖的 欢迎 ; 和 王 这 第九 ,
灯光璀璨, 热情迎接; 而王九世,

[seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈædɪkwətli] [prəˈtektɪd] , [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən][ɪn]
safe in the knowledge that he was adequately protected , followed his patron in
安全的 在 这 知识 那 他 曾是 充分 受保护 , 随后 他的 赞助人 在
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [smaɪl] ,
with a contemptuous smile ,
和 一个 轻蔑的 微笑 ,
他确信自己受到了充分的保护, 带着轻蔑的微笑跟在主人身后走了进去。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrstwaɪl] [əˈpresəɹ] [ʌt] [ðə; ði] [geɪt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [stʊd]
whilst his erstwhile oppressor shut the gate behind them and then stood
而 他的 昔日 压迫者 关闭 这 门 在后面 他们 和 然后 站立
[ˈwɑːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈmoʊ[n]ləs] .
watching them motionless .
观看 他们 静止不动 .
而他昔日的压迫者则关上了身后的大门, 然后一动不动地站在那里看着他们。

[daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [wɔːk] [ðə; ði] [red] - [ˈbɪrdɪd] [mæn][led][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnevər] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌnˈtɪl]
Down the broad walk the red - bearded man led the boy never saying a word until
向下 这 广阔 走 这 红色的 - 留着胡子的 男人 引领 这 男生 绝不 说 一个 单词 直到
[hiː; hi] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
he reached the door of his house .
他 达到 这 门 的 他的 房子 .
沿着宽阔的小路, 红胡子男人领着男孩, 一路一句话也没说, 直到走到他家门口。

" [weɪt] [hɪr] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] [ˈbriːfli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] .
" **Wait here , " he remarked briefly as he entered .**
" 等待 这里 , " 他 评论 简要地 作为 他 进入 .
“请在这里等候,”他边说边走了进来。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [left] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [wʌz; wəz][nɔːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪmˈbærəst] [baɪ][hɪz; ɪz]
The boy , left alone in the dim light , was not in the least embarrassed by his
这 男生 , 左边 独自的 在 这 暗淡 光 , 曾是 不是 在 这 至少 尴尬的 经过 他的
[səˈraʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .
男孩独自一人待在昏暗的灯光下, 丝毫没有因为周围的环境而感到尴尬。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [brɔːd] [vəˈrændə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈæmp(ə)]
He examined the broad verandah and the flowering bushes in the ample
他 检查 这 广阔 阳台 和 这 开花 灌木丛 在 这 充足
[ˈkɑːmpaʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
compound with appreciation in his eyes .
化合物 和 欣赏 在 他的 眼睛 .
他带着欣赏的目光打量着宽敞的走廊和庭院里盛开的灌木丛。

" [ðɪs] [ɪz] [ɡʊd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **This is good , " he said to himself .**
" 这 是 好的 , " 他 说 到 他自己 .
“这很好,”他自言自语道。

" [hɪr] [ɪz][wʌn] [hu:] [ɪz] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈwelθi] .
" **Here is one who is obviously wealthy** .
" 这里 是 一 WHO 是 明显地 富裕 .
"这个人显然很有钱。"

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [maɪ][tæsk] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ][jæl; jəl] [ˈnevər] [læk] [ˈeniθɪŋ] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt]
No matter what my task may be , I shall never lack anything year in and year out
不 事情 什么 我的 任务 可能 是 , 我 将 绝不 缺少 任何事物 年 在 和 年 出去
.
.
.

无论我的任务是什么，我年复一年都不会缺少任何东西。
" [æz; əz] [ðɪːz] [θɔːts] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [egzʌlˈteɪʃn] [kɔːrst] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
" **As these thoughts occurred to him exultation coursed through his body** .
" 作为 这些 想法 发生 到 他 大喜 课程 通过 他的 身体 .
"当这些想法涌上心头时，一股喜悦之情涌遍全身。"

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
This was more wonderful than anything he had expected .
这 曾是 更多的 精彩的 比 任何事物 他 有 预期的 .
这比他预想的还要美好。

[ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [əˈproʊtɪt] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ɡlæs] ; [ðə; ði]
Cautiously he approached the front - door and peered in through the glass ; the
谨慎地 他 接近 这 正面 - 门 和 窥视 在 通过 这 玻璃 ; 这
[ɪnˈtɪriər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] [-]
interior was full of all [74]
内部的 曾是 满的 的 全部 [-]

他小心翼翼地走到前门，透过玻璃往里看；里面挤满了[74]
[ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈvæljuəblz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] .
sorts of other valuables such as he had never seen before .
排序 的 其他 贵重物品 这样的 作为 他 有 绝不 已见 前 .
还有一些他从未见过的其他贵重物品。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈwɔːtərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪˈmeɪnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
His mouth watered , and his eyes remained round with astonishment .
他的 嘴 浇水 , 和 他的 眼睛 剩余 圆形的 和 惊讶 .
他口水直流，眼睛瞪得大大的，满脸惊讶。

" [ðɪs] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ˈrekənɪŋ] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [əˈpruːvɪŋli] .
" **This is beyond reckoning , " he murmured to himself approvingly** .
" 这 是 超过 清算 , " 他 低声说道 到 他自己 赞许地 .
"这简直难以置信，"他赞许地低声自语道。

" [iːtʃ] [θɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [fɪkst] [ˈvæljuː][ænd; ənd] [ˈædɪd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sʌm; səm] .
" **Each thing has its fixed value and added together they make a great sum** .
" 每个 事物 有 它是 固定的 价值 和 额外 一起 他们 制作 一个 伟大的 和 .
每样东西都有其固定的价值，加起来就构成了一笔巨大的财富。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [pʊr] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [rɪtʃ] .
It is quite evident that if many are poor some are rich .
它 是 相当 明显 那 如果 许多 是 贫穷的 一些 是 富有的 .
很明显，虽然很多人贫穷，但也有一些人富有。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈkɒdʒɪˌteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] -
" **He was still engaged in cogitating the matter when the voice of the red -**
" 他 曾是 仍然 已订婚的 在 思考 这 事情 什么时候 这 嗓音 的 这 红色的 -
[ˈbɪrdɪd] [mæn] [ˈsaʊndɪd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
bearded man sounded behind him .
留着胡子的 男人 听起来 在后面 他 .
"他还在思考这件事的时候，身后传来红胡子男人的声音。"

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [wið; wiθ][ə; ei][stɑ:rt][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wið; wiθ]['sɜ:rvənt]
He turned with a start and saw that he was approaching with servant
他 转向 和 一个 开始 和 锯 那 他 曾是 接近 和 仆人
[hu:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'spektfəli] .
who was listening to him respectfully .
WHO 曾是 聆听 到 他 尊敬 .

他猛然转身，看见他带着一个仆人走过来，仆人恭敬地听他说话。

" [kʌm] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər] .
" **Come here , " said the master .**
" 来 这里 , " 说 这 掌握 .

“过来，”师傅说。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **What is your name ?** "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？ ”

" ['wæŋ] [oʊld] ['nʌmbər] [naɪn] , [jʊr; jər] ['ɑ:nər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Wang old number nine , your Honour , " answered the boy ,**
" 王 老的 数字 九 , 你的 荣誉 , " 回答 这 男生 ,

“王老九号，法官大人，”男孩回答道。

['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] ['kɑ:mən] [æpə'leɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] .
using his common appellation in the manner of the common people .
使用 他的 常见的 称谓 在 这 方式 的 这 常见的 人们 .

用普通百姓的方式称呼他。

[æt; ət] [ðæt] [bəʊθ] ['mæstər][ænd; ənd][mæn] [læft] .
At that both master and man laughed .
在 那 两个都 掌握 和 男人 笑了 .

主人和仆人都笑了。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [fʊl] [neɪm] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði]['fɔ:rmər] .
" **But your full name ? " inquired the former .**
" 但 你的 满的 姓名 ? " 询问 这 以前的 .

“但是你的全名是什么？”对方问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stæməd] :
The boy stammered :
这 男生 结结巴巴 :

男孩结结巴巴地说：

" [maɪ] [fʊl] [neɪm] ? "
" **My full name ?** "
" 我的 满的 姓名 ? "

我的全名？

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [kɔ:ld] ['wæŋ]
From the moment I was carried to the city always have I been called Wang
从 这 片刻 我 曾是 携带 到 这 城市 总是 有 我 到过 称为 王

[ðə; ði] [naɪnθ] ,
the Ninth ,
这 第九 ,

从我被带到这座城市的那一刻起，我就一直被叫做王九。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [eɪtθ] [tʃaɪld][ʌv; əv][maɪ] [-]
being the eighth child of my [75]
存在 这 第八 孩子 的 我的 [-]

是我的第八个孩子[75]

[ˈfɑːðəz] [ˈfæməli] .
father's family .
父亲的 家庭 .

父亲的家人。

[tʃiː] [lɪɑːŋ] [ɪz][maɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌæpəˈleɪ(ə)n] , [ðooʊ] [ˈnevər] [juːst] .
Chih Liang is my personal appellation , though never used .
chih 梁 是 我的 个人的 称谓 , 尽管 绝不 用过的 .

志良是我的个人称号，虽然从未被使用过。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [wɪ]] .
But it is as you wish .
但 它 是 作为 你 希望 .

但一切都如你所愿。

" [wʌns] [əˈgen] [ˈmæstər][ænd; ənd][mæn] [smaɪld] .
" **Once again master and man smiled** .
" 一次 再次 掌握 和 男人 微笑 .

师徒二人再次相视一笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrektnəs,dəˈrektnəs][ɪn] [ðɪs] [tʊ:k] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv]
There was a directness in this talk which was as the soul of
那里 曾是 一个 直接 在 这 讲话 哪个 曾是 作为 这 灵魂 的
[dɪˈmɑːkrəsi] .
democracy .
民主 .

这次谈话直截了当，这正是民主的灵魂。

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][wɜːrk] ? " [æskt] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən][wʌns] [əˈgen]
" **And what have you done in the way of work ?** " **asked his patron once again**
" 和 什么 有 你 完毕 在 这 方式 的 工作 ? " 问 他的 赞助人 一次 再次
.
:
.

“那么，你在工作方面做了些什么呢？”他的赞助人再次问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈfɪdʒɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
The boy hung his head and fidgetted with his hands .
这 男生 悬挂 他的 头 和 坐立不安 和 他的 双手 .

男孩低着头，双手不停地摆弄着。

" [aɪ][hæv; həv] [rʌn] [waɪld] , " [hiː; hi] [kənˈfest] .
" **I have run wild ,** " **he confessed** .
" 我 有 跑步 荒野 , " 他 坦白 .

“我放纵自己了，”他坦白道。

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [əˈsɪstɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɔːlˈðooʊ] [wɪˈðəʊt] [ˌregjuˈlærəti] .
" **Sometimes I assisted my father although without regularity** .
" 有时 我 协助 我的 父亲 虽然 没有 规律性 .

“我有时会帮父亲做些事，虽然并不经常。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][dɪd] [ˈʌðər] [wɜːrk] . "
Sometimes I did other work . "
有时 我 做过 其他 工作 . "
.

有时我也会做其他工作。

" [wʌt] [wɜːrk] ?
" **What work ?**
" 什么 工作 ?

什么工作？

" [hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .

" **He hesitated** .
" 他 犹豫了一下 .

他犹豫了一下。

[ðen] , [ðooʊ] [ɪmˈbærəst] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [hi:; hi] [əˈhaʊnst] [ˈfræŋkli] :
Then , though embarrassed not a little , he announced frankly :
然后 , 尽管 尴尬的 不是 一个 小的 , 他 宣布 坦率地说 :

然后, 尽管有些尴尬, 他还是坦率地宣布:

" [aɪ] [ˈsmʌɡld] [waɪn] . "
" **I smuggled wine** . "
" 我 走私 葡萄酒 . "

我走私了葡萄酒。

" [ju:; jʊ] [ˈsmʌɡld] [waɪn] !
" **You smuggled wine** !
" 你 走私 葡萄酒 !

你走私了葡萄酒!

[haʊ] [ænd; ənd] [wen] ?
How and when ?
如何 和 什么时候 ?

如何以及何时?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈdʒestʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər]
" **The boy made a rough gesture with his hand , as if explanation were**
" 这 男生 制成 一个 粗糙的 手势 和 他的 手 , 作为 如果 解释 是
[su:ˈpɜ:rfluəs] .
superfluous .
多余 .

男孩粗鲁地挥了挥手, 仿佛解释是多余的。

" [æt; ət] [da:n] [aɪ] [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ,
" **At dawn I climbed the city wall with others** ,
" 在 黎明 我 攀登 这 城市 墙 和 其他的 ,

“黎明时分, 我和其他人一起爬上了城墙。”

[ˈkæərɪŋ] [ˈkʌntri] [waɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [peɪd] [noʊ][ˈtæksɪz][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪ] .
carrying country wine which had paid no taxes into the city .
携带 国家 葡萄酒 哪个 有 有薪酬的 不 税收 进入 这 城市 .

将未缴税的乡村葡萄酒运进城里。

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] [aɪ ˈti:] [went] [wel] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][end][aɪ] [əˈbændənd] [aɪ ˈti:] ,
For many months it went well , but in the end I abandoned it ,
为了 许多 几个月 它 去 出色地 , 但 在 这 结尾 我 弃 它 ,

前几个月进展顺利, 但最终我还是放弃了。

[ɔ:lˈðooʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈprɔ:fɪt] . " [-]
although there was a daily profit . " [**76**]
虽然 那里 曾是 一个 日常的 利润 . " [-]

虽然每天都有利润。[76]

[ðə; ðɪ] [red] - [ˈbɪrdɪd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] [mʌtʃ]
The red - bearded man was pulling his beard and observing him much
这 红色的 - 留着胡子的 男人 曾是 拉 他的 胡须 和 观察 他 很多

[əˈmju:zd] .
amused .
觉得好笑 .

红胡子男人揪着胡子, 饶有兴致地观察着他。

" [ə; eɪ] [ˈsmʌɡlɜːz] [əˈprentɪs] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

" **A smuggler's apprentice** , " **he exclaimed** .
" 一个走私者的学徒 , " 他惊呼 .

“走私犯的学徒！”他惊呼道。

" [wel] , [wel] .

" **Well , well** .
" 出色地 , 出色地 .

“嗯，嗯。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈduːɪŋ] [ˈiːv(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .

I am doing evil to take you .
我 是 正在做 邪恶的 到 拿 你 .

我做坏事也要得到你。

[bʌt; bət][ɪz][aɪˈtiː][nɔːt] [truː] [ðæt] [maɪ] [ˈgeɪtkiːpər] [wʌz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [ˈrɑːbər] ?

But is it not true that my gatekeeper was once a robber ?
但 是 它 不是 真的 那 我的 守门人 曾是 一次 一个 强盗 ?

但我的守门人难道不是曾经的强盗吗？

[tel] [emˈiː] , [ˈʃiː] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæn] .

Tell me , Shih , " he continued , turning to his man .
告诉 我 , 施 , " 他 持续 , 转弯 到 他的 男人 .

“告诉我，施，”他转过身对手下说道。

" [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [gruːm] ,

" **It is true , " answered the groom** ,
" 它 是 真的 , " 回答 这 新郎 ,

“的确如此，”新郎回答道。

[huː] [heɪtɪd] [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [moʊˈhæmɪdən] [ænd; ænd][hæd; həd]

who hated the gatekeeper because he was a Mohammedan and had
WHO 憎恨 这 守门人 因为 他 曾是 一个 穆罕默丹 和 有

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌstəmz] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [mɔːˈroʊvər] [ɪn] [ˈsiːkrət] [liːg] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [hɔːrs] -
his own customs and was moreover in secret league with all the horse -

他的 自己的 海关 和 曾是 而且 在 秘密 联盟 和 全部 这 马 -
[ˈdiːlɜːz] ,
dealers ,

经销商 ,

他憎恨守门人，因为守门人是穆斯林，有自己的习俗，而且还与所有马贩子都有秘密勾结。

[huː] [wɜːr; wər][ˈmʌzləmz, ˈmʌzɪmz] , [ðerˈbaɪ] [ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈprɔːfɪt][ɪn][ɔːl] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ænd]

who were Muslims , thereby taking from his profit in all buying and
WHO 是 穆斯林 , 从而 采取 从 他的 利润 在 全部 购买 和

[ˈselɪŋ] .
selling .
销售 .

他们是穆斯林，因此从他所有的买卖利润中夺走了利润。

" [aɪˈtiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] . "

" **It is known to all** . "
" 它 是 已知 到 全部 . "

“这是众所周知的事。”

" [soʊ][biː; bi][aɪˈtiː] , " [sed] [ðə; ði][ˈmæstər] [rɪˈflekɪvli] .

" **So be it , " said the master reflectively** .
" 所以 是 它 , " 说 这 掌握 反思地 .

“那就这样吧。”师父若有所思地说。

" [ˈfeɪθfɪnəs] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] .

" **Faithfulness of service is the only important matter** .
" 忠诚 的 服务 是 这 仅有的 重要的 事情 .

“忠诚服务是唯一重要的事。”

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" He turned to the boy .
" 他 转向 到 这 男生 .

他转向男孩。

" [ˈlɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

[fɔ:r; fər][wʌn] [mʌnθ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [gɪv] [ju:; jʊ][ˈtraɪəl][ɪn][ðə; ði]['steɪblz] .
For one month I shall give you trial in the stables .
为了 一 月 我 将 给 你 审判 在 这 马厩 .

我将给你一个月的时间在马厩里试用。

[fu:d] [ænd; ənd] [ˈlʌ:dʒɪŋ] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][hæv; həv] .
Food and lodging shall you have .
食物 和 住宿 将 你 有 .

您将获得食宿。

[ˈleɪtər][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsteɪtɪd] .
Later the terms of employment will be stated .
之后 这 条款 的 就业 将要 是 声明 .

稍后将公布雇佣条款。

[ɔ:l] [dɪˈpendz] [ɑ:n] [wʌt] [ˈsɜ:rvis] [ju:; jʊ] [ˈrendər] [em ˈi:] .
All depends on what service you render me .
全部 取决于 在 什么 服务 你 使成为 我 .

一切都取决于你为我提供了什么服务。

[naʊ] [ɡoʊ] .
Now go .
现在 去 .

现在走吧。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈstriplɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:m] [hu:] [ˈmɑ:tʃt]
" And with that he left the stripling in the hands of the groom who marched
" 和 和 那 他 左边 这 幼苗 在 这 双手 的 这 新郎 WHO 行军
[hɪm; ɪm] [ɔ:f] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mpaʊnd] [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] .
him off to his corner of the compound and assigned him his duties .
他 离开 到 他的 角落 的 这 化合物 和 分配 他 他的 职责 .

“说完，他就把这个年轻人交给了马夫，马夫把他带到院子里的一角，并给他分配了任务。

[θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [mʌst; məst][hi:; hi] [drɔ:] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm] [-]
Three times a day must he draw water from [77]
三 时代 一个 天 必须 他 画 水 从 [-]

他每天必须三次从[77]汲水

[ðə; ði] [wel] .
the well .
这 出色地 .

水井。

[twʌɪs] [ˈdeɪli] [mʌst; məst][ðə; ði] [hɔ:rs] - [kɔ:rts] [bi:; bi] [swept] .
Twice daily must the horse - courts be swept .
两次 日常的 必须 这 马 - 法院 是 扫荡 .

马场每天必须清扫两次。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [li:d] [tu:] [ˈpəʊnɪz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ˈdeɪli] [ˈeksərsaɪz] .
It was his business to lead two ponies for their daily exercise .
它 曾是 他的 商业 到 带领 二 小马 为了 他们的 日常的 锻炼 .

他的工作是牵着两匹小马进行日常锻炼。

[ˈnevər] [mʌst; məst][hi:; hi] [maʊnt] [ðem; ðəm][ɔ:r] [els] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [wɪpt] .
Never must he mount them or else he would be whipped .
绝不 必须 他 山 他们 或者 别的 他 会 是 鞭打 .

他绝不能骑在它们身上，否则就会被鞭打。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [fu:d] [hi:; hi] [[ʊəd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] - [ˈpɒts] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs]
As for food he showed him the cooking - pots which it was his business
作为 为了 食物 他 显示 他 这 烹饪 - 锅 哪个 它 曾是 他的 商业
[tu:; tə] [priˈper] .
to prepare .
到 准备 .

至于食物，他给他看了烹饪用的锅碗瓢盆，准备食物是他的职责。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fu:d] [ˈredi] [naʊ] .
There was food ready now .
那里 曾是 食物 准备好 现在 .

饭菜已经准备好了。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [æt; ət] [ðæt] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] , [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [si:zd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ænd; ənd] [tʃɑ:p]
Wang the Ninth , at that invitation , sat on his heels , seized a bowl and chop
王 这 第九 , 在 那 邀请 , 卫星 在 他的 高跟鞋 , 查获 一个 碗 和 劈
- [stɪks] ,
- sticks ,
- 棍子 ,

王九应邀坐下，拿起碗筷，

[ænd; ənd] [dɪˈvəʊəd] [ə; eɪ] [mi:l] [sætʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈseldəm] [ˈi:tn] .
and devoured a meal such as he had seldom eaten .
和 吞噬 一个 一顿饭 这样的 作为 他 有 很少 吃 .

他狼吞虎咽地吃了一顿他很少吃的饭。

[ðen] , [ˈæftər] [ðæt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [ˈbeli] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ri:ld]
Then , after that , because he had a full belly he talked until he reeled
然后 , 后 那 , 因为 他 有 一个 满的 腹部 他 谈话 直到 他 卷曲
[wɪð; wɪθ] [sli:p] ,
with sleep ,
和 睡觉 ,

之后，因为他吃饱了，就一直说话直到困得不行才停下来。

[ˈri:teɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] - [hændz][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] .
retailing to the stable - hands his most exciting adventures .
零售业 到 这 稳定的 - 双手 他的 最多 激动人心 冒险 .

他把自己最激动人心的冒险经历告诉了马厩里的工人们。

[ˈleɪtər] , [ɪn][ðə; ði][ʌnˈbrʊkən] [ˈkwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [kɔ:rts] ,
Later , in the unbroken quiet of the horse - courts ,
之后 , 在 这 未破 安静的 的 这 马 - 法院 ,

后来，在马场一片寂静之中，

[hi:; hi] [klaɪmd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [əˈsaɪnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [slept] [ə; eɪ] [ˈledn] [sli:p] . [-]
he climbed on to the k'ang assigned him and slept a leaden sleep . [78]
他 攀登 在 到 这 炕 分配 他 和 睡着了 一个 铅灰色 睡觉 . [-]

他爬上分配给他的炕，沉沉地睡去。[78]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [sɔ:ft] , [ˈregjələər] [laɪf][ˈɪntu:ɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [su:n] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkwɪrli] :
The soft , regular life into which he had fallen soon affected the boy queerly :
这 柔软的 , 常规的 生活 进入 哪个 他 有 倒下 很快 做作的 这 男生 奇怪地 :

他很快便适应了那种平静、规律的生活，而这种生活也很快对这个男孩产生了奇怪的影响：

[hiː; hi] [tʃeɪft] [ænd; ənd] [br'keɪm] [ˈoʊpənli] [ˈmuːdi] .
he chafed and became openly moody .
他 擦伤 和 成为 公然 情绪化 .

他感到恼火，并且变得喜怒无常。

[hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [ˈduːtiz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈiːzəli] [pərˈfɔːrmd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈendləs] [taɪm] [ˈhæŋɪŋ]
His simple duties were so easily performed that he had endless time hanging

[ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .
on his hands .
在 他的 双手 .

他的工作很简单，完成起来也很轻松，所以他有很多空闲时间。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər] [pæˈsɪvəti] ,
Although he belonged to a race with a genius for passivity ,

虽然他 属于 一个 种族 和 一个 天才 为了 被动性 ,

[ðɪs] [ˈkwɑːləti] [ˈkʌvərz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈspləʊsɪv] [ˈtendənsɪz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈaʊtlet] .
this quality covers certain explosive tendencies which require a regular outlet .

这 质量 封面 肯定 爆炸物 倾向 哪个 要求 一个 常规的 出路 .

这种特质涵盖了某些需要定期宣泄的爆发性倾向。

[ɪn] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]
In Wang the Ninth was to be found a compendium of all the virtues and

[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪstəm] .
vices of an ancient system .
恶习 的 一个 古老的 系统 .

在《王九》中，可以找到古代制度所有优点和缺点的汇编。

[kwɪk] , [ɪmˈpetʃuəs] , [wɔːrm] - [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪnˈtuːɪtɪv] ,
Quick , impetuous , warm - hearted and highly intuitive ,

快的 , 浮躁 , 温暖的 - 心地 和 高度 直觉的 ,

反应敏捷、冲动、热情、直觉敏锐

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈleɪzɪnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə]
there was mixed with these things a certain laziness and indifference to

[ˈevriθɪŋ] [seɪv] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈsetld] [ˈkʌstəmz] .
everything save appearance and settled customs .
一切 节省 外貌 和 定居 海关 .

其中还夹杂着某种懒惰和对一切事物漠不关心的态度，除了外表和既定的习俗。

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈɑːnɪst] [weɪˈevər] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [trʌst] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
Absolutely honest wherever a definite trust was given him ,

只要有人给予他绝对的信任，他就会绝对诚实。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌnevərðəˈles] [ˈhjuːdʒli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɔːl][kɑɪndz][ʌv; əv] [ɪˈlɪsɪt] [θɪŋz] .
the boy nevertheless hugely enjoyed all kinds of illicit things .

这 男生 尽管如此 非常 享受 全部 种类 的 非法 事物 .

然而，这个男孩却非常喜欢各种违禁品。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈentərˌpraɪz]
It was the fact that he could not indulge his passion for such enterprises

[ðæt] [ˌdɪskənˈtentɪd] [hɪm; ɪm] :
that discontented him :
那 不满 他 :

让他感到不满的是，他无法将自己对这类事业的热情付诸实践：

[hɪr] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] - [ˈɔːrdərd] [ænd; ənd][ˈregjələr] — [ə; eɪ] [sliːk] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ɔːl] [truːθ] . [**here everything was well - ordered and regular — a sleek existence in all truth .**]
这里 一切 曾是 出色地 - 订购 和 常规的 — 一个 光滑 存在 在 全部 真相 . [-]
79]
-]

这里一切都井然有序，有条不紊——实际上是一种完美的生活。[79]

" [ˈaʊərz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmæstər] , " [sed] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] - [hændz] [ˈɡreɪtəfəli] [ɑːn] [ˈmeni] [əˈkeɪzənz] .
" **Ours is a good master , " said the stable - hands gratefully on many occasions .**
" 我们的 是 一个 好的 掌握 , " 说 这 稳定的 - 双手 感激不尽 在 许多 场合 .
“我们的主人是个好主人，”马夫们多次感激地说。

" [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ˈnevər] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" **A man could live here a hundred years and never fear for his**
" 一个 男人 可以 居住 这里 一个 百 年 和 绝不 害怕 为了 他的
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 .

“一个人在这里生活一百年也不用担心失业。”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈwæŋ] [ðə; ði][naɪnθ] [wʊd] [ˈoʊnli] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈkwɑːlɪfaɪd][əˈpruːv(ə)] .
" **To which Wang the Ninth would only give a qualified approval .**
" 到 哪个 王 这 第九 会 仅有的 给 一个 合格的 赞同 .
对此，王九只是给予了有条件的认可。

[wʌŋ] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːmpaʊnd] ,
One day , when he was wandering in the compound ,
— 天 , 什么时候 他 曾是 漫游 在 这 化合物 ,
有一天，当他在院子里闲逛时，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɔːr] [ˈɑːrtfəli] [mæskt] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] .
he discovered the existence of a little door artfully masked behind a tree .
他 发现 这 存在 的 一个 小的 门 巧妙地 戴面具 在后面 一个 树 .
他发现树后巧妙地隐藏着一扇小门。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [strikt] [ˈkɑːnsənəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt]
It was in strict consonance with his principles that he should keep quiet about
它 曾是 在 严格的 和谐 和 他的 原则 那 他 应该 保持 安静的 关于
[ðə; ði] [ˈmætər] ,
the matter ,
这 事情 ,
他恪守原则，对此事保持沉默。

[pərˈtɪkjələrli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪpt] [ɪf] [hiː; hi] [went]
particularly as he had been told that he would be whipped if he went
特别 作为 他 有 到过 讲述 那 他 会 是 鞭打 如果 他 去
[wer] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] .
where he had no business to be .
在哪里 他 有 不 商业 到 是 .

尤其是因为他曾被告知，如果他去到不该去的地方，就会被鞭打。

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈʌnɛndɪŋli] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,
He pondered over the matter unendingly for lack of anything else to do ,
他 沉思 超过 这 事情 无休止地 为了 缺少 的 任何事物 别的 到 做 ,
他百无聊赖，便开始没完没了地思考这件事。

[ænd; ɐnd][æt; ət][læst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɔːr] [əˈraʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [ˈpæ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkjʊrɪˈɑːsəti]
and at last the little door aroused in him a veritable passion of curiosity
和 在 最后的 这 小的 门 被唤醒 在 他 一个 真正的 热情 的 好奇心
[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əbˈseʃn] .
which became an obsession .
哪个 成为 一个 痴迷 .

最终，这扇小门激起了他强烈的好奇心，这种好奇心逐渐变成了一种执念。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [baɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðəm; ðəm] [ˈendləsli]
Sometimes , when he was exercising the ponies by leading them endlessly
有时 , 什么时候 他 曾是 锻炼 这 小马 经过 领导 他们 不休
[raʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːrkjələɹ][ˈsɪndəɹ] - [wɔːk] ,
round the circular cinder - walk ,
圆形的 这 圆 煤渣 - 走 ,
有时，当他牵着小马在圆形煤渣跑道上不停地走来走去锻炼它们时，

[hiː; hi] [wʊd] [stɔːp] [ˈɔːrt] [ænd; ɐnd] [luːz] [hɪmˈself] [ɪn] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ]
he would stop short and lose himself in speculations until he was aroused by
他 会 停止 短的 和 失去 他自己 在 猜测 直到 他 曾是 被唤醒 经过
[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
the animals sniffing at his head .
这 动物 嗅闻 在 他的 头 .
他会突然停下脚步，陷入沉思，直到被嗅着他脑袋的动物们唤醒。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ɪn] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [hed] - [gruːm] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]
Once he was so deep in thought that the head - groom asked him what he
一次 他 曾是 所以 深的 在 想法 那 这 头 - 新郎 问 他 什么 他
[wʌz; wəz] [ˈmuːnɪŋ] [ˈoʊvəɹ] .
was mooning over .
曾是 露臀 超过 .
有一次，他陷入沉思，以至于马厩总管问他究竟在想什么。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈfæməli] - [əˈferz] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [əˈbrʌptli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈkwɪvələnt]
" I am thinking of family - affairs , " he replied abruptly , which was equivalent
" 我 是 思维 的 家庭 - 事务 , " 他 回复 突然 , 哪个 曾是 相等的
[tuː; tə] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [-]
to saying that [80]
到 说 那 [-]
“我在考虑家事，”他突然回答道，这相当于说[80]

[ðə; ði] [ˈmætəɹ] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌ(ə)n] ,
the matter was beyond public discussion ,
这 事情 曾是 超过 民众 讨论 ,
此事已超出公众讨论的范畴。
[sɪns] [noʊ][wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)] [ɪz][ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðəm; ðəm] .
since no one outside the immediate family circle is qualified to discuss them .
自从 不 一 外部 这 即时 家庭 圆圈 是 合格的 到 讨论 他们 .

因为除了直系亲属之外，没有人有资格讨论这些问题。

[ˈæftəɹ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈevəɹ][soʊ][ˈsɔːftli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz]
After that he would sing to himself ever so softly as he walked the ponies
后 那 他 会 唱歌 到 他自己 曾经 所以 轻轻 作为 他 步行 这 小马
[ˈsləʊli] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈeksəsaɪzɪŋ] - [graʊnd] ,
slowly round the exercising - ground ,
缓慢地 圆形的 这 锻炼 - 地面 ,
之后，他会一边牵着小马在训练场上缓缓走动，一边轻声哼唱着歌。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
so that no man might know what was in his mind .
所以 那 不 男人 可能 知道 什么 曾是 在 他的 头脑 .
这样，就没有人能知道他心里在想什么。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] , [ænd; ənd] [dʌsk] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] ,
But when he was released from his duties , and dusk had fallen ,
但 什么时候 他 曾是 发布 从 他的 职责 , 和 黄昏 有 倒下 ,
但当他卸下职务, 夜幕降临之时,

[hiː; hi] [wʊd] ['skersli] ['evər][feɪl][tuː; tə] ['sɔːntər] [raʊnd] [ðə; ði] ['stræɡlɪŋ] ['kɑːmpaʊnd][ænd; ənd][æt; ət]
he would scarcely ever fail to saunter round the straggling compound and at
他 会 几乎 曾经 失败 到 溜达 圆形的 这 零散的 化合物 和 在
[læst] [wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɔːr] .
last work his way to the little door .
最后的 工作 他的 方式 到 这 小的 门 .
他几乎总是会在杂乱的院落里闲逛, 最后走到那扇小门前。

[ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əb'zɜːrvd] ,
Then , after a look to see that he was not observed ,
然后 , 后 一个 看 到 看 那 他 曾是 不是 观察到 ,
然后, 他环顾四周, 确认自己没有被人发现后,

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [dɑːrt][ɪn][ænd; ənd] [test] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [θruː] ['kerləsnəs]
quick as lightning he would dart in and test it to see if through carelessness
快的 作为 闪电 他 会 镖 在 和 测试 它 到 看 如果 通过 疏忽
[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌn'laːkt] .
it had been left unlocked .
它 有 到过 左边 已解锁 .
他会像闪电一样冲进去, 检查是否因为粗心大意而忘记上锁。

[ˈmeni] [taɪmz] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [taɪmz] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Many times he did the same thing , and as many times was he disappointed
许多 时代 他 做过 这 相同的 事物 , 和 作为 许多 时代 曾是 他 失望的
.
.
.
他多次重复同样的做法, 也多次失望而归。

[hiː; hi][brɪ'ɡæŋ][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [mæskt] ['entrəns] [hæd; həd][noʊ] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [æt; ət][ɔːl]
He began to believe that the masked entrance had no significance at all
他 开始 到 相信 那 这 戴面具 入口 有 不 意义 在 全部
[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈprɒːpərti] [brɪ'ɒːnd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]
and had come down from days when the property belonged to some one
和 有 来 向下 从 天 什么时候 这 财产 属于 到 一些 一
[els] .
else .
别的 .
他开始相信, 这个蒙面入口根本没有任何意义, 只是从这处房产属于其他人的时代就拆除了。

[æt; ət][læst] , [həʊ'evər] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,
然而, 最终,

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɪnspə'reɪ(ə)n][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [plæn][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['kiːhoʊl]
he had the inspiration to use the native plan of putting dust in the keyhole
他 有 这 灵感 到 使用 这 本国的 计划 的 推杆 灰尘 在 这 锁孔
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kiː] [wɜːr; wər] [juːst] ;
to see if the key were used ;
到 看 如果 这 钥匙 是 用过的 ;
他灵机一动, 采用了当地人常用的方法, 即在钥匙孔里放些灰尘来查看钥匙是否被使用过;

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['i:vniŋ] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [ki:] [hæd; həd]
the very next evening when he came back his quick eyes saw that a key had
这 非常 下一个 晚上 什么时候 他 来了 后退 他的 快的 眼睛 锯 那 一个 钥匙 有
['æktʃuəli] [bɪn] [θɒlɪst] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ['nɪrli] [ɔ:l] [nɑ:kt] [aʊt] .
actually been thrust in and the dust nearly all knocked out .
实际上 到过 推力 在 和 这 灰尘 几乎 全部 敲门 出去 .

第二天晚上他回来时，眼疾手快地发现一把钥匙被插了进去，灰尘几乎都被敲掉了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [-]
There was a clear [81]
那里 曾是 一个 清除 [-]

有明显的[81]

[mɑ:rk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:zəli] ['rekəɡnaɪzəbl] .
mark which was easily recognizable .
标记 哪个 曾是 容易地 可识别的 .

一个很容易辨认的标记。

[θri:] [taɪmz] [hi;; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd] [θri:] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [prə'du:st] [ðə; ði] [seɪm]
Three times he tried the experiment , and three times it produced the same
三 时代 他 尝试 这 实验 , 和 三 时代 它 生产 这 相同的
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

他做了三次实验，三次结果都一样。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪm'bitəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['regjələrli] [ju:st]
He was embittered with the knowledge that the door was regularly used
他 曾是 愤懑 和 这 知识 那 这 门 曾是 经常 用过的
[bʌt; bət] [haʊ] [ɔ:r] [waɪ] [hi;; hi] [feɪld] [tu;; tə] [dɪ'skʌvər] .
but how or why he failed to discover .
但 如何 或者为什么 他 失败的 到 发现 .

他感到愤愤不平，因为他知道这扇门经常被使用，但他却没能发现其中的原因和方式。

[wʌn] ['i:vniŋ] [hi;; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ] [mæskt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [kɪkt] [ɔ:f]
One evening he put his arms round the tree which masked the door , kicked off
一 晚上 他 放 他的 武器 圆形的 这 树 哪个 戴面具 这 门 , 踢 离开
[hɪz; ɪz] [ju:z] ,
his shoes ,
他的 鞋 ,

一天晚上，他搂住遮住门口的那棵树，踢掉鞋子，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] ['klaɪmɪŋ] - ['paʊəz] ,
and with his amazing climbing - powers ,
和 和 他的 惊人的 攀登 - 权力 ,

凭借他惊人的攀爬能力，

[swɔ:md] [ʌp][æz; əz] ['i:zəli] [ænd; ənd][æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lædə] .
swarmed up as easily and as rapidly as if it had been a ladder .
蜂拥而至 向上 作为 容易地 和 作为 快速 作为 如果 它 有 到过 一个 梯子 .

它们像爬梯子一样轻松迅速地蜂拥而上。

[æt; ət][læst][hi;; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [lʊk] ['ʊʊvər][ðə; ði] [haɪ] [waɪt] [wɔ:l] .
At last he was able to look over the high white wall .
在 最后的 他 曾是 有能力的 到 看 超过 这 高的 白色的 墙 .

他终于能够越过那道高高的白墙向外眺望。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
He was rather disappointed .
他 曾是 相当 失望的 .

他相当失望。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [saɪd][ðer; ðə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ni:t] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈflæŋkt] [ɑ:n]
On the other side there was a neat little courtyard , which was flanked on
在这 其他 边 那里 曾是 一个 整洁的 小的 庭院 , 哪个 曾是 侧翼 在
[θri:] [saɪdz] — [nɔ:rθ] ,
three sides — north ,
三 侧面 — 北 ,

另一边是一个整洁的小院子，三面环墙——北面、

[i:st] , [ænd; ənd] [west] — [baɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlætɪst] [ˈwɪndəʊz] .
east , and west — by little buildings , full of latticed windows .
东方 , 和 西方 — 经过 小的 建筑物 , 满的 的 晶格状 视窗 .

东边和西边——都是布满格子窗的小房子。

[ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ] [ˈkləʊz,lain] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmənz] [kloʊðz]
In one corner of the court was stretched a clothesline with women's clothes
在 一 角落 的 这 法庭 曾是 拉伸 一个 晾衣绳 和 女性的 衣服
[ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][aɪˈti:] .
hanging on it .
绞刑 在 它 .

球场一角拉着一根晾衣绳，上面挂着女式衣服。

[əˈsli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] - [flægz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [kəʊt] .
Asleep on the stone - flags was a small dog with a fine coat .
睡着了 在 这 石头 - 旗帜 曾是 一个 小的 狗 和 一个 美好的 外套 .

一只毛发漂亮的小狗正睡在石板上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtent] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [si:n] [ðæt] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ɪˈmi:diətli] [brɪˈloʊ]
He was so intent drinking in this scene that an exclamation immediately below
他 曾是 所以 意图 喝 在 这 场景 那 一个 感叹 立即地 以下
[hɪm; ɪm] [ˈnɪrli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈlu:s(ə)n][hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] [fɔ:l] .
him nearly made him loosen his grip and fall .
他 几乎 制成 他 松开 他的 紧握 和 落下 .

在这一幕中，他全神贯注地喝酒，以至于他身下突然传来一声惊呼，差点让他手一松摔倒。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ˈoʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈveri] [red] [hi:; hi] [glɑ:nst] [daʊn] .
With his mouth wide open and his face very red he glanced down .
和 他的 嘴 宽的 打开 和 他的 脸 非常 红色的 他 瞥了一眼 向下 .

他张着嘴，脸涨得通红，低头看了一眼。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] .
It was a girl .
它 曾是 一个 女孩 .

是个女孩。

[ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [step] [ɔ:r] [tu:] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ] [-]
She made a step or two as if she were going [82]
她 制成 一个 步 或者 二 作为 如果 她 是 去 [-]

她迈了一两步，好像要走[82]

[tu:; tə] [kɔ:l] [sʌm; səm][wʌn] .
to call some one .
到 称呼 一些 — .

给某人打电话。

[bʌt; bət][ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns][ʃi:; ʃɪ] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər][maɪnd][ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ˈaɪ,rentli] :
But almost at once she changed her mind and exclaimed irately :
但 几乎 在 一次 她 已更改 她 头脑 和 惊呼 愤怒地 :

但她几乎立刻改变了主意，愤怒地喊道：

" [wʌt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] , [ɪl] - [ˈedʒukeɪtrɪd] [bɔɪ] ?
" **What are you doing up there , ill - educated boy ?**
" 什么 是 你 正在做 向上 那里 , 患病的 - 受过教育 男生 ?

“你这没文化的毛头小子在上面干什么呢？ ”

" [æ̃t; ət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːz(ə)n] : [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ˈɔːlmoʊst] [left]
" At that he was covered with confusion : the power of speech almost left
" 在 那 他 曾是 涵盖 和 困惑 : 这 力量 的 演讲 几乎 左边
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“这时他满脸茫然，几乎说不出话来。”

[hiː; hi] [sed] ['leɪmli] [ɪ'nʌf] :
He said lamely enough :
他 说 跛行 足够的 :
他语气蹩脚地说:

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɑːn] [ðɪs] [triː] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
" There was a little bird on this tree hopping about in the branches .
" 那里 曾是 一个 小的 鸟 在 这 树 跳跃 关于 在 这 分支 :
“这棵树上有一只小鸟，在树枝间蹦来蹦去。”

[aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [aɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [brɪ'fɔːr] [ænd; ɐnd] [tə'naɪt] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
I had observed it two or three times before and tonight I determined to
我 有 观察到 它 二 或者 三 时代 前 和 今晚 我 决定 到
[kætʃ] [aɪ 'tiː] ,
catch it ,
抓住 它 ,
我之前观察过它两三次，今晚我决定把它抓住。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][flaɪ][ænd; ɐnd][hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest]
hoping that it was too young to fly and had fallen from the nest
希望 那 它 曾是 也 年轻的 到 飞 和 有 倒下 从 这 巢
[ə'boʊv] .
above .
多于 :

希望它太小不会飞，是从上面的巢穴掉下来的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] .
It was not an easy matter .
它 曾是 不是 一个 简单的 事情 :
这并非易事。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ˈʌpwərdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nest] ;
" He pointed with a hand upwards to a nest ;
" 他 尖 和 一个 手 向上 到 一个 巢 ;
他用手指着上方的一个鸟巢；

[ðen] [hiː; hi][let] [goʊ][bəʊθ][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
then he let go both hands from the tree ,
然后 他 让 去 两个都 双手 从 这 树 ,
然后他松开了从树上抓着的双手。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ʌv; əv][brə'vɑːdoʊ] .
holding on with his knees in a spirit of bravado .
保持 在 和 他的 膝盖 在 一个 精神 的 虚张声势 :
他用膝盖顶住，一副逞强的样子。

" [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] ! " ['ekəʊd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" A small bird ! " echoed the girl .
" 一个 小的 鸟 ! " 回声 这 女孩 :
“一只小鸟！”女孩附和道。

" [wer] [ɪz][aɪ 'tiː] — [foʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .
" Where is it — show it to me .
" 在哪里 是 它 — 展示 它 到 我 :
“它在哪儿？带我去看。”

[aɪ] [wɔːk] [hɪr] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [aɪ 'tiː] . " **I walk here every day and never have I observed it** . "

我 走 这里 每一个 天 和 绝不 有 我 观察到 它 . "

我每天都走这条路，却从未见过这种情况。

" [ˌef i 'aɪ] - [lɑː] — [aɪ 'tiː][hæz; həz] [floʊn] , " [hiː; hi] ['ænsər] [ə'brʌptli] . **" Fei - la — it has flown , " he answered abruptly** . "

" 费 - 拉 — 它 有 飞行 , " 他 回答 突然 . "

“飞拉——它飞走了，”他突然回答道。

" [maɪ] [ˌsʌpə'ziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnkə'rekt] . **" My supposition was incorrect** . "

" 我的 假设 曾是 错误 . "

我的假设是错误的。

[ˈeɪdɪəntli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪjntli] [groʊn] [tuː; tə][flaɪ] . **Evidently it was sufficiently grown to fly** .

显然 它 曾是 足够 生长 到 飞 .

显然它已经长到可以飞的程度了。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [bɜːrdz][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] . " **It is very difficult to judge birds at this season** . "

它 是 非常 难的 到 法官 鸟类 在 这 季节 . "

这个季节很难评判鸟类的品相。

" [ʌp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [aɪ 'tiː] ? " ['kwɪərɪd] [-] **" Up there was it that you saw it ? " queried [83]**

" 向上 那里 曾是 它 那 你 锯 它 ? " 查询 [-]

“你是不是在上面看到了它？ ” 询问[83]

[ðə; ði][gɜːrl] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [pə'r'sɪstəns] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][fɪː; jɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] . **the girl again with persistence because she was a woman** .

这 女孩 再次 和 持久性 因为 她 曾是 一个 女士 .

那女孩再次坚持不懈，因为她是女人。

" [jes] , [ɪn][ðə; ði] [triː] , " ['ænsər] ['wæn] [ðə; ði] [naɪnθ] ['ræðər] ['ruːdli] . **" Yes , in the tree , " answered Wang the Ninth rather rudely** . "

" 是的 , 在 这 树 , " 回答 王 这 第九 相当 粗鲁地 .

“是的，在树上，”王九粗鲁地回答道。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['praɪmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [læf] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] [spɑːn'teɪniəs] [wei] . **Then something prompted him to laugh suddenly in his spontaneous way** .

然后 某物 提示 他 到 笑 突然 在 他的 自发的 方式 .

然后，不知什么原因，他突然以他特有的方式大笑起来。

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ][ɪz][nɑːt] [truː] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , **" What I have just told you is not true , at least not entirely , " he remarked** , "

" 什么 我 有 只是 讲述 你 是 不是 真的 , 在 至少 不是 完全 , " 他 评论 ,

“我刚才告诉你的并不完全属实，”他说道。

[ˈpɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] . **picking at the bark with his fingers** .

挑选 在 这 吠 和 他的 手指 .

他用手指抠着树皮。

" [ˈeɪdɪəntli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bɜːrdz][ɪn][ɔːl] [triːz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nests] — [bʌt; bət][aɪ][maɪ'self] [keɪm] **" Evidently there are birds in all trees where there are nests — but I myself came**

" 显然 那里 是 鸟类 在 全部 树木 在哪里 那里 是 巢穴 — 但 我 我 来了

[tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] . **to look over the wall** .

到 看 超过 这 墙 .

“显然，所有有鸟巢的树上都有鸟——但我自己是翻过墙来看的。”

" [bɪ'ləʊ] [æn; ən] [ˌɛksklə'meɪʃn] .
" **Below an exclamation** .
" 以下 一个 感叹 .

(下方为感叹号)

" [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] !
" **To look over the wall !**
" 到 看 超过 这 墙 !

“越过墙头往外看！ ”

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] .
That is not a good business .
那 是 不是 一个 好的 商业 .

那不是个好生意。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈfʊrli] [biː; bi] [ˈbiːtn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːt] .
You will surely be beaten if you are caught .
你 将要 一定 是 被打败 如果 你 是 捕捉 .

如果你被抓住了，肯定会被打。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪz][æn; ən] [ˈɪmpjədənt] [bɔɪ] .
This indeed is an impudent boy .
这 的确 是 一个 厚颜无耻 男生 .

这孩子真是个厚颜无耻的小家伙。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər] ? "
But why did you wish to look over ? "
但 为什么 做过 你 希望 到 看 超过 ? "

但你为什么想往那边看呢？

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]
" **Because for many days I had observed the small door and was unable**
" 因为 为了 许多 天 我 有 观察到 这 小的 门 和 曾是 无法

[tuː; tə] [ʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] .
to understand why it was locked .
到 理解 为什么 它 曾是 已锁定 .

“因为我观察那扇小门好多天了，却始终不明白它为什么被锁上了。”

" [ə'ven] [ðə; ði][gɜːrl] [geɪv] [æn; ən] [ˌɛksklə'meɪʃn] .
" **Again the girl gave an exclamation** .
" 再次 这 女孩 给予 一个 感叹 .

女孩又发出了一声惊叹。

" ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈbiːtn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːt] .
" **Certainly will you be beaten if you are caught** .
" 当然 将要 你 是 被打败 如果 你 是 捕捉 .

“如果你被抓住了，肯定会被打。”

[goʊ] [ˈkwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

快走。

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ɪz][ðə; ði] [ˈstuːərd] — [hæz; həz][noʊ][wʌn][təʊld][juː; jʊ] ?
My grandfather is the steward — has no one told you ?
我的 祖父 是 这 管家 — 有 不 — 讲述 你 ?

我祖父是管家——没人告诉过你吗？

[bʌt; bət] [wʌt] [duː;][juː; jʊ][duː;][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "
But what do you do in the house ? "
但 什么 做 你 做 在 这 房子 ? "

但你在家里都做些什么呢？

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] . " [-]
" **I am in the stables** . " [84]
" 我 是 在 这 马厩 . " [-]

“我在马厩里。”[84]

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] .
" **Now I know** .
" 现在 我 知道 .

现在我明白了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði][lɪt(ə)l] [waɪn] - ['smʌɡ(ə)ləɹ] .
You are the one they call the little wine - smuggler .
你 是 这 一 他们 称呼 这 小的 葡萄酒 - 走私者 .

你就是他们口中的“小酒贩子”。

['sɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ] [klaɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
Certainly you climb well enough for that .
当然 你 爬 出色地 足够的 为了 那 .

当然，你的攀爬能力足以胜任。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['præktɪs] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfər] .
But if you practise this sort of thing you will inevitably suffer .
但 如果 你 实践 这 种类 的 事物 你 将要 不可避免地 遭受 .

但如果你这样做，你必然会遭受痛苦。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['ræðər] ['ɡlʌmli] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mɑ:nəbɔ:g] :
" **At that the boy said rather glumly in a sort of monologue** :
" 在 那 这 男生 说 相当 闷闷不乐地 在 一个 种类 的 独白 .

“这时，男孩闷闷不乐地自言自语道：”

" [ðeɪ] [ə'tætʃ] [ðæt] [neɪm] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [fɪr] [ðæt]
" **They attach that name to me for motives of jealousy because they fear that**
" 他们 附 那 姓名 到 我 为了 动机 的 妒忌 因为 他们 害怕 那

[ðə; ði]['mæstər] [meɪ] [ʌn'du:li] ['feɪvər] [em 'i:] .
the master may unduly favour me :
这 掌握 可能 过度 偏爱 我 .

“他们出于嫉妒，给我起了这个名字，因为他们害怕主人会过分偏袒我。”

[ɪn] ['eni] [keɪs] [aɪ]['oʊnli] ['smʌɡld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][soʊ] .
In any case I only smuggled for a month or so .
在 任何 案件 我 仅有的 走私 为了 一个 月 或者 所以 .

总之，我只走私了一个月左右。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ɪn] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
There was nothing particular in what I did .
那里 曾是 没有什么 特别的 在 什么 我 做过 .

我做的事情并没有什么特别之处。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [dɪ'frɔ:dɪd] ['ʌðər] .
I have never defrauded others .
我 有 绝不 受骗 其他的 .

我从未欺骗过他人。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪblz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] [greɪn] : [ɔ:l] [ʃer] [ɪn] [ðɪs]
From the stables there is a constant removal of grain ; all share in this
从 这 马厩 那里 是 一个 持续的 移动 的 粮食 : 全部 分享 在 这

[dɪs'ɑ:nɪstɪ] ,
dishonesty ,
不诚实 ,

牲畜棚里不断有人偷走粮食：所有人都参与了这种不诚实的行为。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌʌnˈdʒʌst] [riˈmaːks] [əˈbaʊt] [maɪˈself] .
and yet they do not hesitate to make unjust remarks about myself .
和 然而 他们 做 不是 犹豫 到 制作 不公正 评论 关于 我 .

然而，他们却毫不犹豫地对我进行不公正的评价。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [ˈæŋɡri] .
" He was distinctly angry .
" 他 曾是 明显地 生气的 .

他显然很生气。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [rɪˈbelɪd] [æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd]
Something in him rebelled at the fact that a stranger and a woman should
某物 在 他 叛乱 在 这 事实 那 一个 陌生人 和 一个 女士 应该
[nəʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ˈnæsti] [ˈnɪkneɪm] .
know him by a nasty nickname .
知道 他 经过 一个 可恶的 昵称 .

他内心深处有一种反抗心理，无法接受一个陌生人和一个女人竟然用一个难听的绰号来称呼他。

[hiː; hi][felt] [hjuˈmɪlietɪd] .
He felt humiliated .
他 毛毡 受辱 .

他感到很屈辱。

[ænd; ənd][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
And inclination came over him to slide down the tree without another word .
和 倾角 来了 超过 他 到 滑动 向下 这 树 没有 其他 单词 .

他一时兴起，决定一句话也不说，就从树上滑下来。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][gɜːrl] [æskt] :
But just then the girl asked :
但 只是 然后 这 女孩 问 :

就在这时，女孩问道：

" [wɪl] [juː; jʊ][rɪsk] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] ?
" Will you risk climbing up again ?
" 将要 你 风险 攀登 向上 再次 ?

你还会冒险再次攀登吗？

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [aɪˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [ˈbɪznəs] .
" It seems a stupid business .
" 它 似乎 一个 愚蠢的 商业 .

“这似乎是个愚蠢的生意。”

[aɪ] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ɡʊd] [əˈbaʊt] [maɪˈself] [wen] [aɪ][duː] .
I hear nothing good about myself when I do .
我 听到 没有什么 好的 关于 我 什么时候 我 做 .

我听到的都是对自己的负面评价。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] . " [-]
And there is always the danger of punishment . " [85]
和 那里 是 总是 这 危险 的 惩罚 . " [-]

而且始终存在受到惩罚的风险。[85]

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] .
Then there was silence .
然后 那里 曾是 沉默 .

然后，一片寂静。

[ə'blaʊ] [ðə; ði] [blu:] - [blæk] [skai][hæd; həd] [lɔ:st] [its] [læst] [hɪnt] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
Above the blue - black sky had lost its last hint of orange and yellow .
多于 这 蓝色的 - 黑色的 天空 有 丢失的它是最后的 暗示 的 橙子 和 黄色的 .

蓝黑色的天空之上，最后一丝橙色和黄色也消失了。

[naɪt] [wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv][noʊ] ['twɪlaɪt] .
Night was fast coming on in this land of no twilight .
夜晚 曾是 快速地 未来 在 在 这 土地 的 不 暮 .

在这片没有黄昏的土地上，夜幕迅速降临。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [pɪtʃ] - [dɑ:rk] .
Within a few minutes it would be pitch - dark .
之内 一个 很少 分钟 它 会 是 沥青 - 黑暗的 .

几分钟之内，就会陷入一片漆黑。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz] [les] ['deɪndʒərəs] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ: rθ] .
" **The other side is less dangerous , " said the girl , suddenly pointing to the north .**
" 这 其他 边 是 较少的 危险的 , " 说 这 女孩 , 突然 指向 到 这 北 .

“另一边没那么危险，”女孩说着，突然指向北方。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][baɪ]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] [wer] [ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər] [kept] .
" **You can reach it by going round the outhouse where the plants are kept .**
" 你 能 抵达 它 经过 去 圆形的 这 室外厕所 在哪里 这 植物 是 保留 .

“你可以绕过存放植物的室外小屋去那里。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] .
" **He looked at her in amazement , not understanding why such a remark**
" 他 看起来 在 她 在 惊愕 , 不是 理解 为什么 这样的 一个 评论

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
had been made .
有 到过 制成 .

他惊讶地看着她，不明白她为什么会说出这样的话。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:n] [pɔ:z] , [hi:; hi] [br'gæn][tu:; tə] [slaɪd] [daʊn] ['evər] [soʊ] ['sləʊli] ,
Then , after a long pause , he began to slide down ever so slowly ,
然后 , 后 一个 长的 暂停 , 他 开始 到 滑动 向下 曾经 所以 缓慢地 ,

然后，在长时间的停顿之后，他开始极其缓慢地滑落下来。

['sta:pɪŋ] ['evri] [fju:] [ɪntʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
stopping every few inches as if he did not know what to do .
停止 每一个 很少 英寸 作为 如果 他 做过 不是 知道 什么 到 做 .

他每走几步就停下来，好像不知道该怎么办似的。

" [wel] , [pər'hæps][aɪ][jæl; ʃəl][traɪ][aɪ 'ti:] — [hu:] [noʊz] .
" **Well , perhaps I shall try it — who knows .**
" 出色地 , 也许 我 将 尝试 它 — WHO 知道 .

“嗯，也许我会试试——谁知道呢。”

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət][wʌns][æz; əz][aɪ][mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] [graʊnd] .
In a day or two , but not at once as I must study the ground .
在 一个 天 或者 二 , 但 不是 在 一次 作为 我 必须 学习 这 地面 .

一两天内可以，但不能马上去，因为我必须先考察一下情况。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɑ:d] [gʊd] - [baɪ] [hi:; hi] [slɪd] ['veri] ['ræpɪdli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
" **With this odd good - bye he slid very rapidly out of sight ,**
" 和 这 奇怪的 好的 - 再见 他 滑行 非常 快速 出去 的 视线 ,

“说完这句奇怪的告别，他便迅速消失在人们的视线中。”

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kli:n] [dʒʌmp] .
and landed on the ground with a clean jump .
和 登陆 在 这 地面 和 一个 干净的 跳 .

他跳得笔直，稳稳落地。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [loʊft] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] ['lʊkɪŋ] ['slɪli] **In less than two minutes he had loafed back into his quarters looking slily**
在 较少的 比 二 分钟 他 有 闲逛 后退 进入 他的 四分之一 寻找 狡猾地
[raʊnd] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] . [-] **round to see whether his absence had been observed . [86]**
圆形的 到 看 无论 他的 缺席 有 到过 观察到 . [-]

不到两分钟，他就溜回了自己的房间，偷偷地四处张望，看看是否有人发现他不在。[86]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] **CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][pʊt] ['ɪntu:][,eksɪ'kju:](ə)n][ðə; ði][plæn] **It was more than a day or two before he put into execution the plan**
它 曾是 更多的 比 一个 天 或者 二 前 他 放 进入 执行 这 计划
[sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['mænər] . **suggested to him in such an unexpected manner .**
建议 到 他 在 这样的 一个 意外 方式 .

他过了一两天才开始执行以如此出人意料的方式向他提出的计划。

[wʌt] [ə'loʊn] ['fæsɪnertɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'noʊn] . **What alone fascinated him was the unknown .**
什么 独自的 着迷 他 曾是 这 未知 .

唯一让他着迷的就是未知的事物。

[laɪk] [ɔ:lɪ][hɪz; ɪz] [reɪs] , **Like all his race ,**
喜欢 全部 他的 种族 ,

像他的所有同族人一样，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'herəntli] [ɪn'kwɪzətɪv] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] **he was inherently inquisitive and full of the spirit of research into the**
他 曾是 本质上 好奇 和 满的 的 这 精神 的 研究 进入 这
['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][fæktz][ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . **causes of facts and events which were new to him .**
原因 的 事实 和 活动 哪个 是 新的 到 他 .

他天生好奇心强，对那些他不了解的事实和事件的起因充满了探究精神。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪstəri] ['sɑ:lvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][læst] ['si:zənz] ['nɑ:v(ə)lti] — ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] **But a mystery solved was a last season's novelty — something which it**
但 一个 神秘 已解决 曾是 一个 最后的 本季 新奇 — 某物 哪个 它
[wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [wɜ:rθ] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] . **was hardly worth bothering about .**
曾是 几乎 值得 烦人 关于 .

但谜团解开是上个季度的新鲜事——这几乎不值得费心。

[soʊ][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [wen] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz]['oʊvər] , **So he sat in the dusk , when his work was over ,**
所以 他 卫星 在 这 黄昏 , 什么时候 他的 工作 曾是 超过 ,

于是，当工作结束后，他就坐在黄昏时分。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɜ:rd] - [keɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz] ['maɪnə] [tu:; tə] [tɔ:k] [æz; əz][ðə; ði] **with his bird - cage in his hand trying to teach his mynah to talk as the**
和 他的 鸟 - 笼 在 他的 手 尝试 到 教 他的 鸽 到 讲话 作为 这
[ʌðər] [dɪd] , **others did ,**
其他的 做过 ,

他手里拿着鸟笼，试图像其他鸟一样教他的八哥说话。

[ænd; ʌnd][na:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mʌt] [els] .
and not thinking of much else .

他当时没想别的。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:rd][hæd; həd] [br'kʌm] [ˈstu:pɪd] ,
But the bird had become stupid ,

但这只鸟变得愚蠢了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][hæf] - [fɔ:rmɪd] [wɜ:rdz][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [kɔ:t] [wɜ:r; wər][noʊ]
and the half - formed words he thought he had once caught were no
和 这 一半 - 形成 字 他 想法 他 有 一次 捕捉 是 不
[lɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .
longer to be heard .

他曾经以为听到的那些断断续续的词语，如今却再也听不见了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [bɜ:rd] ,
He was anxious to have a talking bird ,

他渴望拥有一只会说话的鸟。

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn] [nu:] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈpɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [ti:t] [sʌm; səm][bɜ:rdz][tu:; tə] [tɔ:k] [ɪf] [ju:; jə]
for every one knew it was possible to teach some birds to talk if you
为了 每一个 一 知道 它 曾是 可能的 到 教 一些 鸟类 到 讲话 如果 你
[ʃʊd] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ʌnd][tækt] .
showed patience and tact .

因为每个人都知道，只要有耐心和技巧，就有可能教会一些鸟说话。

[ˈsʌd(ə)nli] [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [hi:; hi][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæstaim] .
Suddenly one evening he tired of the pastime .

一天晚上，他突然厌倦了这种消遣。

[hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] ,
He remembered the door that had puzzled him ,

他想起了那扇曾让他困惑的门。

[ænd; ʌnd][keɪdʒ][ɪn][hænd][hi:; hi] [ˈsɔ:ntəd] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
and cage in hand he sauntered very indifferently to the [87]

他手里提着笼子，漫不经心地踱步走向[87]

[spɑ:t] [ˈɪndɪkertɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
spot indicated to him .

给他指明了地点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kɜ:rvd] [ˈkɑ:pər] - [hʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ˈfɜ:rmli] [grɑ:spt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
With the long curved copper - hook of his cage firmly grasped in his mouth ,

他嘴里紧紧叼着笼子上那长长的弯曲铜钩，

[hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [swɔ:md] [ʌp][ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpra:sɪs] ,
he at length swarmed up the outhouse , making a great noise in the process ,

他最终冲进了室外厕所，过程中发出了很大的动静。

[bʌt; bət] [ˈgetɪŋ] [hɪm'self] [su:n] [ɪ'hʌf] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mpaʊnd] [wɔ:l] .
but getting himself soon enough astride of the compound wall .
但 获得 他自己 很快 足够的 跨骑 的 这 化合物 墙 .

但他很快就跨过了院墙。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [brɪ'loo] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
In the little courtyard below him there was no one to be seen .
在 这 小的 庭院 以下 他 那里 曾是 不 一 到 是 已见 .

他脚下的小院子里空无一人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈjædʊʊ] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈmu:vmənt] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈlætɪst] [ˈwɪndəʊz] ,
He could not see a single shadow or a single movement behind the latticed windows ,
他 可以 不是 看 一个 单身的 阴影 或者 一个 单身的 移动 在后面 这 晶格状 视窗 ,

透过格子窗，他看不到一丝影子，也看不到任何动静。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] .
and he quickly imagined that every one had gone out .
和 他 迅速地 想象 那 每一个 一 有 已消失 出去 .

他很快想象出大家都出去了。

[hi:; hi][sæt] [sər'veɪŋ] [ðɪs] [ˈsaɪləns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈhʌmɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [mə'kæɪkli] .
He sat surveying this silence for some time , humming to himself mechanically .
他 卫星 测量 这 沉默 为了 一些 时间 , 哼唱 到 他自己 机械地 .

他静静地坐着，环顾四周，机械地哼着歌，一坐就是好一会儿。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər][dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [dʌsk] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)] .
At this hour just before dusk the world was always very quiet and peaceful .
在 这 小时 只是 前 黄昏 这 世界 曾是 总是 非常 安静的 和 和平 .

黄昏前的这个时刻，世界总是非常安静祥和。

[ɔ:l] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
All work was over .
全部 工作 曾是 超过 .

所有工作都结束了。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [fa:r][ænd; ənd] [waɪd] [wɜ:r; wər] [ˈgɔsɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪv] ,
Men and women far and wide were gossiping and passive ,
男人 和 女性 远的 和 宽的 是 八卦 和 被动的 ,

各地的男男女女都在闲聊，态度消极。

[ðə; ði] [ˈskwɔbəlz] [ænd; ənd] [bɪkɜ:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fər'gɑ:tn] .
the squabbles and bickerings of the day forgotten .
这 争吵 和 争吵 的 这 天 被遗忘的 .

白天的争吵和摩擦都被抛诸脑后。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [pʊld] [ʌp] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
As he sat with his feet comfortably pulled up under him ,
作为 他 卫星 和 他的 脚 舒适地 拉 向上 在下面 他 ,

他舒服地蜷起双脚坐着，

[hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [læf] .
he finally fell into a brown study from which he was brought by a laugh .
他 最后 跌倒 进入 一个 棕色的 学习 从 哪个 他 曾是 带来 经过 一个 笑 .

他最终陷入了沉思，直到一阵笑声才让他回过神来。

[hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ; [bʌt; bət][ˈæftər] [ˈskæniŋ] [ˈevri]
He looked to the right , he looked to the left ; but after scanning every
他 看起来 到 这 正确的 , 他 看起来 到 这 左边 ; 但 后 扫描 每一个
[ˈpɑ:səb(ə)] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
possible hiding - place ,
可能的 隐藏 - 地方 ,

他向右看了看, 又向左看了看; 但扫视了所有可能的藏身之处后,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [noʊ] [ˈmu:vmənt] .
he could detect no movement .
他 可以 探测 不 移动 .

他没有察觉到任何动静。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɑ:d] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] [əˈlaʊd] .
" This is an odd thing , " he exclaimed aloud .
" 这 是 一个 奇怪的 事物 , " 他 惊呼 大声 .

“这真奇怪,”他大声说道。

" [hu:] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [læft] ? " [-]
" Who is it that laughed ? " [88]
" WHO 是 它 那 笑了 ? " [-]

“是谁在笑? ”[88]

[əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [əˈmju:zd] [nɔɪz] .
Again there was the same amused noise .
再次 那里 曾是 这 相同的 觉得好笑 噪音 .

又是一阵同样的轻笑声。

[ˈθɜ:rəli] [ˈpʌz(ə)ld] , [hi:; hi][fərˈgɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
Thoroughly puzzled , he forgot his caution .
彻底 困惑 , 他 忘了 他的 警告 .

他百思不得其解, 竟忘记了谨慎。

[ˈstændɪŋ] [ˈboʊdli] [ˈʌpraɪt] , [hi:; hi] [kəˈmenst] [ˈwɔ:kiŋ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɔ:l] ,
Standing boldly upright , he commenced walking along the top of the high wall ,
常设 大胆地 直立 , 他 开始 步行 沿着 这 顶部 的 这 高的 墙 ,

他昂首挺胸, 开始沿着高墙顶端行走。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][bɜ:rd] - [keɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [bɪˈləʊ] [hɪm; ɪm]
swinging his bird - cage in his hand and studying the courtyard below him
摇摆 他的 鸟 - 笼 在 他的 手 和 学习 这 庭院 以下 他

[ˈkloʊsli] .
closely .
密切 .

他手里晃着鸟笼, 仔细观察着下面的庭院。

[hɪz; ɪz][tɹɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [stʊd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈskaɪlaɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
His trim little figure stood out against the skyline in such a way that he could
他的 修剪 小的 数字 站立 出去 反对 这 天际线 在 这样的 一个 方式 那 他 可以

[bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] .
be seen at a great distance .
是 已见 在 一个 伟大的 距离 .

他瘦小的身影在天际线的映衬下格外醒目, 即使在很远的地方也能看到他。

[soʊ] [əbˈzɔ:rbd] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪˈkʌm] [ðæt] [hi:; hi] [ɪnˈtɑ:ərli] [fərˈgɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] .
So absorbed had he become that he entirely forgot his whereabouts .
所以 吸收 有 他 变得 那 他 完全 忘了 他的 下落 .

他全神贯注, 完全忘记了自己身在何处。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [[aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hi; hi] ['greɪtli]
But suddenly he was aroused by a shout and a voice that he greatly
但突然他曾是 被唤醒 经过 一个 喊 和 一个 嗓音 那 他 非常
[fɪrd] .
feared .
害怕 .

但突然，一声喊叫和一个他非常害怕的声音惊醒了他。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] — [ðə; ði] ['stu:əd] — [hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .
It was the Buffalo — the steward — who had seen him .
它 曾是 这 水牛 — 这 管家 — WHO 有 已见 他 .

是管家布法罗看到了他。

[ðæt] [hi; hi] [nu:] [wɪ'ðəʊt] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] .
That he knew without turning round .
那 他 知道 没有 转弯 圆形的 .

他不用回头就知道这一点。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi; hi] ['nɪrli] [geɪv] [wei] [tu;; tə][æn; ən][,ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tu;; tə][boʊlt] .
For a moment he nearly gave way to an inclination to bolt .
为了 一个 片刻 他 几乎 给予 方式 到 一个 倾角 到 螺栓 .

他几乎就要动手逃跑了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪn'herənt] [praɪd] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [flɪntʃɪŋ] [hi; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] .
Then his inherent pride asserted itself , and without flinching he turned round .
然后 他的 固有 自豪 断言 本身 , 和 没有 畏缩 他 转向 圆形的 .

然后，他与生俱来的自尊心作祟，毫不犹豫地转过身去。

" ['lɪt(ə)l] [toʊd] ,
" Little toad ,
" 小的 蟾蜍 ,

“小癞蛤蟆，

" [kɔ:ld] [ðə; ði] ['stu:əd] ['æŋgrəli][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [rɔ:] [vɔɪs] [æz; əz][hi; hi] ['wɒdld] [θru:] [ðə; ði]
" called the steward angrily in his big raw voice as he waddled through the
" 称为 这 管家 愤怒地 在 他的 大的 生的 嗓音 作为 他 摇摇摆摆 通过 这
[bʊʃɪz] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
bushes towards him .
灌木丛 向 他 .

“管家怒气冲冲地喊道，一边蹒跚地穿过灌木丛朝他走来。”

" [hu:] [geɪv] [ju;; jʊ] [pə'rɪmɪ(ə)n] [tu;; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər] ?
" Who gave you permission to go up there ?
" WHO 给予 你 允许 到 去 向上 那里 ?

谁允许你上去的？

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][ju;; jʊ] [bɪn] [wɔ:rnd] [ðæt] [ɪf] [ju;; jʊ] [breɪk] ['ɔ:rdərz][ju;; jʊ] [wʊd] [bi;; bi]
How many times have you been warned that if you break orders you would be
如何 许多 时代 有 你 到过 警告 那 如果 你 休息 订单 你 会 是
[dɪs'mɪst] ? "
dismissed ? "
解雇 ? "

你被警告过多少次，如果违反命令就会被解雇？

" [aɪ] [noʊ] , " [hi; hi] [kən'fest] [ɪn] [ə'pærənt] [hju:'mɪləti] .
" I know , he confessed in apparent humility .
" 我 知道 , " 他 坦白 在 明显 谦逊 .

“我知道，”他似乎很谦卑地承认道。

" [bʌt; bət][maɪ][bɜ:rd] [flu:] [frʌm; frəm][ɪts][keɪdʒ] ['ʊʊɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['kerləsnəs] [ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r]
" **But my bird flew from its cage owing to my carelessness in leaving the door**
" 但 我的 鸟 飞翔 从 它是 笼 欠款 到 我的 疏忽 在 离开 这 门
[ˈʊʊpən] .
open .
打开 .

“但是由于我粗心大意地忘记关门，我的鸟儿从笼子里飞出来了。”

[ˈæftər] [-]
After [89]
后 [-]

之后[89]

[ˈtʃeɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] ['evriwɜ] [aɪ 'ti:] ['faɪnəli] [tʊk] ['refju:dʒ][ʌp] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʊʊnli] [wei] [tu:; tə] [kæʃ]
chasing it everywhere it finally took refuge up here and the only way to catch
追逐 它 到处 它 最后 采取 避难所 向上 这里 和 这 仅有的 方式 到 抓住
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ˈklæmbər][ˈæftər][aɪ 'ti:] .
it was to clamber after it .
它 曾是 到 攀 后 它 .

我们追着它到处跑，它最终躲到了这里，唯一能抓住它的方法就是爬上去追它。

[nʊʊ][hɑ:rm][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [haʊ'evər] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [maɪ][bɜ:rd][ɪz] [seɪf] .
No harm has been done , however , and now my bird is safe .
不 伤害 有 到过 完毕 , 然而 , 和 现在 我的 鸟 是 安全的 .

不过，鸟儿没有受到任何伤害，现在它很安全。

" [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:r(ə)n] .
" **He swung his cage in the air as if in proof of his assertion** .
" 他 摇摆 他的 笼 在 这 空气 作为 如果 在 证明 的 他的 断言 .

他挥舞着笼子，仿佛在证明自己的说法。

" [hu:] ['kɜ:z] ['weðər] [jʊr; jər][bɜ:rd] [flu:] [ə'wei] [ɔ:r][nɑ:t] ! " [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] ['stu:ərd] ['æŋgrəli] ,
" **Who cares whether your bird flew away or not !** " **retorted the steward angrily** ,
" WHO 关心 无论 你的 鸟 飞翔 离开 或者 不是 ! " 反驳 这 管家 愤怒地 ,
[ˈpʌfɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] .
puffing for breath .
抽气 为了 气息 .

“谁在乎你的鸟飞没飞走！”乘务员气喘吁吁地愤怒反驳道。

" [ɔ:f(ə)n][hæv; həv][aɪ][tʊʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [dɪsə'bi:diəns] [ɪn'teɪlz] ['pʌnɪʃmənt] .
" **Often have I told you that disobedience entails punishment** .
" 经常 有 我 讲述 你 那 不服从 包含 惩罚 .

我曾多次告诉过你们，不服从命令必将受到惩罚。

[ʃɑ:] [ɛl e 'aɪ] ([kʌm] [daʊn]) [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:t] [ju:; jʊ] .
Hsia lai (come down) that I may beat you .
夏 赖 (来 向下) 那 我 可能 打 你 .

下楼来，这样我就可以打败你。

" [naʊ] [hi:; hi] ['flʌrɪʃt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][bæm'bu:] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,
" **Now he flourished a piece of bamboo he had picked up** ,
" 现在 他 繁荣 一个 片 的 竹子 他 有 挑选 向上 ,

“这时，他挥舞起一根捡起来的竹子，

[ænd; ʌnd] [stʊd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [reɪdʒ] .
and stood immediately beneath the wall in a posture of exaggerated rage .
和 站立 立即地 下面 这 墙 在 一个 姿势 的 夸张的 愤怒 .

他紧挨着墙站着，摆出一副极度愤怒的姿态。

[tuː; tə][ðə; ði][bɔɪ][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ˈsʌd(ə)nli][bɪˈkeɪm][fərˈbɪdɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɑːnfɪdəns][bɪˈɡæən]
To the boy the prospect suddenly became forbidding and his confidence began
到 这 男生 这 前景 突然 成为 禁止 和 他的 信心 开始
[tuː; tə][ˈdezərt][hɪm; ɪm].
to desert him .
到 沙漠 他 .
对男孩来说，前景突然变得令人畏惧，他的自信心也开始动摇。

"[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][iːzi][tuː; tə][kʌm][daʊn] , "[hiː; hi][sed] , [ˈtempəraɪzɪŋ][ænd; ənd][ˈwʌndərɪŋ][haʊ]
" It is not easy to come down , " he said , temporizing and wondering how
" 它 是 不是 简单的 到 来 向下 , " 他 说 , 暂时搁置 和 好奇 如何
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪˈskeɪp] .
he should escape .
他 应该 逃脱 .
“下来并不容易，”他犹豫着说道，心里琢磨着该如何逃脱。

"[ɪf][aɪ][slɪp][hɪr][aɪ][æɪ; ʃəl][hɜːrt][maɪˈself][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːl][ænd; ənd][bɪˈsaɪdz][ðer; ðər][ɪz][maɪ][bɜːrd][tuː; tə]
" If I slip here I shall hurt myself in the fall and besides there is my bird to
" 如果 我 滑 这里 我 将 伤害 我 在 这 落下 和 除了 那里 是 我的 鸟 到
[θɪŋk][ʌv; əv] .
think of .
思考 的 .
“如果我在这里滑倒，摔下去会受伤，而且我还要照顾我的鸟呢。”

"[hiː; hi][ˈskrætʃt][hɪz; ɪz][hed][ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈlemə] , [ˈheɪtɪŋ][tuː; tə][səˈrendər] .
" He scratched his head in his dilemma , hating to surrender .
" 他 刮痕 他的 头 在 他的 困境 , 憎恨 到 投降 .
他陷入两难境地，挠了挠头，不愿投降。

[ʌv; əv][kɔːrs][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌŋ][əˈbɔːŋ][ðə; ði][wɔːl][ʌnˈtɪl][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pleɪs][wer][hiː; hi]
Of course he could run along the wall until he came to a place where he
的 课程 他 可以 跑步 沿着 这 墙 直到 他 来了 到 一个 地方 在哪里 他
[kʊd; kəd][draːp][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
could drop to the ground far from the old man ,
可以 降低 到 这 地面 远的 从 这 老的 男人 ,
他当然可以沿着墙跑，直到找到一个可以跳到地上远离老人的地方。

[ænd; ənd][ðen][hɪz; ɪz][ˈswɪftnəs][ʌv; əv][fʊt][wʊd][seɪv][hɪm; ɪm] .
and then his swiftness of foot would save him .
和 然后 他的 速度 的 脚 会 节省 他 .
然后，他敏捷的步伐救了他。

[bʌt; bət][-]
But [90]
但 [-]
但是[90]

[ˈbreɪkɪŋ] - [ɔːf][ðɪs][ˈpɑːrli][wʊd][miːn][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][bɜːrnt][hɪz; ɪz][ˈboʊts] .
breaking - off this parley would mean that he had burnt his boats .
打破 - 离开 这 谈判 会 意思是 那 他 有 烧焦的 他的 船 .
中断谈判就等于自掘坟墓。

[noʊ][tʃaɪˈniːz] , [jʌŋ][ɔːr][oʊld] , [ˈevər][kləʊzɪz][ðə; ði][dɔːr][ɑːn][ˈkɑːmprəmaɪz] .
No Chinese , young or old , ever closes the door on compromise .
不 中国人 , 年轻的 或者 老的 , 曾经 关闭 这 门 在 妥协 .
中国人，无论老少，从不拒绝妥协。

[ðæt][ɪz][kwɑɪt][ˈsɜːrt(ə)n] .
That is quite certain .
那 是 相当 肯定 .
这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [raʊnd] [ˈkwɪkli] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He hunted round quickly with his eyes .
他 猎杀 圆形的 迅速地 和 他的 眼睛 .
他目光迅速环顾四周。

[dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Just then to his amazement in the little courtyard , on the other side of the
只是 然后 到 他的 惊愕 在 这 小的 庭院 , 在 这 其他 边 的 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,
就在这时, 令他惊讶的是, 在小院子里, 墙的另一边,

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrɪ] [əˈpɪr] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈɜːrθnwer] [pɑːt] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈwɔːtər] -
he saw the girl appear from behind a huge earthenware pot containing water -
他 锯 这 女孩 出现 从 在后面 一个 巨大的 陶器 锅 包含 水 -
[ˈlɪlɪz] .
lilies .
百合花 .
他看到女孩从一个盛满睡莲的大陶罐后面走出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .
She had been crouching there all this while .
她 有 到过 蹲伏 那里 全部 这 尽管 .
她一直蹲在那里。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈvɪgərəsli] [tuː; tə]
And seeing that he had seen her , she signed to him vigorously to
和 看到 那 他 有 已见 她 , 她 签名 到 他 大力 到
[kiːp] [ˈsaɪləns] .
keep silence .
保持 沉默 .
见他看见了 她, 她使用力地示意他保持安静。

" [je] - [je] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstuːərd] [huː] [kɒd; kəd][nɑːt] [siː]
" **Yeh - yeh , " she called from behind the wall to the steward who could not see**
" 叶 - 是的 , " 她 称为 从 在后面 这 墙 到 这 管家 WHO 可以 不是 看
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
“是是,”她从墙后喊道, 但管家却看不见她。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst][ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [əˈnʌðər] ,
Wang the Ninth , turning his head first in one direction and then in another ,
王 这 第九 , 转弯 他的 头 第一的 在 一 方向 和 然后 在 其他 ,
王九先是把头转向一个方向, 然后又转向另一个方向。

[ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈmænər] [ˈɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] .
noted that the old man's manner instantly changed .
著名的 那 这 老的 男人的 方式 即刻 已更改 .
注意到老人的态度立刻变了。

" [jes] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] [ˈhɜːrɪdli] , [ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi]
" **Yes , yes , " he said hurriedly , glancing over his shoulder to see that nobody**
" 是的 , 是的 , " 他 说 匆匆 , 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 到 看 那 无人
[wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈhiːrɪŋ] [ðem; ðəm] .
was overhearing them .
曾是 偷听 他们 .
“是, 是,”他急忙说道, 同时回头看了一眼, 确认没有人听到他们的谈话。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? "

" **What can I do ?** "

" 什么 能 我 做 ? "

“我能做些什么？ ”

" [ˈlɪs(ə)n] , " [kɔːld] [ðə; ði][gɜːrl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

" **Listen , " called the girl over the wall to him .**

" 听 , " 称为 这 女孩 超过 这 墙 到 他 .

“听着,”女孩隔着墙朝他喊道。

" [duː][naːt] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [bɔɪ] .

" **Do not trouble about this boy .**

" 做 不是 麻烦 关于 这 男生 .

别为这个孩子操心。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈfer] .

It is a small affair .

它 是 一个 小的 事务 .

这是一件小事。

[hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [noʊ] [rɔːŋ] .

He is doing no wrong .

他 是 正在做 不 错误的 .

他没有做错任何事。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [fɒʊ] [emˈiː][ðə; ði][bɜːrd] [wɪt] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [deɪz] [əˈɡoʊ] . "

He would only show me the bird which I told him to do some days ago . "

他 会 仅有的 展示 我 这 鸟 哪个 我 讲述 他 到 做 一些 天 前 . "

[-]

[91]

[-]

他只肯给我看我几天前让他看的那只鸟。 [91]

" [stɪl] [ɪf] [ðə; ði][ˈmæstər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [ˈdaʊtfəli] .

" **Still if the master saw him , " returned the steward doubtfully .**

" 仍然 如果 这 掌握 锯 他 , " 返回 这 管家 怀疑地 .

“不过，如果主人看见他的话……”管家疑惑地回答道。

" [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪ] , " [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

" **It is my wish , " responded the girl .**

" 它 是 我的 希望 , " 回应 这 女孩 .

“这是我的愿望,”女孩回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ded] [ˈsaɪləns] .

There was a moment's dead silence .

那里 曾是 一个 瞬间 死的 沉默 .

一阵死寂。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmʌtəd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈʃʌfəld] [əˈweɪ] .

Then , with something muttered under his breath , the old man shuffled away .

然后 , 和 某物 低声说道 在下面 他的 气息 , 这 老的 男人 洗牌 离开 .

然后，老人低声嘟囔了几句，拖着脚步走开了。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd][ˈoʊpən][frʌm; frəm] [əˈmeɪzmənt] .

Wang the Ninth stood with his mouth wide open from amazement .

王 这 第九 站立 和 他的 嘴 宽的 打开 从 惊愕 .

王九惊讶得张大了嘴巴。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'tri:t] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][moʊst] [səɪ'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ɪn]
He watched the old man retreat out of sight as if the most surprising thing in
他 观看 这 老的 男人 撤退 出去 的 视线 作为 如果 这 最多 奇怪 事物 在
[ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ;
the world had taken place ;
这 世界 有 已采取 地方 ;

他目送着老人消失在视线之外，仿佛世上发生了最不可思议的事情；

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɜ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [tru:] , [wɜ:rdz] [pɔ:d]
and then , when he was sure that it was really true , words poured
和 然后 , 什么时候 他 曾是 当然 那 它 曾是 真的 真的 , 字 倾倒
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
from his mouth .
从 他的 嘴 .

然后，当他确信这是真的之后，话语便从他口中涌出。

" [hi:; hi] [ˈlɪsnz] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
" **He listens to you !**
" 他 听着 到 你 !
" 他会听你的！

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈblæŋkli] .
" **he exclaimed blankly .**
" 他 惊呼 茫然地 .
" 他茫然地惊呼道。

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [dʌz] [hi:; hi] [der] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
" **Not a word does he dare to say in reply .**
" 不是 一个 单词 做 他 敢 到 说 在 回复 .
" 他不敢开口反驳。

[hi:; hi][dʒʌst] [ˈlɪsnz] .
He just listens .
他 只是 听着 .
" 他只是听着。

[wel] , [wel] , " [hi:; hi] [ˈendɪd] , [ˈwæɡɪʃ] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Well , well , " he ended , waggishly shaking his head .
出色地 , 出色地 , " 他 结束 , 滑稽地 摇晃 他的 头 .
"好吧，好吧，"他最后说道，滑稽地摇了摇头。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] — [ə; eɪ][mæn] [hu:] [əuˈbeɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
" **Here is the strangest thing that ever happened — a man who obeys a woman .**
" 这里 是 这 最奇怪的 事物 那 曾经 发生 — 一个 男人 WHO 服从 一个 女士 .
"这是有史以来最奇怪的事情——一个男人服从一个女人。"

" [naʊ] [ˌædmə'reɪ(ə)n] [krept] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [lʊks] .
" **Now admiration crept into his looks .**
" 现在 钦佩 悄悄地爬 进入 他的 看起来 .
"此时，他的眼神中流露出钦佩之情。"

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfræŋkli] [əˈpru:vɪŋ] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He looked down at the girl in such a frankly approving way that she was a
他 看起来 向下 在 这 女孩 在 这样的 一个 坦率地说 批准 方式 那 她 曾是 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˌnɑ:nˈplʌst] .
little nonplussed .
小的 不知所措 .
" 他低头看着那个女孩，眼神里充满了毫不掩饰的赞许，这让女孩有点不知所措。

[ðə; ði] [ˈmæstəri] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈnɑ:v(ə)][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
The mastery she had displayed was something entirely novel to him ,
这 精通 她 有 显示 曾是 某物 完全 小说 到 他 ,
" 她所展现出的技艺对他来说完全是前所未见的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən]
for the idea that a man might have to take orders from a woman
为了 这 主意 那 一个 男人 可能 有 到 拿 订单 从 一个 女士
[hæd; həd] ['nevər] [-]
had never [92]
有 绝不 [-]

认为男人可能要听从女人的命令的想法，以前从未有过[92]

[ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
occurred to him before .
发生 到 他 前 .

他之前就想到过这一点。

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrld][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sleɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ænd; ənd] ['rerli] [rɪ'beld] [seɪv] ['oʊvər] ['mʌni]
In his world the women slaved and worked and rarely rebelled save over money
在 他的 世界 这 女性 奴隶 和 工作 和 很少 叛乱 节省 超过 钱
- ['mætərz] [ɔːr] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['kwɔərəlz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
- matters or owing to quarrels among themselves .
- 事情 或者 欠款 到 争吵 之中 他们自己 .

在他的世界里，妇女们辛勤劳作，除了金钱问题或彼此之间的争吵外，很少反抗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'biːdiənt] .
They were obedient .
他们 是 听话 .

他们很服从。

[ðeɪ] ['oʊnli] [kə'mɑːndɪd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] — ['nevər] [groʊn] [men] .
They only commanded their children — never grown men .
他们 仅有的 命令 他们的 孩子们 — 绝不 生长 男人 .

他们只命令自己的孩子——从不命令成年男子。

" [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [kən'fest] [æz; əz][hiː; hi]['ruːməˌneɪtɪd]['oʊvər] [ðɪs] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] .
" Well , well , " he confessed as he ruminated over this new knowledge .
" 出色地 , 出色地 , " 他 坦白 作为 他 反刍 超过 这 新的 知识 .

“嗯，嗯，”他一边琢磨着这个新发现，一边坦白道。

" [naʊ] [maɪ][ə'lɑːrm][ɪz][ɔːl] [gɔːn] .
" Now my alarm is all gone .
" 现在 我的 警报 是 全部 已消失 .

“现在我的闹钟完全消失了。”

[ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [biːt] [em 'iː][aɪ][æɪ; əɪ] [meɪk] [ə; eɪ][fræŋk] ['steɪtmənt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] . "
If he dares to beat me I shall make a frank statement to every one . "
如果 他 敢于 到 打 我 我 将 制作 一个 坦率 陈述 到 每一个 一 . "

如果他胆敢打败我，我将向所有人公开声明。

" [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , " [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
" He will do nothing , " replied the girl , " and it is better that you should not
" 他 将要 做 没有什么 , " 回复 这 女孩 , " 和 它 是 更好的 那 你 应该 不是
[spiːk] .
speak .
说话 .

“他什么也不会做，”女孩回答说，“你最好不要说话。”

['spiːkɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'nesəsəri] .
Speaking is quite unnecessary .
请讲 是 相当 不必要 .

完全没必要说话。

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] .
" He nodded his head as if in approval of such sentiments .
" 他 点头 他的 头 作为 如果 在 赞同 的 这样的 情感 .

他点头表示赞同这种观点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][æn; ən][ə'pɑ:sl̩] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪkətɪv nəʃ] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔ:rt] .
He was not an apostle of communicativeness except as a last resort .
他 曾是 不是 一个 使徒 的 沟通能力 除了 作为 一个 最后的 采取 .
他并非沟通的倡导者，除非迫不得已。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][wɔ:l̩] [ɪn][ə; eɪ] - [wei] ,
Sitting on the wall in a debonnair way ,
坐着 在 这 墙 在 一个 - 方式 ,
他潇洒地倚在墙上，

[hiː; hi] [tʊk] [siːdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩][tɪn][bɑ:ks][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n̩] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtu:nɪk] ,
he took seeds from a little tin box he had hidden in his tunic ,
他 采取 种子 从 一个 小的 锡 盒子 他 有 隐 在 他的 束腰外衣 ,
他从藏在束腰外衣里的小铁盒里取出种子。

[ænd; ənd] [rɪˈli:sɪŋ] [hɪz; ɪz][bɜ:rd̩][kæst][ðem; ðəm][ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
and releasing his bird cast them up in the air one by one .
和 发布 他的 鸟 投掷 他们 向上 在 这 空气 一 经过 一 .
他放飞飞鸟，将它们一个个抛向空中。

[ðə; ðɪ] [ˈmaɪnə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][regjuˈlærətɪ][ænd; ənd] [ˈfʊrnəs] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ˈtreɪnɪŋ] ,
The mynah , with the regularity and sureness of long training ,
这 鸽 , 和 这 规律性 和 确定性 的 长的 训练 ,
经过长期训练，八哥变得规律而稳健。

[kɔ:t] [i:tʃ] [wʌŋ] [ʌnˈfeɪlɪŋli] — [ˈfaɪnəli] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [hænd] .
caught each one unfliningly — finally coming to rest on the boy's hand .
捕捉 每个 一 始终如一 — 最后 未来 到 休息 在 这 男孩们 手 .
一个接一个地接住了——最后落在了男孩的手上。

[æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [ˈkɑ:ment] [ˈgri:tɪd] [ði:z] [ˈefərts] .
An admiring comment greeted these efforts .
一个 钦佩 评论 问候 这些 努力 .
这些努力得到了赞赏的评价。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑ:kt] .
" **Oh , this is nothing , " he remarked .**
" 哦 , 这 是 没有什么 , " 他 评论 .
“哦，这算什么，”他说道。

" [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [treɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pərˈfek(ə)n̩] [ðæt] [ðeɪ] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli][flaɪ][bʌt; bət] [tɔ:k] . " [-]
" **Some are trained to such perfection that they not only fly but talk . " [93]**
" 一些 是 受过训练 到 这样的 完美 那 他们 不是 仅有的 飞 但 讲话 . " [-]
“有些动物经过训练，不仅能飞，还能说话。”[93]

" [tɔ:k] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈekəʊd] [ɪnˈkredʒələsli] .
" **Talk , " she echoed incredulously .**
" 讲话 , " 她 回声 难以置信地 .
“说，”她难以置信地重复道。

" [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈi:v(ə)n̩][soʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
" **Yes , it is even so , " he rejoined , anxious to show his superior knowledge .**
" 是的 , 它 是 甚至 所以 , " 他 重新加入 , 焦虑的 到 展示 他的 优越的 知识 .
“是的，的确如此，”他回答道，急于炫耀自己渊博的知识。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈpɜ:sənz] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ðə; ðɪ]
" **There are some persons who have such power that they can understand the**
" 那里 是 一些 人 WHO 有 这样的 力量 那 他们 能 理解 这
[tɔ:k] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)n̩] [ʌnˈtreɪnd] [bɜ:rdz] . "
talk of even untrained birds . "
讲话 的 甚至 未经训练的 鸟类 . "
“有些人拥有如此强大的能力，甚至能听懂未经训练的鸟类的语言。”

" [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , " [ðə; ði] [gɜ:rl] ['ɔbdʒɪktɪd] .
" That is impossible , " the girl objected .
" 那 是 不可能的 , " 这 女孩 反对 .

“那不可能,”女孩反驳道。

" [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [pru:vz] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ,
" I can tell you a story that proves it , " he declared ,
" 我 能 告诉 你 一个 故事 那 证明 它 , " 他 声明 ,
“我可以给你讲个故事来证明这一点,”他宣称。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [hi:; hi] [brɪ'gæən] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd]
and swinging his legs he began a well - known story which he had heard
和 摇摆 他的 腿 他 开始 一个 出色地 - 已知 故事 哪个 他 有 听到
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['teləz] [æt; ət] [ðə; ði] [ti:] - ['haʊzɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
from the story - tellers at the tea - houses again and again .
从 这 故事 - 柜员 在 这 茶 - 房屋 再次 和 再次 .

他晃着腿,开始讲述一个他从茶馆里说书人那里听过无数遍的著名故事。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [æn; ən] [oʊld] ['daʊɪst] [pri:st] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['bɛɡɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
" There was once an old Taoist priest who used to live by begging in a
" 那里 曾是 一次 一个 老的 道教 牧师 WHO 用过的 到 居住 经过 乞讨 在 一个
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

从前有一个老道士,靠在村子里乞讨为生。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [mi:nz] ,
Everybody gave him according to their means ,
大家 给予 他 根据 到 他们的 方法 ,

每个人都按自己的能力捐助他。

[soʊ] [ðə; ði] [pri:st] [felt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
so the priest felt under a great obligation to them all .
所以 这 牧师 毛毡 在下面 一个 伟大的 义务 到 他们 全部 .

因此,这位神父感到自己对他们所有人都负有重大的责任。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['faɪər] ,
One day he suddenly warned them that they had better be careful about fire ,
一 天 他 突然 警告 他们 那 他们 有 更好的 是 小心 关于 火 ,
有一天,他突然警告他们,一定要小心用火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [soʊ] [ə'la:rmɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ænd; ənd]
and the story so alarmed them all that a number of them went and
和 这 故事 所以 惊慌 他们 全部 那 一个 数字 的 他们 去 和
[ɪn'kwaiəd] [wʌt] [hi:; hi] [ment] .
inquired what he meant .
询问 什么 他 意思是 .

这个故事让他们所有人都感到震惊,以至于许多人都去询问他是什么意思。

" - [wel] , - [hi:; hi] [sed] ,
" ' Well , ' he said ,
" - 出色地 , - 他 说 ,

“嗯,”他说,

- [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [oʊvər'hɪr] [æn; ən] ['ɔ:riəʊl] [hu:] [wʌz; wəz] ['pri:nɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tri:] [rɪ'mɑ:rk]
' I happened to overhear an oriole who was preening himself on a tree remark
- 我 发生 到 无意中听到 一个 黄鹂 WHO 曾是 梳理 他自己 在 一个 树 评论
[rɪ'pi:tɪdli] :
repeatedly :
反复 :

我偶然听到一只正在树上梳理羽毛的黄鹂反复说道:

" [lɒk] [aʊt] , [ə; eɪ][bɪɡ][ˈfaɪər] : [ˈreskjuː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] .
" **Look out , a big fire : rescue will be difficult .**
" 看 出去 , 一个 大的 火 : 救援 将要 是 难的 .

“小心，发生大火：救援会很困难。”

[aɪˈtɪː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [əˈlɑːrɪmɪŋ] . " -
It will be very alarming . " ' -
它 将要 是 非常 令人担忧 . " -

这将非常令人担忧。

" [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔːri] [wɜːr; wər][naɪt][æt; ət][ɔːl] [ɪmˈprest] .
" **The country people on hearing this story were not at all impressed .**
" 这 国家 人们 在 听力 这 故事 是 不是 在 全部 印象深刻 .

“乡下人听到这个故事后，一点也不觉得震撼。”

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈkreɪzi][oʊld] [priːst] [tuː; tə] [-]
They went away saying that this was indeed a crazy old priest to [94]
他们 去 离开 说 那 这 曾是 的确 一个 疯狂的 老的 牧师 到 [-]

他们离开时说，这确实是一个疯疯癫癫的老牧师[94]

[huːm] [noʊ] [ˈsɪriəs] [əˈten](ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] .
whom no serious attention should be paid .
谁 不 严肃的 注意力 应该 是 有薪酬的 .

无需对此给予认真对待。

[jet] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ˈsʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈkerləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkænd(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ]
Yet on the very next day somebody was careless with a candle and a
然而 在 这 非常 下一个 天 某人 曾是 粗心 和 一个 蜡烛 和 一个
[kɑːnfləˈgreɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [wɪt] [dɪˈstrɔɪd] [hæf][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
conflagration was started which destroyed half the village .
大火 曾是 开始 哪个 损毁 一半 这 村庄 .

然而，仅仅第二天，就有人不小心点燃了蜡烛，引发了一场大火，烧毁了半个村庄。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [priːst] [wʌz; wəz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈpaʊəz]
After that every one believed that the priest was endowed with supernatural powers
后 那 每一个 一 相信 那 这 牧师 曾是 捐赠 和 超自然 权力
,
.
,

此后，所有人都相信这位牧师拥有超自然的力量。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɒk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [fɑːr] [əˈweɪ] .
but when they went to look for him he had gone far away .
但 什么时候 他们 去 到 看 为了 他 他 有 已消失 远的 离开 .

但当他们去找他时，他已经走远了。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] , [haʊˈevər] , [went] [ɪn] [pərˈsuːt] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˌoʊvərˈtɒk] [hɪm; ɪm] [ˈmeni]
A number of men , however , went in pursuit and finally overtook him many
一个 数字 的 男人 , 然而 , 去 在 追逐 和 最后 超越 他 许多
[maɪlz] [əˈweɪ] .
miles away .
英里 离开 .

然而，许多人追了上去，最终在很远的地方追上了他。

[fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ðeɪ] [ˈdræɡd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Forthwith they dragged him back to the village ,
立即 他们 拖拽 他 后退 到 这 村庄 ,

他们随即把他拖回了村子。

[ˈevri] [wʌn] [ˈɡriːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdiːlər] [ɪn][ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [rɪˈvaɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
every one greeting him as a dealer in magic and reviling him .
每一个 一 问候 他 作为 一个 经销商 在 魔法 和 辱骂 他 .

每个人都把他当成巫师来对待，并对他破口大骂。

" - [hu:z] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ? - [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] [pri:st] , ['hoʊ,waɪz] [dɪskən'sɜ:rtɪd] .
" ' **Who's a magician ? ' retorted the priest , nowise disconcerted .**
" - 谁是 一个 魔术师 ? - 反驳 这 牧师 , 现在 不安 .

“谁是魔术师？”牧师反问道，丝毫没有慌乱。

- [ɪts] ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ðæts] [ɔ:l] . -
' **It's only that I understand the language of birds , that's all .** '
- 它是 仅有的 那 我 理解 这 语言 的 鸟类 , 那就是 全部 . -
“我只是懂鸟语而已。”

" [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:rd][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ]
" **Just as he was speaking the chirping of a small bird was heard in a**
" 只是 作为 他 曾是 请讲 这 啁啾声 的 一个 小的 鸟 曾是 听到 在 一个
[tri:] ,
tree ,
树 ,

“他正说着话，就听到树上有一只小鸟在鸣叫。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [æskt] [ðə; ði] [pri:st] :
so they all asked the priest :
所以 他们 全部 问 这 牧师 :

于是他们都问牧师：

" - ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd] ; [wʌt] [ɪz][hi:; hi] ['seɪɪŋ] ? -
" ' **Listen to the bird ; what is he saying ? '**
" - 听 到 这 鸟 ; 什么 是 他 说 ? -

“听听这只鸟在说什么？ ”

" - [wʌt] [ðɪs] [bɜ:rd] [sez] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] , - [ɪz][æz; əz] ['fɔ:ləʊz] :
" ' **What this bird says , ' replied the priest , ' is as follows :**
" - 什么 这 鸟 说道 , - 回复 这 牧师 , - 是 作为 跟随 :

“这只鸟说的话是这样的，”牧师回答说： ‘

" [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [gɪv] [bɜ:rθ] , [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [gɪv] [bɜ:rθ] ; [ˌfɔ:r'ti:nθ]
" **Sixth day of the month give birth , sixth day of the month give birth ; fourteenth**
" 第六 天 的 这 月 给 出生 , 第六 天 的 这 月 给 出生 ; 第十四
, [ˌfɪfti:nθ] ['ɪndʒər] .
, fifteenth injure .
, 第十五 损伤 .

“每月六日分娩，每月六日分娩；十四日、十五日受伤。

" [naʊ] [ðɪs] [mi:nz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ˌfæməli] [twɪnz] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] 6th [deɪ] .
" **Now this means that in some family twins were born on the 6th day .**
" 现在 这 方法 那 在 一些 家庭 双胞胎 是 出生 在 这 6th 天 .

“这意味着在某些家庭中，双胞胎是在第六天生出的。”

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] 10th [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [faɪv] [mɔ:r] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [bəʊθ] [wɪl] [daɪ] .
Today is the 10th and before five more days have passed both will die .
今天 是 这 10th 和 前 五 更多的 天 有 通过了 两个都 将要 死 .
今天是10号，再过五天他们两人都会死去。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ðɪs] [-]
If you don't believe this [95]
如果 你 不 相信 这 [-]

如果你不相信这一点[95]

[wʌt] [əb'dʒek](ə)n][ɪz][ðer; ðər][tu:; tə][jʊr; jər][ˌgəʊɪŋ][ænd; ənd][ɪn'kwɪərɪŋ] ? -
what objection is there to your going and inquiring ? '
什么 异议 是 那里 到 你的 去 和 查询 ? -

你去打听一下有什么不妥的呢？

" [sʊʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [went] [ænd; ənd] [in'kwaɪəd] .
" **So the people went and inquired** .
" 所以 这 人们 去 和 询问 。

于是人们就去打听。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [twɪnz] [hæd; həd] [æktʃuəli] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]
And it was found that twins had actually been born in the village on the
和 它 曾是 成立 那 双胞胎 有 实际上 到过 出生 在 这 村庄 在 这
6th [deɪ] [ænd; ənd][bəʊθ] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] .
6th day and both died within five days .
6th 天 和 两个都 死亡 之内 五 天 。

后来发现，村里其实在第 6 天出生了一对双胞胎，但两人都在 5 天内夭折了。

" [naʊ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [pæst] [raʊnd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ:tʃt]
" **Now the fame of this prediction passed round the district and eventually reached**
" 现在 这 名声 的 这 预言 通过了 圆形的 这 区 和 最终 达到
[ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] .
the ears of the sub - prefect .
这 耳朵 的 这 子 - 长官 。

“现在，这个预言的名声传遍了整个地区，最终传到了副县长的耳中。”

[wen] [ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]
When the sub - prefect heard that there was a man who could understand the
什么时候 这 子 - 长官 听到 那 那里 曾是 一个 男人 WHO 可以 理解 这
['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,
language of birds ,
语言 的 鸟类 。

当副县长听说有一个人能听懂鸟语时，

[aɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nɔ:v(ə)ltɪ] ,
it struck him as being a great novelty ,
它 击 他 作为 存在 一个 伟大的 新奇 。

他觉得这真是个新奇的事。

[sʊʊ][hi:; hi] [sent] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld] [pri:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
so he sent an official messenger to invite the old priest to his residence .
所以 他 发送 一个 官方的 信使 到 邀请 这 老的 牧师 到 他的 住宅 。

于是他派了一名使者去邀请老牧师到他家做客。

[waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [dʌks]
Whilst he was sitting there in the library it happened that a flock of ducks
而 他 曾是 坐着 那里 在 这 图书馆 它 发生 那 一个 群 的 鸭子
[pæst] [baɪ] [aʊt'saɪd] ['kwækɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['fri:li] .
passed by outside quacking loudly and freely .
通过了 经过 外部 嘎嘎叫 高声 和 自由 。

他当时正坐在图书馆里，这时一群鸭子从外面经过，大声地、自由地嘎嘎叫着。

[ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] [æskt] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ðə; ði] [dʌks] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] .
The sub - prefect asked at once what the ducks were saying .
这 子 - 长官 问 在 一次 什么 这 鸭子 是 说 。

副级长立刻问鸭子们在说什么。

" - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][jɔ:r; jər] ['ɑ:nɜ:z] [haʊs] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] .
" ' **There is a quarrel going on in Your Honour's house , ' replied the priest** .
" - 那里 是 一个 争吵 去 在 在 你的 荣誉的 房子 , - 回复 这 牧师 。

“大人家里正在发生争吵，”牧师回答道。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [seɪ] [pa:] , [pa:] !
' **And the ducks say pa , pa !**
- 和 这 鸭子 说 帕 ， 帕 ！

“鸭子们说，pa，pa！ ”

[ðæt] [wɪl] [du:] , [ðæt] [wɪl] [du:] ; [hi:; hi] ['feivəz] [hɜ:r; həɹ] , [hi:; hi] ['feivəz] [hɜ:r; həɹ] . -
that will do , that will do ; he favours her , he favours her . '
那 将要 做 , 那 将要 做 ; 他 恩惠 她 , 他 恩惠 她 . -
这样就行了, 这样就行了; 他偏袒她, 他偏袒她。

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt]
" Now when the sub - prefect heard this he was overcome with astonishment
" 现在 什么时候 这 子 - 长官 听到 这 他 曾是 克服 和 惊讶
[ænd; ənd] [θɜ:rəli] [bi'li:vɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:sts] ['paʊəz] .
and thoroughly believed in the priest's powers .
和 彻底 相信 在 这 牧师的 权力 .
“副长官听到这话, 大吃一惊, 彻底相信了这位祭司的神力。”

[ðɪs] [sʌb] - ['pri:fekt] [hæd; həd] [tu:] [waɪvz] , [ə; eɪ] ['si:niər] [bɜ:ŋ] ['wedɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [-]
This sub - prefect had two wives , a senior long wedded to him , and [96]
这 子 - 长官 有 二 妻子们 , 一个 高级的 长的 已婚 到 他 , 和 [-]
这位副县长有两个妻子, 一个是年纪较大的妻子, 与他结婚多年, [96]

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
a young concubine .
一个 年轻的 妾 .
一位年轻的妾室。

[ðə; ði] ['eldəɹ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['tendənsi] [tɔ:rdz] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [let]
The elder had a slight tendency towards jealousy , and though she did not let
这 长老 有 一个 轻微 趋势 向 妒忌 , 和 尽管 她 做过 不是 让
[aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ʃoʊn] ,
it be shown ,
它 是 所示 ,
年长者略有嫉妒之心, 虽然她并不表现出来,

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] ['disəplɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌŋ] ['evri] [deɪ] .
she used to discipline the young one every day .
她 用过的 到 纪律 这 年轻的 一 每一个 天 .
她过去每天都会管教那个孩子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['hævɪŋ] [geɪnd] [greɪt] ['feɪvəɹ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ['mæstəɹ] ,
The young woman , having gained great favour in the eyes of her master ,
这 年轻的 女士 , 拥有 获得 伟大的 偏爱 在 这 眼睛 的 她 掌握 ,
这位年轻女子深受主人喜爱,

[dɪd] [nɑ:t] [səb'mɪt] ['teɪmli] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldəɹ] [wʌŋ] ,
did not submit tamely to the control of the older one ,
做过 不是 提交 温顺地 到 这 控制 的 这 老 一 ,
没有温顺地服从年长者的控制,

[soʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðəɹ] [wɜ:r; wəɹ] ['kɑ:nstənt] [bɪkə-ɪŋz] [ænd; ənd] ['kwɔərəlz] .
so the result was that there were constant bickerings and quarrels .
所以 这 结果 曾是 那 那里 是 持续的 争吵 和 争吵 .
因此, 结果就是争吵不断。

[ɪn'veəriəbli] [ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] [tʊk] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,
Invariably the sub - prefect took the side of his favourite ,
总是 这 子 - 长官 采取 这 边 的 他的 最喜欢的 ,
副级长总是偏袒自己喜欢的学生。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊldəɹ] ['wʊmən] [gɑ:t] ['æŋɡri:ɜ] ['evri] [deɪ] .
with the consequence that the older woman got angrier every day .
和 这 结果 那 这 老 女士 得到 更愤怒 每一个 天 .
结果, 那位老妇人一天比一天生气。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [noʊn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['si:niər] [waɪf] [ðæt] [deɪ] ,
It is not known what had offended the senior wife that day ,
它 是 不是 已知 什么 有 被冒犯了 这 高级的 妻子 那 天 ,
尚不清楚那天是什么事冒犯了那位老太太。

[bʌt; bət] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'spiju:t] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
but in any case the two women were involved in a dispute which it was
但 在 任何 案件 这 二 女性 是 涉及 在 一个 争议 哪个 它 曾是
[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['set(ə)] ,
difficult to settle ,
难的 到 定居 ,

但无论如何，这两名女子卷入了一场难以解决的纠纷。
[ænd; ʌnd] [soʊ] [ðə; ði] [oʊld] [pri:st] ['hævɪŋ] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] ['ækjərətli] [pli:zd] [ðə; ði] [sʌb]
and so the old priest having hit the nail on the head accurately pleased the sub
和 所以 这 老的 牧师 拥有 打 这 指甲 在 这 头 准确 高兴 这 子
- ['pri:fekt] [ɪ'mensli] ,
- **prefect immensely** ,
- 长官 非常 ,

因此，老牧师一针见血地指出了问题的关键，副长官非常高兴。
[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['jɑ:mən] [ænd; ʌnd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .
so much so that he kept the priest in his yamen and treated him very well .
所以 很多 所以 那 他 保留 这 牧师 在 他的 衙门 和 治疗 他 非常 出色地 .
他甚至把这位祭司留在自己的袈裟里，对他非常好。

[wen'evər] [hi:; hi] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] ,
Whenever he asked what the birds were saying ,
每当 他 问 什么 这 鸟类 是 说 ,
每当他问鸟儿们在说什么时，

[ðə; ði] [pri:st] [wʊd] [ɡɪv] [æn; ən] [eksplə'neɪ(ə)n] [ænd; ʌnd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kə'rekt] [ɪn] ['evri]
the priest would give an explanation and he was always correct in every
这 牧师 会 给 一个 解释 和 他 曾是 总是 正确的 在 每一个
[pər'tɪkjələr] .
particular .
特别的 .

牧师会给出解释，而且他的解释总是完全正确的。
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [əb'dʒekʃənəbl] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] .
There was one objectionable point, however .
那里 曾是 一 令人反感的 观点 , 然而 .
然而，有一点令人反感。

[ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [raʊf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [ænd; ʌnd] [nʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [maɪt]
The priest was a bit rough in his talk and no matter what the subject might
这 牧师 曾是 一个 少量 粗糙的 在 他的 讲话 和 不 事情 什么 这 主题 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

这位牧师说话有些粗鲁，而且无论谈论什么话题，
[wen'evər] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʊ] [rɪ'zɜ:rv] [wət'evər]
whenever he opened his mouth to say anything there was no reserve whatever
每当 他 打开 他的 嘴 到 说 任何事物 那里 曾是 不 预订 任何
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] . [-]
about his remarks . [**97**]
关于 他的 评论 . [-]

他每次开口说话，都毫无保留。[97]

" [ðɪs] [sʌb] - ['pri:fekt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kʌvətəs] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:ɪ]
" This sub - prefect was a man of a very covetous disposition and in all
" 这 子 - 长官 曾是 一个 男人 的 一个 非常 贪婪的 处置 和 在 全部
[ˈmætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɑ:mən][hi:; hi] [fɔ:rst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]
matters connected with the supplies of his yamen he forced the people to
事情 连接 和 这 补给品 的 他的 衙门 他 强制 这 人们 到
[kə'mju:t] [ðer; ðər][ɑ:blə'geɪʃənz]['ɪntu:ɪ] [kæʃ] ['peɪmənts] .
commute their obligations into cash payments .
通勤 他们的 义务 进入 现金 付款 .

“这位副长官生性贪婪，凡是与他辖区物资供应有关的事情，他都强迫人民将债务兑换成现金支付。

" [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:st] ,
" One day when the sub - prefect was sitting chatting with the priest ,
" 一 天 什么时候 这 子 - 长官 曾是 坐着 聊天 和 这 牧师 ,
“有一天，副县长正和神父坐着聊天时，

[ðeɪ] [ə'gen] [sɔ:] [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [dʌks] ['kʌmɪŋ] ['wɒdlɪŋ] [ænd; ənd] ['kwækɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] .
they again saw the flock of ducks coming waddling and quacking along .
他们 再次 锯 这 群 的 鸭子 未来 摇摇摆摆 和 嘎嘎叫 沿着 .
他们又看到一群鸭子摇摇摆摆地走来，嘎嘎叫着。

- [wʌt] [du:] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [taɪm] ? -
' What do they say this time ? '
- 什么 做 他们 说 这 时间 ? -

“他们这次又说了什么？ ”

[æskt] [ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] .
asked the sub - prefect .
问 这 子 - 长官 .

副级长问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第4/9页

- [ðɪs] [taɪm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] , - [ðer; ðər] [rɪ'ma:ks] [ɑ:r; ə] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑ:n] ' **This time , ' replied the priest , ' their remarks are very different from those on**
 - 这 时间 , - 回复 这 牧师 , - 他们的 评论 是 非常 不同的 从 那些 在
 [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ə'keɪʒn] .
 the previous occasion .
 这 以前的 场合 .

“这一次,”牧师回答说,“他们的言论与上次截然不同。”

[ðɪs] [taɪm] [ðer] [ɑ:r; ə] [tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ɑ:nə-z] [mɪsə'leɪniəs] [ə'kaʊnts] . -
 This time they are chatting about Your Honour's miscellaneous accounts . '
 这 时间 他们 是 聊天 关于 你的 荣誉的 各种各样的 账户 . -
 这次他们聊的是法官阁下的杂项账目。

" - [wʌt] [mɪsə'leɪniəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪn] ? - [æskt] [ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] .
 " ' **What miscellaneous account of mine ? ' asked the sub - prefect .**
 " - 什么 各种各样的 帐户 的 矿 ? - 问 这 子 - 长官 .
 “我的杂项账目是什么?”副长官问道。

- [wʌt] [ðer] [ɑ:r; ə] ['kɔ:lɪŋ] [ɪz] " [kə'mju:t] [aɪ 'ti:] , [kə'mju:t] [aɪ 'ti:] , ['kænd(ə)] - ['mʌni] [ə; eɪ] [hʌndrəd]
 ' **What they are calling is " Commute it , commute it , candle - money a hundred**
 - 什么 他们 是 呼叫 是 " 通勤 它 , 通勤 它 , 蜡烛 - 钱 一个 百
 [ænd; ənd] [eɪt] ,
 and eight ,
 和 八 ,
 他们称之为“通勤,通勤,蜡烛钱一百零八”,

[vər'mɪliən] - ['mʌni] [eɪt] [ti:'aʊ] [eɪt] , " - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] .
 vermillion - money eight tiao eight , " ' replied the priest .
 朱红 - 钱 八 条 八 , " - 回复 这 牧师 .
 “朱钱八条八,”僧人回答道。

[ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'feɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gɔ:t] [red] [ɔ:l] ['oʊvər] ,
 The sub - prefect was so ashamed that his face got red all over ,
 这 子 - 长官 曾是 所以 羞愧 那 他的 脸 得到 红色的全部 超过 ,
 副级长羞愧难当,脸涨得通红。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃənəli] ['dʒestɪŋ] .
 and he suspected the priest of intentionally jesting .
 和 他 怀疑 这 牧师的 故意 开玩笑 .
 他怀疑这位牧师是故意开玩笑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'ma:rk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [pæst] ['oʊvər] .
 But he took no notice of his remark and the matter passed over .
 但 他 采取 不 注意 的 他的 评论 和 这 事情 通过了 超过 .
 但他并未理会他的话,这件事也就过去了。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [pri:st] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] ,
 On the next day the priest wanted to go ,
 在 这 下一个 天 这 牧师 通缉 到 去 ,
 第二天,神父想离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌb] - ['pri:fekt] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [let] [hɪm; ɪm] [li:v] .
 but the sub - prefect persisted in keeping him and would not let him leave .
 但 这 子 - 长官 持续 在 保持 他 和 会 不是 让 他 离开 .
 但副县长坚持不让他离开。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [sʌb] - [ˈpriːfekt] [hæd; həd] [-]
After a few more days had passed the sub - prefect had [98]
后 一个 很少 更多的 天 有 通过了 这 子 - 长官 有 [-]

又过了几天，副县长[98]

[ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə] - [haʊs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] ,
a party in the summer - house in his garden ,
一个 派对 在 这 夏天 - 房子 在 他的 花园 ,

在他花园里的避暑别墅举办的派对，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [tri:] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə]
and they suddenly heard a small bird that was perched upon a tree begin to
和 他们 突然 听到 一个 小的 鸟 那 曾是 栖息 之上 一个 树 开始 到
[tʃɜːrp] .
chirp .
啁啾 .

他们突然听到一只栖息在树上的小鸟开始鸣叫。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [sed] , - [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [bɜːrd] ?
One of the guests at the table said , ' Do you hear this bird ?
一 的 这 客人 在 这 桌子 说 , - 做 你 听到 这 鸟 ?

桌上的一位客人说：“你听见这只鸟叫了吗？ ”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? -
What does he say ? ' -
什么 做 他 说 ? -

他说了什么？

- [ðɪs] [bɜːrd] , - [sed] [ðə; ði] [priːst] , - [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑːt] [ˈveri] [naɪs] .
' This bird , ' said the priest , ' is saying something not very nice .
- 这 鸟 , - 说 这 牧师 , - 是 说 某物 不是 非常 好的 .

“这只鸟，”牧师说，“说的话不太好听。”

[hiː; hi] [sez] " [luːz] [ˈɑːfɪs] [ɡoʊ] . " -
He says " lose office go . " ' -
他 说道 " 失去 办公室 去 . " -

他说：“丢了官就走。”

" [wen] [ðə; ði] [gests] [huː] [wɜːr; wər] [ˈprez(ə)nt] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
" When the guests who were present heard these words of the priest there was
" 什么时候 这 客人 WHO 是 展示 听到 这些 字 的 这 牧师 那里 曾是

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈstaːrtld] ,
not one of them that was not startled ,
不是 一 的 他们 那 曾是 不是 惊慌 ,

“在场的宾客听到牧师的这番话，无一不感到震惊。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌb] - [ˈpriːfekt] [ɡɑːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈʌndəˈlɪŋz] [tuː; tə]
but the sub - prefect got into a great rage and ordered his underlings to
但 这 子 - 长官 得到 进入 一个 伟大的 愤怒 和 订购 他的 下属 到

[draɪv] [ðə; ði] [ˈkreɪzi] [priːst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
drive the crazy priest out of the yamen .
驾驶 这 疯狂的 牧师 出去 的 这 衙门 .

但副县长勃然大怒，命令手下将疯僧赶出衙门。

[nɑːt] [ˈmeni] [deɪz] [ˈæftəwərdz] , [haʊˈevər] ,
Not many days afterwards , however ,
不是 许多 天 然后 , 然而 ,

然而，没过几天，

[ðə; ði][sʌb] - ['pri:fekt][wʌz; wəz] [dis'mist] [frʌm; frəm] ['ɑ:fis] [fɔ:r; fər] [kə'rʌp(ə)n] [ænd; ənd]['braibəri]
the sub - prefect was dismissed from office for corruption and bribery
这 子 - 长官 曾是 解雇 从 办公室 为了 腐败 和 受贿
[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wʌz; wəz][,ai 'ti:] ['rɪt(ə)n] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər][tu:; tə][bi:; bi]
and on his record was it written that he was never to be
和 在 他的 记录 曾是 它 书面 那 他 曾是 绝不 到 是
[ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
employed again .
受雇 再次 .

该副县长因贪污受贿被免职，其档案上记录着他永远不得再被雇用。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði][pri:st] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊəz] ['fʊli] [pru:vɪd] .
Thus was the priest vindicated and his powers fully proved .
因此 曾是 这 牧师 证明无罪 和 他的 权力 完全 已证实 .

就这样，这位祭司的清白得到了证明，他的权力也得到了充分的证实。

" ['wæŋ] [ðə; ði][naɪnθ] ['endɪd] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][,ai 'ti:]
" **Wang the Ninth ended his story earnestly and seriously , believing that it**
" 王 这 第九 结束 他的 故事 切实 和 严重地 , 相信 那 它
[wʌz; wəz] [tru:] .
was true .
曾是 真的 .

王九认真而严肃地讲完了他的故事，他相信这是真的。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔ:ri] - ['telər] , " ['kɑ:mentəd] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['nɑ:dɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed]
" **You are a fine story - teller ,** " **commented the girl , nodding her head**
" 你 是 一个 美好的 故事 - 出纳员 , " 评论 这 女孩 , 点头 她 头
[rɪ'pi:tɪdli] .
repeatedly .
反复 .

“你讲故事讲得很好，”女孩一边说着，一边不停地点头。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [,ai 'ti:][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ə'dɑ:pt][,ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [prə'fe(ə)n] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
" **What a pity it is that you do not adopt it is a profession when you are**
" 什么 一个 遗憾 它 是 那 你 做 不是 采纳 它 是 一个 职业 什么时候 你 是
['fʊli] - [grʊn] .
fully - grown .
完全 - 生长 .

“可惜你成年后没有把它作为职业。”

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He shook his head .**
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][nʊʃ][kaɪnd][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['redi] [-]
" **I have no kind of learning , only a ready [99]**
" 我 有 不 种类 的 学习 , 仅有的 一个 准备好 [-]

“我没有任何学习经历，只有现成的[99]

['meməri] [fɔ:r; fər] [neɪmz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
memory for names and things .
记忆 为了 姓名 和 事物 .

记住人名和事物。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [aɪ] [meɪd] [mɪˈsteɪks]
It is possible that in the account I gave you of the Taoist priest I made mistakes
它是可能的 那在这 帐户 我给予 你的 这 道教 牧师 我制成 错误
[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ˈlæftər] [frəm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv]
which would have brought laughter from those who are skilled in the telling of
哪个 会 有 带来 笑声 从 那些 WHO 是 熟练 在这 讲述 的
[teɪlz; ˈteɪlɪz] .
tales :
故事 :

我之前向你讲述的关于那位道士的故事，可能存在一些错误，这些错误可能会让那些擅长讲故事的人发笑。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌdiːviˈeɪ(ə)n][ɪz] [ˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [fɔːlt] .
The slightest deviation is counted a fault .
这 丝毫 偏差 是 计数 一个 过错 .

哪怕最轻微的偏差都会被视为错误。

" [ˈleɪtər] , [hiː; hi] [swʌŋ] [ˈlaɪtli] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈferˈwel] [nɑːd][ænd; ænd][wʌz; wəz] [lɔːst]
" Later , he swung lightly off the wall with a farewell nod and was lost
" 之后 , 他 摇摆 轻轻 离开 这 墙 和 一个 告别 点头 和 曾是 丢失的
[tuː; tə] [vjuː] .
to view .
到 看法 .

“后来，他轻轻地从墙上荡了下来，点头告别，消失在了人们的视线中。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmeni] [deɪz] [ˈoʊldər] [wen] [hiː; hi][oʊvərˈhɜːrd][ə; eɪ] [ˈneɪbər] [ˈkæʒuəli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt]
He was not many days older when he overheard a neighbour casually saying that
他 曾是 不是 许多 天 老 什么时候 他 无意中听到 一个 邻居 随意地 说 那
[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n][ðə; ði][oʊld] [ˈstuːəd] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [ˈkɔː(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz][grænd] - [tʃaɪld] [wʌz; wəz]
the reason the old steward showed such caution regarding his grand - child was
这 原因 这 老的 管家 显示 这样的 警告 关于 他的 盛大 - 孩子 曾是
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][ˈmæstər][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][ˈprɑːfɪts][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli]
because his master did not know how from his profits he had not only
因为 他的 掌握 做过 不是 知道 如何 从 他的 利润 他 有 不是 仅有的
[ˈpəːtʃəst] [ðɪs] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [haʊs] [bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [nɪr] [baɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ʌv; əv]
purchased this adjacent house but several others near by for the purpose of
购买 这 邻近的 房子 但 一些 其他的 靠近 经过 为了 这 目的 的
[ˈselɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [ˈfɔːrənərz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
selling to new foreigners as they came .
销售 到 新的 外国人 作为 他们 来了 .

他没过几天就无意中听到邻居闲聊说，老管家之所以对他的孙子如此谨慎，是因为他的主人不知道自己是如何用赚来的钱不仅买下了隔壁的房子，还买下了附近其他几栋房子，目的是为了卖给新来的外国人。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [sərˈpraɪz] , [ðə; ði] [ˈneɪbər] [kɔːld] [ðə; ði][gɜːrɪ][ɛs etʃˈe] - [taː] - [ˈkuː] - [niːˈɑːŋ] , — [mɪs]
To the boy's surprise , the neighbour called the girl sha - ta - ku - niang , — Miss
到 这 男孩们 惊喜 , 这 邻居 称为 这 女孩 沙 - ta - 库 - 娘 , — 错过
[ˈsɪmptən] .
Simpleton .
傻瓜 .

令男孩惊讶的是，邻居称呼女孩为“沙塔库娘”(sha-ta-ku-niang)，——傻小姐。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪmptən] [ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [gest] [aɪˈtiː] — [ɪn] [spart] [ʌv; əv]
She was a simpleton and he had never guessed it — in spite of
她 曾是 一个 傻瓜 和 他 有 绝不 猜对了 它 — 在 尽管如此 的
[hɜːr; hər][ˈhaɪdɪŋ][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [greɪt] [dʒɑːr][ʌv; əv][wɔːtər] - [ˈlɪlɪz] .
her hiding behind the great jar of water - lilies .
她 隐藏 在后面 这 伟大的 罐 的 水 - 百合花 .

她是个傻瓜，他却从未察觉——尽管她躲在那大罐睡莲后面。

[ðæt] [əbˈtuːsnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ˈdiːpli] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [hɪm; ɪm] . [-]
That obtuseness on his part deeply humiliated him . [100]
那 迟钝 在 他的 部分 深 受辱 他 . [-]

他的这种迟钝让他感到非常羞愧。[100]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði][ˌrevəˈleɪ(ə)n][ˈʌ; əv][ˈpraɪtɪt] - [ˈteɪkɪŋ] , [wɪtʃ] [gruː] [aʊt][ˈʌ; əv][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ədˈventʃər] , [wʌz; wəz] ,
The revelation of profit - taking , which grew out of his chance adventure , was ,
这 启示 的 利润 - 采取 , 哪个 生长 出去 的 他的 机会 冒险 , 曾是 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，他偶然的冒险经历所揭示的获利之道，却是.....

[ðə; ði] [ˈmætər] [wɪtʃ] [moʊst] [ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm] .
the matter which most deeply impressed him .
这 事情 哪个 最多 深 印象深刻 他 .

这件事给他留下了最深刻的印象。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [kənˈsiːvd] [ˈʌ; əv] [ˈɜːrniŋ] - [ˈpaʊər] [soʊ] [haɪ] [əˈmʌŋ] [ˈsɜːrvənt] [æz; əz][tuː; tə]
He had never conceived of earning - power so high among servants as to
他 有 绝不 构思 的 收入 - 力量 所以 高的 之中 仆人 作为 到
[pərˈmɪt][ˈʌ; əv] [ˈhaʊzɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpæːtʃəst] .
permit of houses being purchased .
允许 的 房屋 存在 购买 .

他从未想过仆人的收入能力会如此之高，以至于可以买得起房子。

" [hɪz; ɪz][ˈpraɪtɪt][kæn; kən] [ɪnˈdiːd] [naɪt][biː; bi] [smɔːl] ,
" **His profit can indeed not be small ,**
" 他的 利润 能 的确 不是 是 小的 ,

“他的利润肯定不小，”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈmeni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
" **he said to himself many times as he thought about the matter .**
" 他 说 到 他自己 许多 时代 作为 他 想法 关于 这 事情 .

“他在思考这件事的时候，多次这样对自己说。”

[naʊ] [hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [ˈlækiŋ]
Now he addressed the steward with a respect which had previously been lacking
现在 他 已解决 这 管家 和 一个 尊重 哪个 有 之前 到过 缺乏
.
:
.

现在他用之前从未有过的尊重与管家交谈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][soʊ] [ˈskɪlfɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [əˈkaʊnts] [ðæt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He was a man so skilful with his miscellaneous accounts that from his
他 曾是 一个 男人 所以 熟练 和 他的 各种各样的 账户 那 从 他的
[ˈʌnˈɜːrnd] [ˈɪŋkrəmənt] [hiː; hi][dɪd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪld] .
unearned increment he did all things that he willed .
未获得的 增量 他 做过 全部 事物 那 他 意志 .

他精于算计各种杂项账目，以至于他用自己不劳而获的额外收入做了所有他想做的事情。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðər; ðər][ɪz] [greɪt] [weɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊshəʊld] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [sɜːrv] [groʊ] [rɪtʃ] ,
" **Certainly there is great waste in this household if those who serve grow rich ,**
" 当然 那里 是 伟大的 浪费 在 这 家庭 如果 那些 WHO 服务 生长 富有的 ,
“如果服务他人的人都变得富有，那么这个家庭肯定存在很大的浪费。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] .
" **thought the boy very often .**
" 想法 这 男生 非常 经常 .

男孩经常这样想。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ɪŋ][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈmænz] [sleɪv] ,
Being the youngest in the household he was every man's slave ,
存在 这 最小的 在 这 家庭 他 曾是 每一个 男人的 奴隶 ;

由于他是家中最小的孩子，所以他成了所有人的奴隶。

[ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ˈnæt(ə)rəl] [ɪˈnʌf] .
a condition he accepted as natural enough .
一个 状况 他 公认 作为 自然的 足够的 .

他认为这种情况很自然。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɡɑːt][hɪm; ɪm] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] [ˈkæri] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
Even those in the kitchen got him sometimes to fetch and carry , which he

[dɪd][nɑːt][maɪnd] ,
did not mind ,
做过 不是 头脑 ;

就连厨房里的人有时也会让他去拿东西，他也不介意。

[sɪns] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈgeɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fuːd] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fuːd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈpɜːrdʒər][hɪz; ɪz]
since they always regaled him with food ; and for food he would perjure his

[soʊl] . [-]
soul . [**101**]
灵魂 . [-]

因为他们总是用食物款待他；为了食物，他甚至愿意出卖自己的灵魂。[101]

[aɪˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [mʌnθs] [kəmˈpliːtli] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˈmʌt(ə)n] — [ˈsɪmpli]
It took him many months completely to satisfy his desire for mutton — simply

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][aɪˈtiː]
because that had been so beyond his reach when his only knowledge of it

[wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈkwɔːrtərz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [miːt] - [ʃɑːps] .
was the sight of the big quarters hanging in the Mohammedan meat - shops .
曾是 这 视线 的 这 大的 四分之一 绞刑 在 这 穆罕默丹 肉 - 商店 .

他花了几个月的时间才彻底满足了自己对羊肉的渴望——这仅仅是因为他对羊肉的唯一了解就是看到穆斯林肉店里挂着的大块羊肉，而羊肉对他来说一直遥不可及。

[æz; əz][fɔːr; fər][pɔːrk][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɡet] [ðæt] [wʌns][ɔːr] [twɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
As for pork he was able to get that once or twice a week with his

[ɔːrd(ə)neri][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
ordinary rations .
普通的 口粮 .

至于猪肉，他每周能从日常口粮中获得一到两次。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [hed] - [ɡruːm] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈhʌθɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [meɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
For although the head - groom divided nothing among his mates from his

[pəˈsentɪdʒɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪn] - [ˈdiːlɜːz] ,
percentages from the grain - dealers ,
百分比 从 这 粮食 - 经销商 ;

虽然马夫长没有把他从粮食商那里分到的那份钱分给他的同伴，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈrɪtn] [lɔː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [triːt] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] [tuː; tə] [miːt] [soʊ][æz; əz]
it was unwritten law that he should treat his assistants to meat so as

[tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈtempərz] [swiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʌŋz] [frʌm; frəm] [blæbɪŋ] .
to keep their tempers sweet and their tongues from blabbing .
到 保持 他们的 脾气 甜的 和 他们的 舌头 从 胡言乱语 .

一条不成文的规定是，他应该请助手们吃肉，以保持他们的脾气温和，防止他们胡说八道。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['wæn] [ðə; ði] [naɪnθ] [su:n] [hæd; həd] ['evri] [wʌnz] ['meɜər] .
In this way Wang the Ninth soon had every one's measure .

在这方式王这第九很快有一个每一个人的措施：

就这样，王九很快就摸清了每个人的底细。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔ:r] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] , ['mɔ:rəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lðərwaɪz]
He knew how much or how little each was worth , morally as well as otherwise

他知道 知道 如何 很多 或者 如何 小的 每个 曾是 值得 ， 道德上 作为 出色地 作为 否则

：
：
：

他知道每个人的价值有多高或多低，无论从道德层面还是其他层面来看都是如此。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [hed] - [gru:m] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
One afternoon the head - groom , being in want of a companion ,

— 下午 这 头 - 新郎 ， 存在 在 想 的 一个 伴侣 ，

一天下午，马夫长正需要一个伴儿，

[prə'pəʊzd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [fer] .
proposed that he should accompany him to a Fair .

建议的 那 他 应该 陪伴 他 到 一个 公平的 。

他提议陪他一起去逛集市。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [θɪŋz] [hi:; hi] [lʌvd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]
There were few things he loved more than the noise and excitement of

那里 是 很少 事物 他 喜爱 更多的 比 这 噪音 和 激动 的

['mu:vɪŋ] [kraʊdz] ,
moving crowds ,

移动 人群 ，

他最喜欢的就是熙熙攘攘的人群带来的喧闹和兴奋。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['mʌni] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊn][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ]
and as for money he always made a loan from the person with

和 作为 为了 钱 他 总是 制成 一个 贷款 从 这 人 和

[hu:m] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] .

whom he happened to be .

谁 他 发生 到 是 。

至于钱，他总是向身边的人借钱。

[soʊ] ['i:ɪŋ] ['ʃʊgər] [kræb] - ['æplz] [stʌk] [ɑ:n][ə; eɪ][bəm'bu:] - [stɪk] ,
So eating sugared crab - apples stuck on a bamboo - stick ,

所以 吃 糖 螃蟹 - 苹果 卡住 在 一个 竹子 - 戳 ，

所以，吃串在竹签上的糖渍野苹果，

[hi:; hi] ['sɔ:ntəd] [ə'lɔ:ŋ] ['meɪkɪŋ] ['kɑ:ments] [wɪtʃ] [ʃəʊd] ['ʃru:dnəs] [ænd; ənd] ['hju:mər] .
he sauntered along making comments which showed shrewdness and humour .

他 漫步 沿着 制作 评论 哪个 显示 城府 和 幽默 。

他悠闲地走着，不时发表一些既精明又幽默的评论。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [-]
There were many fine things for sale at the Fair [102]

那里 是 许多 美好的 事物 为了 销售 在 这 公平的 [-]

博览会上有很多好东西出售[102]

[æt; ət] [bʊθs] [set] [ʌp][baɪ] [ʃɑ:p] - ['ki:pəz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'bʌv] ['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɑ:pər'tu:nəɪz]
at booths set up by shop - keepers who were not above using such opportunities

在 展位 放 向上 经过 店铺 - 守门员 WHO 是 不是 多于 使用 这样的 机会

[tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər][best] [werz] [ɑ:n] ['kɑ:mən] [bɔ:rd] [teɪblz] .

to display their best wares on common board tables .

到 展示 他们的 最好的 商品 在 常见的 木板 表格 。

一些店主摆设摊位，利用这种机会在公共桌子上展示他们最好的商品。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkraʊdz] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [baɪ] ,
Little crowds followed the wealthy and watched them buy ,
小的 人群 随后 这 富裕 和 观看 他们 买 ,
小群人跟随富人, 观看他们购物。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɪn] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [nʌn]
finding satisfaction in witnessing the handling of money even if they had none
寻找 满意 在 见证 这 处理 的 钱 甚至 如果 他们 有 没有任何
[tu:; tə] [spend] [ðəmˈselvz] .
to spend themselves .
到 花费 他们自己 .
即使自己没有钱花, 看到别人花钱也能让他们感到满足。

" [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [pʊr] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [aʊt] [təˈdeɪ] ,
" **Those who are rich and those who are poor are all out today** ,
" 那些 WHO 是 富有的 和 那些 WHO 是 贫穷的 是 全部 出去 今天 ,
“今天, 无论贫富, 所有人都出来了。”

" [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laʊd] , [ʌnkənˈsɜ:rnd] [weɪ] .
" **remarked the boy in his loud , unconcerned way** .
" 评论 这 男生 在 他的 大声 , 漠不关心 方式 .
“男孩用他那大声而漫不经心的语气说道。”

" [ɔ:l] [ɪnˈdi:d] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ˈsaɪtsi:ɪŋ] .
" **All indeed are out sightseeing** .
" 全部 的确 是 出去 观光 .
“大家都外出观光了。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [hɪr] .
It is pleasant here .
它 是 令人愉快的 这里 .
这里环境宜人。

" [ðə; ði] [hed] - [gru:m] , [ˈsmʊʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [θru:] [æ; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] [ˈæmbər] - [ˈhoʊldər] ,
" **The head - groom , smoking a cigarette through an imitation amber - holder** ,
" 这 头 - 新郎 , 吸烟 一个 卷烟 通过 一个 模仿 琥珀色 - 持有者 ,
“马夫头, 用仿琥珀烟嘴抽着烟,

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [ˈθɜ:rəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈloʊfɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] ,
and giving himself up thoroughly to the pleasure of loafing in the sunlight ,
和 给予 他自己 向上 彻底 到 这 乐趣 的 游手好闲 在 这 阳光 ,
[əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
agreed with him .
同意 和 他 .
他完全沉浸在阳光下闲逛的乐趣中, 同意了他的观点。

" [ˌnevərðəˈles] , " [hi:; hi] [rɪˈflektɪd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" **Nevertheless , he reflected after a pause** ,
" 尽管如此 , " 他 反映 后 一个 暂停 ,
“然而,”他停顿了一下, 沉思道。

" [wen] [wʌn] [goʊz] [tu:; tə] [si:] [ˈdʒi:] - [naʊ] ([feˈstɪvɪti:z]) [aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [mi:nz] [tu:] [θɪŋz] :
" **when one goes to see je - nao (festivities) it only means two things** :
" 什么时候 一 去 到 看 杰 - 娜奥 (庆祝活动) 它 仅有的 方法 二 事物 :
“去看节庆活动, 只有两件事:

[ðæt] [wʌn] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] [ˈtaɪəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈfu:lɪʃ] [ɪkˈspendɪtʃər] [hæz; həz]
that one returns home tired and that a good deal of foolish expenditure has
那 一 返回 家 疲劳的 和 那 一个 好的 交易 的 愚蠢 支出 有
[bɪn] [meɪd] . " **been made** . "
到过 制成 . "
回到家时, 你会感到疲惫不堪, 而且还浪费了不少钱。

" [stɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'ku:p] [ðæt] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['slaili] .

" **Still it is possible to recoup that , " rejoined the boy slily .**
" 仍然 它 是 可能的 到 补偿 那 , " 重新加入 这 男生 狡猾地 .

“不过还是有可能追回来的,”男孩狡黠地回答道。

" [ðæt] [ɪz] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [t'ænsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['regjələɹ] ['weɪdʒɪz] [ðæt] ['fɔ:rənəɹz] [peɪ]
" **That is when one has chances as well as the regular wages that foreigners pay**
" 那 是 什么时候 一 有 机会 作为 出色地 作为 这 常规的 工资 那 外国人 支付
.
.
.

“那时你既有机会，也能拿到外国人支付的正常工资。”

" [ðə; ði] [hed] - [gru:m] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hju:məɹ] , ['oʊnli] [læft] . [-]
" **The head - groom , being in a good humour , only laughed . [103]**
" 这 头 - 新郎 , 存在 在 一个 好的 幽默 , 仅有的 笑了 . [-]

“马夫长心情不错，只是笑了笑。[103]

" ['praɪsɪz] [hæv; həv] ['rɪzn] [tu:] [haɪ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [fɔ:r; fəɹ] [ðer; ðəɹ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['prɔ:fɪts] [ðæt] [wɜ:r; wəɹ]
" **Prices have risen too high in this city for there to be the profits that were**
" 价格 有 升起 也 高的 在 这 城市 为了 那里 到 是 这 利润 那 是
[wʌns] ['pɑ:səb(ə)l] .

once possible .
一次 可能的 .

“这座城市的物价上涨得太高了，已经无法再像以前那样盈利了。”

[stɪl] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wʌn] [hæz; həz] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [kəm'pleɪn] — "
Still so long as one has food to eat why should one complain — "
仍然 所以 长的 作为 一 有 食物 到 吃 为什么 应该 一 抱怨 — "

只要有饭吃，还有什么可抱怨的呢？

" ['tʊɪ] - [lɑ:] — [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [soʊ] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Tui - la — it is even so , " agreed the boy .**
" 途易 - 拉 — 它 是 甚至 所以 , " 同意 这 男生 .

“图伊拉——确实如此,”男孩同意道。

" [let] [ju: 'es] [bi:; bi] ['hæpi] [waɪl] [wi; wi] [meɪ] .
" **Let us be happy while we may .**
" 让 我们 是 快乐的 尽管 我们 可能 .

趁现在还能快乐，就让我们快乐起来吧。

" [ðeɪ] ['wɒndəd] [ɑ:n] ['gɒsɪpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['æftəɹ] [ðə; ði] ['mænəɹ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" **They wandered on gossiping in this way after the manner of the country ,**
" 他们 漫步 在 八卦 在 这 方式 后 这 方式 的 这 国家 ,

他们就这样边走边聊，很有乡下人的闲聊方式。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪn] - [bu:θ] [wer] [ðer; ðəɹ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l]
and presently came to a wine - booth where there had been a good deal
和 目前 来了 到 一个 葡萄酒 - 展位 在哪里 那里 有 到过 一个 好的 交易

[ʌv; əv] ['bɪblɪŋ] .
of bibbling .
的 比布林 .

于是，他们来到一个葡萄酒摊位前，那里已经热闹非凡，人们一直在喝酒聊天。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] ['loʊfɪŋ] [ðer; ðəɹ] [hæd; həd] [flʌʃt] ['feɪsɪz] .
Two or three men loafing there had flushed faces .
二 或者 三 男人 游手好闲 那里 有 酡 面孔 .

两三个闲逛的男人脸涨得通红。

" [ðɪs] [ɪn'di:d] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðooʒ] [nɛə] - [du:] - [wel] [bɔɪz] [hu:] [hæz; həz][soʊld] [hɪm'self] [tu;; tə][ə; eɪ]
" **This indeed is one of those ne'er - do - well boys who has sold himself to a**
" 这 的确 是 一 的 那些 从未 - 做 - 出色地 男孩们 WHO 有 卖 他自己 到 一个
[fɔːrənər] ,
foreigner ,
外国人 ;

“这的确是一个游手好闲的男孩，他把自己卖给了外国人。”

" [rɪ'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'temptʃuəsli] .
" **remarked one of them contemptuously** .
" 评论 一 的 他们 轻蔑地 .

“其中一人轻蔑地说道。”

" [hi;; hi] [werz] [æn; ən][oʊld] [per] [ʌv; əv] [fɔːrən] [buːts] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæz; həz] [θroʊn] [tu;; tə][hɪm; ɪm]
" **He wears an old pair of foreign boots his master has thrown to him**
" 他 穿着 一个 老的 一对 的 外国的 靴子 他的 掌握 有 抛掷 到 他
[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ʌðər] [θɪŋz] [hi;; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] .
and doubtless other things he has picked up .
和 毫无疑问 其他 事物 他 有 挑选 向上 .

“他穿着主人扔给他的旧外国靴子，无疑还穿着他捡来的其他东西。”

[ˈrɪɡərəs] ['meʒərz] [ɔːt] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'dɑːptɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æz; əz][hi;; hi] .
Rigorous measures ought to be adopted against such as he :
严格的 措施 应该 到 是 已采用 反对 这样的 作为 他 .

必须对这类人采取严厉措施。

" ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" **Wang the Ninth coloured with rage** :
" 王 这 第九 有色 和 愤怒 .

王九怒不可遏。

[hi;; hi][hæd; həd] [θɔːt] ['veri] ['haɪli] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] - [kæp][ʌv; əv] [braʊn] [felt]
He had thought very highly of himself with a skull - cap of brown felt
他 有 想法 非常 高度 的 他自己 和 一个 颅骨 - 帽 的 棕色的 毛毡
[pɜːrtʃt] [ɑːn][wʌn] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [fɔːrən] [buːts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
perched on one ear and the aforesaid foreign boots on his feet ,
栖息 在 一 耳朵 和 这 上述 外国的 靴子 在 他的 脚 ,
他戴着一顶棕色毡帽，脚上穿着前面提到的外国靴子，显得非常自负。

[nɑːt][tu;; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blu:] [sɑːks] [ðə; ði] ['wɑːʃərmən] [hæd; həd][let][hɪm; ɪm][hæv; həv]
not to speak of a pair of blue socks the washerman had let him have
不是 到 说话 的 一个 一对 的 蓝色的 袜子 这 洗衣工 有 让 他 有
[ˈoʊnli] [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔːr] .
only two days before .
仅有的 二 天 前 .

更别提洗衣工两天前才送给他的那双蓝袜子了。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [skɪld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [vægəbəːnd][laɪf][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [-]
But being skilled from his long vagabond life in the art of picking [104]
但 存在 熟练 从 他的 长的 流浪汉 生活 在 这 艺术 的 挑选 [-]

但他凭借长期的流浪生活，练就了采摘的本领[104]

[ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , [hi;; hi] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə][dɪsrɪ'gɑːrd]
a quarrel so that the fault lies with the other man , he pretended to disregard
一个 争吵 所以 那 这 过错 谎言 和 这 其他 男人 , 他 假装 到 漠视
[ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .
the remark .
这 评论 .

争吵中，他把责任推给了对方，假装不理会对方的话。

[wen] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
When the memory of it had faded from the minds of those around him
什么时候 这 记忆 的 它 有 褪色 从 这 思想 的 那些 大约 他
,
.
,

当周围的人都渐渐淡忘了这件事之后，

[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['veri] [drə'mætɪkli] [hi; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tu; tə][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] [ænd; ənd] [geɪv]
suddenly and very dramatically he clapped his hand to his girdle and gave
突然 和 非常 戏剧性地 他 鼓掌 他的 手 到 他的 腰带 和 给予
[vent] [tu; tə][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
vent to a loud cry .
发泄 到 一个 大声 哭 .

他突然非常戏剧性地拍了一下腰带，然后大声喊了出来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [sed] [ðə; ði] [hed] - [gru:m] ['ri:əli] ['stɑ:rtld] .
" What's the matter ? " said the head - groom really startled .
" 是什么 这 事情 ? " 说 这 头 - 新郎 真的 惊慌 .

“出什么事了？”马夫长吓了一跳，问道。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [prɪ'tendɪd] [tu; tə][bi; bi][soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][na:t] [spi:k] .
Wang the Ninth pretended to be so absorbed that he could not speak .
王 这 第九 假装 到 是 所以 吸收 那 他 可以 不是 说话 .

王九假装全神贯注，一句话也说不出。

[hi; hi] [fʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] , ['mʌtərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
He fussed with his girdle , muttering all the while ,
他 烦躁不安 和 他的 腰带 , 喃喃自语 全部 这 尽管 ,

他一边摆弄着腰带，一边嘟囔着。

[ænd; ənd] [kən'su:mɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] [klɪr] .
and consuming much time before he made his meaning clear .
和 消费 很多 时间 前 他 制成 他的 意义 清除 .

他花了很长时间才把自己的意思表达清楚。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hi; hi] [dru:] [aʊt][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [klɔ:θ] ['mʌni] - ['wɑ:lɪt] ,
But finally he drew out his little cloth money - wallet ,
但 最后 他 画 出去 他的 小的 布 钱 - 钱包 ,

但最后他还是掏出了他的小布钱包。

[æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [,aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [tʃæns] .
as if he had discovered it by the purest chance .
作为 如果 他 有 发现 它 经过 这 最纯净的 机会 .

仿佛他是纯属偶然地发现的。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] — ['fɔ:rtʃənətli] , " [hi; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [saɪ] .
" It's nothing — fortunately , " he said with a big sigh .
" 它是 没有什么 — 幸运的是 , " 他 说 和 一个 大的 叹 .

“还好，没什么大不了的。”他长叹一口气说道。

" [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ] [θɔ:t] [maɪ] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
" For an instant I thought my money had been taken .
" 为了 一个 立即的 我 想法 我的 钱 有 到过 已采取 .

“我当时以为我的钱被偷了。”

[wɪz; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [pra:k'sɪməti][tu; tə] [dɪs'repjətəbl] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊz] [ɪn] ['gri:si] [kəʊts]
We were in such close proximity to disreputable - looking fellows in greasy coats
我们 是 在 这样的 关闭 邻近 到 声名狼藉的 - 寻找 伙伴们 在 腻 外套
[ðæt] [,aɪ 'ti:] [lʊkt] [bəd] .
that it looked bad .
那 它 看起来 坏的 .

我们和一些穿着油腻外套、看起来很体面的家伙靠得太近了，这看起来很糟糕。

[bʌt; bət] [lʌk] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][maɪ] ['feɪvər] ； [ænd; ənd][maɪ] [pɜ:rs] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .

But luck has been in my favour ; and my purse is still there .
但 运气 有 到过 在 我的 偏爱 ； 和 我的 钱包 是 仍然 那里 。

但我运气不错，我的钱包还在。

" [naʊ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] [hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] ['gri:si] [koʊt]
" **Now the man who had made the disparaging remark had on a greasy coat**
" 现在 这 男人 WHO 有 制成 这 贬损 评论 有 在 一个 腻 外套

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ；

and so had his fellows ;
和 所以 有 他的 伙伴们 ；

“那个说了贬损话的人穿着一件油腻腻的外套，他的同伴们也穿着同样的衣服；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [ɪn,sɪnju'eɪʃn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]

and at the obvious insinuation it was [105]
和 在 这 明显的 暗示 它 曾是 [-]

并且明显暗示它是[105]

[ðer; ðər][tɜ:rn][tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['fjʊriəs] .

their turn to become furious .
他们的 转动 到 变得 狂怒 。

轮到他们愤怒了。

[wʌn] [græbd] ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

One grabbed Wang the Ninth by the arm .
一 抓住 王 这 第九 经过 这 手臂 。

其中一人抓住王九的手臂。

" [lʊk] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] ['θretnɪŋli] .

" **Look here , " he said threateningly .**
" 看 这里 , " 他 说 威胁地 。

“看这里，”他威胁道。

" [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['moʊmənt][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɜ:r; fər][ju:; jʊ] .

" **A dangerous moment is coming for you .**
" 一个 危险的 片刻 是 未来 为了 你 。

你即将面临危险的时刻。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['fjʊriəs] ['mu:vmənt] .

" **The boy shook him off with a swift furious movement .**
" 这 男生 摇晃 他 离开 和 一个 迅速 狂怒 移动 。

男孩猛地一甩，把他甩开了。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɔ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]

" **What have you got to do with me and what have I to do with**
" 什么 有 你 得到 到 做 和 我 和 什么 有 我 到 做 和

[ju:; jʊ] ?

you ?
你 ？

“你跟我有什么关系？ 我跟你又有什么关系？”

" [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] ['i:kwəli] ['θretnɪŋli] .

" **he inquired equally threateningly .**
" 他 询问 同样地 威胁地 。

他同样带着威胁的语气问道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [leɪd] [aɪz] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi]
" **This is the first time I have laid eyes upon you — and I hope it will be**
" 这 是 这 第一的 时间 我 有 铺设 眼睛 之上 你 — 和 我 希望 它 将要 是
[ðə; ði] [læst] [fɜːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [slept]
the last for you are unpleasant to look upon and seem as if you slept
这 最后的 为了 你 是 令人不快的 到 看 之上 和 似乎 作为 如果 你 睡着了
[wɪð; wɪθ] ['kændlɪz] [æz; əz] ['bed,feləʊz] .
with candles as bedfellows .
和 蜡烛 作为 同床共枕 .

“这是我第一次见到你——我希望也是最后一次，因为你的外表令人不快，看起来就像是和蜡烛一起睡觉一样。”
" [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .
" **At that there was a roar of laughter from the crowd** .
" 在 那 那里 曾是 一个 吼 的 笑声 从 这 人群 .
“这时，人群中爆发出哄堂大笑。”

[ˈsɛntɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] , [ˈevri] [wʌn] [prest] ['kloʊsli] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'spjuːtənts] .
Scenting a row , every one pressed closely on the disputants .
香味 一个 排 , 每一个 — 按下 密切 在 这 争议双方 .
察觉到争吵的苗头，每个人都紧紧地围住了争吵双方。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
Wang the Ninth , his eyes dancing with excitement ,
王 这 第九 , 他的 眼睛 跳舞 和 激动 ,
王九，双眼闪烁着兴奋的光芒，

[ænd; ənd] ['sætɪsfɑɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mænər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teɪblz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʌðər] ,
and satisfied by the manner he had turned the tables on the others ,
和 使满意 经过 这 方式 他 有 转向 这 表格 在 这 其他的 ,
他对自己扭转局势的方式感到满意。

[pʊʃt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] — [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [wʌt] [ɪz] [ɔːlweɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
pushed the advantage he had gained — and began what is always effective
推动 这 优势 他 有 获得 — 和 开始 什么 是 总是 有效的
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] — [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [eksplə'neɪʃ(ə)n] .
among his countrymen — a public explanation .
之中 他的 同胞们 — 一个 民众 解释 .
巩固了他所取得的优势，并开始采取对他的同胞来说总是有效的做法——公开解释。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [hɪr] ['ɪnəsntli] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['siːniər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
" **I was standing here innocently with my senior , " he declared , pointing to**
" 我 曾是 常设 这里 天真地 和 我的 高级的 , " 他 声明 , 指向 到
[ðə; ði] [hed] - [gruːm] ,
the head - groom ,
这 头 - 新郎 ,
“我当时只是无辜地和我的上司站在这里，”他指着马厩总管说道。

" [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [mɪst] [maɪ] [pɜːrs] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
" **when I thought I missed my purse and cried out** .
" 什么时候 我 想法 我 错过 我的 钱包 和 哭 出去 .
“当我以为我的钱包不见了，就大叫起来。”

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
Fortunately I was mistaken .
幸运的是 我 曾是 错误 .
幸好我错了。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [-]
But merely [106]
但 仅仅 [-]
但仅仅[106]

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [vɔɪst] [maɪ] [səs'piʃənz] [ðɪːz] [ʌgli] [ˈfeləʊz] [wɪʃ] [tuː; tə][set][ə'paːn][em 'iː] .
" **because I voiced my suspicions these ugly fellows wish to set upon me** .
" 因为 我 配音 我的 怀疑 这些 丑陋的 伙伴们 希望 到 放 之上 我 .
因为我表达了我的怀疑，这些丑陋的家伙就想攻击我。

[θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; ei] [faɪn] [pæs] [wen] [wʌnz] [tɔːk][ɪz]['sjuːpəvaɪzd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [huː]
Things have come to a fine pass when one's talk is supervised by any one who
事物 有 来 到 一个 美好的 经过 什么时候 一个人的 讲话 是 受监督 经过 任何 一 WHO
[ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstændɪŋ] [nɪr] .
happens to be standing near .
发生 到 是 常设 靠近 .
当一个人的谈话受到身边任何人的监督时，事情就变得糟糕透了。

" [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ˈgriːtɪd] [ðɪs] [ˈaʊtbɜːrst] .
" **Expressions of sympathy greeted this outburst** .
" 表达式 的 同情 问候 这 爆发 .
“人们对这一爆发表示同情。”

" [liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'loʊn] — [goʊ][jɔː; jər] [wei] — [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
" **Leave the boy alone — go your way — what have you to do with him ?**
" 离开 这 男生 独自的 — 去 你的 方式 — 什么 有 你 到 做 和 他 ?
“别管那孩子了——走你的路——他跟你有什么关系？”

" — [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈkɑːments] [meɪd] .
" **— such were the style of comments made** .
" — 这样的 是 这 风格 的 评论 制成 .
——这就是评论的风格。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] , [strʌk] [ə'gen] .
Wang the Ninth , because he was triumphant , struck again .
王 这 第九 , 因为 他 曾是 凯 , 击 再次 .
王九因为胜利在望，所以再次发动进攻。

" [ɔːl][ɪz] [wel] — [ɔːl][ɪz] [wel] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [kɑːnvər'seɪʃənəli] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'skjuːzɪŋ][ðə; ði]
" **All is well — all is well , " he remarked conversationally as if excusing the**
" 全部 是 出色地 — 全部 是 出色地 , " 他 评论 对话 作为 如果 借口 这
[kə'moʊʃ(ə)n] .
commotion .
骚动 .

“一切都好，一切都好，”他用一种漫不经心的语气说道，仿佛在为这场骚动辩解。

" [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːment] [ɪz] [ʌn'nesəsəri] .
" **Further comment is unnecessary** .
" 更远 评论 是 不必要 .
无需进一步评论。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʌki] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][maɪ] [pɜːrs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; ei][ˈhʌmb(ə)l] [ə'fer] .
I have been lucky in the matter of my purse which is a humble affair .
我 有 到过 幸运的 在 这 事情 的 我的 钱包 哪个 是 一个 谦逊的 事务 .
我的钱包很朴素，所以我很幸运。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ˈfɜːrniʃt] [hæd; həd][best][hæv; həv][ə; ei] [ker] [ænd; ənd][stænd] [bæk] .
But those who are better furnished had best have a care and stand back .
但 那些 WHO 是 更好的 提供 有 最好的 有 一个 关心 和 站立 后退 .
但那些家境较好的人最好小心点，保持距离。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ] [ˈpiːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [muːvd] [ɔːf] ,
" **At the warning people began to move on , and Wang the Ninth moved off ,**
" 在 这 警告 人们 开始 到 移动 在 , 和 王 这 第九 已搬 离开 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,
听到警告后，人们开始继续前进，王九也离开了。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈswerɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈstreɪnd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ]
looking back at the men who were swearing and being restrained only with
寻找 后退 在 这 男人 WHO 是 咒骂 和 存在 克制 仅有的 和
[ˈdɪfɪkəlti] [frʌm; frəm] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [hɪm; ɪm] .
difficulty from following and attacking him .
困难 从 下列的 和 攻击 他 .
他回头望去，只见那些男人一边咒骂一边费力地阻止他们追赶和攻击他。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈlæfəbl] [ɔːr][nɑːt] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] - [gruːm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **Was that laughable or not ?** " **he said to the head - groom when they were**
" 曾是 那 可笑 或者 不是 ? " 他 说 到 这 头 - 新郎 什么时候 他们 是
[aʊt] [ʌv; əv] [ˈɪrʃɑːt] .
out of earshot .
出去 的 听力范围 .
“这事儿是不是很可笑？”当他们走远后，他问马夫长。

" [wen] [stri:t] - [ˈfeləʊz] [ˈtæk(ə)l][em ˈiː] [ðeɪ] [get] [bæk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ðeɪ] [ʌndərˈstænd] .
" **When street - fellows tackle me they get back a kind of talk they understand** .
" 什么时候 街道 - 伙伴们 处理 我 他们 得到 后退 一个 种类 的 讲话 他们 理解 .
“当街头混混们对我动粗时，他们会得到他们能听懂的回答。”

[ruːd] [tɔːk] [fɔːr; fər] [-]
Rude talk for [107]
粗鲁的 讲话 为了 [-]
粗鲁的谈话[107]

[ðoʊz] [ɪn] [ˈfɔːrən] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈkænaɪt][biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] . "
those in foreign employment cannot be tolerated . "
那些 在 外国的 就业 不能 是 容忍 . "
那些在国外就业的人是绝对不能容忍的。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [laɪk] [ðæt] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [hed] - [gruːm] .
" **It has always been like that ,** " **rejoined the head - groom** .
" 它 有 总是 到过 喜欢 那 , " 重新加入 这 头 - 新郎 .
“一直都是这样，”马夫长重新说道。

" [wen] [aɪ][fɜːrst] [ˈentərd] [ˈsɜːrvɪs] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
" **When I first entered service twenty years ago I was smaller than you** ,
" 什么时候 我 第一的 进入 服务 二十 年 前 我 曾是 较小的 比 你 ,
“我二十年前刚入伍的时候，比你还矮小。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ˈgreɪtər] .
and the difficulties were greater .
和 这 困难 是 更大的 .
而且困难更大。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [θɪŋz] [brɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
It was necessary to remove all trace of foreign things before going around the
它 曾是 必要的 到 消除 全部 痕迹 的 外国的 事物 前 去 大约 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 .
在城里四处走动之前，必须清除身上所有外来物品的痕迹。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈraɪdɪŋ][ɑːn] [ˈfɔːrən] [ˈsædlz] [ʌnəˈkʌmpənɪd] [baɪ] [wʌnz] [ˈmæstər] [ðæt] [wʌz; wəz]
As for riding on foreign saddles unaccompanied by one's master that was
作为 为了 骑术 在 外国的 马鞍 无人陪伴 经过 一个人的 掌握 那 曾是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . "
impossible . "
不可能的 . "
至于骑乘外国马鞍而没有主人陪同，那是不可能的。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒeləsi] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sə 'spi(ə)n] [wɪt] [ə 'tætʃɪz] [tuː; tə] [juː 'es] , " [rɪ 'flektɪd] ['wæn]
" It is jealousy rather than suspicion which attaches to us , " reflected Wang
" 它 是 妒忌 相当 比 怀疑 哪个 附件 到 我们 , " 反映 王
[ðə; ðɪ] [naɪnθ] .
the Ninth .
这 第九 .

王九反思道：“寄生在我们身上的不是猜疑，而是嫉妒。”

" [ə 'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,
" Among the Southern people it is said to be different ,
" 之中 这 南方 人们 它 是 说 到 是 不同的 ,
据说南方人的情况有所不同,
[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['i:zi] [tuː; tə] [bɪ 'kʌm] [ɪn 'vɑ:lvd] [ɪn] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] .
but here it would be easy to become involved in great difficulties .
但 这里 它 会 是 简单的 到 变得 涉及 在 伟大的 困难 .
但在这里很容易陷入巨大的困境。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [aɪ 'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
" From this incident the boy understood that if he identified himself with
" 从 这 事件 这 男生 理解 那 如果 他 已识别 他自己 和
['fɔ:rənərz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['i: tɪŋ] [ðer; ðər] [raɪs] ,
foreigners to the extent of eating their rice ,
外国人 到 这 程度 的 吃 他们的 米 ,
“从这件事中，男孩明白如果他认同外国人，甚至吃他们的米饭，
[hiː; hi] [mʌst; məst] [ʃer] [ðer; ðər] ['traɪəlz] .
he must share their trials .
他 必须 分享 他们的 试验 .
他必须与他们一同承受苦难。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [en 'fəʊldɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ 'sɪplɪn] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌstəmz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]
He was enfolded in a discipline and in customs different from those of
他 曾是 包裹 在 一个 纪律 和 在 海关 不同的 从 那些 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] .
his own people .
他的 自己的 人们 .
他所受的纪律和习俗与他自己的人民截然不同。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [aɪ 'ti:] [siːmd] [gʊd] [bɪ 'kæz, bɪ 'kɔ:z] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɑ:nt] .
But to him it seemed good because there was no want .
但 到 他 它 似乎 好的 因为 那里 曾是 不 想 .
但对他来说，这似乎很好，因为他没有匮乏。
[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sæləri] [ænd; ənd] [ə 'laʊd] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [hiː; hi] [dɪd]
Now that he was on a regular salary and allowed to ride a horse he did
现在 那 他 曾是 在 一个 常规的 薪水 和 允许 到 骑 一个 马 他 做过
[nɔ:t] [ker] [ə 'baʊt] [ðə; ðɪ] [rest] .
not care about the rest .
不是 关心 关于 这 休息 .
现在他有了固定的薪水，还可以骑马，其他的事情他就不在乎了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sæt] [ə 'raʊnd] [ænd; ənd] [ɑ:rgju:d] ['ki:nli] [-]
Sometimes he sat around and argued keenly [108]
有时 他 卫星 大约 和 争论 敏锐地 [-]
有时他会坐下来激烈地争论[108]

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ɑ:n] [ðɪs] ['prɑ:bləm] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
with his fellows on this problem as he saw it .
和 他的 伙伴们 在 这 问题 作为 他 锯 它 .
他与同事们就这个问题进行了探讨。

[aɪˈti:] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .

It attracted his active mind and greatly puzzled him .

它 吸引 他的 积极的 头脑 和 非常 困惑 他 .

它吸引了他活跃的思维，也让他感到非常困惑。

" [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmz] [ɑ:r; ər] [ˈdɪfrənt] , " [hi:; hi] [dɪˈklerd] .

" It is not only that their customs are different , " he declared .

" 它 是 不是 仅有的 那 他们的 海关 是 不同的 , " 他 声明 .

“不仅仅是他们的习俗不同，”他宣称。

" [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [ˈdɪfrənt] .

" With them the family is different .

" 和 他们 这 家庭 是 不同的 .

“和他们在一起，家庭就不一样了。”

[si:] [haʊ] [ˈmeni] [lɪv; laɪv] [ˌʌnəˈtætɪt] [ænd; ənd][əˈloʊn] .

See how many live unattached and alone .

看 如何 许多 居住 未连接的 和 独自的 .

看看有多少人单身独居。

[ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [kənˈvi:njənsɪs] , [wɪt] [meɪk] [ˈmætərz] [ˈbetər] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd] . "

Also they have many conveniences , which make matters better regulated . "

还 他们 有 许多 便利设施 , 哪个 制作 事情 更好的 受监管 . "

此外，它们还具有许多便利条件，这使得各项事务的管理更加规范。

" [ðer; ðər][ɪz] [les] [ˈaɪdlnəs] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈaɪd(ə)l] — [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [ˈmeʒər]

" There is less idleness among those who could be idle — that is how I measure

" 那里 是 较少的 懒惰 之中 那些 WHO 可以 是 闲置的 — 那 是 如何 我 措施

[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

“那些本可以闲着的人，现在闲着的人少了——我就是这么衡量的。”

" [əˈfɜ:md] [ðə; ði] [hed] - [ɡru:m] .

" affirmed the head - groom .

" 确认 这 头 - 新郎 .

“领班马夫肯定地说。”

" [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [rɪt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [mu:v] [ɔ:r][tu:; tə] [si:k]

" Among our people who are rich there is no desire to move or to seek

" 之中 我们的 人们 WHO 是 富有的 那里 是 不 欲望 到 移动 或者 到 寻找

[dɪˈstrækʃ(ə)n] [baɪ][ˈtræv(ə)l] .

distraction by travel .

分心 经过 旅行 .

“在我们富裕的人群中，没有人想要搬家，也没有人想要通过旅行来分散注意力。”

[ɔ:l] [taɪm] [ɪz] [kənˈsʊmd] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r][ɪn] [ˈi:tɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] .

All time is consumed at home or in eating - houses .

全部 时间 是 消耗 在 家 或者 在 吃 - 房屋 .

所有时间都花在家里或餐馆里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər] [rɪt] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [ˈsevrəl] [waɪvz] .

There are few who are rich who have not several wives .

那里 是 很少 WHO 是 富有的 WHO 有 不是 一些 妻子们 .

很少有富人没有好几个妻子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ekspləˈneɪʃ(ə)n] . "

This is the explanation . "

这 是 这 解释 . "

这就是解释。

" [ˈjet] , " [ˈɔbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

" **Yet** , " **objected the boy** , " **it is not the explanation** .
" 然而 , " 反对 这 男生 , " 它 是 不是 这 解释 .

“然而,”男孩反驳道,“这并不是原因。”

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˈoʊnli] [əˈplaɪz] [tu:; tə] [wʌn] [ˈkætəɡɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] .

For what you say only applies to one category of our people .
为了 什么 你 说 仅有的 适用 到 一 类别 的 我们的 人们 .

因为你所说的只适用于我们人群中的一小部分人。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:rk] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ði:z] [ˈdɪfərənsɪz] . "

With those who work there are not these differences . "
和 那些 WHO 工作 那里 是 不是 这些 差异 . "

对于那些有工作的人来说, 这些差异并不存在。

" [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv] [noʊ] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ˈfɑ:lʊʃ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd]

" **Those of our people who have no learning follow those who have** , " **replied**
" 那些 的 我们的 人们 WHO 有 不 学习 跟随 那些 WHO 有 , " 回复

[ðə; ði] [hed] - [gru:m] .

the head - groom .
这 头 - 新郎 .

“我们当中那些没有学问的人, 都跟随那些有学问的人,”马夫长回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˈskɑ:lərʃɪp] [ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] : [aɪ ˈti:] [ˈɡɪvz] [ˈpri:sept] [ænd; ənd] [ˈɡaɪd(ə)ns]

" **This is why scholarship is held in high consideration** : **it gives precept and guidance**
" 这 是 为什么 奖学金 是 握住 在 高的 考虑 : 它 给予 戒律 和 指导

.
:
.

“这就是为什么学术研究备受重视: 它能提供指导和方向。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [bʊk] - [ˈlɜ:rnɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

Our book - learning is different from that of the [109]
我们的 书 - 学习 是 不同的 从 那 的 这 [-]

我们的书本学习与[109]的学习不同

[ˈfɔ:rənərz] .

foreigners .
外国人 .

外国人。

[aɪ ˈti:] [teɪks] [noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈstʌdi] .

It takes no account of the things they study .
它 需要 不 帐户 的 这 事物 他们 学习 .

它完全没有考虑他们所研究的内容。

[ˈðerfɔ:r] [ðer; ðər] [ɪz] [ɑ:pəˈziʃ(ə)n] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] .

Therefore there is opposition between the two .
所以 那里 是 反对 之间 这 二 .

因此, 两者之间存在对立关系。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . "

That is the second explanation . "
那 是 这 第二 解释 . "

这是第二种解释。

" [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [kənˈvi:niəns] [ɪn] [ˈmeni] [ˈfɔ:rən] [ˈmætərz] , " [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" **There is much convenience in many foreign matters** , " **reflected the boy** .
" 那里 是 很多 方便 在 许多 外国的 事情 , " 反映 这 男生 .

“在很多外交事务上, 确实有很多便利之处,”男孩沉思道。

" [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [haʊs] — [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [haɪ] , [ɪz] [kənˈviːniənt] .
" **The foreign house — which is built up high , is convenient .**
" 这 外国的 房子 — 哪个 是 建造 向上 高的 , 是 方便的 .

“外国房子——建得很高，很方便。”

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]
If that were done by our people how much more accommodation would be
如果 那 是 完毕 经过 我们的 人们 如何 很多 更多的 住宿 会 是
[sɪˈkjʊəd] . " **secured .** "
安全 . "

如果我们的人们去做这件事，就能获得更多的住房。”

" [wɪð; wɪθ][juː ˈes][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [hed] - [gruːm] .
" **With us it is impossible , " said the head - groom .**
" 和 我们 它 是 不可能的 , " 说 这 头 - 新郎 .

“对我们来说，这是不可能的，”马夫长说道。

" [noʊ] [ruːf] [meɪ] [biː; bi] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈempɜːz] .
" **No roof may be higher than the Emperor's .**
" 不 屋顶 可能 是 更高 比 这 皇帝的 .

“任何屋顶都不能比皇帝的屋顶更高。”

[baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈempɜːz] [ˈpæləs] [ðə; ði]
By building their houses of religion higher than the Emperor's Palace the
经过 建筑 他们的 房屋 的 宗教 更高 比 这 皇帝的 宫殿 这
[ˈfɔːrənərz] [fɜːrst] [ɪnˈkɜːrd] [ˈheɪtrɪd] .
foreigners first incurred hatred .
外国人 第一的 已发生 仇恨 .

外国人建造的宗教场所比皇帝的宫殿还要高，这首先招致了皇帝的憎恨。

[juː; jʊ][duː][naːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmætərz] .
You do not know of these matters .
你 做 不是 知道 的 这些 事情 .

你对这些事情一无所知。

[aɪ][hæv; hæv] [bɪn] [təʊld] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [sˈkɒləz] .
I have been told about them by our scholars .
我 有 到过 讲述 关于 他们 经过 我们的 学者们 .

我们的学者们都跟我讲过这些事。

" [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [ˈɑːrgjuː][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
" **Thus did they argue from day to day ,**
" 因此 做过 他们 争论 从 天 到 天 ,

他们就这样日复一日地争吵着。

[ˈsiːɪŋ] [ˈmætərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈstændpɔɪnt] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [laɪvz; lɪvz]
seeing matters from a standpoint only to be understood by their daily lives
看到 事情 从 一个 立场 仅有的 到 是 理解 经过 他们的 日常的 生活
. [-]
: [**110**]
: [-]

只能从日常生活的角度看待事物。[110]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑːɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[soʊ] [tuː] [ˈwɪntɜːz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] .
So two winters passed and the boy grew .
所以 二 冬天 通过了 和 这 男生 生长 .

就这样，两个冬天过去了，男孩长大了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑ:ndəriŋ] [ə'baʊt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - ['pleɪsɪz] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]
He was wandering about one of the market - places when he caught his first
他 曾是 漫游 关于 一 的 这 市场 - 地方 什么时候 他 捕捉 他的 第一的
[ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [brɔ:t] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['kraɪsɪs][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz]
glimpse of the thing which brought the great crisis in his life and fulfilled his
一瞥 的 这 事物 哪个 带来 这 伟大的 危机 在 他的 生活 和 已完成 他的
['destəni] .
destiny .
命运 .

他当时正在某个集市上闲逛，突然瞥见了那件给他的人生带来巨大危机并最终决定他命运的东西。

[ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['ɡæðəd] [ɪn][wʌŋ]['kɔ:rnər] ,
A crowd had gathered in one corner ,
一个 人群 有 聚集 在 一 角落 ,
一群人聚集在角落里,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [rə'pɪdəti] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)]['i:v(ə)n][tu:; tə]
and was increasing with such rapidity that it was impossible even to
和 曾是 增加 和 这样的 快速 那 它 曾是 不可能的 甚至 到
[ɡes] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
guess what they were looking at .
猜测 什么 他们 是 寻找 在 .

而且增长速度如此之快，以至于根本无法猜到他们在看什么。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['rɪɡəlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ,
By dint of wriggling and pushing ,
经过 凹痕 的 扭动 和 推动 ,
通过扭动和推挤,
[hi:; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði]
he finally managed to work his way through and see what was causing the
他 最后 管理 到 工作 他的 方式 通过 和 看 什么 曾是 导致 这
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

他终于弄明白了究竟是什么引起了大家的兴奋。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['oʊpən] [speɪs] , [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] , [stript] [tu:; tə]
In a small open space , a youth of about his age and size , stripped to
在 一个 小的 打开 空间 , 一个 青年 的 关于 他的 年龄 和 尺寸 , 脱衣舞 到
[ðə; ði] [weɪst] ,
the waist ,
这 腰部 ,

在一个狭小的空地上，一个和他年龄和体型相仿的年轻人，赤裸着上身。

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['pɑ:stʃər] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] ['neɪtɪv] ['æθli:ts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [du:][sʌm; səm]
was standing in the rigid posture adopted by native athletes before they do some
曾是 常设 在 这 死板的 姿势 已采用 经过 本国的 运动员 前 他们 做 一些
[fi:t] [ʌv; əv] [skɪl] .
feat of skill .
特技 的 技能 .

他摆出了土著运动员在进行高难度动作前所采用的那种笔直的站姿。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [wɪt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [kraʊd] :
But it was not this which attracted the crowd :
但 它 曾是 不是 这 哪个 吸引 这 人群 :
但吸引人群的并非这一点:

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [grɑ:spt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə; eɪ] [ˈheɪkɪd] [sɔ:rd] [wɪt]
it was the fact that he had grasped in his hands a naked sword which
它 曾是 这 事实 那 他 有 抓住 在 他的 双手 一个 裸 剑 哪个
[hi;; hi] [held] [wɪðɪn] [tu:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz]
he held within two inches of his eyes
他 握住 之内 二 英寸 的 他的 眼睛

真正可怕的是，他手中紧握着一把裸露的剑，剑尖离他的眼睛只有两英寸远。

[ˈstɛrɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [edʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [ɪnˈtɛntnɪs] [hi;; hi] [ˈmʌtəd] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]
Staring at the glittering edge with savage intentness he muttered a stream of
凝视 在 这 闪闪发光 边缘 和 野蛮的 专注 他 低声说道 一个 溪流 的
[ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [-]
unintelligible [111]
无法理解 [-]

他目光凶狠地盯着闪闪发光的边缘，喃喃自语了一连串听不懂的话[111]

[wɜ:rdz] , [wɪt] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈrɪðmɪkli] [æz; əz] [ɪn] [æn; ən] [ɪnkænˈteɪʃn]
words , which fell from his lips rhythmically as in an incantation
字 , 哪个 跌倒 从 他的 嘴唇 有节奏地 作为 在 一个 咒语

他的话语有节奏地从唇间流淌而出，如同吟诵咒语一般。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɑ:tft] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] - [strʌk] [lʊks] ,
In the midst of the deepest silence the people watched with awe - struck looks ,
在 这 中间 的 这 最深处 沉默 这 人们 观看 和 敬畏 - 击 看起来 ,
[noʊ] [mæn] [ˈmu:vɪŋ]
no man moving
不 男人 移动

在一片死寂之中，人们目瞪口呆地看着，一动不动。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [əˈsu:mɪŋ] [æn; ən] [ˈæʃ(ə)n] [hju:]
Gradually the boy's face was assuming an ashen hue
逐步地 这 男孩们 脸 曾是 假设 一个 铁青 色调

男孩的脸色渐渐变得苍白。

[ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ster] [wʌz; wəz] [sʌt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [sɔ:rd] [ˈhɪpnəˌtaɪzd] [hɪm; ɪm]
The intensity of his stare was such that the glittering sword hypnotized him
这 强度 的 他的 盯 曾是 这样的 那 这 闪闪发光 剑 被催眠 他

他目光灼灼，那闪闪发光的宝剑仿佛催眠了他。

[naʊ] [hi;; hi] [bɪˈɡæən] [tu;; tə] [sweɪ] [ˈrɪðmɪkli] ; [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈɡrædʒuəli] [ˈsi:st] [ˈmu:vɪŋ] ,
Now he began to sway rhythmically ; his lips gradually ceased moving
现在 他 开始 到 摇摆 有节奏地 ; 他的 嘴唇 逐步地 停止 移动 ,

他开始有节奏地摇晃身体；他的嘴唇渐渐停止了动。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈhevi] [sɔ:rd] [ˈtreɪmblɪd] [ænd; ænd] [swʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]
and the heavy sword trembled and swung in his hands
和 这 重的 剑 颤抖 和 摇摆 在 他的 双手

那把沉重的剑在他手中颤抖摆动。

[ʃɪr] [wɪl] - [ˈpaʊər] [held] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɔ:rˈdi:l]
Sheer will - power held him to the ordeal
透明 将要 - 力量 握住 他 到 这 考验

凭借着顽强的意志力，他挺过了这场磨难。

[ðen] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [end] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [drəˈmætɪk] [ˈsʌdnəs]
Then the appointed end came with dramatic suddenness
然后 这 任命 结尾 来了 和 戏剧性 突然

然后，预定的结局突然降临。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɜ:rt] [hi;; hi] [fel] [stɪf] [ænd; ænd] [ˈrɪdʒɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd]
With a lurch he fell stiff and rigid to the ground
和 一个 困境 他 跌倒 僵硬的 和 死板的 到 这 地面

他猛地一晃，僵硬地倒在了地上。

[ðer; ðær][hiː; hi] [leɪ] [ɪnˈsensəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ˈʊpən][æz; əz] [ɪf] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsaʊndləs] [skriːm]

There he lay insensible , his mouth wide open as if uttering a soundless scream

那里 他 躺 麻木不仁 , 他的 嘴 宽的 打开 作为 如果 发出声音 一个 无声 尖叫

.

:

.

他躺在那里，一动不动，嘴巴大张着，仿佛在发出无声的尖叫。

" [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ? " [ˈwɪspəd] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst]

" What is it ? " whispered Wang the Ninth under his breath to his nearest

" 什么 是 它 ? " 低声说道 王 这 第九 在下面 他的 气息 到 他的 最近的

[ˈneɪbər] ,

neighbour ,

邻居 ,

“什么事？”王九低声向他身边的邻座低语道。

[ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleðər] [ˈeɪprən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [stɪl] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a butcher with the leather apron of his trade still attached to him .

一个 屠夫 和 这 皮革 围裙 的 他的 贸易 仍然 随附的 到 他 .

一位屠夫，身上还穿着他那标志性的皮围裙。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [weɪ] .

The man looked down at him in a troubled way .

这 男人 看起来 向下 在 他 在 一个 麻烦 方式 .

那人忧心忡忡地低头看着他。

" [aɪ] - [hoʊ] - - , [ðə; ði] [sɔːrd] [səˈsaɪəti] , " [hiː; hi] [sed] [əˈbrʌptli] .

" I - ho - ch'uan , the Sword Society , " he said abruptly .

" 我 - 何 - - , 这 剑 社会 , " 他 说 突然 .

“剑会，”他突然说道。

[ə; eɪ] [kənˈfedərət] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [naʊ]

A confederate of the boy , who had been standing to one side , now

一个 南方邦联 的 这 男生 , WHO 有 到过 常设 到 一 边 , 现在

[əˈprəʊtʃt] .

approached .

接近 .

男孩的一个同伴原本站在一旁，现在走了过来。

[ˈkwɪkli] [pɪk] [-]

Quickly pick [112]

迅速地 挑选 [-]

快速选择[112]

[ɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [sɔːrd] ,

ing up the fallen sword ,

ing 向上 这 倒下 剑 ,

拔出掉落的剑，

[hiː; hi] [stæbd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðær] .

he stabbed the boy in the muscles of the arm as he lay there .

他 刺伤 这 男生 在 这 肌肉 的 这 手臂 作为 他 躺 那里 .

男孩躺在那里时，他用刀刺入了男孩手臂的肌肉。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] .

There was no blood .

那里 曾是 不 血 .

没有血迹。

" [ber] [ˈwɪtnəs] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [vɔɪs] , [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [dɪˈfaɪəntli] .

" Bear witness , " he exclaimed in a thick voice , waving the sword defiantly .

" 熊 证人 , " 他 惊呼 在 一个 厚的 嗓音 , 挥手 这 剑 公然挑衅 .

“作证！”他用沙哑的声音喊道，同时挑衅地挥舞着剑。

" [ɔ:l] [hu:] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [brɪlɪ:f] [ni:d] [fɪr] [noʊ] [ˈɡʌnz] [ɔ:r] [swɔ:dz] .

" **All who embrace the belief need fear no guns or swords** .
" 全部 WHO 拥抱 这 信仰 需要 害怕 不 枪支 或者 剑 .

“凡信奉此信念者，皆无需惧怕枪炮刀剑。”

" [hi:; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [red] [ˈɡɜ:rdl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæmjʊlət] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

" **He swung round to show his red girdle and the amulet on his chest** .
" 他 摇摆 圆形的 到 展示 他的 红色的 腰带 和 这 护身符 在 他的 胸部 .

他转过身，露出他的红色腰带和胸前的护身符。

[neks] [wɜ:r; wər] [ˈkreɪnd] ; [noʊ] [aɪ] [mɪst] [ðɪ:z] [ˈdi:teɪlz] .

Necks were craned ; no eye missed these details .
脖子 是 起重机 ; 不 眼睛 错过 这些 细节 .

人们都伸长脖子，没有人会错过这些细节。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ɪnˈsɪɡniə] [wɪtʃ] [su:n] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [kɔ:z] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈdaɪnəsti] [tu:; tə]

These were the insignia which soon were to cause an ancient dynasty to
这些 是 这 徽章 哪个 很快 是 到 原因 一个 古老的 王朝 到

[ˈtɑ:tər] [tu:; tə] [ɪts] [ɡreɪv] .

totter to its grave .
蹒跚 到 它是 严重 .

这些徽章很快就将导致一个古老王朝走向灭亡。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðə; ði] [ˈni:əfaɪt] [leɪ] [sti:pt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ʌnˈkɑ:nʃəsnəs] .

On the ground the neophyte lay steeped in the deepest unconsciousness .
在 这 地面 这 新手 躺 浸泡 在 这 最深处 无意识 .

新手躺在地上，陷入了深深的昏迷之中。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [prəˈpɔ:ʃəns] .

The crowd had reached the greatest proportions .
这 人群 有 达到 这 最 比例 .

人群已经达到了前所未有的规模。

[pækt] [ˈsʌfəkeɪtɪŋli] [təˈgeðər] , [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ˈevri] [ˈdʒestʃər] [ænd; ənd] [ˈevri] [dɪˈveləpmənt] ,

Packed suffocatingly together , they watched every gesture and every development ,
包装 令人窒息地 一起 , 他们 观看 每一个 手势 和 每一个 发展 ,

他们挤在一起，窒息般地观察着每一个动作和每一个进展。

[tʃeɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [hɪˈsterɪk(ə)l] [ˈɪmpʌls] .

chained to the spot by a subtle hysterical impulse .
连锁 到 这 点 经过 一个 微妙的 歇斯底里的 冲动 .

被一种微妙的歇斯底里冲动束缚在原地。

[ə; eɪ] [ki:n] [əbˈzɜ:rər] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs]

A keen observer might have said that they had long been waiting for this
一个 敏锐的 观察员 可能 有 说 那 他们 有 长的 到过 等待 为了 这

[ˈmesɪdʒ] .

message .
信息 .

一位敏锐的观察者可能会说，他们早就期待着这个消息了。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [stʊd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ] [kjʊrɪˈɑ:səti] ,

Wang the Ninth stood like the rest consumed with curiosity ,
王 这 第九 站立 喜欢 这 休息 消耗 和 好奇心 ,

王九世和其他人一样，满脸好奇地站在那里。

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈni:əfaɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈslaɪtli] [stɜ:rd] .

until suddenly the neophyte on the ground slightly stirred .
直到 突然 这 新手 在 这 地面 轻微地 搅拌 .

突然，地上的新手微微动了一下。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpənd] ; [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] ;
Now his eyes opened ; he raised himself with a start ;
现在 他的 眼睛 打开 ; 他 提高 他自己 和 一个 开始 ;

他睁开了眼睛，猛地坐了起来；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [pə'zest] .
and then suddenly sprang to his feet as if possessed .
和 然后 突然 弹簧 到 他的 脚 作为 如果 拥有 .

然后他突然像着了魔似的跳了起来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][drə'mætɪk] [-]
He made a number of dramatic [113]
他 制成 一个 数字 的 戏剧性 [-]

他创作了许多戏剧性的[113]

[æθ'letɪk] [ˈdʒestʃərz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈliːdə] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .
athletic gestures , as his leader touched him on the arm .
运动 手势 , 作为 他的 领导者 感动 他 在 这 手臂 .

他的领队拍了拍他的手臂，他做出了一些运动姿势。

" [aɪ][eɪ 'em][bɔːrn] [ə'nuː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ˈlʌʊdli] .
" I am born anew , " he exclaimed loudly .
" 我 是 出生 重新 , " 他 惊呼 高声 .

“我获得了新生！”他大声喊道。

" [maɪ][ˈbɔːdi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] .
" My body has received a spirit .
" 我的 身体 有 已收到 一个 精神 .

“我的身体已经接受了灵魂。”

[aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [maɪ] [nuː] [neɪm] .
I go to the Temple to receive my new name .
我 去 到 这 寺庙 到 收到 我的 新的 姓名 .

我去寺庙接受我的新名字。

" [ðen] , [bɪ'fɔːr] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ]
" Then , before most of them could see what had happened , the men with
" 然后 , 前 最多 的 他们 可以 看 什么 有 发生 , 这 男人 和

[ðə; ði] [blʌd] - [ˈgɜːdlz] ,
the blood - girdles ,
这 血 - 腰带 ,

“然后，在他们大多数人还没来得及看清发生了什么事之前，那些腰间系着血带的人，

[hæd; həd] [fɔːrst] [ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
had forced a passage through the crowd ,
有 强制 一个 通道 通过 这 人群 ,

他强行穿过人群，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈniːəfart] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm] .
taking the neophyte with them to the Temple to receive his baptism .
采取 这 新手 和 他们 到 这 寺庙 到 收到 他的 洗礼 .

他们带着新信徒去圣殿接受洗礼。

[ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪblz] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [sæt][ʌp] [ˈveri] [ˈleɪt] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪts] [wʌt] [hiː; hi]
That night in the stables Wang the Ninth sat up very late telling his mates what he
那 夜晚 在 这 马厩 王 这 第九 卫星 向上 非常 晚的 讲述 他的 伙伴们 什么 他

[hæd; həd] [siːn] ,
had seen ,
有 已见 ,

当晚，王九在马厩里熬夜，向他的同伴们讲述他所看到的一切。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈpæntəmaɪm] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
and indulging in pantomime to demonstrate exactly what had taken place .
和 沉溺于 在 哑剧 到 证明 确切地 什么 有 已采取 地方 :
他们还用哑剧的形式生动地展现了究竟发生了什么。

[ðə; ði] [raɪts] [hæd; həd] [ˈstreɪndʒli] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm] .
The rites had strangely impressed him .
这 仪式 有 奇怪的 印象深刻 他 :
这些仪式给他留下了奇特的印象。

" [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [held] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The sword is held close to the eyes like that , " he said ,
" 这 剑 是 握住 关闭 到 这 眼睛 喜欢 那 , " 他 说 ,
“剑就那样举到离眼睛很近的地方,”他说。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
showing them with a stick .
显示 他们 和 一个 戳 :
用棍子指着他们。

" [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpaʊəz] [ɑːr; ər] [ˈɡɪv(ə)n] : [ˈʌðərwaɪz] [haʊ] [kʌmz] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrd] [drɔːz] [noʊ] [blʌd]
" Certain powers are given : otherwise how comes it that the sword draws no blood
" 肯定 权力 是 给定 : 否则 如何 来 它 那 这 剑 平局 不 血
?
?
?
“某些力量是被赋予的：否则，为什么刀剑不会伤人呢？ ”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" The others had nothing to say .
" 这 其他的 有 没有什么 到 说 :
其他人则一言不发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] .
They were like children confronted by the unknown .
他们 是 喜欢 孩子们 面对 经过 这 未知 :
他们就像面对未知事物的孩子一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪstəˌfaɪd] , [ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [æz; əz] [wel] .
They were mystified , and attracted as well .
他们 是 困惑 , 和 吸引 作为 出色地 :
他们既感到困惑，又被深深吸引。

[jet] [ɔːl] [sensɪ] [ˈdeɪndʒər] ; [ɪn] [ðer; ðər] [rʌf] [weɪ] [ðeɪ] [dɪˈklerd] [aɪ ˈtiː] " [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ɡʊd]
Yet all sensed danger ; in their rough way they declared it " was not a good
然而 全部 感觉到的 危险 ; 在 他们的 粗糙的 方式 他们 声明 它 " 曾是 不是 一个 好的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,
然而，所有人都感觉到了危险；他们粗犷地宣称“这不是一笔好生意”，

" [pərˈtɪkjələrli] [fɔːr; fər] [ðooz] [ɪn] [ˈfɔːrən] [ɪmˈploɪ] . [-]
" particularly for those in foreign employ . [114]
" 特别 为了 那些 在 外国的 采用 : [-]
“尤其是那些在国外工作的人。 [114]

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈaɪd(ə)l] [ˈmoʊmənt] ,
The next day , at the first idle moment ,
这 下一个 天 , 在 这 第一的 闲置的 片刻 ,
第二天，在第一个空闲时刻，

[ðeɪ] [ɔ:l][ˈsællaɪd][aʊt][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi] [ˈeni] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪ](ə)n] .
they all sallied out to see if there would be any repetition of the demonstration .
他们 全部 突袭 出去 到 看 如果 那里 会 是 任何 重复 的 这 示范 .

他们都出去查看是否还会发生类似的示威活动。

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkwɔ:rtər][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ;
All in the foreign quarter were talking of the matter ;
全部 在 这 外国的 四分之一 是 说 的 这 事情 ;

外侨们都在谈论这件事；

[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈfɔ:rənərz] - [ˈsɜ:rvənt] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪz] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
for many foreigners ' servants had witnessed what had taken place the previous
为了 许多 外国人 - 仆人 有 目击者 什么 有 已采取 地方 这 以前的

[deɪ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [ˈdɪmli] [dɪˈstɜ:rbd] .
day and were also dimly disturbed .
天 和 是 还 依稀 不安 .

许多外国人的仆人目睹了前一天发生的事情，也感到有些不安。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðer; ðər] [rɪˈli:f] [ðeɪ] [lɜ:rnt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
But to their relief they learnt that the matter had been reported to the
但 到 他们的 宽慰 他们 学会了 那 这 事情 有 到过 据报道 到 这
[əˈθɔ:rətɪz] ,
authorities ,
当局 ,

但令他们欣慰的是，他们得知此事已上报有关部门。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɪərɪŋ] [dɪsˈtə:bənsɪz] [ðə; ði] [nu:] [ˈbrʌðərhuəd] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] [tu:; tə] [ki:p]
and that fearing disturbances the new brotherhood had been warned to keep
和 那 害怕 干扰 这 新的 兄弟情 有 到过 警告 到 保持

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈlɪmɪts] .
outside the city limits .
外部 这 城市 限制 .

由于担心发生骚乱，这个新成立的兄弟会曾被警告不要进入城市范围。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈpræktɪsɪŋ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] , [ɑ:n][ðə; ði][sændz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lz] .
They were now practising , it was said , on the sands outside the city walls .
他们 是 现在 练习 , 它 曾是 说 , 在 这 沙子 外部 这 城市 墙壁 .

据说，他们现在正在城墙外的沙滩上进行练习。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [tɔ:k] [brɪˈgæn][tu:; tə][daɪ] [daʊn] .
For some days nothing happened and the idle talk began to die down .
为了 一些 天 没有什么 发生 和 这 闲置的 讲话 开始 到 死 向下 .

几天来什么事也没发生，闲言碎语也渐渐平息下来。

[ðen] [wʌn] [ˌæftərˈnu:n] [ɔ:l][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] - [hændz][wɜ:r; wər] [ˌrekwiˈzɪənd] [tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Then one afternoon all the stable - hands were requisitioned to ride with their
然后 一 下午 全部 这 稳定的 - 双手 是 征用 到 骑 和 他们的

[ˈmæstər] ;
master ;
掌握 ;

一天下午，所有马厩工人都被征召与主人一起骑马；

[ænd; ənd] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [went] [tu:; tə][ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈpɒni] .
and Wang the Ninth went to riding a white pony .
和 王 这 第九 去 到 骑术 一个 白色的 小马 .

王九骑着一匹白马去了。

[ðeɪ] [ˈsællaɪd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌæftər][ðer; ðər][wɔ:nt][ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpækt] [ˈbɔ:di] .
They sallied out of the city after their wont in a compact body .
他们 突袭 出去 的 这 城市 后 他们的 惯于 在 一个 袖珍的 身体 .

他们按照惯例，结伴而行，迅速离开了这座城市。

[ðæt] [deɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmæstəz] [wɪm] [tuː; tə][raɪd][fɑːr][ænd; ənd][waɪd] — [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri]
That day it was the master's whim to ride far and wide — into the country
那天它曾是这硕士学位一时兴起到骑远的和宽的 — 进入这国家
[wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈvæli] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːld] [ˈberɪəl] - [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ˈprɪnsəz][ænd; ənd]
where a whole valley is given up to the walled burial - places of princes and
在哪里 一个 所有的 谷 是 给定 向上 到 这 有围墙的 葬礼 - 地方的 的 王子们 和
[ˈʌðər] [ɡreɪt] [ded] .
other great dead .
其他 伟大的 死的 .

那天，主人心血来潮，决定四处游玩——他来到了一个山谷，那里建有一座座用围墙围起来的陵墓，安葬着王子和其他伟大的逝者。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvniŋ]
It was evening
它 曾是 晚上

当时已是傍晚。

[er] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] , [ðə; ði][ˈmæstər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [hoʊm][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪɡ] [blæk] [hɔːrs] .
ere they turned back , the master leading the way home on his big black horse .
埃雷 他们 转向 后退 , 这 掌握 领导 这 方式 家 在 他的 大的 黑色的 马 .
在他们转身返回之前，主人骑着他的黑色大马在前面带路回家。

[dʒʌst][aʊtˈsaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [-]
Just outside one of the city gates they came on [115]
只是 外部 一 的 这 城市 大门 他们 来了 在 [-]
他们刚出城门就到了[115]

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][men] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɔːt] .
a group of men standing in a little knot .
一个 团体 的 男人 常设 在 一个 小的 结 .
一群男人围成一小团站着。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbænər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
They had a banner with them stuck in the ground .
他们有 一个 横幅 和 他们 卡住 在 这 地面 .
他们把印有这些图案的横幅插在地上。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈɪnstəntli] [ˈrekəɡnaɪzd] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
Wang the Ninth instantly recognized what it was .
王 这 第九 即刻 认可 什么 它 曾是 .
王九立刻认出了那是什么。

" [ðə; ði] [nuː] [ˈbrʌðərhʊd] , " [hiː; hi] [kɔːld] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
" The new Brotherhood , " he called so excitedly that the master heard him and
" 这 新的 兄弟情 , " 他 称为 所以 兴奋地 那 这 掌握 听到 他 和
[reɪnd] [ɪn] .
reined in .
勒住 在 .

“新兄弟会！”他激动地喊道，以至于师傅听到了，便制止了他。

" [wer] ? " [hiː; hi][brɪˈɡæən][ɪn][ðə; ði][vərˈnækjələr] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ʌnˈhesəsəri] .
" Where ? " he began in the vernacular , although the question was unnecessary .
" 在哪里 ? " 他 开始 在 这 白话 , 虽然 这 问题 曾是 不必要 .
“哪里？”他用当地语言问道，尽管这个问题其实没有必要。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
For the men had caught sight of him ,
为了 这 男人 有 捕捉 视线 的 他 ,
因为那些人已经看到了他。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['raʊndli] [ænd; ənd] ['bɪtərli] ['kə:sɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['dev(ə)l] [hu:]
and were roundly and bitterly cursing him as a foreign devil who
和 是 圆圆地 和 苦涩地 咒骂 他 作为 一个 外国的 魔鬼 WHO
['merɪtɪd] [deθ] .
merited death .
值得 死亡 .

他们严厉而恶毒地咒骂他，说他是该死的外国魔鬼。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi][roʊd] ['sləʊli] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Without a word he rode slowly up to them .
没有 一个 单词 他 骑 缓慢地 向上 到 他们 .

他一言不发，缓缓骑马向他们走来。

[ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd][dʒʌst] [kə'menst] [ðə; ði] ['pɑ:stʃərɪŋ] [ænd; ənd]
A youth with a sword in his hand had just commenced the posturing and
一个 青年 和 一个 剑 在 他的 手 有 只是 开始 这 摆姿势 和
[ðə; ði] [ɪnkæn'teɪʃənz] ,
the incantations ,
这 咒语 ,

一个手持利剑的青年开始摆出各种姿势并念诵咒语。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑ:p][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] ['hɔ:rsməŋ] [æz; əz][ðə; ði]
but something made him stop and watch the oncoming horseman as the
但 某物 制成 他 停止 和 手表 这 即将到来的 骑手 作为 这
['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .
others were doing .
其他的 是 正在做 .

但不知为何，他停下脚步，像其他人一样，注视着迎面而来的骑马者。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r][æŋ; ən][ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] ['ækʃ(ə)n] ,
Without a word or an indication of his proposed action ,
没有 一个 单词 或者 一个 指示 的 他的 建议的 行动 ,

他一言不发，也没有表明他打算采取什么行动。

[ðə; ði] [red] - ['bɪrdɪd] ['mæstər][roʊd] ['sləʊli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [gru:p] [hu:] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [dɛrd] [tu:; tə]
the red - bearded master rode slowly towards the group who no longer dared to
这 红色的 - 留着胡子的 掌握 骑 缓慢地 向 这 团体 WHO 不 更长 敢于 到
[kɜ:rs] .
curse .
诅咒 .

红胡子大师缓缓骑马向那群人走来，那群人再也不敢咒骂了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] [ə'weɪ] ,
When he was a few yards away ,
什么时候 他 曾是 一个 很少 码 离开 ,

当他距离目标只有几码远的时候，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [draʊv] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r]
he suddenly drove his heels into his horse and was down on them before
他 突然 驾驶 他的 高跟鞋 进入 他的 马 和 曾是 向下 在 他们 前
[ðeɪ] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
they knew what had happened .
他们 知道 什么 有 发生 .

他突然用脚后跟猛踢马背，还没等马反应过来，他就倒在了马背上。

[ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['hʌŋtɪŋ] - [krɑ:p] ['hwiːld] [θru:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði]
The lash of his mighty hunting - crop whistled through the air and caught the
这 睫毛 的 他的 强大的 打猎 - 庄稼 吹口哨 通过 这 空气 和 捕捉 这
[bɔɪ] [stript] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] ,
boy stripped to the waist ,
男生 脱衣舞 到 这 腰部 ,

他那根威力巨大的猎鞭呼啸着抽在空中，打在了赤裸上身的男孩身上。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] [wi:l] [wɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈfri:k] . [-]
leaving a blood - red weal which made him shriek . [116]

离开 一个 血 - 红色的 福利 哪个 制成 他 尖叫 . [-]

留下了一道血红色的伤痕，让他发出了一声尖叫。[116]

[naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] [hi:; hi] [pəˈsu:d] [ðəm; ðəm] , [ˈlæʃɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔ:stɪd] .
Now as they fled he pursued them , lashing until he was exhausted .

现在 作为 他们 逃亡 他 追击 他们 , 鞭打 直到 他 曾是 筋疲力尽的 .

现在，当他们逃跑时，他追了上去，鞭打他们直到筋疲力尽。

[ðen] , [ˈsləʊli] [hi:; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] , [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [stɜ:rd] [ɔ:r] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [wɜ:rd]
Then , slowly he rejoined his own people , who had not stirred or uttered a word

然后 , 缓慢地 他 重新加入 他的 自己的 人们 , WHO 有 不是 搅拌 或者 说出 一个 单词

.
.
.

然后，他慢慢地回到了自己的人民身边，他们一动不动，一句话也没说。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [kʌm] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈbri:ðɪŋ] [ˈheɪvɪlɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] .

" **It will come , " he said , breathing heavily from his exertions .**

" 它 将要 来 , " 他 说 , 呼吸 重度 从 他的 努力 .

“总会来的，”他气喘吁吁地说，显然是累坏了。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [kʌm] ; [aɪ ˈti:] [wɪl] [kʌm] [ˈevrɪwɛr] — [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɪnˈfekt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] .

" **It will come ; it will come everywhere — it will infect the whole city .**

" 它 将要 来 ; 它 将要 来 到处 — 它 将要 感染 这 所有的 城市 .

“它会来的；它会到处都是——它会感染整个城市。”

[aɪ] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [lɔ:ŋ] [noʊ] .

I who have lived here long know .

我 WHO 有 居住地 这里 长的 知道 .

我这个在这里住了很久的人都知道。

" [ðen] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜ:rðər] [əˈdu:] [hi:; hi] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd]

" **Then without further ado he resumed his way home as if nothing had**

" 然后 没有 更远 阿多 他 恢复 他的 方式 家 作为 如果 没有什么 有

[ˈhæpənd] .
happened .

发生 .

然后，他没有丝毫犹豫，继续往家走，仿佛什么都没发生过一样。

[ðɪs] [ˈepɪsəʊd] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ɪnɪʃiˈeɪʃn]

This episode was more exciting to Wang the Ninth than his first initiation

这 插曲 曾是 更多的 激动人心 到 王 这 第九 比 他的 第一的 引发

[hæd; həd] [bɪn] .
had been .

有 到过 .

对于王九来说，这一幕比他第一次入会时更加激动人心。

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] , " [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈi:vɪŋ] [ˈɡli:fəli] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .

" **The master is a man , " he said that evening gleefully again and again .**

" 这 掌握 是 一个 男人 , " 他 说 那 晚上 兴高采烈地 再次 和 再次 .

“师父是个人，”那天晚上他兴高采烈地一遍又一遍地说。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [əˈfreɪd] .

" **He will not be afraid .**

" 他 将要 不是 是 害怕的 .

他不会害怕。

[ænd; ənd] [aɪ] [hu:] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [eɪ ˈem] [nɑ:t] [əˈfreɪd] [ˈi:ðər] .

And I who serve him am not afraid either .

和 我 WHO 服务 他 是 不是 害怕的 任何一个 .

我侍奉他，也不惧怕。

" [sti:l] [fɪr] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡerts] [ˈveri] [suːn] [ˈæftər] [ðæt] .
" **Still fear came into the city gates very soon after that** .
" 仍然 害怕 来了 进入 这 城市 大门 非常 很快 后 那 .
“然而，恐惧很快便涌入了这座城市。”

[aɪ ˈtiː] [slɪpt] [ɪn] [mɪˈstɪriəsli] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [raɪts] [hæd; həd]
It slipped in mysteriously just as the first practisers of the strange rites had
它 滑倒了 在 神秘地 只是 作为 这 第一的 从业者 的 这 奇怪的 仪式 有
[kʌm] .
come .
来 .

它神秘地悄然出现，就在第一批进行这种奇怪仪式的人到来之际。

[ə; eɪ] [veɪɡ] [ænd; ənd] [ˈkjəriəs] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [æprɪˈhenʃn] [ˈsetld] [ˈvɪzəbli] [ɑːn] [ˈevri] [wʌn] ,
A vague and curious blanket of apprehension settled visibly on every one ,
一个 模糊的 和 好奇的 毯子 的 忧虑 定居 明显地 在 每一个 一 ,
一种模糊而令人不安的忧虑感明显地笼罩着每个人。

[ænd; ənd] [meɪd] [men] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər] [ˈfelouz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and made men afraid to look their fellows in the face .
和 制成 男人 害怕的 到 看 他们的 伙伴们 在 这 脸 .
使人们害怕与同伴对视。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [ˈɡærələs] [tʌŋz] [wɜːr; wər] [ˈstɪld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt]
For once in their lives their garrulous tongues were stilled , and they sat
为了 一次 在 他们的 生活 他们的 贫嘴 舌头 是 静止 , 和 他们 卫星
[ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
waiting in silence .
等待 在 沉默 .
他们生平第一次噤若寒蝉，静静地坐着等待。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [-]
It was one of [117]
它 曾是 一 的 [-]

它是[117]之一

[ðə; ði] [moʊst] [ˈkjəriəs] [fəˈnɑːmɪnə] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [siːn] — [kwat] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [sɜv] [ɑːn]
the most curious phenomena which has ever been seen — quite inexplicable save on
这 最多 好奇的 现象 哪个 有 曾经 到过 已见 — 相当 无法解释的 节省 在
[ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] ,
the ground that certain processes of the human mind ,
这 地面 那 肯定 流程 的 这 人类 头脑 ,
迄今为止所见到的最奇特的现象——除了人类思维的某些过程之外，完全无法解释。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl] ,
which are common to us all ,
哪个 是 常见的 到 我们 全部 ,

这些都是我们共同拥有的，

[ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈdʒʊst] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈpaʊər(ə)l] [weɪvz] [ðæt] [nʌn] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ]
are sometimes induced in such powerful waves that none are capable of resisting
是 有时 诱导 在 这样的 强大的 波浪 那 没有任何 是 有能力的 的 抵抗
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
有时会产生威力巨大的波浪，以至于无人能够抵抗。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrɑ:mə][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][bɪ'hænd][ðə; ði]
The development of the drama was taking place as it were behind the
这 发展 的 这 戏剧 曾是 采取 地方 作为 它 是 在后面 这
[si:nz] ,
scenes ,
场景 ,

剧情的发展仿佛是在幕后进行的。

[jet] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ˈevrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] .
yet understood by everybody .
然而 理解 经过 大家 .

但人人都能理解。

[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈweɪtɪd] [əˈbi:diəntli] [laɪk] [ˈhɒstɪdʒz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðer; ðər] [feɪt] .
A million people in the capital waited obediently like hostages to learn their fate .
一个 百万 人们 在 这 首都 等待 顺从地 喜欢 人质 到 学习 他们的 命运 .

首都一百万人像人质一样乖乖地等待着命运的揭晓。

[wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [kɑ:rts] [fʊl] [ʌv; əv] [swɔ:dz] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [θru:]
One morning it was reported that carts full of swords had passed in through
一 早晨 它 曾是 据报道 那 购物车 满的 的 剑 有 通过了 在 通过
[ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ˈboʊldli] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n] [ˈbænərz] [ɪn] [blʌd] - [red] [ˈkærəktərz] .
the city gates with inscriptions boldly displayed on banners in blood - red characters .
这 城市 大门 和 铭文 大胆地 显示 在 横幅 在 血 - 红色的 人物 .

一天早晨，有消息称，满载刀剑的马车驶入了城门，旗帜上用血红色的文字醒目地写着铭文。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑ:rdz] [hæd; həd][nɑ:t] [derd] [tu:; tə] [ɪntərˈfɪr] ,
The city guards had not dared to interfere ,
这 城市 守卫 有 不是 敢于 到 干扰 ,

城卫兵不敢干预。

[ðə; ði] [ˈskætərd] [kraʊd] [ˈfa:lʊŋ] [ðə; ði][kɑ:rts] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔ:] [æz; əz] [ðʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtʌmbɹəl]
the scattered crowd following the carts full of awe as though they were tumbrils
这 疏散 人群 下列的 这 购物车 满的 的 敬畏 作为 尽管 他们 是 墓碑
[ˈberɪŋ] [kən'demd] [men][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgælʊz] .
bearing condemned men to the gallows .
轴承 谴责 男人 到 这 绞刑架 .

人群四散跟随马车，心中充满敬畏，仿佛马车是载着被判死刑的人前往绞刑架的囚车。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [si:n] [ænd; ənd][ˈhoʊtɪd] [haʊ] [ðɪs] [ˈkjʊriəs] [ˈkɑ:nvɔɪ] [meɪd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ]
It was generally seen and noted how this curious convoy made its way to a
它 曾是 一般来说 已见 和 著名的 如何 这 好奇的 护航 制成 它是 方式 到 一个
[bɪg][ˈtemp(ə)l] ,
big Temple ,
大的 寺庙 ,

人们普遍看到并注意到，这支奇特的队伍是如何前往一座大型寺庙的。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [noʊ] [klu:] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈfa:lʊz] .
disappearing inside and giving no clue as to what was to follow .
消失 里面 和 给予 不 线索 作为 到 什么 曾是 到 跟随 .

消失在里面，没有留下任何关于接下来会发生什么的线索。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðʊz] [greɪt] [stæks] [ʌv; əv] [swɔ:dz] [ri:'dʌbəld] [ɔ:l] [fɪəz] .
The sight of those great stacks of swords redoubled all fears .
这 视线 的 那些 伟大的 堆栈 的 剑 加倍 全部 恐惧 .

看到那堆积如山的刀剑，恐惧感更是加倍加剧。

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] ?
But who was to do anything ?
但 WHO 曾是 到 做 任何事物 ?

但谁又能做点什么呢？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn] [- -]
There was the emperor and all his ministers in [118]
那里 曾是 这 皇帝 和 全部 他的 部长们 在 [- -]

皇帝和他的所有大臣都在[118]

[saɪd][ðə; ði] [greɪt] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði][lənd] ;
side the great Palace to govern the land ;
边 这 伟大的 宫殿 到 治理 这 土地 ;

在大宫殿旁统治国家；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][ˈtreɪmb(ə)l][ænd; ənd]
for the common people there was nothing to do but to tremble and

[səbˈmɪt] .
submit .
提交 .

对于普通百姓来说，除了战战兢兢地屈服之外，别无他法。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ðɪːz] [dɪˈveləpmənts] [wɜːr; wər] [ˈdɪstənt] [ænd; ənd] [ˈrɪləvənt] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
Yet even these developments were distant and irrelevant compared with what

然而 甚至 这些 发展 是 遥远 和 无关紧要 比较的 和 什么
[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [sɔː] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
Wang the Ninth saw going on around him .
王 这 第九 锯 去 在 大约 他 .

然而，与王九所见的周围发生的事情相比，这些事态发展显得遥远而无关紧要。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [səˈspɪ(ə)n] .
He was filled with surprise and suspicion .
他 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 .

他充满了惊讶和怀疑。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɜːrvənt] [noʊ][bɜːŋgər] [wɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɔːrən] — [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkerfəli]
For his fellow - servants no longer wore anything foreign — they had carefully

为了 他的 同伴 - 仆人 不 更长 穿着 任何事物 外国的 — 他们 有 小心
[rɪˈmuːvd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈsɜːrvɪs] .
removed everything that might indicate that they were in foreign service .
已移除 一切 那 可能 表明 那 他们 是 在 外国的 服务 .

因为他的同伴们不再穿戴任何外国服饰——他们已经仔细地脱掉了所有可能表明他们是在国外工作的物品。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [nɑːt][ˈoʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ˈoʊpənli] ,
With his quick eyes he noticed not only what they did openly ,

和 他的 快的 眼睛 他 注意到 不是 仅有的 什么 他们 做过 公然 ,

他眼疾手快，不仅注意到了他们明目张胆的所作所为，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [kənˈsiːl] .
but what they wished to conceal .
但 什么 他们 希望 到 隐藏 .

但他们想要隐瞒的是什么。

[ˈbiːɪŋ] [waɪz] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɑːtft] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ænd; ənd]
Being wise beyond his years he said nothing but watched everybody and

存在 明智的 超过 他的 年 他 说 没有什么 但 观看 大家 和
[ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmpaʊnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] .
everything in the compound with the eyes of a hawk .
一切 在 这 化合物 和 这 眼睛 的 一个 鹰 .

他年纪虽小，却异常睿智，一言不发，只是像鹰一样警惕地观察着院子里的每一个人和每一件事。

[ˈbiːɪŋ] [sent] [ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] [ˈfɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkwɔːrtər] ,
Being sent on an errand far beyond the foreign quarter ,
 存在 发送 在 一个 差事 远的 超过 这 外国的 四分之一 ,
 被派往远离外国领地的地方执行任务 ,

[hiː; hi] [dɪˈlɪbəɹətli] [drest] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrən] [buːts] [ænd; ənd] [ˈgeɪtərz] ,
he deliberately dressed himself up in his foreign boots and gaiters ,
 他 故意地 穿着 他自己 向上 在 他的 外国的 靴子 和 绑腿 ,
 他特意穿上了外国的靴子和绑腿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈwei] [frʌm; frəm][hiːz; ɪz] [ˈmæstəz] [haʊs] [wen]
He was not a quarter of a mile away from his master's house when
 他 曾是 不是 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 从 他的 硕士学位 房子 什么时候
 [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪs][hiːz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [strʌk] [ɔːf][hiːz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌsəld] [aʊt]
without notice his hat was struck off his head and he was hustled out
 没有 注意 他的 帽子 曾是 击 离开 他的 头 和 他 曾是 匆忙 出去
 [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
of the way .
 的 这 方式 .

他离主人家还不到四分之一英里，突然间，他的帽子被人打掉了，他被人匆匆赶到一边。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [soʊ] ['streɪndʒli] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪts] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] .
and which so strangely affected him that his wits deserted him .
 和 哪个 所以 奇怪的 做作的 他 那 他的 智慧 荒凉的 他 .

这对他产生了如此奇怪的影响，以至于他神志不清。

[hi:; hi][wəz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][sæn] - [maʊ] - [tsu:] , [ə; eɪ][θɜ:rd] ['kætəgɔ:ri] ['fɔ:rənər] — [aɪ] . [i:] . , [wʌn] [hu:]
He was called a san - mao - tzu , a third category foreigner — i . e . , one who
 他 曾是 称为 一个 圣 - 毛泽东 - 子 , 一个 第三 类别 外国人 — 我 . e . , — WHO
 [i:ts] ['fɔ:rən] [raɪs] .

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['æŋɡər] — ['sʌmθɪŋ] [tu:] [bɪɡ]
He felt he was surrounded by something worse than anger — something too big
他 毛毡 他 曾是 包围 经过 某物 更糟 比 愤怒 — 某物 也 大的
[tu:; tə] [bi:; bi] [swept] [ə'saɪd] [baɪ] [ri'tɔ:ts] .
to be swept aside by retorts .
到 是 扫荡 旁边 经过 反驳 .

他感觉自己被比愤怒更可怕的东西包围了——这种东西太大了，无法用反驳来驱散。

[wen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [brə'vɑ:doʊ] [hæd; həd] ['ʌtərli] ['dɪsə'pɪrd] .
When he made his way home , his spirit of bravado had utterly disappeared .
什么时候 他 制成 他的 方式 家 , 他的 精神 的 虚张声势 有 完全地 消失 .

当他回到家时，他那股逞强好胜的劲头已经完全消失了。

[hi:; hi] [æskt] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['mæstɜ:z] ['prez(ə)ns] ,
He asked at once to be admitted to the master's presence ,
他 问 在 一次 到 是 承认 到 这 硕士学位 在场 ,
他立即请求觐见主人。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] .
saying that he had an important story to tell .
说 那 他 有 一个 重要的 故事 到 告诉 .
他说他有一个重要的故事要讲。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['stu:ərd] [kən'sentɪd] [wɪ'dəʊt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi] [wəd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn]
The old steward consented without discussion — a thing he would never have done
这 老的 管家 同意 没有 讨论 — 一个 事物 他 会 绝不 有 完毕
[ɪf] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [hæd; həd] [nɔ:t] [bɪn] [soʊ] [ʌpsaɪd] [daʊn] .
if the world had not been so upside down .
如果 这 世界 有 不是 到过 所以 上行 向下 .

老管家没有丝毫商量就同意了——如果不是世道颠倒，他绝不会这么做。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [went] [ɪn] ['breθləs] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [tuːld] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [hæd; həd]
The boy went in breathless and standing there told the master exactly what had
这 男生 去 在 喘不过气 和 常设 那里 讲述 这 掌握 确切地 什么 有
['teɪkən] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] .
taken place so that the warning should be understood .
已采取 地方 所以 那 这 警告 应该 是 理解 .

男孩气喘吁吁地走了进去，站在那里把发生的事情原原本本告诉了师傅，以便师傅能够明白警告的意思。

[hɪz; ɪz] [red] - ['bɪrdɪd] ['mæstər] [li:nd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [rɪ'flektɪvli] .
His red - bearded master leaned back in his chair and watched him reflectively .
他的 红色的 - 留着胡子的 掌握 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 观看 他 反思地 .

他那红胡子的主人向后靠在椅子上，若有所思地看着他。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [braɪt] [red] [her] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ]
The boy was surprised to see that his master's bright red hair was shot with
这 男生 曾是 惊讶 到 看 那 他的 硕士学位 明亮的 红色的 头发 曾是 射击 和
[ɡreɪ] .
grey .
灰色的 .

男孩惊讶地发现，主人鲜红的头发中夹杂着几缕灰白。

" [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] ?
" **And were you afraid ?**
" 和 是 你 害怕的 ?
你当时害怕吗？

" [hi:; hi] [æskt] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɪtli] .
" **he asked slowly and deliberately** .
" 他 问 缓慢地 和 故意地 .
他缓慢而谨慎地问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The boy hesitated and then shook his head .
这 男生 犹豫了一下 和 然后 摇晃 他的 头 .

男孩犹豫了一下，然后摇了摇头。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [felt] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [-]
" It was not fear that I felt , " he said in his [120]
" 它 曾是 不是 害怕 那 我 毛毡 , " 他 说 在 他的 [-]

“我当时感受到的不是恐惧，”他在[120]中说道。

[fræŋk] , [rʌf] [vər'nækjələr] .
frank , rough vernacular .
坦率 , 粗糙的 白话 .

直率、粗犷的方言。

" [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['trʌblɪŋ] , [tu:; tə] [kʌm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] .
" Yet it is troubling , to come so suddenly and for no reason .
" 然而 它 是 令人不安的 , 到 来 所以 突然 和 为了 不 原因 .

“然而，这令人不安，因为它来得如此突然，而且没有任何理由。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ə'fens] .
The others had removed everything that might give cause for offence .
这 其他的 有 已移除 一切 那 可能 给 原因 为了 罪行 .

其他人已经移走了所有可能引起冒犯的东西。

['i:v(ə)n] ['wɑ:tʃɪz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərɪd] ['deɪndʒərəs] .
Even watches , it is said , are considered dangerous .
甚至 手表 , 它 是 说 , 是 经过考虑的 危险的 .

据说，就连手表也被认为具有危险性。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] .
But I had not believed it .
但 我 有 不是 相信 它 .

但我当时并不相信。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv]
It is a new thing — and some say that it will be necessary for all of
它 是 一个 新的 事物 — 和 一些 说 那 它 将要 是 必要的 为了 全部 的

[ju: 'es][tu:; tə][gʊ] —
us to go —
我们 到 去 —

这是件新鲜事——有人说我们所有人都必须去做——

" [hɪz; ɪz] ['mæstər] [sæt] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn] [θɔ:t] .
" His master sat immersed in thought .
" 他的 掌握 卫星 沉浸式 在 想法 .

他的主人陷入了沉思。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后他问道：

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ?
" And you , will you follow the example of the others ?
" 和 你 , 将要 你 跟随 这 例子 的 这 其他的 ?

“那么你呢，你会效仿其他人的做法吗？ ”

" ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][repju'teɪ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] .
" Wang the Ninth felt that his reputation was at stake .
" 王 这 第九 毛毡 那 他的 名声 曾是 在 赌注 .

王九觉得自己的名誉受到了威胁。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɔ:r][,hezɪ'teɪ](ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] :
Still there was no doubt or hesitation in his reply :
仍然 那里 曾是 不 怀疑 或者 犹豫 在 他的 回复 :

然而，他的回答却毫无疑问或犹豫：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fər'get] [ðæt] [jər; jər] [ˈɑ:nə-z] [haʊs] [geɪv] [em 'i:] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [fu:d]
" **How can I forget that Your Honour's house gave me employment and food**
" 如何 能 我 忘记 那 你的 荣誉的 房子 给予 我 就业 和 食物
[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][waɪnt] ?
when I was in want ?
什么时候 我 曾是 在 想 ?

“我怎能忘记，在我贫困潦倒之时，阁下府邸曾给予我工作和食物？”

[ˈwɪðər] [ʊd; əd][aɪ] [fli:] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] [sɪns] [aɪ][,eɪ 'em] [wɪ'ðaʊt]
Whither should I flee even if there were the great danger since I am without
往哪里去 应该 我 逃跑 甚至 如果 那里 是 这 伟大的 危险 自从 我 是 没有
[ˈperənts] ?
parents ?
父母 ?

即使面临巨大的危险，我该逃往何处？因为我没有父母。

" [ðə; ði][ˈmæstər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə'pru:v(ə)] .
" **The master looked at him with approval .**
" 这 掌握 看起来 在 他 和 赞同 .
师父赞许地看着他。

" [ʃʊ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] .
" **Show caution , " he remarked .**
" 展示 警告 , " 他 评论 .

“谨慎行事，”他说道。

" [,aɪ 'ti:][ɪz] [waɪz] [tu:; tə] [ʃʊ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [naʊ] —
" **It is wise to show caution now —**
" 它 是 明智的 到 展示 警告 现在 —

现在保持谨慎是明智之举——

" [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈgæðərd] [tə'geðər]
" **Outside the house Wang the Ninth found all the servants already gathered together**
" 外部 这 房子 王 这 第九 成立 全部 这 仆人们 已经 聚集 一起
[dɪ'skʌsɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] . [-]
discussing what had happened . [121]
讨论 什么 有 发生 . [-]

王九在屋外发现所有的仆人都聚集在一起，讨论发生了什么事。[121]

" [sæn] - [maʊ] - [tsu:] — [θɜ:rd] - [klæs] [ba:'beəriənz] , " [ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ˈsʌlənlɪ] .
" **San - mao - tzu — third - class barbarians , " they repeated sullenly .**
" 圣 - 毛泽东 - 子 — 第三 - 班级 野蛮人 , " 他们 重复 闷闷不乐地 .
“三毛子——三等蛮夷，”他们闷闷不乐地重复道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [ˈbɪznəs] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [hu:] [ˈoʊnlɪ] [ɜ:rn] [ə; eɪ] [ber] [ˈlɪvɪŋ] .
" **This is a nice business for us who only earn a bare living .**
" 这 是 一个 好的 商业 为了 我们 WHO 仅有的 赚 一个 裸 活的 .
“对于我们这些只能勉强糊口的人来说，这是一份不错的生意。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪnli] [ˈfraɪ(ə)nd] .
" **They were plainly frightened .**
" 他们 是 显然 害怕 .
他们显然很害怕。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈdɪstənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Those who had wives and children in distant parts of the city spoke of the
那些 WHO 有 妻子们 和 孩子们 在 遥远 部分 的 这 城市 辐 的 这
[nəˈsesəti] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] .
necessity of going .
必要性 的 去 .

那些妻子和孩子在城里较远地方的人谈到了前往的必要性。

[ɪf] [ðɪs] [səˈspens] [kənˈtɪnju:d] , [ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fli:] .
If this suspense continued, the majority would certainly flee .
如果 这 悬念 持续 , 这 多数 会 当然 逃跑 .

如果这种悬念持续下去, 大多数人肯定会逃离。

[ˈoʊnli][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] .
Only the men from the South would not move .
仅有的 这 男人 从 这 南 会 不是 移动 .

只有南方人不愿意搬家。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][stˈreɪndʒəz] , [tu:] , [ðæt] [ɪz][ˈkweɪzaiˈkweɪsaɪˈkwɑ:zi] - [ˈfɔ:rənərz] , [hu:] [fɪrd]
For they were strangers, too, that is quasi - foreigners, who feared
为了 他们 是 陌生人 , 也 , 那 是 准 - 外国人 , WHO 害怕
[ðə; ði][mə:b][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [spi:tʃ] .
the mob because of their different speech .
这 暴民 因为 的 他们的 不同的 演讲 .

因为他们也是陌生人, 也就是准外国人, 他们因为语言不同而害怕暴民。

[ˈprez(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [sʌm; səm] [ˈfɔ:rən] [ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] .
Presently, in a day or two, some foreign soldiers arrived .
目前 , 在 一个 天 或者 二 , 一些 外国的 士兵 到达的 .

不久之后, 一两天内, 一些外国士兵抵达了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈmeni] .
But there were not many .
但 那里 是 不是 许多 .

但这样的人并不多。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [maɪt] [su:n] [kʌm] .
It was said that thousands might soon come .
它 曾是 说 那 数千 可能 很快 来 .

据说很快就会有成千上万的人前来。

[ðæt] [naɪt] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈsi:krət][ˈeksədəs][brɪˈgæn][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈneɪtv] [ˈhaʊshəʊldz] [ˈskæɪərd]
That night, however, a secret exodus began from all native households scattered
那 夜晚 , 然而 , 一个 秘密 出埃及记 开始 从 全部 本国的 家庭 疏散
[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkwɔ:rtər] .
throughout the foreign quarter .
自始至终 这 外国的 四分之一 .

然而, 当晚, 散落在外国人聚居区的各个本地家庭开始秘密撤离。

[ɪn][kɑ:rts][ænd; ənd][ɑ:n] [fʊt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈheɪsnd] [ˈsaɪləntli] [əˈweɪ] , [əˈbændənɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz]
In carts and on foot the people hastened silently away, abandoning their homes
在 购物车 和 在 脚 这 人们 加快 默默 离开 , 放弃 他们的 房屋
[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][lɒʊˈkeɪ(ə)n] .
because of their location .
因为 的 他们的 地点 .

人们乘着马车或步行, 默默地匆匆离开, 因为家园地处偏僻而被迫放弃。

[ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈkɜːrsɪd] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈlɪvɪŋ]
The foreigner was becoming accursed — it was not good to continue living
这 外国人 曾是 成为 被诅咒的 — 它 曾是 不是 好的 到 继续 活的
[nɪr] [hɪm; ɪm] .
near him .
靠近 他 .

那个外国人越来越不吉利——继续住在他附近可不是什么好事。

[ðə; ði][ˈsɑːmbər] [dɪˈpreʃ(ə)n] [gruː] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzæstər] .
The sombre depression grew as before a great disaster .
这 阴沉 沮丧 生长 作为 前 一个 伟大的 灾难 .

如同大灾难来临之前一样，阴郁的气氛愈发浓重。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [nɔɪz] [wʊd] [meɪk] [ˈevri] [wʌŋ] [siːs] [wɜːrk][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
A sudden noise would make every one cease work to see what had happened .
一个 突然 噪音 会 制作 每一个 — 停止 工作 到 看 什么 有 发生 .

一声突如其来的巨响让所有人都停下手中的工作，查看发生了什么事。

[ˈdɪsəplɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪˈlækst] [ðæt] [-]
Discipline was so relaxed that [122]
纪律 曾是 所以 轻松 那 [-]

纪律非常宽松，以至于[122]

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] ,
Wang the Ninth was permitted to go and come as he chose ,
王 这 第九 曾是 允许 到 去 和 来 作为 他 选择 ,

王九被允许自由来去。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hed] - [gruːm] [ˈnevər] [tʃaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
even the head - groom never chiding him .
甚至 这 头 - 新郎 绝不 责备 他 .

就连马厰总管也从未责备过他。

[soʊ][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪˈveləpt] , [ˈsloʊli] [jet] [ˈræðər] [fæst] ,
So the thing developed , slowly yet rather fast ,
所以 这 事物 发达 , 缓慢地 然而 相当 快速地 ,

于是事情发展起来了，虽然缓慢但速度也相当快。

[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [ˈgæðərɪŋ] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] . [-]
the elements of evil gathering from afar under cover of the dark . [123]
这 元素 的 邪恶的 采集 从 远方 在下面 覆盖 的 这 黑暗的 . [-]
]
]
]

邪恶的元素在黑暗的掩护下从远处聚集。[123]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ,
One night a great ,
— 夜晚 一个 伟大的 ,

一夜之间，

[ˈsʌləŋ] [rɔːr] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈsterb(ə)] - [dɔːz] [ɪn] [kənˈfjuːzd] [weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd]
sullen roar reached him through the open stable - doors in confused waves of sound
忧郁 吼 达到 他 通过 这 打开 稳定的 - 门 在 使困惑 波浪 的 声音
[wɪtʃ] [ebd] [ænd; ənd] [floʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][ˈmɑːnstər][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːrtʃərd] [ɪn][fɪts]
which ebbed and flowed as though some monster were being tortured in fits
哪个 退潮 和 流动 作为 尽管 一些 怪物 是 存在 受折磨 在 适合
[ænd; ənd][ˈstɑːrts] .
and starts .
和 开始 .

一阵阴沉的咆哮声透过敞开的马厩门传来，如同混乱的声波，忽强忽弱，仿佛某个怪物正在遭受断断续续的折磨。
[fʊl] [ʌv; əv] [ɔː] [hiː; hi] [leɪ] [ˈlɪsnɪŋ] .
Full of awe he lay listening .
满的 的 敬畏 他 躺 聆听 .
他满怀敬畏地躺着聆听。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɒblstəʊnz] [ˌaʊtˈsaɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [meɪts] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌnˈiːzɪli] .
On the cobblestones outside he could hear his mates stirring uneasily .
在 这 鹅卵石 外部 他 可以 听到 他的 伙伴们 搅拌 不安地 .
他能听到外面鹅卵石路上的伙伴们不安地走动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [loʊ] , [ˈɡʌtərəl] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
They were talking to one another in low , guttural voices that were impossible to
他们 是 说 到 一 其他 在 低的 , 喉音 声音 那 是 不可能的 到
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .
他们用低沉沙哑的声音交谈，根本听不懂他们在说什么。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdraʊzi] [steɪt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [peɪd] [veɪɡ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
In his drowsy state he only paid vague attention to them .
在 他的 昏昏欲睡 状态 他 仅有的有薪酬的 模糊的 注意力 到 他们 .
他昏昏欲睡，只是漫不经心地听着他们说话。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪnəs] [wʌz; wəz] [ˈkɒŋkəɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Then , just as his sleepiness was conquering him ,
然后 , 只是 作为 他的 困倦 曾是 征服 他 ,
就在他即将被睡意吞噬的时候，

[wɜːrdz] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [[ɑːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
words reached him which shot him to his feet as if they had been a
字 达到 他 哪个 射击 他 到 他的 脚 作为 如果 他们 有 到过 一个
[laʊd] [ɪkˈsploʊʒn] .
loud explosion .
大声 爆炸 .
那些话语如同一声巨响，震得他猛地站了起来。

" [tʃaʊ] [hwuː] , ([ˈfaɪər]) " [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kɔːld] .
" **Chao huo , (Fire)** " **one of them had called** .
" 赵 霍 , (火) " 一 的 他们 有 称为 .
“火！”其中一人喊道。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [dred] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈdiːmən][ɪz][held] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Nothing can exceed the dread in which the fire - demon is held in the East .
没有什么 能 超过 这 恐惧 在 哪个 这 火 - 恶魔 是 握住 在 这 东方 .
东方人对火魔的恐惧，没有之一。

[ˈweðər] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [fɪr] , [ˈhætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] [ɪn][ləndz] [wer] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz]
Whether it is merely a fear , natural enough in lands where destruction is always
无论 它 是 仅仅 一个 害怕 , 自然的 足够的 在 土地 在哪里 破坏 是 总是
[ˈæbsəluːt] [ænd; ɐnd] [ɪˈrepərəb(ə)l] ,
absolute and irreparable ,
绝对 和 无法弥补的 ,

这或许仅仅是一种恐惧, 在那些毁灭总是绝对且无法弥补的土地上, 这种恐惧是人之常情。

[ɪz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] — [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ɪnˌkənˈtestəbl̩] [ɪz] [ðæt] [- -]
is uncertain — but what is incontestable is that [124]
是 不确定 — 但 什么 是 无可争议的 是 那 [- -]

尚不确定——但无可争议的是[124]

[kɒnfləɡˈreɪʃnz] [ɪnˈspaɪər] [ˈhɔːrər] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
conflagrations inspire horror from one end of Asia to the other .
大火 启发 恐怖 从 一 结尾 的 亚洲 到 这 其他 .

从亚洲一端到另一端, 战火纷飞, 令人胆寒。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [hæd; həd] [rʌʃt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Wang the Ninth had rushed outside .
王 这 第九 有 匆忙 外部 .

王九冲了出去。

" [wer] [ɪz][aɪˈtiː] ?
" **Where is it ?**
" 在哪里 是 它 ?

“它在哪里？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] , [ˈstʌmblɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
" **he called in his shrill voice , stumbling forward in the dark .**
" 他 称为 在 他的 尖锐 嗓音 , 踉跄 向前 在 这 黑暗的 .

“他用尖锐的声音喊道, 在黑暗中跌跌撞撞地向前走。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
But the man had already disappeared .
但 这 男人 有 已经 消失 .

但那人已经消失不见了。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ðer; ðər] [ɪˈrezəluːtli] , [ə; eɪ] [ɡler] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][həˈraɪz(ə)n] [kɔːt] [hɪz; ɪz]
As he halted there irresolutely , a glare on the dark horizon caught his
作为 他 停止 那里 犹豫不决 , 一个 强光 在 这 黑暗的 地平线 捕捉 他的

[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

他犹豫地停在那里, 这时, 黑暗地平线上的一道强光吸引了他的注意。

[ɪːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [laɪt] [ɡruː] [ˈmædʒɪkli] .
Even as he looked the light grew magically .
甚至 作为 他 看起来 这 光 生长 神奇地 .

就在他注视的瞬间, 光芒神奇地增强了。

[aɪˈtiː] [spred] [ɪn][ə; eɪ][fæŋ][ʌv; əv] [red] [ænd; ɐnd] [ˈjeləʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] ,
It spread in a fan of red and yellow across the skies ,
它 传播 在 一个 扇子 的 红色的 和 黄色的 穿过 这 天空 ,

它像扇子一样在天空中蔓延开来, 呈现出红色和黄色交织的景象。

[ˈmeɪkɪŋ] [mɪˈstɪriəs] [ɪˈfekts] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [klaʊdz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈlɪvɪŋ]
making mysterious effects on the dark night clouds which seemed to become living
制作 神秘 效果 在 这 黑暗的 夜晚 云 哪个 似乎 到 变得 活的

[θɪŋz] [laɪk] [ˈræθfɪ] [ˈdræɡənz] .
things like wrathful dragons .
事物 喜欢 愤怒的 龙 .

夜空中的乌云呈现出神秘的景象, 仿佛变成了有生命的生物, 如同愤怒的巨龙。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kraɪz] [sweld] [tuː; tə][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [stɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Now the distant cries swelled to a veritable storm which was borne to him
现在 这 遥远 哭泣 肿胀 到 一个 真正的 风暴 哪个 曾是 出生 到 他
[laɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .
like a call for help .
喜欢 一个 称呼 为了 帮助 .

现在，远处传来的呼喊声汇聚成一场真正的风暴，如同求救的呼喊声般传到他耳边。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [maɪnd] ['ɪnstəntli] [li:pt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][in'sendjərizəm] ;
His quick mind instantly leaped to the conclusion that this was incendiarism ;
他的 快的 头脑 即刻 跳跃 到 这 结论 那 这 曾是 纵火 ;
他思维敏捷，立刻得出结论：这是纵火；

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə][soʊ] ['meni] [pɔɪnts] [æt; ət] [wʌnz]
it could only be the torch that carried the flames to so many points at once
它 可以 仅有的 是 这 火炬 那 携带 这 火焰 到 所以 许多 积分 在 一次
,
!
,

只有火炬才能同时将火焰传递到这么多点。

[ænd; ænd] [ðen] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [tə'geðər] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [laɪt] .
and then joined them together into such a vast circle of dancing light .
和 然后 加入 他们 一起 进入 这样的 一个 广阔的 圆圈 的 跳舞 光 .
然后将它们连接在一起，形成一个巨大的、舞动的光环。

[hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrkənəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthəʊs] [tuː; tə] [siːk] [kəm'pænjənʃɪp] .
He ran through the darkness to the gatehouse to seek companionship .
他 跑 通过 这 黑暗 到 这 门房 到 寻找 友谊 .
他穿过黑暗跑到门楼去寻找同伴。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['geɪtki:pər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
The Mohammedan gatekeeper was standing at the gates which had been
这 穆罕默丹 守门人 曾是 常设 在 这 大门 哪个 有 到过
[θroʊn] [waɪd] - ['oʊpən] ;
thrown wide - open ;
抛掷 宽的 - 打开 ;

穆斯林守门人站在敞开的大门前；

[ænd; ænd] [ɔː'redɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [hæd; həd] [[-]
and already a large company of his neighbours had [125]
和 已经 一个 大的 公司 的 他的 邻居 有 [-]
他的邻居们已经成立了一家大型公司[125]

[kə'lektɪd] [ðer; ðər] .
collected there .
集 那里 .
在那里收集的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [ænd; ænd]['beɪbiːz] ,
They were women and babies ,
他们 是 女性 和 婴儿 ,
她们中有妇女和婴儿，

[ænd; ænd] ['wiːpɪŋ] ['tʃɪldrən] — [ɔːl] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthəʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrənər] [brɪ'keɪz, brɪ'koːz]
and weeping children — all dragged to the gatehouse of a foreigner because
和 哭泣 孩子们 — 全部 拖拽 到 这 门房 的 一个 外国人 因为
[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['praɪmɪs] [prə'tekʃn] .
that seemed to promise protection .
那 似乎 到 承诺 保护 .
还有哭泣的孩子——都被拖到外国人的门房前，因为那里似乎能提供保护。

[ɔ:] - ['stri:kən] ['stɔ:riz] [pæst] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] ；
Awe - stricken stories passed from mouth to mouth ；
敬畏 - 受打击的 故事 通过了 从 嘴 到 嘴 ；

令人敬畏的故事口口相传；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪsnɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] .
there was enough to learn to keep the boy listening until dawn .
那里 曾是 足够的 到 学习 到 保持 这 男生 聆听 直到 黎明 ；

要学的东西太多了，足以让男孩一直听到天亮。

[ðə; ði] [sɔ:rd] - [sə'saɪəti] — ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [sed] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] .
The Sword - Society — everybody said that they were at work .
这 剑 - 社会 — 大家 说 那 他们 是 在 工作 ；

剑社——每个人都他们说他们在工作。

[ðei] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] ['sɪti] [ɪn][ðer; ðər]['θaʊzəndz; 'θaʊzənz][ænd; ænd][wɜ:r; wər]
They had descended on the outer city in their thousands and were
他们 有 下降 在 这 外 城市 在 他们的 数千 和 是

['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ['æftər] [ðei] [hæd; həd] [lu:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [fɪl] .
setting fire to the shops after they had looted to their fill .
环境 火 到 这 商店 后 他们 有 被洗劫一空 到 他们的 充满 ；

成千上万的人涌入城外，洗劫一空后放火焚烧商店。

[fɑ:r] [mɔ:r] [ˈɔ:f(ə)] [θɪŋz] [wʊd] [su:n] [ə'kɜ:r] .
Far more awful things would soon occur .
远的 更多的 可怕 事物 会 很快 发生 ；

更可怕的事情即将发生。

[nʊʊ][wʌn] [dɜrd] [tu:; tə][stɜ:r] .
No one dared to stir .
不 一 敢于 到 搅拌 ；

无人敢动。

['evri] [maɪnd][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] .
Every mind was only occupied with the question of personal safety .
每一个 头脑 曾是 仅有的 占领 和 这 问题 的 个人的 安全 ；

所有人的心思都只放在自身安全上。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [wəʊnt] [let][ðem; ðəm] [brɪŋ] [hɑ:rm][ɪn] [hɪr] , " [prəu'testɪd] ['wæŋ] [ðə; ði]
" But the foreigners won't let them bring harm in here , " protested Wang the
" 但 这 外国人 惯于 让 他们 带来 伤害 在 这里 , " 抗议 王 这

[naɪnθ] [æt; ət][ləst] .
Ninth at last .
第九 在 最后的 ；

“但是外国人不会让他们把坏事带到这里来，”王九最后抗议道。

" [ðei] [wɪl] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [daʊn] ； [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [hɪr] ['faɪərɪŋ] [veri] ['ʃɔ:rtli] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
" They will shoot them down ； if you do not hear firing very shortly it will be
" 他们 将要 射击 他们 向下 ； 如果 你 做 不是 听到 射击 非常 不久 它 将要 是

[streɪndʒ] . " **strange .** "
奇怪的 ； "

“他们会把他们击落；如果你很快没听到枪声，那就很奇怪了。”

" [pər'hæps] , [pər'hæps] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] .
" Perhaps , perhaps , " rejoined the refugees .
" 也许 , 也许 , " 重新加入 这 难民 ；

“或许，或许，”难民们重新说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər] [ðəm'selvz] [fɜːrst][ænd; ənd] [huː] [nʊʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn]
" **But they will look after themselves first and who knows how long they will remain**
" 但 他们 将要 看 后 他们自己 第一的 和 WHO 知道 如何 长的 他们 将要 保持
[tuː; tə] [prə'tekt] [juː 'es] .
to protect us .
到 保护 我们 .

但他们首先会照顾好自己，谁知道他们能保护我们多久呢。

[tə'naɪt] [ɪz][ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] : [aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
Tonight is unimportant : it is only the beginning .
今晚 是 不重要 : 它 是 仅有的 这 开始 .

今晚并不重要：这仅仅是个开始。

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
We shall be left behind .
我们 将 是 左边 在后面 .

我们将被抛在后面。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][lɑːt] [ðen] ?
What will be our lot then ?
什么 将要 是 我们的 很多 然后 ?

那么，我们的命运将会如何呢？

" [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [kə'mɪzə'reɪʃn] ['ɡriːtɪd] [ðɪs] .
" **A murmur of commiseration greeted this** .
" 一个 低语 的 怜悯 问候 这 .

一阵低低的同情声回应了这番话。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] , " [prəu'testɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'faɪəntli] . [-]
" **I am not afraid , " protested the boy defiantly . [126]**
" 我 是 不是 害怕的 , " 抗议 这 男生 公然挑衅 . [-]

“我不害怕，”男孩勇敢地抗议道。[126]

" [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] ['fɔːrən] [raɪs][ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [rɪ'meɪn] .
" **I have eaten foreign rice and I shall remain** .
" 我 有 吃 外国的 米 和 我 将 保持 .

我吃过外国大米，而且我还会继续吃。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
It will not be as you think .
它 将要 不是 是 作为 你 思考 .

事情不会像你想象的那样。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nuː] [θɪŋz] — ['meni] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] [wɪl] [kʌm] .
There will be new things — many foreign soldiers will come .
那里 将要 是 新的 事物 — 许多 外国的 士兵 将要 来 .

将会有许多新事物出现——会有很多外国士兵到来。

" [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtki:pər] .
" **He asked a question of the gatekeeper** .
" 他 问 一个 问题 的 这 守门人 .

他向守门人问了一个问题。

" [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] .
" **I go to the city wall too , " he exclaimed , " to see what there is to see** .
" 我 去 到 这 城市 墙 也 , " 他 惊呼 , " 到 看 什么 那里 是 到 看 .

“我也去城墙那边看看，”他大声说道，“看看有什么好看的。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
" **And now he started off at a run** .
" 和 现在 他 开始 离开 在 一个 跑步 .

“然后他开始跑了起来。”

" [ðer; ðər][ˈɡoʊz][wʌn] [hu:] [θɪŋks] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɔːl] [θɪŋz] , " [ˈɡrʌmblɪd]
" There goes one who thinks that the foreigner can accomplish all things , " grumbled
" 那里 去 一 WHO 思考 那 这 外国人 能 完成 全部 事物 , " 咕哝
[ðə; ði] [ˈɡeɪtkiːpər] .
the gatekeeper .
这 守门人 .

“瞧瞧，这人还以为外国人什么都能做到呢。”守门人抱怨道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [du:] [ðæt][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]
" There is not a thing they do that he does not think excellent and yet he
" 那里 是 不是 一个 事物 他们 做 那 他 做 不是 思考 出色的 和 然而 他
[hæz; hæz] [bɪn] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [waɪl] .
has been here but a very short while .
有 到过 这里 但 一个 非常 短的 尽管 .
“他们做的每一件事他都认为非常出色，然而他来这里的时间还很短。”

[les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈɪrz] [əˈɡoʊ][æɪt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl][hiː; hi] [keɪm]
Less than two years ago at the time of the winter festival he came
较少的 比 二 年 前 在 这 时间 的 这 冬天 节日 他 来了
[ˈsiːkɪŋ] [wɜːrk] ;
seeking work ;
寻求 工作 ;

不到两年前的冬日节日期间，他来这里找工作；

[ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]
and when our master gave it to him he became for him as his
和 什么时候 我们的 掌握 给予 它 到 他 他 成为 为了 他 作为 他的
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

当我们的主人把东西给他时，就如同他的父亲一样对待他。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] [riˈmaːks] [wʌz; wəz][fɑːr] [əˈweɪ] .
" But the object of these remarks was far away .
" 但 这 目的 的 这些 评论 曾是 远的 离开 .

但这些话的对象却远在天边。

[laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [sent] , [ænd; ənd] [ˈhoʊlɪ] [əbˈzɔːrbd] , [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Like a dog following up some scent , and wholly absorbed , in what he was
喜欢 一个 狗 下列的 向上 一些 香味 , 和 完全 吸收 , 在 什么 他 曾是
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,
就像狗循着气味追踪猎物一样，他完全沉浸其中，专心致志地做着自己正在做的事情。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] .
the boy had run on .
这 男生 有 跑步 在 .

男孩继续跑了下去。

[ðə; ði] [ˈnɪrər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [ðə; ði] [braɪtə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡler] .
The nearer he came to the city wall the brighter was the glare .
这 更近 他 来了 到 这 城市 墙 这 更亮 曾是 这 强光 .

他越靠近城墙，刺眼的阳光就越强烈。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [soʊ] [braɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [siː] [ˈevri] [ˈɑːbdʒekt]
It was indeed so bright that it was now possible to see every object
它 曾是 的确 所以 明亮的 那 它 曾是 现在 可能的 到 看 每一个 目的
[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .

光线确实非常明亮，他周围的一切都清晰可见。

[ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɔːweɪz] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [rɪˈpiːtɪdli] [fɔːr; fər]
People were peering out of doorways and called to him repeatedly for
人们 是 窥视 出去 的 门口 和 称为 到 他 反复 为了
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ræŋ] [ɑːn] . [-]
information , but he ran on . [127]
信息 , 但 他 跑 在 . [-]

人们从门口探出头来，不停地向他喊话询问情况，但他却继续跑。[127]

[ʌp] [ðə; ði] [brɔːd] [ræmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [hiː; hi] [ræŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv]
Up the broad ramp of the city wall he ran and then in the direction of
向上 这 广阔 坡道 的 这 城市 墙 他 跑 和 然后 在 这 方向 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtaʊər] [wɪtʃ] [kraʊnd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈentrəns] .
the great tower which crowned the central entrance .
这 伟大的 塔 哪个 加冕 这 中央 入口 .

他沿着宽阔的城墙斜坡向上跑，然后朝着矗立在中央入口顶部的宏伟塔楼跑去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [wʊd] [ɡoʊ] [brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz] [ðer; ðər] [aɪ ˈtiː]
He knew that there was where the foreigners would go because there it
他 知道 那 那里 曾是 在哪里 这 外国人 会 去 因为 那里 它
[wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [moʊst] .
was possible to see most .
曾是 可能的 到 看 最多 .

他知道外国人会去那里，因为在那里可以看到最多的东西。

[naʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspektək(ə)]
Now as he came nearer to this point , the magnificence of the spectacle
现在 作为 他 来了 更近 到 这 观点 , 这 壮丽 的 这 奇观
[ˈɡreɪtli] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm] .
greatly impressed him .
非常 印象深刻 他 .

当他走近这里时，眼前的景象给他留下了深刻的印象。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌnbɪˈliːvəb(ə)l] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] .
" It is unbelievable , " he murmured .
" 它 是 难以置信 , " 他 低声说道 .
[ˈtrʊli] [ɪz] [ʌnbɪˈliːvəb(ə)l] .
"真是难以置信,"他喃喃自语道。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ʌnbɪˈliːvəb(ə)l] .
It was indeed unbelievable .
它 曾是 的确 难以置信 .
[ˈtrʊli] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ʌnbɪˈliːvəb(ə)l] .
真是难以置信。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈvæntɪdʒ] - [pɔɪnt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hæf] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜːr; wər] [ɪn] [fleɪmz] — [ðə; ði]
From this vantage - point it seemed as if half the city were in flames — the
从 这 优势 - 观点 它 似乎 作为 如果 一半 这 城市 是 在 火焰 — 这
[fleɪmz] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
flames now seemed to extend for miles .
火焰 现在 似乎 到 延长 为了 英里 .

从这个位置看去，仿佛半座城市都在燃烧——火焰似乎蔓延了数英里。

[ˈtʃoʊkɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɜːr; wər] [waːftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [spɑːrks] .
Choking clouds of smoke were wafted up to him full of sparks .
窒息 云 的 抽烟 是 飘散 向上 到 他 满的 的 火花 .
[ˈrɒlɪŋ] [ˈsmoʊk] [wɜːr; wər] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [spɑːrks] .
滚滚浓烟伴着火星向他袭来。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪːð] ;
It became difficult to breathe ;
它 成为 难的 到 呼吸 ;
[ˈtrʊli] [brɪˈkeɪm] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪːð] ;
呼吸变得困难；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kliɹ] [ðæt] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪ] [moʊt] [ænd; ɐnd] [ðɪs]
and it was clear that had it not been for the great moat and this
和 它 曾是 清除 那 有 它 不是 到过 为了 这 伟大的 护城河 和 这
[ˈmæsɪv] [wɔ:l] ,
massive wall ,
大量的 墙 ,

很显然，如果不是因为那条宽阔的护城河和这堵高大的城墙，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkwɔ:rtər] [wʊd] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [fleɪmz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
the foreign quarter would already have been in flames like the rest .
这 外国的 四分之一 会 已经 有 到过 在 火焰 喜欢 这 休息 .

和其他地方一样，外国人聚居区早就被大火吞噬了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['θʌmpɪŋ] [hɑ:rd][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
With his head down and his heart thumping hard the boy ran on until he
和 他的 头 向下 和 他的 心 怦 难的 这 男生 跑 在 直到 他
[keɪm] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rənərz] .
came upon a large crowd of foreigners .
来了 之上 一个 大的 人群 的 外国人 .

男孩低着头，心跳加速，一路狂奔，直到遇到一大群外国人。

" [aɪ] [si:k] [maɪ][ˈmæstər] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [tʃaɪ'ni:z] [neɪm] .
" I seek my master , " he explained , using his Chinese name .
" 我 寻找 我的 掌握 , " 他 解释 , 使用 他的 中国人 姓名 .

“我寻找我的主人，”他用自己的中文名字解释道。

" [ˈoʊvər][ðer; ðər] , " [ðeɪ] [weɪvd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Over there , " they waved to him .
" 超过 那里 , " 他们 挥手 到 他 .

“那边，”他们朝他挥了挥手。

[hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪ] [bʌlk] .
He recognized his master from his great bulk .
他 认可 他的 掌握 从 他的 伟大的 大部分 .

他从主人魁梧的身躯认出了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ɑ:ɹmd] ['neɪtɪv] [-]
He was standing before a knot of armed native [128]
他 曾是 常设 前 一个 结 的 武装 本国的 [-]

他站在一群武装的土著人面前[128]

[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

士兵。

[æz; ɛz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['mæstə-z] [læst] [wɜ:rdz] .
As he came up he caught the master's last words .
作为 他 来了 向上 他 捕捉 这 硕士学位 最后的 字 .

他上来的时候，正好听到了师傅的遗言。

. . . " [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; ɛz][ðə; ði] [geɪts] [ɑ:r; ər] [kept] [ʃʌt] [noʊ][hɑ:rm][kæən; kən] [kʌm] .
. . . " So long as the gates are kept shut no harm can come .
. . . " 所以 长的 作为 这 大门 是 保留 关闭 不 伤害 能 来 .

只要大门紧闭，就不会有危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈoʊpənd] [ˈi:v(ə)n] [ðooʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
But if they are opened even though it be for a tenth of a minute ,
但 如果 他们 是 打开 甚至 尽管 它 是 为了 一个 第十 的 一个 分钟 ,

但即使它们只打开了十分之一分钟，

[juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [els] [wɪl] ['sʌfər] [ænd; ənd] [luːz] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
" you as well as every one else will suffer and lose your lives .

" 你 作为 出色地 作为 每一个 一 别的 将要 遭受 和 失去 你的 生活 .

你和其他所有人一样，都会遭受苦难，甚至失去生命。

" [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ðə; ði] [gɑːrdz] [rɪ'dʒɔɪnd] :
" In a chorus the guards rejoined :

" 在 一个 合唱 这 守卫 重新加入 :

卫兵们齐声回应道：

" [wiː; wi] [ʌndər'stænd] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] .
" We understand , your Excellency .

" 我们 理解 , 你的 阁下 .

“我们明白了，阁下。”

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" It is as you say .

" 它 是 作为 你 说 .

正如你所说。

" [ðen] [ðeɪ] [brook] [ɔːf] .
" Then they broke off .

" 然后 他们 打破 离开 .

然后他们就分开了。

[fɔːr; fər] ['ɪmiːdiətli] [brɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [jelɪŋ] [frʌm; frəm] ['kaʊntləs] [θroʊt] .
" For immediately beneath them came a fiendish yelling from countless throats .

为了 立即地 下面 他们 来了 一个 邪恶的 大喊 从 无数 喉咙 .

紧接着，在他们脚下传来无数喉咙里发出的凄厉的嚎叫声。

" ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] , ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] .
" Open the gates , open the gates .

" 打开 这 大门 , 打开 这 大门 .

打开大门，打开大门。

" [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] , [ðə; ði] ['mædənd] [ˌdespəˈrɑːdəʊz] ['kɔːrəs]
" From out of the smoke and flames , the maddened desperadoes chorussed

" 从 出去 的 这 抽烟 和 火焰 , 这 疯狂的 亡命之徒 合唱

[ðɪs] [dɜːrdʒ] .
this dirge .

这 挽歌 .

“从硝烟烈火中，疯狂的亡命之徒齐声唱起了这首挽歌。”

" ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] , ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] , " [ðeɪ] [kraɪd] ['siːsləsli] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪvli] .
" Open the gates , open the gates , " they cried ceaselessly and imperatively .

" 打开 这 大门 , 打开 这 大门 , " 他们 哭 不停地 和 必须 .

“打开城门，打开城门！”他们不停地、迫切地喊道。

['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [kreɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəpɪt'pærəpet] , [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː]
Wang the Ninth crept to the parapet , and thrusting his head through

王 这 第九 悄悄地爬 到 这 栏杆 , 和 推进 他的 头 通过

[æn; ən] [ɪm'breɪʒər] [geɪzd] [aʊt] .
an embrasure gazed out .

一个 炮眼 凝视 出去 .

王九悄悄爬到城垛上，把头探出一个射击孔向外望去。

[lɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,
Lit up by the flames ,

点燃 向上 经过 这 火焰 ,

被火焰照亮，

[greɪt] [dɑːrk] ['pætʃɪz] [ˈɹ; əv] [men] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ] [ænd; ənd]
great dark patches of men could be seen standing there gesticulating and
伟大的 黑暗的 补丁 的 男人 可以 是 已见 常设 那里 做手势 和
['fʌʊtɪŋ] ['mædli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ˈɹ; əv] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] .
shouting madly to the accompaniment of the crackling flames .
喊叫 疯狂地 到 这 伴奏 的 这 噼啪作响 火焰 .
可以看到一大片黑色的人群站在那里，一边挥舞着手臂，一边疯狂地喊叫，伴随着噼啪作响的火焰。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈræftəz] [ˈɹ; əv] [sʌm; səm] ['bɜːrɪŋ] [em'pɔːrɪəm] [fel] [ɪn] , [æn; ən] [ɪ'noːrməs] [129
Sometimes as the rafters of some burning emporium fell in , an enormous [129
有时 作为 这 椽子 的 一些 燃烧 商场 跌倒 在 , 一个 巨大的 [129
]]
有时，当一些着火的商场的椽子倒塌时，一个巨大的[129]

[klaʊd] [ˈɹ; əv] [spɑːrks] [wʌz; wəz] [wɑːftɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
cloud of sparks was wafted into the air and fell about them ,
云 的 火花 曾是 飘散 进入 这 空气 和 跌倒 关于 他们 ,
一团团火花飘散到空中，落在他们周围。
[ˈsendɪŋ] [ˈɹ; əv] [glɪnts] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [weɪvd] .
sending up glints from their swords and spears which they shook and waved .
发送 向上 闪光 从 他们的 剑 和 长矛 哪个 他们 摇晃 和 挥手 .
他们挥舞着刀剑长矛，刀剑上闪烁着寒光。

" ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪts] ; ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪts] .
" **Open the gates ; open the gates .**
" 打开 这 大门 ; 打开 这 大门 .
打开大门; 打开大门。
" [soʊ] [aɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] .
" **So it went on for very long .**
" 所以 它 去 在 为了 非常 长的 .
“就这样持续了很长时间。”

[ðə; ði] ['mæstəz] [vɔɪs] , ['saʊndɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['veri] ['elboʊ] , [brɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ˈɹ; əv] [hɪz; ɪz]
The master's voice , sounding at his very elbow , brought him out of his
这 硕士学位 嗓音 , 听起来 在 他的 非常 弯头 , 带来 他 出去 的 他的
[əb'sɔːrp(ə)n] .
absorption .
吸收 .
师父的声音从他耳边传来，将他从沉思中唤醒。

" [wel] — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈɹ; əv] [aɪ 'tiː] ? "
" **Well — what do you think of it ?** "
" 出色地 — 什么 做 你 思考 的 它 ? "
“嗯——你觉得怎么样？ ”
" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɔːgz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'temptʃuəsli] .
" **They are dogs , " said the boy contemptuously .**
" 他们 是 狗 , " 说 这 男生 轻蔑地 .
“它们是狗,”男孩轻蔑地说。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] — [dɔːgz] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪl] [vɔɪs] ,
" **It is best to shoot them all — Dogs , " he cried in his shrill voice ,**
" 它 是 最好的 到 射击 他们 全部 — 狗 , " 他 哭 在 他的 尖锐 嗓音 ,
“最好把它们全都毙了——狗！ ”他用尖锐的声音喊道。
[dɪs'pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ˈɹ; əv] [brɪk] [ænd; ənd] ['hɜːrɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
displacing a small piece of brick and hurling it down .
位移 一个 小的 片 的 砖 和 投掷 它 向下 .
挪动一小块砖头，然后把它扔下去。

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
His master shook his head .
他的 掌握 摇晃 他的 头 ；

他的主人摇了摇头。

" [ðer; ðər][ɪz][nʊʃ][wʌn][tuː; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [nʊʃ][wʌn][tuː; tə] [ʃu:t] .
" There is no one to deal with them , no one to shoot .
" 那里 是 不 一 到 交易 和 他们 , 不 一 到 射击 ；
“没有人能对付他们，没有人能射杀他们。”

" [soʊ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈwɑtʃɪŋ] .
" So they remained watching .
" 所以 他们 剩余 观看 ；

所以他们继续观察。

[æt; ət][læst] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈefərts] , [ðə; ði] [greɪt] [mɑːb] [ˈgrædʒuəli] [ˈsiːst] [ðer; ðər] [ˈkraɪɪŋ] .
At last exhausted by their efforts , the great mob gradually ceased their crying .
在 最后的 筋疲力尽的 经过 他们的 努力 , 这 伟大的 暴民 逐步地 停止 他们的 哭泣 ；
最后，由于过度劳累，这群人渐渐停止了哭泣。

[di:p] [ˈsaɪləns] [ɪnˈsjuːd] ,
Deep silence ensued ,
深的 沉默 随后 ,

一片寂静。

[ˈoʊnli] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][sʌm; səm] [laʊd] [ɪkˈspləʊʒn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:f] [fel]
only occasionally interrupted by some loud explosion in the distance as a roof fell
仅有的 偶尔 中断 经过 一些 大声 爆炸 在 这 距离 作为 一个 屋顶 跌倒
[ɪn] . [-]
in . [130]
在 . [-]

只是偶尔会被远处屋顶坍塌时传来的一声巨响打断。[130]

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[di:p] [kɑ:m] [ˈfɑːləʊd] [ðæt] [naɪt] .
Deep calm followed that night .
深的 冷静的 随后 那 夜晚 ；

当晚一片宁静。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][kɑ:m][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ʌnˈnætʃrəl] .
It was so calm the next morning that it seemed unnatural .
它 曾是 所以 冷静的 这 下一个 早晨 那 它 似乎 不自然 ；

第二天早晨异常平静，反而显得不自然。

[ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkwɔːrtər] ;
Hardly a soul was abroad in the foreign quarter ;
几乎 一个 灵魂 曾是 国外 在 这 外国的 四分之一 ；

外国人聚居区几乎没有外国人；

[ænd; ənd][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈdoʊzɪŋ] [ˈfɔːrən] [ˈsentriːz] [æt; ət][ðə; ði] [stri:t] - [ˈkɔːrnərz] ,
and apart from some dozing foreign sentries at the street - corners ,
和 除 从 一些 打盹 外国的 哨兵 在 这 街道 - 角落 ,
除了街角一些打瞌睡的外国哨兵之外，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪbərhʊd] [si:md] [dɪˈzɜ:rtɪd] — [pəˈtɪkjələrli] [ðæt] [brɔ:d] [ˈli:fi] [ˈθɜ:roʊfər]
the whole neighbourhood seemed deserted — particularly that broad leafy thoroughfare
这 所有的 邻里 似乎 荒凉的 — 特别 那 广阔 绿叶 通道
[kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][vərˈnækjələr] " [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] ,
called in the vernacular " The People's Communication ,
称为 在 这 白话 " 这 人们的 沟通 ,
整个街区似乎空无一人——尤其是那条宽阔绿树成荫的大道，当地人称之为“人民交流大道”。

" [əˈb:ŋ] [wɪtʃ] [wɜ:ɪ; wər] [gru:pt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rənəɪz] - [ˈhaʊzɪz] .
" **along which were grouped the foreigners ' houses .**
" 沿着 哪个 是 分组 这 外国人 - 房屋 .

“外国人的房屋沿着这些道路成群分布。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈeksədəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [ˈæftər]
A great exodus of the inhabitants had indeed taken place during the hours after
一个 伟大的 出埃及记 的 这 居民 有 的确 已采取 地方 期间 这 小时 后
[da:n] ;
dawn ;
黎明 ;

黎明后的几个小时里，居民们确实发生了大规模的迁徙；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði][saɪd] - [leɪnz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][læst] [ˈlɪt(ə)l]
and even now it was possible in the side - lanes to see the last little
和 甚至 现在 它 曾是 可能的 在 这 边 - 车道 到 看 这 最后的 小的
[gru:ps] [ʌv; əv] [blu:] - [ˈkoʊtɪd] [ˈpi:p(ə)l] [slɪŋkɪŋ] [əˈweɪ] — [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [si:k] [ˈseɪftɪ] [noʊ] [ˈmætər]
groups of blue - coated people slinking away — determined to seek safety no matter
团体 的 蓝色的 - 涂层 人们 潜行 离开 — 决定 到 寻找 安全 不 事情
[haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] .
how far they had to go .
如何 远的 他们 有 到 去 .

即使现在，在小巷里仍然可以看到最后几小群身穿蓝色外套的人悄悄溜走——他们决心无论走多远都要寻求安全。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rənəɪ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] .
The foreigner was all very well in times of peace .
这 外国人 曾是 全部 非常 出色地 在 时代 的 和平 .

和平时期，这个外国人一切都很好。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpeɪməstər] [ænd; ənd] [wɜ:rθ] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] .
He was a good paymaster and worth cultivating .
他 曾是 一个 好的 出纳员 和 值得 耕作 .

他是个不错的出资人，值得培养。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rdər][ænd; ənd] [ˈaʊtreɪdʒ] , [ˈmʌni] [lɔ:st] [ɪts][ˈvælju:] ,
But in the face of murder and outrage , money lost its value ,
但 在 这 脸 的 谋杀 和 暴行 , 钱 丢失的它是 价值 ,
但面对谋杀和暴行，金钱失去了价值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第5/9页

[ænd; ʌnd] ['seɪftɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] .
and safety was the only consideration .
和 安全 曾是 这 仅有的 考虑 .
安全是唯一的考虑因素。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['trʌblɪd] [sli:p] , [-]
Wang the Ninth , after a short troubled sleep , [131]
王 这 第九 , 后 一个 短的 麻烦 睡觉 , [-]
王九在短暂不安的睡眠后[131]

[hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ænd; ʌnd] [pɪkt] [ʌp] [ði:z] [fæktz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
had gone out and picked up these facts for himself .
有 已消失 出去 和 挑选 向上 这些 事实 为了 他自己 .
这些都是他亲自外出收集的信息。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gɒsɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ænd; ʌnd] ['sʌndri] ,
By his system of gossiping with all and sundry ,
经过 他的 系统 的 八卦 和 全部 和 杂项 ,
他通过与所有人闲聊八卦，

[hi:; hi] [nu:] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['evrɪθɪŋ] [ðæt][hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
he knew in a few minutes everything that had taken place .
他 知道 在 一个 很少 分钟 一切 那 有 已采取 地方 .
几分钟之内，他就了解了所有发生的事情。

[ˈmɑ:rvələs] [teɪl; 'teɪ,lɪz][wɜ:r; wər] [rɪˈkaʊntɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Marvellous tales were recounted to him ,
奇妙 故事 是 叙述 到 他 ,
有人给他讲述了许多奇妙的故事。

[grouz][ænd; ʌnd][ˈpælpəb(ə)l] [ɪɡˌzædʒə'eɪʃənz] [ɔ:l][kæst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [moʊld] [ʌv; əv] [fɪr]
gross and palpable exaggerations all cast in the same mould of fear
总的 和 可感知的 夸张 全部 投掷 在 这 相同的 模具 的 害怕
种种夸张之词，无一例外都源于恐惧.....

[ænd; ʌnd] [jet] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] ['pi:p(ə)l] [bɪˈli:v] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [ðəm; ðəm] [tu:] .
And yet these are the things people believe in times of excitement , and he believed them too .
和 然而 这些 是 这 事物 人们 相信 在 时代 的 激动 , 和 他 相信 他们 也 .
然而，这些都是人们在兴奋时会相信的事情，他也相信了。

[æt; ət][læst] ['hævɪŋ] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] , [ˈoʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔ:l]
At last having exhausted the subject he returned home , only to find that all
在 最后的 拥有 筋疲力尽的 这 主题 他 返回 家 , 仅有的 到 寻找 那 全部
[hɪz; ɪz] [meɪts] ,
his mates ,
他的 伙伴们 ,
最后，他终于把这件事说完了，回到家，却发现他的所有伙伴们都.....

[ɪk'septɪŋ] [wʌn] , [hæd; həd] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ðə; ði]['steɪblz] ['dɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
excepting one , had deserted the stables during his absence .
除外 一 , 有 荒凉的 这 马厩 期间 他的 缺席 .
除了一个以外，其余的都在他不在的时候离开了马厩。

[hi:; hi] [stʊd] [dʌm'fəʊndɪd] [fɔ:; fə] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ] [ðɪs] [drɪ'veləpmənt] .
He stood dumbfounded for quite a minute by this development .
他 站立 目瞪口呆 为了 相当 一个 分钟 经过 这 发展 .

面对这一突发情况，他愣住了足足一分钟。

" [hɪəz] [ə; eɪ][naɪs] ['bɪznəs] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] [ə'laʊd] ,
" Here's a nice business , " he remarked aloud ,
" 这里是 一个 好的 商业 , " 他 评论 大声 ,
" 这真是一笔不错的生意 , " 他自言自语道。

[ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌɡli] [feɪs] [ˈθɔ:tfəli] [ænd; ənd] [ˈkɔɪlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)li] [kju:] [ˈtaɪtli] [raʊnd]
scratching his ugly face thoughtfully and coiling up his little queue tightly round
抓挠 他的 丑陋的 脸 深思熟虑 和 卷绕 向上 他的 小的 队列 紧紧 圆形的
[hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][set][tu:; tə][wɜ:rk] .
his head as a sign that he was going to set to work .
他的 头 作为 一个 符号 那 他 曾是 去 到 放 到 工作 .

他若有所思地挠了挠丑陋的脸，然后把短短的辫子紧紧地盘在头上，表示他要开始工作了。

" [wi:; wi][hæv; həv][naɪn] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd][ðer; ðə][ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] [left] .
" We have nine ponies and there are two of us left .
" 我们 有 九 小马 和 那里 是 二 的 我们 左边 .
" 我们有九匹小马，现在只剩下我们两个人了。 "

[wer] [hæv; həv] [ðɪ:z] [ˈi:tər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [raɪs] [ɡɔ:n] ?
Where have these eaters of foreign rice gone ?
在哪里 有 这些 食客 的 外国的 米 已消失 ?

这些爱吃进口大米的人都去哪儿了？

" [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [mæn] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
" The remaining man said nothing .
" 这 其余的 男人 说 没有什么 .
剩下的那个人什么也没说。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [mə'roʊsli] [ˈswi:pɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɒblstəʊnz] .
He went on morosely sweeping the cobblestones .
他 去 在 忧郁地 扫荡 这 鹅卵石 .

他闷闷不乐地继续清扫鹅卵石路面。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈprɑ:vɪns] [ðæt] [hæd; həd]
It was only the fact that he came from a distant province that had
它 曾是 仅有的 这 事实 那 他 来了 从 一个 遥远 省 那 有
[prɪ'ventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
prevented him from running at once .
阻止 他 从 跑步 在 一次 .

只是因为他来自遥远的省份，才阻止了他立刻逃跑。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmedɪteɪɪŋ] [flaɪt] [æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] — [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪn] . [-]
But he was meditating flight as he worked — that was plain . [132]
但 他 曾是 冥想 航班 作为 他 工作 — 那 曾是 清楚的 . [-]

但他工作时却在思考飞行——这一点很明显。 [132]

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ˈri:dɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌlənnəs] , [aɪd] [hɪm; ɪm] [dɪs'teɪstfəli] .
The boy , reading these things in his sullenness , eyed him distastefully .
这 男生 , 阅读 这些 事物 在 他的 阴郁 , 眼睛 他 令人厌恶地 .

男孩闷闷不乐地读着这些话，厌恶地看了他一眼。

" [tə'mɑ:roʊ] , [ɪf] [nɑ:t] [brɪ'fɔ:r] , [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [ə'loʊn] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] , " [wel] ,
" Tomorrow , if not before , I shall be alone , " he announced , " Well ,
" 明天 , 如果 不是 前 , 我 将 是 独自的 , " 他 宣布 , " 出色地 ,
" 如果不是更早的话，明天我就要独自一人了 , " 他宣布道， " 好吧。 "

[aɪ][jæɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈsiːniər] [ðən] ,
" I shall be the senior then ,
" 我 将 是 这 高级的 然后 ,

那我就是资历更深的了。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] - ['hɑːtɪd] ['feləʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] .
" with no small - hearted fellows to show how much fear there is about .
" 和 不 小的 - 心地 伙伴们 到 展示 如何 很多 害怕 那里 是 关于 .

没有心胸狭隘的人来表达他们内心的恐惧。

" [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
" The man took a step in his direction .
" 这 男人 采取 一个 步 在 他的 方向 .

“那人朝他迈了一步。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？”

" [hiː; hi] [bləːtɪd] [aʊt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θreɪnɪŋ] ['dʒestʃər] .
" he blurted out , making a threatening gesture .
" 他 脱口而出 出去 , 制作 一个 威胁 手势 .

他脱口而出，同时做出了一个威胁的手势。

[fɔːr; fər][rɪˈplaɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['kuːlli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] , [ænd; ənd] [əˈsuːmd] [ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] ['ætɪtʊːd]
" For reply the boy coolly picked up a pitchfork , and assumed a defiant attitude
" 为了 回复 这 男生 冷静地 挑选 向上 一个 叉 , 和 假定 一个 桀骜不驯 态度
.
:
.

男孩不以为意地拿起一把干草叉，摆出一副挑衅的姿态。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪrli] [sɪksˈtiːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɔːlˈdʒoʊ] [smɔːl] [wʌz; wəz] ['mʌskjələɪ] [ænd; ənd][æz; əz]
" He was nearly sixteen now , and although small was muscular and as
" 他 曾是 几乎 十六 现在 , 和 虽然 小的 曾是 肌肉发达的 和 作为
[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
" quick as lightning .
" 快的 作为 闪电 .

他现在快十六岁了，虽然个子不高，但肌肉发达，速度快如闪电。

" [wʌt] [ɪz][jʊɪ; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ɪnˈten(ə)n] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] ['mɑːkɪŋli] ,
" What is your Honourable intention ? " he inquired mockingly ,
" 什么 是 你的 尊敬的 意图 ? " 他 询问 嘲讽地 ,

“您究竟有何高贵意图？”他嘲讽地问道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌst] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['heɪtɪv] [dʒɪmnæsts][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
" making a thrust or two in the air in the manner of native gymnasts as if he
" 制作 一个 推力 或者 二 在 这 空气 在 这 方式 的 本国的 体操运动员 作为 如果 他
[prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɪmˈpeɪl] [hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] .
" proposed to impale his adversary .
" 建议的 到 刺穿 他的 对手 .

他像本土体操运动员那样，在空中做出一两个刺击动作，仿佛要刺穿他的对手。

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] ?
" Do you wish to fight ?
" 做 你 希望 到 斗争 ?

你想打架吗？

" [ðə; ði][mæn] [aɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] .
" The man eyed him for a few seconds .
" 这 男人 眼睛 他 为了 一个 很少 秒 .

“那人盯着他看了几秒钟。”

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ætɪtu:d] , [hi:; hi] [rɪ'tri:tɪd] , ['kə:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt]
Then , in the face of this determined attitude , he retreated , cursing his opponent
然后 , 在 这 脸 的 这 决定 态度 , 他 撤退 , 咒骂 他的 对手
[ʌndə] [hɪz; ɪz] [breθ] .
under his breath .
在下面 他的 气息 .

面对这种坚定的态度，他退缩了，同时低声咒骂着对手。

['wærŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['pɪtʃfɔ:rk] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
Wang the Ninth threw down his pitchfork and went on with his work .
王 这 第九 扔 向下 他的 叉 和 去 在 和 他的 工作 .
王九扔下干草叉，继续干活。

" [ə; eɪ][dɔ:ɡ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] , [naʊ] [-]
" A dog like the rest , " he remarked , now [133]
" 一个 狗 喜欢 这 休息 , " 他 评论 , 现在 [-]

“和其他狗一样，”他说道，现在[133]

['θɜ:rəli] [ə'raʊzd] .
thoroughly aroused .
彻底 被唤醒 .

完全兴奋起来。

" [hi:; hi] [wɪl] [dɪsə'pɪr] [tu:] .
" He will disappear too .
" 他 将要 消失 也 .

他也会消失。

[hu:] ['kerz] !
Who cares !
WHO 关心 !

谁在乎！

[lʊk] [hɪr] — [ju:; jʊ] ['feləʊ] — [kʌm] [nɪr] [em 'i:] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɜ:rl][ə; eɪ] [brɪk] [ɪn][jɔr; jər]
Look here — you fellow — come near me again and I will hurl a brick in your
看 这里 — 你 同伴 — 来 靠近 我 再次 和 我 将要 投 一个 砖 在 你的
[feɪs] .
face .
脸 .

你这小子，再敢靠近我，我就拿砖头砸你脸。

[sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][rɪ'kwaɪərd] — [jɔr; jər]['pleɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd]
Such as you are not required — your places will be filled when the appointed
这样的 作为 你 是 不是 必需的 — 你的 地方 将要 是 已填 什么时候 这 任命
[aʊər] [kʌmz] .
hour comes .
小时 来 .

你们无需承担任何责任——到时候自然会有人顶替你们的位置。

" [hi:; hi][brɪ'gæən] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [fi:d] [ɪn] ['bæskɪt] ['æftər] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['præktɪs] .
" He began mixing the feed in basket after basket with the skill of long practice .
" 他 开始 混合 这 喂养 在 篮子 后 篮子 和 这 技能 的 长的 实践 .
“他凭借长期练习的技巧，开始将饲料一篮接一篮地混合在一起。

[ðə; ði] ['pəʊnɪz] , [tɑrd][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑ:rd] ,
The ponies , tied to a long rope stretched across the stable - yard ,
这 小马 , 系 到 一个 长的 绳索 拉伸 穿过 这 稳定的 - 院子 ,
小马们被拴在横跨马厩院子的一根长绳上，

[aɪd] [ðɪs] ['pra:sɪs] ['æŋkʃəsli] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wɪnɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [hu:f] .
eyed this process anxiously with much whinnying and stamping of hoofs .
眼睛 这 过程 焦虑地 和 很多 嘶鸣 和 冲压 的 蹄子 .

它焦急地注视着这个过程，嘶鸣着，跺着蹄子。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['swetɪŋ] [prə'fju:slɪ] ,
When he had finished he was tired and sweating profusely ,
什么时候 他 有 完成的 他 曾是 疲劳的 和 出汗 大量地 ,
他做完之后, 又累又大汗淋漓。

[bʌt; bət] [praɪd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt]] .
but pride kept him from confessing that the work was too much .
但 自豪 保留 他 从 坦白 那 这 工作 曾是 也 很多 .
但自尊心让他不肯承认工作量太大。

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wɔ:tərɪŋ] - [trɔ:f] , [ænd; ənd] ['stri:pɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [wel] - [wɔ:rn] [koʊt]
He seated himself on a watering - trough , and stripping off his well - worn coat
他 坐着 他自己 在 一个 浇水 - 槽 , 和 脱衣舞 离开 他的 出色地 - 磨损 外套
,
,
,
他坐在水槽上, 脱下那件磨损严重的旧外套,

[pɪntɪft] [ðə; ði] [braʊn] [skɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [tʃest] [ɪn][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [wei] .
pinched the brown skin on his arms and chest in a mechanical way .
捏 这 棕色的 皮肤 在 他的 武器 和 胸部 在 一个 机械的 方式 .
他机械地捏了捏手臂和胸前的棕色皮肤。

[prez(ə)ntli] [hi:; hi] [saɪd] [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ləst][mæn][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
Presently he sighed as he realized that the last man had also disappeared .
目前 他 叹了口气 作为 他 已实现 那 这 最后的 男人 有 还 消失 .
这时他才意识到, 最后一个人也消失了, 不禁叹了口气。

" [ɪts] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [ə'ləʊd] .
" It's a bad business , " he remarked aloud .
" 它是 一个 坏的 商业 , " 他 评论 大声 .
“这是一门糟糕的生意,”他大声说道。

" [wɒts] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [ə'piəriŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌnɪk'spektɪdli] ,
" What's a bad business ? " said his master , appearing a little unexpectedly ,
" 是什么 一个 坏的 商业 ? " 说 他的 掌握 , 出现 一个 小的 不料 ,
“什么才算糟糕的生意?”他的主人突然出现, 有些出乎意料地问道。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['skræmb(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and making him scramble to his feet .
和 制作 他 争夺 到 他的 脚 .
吓得他手忙脚乱地站了起来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stu:ərd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] ['geɪtki:pər] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] [-]
For the steward having been informed by the gatekeeper that the others [134]
为了 这 管家 拥有 到过 知情的 经过 这 守门人 那 这 其他的 [-]
因为管家从守门人那里得知其他人[134]

[hæd; həd] [left] ,
had left ,
有 左边 ,
已经离开了,

[hæd; həd] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][ɪn][ðə; ði][nɑ:n] - [kə'mɪtl] [fɔ:rm]
had communicated the information to the master in the non - committal form
有 沟通 这 信息 到 这 掌握 在 这 非 - 入狱 形式
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] " ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['steɪblz] . "
that there was " trouble in the stables . "
那 那里 曾是 " 麻烦 在 这 马厩 . "
他以模棱两可的方式向主人传达了“马厩里出了点问题”的信息。

" [ðə; ði] [ˈðər] [hæv; həv] [fled] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈmænər] .
" **The others have fled , " announced the boy in his democratic manner .**
" 这 其他的 有 逃亡 , " 宣布 这 男生 在 他的 民主 方式 .
“其他人都逃走了,”男孩用他特有的民主方式宣布道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈlaʊd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə]
" **I was just thinking aloud that it would be no easy matter to attend to**
" 我 曾是 只是 思维 大声 那 它 会 是 不 简单的 事情 到 出席 到
[maɪ] [wɜːrk] ,
my work ,
我的 工作 ,
我刚才只是自言自语地说, 要专心工作可不是一件容易的事。

[jʊr; jər] [ˈɑːnər] .
Your Honour .
你的 荣誉 .

法官大人。

" [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [rɪˈflektɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" **His master reflected a bit and then said :**
" 他的 掌握 反映 一个 少量 和 然后 说 :
他的主人沉思片刻, 然后说道:

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
" **It is unimportant .**
" 它 是 不重要 .

“这并不重要。”

[ɔːl] [ðɪːz] [ˈpəʊnɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [suːn] .
All these ponies will be taken away soon .
全部 这些 小马 将要 是 已采取 离开 很快 .

这些小马驹很快就要被带走了。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈwaːntɪd] [æz; əz] [fuːd] . "
They will be wanted as food . "
他们 将要 是 通缉 作为 食物 . "

它们会成为人们的食物。

" [æz; əz] [fuːd] ! " [ˈekəʊd] [ðɪs] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈgetoʊ] ,
" **As food ! " echoed this child of the Chinese ghetto ,**
" 作为 食物 ! " 回声 这 孩子 的 这 中国人 贫民窟 ,

“当食物!”这位来自华人贫民窟的孩子附和道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skwaːt] , [flæt] [noʊz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈʌpwərdz] .
his eyes round with astonishment and his squat , flat nose pointing upwards .
他的 眼睛 圆形的 和 惊讶 和 他的 蹲 , 平坦的 鼻子 指向 向上 .

他瞪大了眼睛, 满脸惊讶, 矮胖扁平的鼻子向上翘起。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ˈhʌŋɡri] [suːn] [ˈɪnʌf] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmæstəz] [ɡrɪm] [rɪˈdʒʊɪndər] .
" **We will all be hungry soon enough , " was the master's grim rejoinder .**
" 我们 将要 全部 是 饥饿的 很快 足够的 , " 曾是 这 硕士学位 严峻 回复 .

“我们很快都会挨饿的,”主人冷冷地回答道。

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd]
Then he was silent for a long while as he looked at the ponies and
然后 他 曾是 沉默的 为了 一个 长的 尽管 作为 他 看起来 在 这 小马 和
[ˈpæɪd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ,
patted one or two ,
轻拍 一 或者 二 ,
然后他沉默了很久, 一边看着小马驹, 一边轻轻拍了拍其中一两匹。

[ˈseɪɪŋ] [æʔ; əʔ][læst] :
saying at last :
说 在 最后的 :

最后说道:

" [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz] [kʌm] [ðɪs] [i:vnɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ə'weɪ] .
" Stay here until our soldiers come this evening to lead the ponies away .
" 停留 这里 直到 我们的 士兵 来 这 晚上 到 带领 这 小马 离开 .
“你们留在这里，直到今晚我们的士兵来把小马牵走。”

[wen] [ðæt] [ɪz][ˈoʊvər] , [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][em 'i:] .
When that is over , come and find me .
什么时候 那 是 超过 , 来 和 寻找 我 .

等这一切结束了，就来找我。

" [ɪn][ðə; ði] [i:vnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] — [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rti] [hu:] [spʊʊk] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd]
" In the evening the foreign soldiers came — a small party who spoke not a word
" 在 这 晚上 这 外国的 士兵 来了 — 一个 小的 派对 WHO 辐 不是 一个 单词
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the language of the country .
的 这 语言 的 这 国家 .

“晚上，外国士兵来了——人数不多，他们一句当地语言也不会说。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [-]
But they consulted a [135]
但 他们 咨询 一个 [-]

但他们咨询了[135]

[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,

纸,

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ʌp] [naɪn] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd] [slæpt] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]
and then held up nine fingers and slapped Wang the Ninth on the back and
和 然后 握住 向上 九 手指 和 被掌掴 王 这 第九 在 这 后退 和
[ˈpɔɪntɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪblz] ,
pointed into the stables ,
尖 进入 这 马厩 ,

然后伸出九根手指，拍了拍王九的背，指了指马厩里。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
all of which was very intelligible to him .
全部 的 哪个 曾是 非常 可理解的 到 他 .

这一切他都完全能理解。

" [li] - - ([ɪn][ðer; ðər]) , " [hi: hi] [sed] , [ˈnɑ:dɪŋ] [vɪɡəʔəsli] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [æʔ; əʔ][ðem; ðəm] .
" Li - t'ou (in there) , " he said , nodding vigourously and laughing at them .
" 李 - - (在 那里) , " 他 说 , 点头 有力地 和 笑 在 他们 .
“李头（在里面）”，他一边用力点头，一边笑着对他们说。

[θri:] [men] [dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [i:tʃ] [keɪm] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
Three men detached themselves from the others and each came out in a minute
三 男人 分离的 他们自己 从 这 其他的 和 每个 来了 出去 在 一个 分钟
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [θri:] [ˈæniɪmlz] .
leading three animals .
领导 三 动物 .

三名男子脱离其他人，每人一分钟就牵着三只动物走了出来。

[wen] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [wɜ:r; wər] [kəmˈpli:tli] [ˈempti] ,
When the party had gone and the stables were completely empty ,
什么时候 这 派对 有 已消失 和 这 马厩 是 完全地 空的 ,

当聚会结束，马厩空无一人时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [dɪ'prest] — [hi; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgə] " [haɪ] - ['hɑ:tið] " [æz; əz][hi; hi] [ɪk'sprest]
the boy felt depressed — he was no longer " high - hearted " as he expressed
这 男生 毛毡 郁闷 一 他 曾是 不 更长 " 高的 - 心地 " 作为 他 表达
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

男孩感到沮丧——他不再像他自己所说的那样“胸怀宽广”。

[nɑ:t] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['loʊnli] .
Not that he was lonely .
不是 那 他 曾是 孤独 .

倒不是说他感到孤独。

[noʊ] [tʃaɪ'ni:z] [ɪz] ['evər] ['ri:əli] ['loʊnli] [ɔ:'ðoʊ] , [pærə'dɑ:ksɪkli] , [ðei] [ɑ:r; ə] [ðə; ði][moʊst] [grɪ'geriəs]
No Chinese is ever really lonely although , paradoxically , they are the most gregarious
不 中国人 是 曾经 真的 孤独 虽然 , 矛盾的是 , 他们 是 这 最多 群居
[reɪs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
race on earth .
种族 在 地球 .

虽然矛盾的是，中国人是地球上最爱社交的民族，但没有哪个中国人会真正感到孤独。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['drɑ:pɪŋ] [ə'wei] [ʌv; əv]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɑdi] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] [ʌn'feɪvərəbli] .
But this dropping away of everybody impressed him unfavourably .
但 这 下降 离开 的 大家 印象深刻 他 不利的 .

但大家的这种离去让他印象很差。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv]['ru:ɪn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti: — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [mʌt]
It had the flavour of ruin about it — it was like the loss of much
它 有 这 味道 的 废墟 关于 它 — 它 曾是 喜欢 这 损失 的 很多
['mʌni] .
money .
钱 .

它给人一种破灭的感觉——就像损失了很多钱一样。

[hi; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu; tə] [si:k] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['pəʊnɪz]
He remembered his master's injunction to seek him as soon as the ponies
他 记得 他的 硕士学位 禁令 到 寻找 他 作为 很快 作为 这 小马
[wɜ:r; wər] [gɔ:n] ;
were gone ;
是 已消失 ;

他记起主人叮嘱他，等小马走后就立刻去找他；

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [hi; hi][hæd; həd][noʊ] [dɪ'zaɪər][tu; tə] [mu:v] .
but somehow he had no desire to move .
但 不知何故 他 有 不 欲望 到 移动 .

但他不知为何就是不想搬家。

[hi; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['taɪni] ['sli:pɪŋ] [pleɪs] ,
He went into his tiny sleeping place ,
他 去 进入 他的 微小的 睡眠 地方 ,

他走进了他那狭小的卧室。

[ænd; ənd] [fetʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərlət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bæm'bu:] [flu:t] ; [ænd; ənd] ['si:tɪŋ]
and fetched out from under the coverlet a little bamboo flute ; and seating
和 已获取 出去 从 在下面 这 床单 一个 小的 竹子 长笛 ; 和 座位
[hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - [trɔ:f] ,
himself on the watering - trough ,
他自己 在 这 浇水 - 槽 ,

他从被子底下掏出一支小竹笛，然后坐在水槽边。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ni:z] [drɔ:n] [ʌp] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
with his knees drawn up under him and his elbows resting on them ,
和 他的 膝盖 绘制 向上 在下面 他 和 他的 肘部 休息 在 他们 ,
[br'gæn] [ˈpleɪɪŋ] [fræg] [-]
began playing frag [136]
开始 玩耍 碎片 [-]

他双膝蜷缩在身下，双肘撑在膝盖上，开始打打断[136]

[ments] [ʌv; əv] [ˈpleɪntɪv] [tju:nz] [pɪkt] [ʌp][ɪn] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] .
ments of plaintive tunes picked up in days gone by .
词语 的 哀怨 曲调 挑选 向上 在 天 已消失 经过 .

过去那些哀婉动听的曲调。

[hi:; hi] [kept] [ðɪs] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [rɪˈpi:tɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [trɪlz] [ænd; ənd] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [noʊts]
He kept this up for a long time repeating little trills and mournful notes
他 保留 这 向上 为了 一个 长的 时间 重复 小的 颤音 和 悲哀 笔记
[br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɑ:d] [ˈpleʒər] .
because they gave him odd pleasure .
因为 他们 给予 他 奇怪的 乐趣 .

他长时间重复着这种轻柔的颤音和哀伤的音符，因为这给他带来了一种奇特的快乐。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [dʌsk] [ðə; ði][ˈspærəʊz; 'sperəʊz] [hɑ:pt] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] ,
In the growing dusk the sparrows hopped nearer and nearer ,
在 这 生长 黄昏 这 麻雀 跳跃 更近 和 更近 ,

暮色渐浓，麻雀们蹦蹦跳跳地越来越近。

[ˈsti:lɪŋ] [ɡreɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɒblstəʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læst] [fi:d] [hi:; hi]
stealing grain that had fallen on the cobblestones from the last feed he
偷窃 粮食 那 有 倒下 在 这 鹅卵石 从 这 最后的 喂养 他
[hæd; həd] [mɪkst] ,
had mixed ,
有 混合 ,

他偷走了上次拌饲料时掉落在鹅卵石路上的谷物。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈtenj(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk] .
and never paying any attention to him and his music .
和 绝不 付费 任何 注意力 到 他 和 他的 音乐 .

从未关注过他和他的音乐。

[ðeɪ] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] [fɪts] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [tri:] ,
They fitted into the evening as a shadow fits under a tree ,
他们 适配 进入 这 晚上 作为 一个 阴影 适合 在下面 一个 树 ,

它们融入了夜色，就像树影融入树下一样。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðer; ðər][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
and were there because the tree was there .
和 是 那里 因为 这 树 曾是 那里 .

他们之所以在那里，是因为那里有一棵树。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dɪ'sɪstɪd] .
At last he tired of it , and desisted .
在 最后的 他 疲劳的 的 它 , 和 停止 .

最后他厌倦了，便停止了。

[ˈkwɪkli] [hi:; hi] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [ˈi:vɪŋ] [mi:l] [ʌv; əv] [ˈmɪlɪt] [ænd; ənd] [ˈkæbɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪld]
Quickly he cooked his evening meal of millet and cabbage , and boiled
迅速地 他 煮熟 他的 晚上 一顿饭 的 粟 和 卷心菜 , 和 煮沸
[sʌm; səm] [ti:] .
some tea .
一些 茶 .

他迅速煮好了晚饭——小米和卷心菜，又烧了些茶。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈtu:nɪk][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rən] [hæt]
When he had finished he changed his tunic and put on his foreign hat
什么时候 他 有 完成的 他 已更改 他的 束腰外衣 和 放 在 他的 外国的 帽子
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdɪŋ] - ['geɪtəz] .
and his riding - gaiters .
和 他的 骑术 - 绑腿 .

完事后，他换上了束腰外衣，戴上了他的外国帽子和骑马绑腿。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" It is time , " he announced to himself .
" 它 是 时间 , " 他 宣布 到 他自己 .

“时候到了，”他对自己说。

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] ['sləʊli] , ['stɑ:pɪŋ] [wenˈevər] ['eniθɪŋ] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
He went off slowly , stopping whenever anything attracted his attention ,
他 去 离开 缓慢地 , 停止 每当 任何事物 吸引 他的 注意力 ,

他慢慢地走着，只要有什么东西吸引他的注意力，他就会停下来。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:ɪ] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔ:g] .
and playing for a few minutes with a dog .
和 玩耍 为了 一个 很少 分钟 和 一个 狗 .

和狗狗玩了几分钟。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dɪˈleɪz] ,
But presently , in spite of these delays ,
但 目前 , 在 尽管如此 的 这些 延误 ,

但目前，尽管存在这些延误，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['sləʊli] [wɔ:kt] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] .
he reached the house and slowly walked round to the back .
他 达到 这 房子 和 缓慢地 步行 圆形的 到 这 后退 .

他走到房子跟前，慢慢绕到房子后面。

[hi:; hi] [piəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæntri] , [bʌt; bət]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] ['bɪzi] .
He peered into the kitchen and the pantry , but everybody was busy .
他 窥视 进入 这 厨房 和 这 食品储藏室 , 但 大家 曾是 忙碌的 .

他往厨房和食品储藏室里看了看，但每个人都在忙着。

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['hævɪŋ] ['daɪnər] [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [gests] .
The master was already having dinner and there were guests .
这 掌握 曾是 已经 拥有 晚餐 和 那里 是 客人 .

主人已经在用餐了，而且还有客人。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdɪfrənt] ['mænər] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
In the most indifferent manner he marched to the [137]
在 这 最多 冷漠 方式 他 行军 到 这 [-]

他以最冷漠的态度走向[137]

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ðen] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [vəˈrændə] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
front of the house ; then on to the verandah outside the dining - room .
正面 的 这 房子 ; 然后 在 到 这 阳台 外部 这 用餐 - 房间 .

穿过房子正面；然后走到餐厅外的阳台。

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ;
The master was sitting at the head of the table ;
这 掌握 曾是 坐着 在 这 头 的 这 桌子 ;

主人坐在桌子的主位上；

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['fɔ:rən] ['dʒent(ə)lmən] ,
with him were five or six foreign gentlemen ,
和 他 是 五 或者 六 外国的 先生们 ,

他身边还有五六位外国绅士，

[ɔ:l] [ˈi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .
all eating and drinking and talking and waving their hands .

全部 吃 和 喝 和 说 和 挥手 他们的 双手 .
他们边吃边喝边说边挥手。

[hi:; hi] [kɒft] [ænd; ənd] [mu:vɔd] [ˈfɔ:rwərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] .
He coughed and moved forward into the light .

他 咳嗽 和 已搬 向前 进入 这 光 .
他咳嗽了一声，然后走到光亮处。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈmæstər] .
" Who is that ? " called the master .

" WHO 是 那 ? " 称为 这 掌握 .
“那是谁？”师傅问道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈstepɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt]
" It is I , " he said , stepping into the room and standing there without
" 它 是 我 , " 他 说 , 步进 进入 这 房间 和 常设 那里 没有
[ˈɔ:kwərdnəs] .
awkwardness .
尴尬 .

“是我，”他边说边走进房间，站在那里，毫不尴尬。

" [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈsoʊldʒərz][hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz][æz; əz] [ˈɔ:rdərd] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][əˈweɪt]
" The foreign soldiers have taken away the ponies as ordered and now I await
" 这 外国的 士兵 有 已采取 离开 这 小马 作为 订购 和 现在 我 等待
[freɪ] [kəˈmændz] .
fresh commands .
新鲜的 命令 .

“外国士兵已按命令带走了小马，现在我等待新的命令。”

" [hi:; hi][ˈnoʊtɪd] [wɪˈðəʊt] [sərˈpraɪz] [ðæt][ðə; ði] [gests] [hæd; həd][ˈfaɪ,ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd]
" He noted without surprise that the guests had firearms with them and
" 他 著名的 没有 惊喜 那 这 客人 有 枪支 和 他们 和
[ðæt][ðə; ði] [ˈdɪnər] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sɜ:rvd] [nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ˈstu:ərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] ,
that the dinner was being served not by the steward and his assistants ,
那 这 晚餐 曾是 存在 服务 不是 经过 这 管家 和 他的 助理 ,
他毫不意外地注意到，客人们都带着枪支，而且晚餐也不是由管家和他的助手们提供的。

[bʌt; bət][baɪ] [tu:] [ˈku:lɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈɔ:kwərdli] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzɪli] .
but by two coolies who were working awkwardly and noisily .

但 经过 二 苦力 WHO 是 在职的 尴尬地 和 喧闹地 .
但却是两个笨拙又吵闹地干活的苦力干的。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]
He had the feeling that the natural order of things had come to an
他 有 这 感觉 那 这 自然的 命令 的 事物 有 来 到 一个
[end] .
end .
结尾 .

他感觉万物自然秩序已经终结了。

[ðə; ði][ˈmæstər][wɒz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbəʊt] [hɪm; ɪm] ;
The master was explaining to the others something about him ;
这 掌握 曾是 解释 到 这 其他的 某物 关于 他 ;

师傅正在向其他人解释他的事情；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rən] [tɔ:k] [wɒz; wəz][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
but his foreign talk was unintelligible to the boy .

但 他的 外国的 讲话 曾是 无法理解 到 这 男生 .
但男孩听不懂他说的外语。

[hi:; hi] [gest] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'kredit] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [glɑ:nsɪz]
He guessed , however , that it was not to his discredit from the glances
他 猜对了 , 然而 , 那 它 曾是 不是 到 他的 诋毁 从 这 眼神
[kæst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
cast at him .
投掷 在 他 :

不过, 从人们投向他的目光来看, 他猜想这并没有让他蒙羞。

[hi:; hi] ['fɪdʒɪt] [ə; eɪ] [brɪt] , [mɔ:ɾ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['stændɪŋ] [stɪl]
He fidgetted a bit , more because he was unaccustomed to standing still
他 坐立不安 一个 少量 , 更多的 因为 他 曾是 不习惯 到 常设 仍然
[ðæn; ðən] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌðər] ['fi:lɪŋ] . [-]
than from any other feeling . [138]
比 从 任何 其他 感觉 : [-]

他有些坐立不安, 与其说是出于其他什么感觉, 不如说是因为他不习惯站着不动。 [138]

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [brɪn] ['telɪŋ] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ,
" I have just been telling these gentlemen , " said his master at length ,
" 我 有 只是 到过 讲述 这些 先生们 , " 说 他的 掌握 在 长度 ,
"我刚才一直在跟这些先生们说,"他的主人终于开口道,

" [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; əɾ] ['wɜ:ɾði] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] [rʌn] [ɔ:f] .
" that you are worthy of confidence because you have not run off .
" 那 你 是 值得 的 信心 因为 你 有 不是 跑步 离开 :
"你值得信任, 因为你没有逃跑。"

[frʌm; frəm] [tə'deɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [ə; eɪ] ['mænz] [fʊl] ['weɪdʒɪz] .
From today you will be paid a man's full wages .
从 今天 你 将要 是 有薪酬的 一个 男人的 满的 工资 :
从今起, 你将获得成年人的全额工资。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] :
" The boy flushed :
" 这 男生 酡 :
男孩脸红了:

" ['mʌni] [ɪz] [ʌnɪm'pɔ:ɾt(ə)nt] .
" Money is unimportant .
" 钱 是 不重要 :
金钱并不重要。

[aɪ] [eɪ 'em] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ai 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [goʊ] [ə'wei]
I am content to remain because it would be foolish for me to go away
我 是 内容 到 保持 因为 它 会 是 愚蠢 为了 我 到 去 离开
:
:
:
我愿意留下, 因为离开对我来说太愚蠢了。

" [ðə; ði] ['mæstər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] :
" The master shook his head :
" 这 掌握 摇晃 他的 头 :
师父摇了摇头:

" [nevərðə'les] [ju:; jʊ] [æɪ] [ʃəl] [bi:; bi] [peɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
" Nevertheless you shall be paid as a man .
" 尽管如此 你 将 是 有薪酬的 作为 一个 男人 :
但是, 你仍应获得成年人的报酬。

[ði:z] [ɑ:r; əɾ] [jɔɾ; jər] ['du:tɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:lɪŋ] .
These are your duties for the time being .
这些 是 你的 职责 为了 这 时间 存在 :
这些是你目前需要承担的职责。

[tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ɔ:l] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] .

To watch and report all you can find out .
到 手表 和 报告 全部 你 能 寻找 出去 .

尽可能观察并报道所有发现的情况。

[faɪnd] [em 'i:] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜ:rn] .

Find me and tell me everything you can learn .
寻找 我 和 告诉 我 一切 你 能 学习 .

找到我，把你所能了解到的一切都告诉我。

[duː] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ "

" [jes] , [jʊr; jər] [ˈɑ:nər] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈveri] [ˈɡreɪvli] .

" Yes , your honour , " said the boy very gravely .
" 是的 , 你的 荣誉 , " 说 这 男生 非常 严重地 .

“是的，法官大人，”男孩严肃地说道。

" [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] ?

" That is all ?
" 那 是 全部 ?

就这些吗？

" [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:mpaʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv]

" When he was safe by himself in the darkness of the compound the boy gave
" 什么时候 他 曾是 安全的 经过 他自己 在 这 黑暗 的 这 化合物 这 男生 给予

[ə; eɪ] [hɑ:p] ,

a hop ,
一个 跳 ,

“当他独自一人安全地待在院子黑暗处时，男孩跳了起来，

[skip] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌft] [ˈmædli] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fɔ:r]

skip , and a jump , and then rushed madly round as if he were a four
跳过 , 和 一个 跳 , 和 然后 匆忙 疯狂地 圆形的 作为 如果 他 是 一个 四

- [ˈfʊtɪd] [ˈænɪm(ə)] .

- footed animal .

- 有脚的 动物 .

他跳了起来，又跳了起来，然后像四脚动物一样疯狂地四处乱窜。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ˈmænz] [peɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [pli:zd] .

He was to get man's pay and to do as he pleased .
他 曾是 到 得到 男人的 支付 和 到 做 作为 他 高兴 .

他可以领取正常人的薪水，并且可以随心所欲。

[ðɪs] [ment] [æt; ət] [li:st] [eɪt] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] [ə; eɪ] [mʌnθ] — [eɪt] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

This meant at least eight dollars a month — eight dollars when he had
这 意思是 在 至少 八 美元 一个 月 — 八 美元 什么时候 他 有

[bɪn] [ˈoʊnli] [ˈgetɪŋ] [θri:] .

been only getting three .

到过 仅有的 获得 三 .

这意味着他每月至少能拿到八美元——而他之前每月只能拿到三美元。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ber] . [-]

It was almost greater than he could bear . [139]
它 曾是 几乎 更大的 比 他 可以 熊 . [-]

这几乎让他难以承受。[139]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:'aɪ]

CHAPTER XVI
章 十六

[wʌt] [ˈhæpənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːd] [səˈpraɪzɪz]
What happened subsequently came to the boy in a succession of odd surprises
什么 发生 随后 来了 到 这 男生 在 一个 演替 的 奇怪的 惊喜
[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈkɔːrəleɪt; ˈkɔːrələt] .
which he did not attempt to correlate .
哪个 他 做过 不是 试图 到 相关 。

随后发生的事情对男孩来说是一连串奇怪的意外，他并没有试图将它们联系起来。

[kæmps] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkwɔːrtər] [laɪk] [krɔːps][ʌv; əv] [ˈmʌʃrʊmz] .
Camps sprang up in the night round the foreign quarter like crops of mushrooms .
营地 弹簧 向上 在 这 夜晚 圆形的 这 外国的 四分之一 喜欢 农作物 的 蘑菇 .
夜幕降临，外国人聚居区周围如雨后春笋般涌现出许多营地。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
The soldiers ,
这 士兵 ,
士兵们，

[ðer; ðər] [blæk] [ˈtɜːrbən] [ˈluːsli] [taɪd] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈgeɪli] [ˈkʌlərd] [ˈtjuːnɪks]
their black turbans loosely tied round their heads and their gaily coloured tunics
他们的 黑色的 头巾 松散地 系 圆形的 他们的 头部 和 他们的 兴高采烈地 有色 束腰外衣
[ˈoʊpən][ɑːn][ðer; ðər] [tʃests] ,
open on their chests ,
打开 在 他们的 箱子 ,
她们头上松松地系着黑色头巾，胸前敞开着色彩鲜艳的束腰外衣。

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [briːd] [frʌm; frəm] [ˈeni] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [brɪˈfɔːr] .
were of a different breed from any he had seen before .
是 的 一个 不同的 品种 从 任何 他 有 已见 前 .
与他以前见过的任何品种都截然不同。

[sʌn] - [ˈblækənd] , [rʌf] [ænd; ənd][dɪˈfaɪənt] , [ðeɪ] [brɔːt] [fɪr] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn][ænd; ənd][noʊ]
Sun - blackened , rough and defiant , they brought fear to every one and no
太阳 - 变黑 , 粗糙的 和 桀骜不驯 , 他们 带来 害怕 到 每一个 一 和 不
[wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [nɪr] .
one dared to venture near .
一 敢于 到 风险投资 靠近 .
它们被太阳晒得黝黑，粗糙而桀骜不驯，令所有人感到恐惧，没有人敢靠近。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjəriəs] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃæns] [əˈkweɪntəns] ,
" **It is curious** , " **remarked the boy to a chance acquaintance** ,
" 它 是 好奇的 , " 评论 这 男生 到 一个 机会 熟人 ,
“真奇怪,”男孩对一位偶然遇到的熟人说道。

" [ðæt] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
" **that these should be our own people** .
" 那 这些 应该 是 我们的 自己的 人们 .
“这些人应该是我们自己的人。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][dɪˈzæstər] — [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
" **In his eyes they had become a symbol of disaster — something he had**
" 在 他的 眼睛 他们 有 变得 一个 象征 的 灾难 — 某物 他 有
[ˈnevər] [ˈrekənd] [wɪð; wɪθ] — [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈkænən] [reɪndʒd] [ˈθretnɪŋli] [æt; ət] [tuː] [ɔːr]
never reckoned with — particularly the small cannon ranged threateningly at two or
绝不 估计 和 — 特别 这 小的 大炮 范围 威胁地 在 二 或者
[θriː] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [[ɑːt] [paɪld] [brɪˈhaɪnd] .
three points with a stack of solid shot piled behind .
三 积分 和 一个 堆 的 坚硬的 射击 堆积 在后面 .

在他眼中，它们成了灾难的象征——这是他从未预料到的——尤其是两三个方向架设的小型火炮，后面堆放着一堆实心炮弹，显得十分具有威胁性。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði][wɜ:rld] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɜ:rnd] [soʊ][ˈtɑ:psi] - [ˈtɜ:vi] .
He did not understand why the world should be turned so topsy - turvy .
他 做过 不是 理解 为什么 这 世界 应该 是 转向 所以 颠倒 - 颠簸 .

他不明白为什么世界会变得如此颠倒错乱。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt] ['wɒtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [-]
One day , when he was out watching one of [140]
— 天 , 什么时候 他 曾是 出去 观看 — 的 [-]

有一天, 当他外出观看其中一个[140]

[ðɪ:z] [kæmps] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][stɜ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['stri:md] [ɔ:f] [ɪn]
these camps , there was a general stir , and the men streamed off in
这些 营地 , 那里 曾是 一个 一般的 搅拌 , 和 这 男人 流媒体 离开 在
[ˈhʌndrədz] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
hundreds in one direction .
数百 在 — 方向 .

这些营地里一片混乱, 数百名男子朝着一个方向涌去。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [went] [æz; əz][kloʊz] [æz; əz][hi:; hi] [derd] .
In his eagerness to learn what it was he went as close as he dared .
在 他的 渴望 到 学习 什么 它 曾是 他 去 作为 关闭 作为 他 敢于 .

他急于弄清楚那是什么, 于是尽可能地靠近了它。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [kraʊd] ['pɑ:rtɪd][ænd; ənd] [ðen] [kwɔɪt] [dɪ'stɪŋktli] [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [men] [ʌv; əv]
At length the crowd parted and then quite distinctly he saw two men of
在 长度 这 人群 分手了 和 然后 相当 明显地 他 锯 二 男人 的
[ðə; ði] [sɔ:rd] [sə'saɪəti] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] - [red] [rɪ'geɪliə] ['kæriŋ] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [hed] [baɪ][ðə; ði] [kju:] .
the Sword Society in their blood - red regalia carrying a human head by the queue .
这 剑 社会 在 他们的 血 - 红色的 礼服 携带 一个 人类 头 经过 这 队列 .

人群终于分开, 然后他清楚地看到两名身穿血红色礼服的剑会成员提着一颗人头沿着队伍走。

[ðeɪ] [swʌŋ] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [soʊ][ðæt] ['evri] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] .
They swung it about as they walked so that every one could see it .
他们 摇摆 它 关于 作为 他们 步行 所以 那 每一个 — 可以 看 它 .

他们边走边挥舞着它, 好让每个人都能看到。

[hi:; hi][stɛəd] [æz; əz] [ɪf] ['hɪpnə'taɪzd] .
He stared as if hypnotized .
他 凝视 作为 如果 被催眠 .

他目不转睛地盯着, 仿佛被催眠了一般。

[ðə; ði] [tu:] ['rʌfi:ənz] [strʌtɪd] ['bəʊstfəli] [ə'ɔ:ŋ] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] .
The two ruffians strutted boastfully along followed by the soldiery .
这 二 恶棍 昂首阔步 自豪地 沿着 随后 经过 这 士兵 .

两个恶棍趾高气扬地走着, 士兵们跟在后面。

[hi:; hi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'fekt] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ]
He guessed that they were visiting the camp in order to infect the men with
他 猜对了 那 他们 是 访问 这 营 在 命令 到 感染 这 男人 和
[ðer; ðər] [oʊn] ['ænərki] .
their own anarchy .
他们的 自己的 无政府状态 .

他猜测他们来营地是为了把自己的无政府主义思想传染给那里的男人们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈedʒukeɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
He was not educated enough to wonder how it came to pass that in the
他 曾是 不是 受过教育 足够的 到 想知道 如何 它 来了 到 经过 那 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkæpɪt(ə)] ,
middle of a great capital ,
中间 的 一个 伟大的 首都 ,

他受的教育程度不够, 所以没有想过为什么在一个大都市的中心地带, 会发生这样的事情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [empˈrɪsɪz]
with a vast Palace in the centre , and with Emperor and the Empresses
和 一个 广阔的 宫殿 在 这 中心 , 和 和 皇帝 和 这 皇后们
[ˈsiːtɪd] [wɪˈðɪn] ,
seated within ,
坐着 之内 ,

中央是宏伟的宫殿，皇帝和皇后们就坐在宫殿里。

[əˈsæsnz] [ʊd; ʃəd][hoʊld] [sætʃ] [sweɪ] .
assassins should hold such sway .
刺客 应该 抓住 这样的 摇摆 .

刺客理应拥有这样的影响力。

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [dʒʌst] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] .
So he remained just watching and wondering .
所以 他 剩余 只是 观看 和 好奇 .

于是他只是静静地看着，心中充满疑惑。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɪdiəs] [ˈtroʊfi] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd]
And when the ruffians with their hideous trophy had disappeared and
和 什么时候 这 恶棍 和 他们的 可怕 杯 有 消失 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ,
there was nothing more to observe ,
那里 曾是 没有什么 更多的 到 观察 ,

当那些恶棍带着他们那丑陋的战利品消失不见，再也没有什么可看的了，

[ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɡreɪvli] , [hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ([fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
very slowly and very gravely , he rose to his feet (for he had been
非常 缓慢地 和 非常 严重地 , 他 玫瑰 到 他的 脚 (为了 他 有 到过
[ˈlaɪɪŋ] [daʊn]) ,
lying down) ,
说谎 向下) ,

他非常缓慢、非常严肃地站了起来（因为他之前一直躺着），

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [θruː] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈæli] - [wei] .
and made his way back through a deserted alley - way .
和 制成 他的 方式 后退 通过 一个 荒凉的 胡同 - 方式 .

然后他穿过一条荒凉的小巷返回。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæli] - [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [-]
At the end of the alley - way there was a foreign [141]
在 这 结尾 的 这 胡同 - 方式 那里 曾是 一个 外国的 [-]

小巷尽头有一位外国人[141]

[ˈsentri] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] ,
sentry , and as he had seen him only an hour before ,
哨兵 , 和 作为 他 有 已见 他 仅有的 一个 小时 前 ,

哨兵，而且他一个小时前才见过他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][aɪˈdentɪfaɪd] .
there was no occasion for him to be identified .
那里 曾是 不 场合 为了 他 到 是 已识别 .

他没有理由暴露身份。

[ˌnevərðəˈles] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [hɪz; ɪz] [pæs] — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən]
Nevertheless he drew from his belt his pass — a bit of paper in a foreign
尽管如此 他 画 从 他的 腰带 他的 经过 — 一个 少量 的 纸 在 一个 外国的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːl] [ɑːn][aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
language with a seal on it which always gave him a sense of importance .
语言 和 一个 海豹 在 它 哪个 总是 给予 他 一个 感觉 的 重要性 .

然而，他还是从腰带上掏出了通行证——一张用外语写成、带有印章的纸片，这总能让他感到自己很重要。

" [-] - [tuː; tə] [pɪŋ] ([ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [truːps]) , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
" **T'ai - to ping (there are many troops) , " he repeated several times ,**
" 泰 - 到 ping (那里 是 许多 军队) , " 他 重复 一些 时代 ,
“太东平（有很多部队）,”他重复了好几遍。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ;
pointing to the spot he had come from ;
指向 到 这 点 他 有 来 从 ;
指着他来的地方;

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɡʌnz] [æz; əz] [wel] .
and then he explained by signs that there were guns as well .
和 然后 他 解释 经过 标志 那 那里 是 枪支 作为 出色地 .
然后他用手势解释说，那里也有枪支。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ʌnd]
Then with a wave of the hand he was off to find his master and
然后 和 一个 海浪 的 这 手 他 曾是 离开 到 寻找 他的 掌握 和
[rɪ'pɔːrt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
report what he had seen .
报告 什么 他 有 已见 .
然后他挥了挥手，去找他的主人，汇报他所看到的情况。

[hiː; hi][ræn][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [saɪnz] [ɔːl] [waɪt] [men][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈiːzəli] ['treɪsəb(ə)l]
He ran him down in a few minutes since all white men are as easily traceable
他 跑 他 向下 在 一个 很少 分钟 自从 全部 白色的 男人 是 作为 容易地 可追溯的
[ɪn][ðə; ði] [iːst] [æz; əz] ['treʒər] - [tʃests] ['laɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [siː] - [ɔːr] .
in the East as treasure - chests lying on a sea - shore .
在 这 东方 作为 宝藏 - 箱子 说谎 在 一个 海 - 支撑 .
他只用了几分钟就追上了他，因为在东方，所有白人都像海滩上的宝箱一样容易被追踪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bærɪkeɪd] ,
He was superintending the building of a long barricade ,
他 曾是 监督 这 建筑 的 一个 长的 路障 ,
他当时正在监督修建一条长长的路障。

[ænd; ʌnd] ['leɪbərɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔːrts][ænd; ʌnd] [kən'dɪ(ə)nz] [ʌv; əv][men] — [ˈfɔːrənərz] [ɪn]
and labouring there were all sorts and conditions of men — foreigners in
和 劳动 那里 是 全部 排序 和 状况 的 男人 — 外国人 在
[ðer; ðər] [ʒɜːrt] - [sliːvz] ,
their shirt - sleeves ,
他们的 衬衫 - 袖子 ,
在那里劳作的人形形色色，各种境况都有——有穿着衬衫袖子的外国人，

[ˈsɜːrvənt] [ænd; ʌnd] [rɪ'spektəbl] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːrkt] [tə'geðər] [ɪn] ['saɪləns] .
servants and respectable people who worked together in silence .
仆人 和 可敬 人们 WHO 工作 一起 在 沉默 .
仆人和体面的人默默地一起工作。

[ðə; ði][ˈmæstər] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [bɜːd] .
The master listened in silence to his tale , stroking his red beard .
这 掌握 听着 在 沉默 到 他的 故事 , 抚摸 他的 红色的 胡须 .
师父静静地听着他的故事，一边抚摸着他的红色的胡须。

" [ɡʊd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , " [naʊ] [ɡoʊ][ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
" **Good , " he said at length , " now go off in another direction ,**
" 好的 , " 他 说 在 长度 , " 现在 去 离开 在 其他 方向 ,
“很好,”他终于说道，“现在往另一个方向走吧。”

[ænd; ʌnd] [siː] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and see if it is the same thing .
和 看 如果 它 是 这 相同的 事物 .
看看是不是同一件事。

" [wʌns] [bɪ'ɑːnd] [ðɪs] [siːn] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ðə; ði] ['bɔɪz] [-]
" **Once beyond this scene of activity the boy's [142]**
" 一次 超过 这 场景 的 活动 这 男孩们 [-]

“一旦离开这片活动现场，男孩的[142]

[iːzi] ['mænərz] [fled] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'spleɪd] ['kɔːʃ(ə)n] ;
easy manners fled , and he displayed caution ;
简单的 礼仪 逃亡 , 和 他 显示 警告 ;

他不再那么随和，而是变得谨慎起来；

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [biː; bi][,aɪ 'tiː] [kən'fest] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['gæstli] ['hjuːmən]
for all the time be it confessed he was thinking of that ghastly human
为了 全部 这 时间 是 它 坦白 他 曾是 思维 的 那 阴森 人类
[hed] .
head .
头 .

他坦白说，他一直都在想着那颗可怕的人头。

[hiː; hi] [hʌɡɪd] [ðə; ði]['kɑːmpaʊnd] - [wɔːlz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] [ænd; ənd]['nevər] [feɪld] [tuː; tə]
He hugged the compound - walls of every deserted house and never failed to
他 拥抱 这 化合物 - 墙壁 的 每一个 荒凉的 房子 和 绝不 失败的 到
[pɪr] [raʊnd] [iːtʃ] ['tɜːnɪŋ] .
peer round each turning .
同伴 圆形的 每个 转弯 .

他紧贴着每一栋废弃房屋的围墙，不厌其烦地向每个拐角处张望。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['meθədz] ,
And just as he was congratulating himself on his methods ,
和 只是 作为 他 曾是 祝贺 他自己 在 他的 方法 ,

正当他为自己的方法沾沾自喜时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veɪɡli] [ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ]['raɪf(ə)] -
he became vaguely aware that some one was looking at him down a rifle -
他 成为 依稀 意识到的 那 一些 一 曾是 寻找 在 他 向下 一个 步枪 -
[bærəl] .
barrel .
桶 .

他隐约感觉到有人正用枪管盯着他。

[hiː; hi] ['skɜːrɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['kɜːrɪdʒ] .
He scurried into a doorway , a little frightened in spite of his natural courage .
他 匆匆跑过 进入 一个 门口 , 一个 小的 害怕 在 尽管如此 的 他的 自然的 勇气 .

他慌忙躲进门口，尽管他天生勇敢，但还是有些害怕。

[bʌt; bət]['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][hɪz; ɪz][,kɜəri'ɑːsəti][gɔːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]
But after an interval his curiosity got the better of him and he
但 后 一个 间隔 他的 好奇心 得到 这 更好的 的 他 和 他
[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] [æd'væns] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] .
determined to try a new line of advance and see who this person was .
决定 到 尝试 一个 新的 线 的 进步 和 看 WHO 这 人 曾是 .

但过了一段时间，他的好奇心战胜了理智，他决定尝试一种新的接近方式，看看这个人是谁。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'veləpmənt] , [hiː; hi] [θɔːt] .
This was certainly a new development , he thought .
这 曾是 当然 一个 新的 发展 , 他 想法 .

他心想，这确实是一个新情况。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['terərɪst] ['meθədz] [juːst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ,
So far the terrorist methods used had been employed under cover of the dark ,
所以 远的 这 恐怖分子 方法 用过的 有 到过 受雇 在下面 覆盖 的 这 黑暗的 ,

迄今为止，恐怖分子使用的手段都是在夜幕掩护下进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['di:sənsiz][ʌv; əv] ['evrɪdeɪ] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:ɾ] [ɔ:ɾ] [les] [prɪ'zɜ:rʋ] .
and the decencies of everyday life had been more or less preserved .
和 这 体面 的 每天 生活 有 到过 更多的 或者较少的 保存完好 .

日常生活中的体面习俗也基本得以保留。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['soʊldʒəri][wɜ:r; wər] ['evidəntli] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hænd] ;
But now the soldiery were evidently getting out of hand ;
但 现在 这 士兵 是 显然 获得 出去 的 手 ;

但现在士兵们显然已经失控了；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] ['oʊpən][æn; ən] [ə'tæk] .
and it seemed that at any moment they might open an attack .
和 它 似乎 那 在 任何 片刻 他们 可能 打开 一个 攻击 .

他们似乎随时都可能发动进攻。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:ɾkt] [raʊnd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['væntɪdʒ] - [pɔɪnt] .
By this time he had worked round to another vantage - point .
经过 这 时间 他 有 工作 圆形的 到 其他 优势 - 观点 .

这时他已经绕到了另一个有利位置。

[ˈveri] ['kwaiətli][ænd; ənd] ['kerfəli] [hi:; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [lɒkt] ['oʊvər] .
Very quietly and carefully he climbed a tree and looked over .
非常 悄悄 和 小心 他 攀登 一个 树 和 看起来 超过 .

他悄无声息、小心翼翼地爬上一棵树，向远处望去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][nɑ:t] ['fɪftɪ] [fi:t] [ə'weɪ] .
There was the man not fifty feet away .
那里 曾是 这 男人 不是 五十 脚 离开 .

那人就在不到五十英尺远的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [lu:s] [brɪks] [paɪld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [-]
He was lying on his stomach with some loose bricks piled in front of [143]
他 曾是 说谎 在 他的 胃 和 一些 松动的 砖块 堆积 在 正面 的 [-]

他趴在地上，面前堆着一些松动的砖块[143]

[hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] [blʌd] - [red] [sæʃ] .
his head , and he had on the blood - red sash .
他的 头 , 和 他 有 在 这 血 - 红色的 窗扇 .

他头上戴着血红色的腰带。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'rɔ:dər] ['evidəntli] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊər] [ə; eɪ] ['fɔ:rənəɾz] [hed] , [nɑ:t][ə; eɪ]
He was a marauder evidently waiting to secure a foreigners head , not a
他 曾是 一个 掠夺者 显然 等待 到 安全的 一个 外国人 头 , 不是 一个

[ˈregjələr]['soʊldʒər] .
regular soldier .
常规的 士兵 .

他显然是个伺机夺取外国人人头的强盗，而不是正规军。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] ['ɑ:mɪnəs] ['fɪgʒər] [fɔ:r; fər][kwɑɪt] [faɪv]
He remained motionless in the tree observing this ominous figure for quite five
他 剩余 静止不动 在 这 树 观察 这 不祥的 数字 为了 相当 五
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

他一动不动地待在树上，观察着这个不祥的身影足足五分钟。

[ðen] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['swɪftli] [hi:; hi] [drɔ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Then silently and swiftly he dropped to the ground .
然后 默默 和 迅速地 他 掉落 到 这 地面 .

然后他悄无声息地迅速倒在了地上。

[naʊ] ['dɔːɡɪdli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪsts] ['tɑːtli] [klentʃt] [hiː; hi] [meɪd]
Now doggedly , with his head down and his fists tightly clenched he made
现在 顽强地 , 和 他的 头 向下 和 他的 拳头 紧紧 紧握 他 制成
[hɪz; ɪz] [wei] ['ɑːnwəd] .
his way onward .
他的 方式 向前 :

他低着头，紧握双拳，坚定地向前走。

[hiː; hi] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌ; əv]['lɪt(ə)l] [dɪ'zɜːrtɪd] [leɪnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt]
He threaded his way through a maze of little deserted lanes until he came out
他 螺纹 他的 方式 通过 一个 迷宫 的 小的 荒凉的 车道 直到 他 来了 出去
[ɑːn][ðə; ði][væst]['oʊpən] [stri:t] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
on the vast open street running round the Imperial Palaces .
在 这 广阔的 打开 街道 跑步 圆形的 这 帝国 宫殿 :
他穿过迷宫般的荒凉小巷，最终来到环绕皇宫的宽阔街道上。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌ; əv] [rɪ'liːf] .
He gave a sigh of relief .
他 给予 一个 叹 的 宽慰 :

他松了口气。

[hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] — [nɑːt] ['meni] [bʌt; bət] [stiːl] [sʌm; səm] — [ænd; ənd] [tɔːrdz]
Here there were people moving — not many but still some — and towards
这里 那里 是 人们 移动 — 不是 许多 但 仍然 一些 — 和 向
[ðem; ðəm][hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kreɪvd] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] .
them he walked quickly as though he craved their company .
他们 他 步行 迅速地 作为 尽管 他 渴望 他们的 公司 :
这里有人走动——虽然不多，但还是有一些——他快步朝他们走去，仿佛渴望与他们作伴。

[tuː] [men][hæd; həd] [stɔːpt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['kɑːments] [æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] .
Two men had stopped and were exchanging comments as he approached .
二 男人 有 停止 和 是 交换 评论 作为 他 接近 :
他走近时，有两个男人停下来交谈。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [kɒːθ] ['bʌndlz] [ðeɪ] ['kærid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrvənt]
He judged from the blue cloth bundles they carried that they were official servants
他 评判 从 这 蓝色的 布 捆绑 他们 携带 那 他们 是 官方的 仆人
[frʌm; frəm][sʌm; səm]['jɑːmən] ,
from some yamen ,
从 一些 衙门 ,
他从他们携带的蓝色布袋判断出他们是某个衙门的官员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kɑːnɪkl] [hæts][ænd; ənd] [haɪ] [buːts] [ʌ; əv] ['ɑːfɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn]
and that their conical hats and high boots of office had just been
和 那 他们的 锥 帽子 和 高的 靴子 的 办公室 有 只是 到过
[ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [plə'biːən] [ə'taɪər] .
exchanged for a more plebeian attire .
交换 为了 一个 更多的 平民 服装 :

他们原本的官服圆锥形帽子和高筒靴，现在都换成了平民的装束。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [sed] [wʌn][ʌ; əv][ðem; ðəm] , ['sʌd(ə)nli] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm]
" Where do you come from ? " said one of them , suddenly catching him
" 在哪里 做 你 来 从 ? " 说 一 的 他们 , 突然 捕捉 他
[baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
by the shoulder ,
经过 这 肩膀 ,

“你从哪里来？”其中一人突然抓住他的肩膀问道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˈæŋɡrəli][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪtʃ] [wɜ:r; wə] [sti:l] [[ɑ:d] [ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən]
" **and looking angrily at his feet which were still shod in a pair of foreign**
" 和 寻找 愤怒地 在 他的 脚 哪个 是 仍然 鞋子 在 一个 一对 的 外国的
[ʃu:z] . [-]
shoes . [144]
鞋 . [-]

他愤怒地看着自己的脚，脚上还穿着一双外国鞋。 [144]

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['sɪti] , " [hi; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] ['flu:əntli] ,
" **From the East city , " he rejoined easily and fluently ,**
" 从 这 东方 城市 , " 他 重新加入 容易地 和 流利地 ,
"来自东方的城市,"他轻松流利地回答道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][wʌns] .
pointing behind him and finding his tongue at once .
指向 在后面 他 和 寻找 他的 舌头 在 一次 :
他指了指身后，立刻找到了自己的舌头。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent][tu:; tə][faɪnd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [hu:] [ki:ps] [ə; eɪ][ˈlæntərn] - [[ɑ:p] [nɪr] [ðə; ði]
" **I have been sent to find my uncle who keeps a lantern - shop near the**
" 我 有 到过 发送 到 寻找 我的 叔叔 WHO 保持 一个 灯笼 - 店铺 靠近 这
[ˈwestərn] [fɔ:r] [ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz] ,
Western Four Arches :
西 四 拱门 ,
"我奉命去找我的叔叔，他在西四拱附近开了一家灯笼店。"

[æz; əz][wi;; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈbæt(ə)l] .
as we are all intimidated by the signs of the approaching battle .
作为 我们 是 全部 受到恐吓 经过 这 标志 的 这 接近 战斗 :
我们都被即将到来的战斗的迹象所震慑。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .
" **The man looked at him suspiciously .**
" 这 男人 看起来 在 他 可疑地 :
那人狐疑地看着他。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃu:z] ? "
" **And those shoes ?** "
" 和 那些 鞋 ? "
"还有那双鞋？ "

" [maɪ] ['brʌðər] [rɒbd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ˈfɔ:rənərz] ,
" **My brother robbed them from one of the cursed foreigners ,**
" 我的 兄弟 被抢劫 他们 从 一 的 这 被诅咒的 外国人 ,
"我哥哥从一个该死的外国人那里抢走了那些东西，

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [oʊn] [wɜ:r; wə] [ˈbrʊʊkən][aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n] . "
and as my own were broken I put them on . "
和 作为 我的 自己的 是 破碎的 我 放 他们 在 : "
由于我的耳环和耳环都破了，我就戴上了它们。

" [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] !
" **Take them off !**
" 拿 他们 离开 !
"把它们脱掉！ "

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tu:] [tə'geðər] .
" **exclaimed the two together .**
" 惊呼 这 二 一起 :
两人异口同声地惊呼道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] .

The boy hesitated .
这 男生 犹豫了一下 .

男孩犹豫了一下。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [wɜ:rd][hi; hi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][fa:r]
Then with a muttered word he stooped down and flung them one by one far

然后 和 一个 低声说道 单词 他 弯腰 向下 和 扔 他们 一 经过 一 远的

[ˈɪntu:][ðə; ði] ['rouɪdweɪ] .
into the roadway .
进入 这 道路 .

然后他低声说了句话，弯下腰，把它们一个接一个地扔到路边。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [grʌntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

" That is good , " grunted one of the men ,
" 那 是 好的 , " 哼哼 一 的 这 男人 ,

“那很好,”其中一个男人咕哝道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['lʌki] [ju;; jʊ][met][ju: 'es] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [sə'saɪətɪ] .

" it is lucky you met us instead of a member of the Sword Society .
" 它 是 幸运的 你 遇见 我们 反而 的 一个 成员 的 这 剑 社会 .

“幸好你遇到的是我们，而不是剑术协会的成员。”

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ju;; jʊ] [ɔ:rt] [ʃrɪft] .

He would have given you short shrift .
他 会 有 给定 你 短的 谢里夫特 .

他肯定会冷落你。

[ˈevriθɪŋ] ['fɔ:rən] [mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi;; bi] [blɒtɪd] [aʊt] .

Everything foreign must indeed be blotted out .
一切 外国的 必须 的确 是 印迹 出去 .

一切外来事物都必须彻底清除。

" [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] , [haʊ'evər] , ['kɑ:mentəd] [ɑ:n] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mænər] :

" The second man , however , commented on this in the following manner :
" 这 第二 男人 , 然而 , 评论 在 这 在 这 下列的 方式 :

“然而，第二个人对此却发表了如下评论：

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [sed] [tu;; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['ɑ:rmɪ][ˈoʊnli] ['θɜ:rtɪ] [maɪlz] [ə'weɪ] .

" But there is said to be a foreign army only thirty miles away .
" 但 那里 是 说 到 是 一个 外国的 军队 仅有的 三十 英里 离开 .

“但据说距离这里只有三十英里处驻扎着一支外国军队。”

[ɪf] [ðeɪ] [get][ˈɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . " [-]

If they get into the city it will not go well with us . " [145]
如果 他们 得到 进入 这 城市 它 将要 不是 去 出色地 和 我们 . " [-]

如果他们进入城里，对我们来说就不好了。[145]

[ðə; ði] [bɔɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['mɔ:rs(ə)][ʌv; əv][ɪnfər'meɪ(ə)n] ['rævənəsli] [ænd; ənd] [stɔ:rd] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]

The boy picked up this morsel of information ravenously and stored it in his

这 男生 挑选 向上 这 小块 的 信息 贪婪地 和 存储 它 在 他的

mind .

头脑 .

男孩如饥似渴地吸收了这条信息，并将其牢记在心。

" [aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['nevər] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu;; tə] [æd'væns] , " ['ɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] .

" Our people will never allow them to advance , " objected the first man .
" 我们的 人们 将要 绝不 允许 他们 到 进步 , " 反对 这 第一的 男人 .

“我们的人民绝不会允许他们前进,”第一个人反对道。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['daʊtɪslɪ]
" **There has been continuous fighting for several days , and they will doubtlessly**
" 那里 有 到过 连续的 斗争 为了 一些 天 , 和 他们 将要 毫无疑问
[suːn] [biː; bi] ['drɪvɪn] [bæk] ,
soon be driven back ,
很快 是 驱动 后退 ,

“战斗已经持续数日，他们无疑很快就会被击退。”

" [ə'griːd] [ðə; ði] ['sekənd] ['spiːkər] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['eni] ['pesɪmɪzəm] .
" **agreed the second speaker , unwilling to be identified with any pessimism .**
" 同意 这 第二 扬声器 , 不情愿 到 是 已识别 和 任何 悲观主义 .
“第二位发言者表示赞同，不愿与任何悲观主义者划上等号。”

" [ɪ'nʌf] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **Enough , " said his companion .**
" 足够的 , " 说 他的 伴侣 .

“够了，”他的同伴说道。

" [let] [juː 'es][ˈheɪs(ə)n][ɑːn] .
" **Let us hasten on .**
" 让 我们 趋 在 .

让我们加快速度。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] .
It will soon be dark .
它 将要 很快 是 黑暗的 .

天很快就要黑了。

" [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
" **Once again the boy was left to his own devices .**
" 一次 再次 这 男生 曾是 左边 到 他的 自己的 设备 .

“男孩再次被独自留下。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃuːz]
As soon as they had turned a corner he went and picked up his shoes
作为 很快 作为 他们 有 转向 一个 角落 他 去 和 挑选 向上 他的 鞋
[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] .
and seated himself with his back to the Palace wall waiting for darkness .
和 坐着 他自己 和 他的 后退 到 这 宫殿 墙 等待 为了 黑暗 .

他们刚转过街角，他就去捡起鞋子，背靠着宫墙坐了下来，等待夜幕降临。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] ['prɔːbləm] [meɪd] [klɪr] [æt; ət][læst] .
Here was the whole problem made clear at last .
这里 曾是 这 所有的 问题 制成 清除 在 最后的 .

问题的症结终于彻底解决了。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊs] .
The cat was only playing with the mouse .
这 猫 曾是 仅有的 玩耍 和 这 老鼠 .

猫只是在和老鼠玩耍。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [kʊd; kəd][nɔːt] [ɪ'skeɪp] — [ðæt] [ɪz] [ʌn'tɪl]
Until it had been made certain that the mouse could not escape — that is until
直到 它 有 到过 制成 肯定 那 这 老鼠 可以 不是 逃脱 — 那 是 直到
[ðə; ði] ['fɔːrən] [ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] [ə'weɪ] ,
the foreign army had been driven away ,
这 外国的 军队 有 到过 驱动 离开 ,

直到确定老鼠无法逃脱——也就是直到外国军队被驱逐为止。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
nothing would be done against the foreigners in the capital .
没有什么 会 是 完毕 反对 这 外国人 在 这 首都 .

不会对首都的外国人采取任何行动。

[ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] [ˈɑ:rmɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][fɜ:rst] .
The relieving army must be dealt with first .
这 缓解 军队 必须 是 已处理 和 第一的 .
必须先解决援军。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θru:] [ə; eɪ][stoʊn] [ˈæŋgrəli][æt; ət][sʌm; səm][krəʊz] .
The boy threw a stone angrily at some crows .
这 男生 扔 一个 石头 愤怒地 在 一些 乌鸦 .
男孩愤怒地朝几只乌鸦扔了一块石头。

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [hi:; hi][rʌn] [ə'wei] , [tu:] ?
Why shouldn't he run away , too ?
为什么 不应该 他 跑步 离开 , 也 ?
他为什么不能也逃走呢？

[hi:; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ðu] [hi:; hi][rɪ'dʒektɪd][,aɪ'ti:] , [,aɪ'ti:] [-]
He played with the thought , and though he rejected it , it [146]
他 玩 和 这 想法 , 和 尽管 他 拒绝 它 , 它 [-]
他反复琢磨这个想法，虽然他最终否定了它，但它[146]

[keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
came back again and again .
来了 后退 再次 和 再次 .
一次又一次地回来。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [waɪlst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [taɪm] .
If they were all to be killed , he should go whilst there was yet time .
如果 他们 是 全部 到 是 被杀 , 他 应该 去 而 那里 曾是 然而 时间 .
如果他们注定要被杀，他应该趁还有时间离开。

[hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈʃɑ:rpli] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
He struck his foot sharply down on the ground .
他 击 他的 脚 尖锐地 向下 在 这 地面 .
他猛地一脚跺在地上。

[noʊ] — [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][du:][,aɪ'ti:] .
No — he would not do it .
不 — 他 会 不是 做 它 .
不，他不会那么做的。

[hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] .
He would go back .
他 会 去 后退 .
他会回去的。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][feɪl][hɪz; ɪz] [trʌst] .
He had been trusted and he would not fail his trust .
他 有 到过 可信 和 他 会 不是 失败 他的 相信 .
他受到了信任，他不会辜负这份信任。

[soʊ] [wen] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][hi:; hi] [krept] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [wʌt] [hi:; hi]
So when it was safe and quiet he crept back and reported what he
所以 什么时候 它 曾是 安全的 和 安静的 他 悄悄地爬 后退 和 据报道 什么 他
[hæd; həd] [lɜ:rnt] .
had learnt .
有 学会了 .
所以，趁着安全安静的时候，他悄悄溜回去，汇报了他所了解到的情况。

[ˈæftər] [ðæt] [deɪz] [went] [baɪ] [ˈsaɪləntli] , [deɪz] [rɪˈzemblɪŋ] [wʌn] [əˈhʌðər] [æz; əz] [duː] [ˈpiːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
After that days went by silently , days resembling one another as do peas from the
后 那 天 去 经过 默默 , 天 类似 一 其他 作为 做 豌豆 从 这
[seɪm] [pɑːd] .
same pod .
相同的 荚 .

此后，日子悄然流逝，日复一日，如同同一个豆荚里的豌豆一样，彼此相似。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈliːgərd] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [bɪˈliːgərd] ; [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt]
They were beleaguered and yet not beleaguered ; surrounded and yet not
他们 是 饱受围困的 和 然而 不是 饱受围困的 ; 包围 和 然而 不是
[səˈraʊndɪd] ; [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [stiːl] [friː] .
surrounded ; imprisoned and still free .
包围 ; 被监禁 和 仍然 自由的 .

他们身处围困之中，却又没有被围困；被包围之中，却又没有被包围；被囚禁之中，却又仍然自由。

[ˈpiːp(ə)] [ˈkɔːʃəsli] [slɪpt] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] ,
People cautiously slipped in and out , and kept in touch with the great city ,
人们 谨慎地 滑倒了 在 和 出去 , 和 保留 在 触碰 和 这 伟大的 城市 ,
人们小心翼翼地进出，与这座大城市保持着联系。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [nuːz] .
and brought in food and news .
和 带来 在 食物 和 消息 .

他们带来了食物和新闻。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Yet in spite of this ,
然而 在 尽管如此 的 这 ,

然而尽管如此，

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [dɪˈpresɪŋ] [pɔːl] [hʌŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkwɔːrtər] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː]
a heavy and depressing pall hung over the foreign quarter as though it
一个 重的 和 沉闷 灵柩 悬挂 超过 这 外国的 四分之一 作为 尽管 它
[kənˈteɪnd] [ˈoʊnli] [kənˈdemd] [ˈpɜːsənz] .
contained only condemned persons .
包含 仅有的 谴责 人 .

外国人聚居区笼罩着一层沉重压抑的气氛，仿佛那里只关押着被判死刑的人。

[men] [tɔːkt] [tuː; tə] [wʌn] [əˈhʌðər] [ɪn] [loʊ] [ˈvɔɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
Men talked to one another in low voices as if they were afraid of being
男人 谈话 到 一 其他 在 低的 声音 作为 如果 他们 是 害怕的 的 存在
[oʊvərˈhɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .

男人们低声交谈，仿佛害怕被人听到。

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ʌnˈkʌstəˌmeri] [saʊnd] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɑːrt] [ʌp] [ænd; ənd] [streɪn] [ðer; ðər] [ɪrɪz] ,
The slightest uncusomary sound made them start up and strain their ears ,
这 丝毫 不寻常的 声音 制成 他们 开始 向上 和 拉紧 他们的 耳朵 ,
哪怕最轻微的异常声响都会让他们惊醒，竖起耳朵仔细聆听。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈzæstər] .
so that they might have the earliest inkling of disaster .
所以 那 他们 可能 有 这 最早 暗示 的 灾难 .

这样他们就能最早察觉到灾难的来临。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɪnətli] [dɪˈprest] [baɪ] [ðɪs] [ˈperəlaɪzd] [laɪf] .
Sometimes Wang the Ninth was infinitely depressed by this paralyzed life .
有时 王 这 第九 曾是 无限地 郁闷 经过 这 瘫痪 生活 .

王九有时会因为这种停滞不前的生活而感到无比沮丧。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [-]
He would sit [147]
他 会 坐 [-]

他会坐下[147]

[ˈɑːdlɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈkɔːrnər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [drɔːn] [ˈʃɑːrpli] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [brɪtwiːn]
idly in a hidden corner with his knees drawn sharply up and his head between
闲散地 在 一个 隐 角落 和 他的 膝盖 绘制 尖锐地 向上 和 他的 头 之间
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

他百无聊赖地蜷缩在隐蔽的角落里，双膝紧紧蜷起，双手抱头。

[ˈsaɪləntli] [kəˈmɪzəreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪriəd] [ˈruːmə] ,
silently commiserating with himself as he thought over the myriad rumours ,
默默 同情 和 他自己 作为 他 想法 超过 这 无数 谣言 ,
他默默地自怜自艾，思索着各种各样的传言。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æn; ən] [ˈærənt] [fuːl] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [æz; əz]
and wondering if he had not been an arrant fool not to run away as
和 好奇 如果 他 有 不是 到过 一个 绝对的 傻子 不是 到 跑步 离开 作为
[hɪz; ɪz] [meɪts] [hæd; həd] [dʌn] .
his mates had done .
他的 伙伴们 有 完毕 .

他不禁怀疑，自己是不是个十足的傻瓜，没有像他的同伴们那样逃跑。

[ˈæftər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈsɜːrvɪs] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] .
After all he had only been in foreign service less than two years .
后 全部 他 有 仅有的 到过 在 外国的 服务 较少的 比 二 年 .
毕竟他从事外交工作还不到两年。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [oʊ] [soʊ] [mʌt] .
He did not owe so much .
他 做过 不是 欠 所以 很多 .

他并没有欠那么多钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [hæf][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [əˈmʌŋ] [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd]
He was not like those who had lived half a lifetime among foreigners and
他 曾是 不是 喜欢 那些 WHO 有 居住地 一半 一个 寿命 之中 外国人 和
[bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfeɪθ] .
been converted to their faith .
到过 转换 到 他们的 信仰 .

他不像那些在外国人中间生活了半辈子，并皈依了他们的信仰的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [ˈkæɪd] [əˈraʊnd] .
He did not want to be killed and have his head carried around .
他 做过 不是 想 到 是 被杀 和 有 他的 头 携带 大约 .

他不想被杀，也不想被人抬着头四处游荡。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpeɪtriːəts] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] , [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈjuːzɪŋ] [ðæt] [ˈɡluːmi]
His compatriots , who had not run away , were continually using that gloomy
他的 同胞们 , WHO 有 不是 跑步 离开 , 是 持续 使用 那 阴沉
[ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [ɪkˈspreɪ(ə)n] :
and resigned expression :
和 辞职 表达 :

那些没有逃跑的同胞们，脸上总是带着那种忧郁而无奈的表情：

[ˌfɪ ɪˈaɪ - [teɪ] - [ˈɛsˌɛsˈjuː] — " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈʃɒrli] [daɪ] .
fei - tei - ssu — " we shall surely die .
飞 - 泰 - ssu — " 我们 将 一定 死 .

fei-tei-ssu——“我们必死无疑。

" [ðæt] [pæ'sivəti] [ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ɪk'saɪtɪdli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ˈfaɪərd][ɪn][hɪz; ɪz]
" That passivity always brought him excitedly to his feet like a shot fired in his
" 那 被动性 总是 带来 他 兴奋地 到 他的 脚 喜欢 一个 射击 被解雇 在 他的
[ɪr] .
ear .
耳朵 .

“那种被动总是让他像耳边响起一声枪响一样兴奋地站起来。”

" [wʊʊ] - [ˈpu:] - [ˈɛs,ɛsˈju:] ([aɪ][[æɪ; ʃəl][na:t][daɪ]) , " [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][ri:ˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] [dɪˈfaɪəntli] .
" Wo - pu - ssu (I shall not die) , " he used to rejoin defiantly .
" 沃 - pu - ssu (我 将 不是 死) , " 他 用过的 到 重新加入 公然挑衅 .

“我不会死！”他过去常常这样反驳。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] — [ju:; jʊ] [si:] .
" I shall find a way — you see .
" 我 将 寻找 一个 方式 — 你 看 .

“我会找到办法的——你看。”

" [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [mɑ:rtʃ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ˌenərˈdʒetɪkli] [klentʃt] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈʌɡli]
" Then he would march off with his fists energetically clenched and his ugly
" 然后 他 会 行进 离开 和 他的 拳头 精力充沛地 紧握 和 他的 丑陋的
[fɪtʃər] [drɔ:n] - [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fraʊn] ,
features drawn - up in a frown ,
特征 绘制 - 向上 在 一个 皱眉 ,

“然后他会紧握双拳，眉头紧锁，昂首阔步地走开。”

[ˈwɔ:kiŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔ:n] , [ʌnˈhætʃrəl] [straɪdz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɔ:rənərz] [wɔ:kt] ;
walking with long , unnatural strides like the foreigners walked ;
步行 和 长的 , 不自然 步幅 喜欢 这 外国人 步行 ;

迈着像外国人那样不自然的大步走路；

[ænd; ænd][ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [wʊd] [æsk] [hu:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [bɔɪ] [hu:] [dɪd][na:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [ɪkˈspres]
and the strangers would ask who was this boy who did not hesitate to express
和 这 陌生人 会 问 WHO 曾是 这 男生 WHO 做过 不是 犹豫 到 表达
[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [soʊ] [ˈru:dli] [ɪn] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪnjər] . [-]
his opinions so rudely in contradiction to his seniors . [148]
他的 意见 所以 粗鲁地 在 矛盾 到 他的 老年人 . [-]

陌生人会问，这个男孩是谁？他竟然毫不犹豫地粗鲁地表达自己的观点，与他的长辈们意见相左。[148]

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [ˈhæpən] .
After a number of days something did happen .
后 一个 数字 的 天 某物 做过 发生 .

几天后，事情终于发生了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
There was a terrible commotion ,
那里 曾是 一个 糟糕的 骚动 ,

现场一片混乱。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ˈlɪtərəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈoʊpən][brɪˈkeɪz, brɪˈkoʊz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfɔ:rənərz] —
and the boy stood literally with his mouth open because certain foreigners —
和 这 男生 站立 字面上地 和 他的 嘴 打开 因为 肯定 外国人 —
[ə; eɪ] [reɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [əˈbʌv] [ˈkɑ:mən] [ˈhju:mən][iˈməʊfənz] — [ræn][frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs]
a race he thought above common human emotions — ran from house to house
一个 种族 他 想法 多于 常见的 人类 情绪 — 跑 从 房子 到 房子
[æz; əz] [ɪf] [pəˈzest] [ænd; ʌnd][kraɪd] [aʊt] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði][wɜ:rdz]
as if possessed and cried out words which seemed to him like the words
作为 如果 拥有 和 哭 出去 字 哪个 似乎 到 他 喜欢 这 字
[ʌv; əv] [fɪr] .
of fear .
的 害怕 .

男孩目瞪口呆地站在那里，因为某些外国人——在他看来，他们是超越普通人类情感的种族——像着了魔一样挨家挨户地跑，喊着一些在他看来像是恐惧的话语。

[ðə; ði] [nu:z] [li:kt] [aʊt] [su:n] [ɪˈnʌf] [soʊ][ðæt] [ˈevri] [wʌn] [nu:] [ˌaɪˈti:] .
The news leaked out soon enough so that every one knew it .
这 消息 泄露 出去 很快 足够的 所以 那 每一个 — 知道 它 .
消息很快就泄露出去，人尽皆知。

[ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈfɔ:rənərz] [tu:; tə] [li:v] — [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ]
Twenty - four hours had been given the foreigners to leave — they were
二十 - 四 小时 有 到过 给定 这 外国人 到 离开 — 他们 是
[səˈmerəli] [ˈɔ:rdərd] [əˈweɪ] , [men] ,
summarily ordered away , men ,
简而言之 订购 离开 , 男人 ,
当局给了外国人24小时离开——他们被立即勒令离开，这些人都是男性。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪldrən] [ɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][ræŋk][ænd; ʌnd][ˌɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] .
women and children irrespective of rank and occupation .
女性 和 孩子们 无论如何 的 秩 和 职业 .
无论地位和职业，妇女和儿童。

[ˈfeɪlɪŋ] [kəmˈplaɪəns] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdrɪvɪn] [əˈweɪ] [baɪ][ˈɡʌnfaɪəɹ] .
Failing compliance they would be driven away by gunfire .
失败 遵守 他们会 是 驱动 离开 经过 炮火 .
如果不服从，他们将被枪杀。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpleɪəɹ] .
That was the Imperial pleasure .
那 曾是 这 帝国 乐趣 .
那是皇室的恩赐。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [went] [ˈblæŋkli] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpeɪtri:əts] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðəɹ] [ˌaɪˈti:]
Wang the Ninth went blankly among his compatriots trying to find out whether it
王 这 第九 去 茫然地 之中 他的 同胞们 尝试 到 寻找 出去 无论 它
[wʌz; wəz] [flaɪt] [ɔ:r][nɔ:t] .
was flight or not .
曾是 航班 或者 不是 .
王九茫然地在同胞中四处打听，想知道这究竟是飞行还是其他什么。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ˌaɪˈti:] [sed] [ðæt] [kɑ:rts][wɜ:r; wəɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˌrekwiˈziʃənd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈfɔ:rənərz] [fɔ:r; fəɹ]
He heard it said that carts were being requisitioned by some foreigners for
他 听到 它 说 那 购物车 是 存在 征用 经过 一些 外国人 为了
[ɡreɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ;
great sums of money ;
伟大的 总和 的 钱 ;
他听说有些外国人为了大笔钱征用马车；

[ðen] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [dɪˈnaɪd] .
then almost immediately he heard the story denied .
然后 几乎 立即地 他 听到 这 故事 否认 .

随后他几乎立刻就听到了否认的消息。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ruːld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [fliː] [ðæn; ðən][tuː; tə]
Some one had ruled that it would be more dangerous to flee than to
一些 一 有 裁决 那 它 会 是 更多的 危险的 到 逃跑 比 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

有人认为，逃跑比留下更危险。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] .
They must stay , it was said .
他们 必须 停留 , 它 曾是 说 .

有人说，他们必须留下。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [brɪˈʤɑːnd] [səˈluːʃ(ə)n] .
He had the feeling that the mystery was beyond solution .
他 有 这 感觉 那 这 神秘 曾是 超过 解决方案 .

他感觉这个谜团无法解开。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [-]
It was evidently quite impossible to know what was going [149]
它 曾是 显然 相当 不可能的 到 知道 什么 曾是 去 [-]

显然，我们完全不可能知道发生了什么事[149]

[tuː; tə] [ˈhæpən] .
to happen .
到 发生 .

将会发生。

[ɪːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Even his master shook his head .
甚至 他的 掌握 摇晃 他的 头 .

就连他的主人也摇了摇头。

[ˈnoʊbəːdi] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈnoʊɪŋ] .
Nobody knew anything worth knowing .
无人 知道 任何事物 值得 会心 .

没有人知道任何值得知道的事情。

[ðæt] [naɪt] [pæst] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
That night passed in confusion .
那 夜晚 通过了 在 困惑 .

那一夜在混乱中度过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] - [wei] [θruː] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [kraɪd] [ðæt] [wʌn]
They were half - way through the next morning when everybody cried that one
他们 是 一半 - 方式 通过 这 下一个 早晨 什么时候 大家 哭 那 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈfɔːrənərz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪn] [səˈmerəli] [kɪld] .
of the important foreigners had gone out and been summarily killed .
的 这 重要的 外国人 有 已消失 出去 和 到过 简而言之 被杀 .

第二天早上，大家正忙着准备早餐，突然有人哭着说，一位重要的外国人出去后被当场处决了。

[ˈæftər] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪd] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌniŋ]
After that for several hours there was a great tide of weeping and running
后 那 为了 一些 小时 那里 曾是 一个 伟大的 潮 的 哭泣 和 跑步
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

此后几个小时里，到处都是哭泣和奔跑的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [lɔːst] .
and the boy felt lost .
和 这 男生 毛毡 丢失的 .

男孩感到迷茫。

[ˈnoʊbəːdi] [peɪd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ˈevri] [wʌn] [siːmd] [deɪzd] .
Nobody paid the slightest attention to him : every one seemed dazed .
无人 有薪酬的 这 丝毫 注意力 到 他 : 每一个 一 似乎 茫然 .
没有人注意到他，每个人都显得茫然不知所措。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈkwaɪətər] ,
In the afternoon , when things were quieter ,
在 这 下午 , 什么时候 事物 是 更安静 ,
下午，当一切都安静下来的时候，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [hɜːrd]
the sharp crack of rifles sounded and for the first time in his life he heard
这 锋利的 裂缝 的 步枪 听起来 和 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 听到
[ðə; ði][hɑːrd] [ˈvɪʃəs] [flaɪt] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] .
the hard vicious flight of bullets .
这 难的 恶毒 航班 的 子弹 .
一阵尖锐的枪声响起，他生平第一次听到了子弹呼啸而过的凄厉声响。

[æftər][sʌm; səm] [ˈmoʊməntəri] [fɪr] , [hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɔːˈdæsəti] [ˈsləʊli] [rɪˈtʃːrnd] ,
After some momentary fear , his natural audacity slowly returned ,
后 一些 瞬间 害怕 , 他的 自然的 大胆 缓慢地 返回 ,
短暂的恐惧过后，他天生的胆识慢慢恢复了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stoʊl] [nɪr] [ðə; ði] [ˌbæriˈkeɪdz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz][ˈfaɪərɪŋ][ænd; ənd]
and he stole near the barricades trying to find out who was firing and
和 他 偷窃 靠近 这 路障 尝试 到 寻找 出去 WHO 曾是 射击 和
[æt; ət] [huːm] .
at whom .
在 谁 .
他偷偷摸摸地靠近路障，想弄清楚是谁在开枪，向谁开枪。

[streɪ] [ʃɑːts] [hæd; həd][hɪt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈsoʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] [ˌbæriˈkeɪdz] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ]
Stray shots had hit two of the foreign soldiers at the barricades and also
流浪 镜头 有 打 二 的 这 外国的 士兵 在 这 路障 和 还
[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] ,
two of his fellow - countrymen ,
二 的 他的 同伴 - 同胞们 ,
流弹击中了路障处的两名外国士兵和他的两名同胞。

[huː] [sæt] [ˈnɜːrsɪŋ] [ðər; ðər][hɜːrts] [laɪk] [men] [ˈɪnfɪnətli] [sərˈpraɪzd] .
who sat nursing their hurts like men infinitely surprised .
WHO 卫星 护理 他们的 疼痛 喜欢 男人 无限地 惊讶 .
他们像一群茫然无措的男人一样，默默地舔舐着自己的伤痛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈsoʊldʒərz] ;
He was sent for water for one of the wounded soldiers ;
他 曾是 发送 为了 水 为了 一 的 这 受伤 士兵 ;
他奉命去给一名受伤的士兵取水；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈdɑːktər] [meɪk]
and when he came back he was just in time to see a foreign doctor make
和 什么时候 他 来了 后退 他 曾是 只是 在 时间 到 看 一个 外国的 医生 制作
[ə; eɪ] [niːt] [kʌt] [ɪn] [-]
a neat cut in [150]
一个 整洁的 切 在 [-]
当他回来时，正好看到一位外国医生在他身上做了一个利落的切口[150]

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['mænz][ɑ:rm] ,
the wounded man's arm ,
这 受伤 男人的 手臂 ;
受伤男子的手臂,
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['fɔ:rən] [kɜ:rs] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] [θɪn] [slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]
and to the sound of tremendous foreign curses pull out a thin slip of a
和 到 这 声音 的 巨大的 外国的 诅咒 拉 出去 一个 薄的 滑 的 一个
['bʊlɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv]['fɔ:rseps] — [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə]
bullet with a pair of forceps — a bullet which was passed from hand to
子弹 和 一个 一对 的 钳子 — 一个 子弹 哪个 曾是 通过了 从 手 到
[hænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [æz; əz] ['klaʊsli] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['dʒu:əl] .
hand and examined as closely as though it were a jewel .
手 和 检查 作为 密切 作为 尽管 它 是 一个 宝石 .
伴随着震耳欲聋的外国咒骂声, 用镊子拔出一枚细长的子弹——这枚子弹在人们手中传递, 被仔细地检查, 就像检查一件珠宝一样。

[ðɪs] [fə'sɪləti] [ʌv; əv]['kjuəriŋ][ə; eɪ] [wu:nd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
This facility of curing a wound delighted him .
这 设施 的 养护 一个 伤口 高兴极了 他 .
这种治愈伤口的能力让他非常高兴。
[hi:; hi] [went] [raʊnd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'peɪtri:əts] [ðæt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][gəʊ] [θru:]
He went round telling his compatriots that so long as they did not go through
他 去 圆形的 讲述 他的 同胞们 那 所以 长的 作为 他们 做过 不是 去 通过
[jɔ:; jər] [hed] ,
your head ,
你的 头 ,
他四处告诉同胞们, 只要他们不去想这些事,

[ðɪ:z] ['vɔ:ntɪd] ['bulɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ]['terəb(ə)l]['æftər][ɔ:l] ,
these vaunted bullets were not so terrible after all ,
这些 吹嘘 子弹 是 不是 所以 糟糕的 后 全部 ,
这些被吹捧得天花乱坠的子弹其实并没有那么可怕。
[æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['dɑ:ktɜ:z] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt][æt; ət] [wɪl] .
as the foreign doctors could pull them out at will .
作为 这 外国的 医生 可以 拉 他们 出去 在 将要 .
因为外国医生可以随意将他们拉出来。
[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [ə; eɪ][bɪg] [gʌn] ['stɑ:rtɪd] ['bu:mɪŋ] [ænd; ənd] [wʊʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] ['ɪnstəntli] .
But about midnight a big gun started booming and woke him up instantly .
但 关于 午夜 一个 大的 枪 开始 蓬勃发展 和 觉醒 他 向上 即刻 .
但大约在午夜时分, 一声巨响的炮声把他惊醒了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [tu:; tə][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][laɪ] ['lɪsnɪŋ] .
He was too frightened by the noise to do more than to lie listening .
他 曾是 也 害怕 经过 这 噪音 到 做 更多的 比 到 说谎 聆听 .
他被噪音吓坏了, 除了躺着听之外, 什么也做不了。
[hi:; hi] ['wʌndɜ:d] ['weðər] [ðə; ði] ['felz] [wen] [ðeɪ] [fel] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]
He wondered whether the shells when they fell were more terrible than the
他 想知道 无论 这 贝壳 什么时候 他们 跌倒 是 更多的 糟糕的 比 这
['bulɪts] .
bullets .
子弹 .
他想知道炮弹落地时的恐怖程度是否比子弹更甚。

[aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [lɔ:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪər] [sen'seɪʃənz] .
It continued in this way until he lost all his earlier sensations .
它 持续 在 这 方式 直到 他 丢失的全部 他的 早些时候 感觉 .
这种情况一直持续下去, 直到他失去了所有先前的感觉。

[hi:; hi][i:v(ə)n] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] ['sʌmən] [ʌp][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kænən] [wɪt]
He even managed to summon up a certain contempt for the cannon which
他 甚至 管理 到 召唤 向上 一个 肯定 鄙视 为了 这 大炮 哪个
[wɜ:r; wər][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][du:]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fraɪt(ə)n] ['pi:p(ə)l] ,
were old - fashioned and could do little more than frighten people ,
是 老的 - 造型 和 可以 做 小的 更多的 比 吓唬 人们 ,
他甚至对那些老式的大炮产生了某种蔑视, 认为它们除了吓唬人之外几乎没什么用处。

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
he was told .
他 曾是 讲述 .

他被告知了这件事。

[hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪf] [saɪns] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənts][ænd; ənd]
He almost enjoyed the strange life since there were many exciting moments and
他 几乎 享受 这 奇怪的 生活 自从 那里 是 许多 激动人心 时刻 和
['meni] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
many people to talk to .
许多 人们 到 讲话 到 .

他几乎享受到了这种奇特的生活, 因为其中有很多激动人心的时刻, 也有很多人可以交谈。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][frəm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
He was constantly used to carry messages from point to point and
他 曾是 不断地 用过的 到 携带 消息 从 观点 到 观点 和
[wen'evər] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'peɪtri:əts] [-]
whenever any of his compatriots [151]
每当 任何 的 他的 同胞们 [-]
他经常被用来在各处传递信息, 每当他的同胞[151]

[æskt] [fɔ:r; fər] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [hi:; hi] [wʊd] ['bəʊldli] ['ænsər] : " [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [θɪŋz]
asked for information he would boldly answer : " I will tell you exactly how things
问 为了 信息 他 会 大胆地 回答 : " 我 将要 告诉 你 确切地 如何 事物
[ɑ:r; ər] .
are .
是 .

当被问及相关信息时, 他会大胆地回答: “我会如实告诉你事情的真相。”

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['faɪərɪŋ][ðer; ðər]['raɪfəlz][æt; ət][ju: 'es] ,
Many thousands are engaged in firing their rifles at us ,
许多 数千 是 已订婚的 在 射击 他们的 步枪 在 我们 ,
成千上万的人正在向我们开枪,

[bʌt; bət][maɪ]['mæstər] [sez] [aɪ 'ti:] ['kænə:t] [get] ['eni] [wɜ:rs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['ɑ:rmi] [wɪl]
but my master says it cannot get any worse and presently a foreign army will
但 我的 掌握 说道 它 不能 得到 任何 更糟 和 目前 一个 外国的 军队 将要
['sɜ:rt(ə)nli] [ə'raɪv] .
certainly arrive .
当然 到达 .

但我的主人说情况不可能更糟了, 而且很快外国军队肯定会到来。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] - ['faɪər] ['si:st] [tu:; tə] [ə'trækt] ['eni] [ə'ten](ə)n] [i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
" The sound of rifle - fire ceased to attract any attention even among the women
" 这 声音 的 步枪 - 火 停止 到 吸引 任何 注意力 甚至 之中 这 女性
[ænd; ənd] [tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

“就连妇女和儿童也不再注意到枪声了。”

[seɪv] [wen] [aɪ 'ti:][roʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [rɔ:r] [æt; ət] [naɪt] .
save when it rose to a great roar at night .
节省 什么时候 它 玫瑰 到 一个 伟大的 吼 在 夜晚 .

除了夜间发出巨大轰鸣声的时候。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ə'li:rm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪər] .

Once there was great alarm about a fire .
一次 那里 曾是 伟大的 警报 关于 一个 火 .

曾经发生过一场大火，引起了极大的恐慌。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [draɪ][ænd; ənd][hɔ:t] ,

As the wind was blowing and it was very dry and hot ,
作为 这 风 曾是 吹 和 它 曾是 非常 干燥 和 热的 ,

当时风很大，天气非常干燥炎热。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [maɪt] [bi:; bi] [kən'sʊmd] .

some thought the whole area might be consumed .
一些 想法 这 所有的 区域 可能 是 消耗 .

有人认为整个地区可能会被吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][bɜ:rnt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:lsʊʊ][wʌz; wəz] [fər'gɔ:tɪn] .

But the fire burnt out and that also was forgotten .
但 这 火 烧焦的 出去 和 那 还 曾是 被遗忘的 .

但是火势熄灭了，这件事也被遗忘了。

['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə'laʊd] ['eni] [lɔ:ŋgər][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [,bæri'keɪdz] — [ɪn]

Wang the Ninth was no longer allowed any longer to go to the barricades — in
王 这 第九 曾是 不 更长 允许 任何 更长 到 去 到 这 路障 — 在

[spaɪt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['prɪvələdʒd] [pə'zɪ(ə)n] ,

spite of his privileged position ,
尽管如此 的 他的 特权 位置 ,

尽管王九拥有特权地位，但他再也被禁止前往街垒作战。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['deɪndʒərəs] .

because it was too dangerous .
因为 它 曾是 也 危险的 .

因为太危险了。

[wʌns] ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['aʊtər] ['æspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] [hi:; hi] [krept] [ʌp][ðə; ði] ['taʊərɪŋ]

Once being anxious to see the outer aspect of things he crept up the towering
一次 存在 焦虑的 到 看 这 外 方面 的 事物 他 悄悄地爬向上 这 参天

['sɪti] [wɔ:l] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['fɔ:rən] ['soʊldʒərz] ;

city wall where there were many foreign soldiers ;
城市 墙 在哪里 那里 是 许多 外国的 士兵 ;

他曾一度急于了解事物的外部情况，于是爬上了高耸的城墙，那里有很多外国士兵；

[bʌt; bət][wʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌf] ['ʊʊvər][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] [daʊn] .

but one gave him a cuff over the ear and told him to get down .
但 一 给予 他 一个 袖口 超过 这 耳朵 和 讲述 他 到 得到 向下 .

但其中一人扇了他一巴掌，让他趴下。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [get] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv]

But he managed to get back in a few minutes by the simple method of
但 他 管理 到 得到 后退 在 一个 很少 分钟 经过 这 简单的 方法 的

[,vɒlən'tɪərɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ʌp][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] .

volunteering to carry up a sack of provisions for some other soldiers .
志愿服务 到 携带 向上 一个 解雇 的 条款 为了 一些 其他 士兵 .

但他通过自愿为其他士兵背一袋补给品这种简单的方法，几分钟后就返回了。

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [hu:] [hæd; həd] [kʌft] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'mju:zd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn]

The soldier who had cuffed him was greatly amused to see him back in
这 士兵 WHO 有 袖口 他 曾是 非常 觉得好笑 到 看 他 后退 在

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'pæsəti] .

such a capacity .
这样的 一个 容量 .

给他戴上手铐的士兵看到他以这种身份回来，觉得非常有趣。

[ðɪs] [-]
This [152]
这 [-]

这[152]

[taɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
time , **instead** **of** **hitting** **at** **him** ,
时间 , 反而 的 击中 在 他 ,
与其攻击他, 不如花时间冷静下来。

[hiː; hi] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [frend] [ænd; ænd] [geɪv]
he slapped him on the shoulder as if he were a friend and gave
他 被掌掴 他 在 这 肩膀 作为 如果 他 是 一个 朋友 和 给予
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [blæk] ['sɪɡəret] [tuː; tə] [smoʊk] .
him a black cigarette to smoke .
他 一个 黑色的 卷烟 到 抽烟 .
他像对待朋友一样拍了拍他的肩膀, 递给他一支黑烟抽。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sɪɡəret] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
When his cigarette was finished ,
什么时候 他的 卷烟 曾是 完成的 ,
当他抽完烟时,

[æz; əz] [rɪ'peɪmənt] [hiː; hi] [kə'menst] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [[rɪ] [fɔːl'setʊ][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['gɜːlz] [sɔːŋ] [wɪt]]
as repayment he commenced singing in a shrill falsetto a singing girl's song which
作为 还款 他 开始 歌唱 在 一个 尖锐 假声 一个 歌唱 女孩们 歌曲 哪个
[meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər][æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] - ['fʊtɪd]
made him the hero of the hour as he pretended to be a small - footed
制成 他 这 英雄 的 这 小时 作为 他 假装 到 是 一个 小的 - 有脚的
[ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['bæʃfl] [ænd; ænd] [huː] ['tɒtəd] [ɪn] [ˈeɪm] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
woman who was bashful and who tottered in shame at the mere presence of
女士 WHO 曾是 害羞的 和 WHO 摇摇晃晃 在 耻辱 在 这 仅仅 在场 的
[soʊ] ['meni] [men] .
so many men .
所以 许多 男人 .

为了报答他, 他开始用尖锐的假声唱起一首少女的歌, 这让他成了当时的英雄, 因为他假装成一个害羞的小脚女人, 仅仅因为有这么多人男人在场就羞愧地蹒跚而行。

[ðiːz] [ə'menətɪz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [[ɑːrp] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [er]
These amenities were suddenly arrested by a succession of sharp sounds in the air
这些 便利设施 是 突然 被捕 经过 一个 演替 的 锋利的 声音 在 这 空气
[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [tuː] [wel] .
which he knew too well .
哪个 他 知道 也 出色地 .
这些美好的时光突然被一阵阵尖锐的声响打断, 他对此再熟悉不过了。

[ɔːl][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ænd] [leɪ] [daʊn] [br'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .
All the soldiers ran for their rifles and lay down behind the barricade .
全部 这 士兵 跑 为了 他们的 步枪 和 躺 向下 在后面 这 路障 .
所有士兵都跑去拿步枪, 然后趴在路障后面。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer] [br'gæən]['faɪərɪŋ] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['krɔːlɪŋ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz]
Presently they began firing ; and the boy , crawling right up to them on his
目前 他们 开始 射击 ; 和 这 男生 , 爬行 正确的 向上 到 他们 在 他的
[ˈstʌmək] ,
stomach ,
胃 ,
他们随即开始射击; 而那个男孩, 匍匐着爬到他们跟前,

[æskt] [pər'mɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saɪn] ['læŋɡwɪdʒ] [tu;; tə] [lʊk] [θru:] [ə; eɪ] ['lu:phoʊl] .
asked permission in the sign language to look through a loophole .

问 允许 在 这 符号 语言 到 看 通过 一个 漏洞 .

用手语请求允许透过漏洞窥视。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈdu:lɪ][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ˈræpɪdli][hi;; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [aɪ] [ʌp][tu;; tə][ə; eɪ]
This was duly given him ; and rapidly he thrust a sharp eye up to a
这 曾是 正式地 给定 他 ; 和 快速 他 推力 一个 锋利的 眼睛 向上 到 一个
[kræk] ,
crack ,
裂缝 ,

这东西被如实交给了他；他迅速地将锐利的眼睛伸向一道缝隙，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lu:s] [brɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə][mæsk][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
with a loose brick in his hand to mask his face as he saw the soldiers
和 一个 松动的 砖 在 他的 手 到 面具 他的 脸 作为 他 锯 这 士兵
[du:] .
do .
做 .

他手里拿着一块松动的砖头，像士兵们那样蒙住脸。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] ['veri] ['lɪt(ə)] [ænd; ənd][hi;; hi] ['wʌndə-d] [æt; ət] [hu:m] [soʊ]
For a long time he could see very little and he wondered at whom so
为了 一个 长的 时间 他 可以 看 非常 小的 和 他 想知道 在 谁 所以
['meni] [ʃɑ:ts] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] .
many shots had been fired .
许多 镜头 有 到过 被解雇 .

很长一段时间里，他几乎什么都看不见，他很疑惑，这么多枪声究竟是向谁开的。

[ðen] , ['sləʊli] , [hi;; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bə'reɪkɪdz] [soʊ][hæd; həd]
Then , slowly , he became aware that just as they had barricades so had
然后 , 缓慢地 , 他 成为 意识到的 那 只是 作为 他们 有 路障 所以 有
[ðə; ði] ['ʌðə] .
the others .
这 其他的 .

然后，他慢慢地意识到，就像他们设置了路障一样，其他人也设置了路障。

['oʊnli][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [loʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [-]
Only the enemy had made his very low , and had taken [153]
仅有的 这 敌人 有 制成 他的 非常 低的 , 和 有 已采取 [-]

只有敌人将其降级，并占领了[153]

[sʌt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ðæt] ['oʊnli][æt; ət] [rer] ['ɪntərvlz] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)]
such advantage of the shrubbery that only at rare intervals was it possible
这样的 优势 的 这 灌木 那 仅有的 在 稀有的 间隔 曾是 它 可能的
[tu;; tə] [si:] [sʌm; səm] [veɪg] ['mu:vmənt] [ɔ:r][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪəɹɑ:rm] .
to see some vague movement or the flash of a firearm .
到 看 一些 模糊的 移动 或者 这 闪光 的 一个 火器 .

灌木丛的遮蔽使得人们只能偶尔看到一些模糊的动静或枪火的闪光。

[æftər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ] [ðɪs] ['si:st] [tu;; tə][bi; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][hi;; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]
After an hour or so this ceased to be exciting and he abandoned his
后 一个 小时 或者 所以 这 停止 到 是 激动人心 和 他 弃 他的
['lu:phoʊl] .
loophole .
漏洞 .

大约一个小时后，这件事不再让他感到兴奋，他放弃了这个漏洞。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ə'gen] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,
The soldiers were all lying on their backs again and talking to one another ,
这 士兵 是 全部 说谎 在 他们的 背部 再次 和 说 到 一 其他 ,
士兵们又都仰面躺着，互相交谈着。

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [huː] [nelt] [ʌn'muːvɪŋ] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈfɪksɪdli] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər]
save for a look - out who knelt unmoving , peering fixedly for signs of further
节省 为了 一个 看 - 出去 WHO 跪下 不动 , 窥视 固定地 为了 标志 的 更远
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 .

除了一个跪在地上一动不动地放哨的人，他目不转睛地盯着前方，寻找进一步活动的迹象。

[ðə; ði] [ˈbulɪts] [hɪsɪŋ] [ˈoʊvər] - [hed] [sped] [ˈoʊvər] [soʊ] [faːr] [əˈweɪ] .
The bullets hissing over - head sped over so far away .
这 子弹 嘶嘶声 超过 - 头 加速 超过 所以 远的 离开 .

子弹呼啸着从头顶飞过，飞得非常远。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [reɪzd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊdər] - [pʌfs] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ˈbrɪkwɜːrk] [ɔːr] [sɔɪl] [ˈhʌndrədz]
Sometimes they raised little powder - puffs as they struck brickwork or soil hundreds
有时 他们 提高 小的 粉末 - 泡芙 作为 他们 击 砖砌体 或者 土壤 数百
[ʌv; əv] [ˌjaːdz] [bɪˈjaːnd] [ðer; ðər] [mɑːrk] ,
of yards beyond their mark ,
的 码 超过 他们的 标记 ,

有时，当它们击中目标数百码外的砖墙或泥土时，会扬起细小的粉尘。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] .
but more often they disappeared into the unknown .
但 更多的 经常 他们 消失 进入 这 未知 .

但更多时候，他们消失得无影无踪。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [wəd] [naːt] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .
Nevertheless the soldiers would not let him go down from the city wall .
尽管如此 这 士兵 会 不是 让 他 去 向下 从 这 城市 墙 .

然而，士兵们不让他从城墙上下来。

[hiː; hi] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [saɪnz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd]
He gathered from their signs that if he did so he might be seen and
他 聚集 从 他们的 标志 那 如果 他 做过 所以 他 可能 是 已见 和
[dɹɔː] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] .
draw the enemy's fire .
画 这 敌人的 火 .

他从他们的迹象中判断出，如果他这样做，可能会被发现并引来敌人的炮火。

[hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] , [ðeɪ] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
He would have to wait until dark , they said , pointing to the sun .
他 会 有 到 等待 直到 黑暗的 , 他们 说 , 指向 到 这 太阳 .

他们指着太阳说，他得等到天黑。

[ðæt] [naɪt] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈnevər] [muːvd] [ˈiːðər] .
That night , however , he never moved either .
那 夜晚 , 然而 , 他 绝不 已搬 任何一个 .

然而，那天晚上，他一动不动。

[fɔːr; fər] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [men] [ˈlaɪtɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪrz] [ɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [ˈbɔɪld] [ðer; ðər]
For after he had assisted the men lighting little fires on which they boiled their
为了 后 他 有 协助 这 男人 灯光 小的 火灾 在 哪个 他们 煮沸 他们的
[ˈketlz] ,
kettles ,
水壶 ,

因为他帮男人们点燃了用来烧水的火堆之后，

[wʌn] [ˈsoʊldʒər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈsaɪd] ,
one soldier took him aside ,
一 士兵 采取 他 旁边 ,

一名士兵把他拉到一边，

[ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] ['bɑ:t(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt] [ə; eɪ] [kʌp] -
and drew out a big black bottle from his pack and poured out a cup -
和 画 出去 一个 大的 黑色的 瓶子 从 他的 盒 和 倾倒 出去 一个 杯子 -
[fʊl] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['spɪrɪts] .
full of strong spirits .
满的 的 强的 烈酒 .

他从背包里掏出一个大黑瓶子，倒出一杯烈酒。

[hi:; hi] [hæd; həd] [wʌn] [drɪŋk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [tu:; tə]
He had one drink himself and then offered the next to the boy , who to
他 有 一 喝 他自己 和 然后 提供 这 下一个 到 这 男生 , WHO 到
[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [-]
show his [154]
展示 他的 [-]

他自己喝了一杯，然后把下一杯递给男孩，男孩向他展示了他的[154]

[fə,mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [θɪŋz] [swɪgd] [aɪ 'ti:] [daʊn] ['kwɪkli] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] ['nɪrli] [tʃoʊkt]
familiarity with foreign things swigged it down quickly although it nearly choked
熟悉 和 外国的 事物 猛灌 它 向下 迅速地 虽然 它 几乎 窒息
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

由于对异国事物很熟悉，他虽然差点被呛到，但还是迅速地喝了下去。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [br'keɪm] [soʊ] ['sli:pi] [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] .
After that he became so sleepy that he lay down .
后 那 他 成为 所以 困 那 他 躺 向下 .

之后他困得不行，就躺下了。

[wen] [hi:; hi] [woʊk] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['soʊldʒərz] [hæd; həd]
When he woke he found that a lot of foreigners who were not soldiers had
什么时候 他 觉醒 他 成立 那 一个 很多 的 外国人 WHO 是 不是 士兵 有
[kʌm] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] .
come up on the wall .
来 向上 在 这 墙 .

他醒来后发现，城墙上有很多外国人，他们并非士兵。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skæniŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['telɪskəʊps] [ænd; ənd] [fi:ld] - ['glæsɪz] .
They were scanning the southern horizon with telescopes and field - glasses .
他们 是 扫描 这 南部 地平线 和 望远镜 和 场地 - 眼镜 .

他们用望远镜和观景镜扫描南方的地平线。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] ['sɪgnəlz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [aɪ 'ti:]
When they could see no signals in the night they drifted away and gradually it
什么时候 他们 可以 看 不 信号 在 这 夜晚 他们 漂移 离开 和 逐步地 它
[br'keɪm] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [hɪm'self] . [-]
became silent and peaceful and he was left to himself . [155]
成为 沉默的 和 和平 和 他 曾是 左边 到 他自己 . [-]

当夜里看不到任何信号时，他们渐渐远去，渐渐地，周围变得寂静祥和，只剩下他一个人。[155]

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['nu:li] - [meɪd] [frendz] ,
Some time later he was sitting with some newly - made friends ,
一些 时间 之后 他 曾是 坐着 和 一些 新 - 制成 朋友们 ,

过了一会儿，他和几个新结识的朋友坐在一起。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔ:r; fər] [prəˈtekʃn] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [fɔ:rən] [rɪˈlɪdʒən] .
who had come in for protection because they had received foreign religion .
WHO 有 来 在 为了 保护 因为 他们 有 已收到 外国的 宗教 .
他们因为接受了外国宗教而前来寻求庇护。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ru:d] [hʌt] [wɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [brɪkəz, brɪkɔ:z][,aɪˈti:]
They had built a sort of rude hut which he found enchanting because it
他们 有 建造 一个 种类 的 粗鲁的 小屋 哪个 他 成立 妖娆 因为 它
[wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ][bɪɡ] [tri:] [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪsˈrʌptɪd]
was under a big tree and contained all the disjunctamembra of a disrupted
曾是 在下面 一个 大的 树 和 包含 全部 这 - 的 一个 中断
[ˈhaʊshəʊld] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ,
household and he was just in the middle of a long conversation ,
家庭 和 他 曾是 只是 在 这 中间 的 一个 长的 对话 ,
他们搭建了一个简陋的小屋，他觉得很迷人，因为它位于一棵大树下，里面堆满了破碎家庭的各种杂物，而他当时正处
于一场漫长的谈话之中。

[wen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ræn][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɜ:rθ] .
when a messenger ran him to earth .
什么时候 一个 信使 跑 他 到 地球 .
当一个信使把他带到人间时。
" [ðə; ði][ˈmæstər][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jə] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtoʊld] .
" The master is looking for you , " he was told .
" 这 掌握 是 寻找 为了 你 , " 他 曾是 讲述 .
“主人正在找你，”有人告诉他。

[ðə; ði] [ˈsʌmənz] [wʌz; wəz][soʊ][ˈɜ:rdʒənt] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɔ:f] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
The summons was so urgent that he made his way off without a word .
这 传票 曾是 所以 紧迫的 那 他 制成 他的 方式 离开 没有 一个 单词 .
传唤非常紧急，他一句话也没说就离开了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə][ˈtæsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪftləs] [laɪf][ˈɪntu:] [wɪt]
He was certainly going to be taken to task for the shiftless life into which
他 曾是 当然 去 到 是 已采取 到 任务 为了 这 无所事事 生活 进入 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,
he had fallen ,
他 有 倒下 ,
他肯定会因为自己堕入的这种游手好闲的生活而受到责备。

[ˈsli:pɪŋ] [werˈevər] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz]
sleeping wherever he might be and having his food with any one who was
睡眠 无论 他 可能 是 和 拥有 他的 食物 和 任何 一 WHO 曾是
[ɡʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɔ:fər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊl] .
good enough to offer him a bowl .
好的 足够的 到 提供 他 一个 碗 .
他随处睡觉，谁好心给他盛饭，他就和谁一起吃饭。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] , [ˈplɔ:zəb(ə)] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪˈskraɪbɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He tried to think of a good , plausible way of describing what he was
他 尝试 到 思考 的 一个 好的 , 合情合理 方式 的 描述 什么 他 曾是
[ˈdu:ɪŋ] ;
doing ;
正在做 ;

他努力想出一个好听、合情合理的方式来描述他正在做的事情；
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [hɪz; ɪz][ɪksˈkju:zɪz][dɪd][ˈnɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ɡʊd] .
but for some reason his excuses did not seem to him very good .
但 为了 一些 原因 他的 借口 做过 不是 似乎 到 他 非常 好的 .
但不知为何，他觉得对方的借口不太站得住脚。

[hɪz; ɪz] [steɪnd] [blu:] [ˈkɑ:t(ə)n] [koʊt] ,
His stained blue cotton coat ,
他的 染色 蓝色的 棉布 外套 ,

他那件沾满污渍的蓝色棉质外套，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌdi] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔ:rn] [ju:z] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lək] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [ˈrɑ:gə] [-]
his muddy trousers and his torn shoes made him look a veritable raga [**156**]
他的 浑 裤子 和 他的 撕裂 鞋 制成 他 看 一个 真正的 拉格 [-]

他沾满泥巴的裤子和破烂的鞋子让他看起来像个十足的拉格[156]

[ˈmʌfɪn] ;
muffin ;
松饼 ;

松饼;

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən]
and when he arrived at his destination and found a number of foreign
和 什么时候 他 到达的 在 他的 目的地 和 成立 一个 数字 的 外国的
[ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:kwərdnəs] [ri:ˈdʌbəld] .
gentlemen sitting together at a table his awkwardness redoubled .
先生们 坐着 一起 在 一个 桌子 他的 尴尬 加倍 .

当他到达目的地，发现几位外国绅士围坐在一张桌子旁时，他的尴尬感更加强烈了。

[hi; hi] [ræk] [hɪz; ɪz][breɪnz] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ˈefərt] [tu; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu; tə] [ˈhæpən]
He wracked his brains in a vain effort to discover what was going to happen
他 饱受摧残 他的 大脑 在 一个 徒劳 努力 到 发现 什么 曾是 去 到 发生
[tu; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

他绞尽脑汁，徒劳地试图弄清楚自己将会发生什么事。

[ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
Presently his master ,
目前 他的 掌握 ,

目前他的主人，

[hu:] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [haʊs] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
who was inside a house came out with a large sheet of paper in his hand .
WHO 曾是 里面 一个 房子 来了 出去 和 一个 大的 床单 的 纸 在 他的 手 .

一个身处屋内的人走了出来，手里拿着一张大纸。

[ðen] [hi; hi] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɔ:rənərz] [pʊt][ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [tɔ:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
Then he saw all the foreigners put their heads together and talk for a long
然后 他 锯 全部 这 外国人 放 他们的 头部 一起 和 讲话 为了 一个 长的
[taɪm] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][soʊ] [ˈɜ:rni:stli] [ðæt] [hi; hi][brɪˈgæn][tu; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
time arguing so earnestly that he began to realize that it was a matter of
时间 争论 所以 切实 那 他 开始 到 意识到 那 它 曾是 一个 事情 的
[ɡreɪt] [ˈmoʊmənt] .
great moment .
伟大的 片刻 .

然后他看到所有外国人聚在一起，长时间地认真地争论，他开始意识到这是一件非常重要的事情。

[mɔ:r] [ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [ˌrekwiˈziʃənd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [brɪˈgæn] [ˈraɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tɔ:kt] .
More paper was requisitioned , and several began writing while the others talked .
更多的 纸 曾是 征用 , 和 一些 开始 写作 尽管 这 其他的 谈话 .

他们又征用了一些纸张，几个人开始写字，其他人则在交谈。

[hi; hi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [ɪnˈtentli] ,
He watched them intently ,
他 观看 他们 专注地 ,

他目不转睛地看着他们，

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈmænər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdʒestʃərz]
trying to pick up what it was all about by their manner and their gestures
尝试 到 挑选 向上 什么 它 曾是 全部 关于 经过 他们的 方式 和 他们的 手势
[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜːrd] .
since he could not understand a word .
自从 他 可以 不是 理解 一个 单词 .

由于他一句也听不懂，所以只能通过他们的举止和手势来揣摩他们的意思。

[θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [gruːp] ,
Through the open window , behind the group ,
通过 这 打开 窗户 , 在后面 这 团体 ,
透过敞开的窗户，在人群身后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪdəri] [spred] [ɑːn][ə; eɪ]
he could see in the room of the house a piece of embroidery spread on a
他 可以 看 在 这 房间 的 这 房子 一个 片 的 刺绣 传播 在 一个
[tʃer] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈdræɡən][ɑːn][aɪ ˈtiː] .
chair which had a golden dragon on it .
椅子 哪个 有 一个 金的 龙 在 它 .

他看到屋子里的一把椅子上铺着一块绣布，上面绣着一条金龙。

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] , [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
A ray of sunlight , striking in through the window ,
一个 射线 的 阳光 , 引人注目 在 通过 这 窗户 ,
一束阳光透过窗户照射进来，

[lɪt] [ʌp][ðə; ði][ˈdræɡən][ɪn][æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [flæʃ] [ænd; ənd] [ɡliːm] ,
lit up the dragon in an amazing way and made it flash and gleam ,
点燃向上 这 龙 在 一个 惊人的 方式 和 制成 它 闪光 和 闪耀 ,
以一种令人惊叹的方式点亮了巨龙，让它闪闪发光。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [lɪvd] [ænd; ənd] [muːvd] .
as if it lived and moved .
作为 如果 它 居住地 和 已搬 .
仿佛它有生命一样，会动一样。

[aɪ ˈtiː] [əˈmjuːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈstʌdi] [aɪ ˈtiː] .
It amused him to study it .
它 觉得好笑 他 到 学习 它 .
研究它让他觉得很有趣。

[ɔːl] [ðiːz] [faɪn] [θɪŋz] [wʊd] [ˈspiːdəli] [ˌdɪsəˈpɪr] , [hiː; hi] [mjuːzd] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [dɪˈsaɪdɪd]
All these fine things would speedily disappear , he mused , if the foreigners decided
全部 这些 美好的 事物 会 迅速地 消失 , 他 沉思 , 如果 这 外国人 决定
[tuː; tə][ɡoʊ] [-]
to go [157]
到 去 [-]

他沉思道，如果外国人决定离开，所有这些美好的事物都会很快消失。[157]

[əˈweɪ] — [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [stript] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
away — everything would be stripped in a flash .
离开 — 一切 会 是 脱衣舞 在 一个 闪光 .
瞬间，一切都会被剥夺殆尽。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [faɪn] [ˈdræɡən]
He himself would like to own that fine dragon
他 他自己 会 喜欢 到 自己的 那 美好的 龙
他本人很想拥有那条漂亮的龙.....

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [tʃerz] [snæpt] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
A general movement of chairs snapped the thread of his thoughts .
一个 一般的 移动 的 椅子 啪啪 这 线 的 他的 想法 .
一阵椅子移动打断了他的思绪。

[ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] .
The foreigners seemed to have made up their minds .
这 外国人 似乎 到 有 制成 向上 他们的 思想 .
这些外国人似乎已经下定决心了。

[fɔːr; fər][ˈnoʊbəːdi] [spəʊk] [ˈeni] [mɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər][hæd; həd][ˈfəʊldɪd][ʌp][hɪz; ɪz][ˈpepərz] .
For nobody spoke any more , and his master had folded up his papers .
为了 无人 辐 任何 更多的 , 和 他的 掌握 有 折叠 向上 他的 文件 .
因为没有人再说话了, 他的主人也把文件折好了。

[naʊ] [ðei] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [riˈmaːks] [ɪn] [ˈʌndəˌtəʊnz] .
Now they all looked at him and made remarks in undertones .
现在 他们 全部 看起来 在 他 和 制成 评论 在 弦外之音 .
现在他们都看着他, 低声议论纷纷。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fərˈɡɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdræɡən][ænd; ənd] [ˈɪftɪd] [ʌnˈiːzɪli] [frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
The boy forgot about the dragon and shifted uneasily from one foot to the
这 男生 忘了 关于 这 龙 和 转移 不安地 从 一 脚 到 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .
男孩忘记了那条龙, 不安地来回挪动着脚步。

" [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] [vərˈnækjələr] ,
" **Wang the Ninth , " said his master at last in the vernacular ,**
" 王 这 第九 , " 说 他的 掌握 在 最后的 在 这 白话 ,
“王九,”他的主人最后用白话说道。

[əˈdresɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈloʊk(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [soɪld] [ˈfɪɡjər] [ˈveri]
addressing him in the familiar local way and looking at his soiled figure very
解决 他 在 这 熟悉的 当地的 方式 和 寻找 在 他的 脏的 数字 非常
[ˈɜːrniːstli] .
earnestly .
切实 .
用当地人熟悉的称呼和他说话, 并认真地看着他脏兮兮的身影。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [merk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **We have a very important request to make to you .** "
" 我们 有 一个 非常 重要的 要求 到 制作 到 你 . "
“我们有一个非常重要的请求要向您提出。”

" [jes] , [jɜːr; jər] [ˈɑːnər] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [æt; ət][wʌns] .
" **Yes , your Honour , " he replied at once .**
" 是的 , 你的 荣誉 , " 他 回复 在 一次 .
“是的, 法官大人,”他立即回答道。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [juːst] [wʌz; wəz][soʊ][pɪˈkjuːliər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈflʌstərd] .
The language used was so peculiar that he was flustered .
这 语言 用过的 曾是 所以 奇特 那 他 曾是 慌乱 .
对方使用的语言非常奇特, 让他感到慌乱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] " [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm] .
It was the first time in his life that any one had " requested him .
它 曾是 这 第一的 时间 在 他的 生活 那 任何 一 有 " 请求 他 .
这是他一生中第一次有人“点名”他。
" [hɪðərˈtuː] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [səˈmerəli] [ˈɔːrdərd] .
" **Hitherto he had always been summarily ordered .**
" 迄今为止 他 有 总是 到过 简而言之 订购 .
“此前他一直都是被草率下令执行命令。”

[wʌt] [dɪd][aɪ 'ti:] [mi:n] ?
What did it mean ?
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思？

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] [əu'beɪŋ] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['mæstər] .
" There is no question of obeying or not obeying , " continued the master .
" 那里 是 不 问题 的 服从 或者 不是 服从 , " 持续 这 掌握 .
“这不是服从或不服从的问题,”师傅继续说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fri:] [tʃɔɪs] .
" It is a matter for your free choice .
" 它 是 一个 事情 为了 你的 自由的 选择 .

这是你的自由选择。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ək'sept] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['sʌk] [-]
If you accept and are suc [158]
如果 你 接受 和 是 成功 [-]

如果你接受并且成功[158]

[sɛsfəl] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv]
cessful you will be given as much money as you like — a great deal of
成功 你 将要 是 给定 作为 很多 钱 作为 你 喜欢 — 一个 伟大的 交易 的
['mʌni] .
money .
钱 .

成功的话，你将获得你想要的所有金钱——一大笔钱。

[ɪn][fækt][ju:; jʊ] [meɪ] [kleɪm] [wʌt] [ju:; jʊ] [laɪk] .
In fact you may claim what you like .
在 事实 你 可能 宣称 什么 你 喜欢 .

事实上，你可以提出任何你想要的要求。

[du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？ "

" ['mʌni] [ɪz][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑ:lɪdli] ,
" Money is unimportant , " rejoined the boy stolidly ,
" 钱 是 不重要 , " 重新加入 这 男生 沉稳地 ,

“钱并不重要,”男孩平静地回答道。

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
dealing with the only point that was intelligible to him .
处理 和 这 仅有的 观点 那 曾是 可理解的 到 他 .

他只处理自己唯一能理解的事情。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði][tæsk][aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi] ['fri:li] [dʌn] .
" If I can perform the task it shall be freely done .
" 如果 我 能 履行 这 任务 它 将 是 自由 完毕 .

“如果我能完成这项任务，我将毫不犹豫地去做。”

" [hi:; hi] [stəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['veri] [tens] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔ:r'di:l] .
" He stood with his face very tense waiting to hear what was the ordeal .
" 他 站立 和 他的 脸 非常 紧张 等待 到 听到 什么 曾是 这 考验 .

他面色紧绷地站在那里，等待着听听究竟发生了什么磨难。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst][ɪ'mædʒɪnd] .
This was indeed very different from what he had first imagined .
这 曾是 的确 非常 不同的 从 什么 他 有 第一的 想象 .

这确实与他最初想象的截然不同。

[ðə; ði][ˈmæstər] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtuːn] .
The master said a few words to the other gentlemen in an undertone .
这 掌握 说 一个 很少 字 到 这 其他 先生们 在 一个 底色 .

师父低声对其他几位先生说了几句话。

[ðen] [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [ðə; ði][vərˈnækjələr] , [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ɔːrt] [klɪpt] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Then he resumed the vernacular , using the short clipped sentences of the people ,
然后 他 恢复 这 白话 , 使用 这 短的 剪辑 句子 的 这 人们 ,

然后他又恢复了方言，使用了人们常用的简短句式。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪmˈfætɪk] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] .
which are very emphatic and precise .
哪个 是 非常 强调 和 精确的 .

非常强调，非常准确。

" [ˈlɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] .
It is time that you knew the truth .
它 是 时间 那 你 知道 这 真相 .

是时候让你知道真相了。

[ɔːˈredi] [ˈmeni] [deɪz] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ˈreɪdʒɪŋ] [raʊnd] [juː ˈes] ,
Already many days have gone by with this battle raging round us ,
已经 许多 天 有 已消失 经过 和 这 战斗 愤怒 圆形的 我们 ,

这场战斗已经持续多日了，我们周围的战事依然激烈进行着。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [kʌt] [ɔːf] .
and with all communication cut off .
和 和 全部 沟通 切 离开 .

通讯完全中断。

[tuː] [wiːks] [əˈgʊʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][juː ˈes] , [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɑːrmi]
Two weeks ago , according to messages received by us , the foreign army
二 周 前 , 根据 到 消息 已收到 经过 我们 , 这 外国的 军队

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
should have arrived .
应该 有 到达的 .

根据我们收到的消息，外国军队两周前就应该抵达了。

[waɪ] [hæz; həz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [kʌm] — [huː] [ɪz] [əˈrestɪŋ] [ɪts] [ˈprɑːgres] ?
Why has it not come — who is arresting its progress ?
为什么 有 它 不是 来 — WHO 是 逮捕 它是 进步 ?

它为何尚未到来？是谁阻碍了它的进程？

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
We must know how long we have to wait .
我们 必须 知道 如何 长的 我们 有 到 等待 .

我们必须知道还要等多久。

[æn; ən] [ˈænsər] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] .
An answer is imperative .
一个 回答 是 至关重要的 .

必须给出答复。

[kaʊntɪŋ] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈrezɪdəns] [-]
Counting all who are here , those who were in residence [159]
计数 全部 WHO 是 这里 , 那些 WHO 是 在 住宅 [-]

把所有在这里的人都算上，那些曾经居住在这里的人[159]

[ə'ɹɪdʒənəli] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
originally , and those who have come for protection , there are more than
起初 , 和 那些 WHO 有 来 为了 保护 , 那里 是 更多的 比
[θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maʊðz] [tu;; tə] [fi:d] .
three thousand mouths to feed .
三 千 嘴 到 喂养 .

原本, 加上前来寻求庇护的人, 这里有三千多人要养活。

[ɔ:l'redi] [fu:d] [ɪz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] ['meni] [ɑ:r; ər] ['sʌfəriŋ] .
Already food is insufficient and many are suffering .
已经 食物 是 不足的 和 许多 是 痛苦 .

粮食供应本就不足, 许多人正在遭受苦难。

[ʰaʊər; ɑ:r] [kən'di(ə)n] [mʌst; məst][bi;; bi] [meɪd] [noʊn] [tu;; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'leɪɪŋ] [ðer; ðər]
Our condition must be made known to those who are delaying their
我们的 状况 必须 是 制成 已知 到 那些 WHO 是 延迟 他们的
[æd'væns] — [ʰðərwaɪz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [tu:] [leɪt] .
advance — otherwise it may be too late .
进步 — 否则 它 可能 是 也 晚的 .

我们必须让那些拖延前进的人知道我们的处境——否则可能就太晚了。

[du:][ju;; jʊ] [ʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ə; eɪ] [kwɪr] [laɪt] [kʌmɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **The boy nodded , a queer light coming into his eyes .**
" 这 男生 点头 , 一个 酷儿 光 未来 进入 他的 眼睛 .

男孩点了点头, 眼中闪过一丝奇异的光芒。

[naʊ] [hɪz; ɪz][lɪps] [rɪ'meɪn] ['pɑ:rtɪd] [ɪk'spektəntli] .
Now his lips remain parted expectantly .
现在 他的 嘴唇 保持 分手了 满怀期待地 .

现在, 他的嘴唇微微张开, 满怀期待。

" [jes] , [jɔr; jər] ['ɑ:nər] , " [hi;; hi] [sed] [mə'kænikli] .
" **Yes , your Honour , he said mechanically .**
" 是的 , 你的 荣誉 , " 他 说 机械地 .

“是的, 法官大人,”他机械地回答道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər] ,
" **Well , " said the master ,**
" 出色地 , " 说 这 掌握 ,

“嗯,”师傅说道。

" [wi;; wi][hæv; həv][kæst] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['su:təb(ə)][pɜ:rs(ə)n][tu;; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ]
" **we have cast about for a suitable person to carry a message and I**
" 我们 有 投掷 关于 为了 一个 合适的 人 到 携带 一个 信息 和 我
[təʊld] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ju;; jʊ] . " **told these gentlemen of you .** "
讲述 这些 先生们 的 你 . "

“我们一直在寻找合适的人来传递信息, 我把你们的情况告诉了这几位先生。”

" [aɪ][eɪ 'em][tu;; tə][goʊ] — [ðæt] [ɪz][jɔr; jər] [wɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **I am to go — that is your wish ! " exclaimed the boy , clasping his hands .**
" 我 是 到 去 — 那 是 你的 希望 ! " 惊呼 这 男生 , 紧握 他的 双手 .
" 我要走了——这是你的愿望! " 男孩双手合十, 大声说道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər] ['grɛvli] .
" **Yes , " said the master gravely .**
" 是的 , " 说 这 掌握 严重地 .

“是的,”师傅严肃地说。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt] , " [hi:; hi] [sed] ['rʌfli] .
" **Then I will start** , " **he said roughly** .
" 然后 我 将要 开始 , " 他 说 大致 .

“那我就开始,”他粗声粗气地说。

" [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pæs] [θru:] .
" **Being of the soil it may be that I can pass through** .
" 存在 的 这 土壤 它 可能 是 那 我 能 经过 通过 .

“我生于泥土，或许可以穿过它。”

[ɪf] [nɑ:t] —
If not —
如果 不是 —

如果不-

" [hi:; hi] [ʌnˈklæsept] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] [ru:d] [ˈdʒestʃər] .
" **He unclasped his hands and made a rude gesture** .
" 他 解开 他的 双手 和 制成 一个 粗鲁的 手势 .

他松开双手，做了个粗鲁的手势。

[naʊ] [hi:; hi] [stəd] ['stɑ:kstɪl] [ɪnˈtaɪərli] [əbˈzɔ:rbd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]
Now he stood stockstill entirely absorbed with this new idea that he was to
现在 他 站立 斯托克斯蒂尔 完全 吸收 和 这 新的 主意 那 他 曾是 到
[goʊ][aʊt][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hoʊm] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] — [goʊ][aʊt] [əˈloʊn]
go out from this place which had been a home for so long — go out alone
去 出去 从 这 地方 哪个 有 到过 一个 家 为了 所以 长的 — 去 出去 独自的
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ʌnˈhoʊn] . [-]
into the unknown . [160]
进入 这 未知 . [-]

现在他呆立不动，完全沉浸在这个新想法中：他要离开这个陪伴了他这么久的家——独自一人走向未知。[160]

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['ænsər] ,
His master , instead of answering ,
他的 掌握 , 反而 的 回答 ,

他的主人没有回答，而是

[tɜ:rnd] [ænd; ænd] [sed] [θri:] [wɜ:rdz][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [baɪ][ðər; ðər]
turned and said three words in English which the boy always remembered by their
转向 和 说 三 字 在 英语 哪个 这 男生 总是 记得 经过 他们的
[saʊnd] .
sound .
声音 .

男孩转过身，用英语说了三个词，男孩总是能通过发音记住它们。

" [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈmæstər] ['ɡreɪvli] .
" **He will go , " said the master gravely** .
" 他 将要 去 , " 说 这 掌握 严重地 .

“他会去的,”师傅严肃地说。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ænd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] ['sevrəl] [taɪmz] .
The gentlemen turned to one another and repeated the words several times .
这 先生们 转向 到 一 其他 和 重复 这 字 一些 时代 .

这两位先生互相看了看，重复了几遍这句话。

" [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] , " [ðeɪ] [sed] .
" **He will go , " they said** .
" 他 将要 去 , " 他们 说 .

“他会去的,”他们说。

" [aɪ] [ˈɔːfərd] [jɔː; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] , " [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪn][ðə; ði][vərˈhækjələr] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈveri]
" **I offered your services** , " **resumed his master in the vernacular** , **speaking very**
" 我 提供 你的 服务 , " 恢复 他的 掌握 在 这 白话 , 请讲 非常
[drɪˈlɪbəətli] ,
deliberately ,
故意地 ,

“我向你提供过服务，”他的主人用方言继续说道，语气非常沉稳。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈevri]
" **because I knew that you had courage and were accustomed to every**
" 因为 我 知道 那 你 有 勇气 和 是 习惯 到 每一个
[kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] .
kind of life .
种类 的 生活 .

因为我知道你很有勇气，也习惯了各种各样的生活。

[moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [hæv; həv] [lɪvd] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] — [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhelpləs]
Most of our people here have lived only in the city — they would be helpless
最多 的 我们的 人们 这里 有 居住地 仅有的 在 这 城市 — 他们 会 是 无助
[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] .
on such a journey .
在 这样的 一个 旅行 .

我们这里的大多数人只生活在城市里——他们很难踏上这样的旅程。

[aɪ][toʊld] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] [frʌm; frəm][əˈfɑːr][ænd; ənd]
I told these gentlemen how you came to me in the winter from afar and
我 讲述 这些 先生们 如何 你 来了 到 我 在 这 冬天 从 远方 和
[ˈweɪtɪd] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] .
waited at my door .
等待 在 我的 门 .

我告诉这些先生们，你是如何在冬天从远方来到我家，并在我家门口等候的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
But this is different .
但 这 是 不同的 .

但这不一样。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [smɔːl] [ˈbɪznəs] .
It is no small business .
它 是 不 小的 商业 .

这可不是什么小生意。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [li][baɪ][roʊd][mʌst; məst][juː; jʊ][ˈtræv(ə)l][ænd; ənd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [li] [bæk] .
Three hundred li by road must you travel and three hundred li back .
三 百 季 经过 路 必须 你 旅行 和 三 百 季 后退 .

路程三百里，回程三百里。

[ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ten] [deɪz] [ænd; ənd]
A man , with everything helping him , may make the journey in ten days and
一个 男人 , 和 一切 帮助 他 , 可能 制作 这 旅行 在 十 天 和
[les] .
less .
较少的 .

如果一切顺利，一个人可能只需十天或更短的时间就能完成这段旅程。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][roʊd][ɪz] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ðæt] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] ,
But now that the road is infested with soldiers and that fighting is general ,
但 现在 那 这 路 是 受感染的 和 士兵 和 那 斗争 是 一般的 ,
但现在道路上到处都是士兵，战斗已经全面爆发。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kaʊnt][ɑːr'selvz][lʌki][ɪf][juː; jʊ][meɪd][ðə; ði][dʒɜːrni][ɪn][ˈtwenti][deɪz] .
we should count ourselves lucky if you made the journey in twenty days .
我们 应该 数数 我们自己 幸运的 如果 你 制成 这 旅行 在 二十 天 .
如果你在二十天内完成了这段旅程，我们应该感到幸运。

[wiː; wi][kæn; kən][weɪt][ˈtwenti][deɪz] , [ˈiːv(ə)n][ˈθɜːrti] .
We can wait twenty days , even thirty .
我们 能 等待 二十 天 , 甚至 三十 .
我们可以等二十天，甚至三十天。

[bʌt; bət][ˈfɔːrti][deɪz][wʊd][biː; bi][tuː][lɔːŋ] .
But forty days would be too long .
但 四十 天 会 是 也 长的 .
但四十天太长了。

[duː][juː; jʊ][ʌndər'stænd] ? " [-]
Do you understand ? " [161]
做 你 理解 ? " [-]
你明白吗？ [161]

" [jes] , [jɜː; jər] [ˈɑːnər] , " [sed][ðə; ði][bɔɪ] [ˈsɪmpli] .
" Yes , your Honour , " said the boy simply .
" 是的 , 你的 荣誉 , " 说 这 男生 简单地 .
“是的，法官大人，”男孩简单地回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [meɪk][ɪn'kwaɪəɪrɪz][frʌm; frəm][lʌðər][huː][noʊ][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðen][aɪ'tiː][wɪl][biː; bi] [iːzi] . "
I shall make inquiries from others who know the road and then it will be easy . "
简单的 . "
“我会向熟悉这条路的人打听一下，这样就容易多了。”

" [noʊ][ɪn'kwaɪəɪrɪz][mʌst; məst][biː; bi][meɪd] , " [ɪntə'rʌptɪd][ðə; ði][ˈmæstər] .
" No inquiries must be made , " interrupted the master .
" 不 查询 必须 是 制成 , " 中断 这 掌握 .
“不得询问，”主人打断道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'meɪn][hɪr][ʌn'tɪl][juː; jʊ][stɑːrt][tə'naɪt] .
" You must remain here until you start tonight .
" 你 必须 保持 这里 直到 你 开始 今晚 .
“你必须留在这里，直到今晚开始工作。”

[ðer; ðər][meɪ][biː; bi][spaɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][mɪdst] .
There may be spies in our midst .
那里 可能 是 间谍 在 我们的 中间 .
我们中间可能潜藏着间谍。

[ˈsaɪləns][ɪz][ˈnesəseri] .
Silence is necessary .
沉默 是 必要的 .
沉默是必要的。

[lʌðərwaɪz][ɔːl][meɪ][pruːv][ˈjuːsləs] .
Otherwise all may prove useless .
否则 全部 可能 证明 无用 .
否则，一切可能都毫无用处。

[ˈevriθɪŋ][wɪl][biː; bi][ɪk'spleɪnd][tuː; tə][juː; jʊ][hɪr] .
Everything will be explained to you here .
一切 将要 是 解释 到 你 这里 .
这里会向你解释一切。

" [hi:; hi][brɪˈɡæən] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ][mæp][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpleɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [tɔ:t]
" **He began showing him on a map the chief places on the road and taught**
" 他 开始 显示 他 在 一个 地图 这 首席 地方 在 这 路 和 教授
[hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪmz] .
him the names .
他 这 姓名 .

“他开始在地图上向他指出路上的主要地点，并教他这些地点的名称。

[hi:; hi] [drɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ɪn] [ˈevri] [ɪventʃuˈæləti] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
He drilled him as to his line of conduct in every eventuality that he could
他 钻孔 他 作为 到 他的 线 的 执行 在 每一个 可能性 那 他 可以
[θɪŋk] [ʌv; əv] .
think of .
思考 的 .

他详细地向他讲解了在各种可能情况下他应该如何应对。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈkætɪkaɪzɪŋ] , [hi:; hi] [hi:vɪd] [ə; eɪ]
And at last , when he had exhausted all this catechizing , he heaved a
和 在 最后的, 什么时候 他 有 筋疲力尽的 全部 这 教理问答 , 他 喘息 一个
[saɪ] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [əˈbrʌptli] .
sigh and stopped abruptly .
叹 和 停止 突然 .

最后，当他讲完所有这些教义问答后，他叹了口气，突然停了下来。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Now for the message ,** " **he said .**
" 现在 为了 这 信息 , " 他 说 .

“现在来说说正文，”他说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən][ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈtairni] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈtɪʊ:ɪ] [ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ]
One of the other gentlemen handed him a tiny piece of tissue paper with
一 的 这 其他 先生们 递交 他 一个 微小的 片 的 组织 纸 和
[ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][,aɪˈti:] .
writing on it .
写作 在 它 .

另一位先生递给他一小块写着字的纸巾。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [,aɪˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [roʊld] [ʌp] [ˈɪntu:ɪ][ə; eɪ] [bɔ:l][ɔ:r][ˈɪntu:ɪ][ə; eɪ][ˈspairəl][ɔ:r]
He showed the boy how it could be rolled up into a ball or into a spiral or
他 显示 这 男生 如何 它 可以 是 滚动 向上 进入 一个 球 或者 进入 一个 螺旋 或者
[ˈfoʊldɪd] [flæt] — [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] .
folded flat — just as he liked .
折叠 平坦的 — 只是 作为 他 喜欢 .

他向男孩展示了如何把它卷成球、卷成螺旋状或折叠成扁平状——就像他喜欢的那样。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][skræp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
The boy took the little scrap in his hand ,
这 男生 采取 这 小的 废料 在 他的 手 ,

男孩把那块小布片拿在手里，

[ˈtestɪd] [,aɪˈti:] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈdrɔɪt] [hænd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:ɪ][wɪð; wɪθ][,aɪˈti:] .
tested it quickly with an adroit hand to see what he could do with it .
测试 它 迅速地 和 一个 灵巧 手 到 看 什么 他 可以 做 和 它 .

他灵巧地迅速试了试，看看能用它做什么。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][ˈæktɪd] .
Then suddenly he acted .
然后 突然 他 行动 .

然后他突然采取了行动。

[hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː] [-]
He had rolled it into [162]
他 有 滚动 它 进入 [-]

他把它卷成了[162]

[ə; eɪ] [θɪn] [wɑːd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [bʌt; bət] ['kerfəli] [slɪpt] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪr] .
a thin wad , and quickly but carefully slipped it into an ear .
一个 薄的 瓦德 , 和 迅速地 但 小心 滑倒了 它 进入 一个 耳朵 .

取下一小团面团，迅速而小心地塞进耳朵里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æbsə'luːtli] ['hɪd(ə)n] .
It was absolutely hidden .
它 曾是 绝对地 隐 .

它完全被隐藏起来了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [səp'praɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət]
There were exclamations of surprise from the gentlemen at the table at
那里 是 感叹词 的 惊喜 从 这 先生们 在 这 桌子 在

[hɪz; ɪz] ['klevərnəs] .
his cleverness .
他的 聪明才智 .

他的机智让同桌的男士们发出阵阵惊叹。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʊr] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [aɪ 'tiː][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ?
" But are you sure that you can keep it there for many days ?
" 但 是 你 当然 那 你 能 保持 它 那里 为了 许多 天 ?

但你确定你能把它放在那里很多天吗？

" ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['æŋkʃəsli] .
" questioned his master anxiously .
" 被质问 他的 掌握 焦虑地 .

“他焦急地问他的主人。”

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ɪn] ['smʌɡlɪŋ] , [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌɡld] [gʊdz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [laɪk] [ðæt] — "
In smuggling , the account of the smuggled goods is always carried like that — "
在 走私 , 这 帐户 的 这 走私 商品 是 总是 携带 喜欢 那 — "

在走私活动中，走私货物的记录总是这样写的——

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [ˈʌðər] ?
" But then it may be known to others ?
" 但 然后 它 可能 是 已知 到 其他的 ?

但这样一来，其他人可能就知道了？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第6/9页

" [noʊ] — [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [noʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] .
" **No — it is only known to a few** .
" 不 — 它 是 仅有的 已知 到 一个 很少 .
“不——只有少数人知道。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [sə'spekt] [aɪ 'ti:] .
It is a trick of the city gates and in the country they will not suspect it .
它 是 一个 诡计 的 这 城市 大门 和 在 这 国家 他们 将要 不是 怀疑 它 .
这是城门设下的圈套，在乡下人不会怀疑。

" [æftər] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd]
" **After that they kept him there until the sun had set and it had**
" 后 那 他们 保留 他 那里 直到 这 太阳 有 放 和 它 有
[br'kʌm] [dɑːrk] .
become dark .
变得 黑暗的 .
“之后，他们把他关在那里，直到太阳落山，天黑了。”

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['raɪf(ə)] - ['faɪər] [kə'menst] [bʌt; bət] ['noʊbəːdi] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
A crackling rifle - fire commenced but nobody moved from the house .
一个 噼啪作响 步枪 - 火 开始 但 无人 已搬 从 这 房子 .
一阵噼啪作响的枪声响起，但屋里没有人离开。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [æt; ət] [ðə; ði] [bæri'keɪdʒ] .
This was more important than anything that could happen at the barricades .
这 曾是 更多的 重要的 比 任何事物 那 可以 发生 在 这 路障 .
这比街垒上可能发生的任何事情都重要。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [miːl] ,
When it was quite dark , and he had been given a meal ,
什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 , 和 他 有 到过 给定 一个 一顿饭 ,
天色已晚，他吃过饭后，

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn] [sə'fɪ(ə)nt] ['kwɑːntəti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɔːrt,naɪts] [fuːd] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ]
and money in sufficient quantity for a fortnight's food , they started off in a
和 钱 在 充足的 数量 为了 一个 两周的 食物 , 他们 开始 离开 在 一个
[bɑːdi] .
body .
身体 .

他们带着足够两周食物的钱，结伴出发了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtɪt] ['kwɪkli] ,
To the city wall they all marched quickly ,
到 这 城市 墙 他们 全部 行军 迅速地 ,
他们快步向城墙进发。

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [ræmp] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒestɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
and up the self - same ramp where he had joked and played with the
和 向上 这 自己 - 相同的 坡道 在哪里 他 有 玩笑 和 玩 和 这
[fɔːrən] ['soʊldʒərz] . [-]
foreign soldiers . [163]
外国的 士兵 . [-]

然后，他沿着之前与外国士兵嬉戏玩闹的同一条斜坡向上走去。[163]

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:l] [ə; eɪ] [ɔ:n] [roʊp][wɹ; wəz][taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
On the city wall a long rope was tied round his waist ,
在这城市墙一个长的绳索曾是系圆形的他的腰部 ,
城墙上, 一根长绳子系在他的腰间。

[æn; ən] [ˈæŋkəs] [gru:p] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ləst] [ədˈvaɪs] [ˈwɪspəd] [tu;; tə]
an anxious group surrounded him — and some last advice whispered to
一个焦虑的团体包围了他 — 和 一些 最后的 建议 低声说道 到
[hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hi;; hi] [brʌft] [əˈsaɪd] .
him which he brushed aside .
他 哪个 他 刷过 旁边 .

一群焦急的人围住了他, 并向他低声说了些最后的忠告, 但他置之不理。

" [aɪ] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈneɪkɪd] [hændz][,eɪ ˈem][nɑ:t][əˈfreɪd] , " [hi;; hi]
" **I who have gone up and down with my naked hands am not afraid , " he**
" 我 WHO 有 已消失 向上 和 向下 和 我的 裸 双手 是 不是 害怕的 , " 他
[ˈmʌtəd] .
muttered .
低声说道 .

“我赤手空拳上上下下走过, 并不害怕,”他喃喃自语道。

" [ˈoʊnli][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu;; tə] [ˈloʊər] [əˈweɪ] [ðə; ði][roʊp] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l] [weɪt] [ɪz] [rˈli:st] .
" **Only it is necessary to lower away the rope until all weight is released .**
" 仅有的 它 是 必要的 到 降低 离开 这 绳索 直到 全部 重量 是 发布 .
“只需将绳子慢慢放下, 直到所有重量都释放出来即可。”

[wen] [aɪ][hæv; həv][kæst][maɪˈself] [fri:] [aɪ][,jæl; jəl][dʒɜ:rk][soʊ] , [wʌns] , [twɑɪs] [hɑ:rd] . "
When I have cast myself free I shall jerk so , once , twice hard . "
什么时候 我 有 投掷 我 自由的 我 将 混蛋 所以 , 一次 , 两次 难的 . "
当我挣脱束缚之后, 我会猛地抽搐一下, 两下。”

" [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ][ðə; ði] [mu:n] [wɪl] [raɪz] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
" **In an hour or so the moon will rise , " spoke his master for the last time .**
" 在 一个 小时 或者 所以 这 月亮 将要 上升 , " 辐 他的 掌握 为了 这 最后的 时间 .
“再过一个小时左右, 月亮就会升起来了。”他的主人最后一次说道。

" [ˈweðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsoʊldʒəri] [ˈpoʊstɪd][æ; t] [naɪt] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:l] [wi;; wi][du:][nɑ:t]
" **Whether there are soldiery posted at night beneath the city wall we do not**
" 无论 那里 是 士兵 发布 在 夜晚 下面 这 城市 墙 我们 做 不是
[noʊ] .
know .
知道 .

“我们不知道城墙下夜间是否驻扎着士兵。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] [æ; t] [dɑ:n] .
But some have been seen from time to time at dawn .
但 一些 有 到过 已见 从 时间 到 时间 在 黎明 .
但有时在黎明时分也能看到它们的身影。

[bi;; bi] [ˈkɔ:ʃəs] [bʌt; bət][bi;; bi] [kwɪk] .
Be cautious but be quick .
是 谨慎 但 是 快的 .
谨慎行事, 但也要迅速行动。

[baɪ] [dɑ:n] [ju;; jʊ][mʌst; məst][bi;; bi][fɑ:r] [əˈweɪ] .
By dawn you must be far away .
经过 黎明 你 必须 是 远的 离开 .
天亮之前你一定已经走得很远了。

[ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ˈredi] ?
Are you ready ?
是 你 准备好 ?
准备好了吗?

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [klaɪnd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] , [ə; eɪ] [smɔːl] [laɪð] [ˈfɪɡjər] .
" For answer the boy climbed on to the parapet , a small lithe figure .
" 为了 回答 这 男生 攀登 在 到 这 栏杆 , 一个 小的 轻盈 数字 :
" 男孩爬上栏杆, 身形矮小而矫健, 以此来回答这个问题。"

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɡreɪsf(ə)l] [ˌɔːriˈent(ə)l][hændz] , [hiː; hi] [klɑːspt] [ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;
With his graceful Oriental hands , he clasped the brickwork for a moment ;
和 他的 优美 东方 双手 , 他 紧握 这 砖砌体 为了 一个 片刻 ;
他用那双优雅的东方手, 抓住了砖墙片刻;

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['kwɪknəs] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .
then with infinite quickness slipped his weight on to the strain of the rope .
然后 和 无限 速度 滑倒了 他的 重量 在 到 这 拉紧 的 这 绳索 :
然后他以迅雷不及掩耳之势, 将自己的重量压在了绷紧的绳索上。

" [naʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] ['bjʊːtɪfli] .
" Now , " he muttered , balancing himself beautifully :
" 现在 , " 他 低声说道 , 平衡 他自己 非常漂亮 :
"好了,"他低声说道, 同时保持着优美的平衡。

['kwɪkli] [ðeɪ] [brɪ'ɡæən] ['laʊərɪŋ] .
Quickly they began lowering :
迅速地 他们 开始 降低 :
它们很快开始下降。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rʌf] , [ˈpaʊərɪf(ə)l] [toʊz] [ˈwɜːrkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [-]
The boy , with his rough , powerful toes working through his [164]
这 男生 , 和 他的 粗糙的 , 强大的 脚趾 在 职的 通过 他的 [-]
男孩用他粗糙有力的脚趾穿过他的[164]

[klɔːθ] [ˈʃuːz] , [pleɪd] [æɪt; ət][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ,
cloth shoes , played at the brickwork as he descended ,
布 鞋 , 玩 在 这 砖砌体 作为 他 下降 ,
他下楼时, 穿着布鞋, 在砖墙上玩耍。

[ˈɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [tʌt] [soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][kɔːrd][ˈlenθkənd; ˈlenθənd][hiː; hi] [ʃəd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dæʃt]
always keeping touch so that as the cord lengthened he should not be dashed
总是 保持 触碰 所以 那 作为 这 绳索 加长 他 应该 不是 是 虚线
[əˈɡenst] [ðə; ði][hɑːrd] [rʌf] [feɪs] .
against the hard rough face :
反对 这 难的 粗糙的 脸 :
始终保持联系, 这样随着绳索变长, 他就不会撞到坚硬粗糙的表面上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪftɪ] [fiːt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] — ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
He was down the fifty feet in less than thirty seconds — standing on the
他 曾是 向下 这 五十 脚 在 较少的 比 三十 秒 — 常设 在 这
[sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] ['sɪti] .
sand of the outer city :
沙 的 这 外 城市 :
不到三十秒, 他就从五十英尺高的地方跳了下去——站在了城郊的沙地上。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [luːs] [nɑːts] , [dʒɜːrk] ['kwɪkli] [æɪt; ət][ðə; ði][roʊp] [twɑɪs]
He drew a deep breath , untied the loose knots , jerked quickly at the rope twice
他 画 一个 深的 气息 , 解开 这 松动的 绳结 , 猛地一抖 迅速地 在 这 绳索 两次
,
:
,
他深吸一口气, 解开松散的绳结, 迅速地拽了两下绳子。

[sɔː] [ə; eɪ][dɪm] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['hedz] ['pɪrɪŋ] [ˈoʊvər][æɪt; ət][hɪm; ɪm] ,
saw a dim outline of heads peering over at him ,
锯 一个 暗淡 大纲 的 头部 窥视 超过 在 他 ,
他看到模糊的轮廓有一些脑袋正朝他张望,

[ænd; ənd] [ðən] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] [ɔ:r][,hezɪ'teɪ(ə)n] [stoʊl] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ðə; ði]
and then without fear or hesitation stole straight into the black night where the
和 然后 没有 害怕 或者 犹豫 偷窃 直的 进入 这 黑色的 夜晚 在哪里 这
[ˈenəmi] [leɪ] . [-]
enemy lay . [165]
敌人 躺 . [-]

然后毫不畏惧、毫不犹豫地潜入黑夜，敌人就在那里。 [165]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑr'ɑr'ɑɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[hi:; hi] [[oʊd] [ˈɪnfinət] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [æd'væns] .
He showed infinite cunning in his advance .
他 显示 无限 狡猾 在 他的 进步 .

他在行动中展现了无穷的狡诈。

[hɪz; ɪz] [ˈfeltəd] [laɪf] [dra:pt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'ska:rdɪd] [ˈgɑ:rmənt] .
His sheltered life dropped from him like a discarded garment .
他的 避难所 生活 掉落 从 他 喜欢 一个 丢弃 服装 .

他原本安逸的生活就像一件被丢弃的衣物一样从他身上掉了下来。

[ˈfɔ:tɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ˈvægəbə:nd] [deɪz] [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv]
Fortified by his long experience of vagabond days he displayed the cunning of
强化 经过 他的 长的 经验 的 流浪汉 天 他 显示 这 狡猾 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈænɪm(ə)] [ðæt] [noʊz] [ðæt] [ˈoʊldər] [ˈænɪmlz] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈsævɪdʒ] ,
the young animal that knows that older animals are stronger and more savage ,
这 年轻的 动物 那 知道 那 老 动物 是 更强 和 更多的 野蛮的 ,
凭借多年流浪的经历，他展现出年轻动物般的狡猾，因为他知道年长的动物更强壮、更凶猛。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ɔ:f] [baɪ] [stelθ] [ænd; ənd][nɔ:t][baɪ] [streŋθ] .
and must be kept off by stealth and not by strength .
和 必须 是 保留 离开 经过 隐身 和 不是 经过 力量 .

必须用隐蔽的方式而不是蛮力来阻止它。

[ˈki:pɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [di:p] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:l] ,
Keeping close to the deep shadow of the city wall ,
保持 关闭 到 这 深的 阴影 的 这 城市 墙 ,

紧贴着城墙的阴影，

[hi:; hi] [wɑ:tɪt] [ˈkerfəli] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [nɔ:t] [fɔ:l]
he watched carefully the ground in front of his feet so that he should not fall
他 观看 小心 这 地面 在 正面 的 他的 脚 所以 那 他 应该 不是 落下
[ˈoʊvər] [ˈsli:pɪŋ] [men] .
over sleeping men .
超过 睡眠 男人 .

他仔细观察着脚前的地面，以免跌倒在熟睡的人身上。

[ɪn] [ˈsʌməɹ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [rer] [fɔ:r; fər][men][tu:; tə] [sli:p] [əˈlɔ:ŋ] [ðɪs] [ˈsændi] [stretʃ] [wer]
In summer it was not rare for men to sleep along this sandy stretch where
在 夏天 它 曾是 不是 稀有的 为了 男人 到 睡觉 沿着 这 沙 拉紧 在哪里
[ðə; ði][ˈkæm(ə)] [ˈkærəvænz] [pæst] ;
the camel caravans passed ;
这 骆驼 旅行拖车 通过了 ;

夏天，经常有男人睡在骆驼商队经过的这片沙地上；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈsoʊldʒərz][ˈpoʊstɪd] [hɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wəd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi]
and if there were soldiers posted here that was what they would certainly be
和 如果 那里 是 士兵 发布 这里 那 曾是 什么 他们 会 当然 是
[ˈdu:ɪŋ] .
doing .
正在做 .

如果这里有驻军，他们肯定会这么做。

[saʊθ] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈsɪti] [moʊt] , [ə; eɪ] [ˈnɔɪsəm] [æntɪdɪˈlu:vɪən] [dɪˈfens] .
South of him lay the broad city moat , a noisome antediluvian defence .
南 的 他 躺 这 广阔 城市 护城河 , 一个 令人厌恶的 洪水前的 防御 .

在他南面是宽阔的城市护城河，这是一道令人厌恶的远古防御工事。

[ðɪs] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [krɔ:s] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [ˈbrɪdʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] ,
This he knew he could not cross save by the stone bridges at the city gates ,
这 他 知道 他 可以 不是 又 节省 经过 这 石头 桥梁 在 这 城市 大门 ,
他知道，除了城门处的石桥之外，他无法过河。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌ; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˈterəb(ə)l] [slɑɪm] .
for it was full of a black terrible slime .
为了 它 曾是 满的 的 一个 黑色的 糟糕的 粘液 .
因为里面充满了黑色的可怕粘液。

[wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪrli] [-]
Once in his childhood he had been nearly [166]
一次 在 他的 童年 他 有 到过 几乎 [-]
在他童年时期，他曾几乎[166]

[tʃʊkt] [baɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stiɪl] [ˈtʃerɪʃt] [ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [dred] [ʌ; əv][ɪts]
choked by falling into it , and he still cherished a wholesome dread of its
窒息 经过 坠落 进入 它 , 和 他 仍然 珍爱 一个 健康 恐惧 的 它是
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .
他被它呛住了，但他仍然对它的本质怀有一种健康的恐惧。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈsloʊli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌ; əv][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌ; əv] [θɪŋz] [æz; əz][hi:; hi] [stoʊl] [ˈfɔ:rwəd] .
He went on slowly thinking of all sorts of things as he stole forward .
他 去 在 缓慢地 思维 的 全部 排序 的 事物 作为 他 偷窃 向前 .
他一边慢慢地向前挪动，一边想着各种各样的事情。

[daʊn] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæriər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:l] [ˈkʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] ,
Down here , with the great barrier of the city wall cutting him off ,
向下 这里 , 和 这 伟大的 障碍 的 这 城市 墙 切割 他 离开 ,
在这里，高耸的城墙将他与外界隔绝开来。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] - [ˈfaɪər] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkwɔ:rtər] [ˈsaʊndɪd] [feɪnt] — [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [maɪlz]
the rifle - fire round the foreign quarter sounded faint — as if it were miles
这 步枪 - 火 圆形的 这 外国的 四分之一 听起来 头晕的 — 作为 如果 它 是 英里
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

外国人居住区周围的步枪射击声听起来很微弱，仿佛来自几英里之外。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [left] [fa:r][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəsts]
He seemed to have left far behind him all the troubles and the interests
他 似乎 到 有 左边 远的 在后面 他 全部 这 麻烦 和 这 兴趣
[ʌ; əv] [ˈmeni] [ˈtʃekərd] [deɪz] ;
of many chequered days ;
的 许多 方格 天 ;
他似乎已经将过去坎坷岁月中的所有烦恼和利益抛在了身后；

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [əbˈzɔːrɪŋ, əbˈsɔːrɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ˈtæli] [ʌv; əv] [ðə; ði]
what was real and absorbing to him was to keep tally of the
什么 曾是 真实的 和 吸收 到 他 曾是 到 保持 相符 的 这
[ˌaʊtˈdʒʌtɪŋ] [ˈbʌtrəsɪz] ,
outjutting buttresses ,
突出 扶壁 ,

对他来说，真正让他着迷的是清点突出的扶壁数量。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈkerfəli] [haɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
so that he might carefully hide himself before the stone bridge was reached .
所以 那 他 可能 小心 隐藏 他自己 前 这 石头 桥 曾是 达到 .

这样他就可以在到达石桥之前小心地藏起来。

[sʌm; səm] [ˈhʌvl] , [bɪlt] [baɪ] [ˈbegərz] , [luːmd] [ʌp] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [hæf] -
Some hovels , built by beggars , loomed up unexpectedly after he had gone half -
一些 茅屋 , 建造 经过 乞丐 , 迫近 向上 不料 后 他 有 已消失 一半 -

[ə; eɪ] - [maɪl] [ɔːr] [soʊ] .

a - mile or so .
一个 - 英里 或者 所以 .

走了大约半英里后，他意外地看到了一些乞丐搭建的简陋棚屋。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]
He threw himself on the ground , and listened long and carefully before he
他 扔 他自己 在 这 地面 , 和 听着 长的 和 小心 前 他

[ədˈvænst] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
advanced any further .
先进的 任何 更远 .

他扑倒在地，仔细聆听了许久才继续前进。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsoʊldʒərz] [əˈbaʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈteɪkən]
He knew well that if there were soldiers about they would have certainly taken
他 知道 出色地 那 如果 那里 是 士兵 关于 他们 会 有 当然 已采取

[ðɪːz] [ˈfeltərz] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [əˈweɪ] .
these shelters and driven the owners away .
这些 避难所 和 驱动 这 所有者 离开 .

他很清楚，如果附近有士兵，他们肯定会占领这些避难所，把主人赶走。

[hiː; hi] [leɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [soʊ] [stiːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [dəʊzd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ;
He lay so long and so still on the ground that he dozed a little ;
他 躺 所以 长的 和 所以 仍然 在 这 地面 那 他 打盹 一个 小的 ;

他躺在地上很久很久，一动不动，以至于打了个盹儿；

[wen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [weɪnɪŋ] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [məˈdʒestɪkli]
when he opened his eyes the waning moon was coming slowly and majestically
什么时候 他 打开 他的 眼睛 这 减弱 月亮 曾是 未来 缓慢地 和 雄伟地

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] ,
over the horizon ,
超过 这 地平线 ,

当他睁开眼睛时，残月正缓缓而庄严地从地平线上升起。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əbˈskjʊərəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈsɪti] [wɔːl] [siːm] [mɔːr] [fjuˈnɪriəl] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
making the obscurity of the mighty city wall seem more funereal than ever .
制作 这 朦胧 的 这 强大的 城市 墙 似乎 更多的 葬礼 比 曾经 .

这使得雄伟的城墙显得比以往任何时候都更加阴森恐怖。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [muːn] [ˈkjʊriəsli] [ænd; ənd] [ˈleɪzɪli] [æz; əz] [[-]]
He watched the moon curiously and lazily as [167]
他 观看 这 月亮 奇怪的是 和 懒洋洋 作为 [[-]]

他好奇而懒洋洋地看着月亮[167]

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['speɪ(ə)l] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

if it had some special message for him .
如果 它 有 一些 特别的 信息 为了 他 .

如果这封信里有什么特别的信息要传达给他。

[ɪn] [ə; eɪ] ['stetli] ['mænər] [aɪ 'ti:] ['lɪftɪd] [ɪt'self] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'bʌv]

In a stately manner it lifted itself higher and higher until it was far above
在 一个 庄严 方式 它 抬起 本身 更高 和 更高 直到 它 曾是 远的 多于

[ðə; ði] [ɜːθlaɪn] .

the earthline .
这 地球线 .

它以庄严的姿态越升越高，直到远远高于地面。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [θruː] ['oʊvər] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪlvər] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌvl] [stʊd] [aʊt] [laɪk]

Now it threw over the scene a great silver light in which the hovels stood out like
现在 它 扔 超过 这 场景 一个 伟大的 银 光 在 哪个 这 茅屋 站立 出去 喜欢

[blæk] [aɪləndz] .

black islands .
黑色的 岛屿 .

现在，一道耀眼的银光笼罩了整个场景，棚屋在光影中如同黑色的岛屿般显露出来。

[nɔːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] — [nɔːt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] .

Not a sound from them — not a movement .
不是 一个 声音 从 他们 — 不是 一个 移动 .

他们一声不吭，一动不动。

[,riːə'juəd] [hiː; hi] [s'kʌtld] ['fɔːrwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðər; ðər] ['ʃædɔʊ] .

Reassured he scuttled forward until he was in their shadow .
放心 他 沉没 向前 直到 他 曾是 在 他们的 阴影 .

安心之后，他小跑着向前，直到走到他们的阴影里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] .

He was sure they were empty .
他 曾是 当然 他们 是 空的 .

他确信它们是空的。

[ðər; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] .

There was no sound of breathing .
那里 曾是 不 声音 的 呼吸 .

没有呼吸声。

[jet] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [fɔr] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [stɜːr] [fɔːr; fər] ['mɪnɪts] .

Yet to be quite sure he did not stir for minutes .
然而 到 是 相当 当然 他 做过 不是 搅拌 为了 分钟 .

然而可以肯定的是，他好几分钟都没动。

[haʊ] [kwɪr] !

How queer !
如何 酷儿 !

真奇怪！

[æz; əz] [hiː; hi] [krept] [ɑːn] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hʌvl] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [oʊld]

As he crept on he saw in the moonlight beyond the hovels a single old
作为 他 悄悄地爬 在 他 锯 在这 月光 超过 这 茅屋 一个 单身的 老的

['begər] ['sliːpɪŋ] — [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] ,

beggar sleeping — a very old man with a white beard ,
乞丐 睡眠 — 一个 非常 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 ,

他蹑手蹑脚地往前走，在月光下看到棚屋后面有一个老乞丐在睡觉——一个白胡子老头。

[huː] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [niːz] [pʊld] [ʌp] ['ʃɑːrpli] ,

who lay on his back , with his knees pulled up sharply ,
WHO 躺 在 他的 后退 , 和 他的 膝盖 拉 向上 尖锐地 ,

他仰面躺着，双膝紧紧蜷起。

[ænd; ənd][wʌn][ɑ:rm] ['stɪkɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and one arm sticking up as if it did not belong to him .

和 一 手臂 粘性 向上 作为 如果 它 做过 不是 属于 到 他 :

一只胳膊伸了出来，好像不属于他似的。

[ðə; ði] ['fɪgjər] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The figure fascinated the boy .

这 数字 着迷 这 男生 :

男孩被这个身影深深吸引了。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [taɪm] .

He watched it for a long time .

他 观看 它 为了 一个 长的 时间 :

他看了很久。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kwɪt] [fɔr] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['sli:pɪŋ] [hɪr] [naʊ] [mʌst; məst] [noʊ] ['pɜ:rfɪktli] [wer]

He was quite sure that any one sleeping here now must know perfectly where

他 曾是 相当 当然 那 任何 一 睡眠 这里 现在 必须 知道 完美 在哪里

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]['poustɪd] ,

the soldiers were posted ,

这 士兵 是 发布 ,

他非常肯定，现在睡在这里的任何人肯定都清楚地知道士兵们驻扎在哪里。

[ænd; ənd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][men] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] , [tu:] .

and what sort of men they were — and their numbers , too .

和 什么 种类 的 男人 他们 是 — 和 他们的 数字 , 也 :

以及他们是什么样的人——还有他们的人数。

[ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɪmpʌls] [hi:; hi] [krɔ:ld] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sli:pər] [ænd; ənd] [tæpt] [ɑ:n]

Yielding to an impulse he crawled right up to the sleeper and tapped on

屈服 到 一个 冲动 他 爬行 正确的 向上 到 这 轨枕 和 轻敲 在

[ðə; ði][ɑ:rm] [wɪtʃ] [fel] [æt; ət][wʌns] .

the arm which fell at once .

这 手臂 哪个 跌倒 在 一次 :

他一时冲动，爬到熟睡者身边，轻轻拍了拍他的胳膊，胳膊立刻垂了下来。

" [tɑ:] - [keɪ 'oʊ] (['eldər] ['brʌðər]) " [hi:; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtʊn] , [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [freɪz] [ʌv; əv]

" Ta - ko (elder brother) " he said in an undertone , using a polite phrase of

" ta - ko (长老 兄弟) " 他 说 在 一个 底色 , 使用 一个 有礼貌的 短语 的

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [[-]

the people to be [168]

这 人们 到 是 [-]

“大哥，”他低声说道，用的是人们常用的礼貌用语[168]

[fɔr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'laɪt] [rɪ'sep(ə)n] .

sure of a polite reception .

当然 的 一个 有礼貌的 接待 :

肯定会受到礼貌接待。

" [aɪ][hæv; həv] [streɪd] [fɑ:r][frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm][ænd; ənd][eɪ 'em] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

" I have strayed far from my home and am hungry and frightened .

" 我 有 迷路了 远的 从 我的 家 和 是 饥饿的 和 害怕 :

“我远离家乡，又饿又害怕。”

[aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɔ:rm] [ɪf] [aɪ] [nu:] [wer] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] .

I could manage a bowl of something warm if I knew where to get it .

我 可以 管理 一个 碗 的 某物 温暖的 如果 我 知道 在哪里 到 得到 它 :

如果我知道哪里能弄到热乎乎的东西，我倒也能吃上一碗。

" [noʊ] ['ænsər] .

" No answer .

" 不 回答 :

没有回应。

[hi:; hi] [traɪd] [ə'gen] :
" **He tried again** :
" 他 尝试 再次 :

他又试了一次:

" [je] - [je] (['grænfa:ðər]) [kæn; kən][ju:; jə][nɑ:t] [gɪv] [em 'i:][sʌm; səm] ['kʌmfərtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
" **Yeh - yeh (grandfather) can you not give me some comforting information**
" 叶 - 是的 (祖父) 能 你 不是 给 我 一些 令人感到安慰 信息
[ə'baʊt] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ?
about this neighbourhood ?
关于 这 邻里 ?

“爷爷，您能不能给我一些关于这个街区的好消息？”

" [sti:l] [noʊ] ['ænsər] .
" **Still no answer** .
" 仍然 不 回答 :

仍然没有回复。

" ['tɔ:rtəs] !
" **Tortoise !**
" 龟 !

“龟！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **he exclaimed** ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道:

[eks'tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'lɑɪtnəs] [fɔ:r; fər][æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi]
exchanging his politeness for an habitual insult in his irritation as he
交换 他的 礼貌 为了 一个 习惯性的 侮辱 在 他的 刺激 作为 他
[pʊld] [æt; ət][ðə; ðɪ][mænz] [sli:v] .
pulled at the man's sleeve .
拉 在 这 男人的 袖子 :

他恼怒地拉了拉那人的袖子，礼貌地退缩了，取而代之的是惯常的侮辱。

" [oʊld] ['tɔ:rtəs] , [ju:; jə] [sli:p] [di:p] [aʊt] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər][rægz] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɔ:l] .
" **Old tortoise , you sleep deep out here in your rags under the city wall** .
" 老的 龟 , 你 睡觉 深的 出去 这里 在 你的 破布 在下面 这 城市 墙 :

“老乌龟，你穿着破烂的衣服，睡在城墙下的深处吧。”

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['prɑ:mpɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sta:p][ænd; ənd] [geɪz] ['oʊpən] - [maʊðd] [æt; ət][ðə; ðɪ][oʊld]
" **Then something prompted him to stop and gaze open - mouthed at the old**
" 然后 某物 提示 他 到 停止 和 目光 打开 - 嘴巴 在 这 老的
[mænz] [ber] [tʃest] [ænd; ənd] ['stʌmək] .
man's bare chest and stomach .
男人的 裸 胸部 和 胃 :

“然后，某种原因促使他停了下来，张着嘴盯着老人的裸露的胸膛和腹部。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][dɑ:rk] [stɛɪn] .
It had a big dark stain .
它 有 一个 大的 黑暗的 弄脏 :

上面有一大块深色污渍。

[hi:; hi] [bent] ['loʊər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ə'weɪ] .
He bent lower until his eyes were only a few inches away .
他 弯曲 降低 直到 他的 眼睛 是 仅有的 一个 很少 英寸 离开 :

他弯下腰，直到双眼离自己只有几英寸远。

[kwɑɪt] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mu:nlaɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ðɪ][ma:rkz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wu:nd] .
Quite distinctly in the moonlight he could see the marks of the wound .
相当 明显地 在 这 月光 他 可以 看 这 标记 的 这 伤口 :

在月光下，他能非常清晰地看到伤口的痕迹。

" [ˈɛs,ɛsˈjuː] - [lɑː] — [hiː; hi][ɪz] [ded] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [ˈvɔɪs] .
" Ssu - la — he is dead , " the boy whispered in a hollow voice .
" ssu - 拉 — 他 是 死的 , " 这 男生 低声说道 在 一个 空洞的 噪音 .

“苏拉——他死了,”男孩用空洞的声音低语道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] — [ˈeɪvɪdəntli] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [-]
He was dead — evidently shot down by the [169]
他 曾是 死的 — 显然 射击 向下 经过 这 [-]

他死了——显然是被[169]击落的

[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .

士兵。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [hoʊm] .
He had been killed in sight of his home .
他 有 到过 被杀 在 视线 的 他的 家 .

他被杀害的地方就在他家附近。

[deθ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪz][noʊ] [ˈmɪstəri] :
Death in the East is no mystery :
死亡 在 这 东方 是 不 神秘 :

东方的死亡并非谜团:

[jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfɪvəd] [wʌnz][ɔːr] [twɔɪs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈloʊnli] .
yet the boy shivered once or twice because he was so lonely .
然而 这 男生 瑟瑟发抖 一次 或者 两次 因为 他 曾是 所以 孤独 .

然而, 男孩因为感到孤独, 还是忍不住颤抖了一两次。

[ðə; ði][væst] [ˈbærən] [speɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ˈtenənt] [ˈoʊnli][baɪ] [ðɪs] [ded] [mæn][ænd; ənd]
The vast barren space under the wall was tenanted only by this dead man and
这 广阔的 荒芜 空间 在下面 这 墙 曾是 已出租 仅有的 经过 这 死的 男人 和
[hɪmˈself] ;
himself ;
他自己 ;

墙下那片广袤无垠的荒芜空间, 只有这具尸体和他自己居住;

[ænd; ənd] [ˈlʰəːkɪŋ] [ˈsʌmwɛr] [nɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
and lurking somewhere near were the soldiers .
和 潜伏 某处 靠近 是 这 士兵 .

士兵们就潜伏在附近某个地方。

[frʌm; frəm][fɑːr] [əˈweɪ] [keɪm] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [grʌnt] [ænd; ənd][snaːrɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [əˈɡen]
From far away came a peculiar grunt and snarl which was repeated again
从 远的 离开 来了 一个 奇特 咕哝 和 咆哮 哪个 曾是 重复 再次
[ænd; ənd] [əˈɡen] .
and again .
和 再次 .

远处传来一阵奇怪的咕哝声和咆哮声, 反复响起。

[ðə; ði] [saʊnd] [roʊz][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈdʒɔɪst] .
The sound rose and hung on the night air , and now the boy rejoiced .
这 声音 玫瑰 和 悬挂 在 这 夜晚 空气 , 和 现在 这 男生 欣喜若狂 .

那声音响起, 回荡在夜空中, 男孩顿时欢欣雀跃起来。

" [ˈkæməlz] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [əˈlaʊd] [ɪn][hiːz; ɪz][dʒɔɪ] .
" Camels , " he exclaimed aloud in his joy .
" 骆驼 , " 他 惊呼 大声 在 他的 喜悦 .

“骆驼!”他高兴地大声喊道。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkærəvæn][ʌv; əv] [ˈænimlz] [ˈevidəntli] [kæmpt] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] ,
There was a caravan of animals evidently camped just by the stone bridge ,
那里 曾是 一个 大篷车 的 动物 显然 露营 只是 经过 这 石头 桥 ,
显然, 有一支牲畜商队在石桥附近扎营。

[ˈweɪtɪŋ] [laɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] .
waiting like him for the dawn .
等待 喜欢 他 为了 这 黎明 .
像他一样等待黎明。

[æɪt; æt][ðə; ði][fɜːrst] [stri:k] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːf] .
At the first streak of daylight they would be off .
在 这 第一的 条纹 的 日光 他们 会 是 离开 .
天刚蒙蒙亮, 他们就出发了。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
It would be easy to join them .
它 会 是 简单的 到 加入 他们 .
加入他们很容易。

[baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [hiː; hi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ˈnoʊtɪs] .
By mixing with the drivers he might escape notice .
经过 混合 和 这 司机 他 可能 逃脱 注意 .
他混入司机队伍中或许能不被人注意到。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflem] [ænd; ænd] [ˈpeɪ(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz]
Now with the phlegm and patience of his race he sat down with his legs
现在 和 这 痰 和 耐心 的 他的 种族 他 卫星 向下 和 他的 腿
[tʌkt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [prɪˈperd] [tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər] [dɑːn] .
tucked under him prepared to wait for dawn .
塞进去 在下面 他 准备 到 等待 为了 黎明 .
现在, 他凭借着 he 种族特有的沉着和耐心, 盘腿坐下, 准备等待黎明的到来。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [soʊ] [ˈdraʊzi] [ðæt] [hiː; hi] [hiːld] [ˈoʊvər] ,
Several times he became so drowsy that he heeled over ,
一些 时代 他 成为 所以 昏昏欲睡 那 他 高跟鞋 超过 ,
他有好几次都困得站不稳, 以至于踉跄了一下。

[ˈweɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [kəmˈpliːtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːk] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
waking himself up completely with the shock of falling to the ground .
醒来 他自己 向上 完全地 和 这 震惊 的 坠落 到 这 地面 .
他因摔倒在地而彻底清醒过来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈweɪk] [kɔːst] [wʌt] [aɪˈtiː] [maɪt] [-]
But he was determined to remain awake cost what it might [170]
但 他 曾是 决定 到 保持 醒 成本 什么 它 可能 [-]
但他决心保持清醒, 无论付出什么代价[170]

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
to his resolution .
到 他的 解决 .
他的决心。

[ðer; ðær] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ber] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wen] [dɑːn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn] :
There would be a bare few minutes when dawn came to carry out his plan :
那里 会 是 一个 裸 很少 分钟 什么时候 黎明 来了 到 携带 出去 他的 计划 :
黎明到来时, 他只有短短几分钟的时间来实施他的计划:

[ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
if he missed the first coming of daylight it would be too late and the
如果 他 错过 这 第一的 未来 的 日光 它 会 是 也 晚的 和 这
[ˈkæməlz] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .
camels would be gone .
骆驼 会 是 已消失 .

如果他错过了第一缕阳光，那就太晚了，骆驼们就会消失得无影无踪。

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [muːn] , [æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [kriːp] [ˈfɔːrwəd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Calculating by the moon , at three o'clock he began to creep forward on his
计算 经过 这 月亮 , 在 三 点钟 他 开始 到 潜行者 向前 在 他的
[hændz][ænd; ənd] [niːz] .
hands and knees .
双手 和 膝盖 .

他根据月亮的位置计算了一下，三点钟的时候，他开始手脚并用地向前爬行。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪf] [ˈeni] [wʌn][wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] .
He might be mistaken for a dog , he thought , if any one were watching .
他 可能 是 错误 为了 一个 狗 , 他 想法 , 如果 任何 一 是 观看 .
他心想，如果有人看着他，他可能会被误认为是条狗。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈtiː][soʊ] [wel] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [naɪt] [briːz] [hiː; hi] [smelt] [ðə; ði][ˈkæməlz] [lɔːŋ]
He managed it so well that in the gentle night breeze he smelt the camels long
他 管理 它 所以出色地 那 在 这 温和的 夜晚 微风 他 冶炼 这 骆驼 长的
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
before he could make out a single one of them .
前 他 可以 制作 出去 一个 单身的 一 的 他们 .

他做得太好了，在轻柔的夜风中，他还没来得及看清一头骆驼，就闻到了骆驼的气味。

[ðen] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈkerfəli] [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then listening carefully as he approached , he could hear the murmur of the
然后 聆听 小心 作为 他 接近 , 他 可以 听到 这 低语 的 这
[ˈkæm(ə)l] - [ˈdraɪvər] - [ˈvɔɪsɪz] .
camel - drivers ' voices .
骆驼 - 司机 - 声音 .

然后，他边走边仔细聆听，听到了骆驼夫们的低语声。

[ɔːlˈredi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] [sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈhæbɪt][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði][daːrk] .
Already they were awake since it was their habit to start in the dark .
已经 他们 是 醒 自从 它 曾是 他们的 习惯 到 开始 在 这 黑暗的 .
他们早已醒来，因为他们习惯在黑暗中开始活动。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɔːt] [muːv] [ʌnˈtɪl] [klɪr] [ˈdeɪlaɪt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
But now they would not move until clear daylight for fear of the soldiers .
但 现在 他们 会 不是 移动 直到 清除 日光 为了 害怕 的 这 士兵 .
但现在，由于害怕士兵，他们要等到天亮才肯行动。

[daːn] [æt; ət][læst][ænd; ənd][frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv] [ˈniːlɪŋ] [ˈkæməlz] [rɪθs] [ʌv; əv] [smoʊk]
Dawn at last and from near the rings of kneeling camels wreaths of smoke
黎明 在 最后的 和 从 靠近 这 戒指 的 跪着 骆驼 花圈 的 抽烟
.
.
.

黎明终于来临，从跪着的骆驼圈附近升起缕缕青烟。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [wɜːr; wər] [ˈeɪdɪəntli] [ˈbɔɪlɪŋ] [tiː] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , [ˈpɜːrpəsli] [dɪˈleɪɪŋ] [ðer; ðər]
The drivers were evidently boiling tea for themselves , purposely delaying their
这 司机 是 显然 沸腾 茶 为了 他们自己 , 故意 延迟 他们的
[dɪˈpɑːrtʃər] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] .
departure until it was safe .
离开 直到 它 曾是 安全的 .

司机们显然是在给自己烧水泡茶，故意拖延时间，直到安全后才出发。

[naʊ] [klɪr] [ˈdeɪlaɪt] .
Now clear daylight .
现在 清除 日光 .

现在天色已亮。

[ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [ˈwɜːrkiŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈfɪfti] [ˈjaːdz] [əˈweɪ] ,
The boy by working along under the city wall was only fifty yards away ,
这 男生 经过 在 职的 沿着 在下面 这 城市 墙 曾是 仅有的 五十 码 离开 ,
那个在城墙下干活的男孩离这里只有五十码远。

[ˈfeltəd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ʌv; əv][sænd] .
sheltered by a high bank of sand .
避难所 经过 一个 高的 银行 的 沙 .

被高高的沙堤遮蔽着。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪkwɜːrk] [ˈwɑːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] . [-]
He sat down with his back to the brickwork watching for the start . [171]
他 卫星 向下 和 他的 后退 到 这 砖砌体 观看 为了 这 开始 . [-]
他背靠着砖墙坐了下来，等待比赛开始。[171]

[ðə; ði] [wel] - [rɪˈmembər] [snaːlɪŋ] [kəˈmenst] .
The well - remembered snarling commenced .
这 出色地 - 记得 咆哮 开始 .

那声令人难忘的咆哮声响起。

[dʒəːkiŋ] [ˈrʌfli] [æt; ət][ðə; ði][noʊz] - [rɪŋz] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [wɜːr; wər] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈkæməlz][tuː; tə][ðer; ðər]
Jerking roughly at the nose - rings the drivers were raising the camels to their feet .
抽搐 大致 在 这 鼻子 - 戒指 这 司机 是 提高 这 骆驼 到 他们的 脚 .

车夫们粗暴地拽着骆驼的鼻环，将它们拉了起来。

[naʊ] [ðeɪ] [stəd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈjæɡi] [hɜːrd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈklʌmzi] [ˈbelz] [ˈklæŋkiŋ] ,
Now they stood in a great shaggy herd and with their clumsy bells clanking ,
现在 他们 站立 在 一个 伟大的 毛茸茸 一群 和 和 他们的 笨拙 铃铛 叮当作响 ,
[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .
they started off .
他们 开始 离开 .

现在它们排成一大群毛茸茸的动物，笨拙的铃铛叮当作响，它们出发了。

[ˈkwɪkli] [jet] [ˈkwaɪətli][hiː; hi] [ˈreɪst] [ˈæftər][ðəm; ðəm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][ləst] [striŋ] :
Quickly yet quietly he raced after them until he was near the last string :
迅速地 然而 悄悄 他 比赛 后 他们 直到 他 曾是 靠近 这 最后的 细绳 :
他迅速而悄无声息地追赶他们，直到接近最后一串绳子：

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][taɪ][ˈsev(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡruːp] [wɪtʃ] [ɪz][led]
for it is the custom of the country to tie seven to a group which is led
为了 它 是 这 风俗 的 这 国家 到 领带 七 到 一个 团体 哪个 是 引领
[baɪ][wʌn][mæn] .
by one man .
经过 一 男人 .

因为该国的习俗是将七个人捆绑在一个由一个人领导的团体中。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [swɪft] [ɡlæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈempti] [ˈbæskəts] , [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [swiːt] -
He gave a swift glance up at the empty baskets , and saw some sweet -
他 给予 一个 迅速 瞥一眼 向上 在 这 空的 篮子 , 和 锯 一些 甜的 -
[pəˈteɪtoʊ][vaɪn] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .
potato vine hanging down .
土豆 藤 绞刑 向下 .

他迅速抬头瞥了一眼空篮子，看到一些红薯藤垂了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fruːts] - ['kæməlz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃər] .

They were fruits - camels , he was sure .
他们 是 水果 - 骆驼 , 他 曾是 当然 .

他确信它们是水果骆驼。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

He knew the road they would take out of the city .
他 知道 这 路 他们 会 拿 出去 的 这 城市 .

他知道他们将要离开这座城市的路。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It was just right for him .
它 曾是 只是 正确的 为了 他 .

这对他来说正合适。

[raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['beli] [ʌv; əv] [brɪk] — [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] — [ðə; ði]['kæməlz]

Round the great belly of brick — the curtain of the city gate — the camels
圆形的 这 伟大的 腹部 的 砖 — 这 窗帘 的 这 城市 门 — 这 骆驼

['prəʊɡrest] .

progressed .
进展 .

骆驼绕过巨大的砖墙——城门的帷幕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ɑːn][,aɪ 'tiː][wɜːr; wər]

There was the stone bridge right in front of them ; and on it were
那里 曾是 这 石头 桥 正确的 在 正面 的 他们 ; 和 在 它 是

['ɡɔːdi] ['soʊldʒərz] - [flægz] .

gaudy soldiers ' flags .
艳丽的 士兵 - 旗帜 .

他们面前就是那座石桥；桥上飘扬着色彩艳丽的士兵旗帜。

[ðə; ði]['kærəvæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [hɔːlt] .

The caravan had come to a dead halt .
这 大篷车 有 来 到 一个 死的 停止 .

商队戛然而止。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pɪrɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kæməlz] - ['heri] [legz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]

The boy peering round the camels ' hairy legs could see that there was an
这 男生 窥视 圆形的 这 骆驼 - 毛茸茸 腿 可以 看 那 那里 曾是 一个

[ɜːltər'keɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɡɑːrdz] .

altercation with some guards .
争吵 和 一些 守卫 .

男孩从骆驼毛茸茸的腿后探出头，看到骆驼和一些守卫发生了争执。

[wʌn] ['kæm(ə)l] - ['draɪvər][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [kaʊ'taʊɪŋ] ['hʌmbli] .

One camel - driver was down on his knees kowtowing humbly .
— 骆驼 - 司机 曾是 向下 在 他的 膝盖 叩头 谦卑地 .

一位骆驼夫跪在地上，谦卑地叩拜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ['dʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

There was a long pause during which the boy's heart was in his mouth .
那里 曾是 一个 长的 暂停 期间 哪个 这 男孩们 心 曾是 在 他的 嘴 .

一阵漫长的沉默之后，男孩的心都提到了嗓子眼。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][prəʊ'siːd] ?

Would they be allowed to proceed ?
会 他们 是 允许 到 继续 ?

他们会被允许继续进行吗？

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] [kə'menst] [-]

At last , the long train commenced [172]
在 最后的 , 这 长的 火车 开始 [-]

最后，长长的火车出发了[172]

[ˈsweɪɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [wʌns] [mɔːr] : [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
swaying forward once more : they had been given the right to leave the city .
摇晃 向前 一次 更多的 : 他们 有 到过 给定 这 正确的 到 离开 这 城市 :
他们再次向前迈进：他们被赋予了离开这座城市的权利。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [faɪlz] [wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [ˈpæsɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː]
The leading files were already passing across the stone bridge when the boy saw
这 领导 文件 是 已经 通过 穿过 这 石头 桥 什么时候 这 男生 锯
[ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [stɔːpt] [ænd; ənd] [ɪnˈterəˌgeɪtɪd] [iːt] [mæn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ʌv; əv]
that the soldiers stopped and interrogated each man leading his string of
那 这 士兵 停止 和 审问 每个 男人 领导 他的 细绳 的
[ˈsev(ə)n] [ˈænɪmlz] .
seven animals .
七 动物 :
领头的队伍已经走过石桥，这时男孩看到士兵们停下来，盘问每个牵着七只牲畜的人。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
If they did that to the men what would they not do to him ?
如果 他们 做过 那 到 这 男人 什么 会 他们 不是 做 到 他 ?
如果他们能那样对待那些男人，他们又能对他做什么呢？

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [muːv] .
In a flash he made up his mind to a desperate move .
在 一个 闪光 他 制成 向上 他的 头脑 到 一个 绝望的 移动 :
他瞬间下定决心采取孤注一掷的行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [bɔːŋ] [ɡriːn] [ˈkriːpər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fruːt] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] ,
There was some long green creeper , in which the fruit had been packed ,
那里 曾是 一些 长的 绿色的 苦力怕 , 在 哪个 这 水果 有 到过 包装 ,
那里长着一长串绿色的藤蔓，水果就缠绕在藤蔓上。

[stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempti] [ˈbæskəts][ɑːn][ðə; ði][ləst] [ˈkæməlz] [bæk] .
still hanging to the empty baskets on the last camel's back .
仍然 绞刑 到 这 空的 篮子 在 这 最后的 骆驼的 后退 :
仍然挂在最后一头骆驼背上的空篮子上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [plʌkt] [aɪ ˈtiː][ˈræpɪdli] [daʊn] ,
The boy plucked it rapidly down ,
这 男生 拨弦 它 快速 向下 ,
男孩迅速地把它摘了下来。

[edʒd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ləst] [ˈkæməlz] [hed] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæməlz] [maʊθ]
edged up to the last camel's head and rapidly pushed it into the camel's mouth
边缘 向上 到 这 最后的 骆驼的 头 和 快速 推动 它 进入 这 骆驼的 嘴
:
:
:

他凑到最后一头骆驼的头前，迅速把它塞进骆驼的嘴里。
[ðə; ði][ˈkæm(ə)l] [ɡrʌntɪd] [ɪts] [ˈplezər] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈmæʃɪŋ] [ðə; ði][ˈæsɪd] [ˈkriːpər] .
The camel grunted its pleasure and commenced mashing the acid creeper .
这 骆驼 哼哼 它是 乐趣 和 开始 捣碎 这 酸 苦力怕 :
骆驼哼了一声表示满意，开始啃食那株酸性藤蔓。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] .
The boy gave it more .
这 男生 给予 它 更多的 :
男孩投入的更多。

[ˈhævɪŋ] [ˈkwaiətɪd][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ɡrɑːspt] [ðə; ði][kɔːrd] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæskəts] ,
Having quieted it , he grasped the cord hanging from the baskets ,
拥有 安静 它 , 他 抓住 这 绳索 绞刑 从 这 篮子 ,
他安抚了它，然后抓住了从篮子上垂下来的绳子。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [li:p] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm'self] [hæf] - [wei] [ʌp] .
and with a desperate leap managed to pull himself half - way up .
和 和 一个 绝望的 飞跃 管理 到 拉 他自己 一半 - 方式 向上 .

他奋力一跃，终于把自己拉到了半个身子上。

[ðen] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n] [laɪk] [grɪm] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,
Then holding on like grim death to the fur of the animal ,
然后 保持 在 喜欢 严峻 死亡 到 这 毛皮 的 这 动物 ,
然后像死死抓住猎物的皮毛一样死死抓住它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈrɪɡl] [hi:; hi][dɪd][æn; ən][oʊld] [trɪk] :
with a swift wriggle he did an old trick :
和 一个 迅速 扭动 他 做过 一个 老的 诡计 :

他迅速扭动身体，使出了一招老把戏：

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ʌnd][gɑ:t][ə; eɪ] [fʊt] [raʊnd] [ə; eɪ] [hʌmp] .
he threw himself upside down and got a foot round a hump .
他 扔 他自己 上行 向下 和 得到 一个 脚 圆形的 一个 驼峰 .

他翻了个跟头，一只脚绕过了一个驼峰。

[ˈhæŋɪŋ] [hed] [daʊn] , [ænd; ʌnd] [ˈklaɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈfɜ:ri] [haɪd] , [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz]
Hanging head down , and clawing at the animal's furry hide , he jerked his
绞刑 头 向下 , 和 爪子 在 这 动物 毛茸茸的 隐藏 , 他 猛地一抖 他的
[laɪt] [weɪt] [kəm'pli:tli] [ʌp] .
light weight completely up .
光 重量 完全地 向上 .

他低着头，用爪子抓挠着动物毛茸茸的皮毛，猛地将自己轻盈的身躯完全拉了起来。

[ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ʌnd] [-]
Exhausted and [173]
筋疲力尽的 和 [-]

精疲力竭[173]

[ˈdeθli] [peɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] , [hi:; hi] [leɪ] [æt; ət][ləst] [seɪf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hʌmps] .
deathly pale from the exertion , he lay at last safe between the humps .
致命的 苍白 从 这 用力 , 他 躺在 最后的 安全的 之间 这 驼峰 .

他因过度劳累而脸色苍白，最终安全地躺在了山脊之间。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ɔ:r'di:l] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The moment of ordeal had arrived .
这 片刻 的 考验 有 到达的 .

考验的时刻到来了。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [strɪŋ]
He knew that there was nothing to fear from the driver of the last string
他 知道 那 那里 曾是 没有什么 到 害怕 从 这 司机 的 这 最后的 细绳
.
:
.

他知道，最后一个车手没什么可怕的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [ˈtwenti] [ja:dz] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [ˈsweɪɪŋ] [ˈænɪmlz] [ɪn] [bɪ'twi:n] ;
He was at least twenty yards ahead with seven swaying animals in between ;
他 曾是 在 至少 二十 码 前方 和 七 摇晃 动物 在 之间 ;

他至少领先二十码，中间隔着七只摇摇晃晃的牲畜；

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈkweɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
and with his heart certainly quaking from fear of the soldiers .
和 和 他的 心 当然 震动 从 害怕 的 这 士兵 .

他内心肯定因为害怕士兵而颤抖。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðɪ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [fɪr] .

It was only these he had to fear .

它 曾是 仅有的 这些 他 有 到 害怕 .

他只需要害怕这些。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [feɪnɪŋ] [sli:p] [hi:; hi] [skwɪntɪd] [aʊt] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪləʃɪz] [ˈrɑ:kɪŋ] [hɪmˈself]

With his eyes feigning sleep he squinted out beneath his eyelashes rocking himself

和 他的 眼睛 假装 睡觉 他 眯着眼 出去 下面 他的 睫毛 摇滚 他自己

[tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

to and fro .

到 和 弗 .

他装出一副睡意朦胧的样子，眯着眼睛，从睫毛下往前摇晃着身体。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ɪn] [ðer; ðər] [pɑ:ˈti:] - [ˈkʌlərd] [ˈtju:nɪks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈraɪfəlz] [held]

Here they were in numbers , in their parti - coloured tunics and their rifles held

这里 他们 是 在 数字 , 在 他们的 派对 - 有色 束腰外衣 和 他们的 步枪 握住

[ˈmenəsɪŋli] ,

menacingly ,

威胁地 ,

他们人数众多，身穿五彩斑斓的制服，手持步枪，姿态凶狠。

[ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] , [dɪˈlaɪtɪŋ] [ɪn] [ˈvaɪələns] .

ready for any sort of violence , delighting in violence .

准备好 为了 任何 种类 的 暴力 , 令人愉悦 在 暴力 .

随时准备诉诸任何形式的暴力，并以暴力为乐。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] - [ˈbɜ:ɪd] [ˈbegər] [ˈlaɪŋ] [ded] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [sændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]

The boy thought of the white - bearded beggar lying dead on the sands with the

这 男生 想法 的 这 白色的 - 留着胡子的 乞丐 说谎 死的 在 这 沙子 和 这

[ænts] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɔ:ˈredi] [tu:; tə] [krɔ:l] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] ,

ants beginning already to crawl over him ,

蚂蚁 开始 已经 到 爬行 超过 他 ,

男孩想到了躺在沙滩上死去的白胡子乞丐，蚂蚁已经开始在他身上爬来爬去。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kəmˈpli:tli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ˈsli:pɪŋ] .

and closed his eyes completely , as if he were really sleeping .

和 关闭 他的 眼睛 完全地 , 作为 如果 他 是 真的 睡眠 .

他完全闭上了眼睛，就像真的睡着了一样。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [rʌf] [tɔ:k] .

He heard their rough talk .

他 听到 他们的 粗糙的 讲话 .

他听到了他们粗鲁的言语。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn] [mæn] [kɔ:l] [əˈten(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [læst] [ˈtɔ:rtəs] - [eg] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [læst] [ˈkæm(ə)] ;

He heard one man call attention to the last tortoise - egg on the last camel ;

他 听到 一 男人 称呼 注意力 到 这 最后的 龟 - 蛋 在 这 最后的 骆驼 ;

他听到有人注意到最后一头骆驼背上的最后一枚龟蛋；

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ˈæktʃuəli] [məˈlest] [hɪm; ɪm] .

but no one actually molested him .

但 不 一 实际上 性骚扰 他 .

但实际上并没有人骚扰他。

[ˈklæŋkɪti] - [klæŋk] [went] [ðə; ðɪ] [ˈkæməlz] .

Clankety - clank went the camels .

叮当声 - 铮铮 去 这 骆驼 .

骆驼叮当作响地走了。

[ðə; ði] [stoʊn] - [brɪdʒ] [wʌz; wəz][fɑ:r][br'haɪnd] [br'fɔ:r] [hi;; hi] [derd] [mu:v] ['i:v(ə)n][soʊ] [mʌt] [æz; əz][æn; ən]
The stone - bridge was far behind before he dared move even so much as an
这 石头 - 桥 曾是 远的 在后面 前 他 敢于 移动 甚至 所以 很多 作为 一个
[ˈaɪləʃ] .
eyelash .
睫毛 .

石桥早已远远地被抛在身后，他才敢动一下眼皮。

[ðen] [æt; ət][ləst][hi;; hi][ˈboʊldli] [-]
Then at last he boldly [174]
然后 在 最后的 他 大胆地 [-]

最后他大胆地[174]

[lʊkt] [br'haɪnd] .
looked behind .
看起来 在后面 .

向后看了一眼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] — [seɪf] .
They were turning a corner — safe .
他们 是 转弯 一个 角落 — 安全的 .

他们即将脱离危险——安全了。

[hɪr] [ðə; ði] ['næroʊ] [stri:t] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈlu:tli] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
Here the narrow street was absolutely deserted .
这里 这 狭窄的 街道 曾是 绝对地 荒凉的 .

这条狭窄的街道上空无一人。

[noʊ][ˈsoʊldʒərz] .
No soldiers .
不 士兵 .

没有士兵。

[hi;; hi] [slɪpt] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] ['dɪsəˈpɪrd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['twɪstɪŋ] [leɪn] . [-]
He slipped to the ground like a flash and disappeared into a twisting lane . [175]
他 滑倒了 到 这 地面 喜欢 一个 闪光 和 消失 进入 一个 扭曲 车道 . [-]

他像闪电般滑倒在地，消失在一条蜿蜒的小巷中。 [175]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[hi;; hi] [nu:] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsɪti] [ˈveri] [ˈækjərətli] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [greɪn]
He knew this part of the outer city very accurately ; for the great grain
他 知道 这 部分 的 这 外 城市 非常 准确 ; 为了 这 伟大的 粮食

[ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts][wɜ:r; wər] [hɪr] ,
markets were here ,
市场 是 这里 ,

他对这片外城非常熟悉；因为这里是主要的粮食市场所在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæriər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈdɑ:ktəz] [ˈklʌstərd] [θɪk] [wer] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
and the farriers and the horse - doctors clustered thick where thousands
和 这 铁匠 和 这 马 - 医生 聚类 厚的 在哪里 数千

[ʌv; əv][draɪft] [ˈæniɪmlz] [wɜ:r; wər] [ˈdeɪli] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] .
of draft animals were daily at work in times of peace .
的 草稿 动物 是 日常的 在 工作 在 时代 的 和平 .

在和平时期，成千上万的役畜每天都在辛勤劳作，而铁匠和马医则密密麻麻地聚集在那里。

[ɪn] [deɪz] [gɔ:n] [baɪ][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mæstəz] ['pəʊnɪz] [kʌpt] [ɔ:r]
In days gone by he had often come to have his master's ponies cupped or
在天已消失经过他有经常来到有他的硕士学位小马杯状或者
[ˈʌðəwaɪz] ['medɪkeɪtɪd] [baɪ] [ði:z] [men] [hu:z] ['saɪəns] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['hɔ:ri] [trə'dɪ(ə)n]
otherwise medicated by these men whose science was mainly a hoary tradition
否则药经过这些男人谁科学曾是主要一个苍老传统

['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [sʌn] ,
handed down from father to son ,
递交向下从父亲到儿子 ,

过去，他经常让这些人给他的主人的小马驹进行拔罐或其他药物治疗，这些人的医术主要是一种由父亲传给儿子的古老传统。

[ænd; ənd] [hu:] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
and who yet had a wonderful if empirical knowledge of all animals and
和WHO然而有 一个精彩的如果经验知识 的 全部 动物 和
[ðer; ðər] ['eɪlmənts] .
their ailments .
他们的 疾病 .

而且他还对所有动物及其疾病有着渊博的经验知识。

[hi:; hi][hæd; həd] ['greɪtli] [lʌvd] [ði:z] [ɪks'kə:ʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [kən'sʊmd] [ðə; ði] [best]
He had greatly loved these excursions which had sometimes consumed the best
他有非常喜爱这些短途旅行哪个有 有时消耗这最好的
[pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] .
part of a day .
部分 的 一个 天 .

他非常喜欢这些短途旅行，有时甚至会占用一天的大部分时间。

['vaɪələnt] [dɪs'kʌʃnz] [ˈɔ:lweɪz] [ə'kʌmpənɪd] ['evri] [keɪs] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] ;
Violent discussions always accompanied every case which called for treatment ;
暴力讨论总是伴随每一个案件哪个称为为了治疗 ;
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [grʊmz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər] [repjə'teɪʃnz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪmpe'rəld] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]
凡是需要治疗的病例，都总是伴随着激烈的争论；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [grʊmz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər] [repjə'teɪʃnz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪmpe'rəld] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]
for the grooms considered that their reputations would be imperilled if they did
为了这新郎经过考虑的那他们的声誉会 是 危及 如果 他们 做过
[nɑ:t]['kæv(ə)l][æt; ət] ['evri] [daɪəg'noʊsɪs] .
not cavil at every diagnosis .
不是挑剔在每一个诊断 .

新郎们认为，如果不对每一项诊断都吹毛求疵，他们的名誉就会受到威胁。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] ['tri:tɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [hɔ:rs] - ['dɑ:ktəz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə] [ʃʊʊ]
Although they treated the aged horse - doctors with respect , they wished to show
虽然他们治疗这老年人马 - 医生和尊重 , 他们希望到展示
[ðæt] [ðeɪ] , [tu:] , [hæd; həd] ['nɑ:lɪdʒ] .
that they , too , had knowledge .
那他们 , 也 , 有 知识 .

虽然他们尊重年长的马医，但他们也想表明自己同样拥有知识。

['sæli] [ʌv; əv][wɪt] , [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [176]
Sallies of wit , which attracted [176]
萨利斯 的 有 , 哪个 吸引 [176]

机智的妙语吸引了[176]

[hæf][ðə; ði]['aɪdləz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [meɪd] [ði:z] [dɪspju:'teɪʃənz] ['memərəb(ə)l] [θɪŋz] :
half the idlers in the street , made these disputations memorable things :
一半这惰轮在这街道 , 制成这些 争议 难忘 事物 :

街上闲散的人们，让这些争论变得令人难忘：

[ˈevri] [wʌn] [geɪv] [tʌŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ˈendləs] .
every one gave tongue to what was in them and the talk was endless .
每一个 一 给予 舌头 到 什么 曾是 在 他们 和 这 讲话 曾是 无尽的 .
每个人都畅所欲言，谈话没完没了。

[haʊ] [tʃeɪndʒd] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪˈkʌm] ！
How changed it had all become ！
如何 已更改 它 有 全部 变得 ！
一切都发生了如此巨大的变化！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ][soʊl] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈænɪmlz]
There was not a soul abroad and of all the thousands of animals
那里 曾是 不是 一个 灵魂 国外 和 的 全部 这 数千 的 动物
[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [tiːm] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
there was not a single team to be seen .
那里 曾是 不是 一个 单身的 团队 到 是 已见 .
外面一个人影也没有，成千上万的动物中，竟然连一个牧群的影子都看不到。

[ˈevri] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ˈevri] [ˌkærəˈvænsərəɪ; ˌkærəˈvænsəri] [ˈʃʌtərd] .
Every door was closed , every caravanserai shuttered .
每一个 门 曾是 关闭 , 每一个 商队旅馆 百叶窗 .
所有门都紧闭，所有商队旅馆都拉上了卷帘门。

[ˈkɑːməːrs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfraɪ(ə)nd] [əˈweɪ] , [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] .
Commerce had been frightened away , killed by the fear of bullets .
商业 有 到过 害怕 离开 , 被杀 经过 这 害怕 的 子弹 .
商业活动被吓跑了，被对子弹的恐惧扼杀了。

[ɑːn] [went] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌjɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] ,
On went the boy yawning and feeling hungry and tired and thirsty ,
在 去 这 男生 打哈欠 和 感觉 饥饿的 和 疲劳的 和 渴 ,
男孩继续打着哈欠，感到又饿又累又渴。

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋli] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ded] [ˈsaɪləns] .
and increasingly alarmed by the dead silence .
和 日益 惊慌 经过 这 死的 沉默 .
这死一般的寂静让他越来越感到不安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] — [ˈnʌθɪŋ] .
There was not even a drop of water to drink — nothing .
那里 曾是 不是 甚至 一个 降低 的 水 到 喝 — 没有什么 .
连一滴水都没有——什么都没有。

[ðə; ði] [ˈveri] [striːt] [ˈwɔːtərɪŋ] - [trɔːfs] [wɜːr; wər][draɪ] ; [ɔːl][ðə; ði] [ˈbʌkɪts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd]
The very street watering - troughs were dry ; all the buckets had been removed
这 非常 街道 浇水 - 水槽 是 干燥 ; 全部 这 水桶 有 到过 已移除
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [welz] .
from the common wells .
从 这 常见的 水井 .
街边的饮水槽都干涸了；公共水井里的水桶都被取走了。

[naːt][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][mæn][ɔːr] [biːst] .
Not a drop of water for man or beast .
不是 一个 降低 的 水 为了 男人 或者 兽 .
一滴水也不给人类或牲畜。

[wʌt] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] ！
What a condition ！
什么 一个 状况 ！
真是糟糕的状况！

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [kənˈsʊmd] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [θɜːrst] .
The more he thought of it the more consumed he was by thirst .
这 更多的 他 想法 的 它 这 更多的 消耗 他 曾是 经过 口渴 .
他越想越觉得口渴。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɪnˈfæləbli] [meɪks] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ,
But as a horse in the desert infallibly makes for water ,
但 作为 一个 马 在 这 沙漠 绝对正确 制作 为了 水 ,
但就像沙漠中的马总能找到水源一样，

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ˈsɜːrt(ə)n] [fiːldz] .
so now he made his made his way towards certain fields .
所以 现在 他 制成 他的 制成 他的 方式 向 肯定 字段 .
于是，他便朝着某些田地走去。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][ˈnoʊtɪd] [haʊ] [ˈmelənz] [gruː] [ɪn] [ˈpætʃɪz] [ˈɔːlmoʊst] [əˌbɪŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈsɪti] ,
He had often noted how melons grew in patches almost alongside the trading city ,
他 有 经常 著名的 如何 甜瓜 生长 在 补丁 几乎 旁边 这 贸易 城市 ,
他经常注意到，在贸易城市附近，瓜类植物成片生长。

[kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [baɪ] [loʊ] [mʌd] [wɔːlz] .
cut off from the roadway by low mud walls .
切 离开 从 这 道路 经过 低的 泥 墙壁 .
被低矮的泥墙与道路隔开。

[ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ] , [ˈʌʃəs] [ˈwɔːtər] - [ˈmelənz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈteɪstɪd] [ðæt]
A longing for the big , luscious water - melons , which he had not tasted that
一个 渴望 为了 这 大的 , 甜美 水 - 甜瓜 , 哪个 他 有 不是 尝过 那
[jɪr] ,
year ,
年 ,
他无比渴望那些又大又甜的西瓜，那一年他还没尝过。

[brˈkeɪm] [soʊ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [-]
became so overwhelming that he could [177]
成为 所以 压倒 那 他 可以 [-]
变得如此难以承受，以至于他能够[177]

[ˈhɑːrdli] [weɪt] .
hardly wait .
几乎 等待 .
迫不及待。

[hiː; hi][ræn][ɑːn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
He ran on , thinking only of this one thing ,
他 跑 在 , 思维 仅有的 的 这 一 事物 ,
他继续奔跑，脑子里只有一件事。

[noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈkerɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ɔːr][nɑːt] .
no longer caring whether he was seen or not .
不 更长 关怀 无论 他 曾是 已见 或者 不是 .
他不再在意是否有人看见他。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [ɡriːn] [əˈhed] .
At last he saw green ahead .
在 最后的 他 锯 绿色的 前方 .
他终于看到了前方的绿色。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ˈɡaːdnz] .
There were the fields and the fruit gardens .
那里 是 这 字段 和 这 水果 花园 .
那里有田野和果园。

[ə; eɪ][dɔːg][ræn][ænd; ənd] [bɑːrkt] [ˈfjɔriəsli] [æt; ət][him; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ˈboʊldli] [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [loʊ]
A dog ran and barked furiously at him as he boldly jumped over a low
一个 狗 跑 和 吠叫 愤怒地 在 他 作为 他 大胆地 跳了起来 超过 一个 低的
[mʌd] [ˈbaʊndri] [wɔːl] ,
mud boundary wall ,
泥 边界 墙 ,

他大胆地跳过一道低矮的泥墙，一只狗朝他狂吠着跑过来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][klɔːd][ʌv; əv] [zɪrθ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [droʊv] [aɪ ˈtiː][ɔːf] .
but he threw a clod of earth at it and drove it off .
但 他 扔 一个 泥块 的 地球 在 它 和 驾驶 它 离开 .

但他朝它扔了一块土，把它赶走了。

[hiː; hi][ræn] [θruː] [sʌm; səm] [ˈbʌkwɪt] [ˈstændɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][mæn] - [haɪ] ,
He ran through some buckwheat standing almost man - high ,
他 跑 通过 一些 荞麦 常设 几乎 男人 - 高的 ,

他跑过一片荞麦丛，那丛荞麦几乎和他一样高。

[ˈkrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [greɪn][ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ðɪs] [jɪr] [ðeɪ] [hæd; həd]
crushing down the growing grain and wondering whether this year they had
压碎 向下 这 生长 粮食 和 好奇 无论 这 年 他们 有

[fərˈgɑːtn] [tuː; tə][plænt][ðə; ði] [ˈmelənz] .
forgotten to plant the melons .
被遗忘的 到 植物 这 甜瓜 .

他们踩着正在生长的谷物，心里纳闷今年是不是忘了种甜瓜。

[noʊ] — [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmelən] - [ˈpætʃɪz] , [greɪt] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌkjələnt] [ɡɔːdz]
No — here were the melon - patches , great quantities of the succulent gourds
不 — 这里 是 这 瓜 - 补丁 , 伟大的 数量 的 这 多肉植物 葫芦

[ˈlaɪɪŋ] [raɪp][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
lying ripe on the ground ,
说谎 成熟 在 这 地面 ,

不——这里是瓜田，大量的鲜嫩多汁的成熟瓜果散落在地上。

[iːtʃ] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l][bed][ʌv; əv] [strɔː] .
each on its own little bed of straw .
每个 在 它是自己的 小的 床 的 稻草 .

每个都躺在自己专属的小稻草床上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [bɔɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ænd; ənd][ˈraɪpɪst][wʌn]
With the skill of the country - boy he picked out the biggest and ripest one
和 这 技能 的 这 国家 - 男生 他 挑选 出去 这 最大 和 最成熟的 一

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ;
there was ;
那里 曾是 ;

他凭借着乡下人的本领，挑选出了最大最熟的那颗果子；

[broʊk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈsævɪdʒ] [stæmps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] ;
broke it open with two or three savage stamps of his foot ;
打破 它 打开 和 二 或者 三 野蛮的 邮票 的 他的 脚 ;

他用脚狠狠地踩了两三下，就把门踩开了；

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] .
and then sat down indifferent to everything so as to enjoy it .
和 然后 卫星 向下 冷漠 到 一切 所以 作为 到 享受 它 .

然后他若无其事地坐下来，享受着这一切。

[oʊ] , [ðə; ði] [ɡʊd] [red] [fruːt] !
Oh , the good red fruit !
哦 , 这 好的 红色的 水果 !

哦，美味的红色水果！

[hi:; hi] [kəm'pli:tli] [dr'vaʊəd] [ðə; ði] [hoʊl] ['melən] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti:n] ['mɪnɪts] ;
He completely devoured the whole melon in less than fifteen minutes ;
他 完全地 吞噬 这 所有的 瓜 在 较少的 比 十五 分钟 ;
不到十五分钟，他就把整个甜瓜吃光了。

[ˈi:tɪŋ] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][raɪnd][ænd; ənd][nɑ:t] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)] .
eating right down to the rind and not wasting a particle .
吃 正确的 向下 到 这 果皮 和 不是 浪费 一个 粒子 .
吃到皮都毫不浪费。

[ðən] [æz; əz][hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['berd] [tʃest] [berðd] [ɪn][ðə; ði][dʒu:s] ,
Then as he sat with his face and bared chest bathed in the juice ,
然后 作为 他 卫星 和 他的 脸 和 裸露 胸部 洗澡 在 这 汁 ;
然后，他坐在那里，脸和裸露的胸膛都浸泡在果汁里，

[hi:; hi] ['wʌndəʒd] ['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'tempt] [ə'hʌðər] .
he wondered whether he could attempt another .
他 想知道 无论 他 可以 试图 其他 .
他想知道自己是否可以再试一次。

[ˈleɪzɪli] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [-]
Lazily reclining on the ground among the fragments of [178]
懒洋洋 斜倚 在 这 地面 之中 这 片段 的 [-]
懒洋洋地斜倚在地上，周围散落着[178]

[hɪz; ɪz] [fi:st] , [hi:; hi] [dɪ'beɪtɪd] [ðə; ði][ˈpra:bləm][ˈaɪdli][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈswʊlən] [pɔ:nt] .
his feast , he debated the problem idly as he looked at his swollen paunch .
他的 盛宴 , 他 辩论 这 问题 闲散地 作为 他 看起来 在 他的 肿 大肚子 .
他一边吃着盛宴，一边漫不经心地看着自己隆起的肚子，思考着这个问题。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:tn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] [ˈlɪmɪt]
But finally he made up his mind that he had eaten to the uttermost limit
但 最后 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 有 吃 到 这 极致 限制
[ʌv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .
但最终他认定自己已经吃到了人类的极限。

[naʊ] [rɪ'lʌktəntli] [hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] .
Now reluctantly he rose to his feet and determined to resume his journey .
现在 勉强 他 玫瑰 到 他的 脚 和 决定 到 恢复 他的 旅行 .
他恋恋不舍地站起身，决心继续他的旅程。

[æz; əz][hi:; hi] ['skræmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mʌd] [wɔ:l] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
As he scrambled over the mud wall he suddenly remembered that he might
作为 他 打乱 超过 这 泥 墙 他 突然 记得 那 他 可能
[hæv; həv] [bɪn] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] ['wɑ:tʃər] [ʌv; əv][kra:ps] ;
have been seen by a watcher of crops ;
有 到过 已见 经过 一个 观察者 的 农作物 ;
当他翻过泥墙时，突然想起自己可能被看守庄稼的人看到了；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] [hi:; hi] ['stʌdɪd] ['evri] [ɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [aɪ] -
and for a full five minutes he studied every inch of the ground within eye -
和 为了 一个 满的 五 分钟 他 研究 每一个 英寸 的 这 地面 之内 眼睛 -
[saɪt] .
sight .
视线 .
他足足花了五分钟时间，仔细观察了视线范围内的每一寸地面。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [daʊn] [br'saɪd] [ðə; ði] [mʌd] [wɔ:l] [hi:; hi] [pɪkt] [aʊt] [i:t] [ˈlɪt(ə)] [wɑ:tʃ] - [ˈtaʊər] [ʌn'erɪŋli] .
Crouching down beside the mud wall he picked out each little watch - tower unerringly .
蹲伏 向下 旁 这 泥 墙 他 挑选 出去 每个 小的 手表 - 塔 准确无误地 .
他蹲在泥墙边，准确地认出了每一个小瞭望塔。

[kə'mjʊnəti] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhoʊlɪ] [baɪ] [ˈægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [ɪnˈveriəbli] [lʊk]
Communities living wholly by agriculture , and knowing nothing else , invariably look
社区 活的 完全 经过 农业 , 和 会心 没有什么 别的 , 总是 看
[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fi:ldz] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] .
upon their fields as something sacred .
之上 他们的 字段 作为 某物 神圣 .

完全以农业为生、对其他事物一无所知的社群，总是将他们的田地视为神圣之物。

[soʊ][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [hɪr] [ðæt] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] , [æz; əz][ðə; ði][greɪn] [ænd; ənd] [fru:t] ['raɪpən] ,
So it happened here that all over the land , as the grain and fruit ripen ,
所以 它 发生 这里 那 全部 超过 这 土地 , 作为 这 粮食 和 水果 熟 ,
于是，在全国各地，随着谷物和水果的成熟，就发生了这样的事情：

[wɑ:tʃ] - ['tʌʊərz] [ʌv; əv] ['mætɪŋ] [ænd; ənd] [poʊlz] [ɑ:r; ər] [rʌn] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n] .
watch - towers of matting and poles are run up by the agricultural population .
手表 - 塔楼 的 垫子 和 杆子 是 跑步 向上 经过 这 农业 人口 .

农业人口用草席和木杆搭建瞭望塔。

[wɪð; wɪθ] ['eɪnfənt] ['mætʃ|ɑ:k] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][wɔ:rn] [ɔ:f]
With ancient matchlocks in their hands , which they sometimes discharge to warn off
和 古老的 火绳枪 在 他们的 双手 , 哪个 他们 有时 释放 到 警告 离开
[ˈtrespəsəz] ,
trespassers ,
擅闯者 ,

他们手中拿着古老的火绳枪，有时会鸣枪示警，以驱赶擅闯者。

[men][sɪt][ɪn] [ði:z] ['wɒtʃɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
men sit in these watching day and night .
男人 坐 在 这些 观看 天 和 夜晚 .

男人们日夜坐在这里监视。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [ði:z] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ;
The boy knew these things as well as he knew the shape of his hands ;
这 男生 知道 这些 事物 作为 出色地 作为 他 知道 这 形状 的 他的 双手 ;

男孩对这些事了如指掌，就像他知道自己手的形状一样；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rlɪd][æz; əz] [stri:t] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd]
for they were as much a part of his world as street lighting and
为了 他们 是 作为 很多 一个 部分 的 他的 世界 作为 街道 灯光 和
[ˈreɪlweɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['mænɪfəʊld] [ɪnˈvenʃənz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [west] .
railways and other manifold inventions are in the West .
铁路 和 其他 歧管 发明 是 在 这 西方 .

因为它们就像西方的路灯、铁路和其他各种各样的发明一样，是他世界不可或缺的一部分。

[wer] [naʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɒtʃəz] [ʌv; əv][kra:ps] ? [-]
Where now were the watchers of crops ? [179]
在哪里 现在 是 这 观察者 的 农作物 ? [-]

现在，那些看守庄稼的人在哪里呢？ [179]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [nʌn] .
There were apparently none .
那里 是 显然 没有任何 .

显然没有。

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌkjəri'ɑ:səti] , [ˈveri] [dɪˈlɪbəɹətli] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['tʌʊər]
Overcome with curiosity , very deliberately he made his way to the nearest tower
克服 和 好奇心 , 非常 故意地 他 制成 他的 方式 到 这 最近的 塔
; [wɔ:kt] [raɪt] [ˈʌndər] [aɪ 'ti:] ,
; walked right under it ,
; 步行 正确的 在下面 它 ,

他被好奇心驱使，非常谨慎地走向最近的一座塔；径直从塔底走去，

[ænd; ʌnd] [piəd] [ʌp] .
and peered up .
和 窥视 向上 .

然后向上望去。

[ˈempti] !
Empty !
空的 !

空的！

[hiː; hi] [pæst] [ə; ei] [ˈsekənd] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
He passed a second ; it was the same thing .
他 通过了 一个 第二 ; 它 曾是 这 相同的 事物 .

他又传了一遍，结果还是一样。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [greɪn] [ænd; ʌnd] [raɪp]
When he found that all were deserted and that the standing grain and ripe
什么时候 他 成立 那 全部 是 荒凉的 和 那 这 常设 粮食 和 成熟
[fruːt] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ɪtˈself] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdʊʊlfəli] .
fruit was looking after itself he shook his head dolefully .
水果 曾是 寻找 后 本身 他 摇晃 他的 头 悲伤地 .

当他发现所有人都已离去，而站立的谷物和成熟的果实却无人照料时，他悲伤地摇了摇头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [ˈpesɪmɪzəm] [ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)][ɪn][ə; ei] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtər] [fɔːr]
There was on his face the pessimism only possible in a race of cultivators four
那里 曾是 在 他的 脸 这 悲观主义 仅有的 可能的 在 一个 种族 的 耕耘者 四
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɜz] [oʊld] .
thousand years old .
千 年 老的 .

他脸上带着只有拥有四千年历史的修仙族才会有的悲观情绪。

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei][bæd] [ˈbɪznəs] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] [əˈlaʊd] .
" This is a bad business , " he murmured aloud .
" 这 是 一个 坏的 商业 , " 他 低声说道 大声 .

“这是一笔糟糕的生意，”他喃喃自语道。

" [ðə; ði] [end][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [kʌm] —
" The end has indeed come —
" 这 结尾 有 的确 来 —

“末日确实已经来临——”

" [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊɜːd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [soʊ]
" Nothing that had occurred since he had been lowered down the city wall so
" 没有什么 那 有 发生 自从 他 有 到过 降低 向下 这 城市 墙 所以
[dɪˈprest] [hɪm; ɪm] .
depressed him .
郁闷 他 .

“自从他从城墙上被放下去之后，发生的一切都没有让他感到沮丧。”

[hiː; hi] [felt] [kəmˈpliːtli] [əˈbændənd] .
He felt completely abandoned .
他 毛毡 完全地 弃 .

他感到彻底被抛弃了。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɡærənˈtiːz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ʌnd][ˈɔːrdər][wɜːr; wər] [ɡɔːn] .
All the guarantees of life and order were gone .
全部 这 保证 的 生活 和 命令 是 已消失 .

所有维持生命和秩序的保障都消失了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [laɪk] [ðɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
For if it were like this within the limits of the city administration ,
为了 如果 它 是 喜欢 这 之内 这 限制 的 这 城市 行政 ,

如果事情真像市政府管辖范围内那样，

[wʌt] [mʌst; məst][aɪ 'ti:] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri]
what must it not be in the open country
什么 必须 它 不是 是 在 这 打开 国家

在开阔的乡村地区，什么绝对不能是这样的.....

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [trəvʒ:rs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk] .
He thought of the many miles he had to traverse and his heart sank .
他 想法 的 这 许多 英里 他 有 到 横穿 和 他的 心 沉没 .

他想到自己还有很长的路要走，心里不禁沉了下去。

[sti:l] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
Still he walked on as quickly as he could .
仍然 他 步行 在 作为 迅速地 作为 他 可以 .

但他仍然尽可能快地继续往前走。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][gəʊl][tu:; tə] [ə'teɪn] .
He had a certain goal to attain .
他 有 一个 肯定 目标 到 达到 .

他有一个想要达成的目标。

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ə'teɪn] [aɪ 'ti:] .
He meant to attain it .
他 意思是 到 达到 它 .

他决心要实现这个目标。

['fraʊnɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [hi:; hi] [went] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] .
Frowning to himself he went quicker and quicker .
皱眉 到 他自己 他 去 更快 和 更快 .

他皱着眉头，越走越快。

[ə; eɪ] [loʊ] ['broʊkən] ['geɪtwɛɪ] [æt; ət][ləst] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [-]
A low broken gateway at last announced the [180]
一个 低的 破碎的 网关 在 最后的 宣布 这 [-]

一个低矮的破损网关最终宣布了[180]

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri]
end of the outer city and the spot where he would pass into the open country
结尾 的 这 外 城市 和 这 点 在哪里 他 会 经过 进入 这 打开 国家

.
:
.

外城尽头，也是他进入开阔乡村的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [splɑ:tʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['hɔ:ltɪd] [hɪm; ɪm]
But the splotch of colour he saw in the shadow of the gate halted him
但 这 斑点 的 颜色 他 锯 在 这 阴影 的 这 门 停止 他
[ɪn'stəntli] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɜ:ənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
instantly and changed the currents of his thoughts .
即刻 和 已更改 这 电流 的 他的 想法 .

但是，他看到大门阴影中的那抹色彩，立刻让他停下了脚步，改变了他的思绪。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪntu:]['hɑɪdɪŋ] .
He forgot all about the fear which had driven a whole population into hiding .
他 忘了 全部 关于 这 害怕 哪个 有 驱动 一个 所有的 人口 进入 隐藏 .

他完全忘记了那场曾迫使全体民众躲藏起来的恐惧。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɜ:rdʒənt] [ə'gen] .
His own business had become urgent again .
他的 自己的 商业 有 变得 紧迫的 再次 .

他自己的事情又变得紧急起来了。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈkæstɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ðɪs][læst] [ɪːɡres]
He stood casting about for a plan to enable him to pass this last egress
他 站立 铸件 关于 为了 一个 计划 到 使能够 他 到 经过 这 最后的 出口
[ˈseɪfli] .
safely .
安全 .

他站在那里，四处张望，想出一个办法让自己能够安全地通过这最后一个出口。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] .
He could think of nothing .
他 可以 思考 的 没有什么 .

他脑子里一片空白。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [ˈsɪti] [ɡeɪt] .
He had indeed forgotten all about the outer city gate .
他 有 的确 被遗忘的 全部 关于 这 外 城市 门 .

他确实把外城门的事完全忘了。

[aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˈsoʊldʒərz] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz]
It had not occurred to him that there would be soldiers here just as
它 有 不是 发生 到 他 那 那里 会 是 士兵 这里 只是 作为
[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsoʊldʒərz][æt; ət] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
there were soldiers at every other vital point .
那里 是 士兵 在 每一个 其他 必不可少的 观点 .

他之前完全没有想到这里会驻扎士兵，就像其他所有重要地点一样。

[ðə; ðɪ] [loʊ] [brɪk] [wɑːl] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][soʊ][ɪˈroʊdəd, ɪˈroʊdɪd][baɪ] [wɪnd] [ænd; ænd] [reɪn] [ðæt]
The low brick wall ahead of him was so eroded by wind and rain that
这 低的 砖 墙 前方 的 他 曾是 所以 侵蚀 经过 风 和 雨 那
[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [ˈiːzi] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [aɪˈtiː] .
he thought how easy it would be for him to climb it .
他 想法 如何 简单的 它 会 是 为了 他 到 爬 它 .

他面前的矮砖墙被风雨侵蚀得面目全非，他心想自己爬上去应该很容易。

[stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [hiː; hi] [der] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [əˈtempt] [wɪð; wɪθ] [ɡɑːrdz] [ɑːn][ðə; ðɪ][əˈlɜːrt] .
Still in the broad daylight he dare not make the attempt with guards on the alert .
仍然 在 这 广阔 日光 他 敢 不是 制作 这 试图 和 守卫 在 这 警报 .

即使在光天化日之下，他也不敢贸然行动，因为守卫严阵以待。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] , [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈgeɪtweɪ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [huː] [wɜːr; wər]
Walking very slowly , he approached the gateway until he could see who were
步行 非常 缓慢地 , 他 接近 这 网关 直到 他 可以 看 WHO 是
[ðə; ðɪ][men][ðer; ðər] .
the men there .
这 男人 那里 .

他走得很慢，慢慢地靠近大门，直到看清那里的人是谁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkæv(ə)lɪ] .
They were cavalry .
他们 是 骑兵 .

他们是骑兵。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsædəld] [ˈpəʊnɪz] [wɜːr; wər] [ˈkrɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈskæntɪ] [ɡræs] [waɪlst] [ðer; ðər][ˈraɪdərz] [leɪ]
A number of saddled ponies were cropping the scanty grass whilst their riders lay
一个 数字 的 鞍 小马 是 裁剪 这 稀少 草 而 他们的 骑手 躺
[əˈsliːp] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
asleep beside them .
睡着了 旁 他们 .

几匹套着鞍的小马正在啃食稀疏的青草，而它们的骑手则躺在马匹旁边酣睡。

[sti:l] [sʌm; səm] [men] [wɜ:ɹ; wəɹ] [-]
Still some men were [181]
仍然 一些 男人 是 [-]

还有一些人[181]

[ə'weɪk] , [fɔ:ɹ; fəɹ][ðer; ðəɹ][wɜ:ɹ; wəɹ][ðə; ði] ['fɪgjəɹz] [ɪn][ðə; ði] ['geɪtweɪ] .
awake , for there were the figures in the gateway .
醒 , 为了 那里 是 这 数据 在 这 网关 .

醒醒吧，因为门口出现了人影。

[fɔ:ɹ; fəɹ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] .
For a long time he watched .
为了 一个 长的 时间 他 观看 .

他观察了很久。

['nɒʊbə:di][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['i:ðəɹ] [ɪn][ɔ:ɹ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] :
Nobody was passing either in or out of the gateway :
无人 曾是 通过 任何一个 在 或者 出去 的 这 网关 :

入口处既没有人进出：

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [nɒʊ] [wʌt] ['sʌbtəɹfju:dʒ] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] .
he did not know what subterfuge to adopt .
他 做过 不是 知道 什么 托词 到 采纳 .

他不知道该采取什么计策。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðəɹ] , ['hev(ə)n] [sent][hɪm; ɪm] [ə'sɪstəns] .
Then , as he stood there , Heaven sent him assistance .
然后 , 作为 他 站立 那里 , 天堂 发送 他 协助 .

当他站在那里时，上天派人来帮助他。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌntri] - [bɔɪ] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] ,
He suddenly caught sight of a small country - boy , about his own size ,
他 突然 捕捉 视线 的 一个 小的 国家 - 男生 , 关于 他的 自己的 尺寸 ,

他突然瞥见一个和他差不多高的乡下小男孩，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [mə'nɒɹ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'nɒɹ] - [reɪk] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ə'sli:p] [br'hɑɪnd]
with a basket of manure and a manure - rake beside him , asleep behind
和 一个 篮子 的 肥料 和 一个 肥料 - 耙 旁 他 , 睡着了 在后面

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
some bushes .
一些 灌木丛 .

他身边放着一篮粪肥和一把粪耙，睡在灌木丛后面。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [pleɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['fa:lʊd] [ðə; ði] ['tru:pəz] [fɔ:ɹ; fəɹ]
It was instantly plain to him that the boy had followed the troopers for
它 曾是 即刻 清楚的 到 他 那 这 男生 有 随后 这 骑警 为了

[ðə; ði] ['dra:pɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðəɹ] ['hɔ:rsɪz] .
the droppings of their horses .
这 粪 的 他们的 马匹 .

他立刻明白，这男孩是跟着骑兵们去找马粪的。

[naʊ] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Now he made up his mind , and he approached the boy on the point of
现在 他 制成 向上 他的 头脑 , 和 他 接近 这 男生 在 这 观点 的

[hɪz; ɪz] [tʊʊz] .
his toes .
他的 脚趾 .

他下定了决心，踮起脚尖走向那个男孩。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['i:zi] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ;
The basket was easy enough to pick up ;
这 篮子 曾是 简单的 足够的 到 挑选 向上 ;

篮子很容易就能拿起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [sɪ'kjɔ:li] [ˈlʌndə] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈbɔɪz] [legz] — [tu:; tə] [prɪ'vent]
but the rake was placed securely under the sleeping boy's legs — to prevent
但 这 耙 曾是 放置 安全地 在下面 这 睡眠 男孩们 腿 — 到 防止
[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [æz; əz][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] .
just such a catastrophe as was about to occur .
只是 这样的 一个 灾难 作为 曾是 关于 到 发生 .

但耙子被稳稳地放在熟睡男孩的腿下——以防止即将发生的灾难。

[ˈwærŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ə'prentɪʃɪp] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
Wang the Ninth , with a skill which a long apprenticeship had given him ,
王 这 第九 , 和 一个 技能 哪个 一个 长的 学徒制 有 给定 他 ,
[ˈwɜ:ŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wɪtʃ] [skɪl] [lɔ:ŋ] [ə'prentɪʃɪp] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
王九世凭借长期学徒生涯所练就的技艺 ,

[ˈveri] [ˈdʒentli][ænd; ənd] [ɪn'sɪnju,eɪtɪŋli] [breɪst] [ʌp][ðə; ði][legz] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
very gently and insinuatingly braced up the legs inch by inch ,
非常 轻轻地 和 暗示地 支撑 向上 这 腿 英寸 经过 英寸 ,
[ˈveri] [ˈdʒentli][ænd; ənd] [ɪn'sɪnju,eɪtɪŋli] [breɪst] [ʌp][ðə; ði][legz] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
他非常轻柔、巧妙地一点一点地支撑起双腿 ,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdeftli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [reɪk] [frʌm; frəm] [ˈlʌndə] [ðə; ði] [ˈlʌkləs]
and then deftly and swiftly pulled away the rake from under the luckless
和 然后 巧妙地 和 迅速地 拉 离开 这 耙 从 在下面 这 倒霉的
[ˈsli:pər] [hu:] [stɜ:rd] [ʌn'i:zɪli] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ə'weɪk] .
sleeper who stirred uneasily but did not awake .
轨枕 WHO 搅拌 不安地 但 做过 不是 醒 .
[ænd; ənd] [ðen] [ˈdeftli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [reɪk] [frʌm; frəm] [ˈlʌndə] [ðə; ði] [ˈlʌkləs]
然后他灵巧迅速地将耙子从倒霉的睡者身下抽走，睡者不安地动了动，但没有醒来。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stelθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [skaʊt] [hi:; hi][tɪp] - [tuʊd] [ə'weɪ] .
Now with the stealth of the Indian Scout he tip - toed away .
现在 和 这 隐身 的 这 印度 侦察 他 提示 - 脚趾 离开 .
[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stelθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [skaʊt] [hi:; hi][tɪp] - [tuʊd] [ə'weɪ] .
现在，他像印第安侦察兵一样悄无声息地溜走了。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ɑ:rmɪd] [-]
He knew that he was fully armed [182]
他 知道 那 他 曾是 完全 武装 [-]
[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ɑ:rmɪd] [-]
他知道自己全副武装[182]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæspɔ:rt] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][əˈlɑ:rm] .
with a passport — that is if the other boy did not awake and give the alarm .
和 一个 护照 — 那 是 如果 这 其他 男生 做过 不是 醒 和 给 这 警报 .
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæspɔ:rt] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][əˈlɑ:rm] .
带着护照——前提是另一个男孩没有醒来发出警报。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dʒ] [ɔ:r][soʊ][hi:; hi] [mu:vd] [tɔ:rn][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
For a hundred yards or so he moved torn with anxiety .
为了 一个 百 码 或者 所以 他 已搬 撕裂 和 焦虑 .
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dʒ] [ɔ:r][soʊ][hi:; hi] [mu:vd] [tɔ:rn][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
他焦虑不安地走了大约一百码。

[ðen] [æz; əz][noʊ] [ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [hi:; hi] [ɡeɪnd] [ˈkɔ:nfɪdəns] .
Then as no shouts came from behind , he gained confidence .
然后 作为 不 喊叫 来了 从 在后面 , 他 获得 信心 .
[ðen] [æz; əz][noʊ] [ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [hi:; hi] [ɡeɪnd] [ˈkɔ:nfɪdəns] .
见身后没有传来喊声，他的信心就增强了。

[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [ɪ'frʌntəri] [æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [hi:; hi] [kə'menst] [ˈsɪŋɪŋ]
With amazing effrontery as he approached the gateway he commenced singing
和 惊人的 厚颜无耻 作为 他 接近 这 网关 他 开始 歌唱
[ˈlʌstɪli] [ðə; ði] " [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] - [dʒʌɡ] ,
lustily the " Song of the Wine - jug ,
热情地 这 " 歌曲 的 这 葡萄酒 - 水壶 ,
[ˈlʌstɪli] [ðə; ði] " [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] - [dʒʌɡ] ,
他厚颜无耻地走到大门前，开始高声唱起了《酒壶之歌》。

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [freʃ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [pʊt] [ˈmju:zɪk][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
" as if the fresh morning had put music into his heart .
" 作为 如果 这 新鲜的 早晨 有 放 音乐 进入 他的 心 .
[ˈlʌstɪli] [ðə; ði] " [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] - [dʒʌɡ] ,
仿佛清晨的阳光为他的心注入了音乐。

[ˌnɑːnʃəˈlɑːntli] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒbəld] [ˈpəʊnɪz] ,
Nonchalantly and easily , he walked up to the hobbled ponies ,
漫不经心地 和 容易地 , 他 步行 向上 到 这 跛行 小马 ,
他若无其事、轻松地走到那些跛脚的小马驹跟前。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [teɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [reɪk] .
and manoeuvred round their tails with his rake .
和 操纵 圆形的 他们的 尾巴 和 他的 耙 .
他用耙子绕着它们的尾巴转了一圈。

[ˈkɜrfəli] [hiː; hi] [ˈɡɑːnəd] [ʌp][ɔːl][ðer; ðər] [ˈdraːpɪŋz] , [ˈsɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
Carefully he garnered up all their droppings , singing all the time .
小心 他 获得 向上全部 他们的 粪 , 歌唱 全部 这 时间 .
他一边唱歌，一边小心翼翼地收集它们所有的粪便。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪld] [ˈbæskɪt] [slʌŋ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Now with the filled basket slung across his shoulder , he made his way into the
现在 和 这 已填 篮子 吊着 穿过 他的 肩膀 , 他 制成 他的 方式 进入 这
[ˈɡeɪtweɪ] ,
gateway ,
网关 ,
他肩上挎着装满东西的篮子，走进了大门。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [məˈnʊr] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
searching for more manure as he walked , and even stopping to speak to
搜索 为了 更多的 肥料 作为 他 步行 , 和 甚至 停止 到 说话 到
[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
a soldier .
一个 士兵 .
他边走边寻找更多的粪便，甚至还停下来和一名士兵交谈。

" [ðɪːz] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər][soʊ][ˈpʊrliˌpɔːrli] [fed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] [maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] ,
" **These horses are so poorly fed that they are hardly worth my trouble ,**
" 这些 马匹 是 所以 差 美联储 那 他们 是 几乎 值得 我的 麻烦 ,
“这些马吃得太差了，简直不值得我费心。”

" [hiː; hi] [riˈmaːkt] [ˈkɔːrslɪ] [ˈɪnʌf] , [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdn] [ˈbæskɪt] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə]
" **he remarked coarsely enough , swinging the laden basket from one shoulder to**
" 他 评论 粗略地 足够的 , 摇摆 这 满载 篮子 从 一 肩膀 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .
他粗声粗气地说道，一边把装满东西的篮子从一侧肩膀甩到另一侧肩膀。

[ðə; ði][mæn][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [məˈlest] [hɪm; ɪm] .
The man cursed him for his insolence but he did not molest him .
这 男人 被诅咒的 他 为了 他的 傲慢 但 他 做过 不是 骚扰 他 .
那人咒骂他无礼，但并没有骚扰他。

[ɑːn][hiː; hi] [went] [ˈkwɪkər] [naʊ] .
On he went quicker now .
在 他 去 更快 现在 .
他现在跑得更快了。

[hiː; hi] [ˈskræmbld] [ʌp][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] .
He scrambled up a high bank and made his way into the fields .
他 打乱 向上 一个 高的 银行 和 制成 他的 方式 进入 这 字段 .
他爬上高高的堤岸，进入了田野。

[wʌns] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪk] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Once hidden from sight he threw the basket and the rake where they could
一次 隐 从 视线 他 扔 这 篮子 和 这 耙 在哪里 他们 可以
[nɑːt][biː; bi] [-]
not be [183]
不是 是 [-]
躲藏起来后，他把篮子和耙子扔到别人够不着的地方[183]

[faʊnd] .
found .
成立 .
成立。
[ðen] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɒbd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Then without a thought of the wretched youth he had robbed , and with
然后 没有 一个 想法 的 这 可怜 青年 他 有 被抢劫 , 和 和
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkʌmbər] [hɪm; ɪm] ,
nothing to encumber him ,
没有什么 到 负担 他 ,
于是，他全然不顾自己抢劫的那个可怜的年轻人，也没有任何牵挂，

[hiː; hi][brɪˈɡæən] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
he began running as hard as he could .
他 开始 跑步 作为 难的 作为 他 可以 .
他开始拼命奔跑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] — [ˈʌtərli] [friː] . [-]
He was free — utterly free . [184]
他 曾是 自由的 — 完全地 自由的 . [-]
他自由了——完全自由了。[184]

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx
第二十章

[nuːn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][,kɑːəʊliˈæŋ] ,
Noon found him asleep in the fields of kaoliang ,
中午 成立 他 睡着了 在 这 字段 的 秫 ,
中午时分，人们发现他睡在高粱地里。

[ðæt] [ˈdʒaɪənt] [ˈmɪlɪt] [ˈɡroʊɪŋ] [twelv] [fiːt] [haɪ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [dens] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [bɪˈkʌm] [lɔːst][ɪn]
that giant millet growing twelve feet high which is so dense that one may become lost in
那 巨大的 粟 生长 十二 脚 高的 哪个 是 所以 稠密 那 一 可能 变得 丢失的 在
[ɪts][ˈɡoʊldən][ˈtæŋɡ(ə)l] .
its golden tangle .
它是 金的 纠纷 .
那株巨大的小米长到十二英尺高，枝繁叶茂，金色的枝叶交织在一起，让人很容易迷失其中。

[ˈʌtərli] [wɔːrɪn] [aʊt] , [hiː; hi][hæd; həd] [krept] [ˈɪntuː] [ðɪs] [seɪf] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
Utterly worn out , he had crept into this safe hiding - place ,
完全地 磨损 出去 , 他 有 悄悄地爬 进入 这 安全的 隐藏 - 地方 ,
他筋疲力尽，悄悄地躲进了这个安全的藏身之处。

[ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [droun] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈɪnsektz] [hiː; hi][hæd; həd] [draːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
and amidst the drone of the countless insects he had dropped on his back
和 在.....之中 这 无人机的 的 这 无数 昆虫 他 有 掉落 在 他的 后退
,
.
,
在他背上掉落的无数昆虫嗡嗡作响的背景下，

[ænd; ənd] [ɔːst] [ˈkɑːnʃəsnəs] — [ə; eɪ] [smɔːl] , [ˌʌnəbˈzɜːrɪd] [ˈkriːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and lost consciousness — a small , unobserved creature on the face of a
和 丢失的 意识 — 一个 小的 , 未被观察到的 生物 在 这 脸 的 一个
[ˈtrʌblɪd] [ɜːrθ] .
troubled earth .
麻烦 地球 .

然后失去了意识——一个渺小、不为人知的生命，在动荡不安的大地上悄然逝去。

[jet] [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈtiːg] [hɪz; ɪz] [sliːp] [wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrɪd] .
Yet in spite of his fatigue his sleep was disturbed .
然而 在 尽管如此 的 他的 疲劳 他的 睡觉 曾是 不安 .

尽管他很疲惫，但他的睡眠却受到了干扰。

[ʌnˈiːzi] [driːmz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θræʃ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ˈbæb(ə)] [kənˈfjuːzɪd] [tɔːk] .
Uneasy dreams made him thrash around and babble confused talk .
不安 梦境 制成 他 鞭挞 大约 和 潺潺 使困惑 讲话 .

不安的梦境让他辗转反侧，语无伦次。

[hiː; hi] [əˈɡen] [lɪvd] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ]
He again lived through all his experiences of the night before and found no
他 再次 居住地 通过 全部 他的 经历 的 这 夜晚 前 和 成立 不
[ˈkʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [səkˈses] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] .
comfort in the success which had crowned his efforts .
舒适 在 这 成功 哪个 有 加冕 他的 努力 .

他再次经历了前一晚的所有遭遇，并没有从努力取得的成功中获得任何安慰。

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːt]
To escape from the great city in the manner he had done was a feat
到 逃脱 从 这 伟大的 城市 在 这 方式 他 有 完毕 曾是 一个 特技
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [piːs] .
which should have brought him peace .
哪个 应该 有 带来 他 和平 .

以他那样的方式逃离这座大城市，本应给他带来平静。

[ˌnevərðəˈles] [æz; əz][hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [vɔɪs] [tʃaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm]
Nevertheless as he slept he constantly heard his master's voice chiding him
尽管如此 作为 他 睡着了 他 不断地 听到 他的 硕士学位 嗓音 责备 他
[fɔːr; fər][nɑːt] [ˈʃoʊɪŋ] [mɔːr] [heɪst] .
for not showing more haste .
为了 不是 显示 更多的 匆忙 .

然而，在他睡梦中，他不断听到主人责备他不够迅速的声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʌndər] [-]
The voice was so clear that he under [185]
这 嗓音 曾是 所以 清除 那 他 在下面 [-]

声音如此清晰，以至于他[185]

[stʊd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ;
stood perfectly everything that was said ;
站立 完美 一切 那 曾是 说 ;

完全证实了所有所说的话；

[ænd; ənd] — [ˈstreɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] — [ðə; ði] [θriː] [mɪˈstɪriəs] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd]
and — strangest of all — the three mysterious words which every one had
和 — 最奇怪的 的 全部 — 这 三 神秘 字 哪个 每一个 — 有
[ˈspʊkən][æt; ət][ðə; ði][læst] [ˈfeɪtfl] [ˈɪntərvjuː] ,
spoken at the last fateful interview ,
说 在 这 最后的 命运的 面试 ,

而最奇怪的是，在最后一次决定命运的面试中，每个人都说过的那三个神秘的字眼：

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['entəpraɪz] , ['saʊndɪd] [ʌ'nendɪŋlɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz]
when he had been committed to this enterprise , sounded unendingly in his ears
什么时候 他 有 到过 坚定的 到 这 企业 , 听起来 无休止地 在 他的 耳朵
[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ʌndərtʊn] .
in a great undertone .
在 一个 伟大的 底色 .

当他全身心投入到这项事业中时，那声音在他耳边不断回响，带着浓重的低沉。

[pər'hæps][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːrʃ] ['ɡraɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][si'keɪdəz] [wɪtʃ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]
Perhaps it was the harsh grinding of the cicadas which brought back the
也许 它 曾是 这 残酷的 研磨 的 这 蝉 哪个 带来 后退 这
[ˈmesɪdʒ] [soʊ] [ɪn'sɪstəntli] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['semi] - ['kɑːnʃəs] ;
message so insistently as he lay semi - conscious ;
信息 所以 坚持不懈 作为 他 躺 半 - 有意识的 ;

或许正是蝉鸣的刺耳声，才让他在半昏迷状态下如此清晰地听到这个消息；

[fɔːr; fər][ðə; ði][si'keɪdəz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [maɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðərz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ]
for the cicadas were singing with all the might which is theirs in the summer
为了 这 蝉 是 歌唱 和 全部 这 可能 哪个 是 他们的 在 这 夏天
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

因为蝉鸣声声，充满了它们在夏季特有的力量。

[wel] — [hiː; hi][hæd; həd] ['trævlɪd] [fɑːr][ænd; ənd] [breɪvd] ['meni] [rɪks] — [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔːt] [ɪ'nʌf] ?
Well — he had travelled far and braved many risks — was that not enough ?
出色地 — 他 有 旅行 远的 和 勇敢 许多 风险 — 曾是 那 不是 足够的 ?

他远行千里，冒了许多风险——难道这还不够吗？

[naʊ] — [fɔːr; fər] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [stʊd] [ɪ'mɪːdiətli] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['fɪɡjər] [fʊl] [ʌv; əv]
No — for now his master stood immediately over him , a huge figure full of
不 — 为了 现在 他的 掌握 站立 立即地 超过 他 , 一个 巨大的 数字 满的 的
[ɔː] .
awe .
敬畏 .

不——因为此刻他的主人就站在他面前，一个充满敬畏的庞大身影。

[hɪz; ɪz] [red] [bɪrd] ['brɪslɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['dʒʌdʒmənt] ;
His red beard bristled as he spoke with the force of his superior judgment ;
他的 红色的 胡须 竖起的 作为 他 辐 和 这 力量 的 他的 优越的 判断 ;

他说话时带着一种高人一等的自信，红色的胡须也随之竖了起来；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtʃt] ['θʌndərstrʌk] ,
and as the boy watched thunderstruck ,
和 作为 这 男生 观看 雷击 ,
男孩看着雷击，

[ðə; ði] [red] [bɪrd] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [wei] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi]
the red beard came nearer and nearer in a menacing way until at length he
这 红色的 胡须 来了 更近 和 更近 在 一个 威胁 方式 直到 在 长度 他
[kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['brɪslɪz] ['stɪkɪŋ] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs]
could feel the bristles sticking into his face
可以 感觉 这 刷毛 粘性 进入 他的 脸

那红胡子越来越近，带着威胁的意味，最后他感觉胡子都扎到脸上了.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪd] [kraɪ][hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [θruː] [ɔːf] [sʌm; səm] ['mɪlɪt] [stɔːks] [wɪtʃ] [hæd; həd]
With a startled cry he awoke and threw off some millet stalks which had
和 一个 惊慌 哭 他 醒来 和 扔 离开 一些 粟 茎 哪个 有
['fɔːlən] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] .
fallen across him .
倒下 穿过 他 .

他惊叫一声醒来，甩掉了落在身上的几根小米秆。

[naʊ] [hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] .

Now he yawned and shook himself like a dog .
现在 他 打哈欠 和 摇晃 他自己 喜欢 一个 狗 .

他打了个哈欠，像狗一样抖了抖身子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɒli] [ə'weɪk] [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪ(ə)nd] .

He was fully awake but still a little frightened .
他 曾是 完全 醒 但 仍然 一个 小的 害怕 .

他完全清醒了，但仍然有些害怕。

[ðə; ði] [ˈvɪvɪdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ˈsləʊli] [ˈdɪsəˈpɪəd] [laɪk] [klaʊdz] [ˈdrɪvŋ] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [skaɪz]
The vividness of the apparition slowly disappeared like clouds driven along the skies
这 生动性 的 这 幻影 缓慢地 消失 喜欢 云 驱动 沿着 这 天空

[baɪ] [ə; eɪ] [-]
by a [186]
经过 一个 [-]

幻象的生动性慢慢消失了，就像云朵被[186]推动着沿着天空移动一样。

[haɪ] [wɪnd] .
high wind .
高的 风 .

大风。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz] [belt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ] [ðə; ði]
As he sat up and tightened his belt he was suddenly overwhelmed by the
作为 他 卫星 向上 和 收紧 他的 腰带 他 曾是 突然 不堪重负 经过 这

[ɡreɪt] [ˈemptɪnəs] [wɪtʃ] [əˈprest] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
great emptiness which oppressed his stomach .
伟大的 空虚 哪个 受压迫者 他的 胃 .

他坐起身来，系紧腰带，突然感到胃里一阵巨大的空虚感。

" [aɪ] [ˈhævnt] [ˈiːtn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] , — [ðæt] [ɪz] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmelən] , " [hiː; hi]
" I haven't eaten for a whole day , — that is apart from the melon , " he
" 我 还没有 吃 为了 一个 所有的 天 , — 那 是 除 从 这 瓜 , " 他
[ˈɡrʌmbld] ,
grumbled ,
咕哝 ,

“除了那个甜瓜，我已经一整天没吃东西了，”他抱怨道。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈbɔːdi] , [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [hændz] [məˈroʊsli]
looking down at his thin body , and scratching his arms and hands morosely
寻找 向下 在 他的 薄的 身体 , 和 抓挠 他的 武器 和 双手 忧郁地
.
:
.

他低头看着自己瘦弱的身体，沮丧地挠着胳膊和手。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [daɪ] [ʌv; əv] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ˈɡroʊɪŋ] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] .
" It is possible to die of starvation even with food growing around you .
" 它 是 可能的 到 死 的 饥饿 甚至 和 食物 生长 大约 你 .

“即使周围食物充足，你也有可能饿死。”

" [naʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [ˈrʌslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡreɪn] .
" Now he jumped up , and went rustling through the grain .
" 现在 他 跳了起来 向上 , 和 去 沙沙声 通过 这 粮食 .

“现在他跳了起来，在麦田里窸窣窸窣地走去。”

[ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['pɑ:vərti] — [wer] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['bɪtər] [ænd; ənd] [ki:n] —
In a land of poverty — where the struggle for existence is bitter and keen —
在一个土地上的贫困 — 在哪里 这 斗争 为了 存在 是 苦的 和 敏锐的 —
[nɑ:t][tu:; tə] [i:t] [ɪz][ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
not to eat is a confession of failure .
不是 到 吃 是 一个 忏悔 的 失败 .
在贫困的土地上——生存斗争艰辛而残酷——不吃饭就等于承认失败。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eɪkəs][ænd; ənd]['eɪkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fi:ld] ;
There were acres and acres of the same field ;
那里 是 英亩 和 英亩 的 这 相同的 场地 ;
那里有大片大片的同类型田地;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔ:rwərd] [hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] ['oʊnərz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and as he threaded his way forward he cursed the owners for their
和 作为 他 螺纹 他的 方式 向前 他 被诅咒的 这 所有者 为了 他们的
[gri:d] [ɪn] ['tɪlɪŋ] [soʊ] [mʌt] [lænd] .
greed in tilling so much land .
贪婪 在 瓷砖 所以 很多 土地 .
他一边向前走，一边咒骂着土地所有者贪婪地耕种了这么多土地。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [greɪt] [fi:ld] ['si:st] ;
But at length the great field ceased ;
但 在 长度 这 伟大的 场地 停止 ;
但最终，大片田野消失了;

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['rʌtɪd] ['ruʊdweɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
and he came out suddenly on to a rutted roadway and saw in the distance
和 他 来了 出去 突然 在 到 一个 车辙 道路 和 锯 在 这 距离
[ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['lɪt(ə)l] [red] ['bɪldɪŋ] .
a tumble - down little red building .
一个 翻滚 - 向下 小的 红色的 建筑 .
他突然走到一条布满车辙的道路上，看到远处有一座摇摇欲坠的小红房子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ˈraɪn] .
It was a country shrine .
它 曾是 一个 国家 神社 .
那是一个乡村神社。

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [aɪ 'ti:] ['krɪtɪkli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] ,
He studied it critically for a long while , and then remembered ,
他 研究 它 关键 为了 一个 长的 尽管 , 和 然后 记得 ,
他仔细研究了很久，然后想起来了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæənər] [ɪn] [wɪtʃ] [θri:] [tri:z] [gru:] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] , [ˈhævɪŋ] [si:n] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] .
from the manner in which three trees grew beside it , having seen it before .
从 这 方式 在 哪个 三 树木 生长 旁 它 , 拥有 已见 它 前 .
从它旁边三棵树的生长方式来看，我以前见过这种情况。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [li] — ['sev(ə)n] [maɪlz] ['kaʊntɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] — [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [ʌv; əv]
It was about twenty li — seven miles counted in English — to the southeast of
它 曾是 关于 二十 季 — 七 英里 计数 在 英语 — 到 这 东南 的
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 .
它位于首都东南方向约二十里（七英里）。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ['twenti] [li] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][læst] ['sɪti] [geɪt] . [-]
He had come twenty li since he had left the last city gate . [187]
他 有 来 二十 季 自从 他 有 左边 这 最后的 城市 门 . [-]
他离开最后一个城门已经走了二十里。[187]

[,ri:ə'juəd] , [hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔ:z] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ˌhezɪ'teɪ](ə)n] .
Reassured , he went up to the closed doors without further hesitation .
放心 , 他 去 向上 到 这 关闭 门 没有 更远 犹豫 .

放下心来后，他毫不犹豫地走向了紧闭的大门。

" [lɑʊ - [hoʊ] - [jæn] ([oʊld] [hɑ:r'moʊniəs] [ænd; ənd] [ɪ'sti:mɪd] [wʌn]) , " [hi:; hi] ['lɑʊdli] [kɔ:ld] ,
" **Lao - ho - shang (old harmonious and esteemed one) , " he loudly called ,**
" 老挝 - 何 - 尚 (老的 和谐 和 尊敬的 一) , " 他 高声 称为 ,
“老和尚！”他大声喊道。

[ˈhæməɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɒtɪŋ] ['wʊd wɜ:rk] , " [ə; eɪ] ['fu:dləs] [mæn][ɪz][æt; ət][jɜ:; jər]
hammering with his fists on the rotting woodwork , " a foodless man is at your
锤击 和 他的 拳头 在 这 腐烂 木工 , " 一个 馁 男人 是 在 你的
[ˈɡertweɪ] .
gateway .
网关 .

他用拳头捶打着腐朽的木头，“门口站着一个饥饿的人。”

[dɪ'strɪbjʊ:t] [jɜ:; jər] ['ɡʊdnəs] .
Distribute your goodness .
分发 你的 善良 .

传播你的善意。

[lɑʊ - [hoʊ] - [jæn] , [lɑʊ - [hoʊ] - [jæn] , [kʌm] [tu:; tə][jɜ:; jər] [dɔ:r] !
Lao - ho - shang , lao - ho - shang , come to your door !
老挝 - 何 - 尚 , 老挝 - 何 - 尚 , 来 到 你的 门 !

老何尚，老何尚，上门来吧！

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][kɔ:l] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['vɪɡərəsli] ;
" **He repeated his call more and more vigorously ;**
" 他 重复 他的 称呼 更多的 和 更多的 大力 ;

他一遍又一遍地重复着他的呼吁，声音越来越响亮；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [sləʊ] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]
and presently there was the sound of slow footsteps and the gate was
和 目前 那里 曾是 这 声音 的 慢的 脚步声 和 这 门 曾是
['kɔ:ʃəsli] [ʌn'bə:d] .
cautiously unbarred .
谨慎地 畅通无阻 .

随后传来缓慢的脚步声，大门被小心翼翼地打开了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['oʊpənd] [æn; ən] [ɪnt] [ɔ:r][soʊ][baɪ][ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] [oʊld]
But it was only opened an inch or so by a priest who was neither old
但 它 曾是 仅有的 打开 一个 英寸 或者 所以 经过 一个 牧师 WHO 曾是 两者都不 老的
[nɔ:r] [jʌŋ] ,
nor young ,
也不 年轻的 ,

但只有一位既不老也不年轻的牧师把它打开了一寸左右。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ]['gɑ:rmənt][ʌ; əv]['feɪdɪd] ['sæfrən] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .
and who was clad in a garment of faded saffron edged with black .
和 WHO 曾是 覆膜 在 一个 服装 的 褪色 藏红花 边缘 和 黑色的 .

他身穿一件褪色的藏红色衣服，边缘镶着黑色边。

[ðə; ði] [pri:st] [aɪd] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [kə'menst] [ðɪs]
The priest eyed him suspiciously for a long time and at last commenced this
这 牧师 眼睛 他 可疑地 为了 一个 长的 时间 和 在 最后的 开始 这
[ˌɪntə'ra:ɡətɹi] :
interrogatory :
质询 :

神父狐疑地打量了他许久，最后开始盘问：

" [haʊ] [fɑ:r][hæv; həv][ju:; jʊ] ['dʒɜ:ni:d] ? "

" How far have you journeyed ? "

" 如何 远的 有 你 旅程 ？ "

你走了多远？

" ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , ['meni] [maɪlz] [ɪn'di:d] . "

" Many miles from the South , many miles indeed . "

" 许多 英里 从 这 南 , 许多 英里 的确 . "

“离南方很远，确实很远。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['pɜ:rpəs] [ɪn] ['dʒɜ:rniɪŋ] [wen] [ɔ:l][ɪz] [ʌn'setld] ? "

" And what is your purpose in journeying when all is unsettled ? "

" 和 什么 是 你的 目的 在 旅程 什么时候全部 是 不安的 ？ "

“当一切都动荡不安时，你旅行的目的是什么？ ”

" [aɪ] [si:k] [maɪ] ['relatɪvz] [br'kəz, br'kɔ:z][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ded] . "

" I seek my relatives because my father is dead . "

" 我 寻找 我的 亲属 因为 我的 父亲 是 死的 . "

“我父亲去世了，所以我来寻找我的亲人。”

" [wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['relatɪvz] ? "

" Where are your relatives ? "

" 在哪里 是 你的 亲属 ？ "

你的亲戚在哪里？

" [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — " [-]

" In the city — " [188]

" 在 这 城市 — " [-]

“在城市里——”[188]

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

" And what is your name ?

" 和 什么 是 你的 姓名 ？

你叫什么名字？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'dəʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][laɪ] ['kɑ:mli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn]

" The boy without hesitation continued to lie calmly in the way all his countrymen

" 这 男生 没有 犹豫 持续 到 说谎 平静地 在 这 方式 全部 他的 同胞们

[ˈredɪli] [du:] — [ðæt] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prest] .

readily do — that is when they are pressed .

容易 做 — 那 是 什么时候 他们 是 按下 .

“男孩毫不犹豫地继续平静地躺着，就像他所有的同胞在受到胁迫时那样。

" [aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] [lɪ'u:] — [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] ['fæməli] — [lɪ'u:] [ɜ:r] — [aɪ][hæv; həv] [wɔ:kt]

" I am called Liu — I am the second in the family — Liu Erh — I have walked

" 我 是 称为 刘 — 我 是 这 第二 在 这 家庭 — 刘 呃 — 我 有 步行

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['relatɪvz] .

a hundred miles to find my relatives .

一个 百 英里 到 寻找 我的 亲属 .

“我姓刘，我是家里的第二个孩子，刘二，我走了百里路来寻找我的亲人。”

[fu:d] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [su:ð] [maɪ] [ˈhʌŋgər] .

Food is what I need to soothe my hunger .

食物 是 什么 我 需要 到 舒缓 我的 饥饿 .

食物是我缓解饥饿感的必需品。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][hɔ:t] [fu:d] . "

A little hot food . "

一个 小的 热的 食物 . "

一点热食。

" [ʌm; əm] , " — [sed] [ðə; ði] [pri:st] , " [aɪ] , [tu:] , [eɪ 'em] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [fu:d] .
" Um , " — said the priest , " I , too , am short of food .
" 嗯 , " — 说 这 牧师 , " 我 , 也 , 是 短的 的 食物 :
" 嗯 , " 牧师说 , " 我也缺食物 . "

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [noʊ][ɑ:mz] , [na:t][wʌn] ['kɑ:pər] [kɔɪn][hæz; həz] [bɪn]
For a fortnight I have received no alms , not one copper coin has been
为了 一个 两星期 我 有 已收到 不 施舍 , 不是 一 铜 硬币 有 到过
[vaʊtʃ'seɪft] [em 'i:] .
vouchsafed me .
担保 我 .

两周以来, 我没有收到任何施舍, 连一枚铜钱也没有人给我。

[wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ə'brɔ:d] [haʊ] [der] [aɪ] ['ventʃər] [aʊt] ?
With trouble abroad how dare I venture out ?
和 麻烦 国外 如何 敢 我 风险投资 出去 ?
国外局势动荡, 我怎敢冒险外出?

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [gɪv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [smɔ:l] [stɔ:r] [wen] [aɪ] [meɪ] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi][ɪn] [ni:d]
And should I give away from my small store when I may shortly be in need
和 应该 我 给 离开 从 我的 小的 店铺 什么时候 我 可能 不久 是 在 需要
[maɪ'self] ?
myself ?
我 ?

那我是否应该在我自身可能很快需要帮助的时候, 把我的小店里的钱捐出去呢?

" ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] , [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] [lɔ:ŋ]
" Wang the Ninth , because of his hunger , was becoming angry at this long
" 王 这 第九 , 因为 的 他的 饥饿 , 曾是 成为 生气的 在 这 长的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

王九因为饥饿, 对这冗长的讨论感到恼火。

[ɔ:l'redi] [hi:; hi][hæd; həd] ['meʒərd] [hɪz; ɪz][mæn] : [hi:; hi] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌʊərd]
Already he had measured his man : he knew him to be a coward
已经 他 有 测量 他的 男人 : 他 知道 他 到 是 一个 懦夫
[ænd; ənd] ['kʌvətəs] [æz; əz] [wel] .
and covetous as well .
和 贪婪的 作为 出色地 .

他早已看透了这个人: 他知道他既懦弱又贪婪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['mu:vmənt] [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [geɪt] - [pəʊst][ænd; ənd]
With a swift movement he thrust his foot in between the gate - post and
和 一个 迅速 移动 他 推力 他的 脚 在 之间 这 门 - 邮政 和
[ðə; ði] [dɔ:r] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] [kʊd; kəd][na:t] ['pɑ:səbli] [klaʊz] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
the door so that the priest could not possibly close it again ,
这 门 所以 那 这 牧师 可以 不是 可能 关闭 它 再次 ,
他动作迅速地将脚伸入门柱和门之间, 使牧师无法再次关上门。

— [ðæt] [ɪz] [ən'les] [hi:; hi] [θru:] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [brʊk] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
— that is unless he threw him back and broke his foot .
— 那 是 除非 他 扔 他 后退 和 打破 他的 脚 .
除非他把他摔倒在地, 打断了他的脚。

[naʊ] ['veri] ['rʌfli] [hi:; hi] [ju:st] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] — [ɪn,tɪmɪ'deɪʃn] , [beɪst] [ɑ:n]
Now very roughly he used what was instantly effective — intimidation , based on
现在 非常 大致 他 用过的 什么 曾是 即刻 有效的 — 恐吓 , 基于 在
[ə; eɪ][hæf] - [tru:θ] .
a half - truth .
一个 一半 - 真相 .

现在他粗暴地使用了立竿见影的手段——基于半真半假之言的恐吓。

" [lɒk] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [pɑː] [-]
" **Look here** , " **he said** , " **I have waited** **pa [189]**
" 看 这里 , " 他 说 , " 我 有 等待 帕 [-]

“看这里,”他说,“我已经等了[189]

- [ænd; ənd] [ʌnsər] [ɔːl][jɜː; jər] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd][eɪ 'em] ['veri] ['hʌŋɡri] .
tiently and answered all your questions and am very hungry .
- 和 回答 全部 你的 问题 和 是 非常 饥饿的 .

我耐心地回答了你所有的问题, 而且我非常饿。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [pæst] ['soʊldʒərz] .
I have just passed soldiers .
我 有 只是 通过了 士兵 .

我刚刚经过了一些士兵。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɡɪv] [em 'iː] ['friːli] [aɪ][jæl; jəl][ɡoʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt]
If you do not give me freely I shall go and find them and declare that
如果 你 做 不是 给 我 自由 我 将 去 和 寻找 他们 和 宣布 那

[juː; jʊ][hæv; həv]['sɪlvər] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] .

you have silver buried in the Temple .
你 有 银 埋葬 在 这 寺庙 .

如果你不慷慨地给我, 我就去找到它们, 并宣称你在圣殿里埋藏了银子。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [briːf] [ˌheɪtɪ(ə)n] [wɪt] [meɪ] [hæv; həv] ['læstɪd] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [bʌt; bət][noʊ]
" **There was brief hesitation which may have lasted two seconds** , **but no**
" 那里 曾是 简短的 犹豫 哪个 可能 有 持续 二 秒 , 但 不

[mɔːr] .

more .
更多的 .

“他短暂地犹豫了一下, 可能只有两秒钟, 但仅此而已。”

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [waɪd] ['oʊpən] .
Then the door swung wide open .
然后 这 门 摇摆 宽的 打开 .

然后, 门猛地敞开了。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] ['sʌlənlɪ] .
" **Come in** , " **said the priest sullenly** .
" 来 在 , " 说 这 牧师 闷闷不乐地 .

“进来吧,”牧师闷闷不乐地说。

['eɪzə; 'eɪʃə][ɪz] [laɪk] [ðæt] .
Asia is like that .
亚洲 是 喜欢 那 .

亚洲就是这样。

[baɪ] [ɔː'dæəsəti] [ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [wɜːrk][hɪz; ɪz] [wɪl] ['oʊvər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'laɪk] .
By audacity a child may work his will over old and young alike .
经过 大胆 一个 孩子 可能 工作 他的 将要 超过 老的 和 年轻的 同样 .

孩子胆大妄为, 可以凌驾于老人和年轻人之上。

[ðæt] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnə'priːfiətɪd] ['mɔərəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑrb(ə)] .
That is one of the unappreciated morals of the Bible .
那 是 一 的 这 未被赏识 德 的 这 圣经 .

这是圣经中一个常被忽视的道德教训。

['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [ə'gen] [vɪk'tɔːrɪəs] ,
Wang the Ninth , **again victorious** ,
王 这 第九 , 再次 胜利者 ,

王九再次获胜

[lɒʊft] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'prest] [ə'mju:zmənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [wʊd]
loafed in with an expression of suppressed amusement on his face which would
闲逛 在 和 一个 表达 的 被抑制 娱乐 在 他的 脸 哪个 会
[hæv; həv] [dʌn] ['kredit][tu:; tə][æn; ən]['æktər] .
have done credit to an actor .
有 完毕 信用 到 一个 演员 .

他懒洋洋地走了进来，脸上带着一种压抑的笑意，这种表情如果放在演员身上，都会显得很滑稽。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pri:st] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [sɪ'kjʊrli] ; [ðen] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
Behind him the priest shut the door securely ; then turned round and looked at
在后面 他 这 牧师 关闭 这 门 安全地 ; 然后 转向 圆形的 和 看起来 在
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

牧师在他身后关上了门，然后转过身看着他；

[ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ;
muttered something under his breath ;
低声说道 某物 在下面 他的 气息 ;

他低声嘟囔了几句；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv] [fu:d] [wʌz; wəz] [sɪ'kri:tɪd]
and finally led him to a room where his store of food was secreted
和 最后 引领 他 到 一个 房间 在哪里 他的 店铺 的 食物 曾是 分泌物
[ˈʌndər] [ə; eɪ]['broʊkən] [bentʃ] .
under a broken bench .
在下面 一个 破碎的 长椅 .

最后把他带到一个房间，他的食物就藏在一张破旧的长凳下面。

[tə'geðər] , [ɪn] [ðɪs] [kəm'pænjənʃɪp] , ['ni:ðər] ['spi:kɪŋ] [mʌtʃ] , [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv]
Together , in this companionship , neither speaking much , they prepared a meal of
一起 , 在 这 友谊 , 两者都不 请讲 很多 , 他们 准备 一个 一顿饭 的
[bʊɪld] ['mɪlɪt] ,
boiled millet ,
煮沸 粟 ,

在这样的陪伴下，两人几乎没怎么说话，一起准备了一顿煮小米的饭菜。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɔ:ltɪd] ['vedʒtəb(ə)l] , [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .
a little salted vegetable , a cup of tea .
一个 小的 咸的 蔬菜 , 一个 杯子 的 茶 .

一点咸菜，一杯茶。

[prez(ə)ntli] ['hævɪŋ] ['i:tn] [hɪz; ɪz] [fɪl] , [ðə; ði] [mə'rɔ:dər] [bɪ'keɪm] [lə'kweɪʃəs] . [-]
Presently having eaten his fill , the marauder became loquacious . [190]
目前 拥有 吃 他的 充满 , 这 掠夺者 成为 贫嘴 . [-]

吃饱喝足后，掠夺者开始滔滔不绝。[190]

" [jɔr; jər] [stɔ:k] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪz] [ɪn'di:d] [loʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] ,
" **Your stock of food is indeed low ,** " **he remarked ,**
" 你的 库存 的 食物 是 的确 低的 , " 他 评论 ,

“你们的粮食储备确实不多了，”他说道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][greɪn] - [bɪn] ['sevrəl] [taɪmz] .
examining everything and looking into the grain - bin several times .
检查 一切 和 寻找 进入 这 粮食 - 垃圾桶 一些 时代 .

仔细检查了所有东西，并多次查看了粮仓。

" [wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [spu:k] [ə'baʊt] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [aɪ] ['daʊtɪd] [jɔr; jər] ['stɔ:ri] .
" **When you first spoke about shortage I doubted your story .**
" 什么时候 你 第一的 辐 关于 短缺 我 怀疑 你的 故事 .

“你第一次谈到短缺问题时，我对你的说法表示怀疑。”

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [rɪˈpeɪmənt] [ænd; ənd] [prɪˈpeə] [ə; eɪ]
If you wait a little I will fetch you something as repayment and prepare a
如果 你 等待 一个 小的 我 将要 拿来 你 某物 作为 还款 和 准备 一个
[baɪt] [fɔːr; fər] [maɪˈself] [fɔːr; fər] [ˈleɪtər] [ɑːn] .
bite for myself for later on .
咬 为了 我 为了 之后 在 .

如果你稍等片刻，我会给你买点东西作为报酬，并给自己准备点吃的，稍后再吃。

" [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː] ,
" **Without further ado** ,
" 没有 更远 阿多 ,

“无需赘言，

[hiː; hi] [ˈmɑːtɪt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]
he marched out through the gateway and down the roadway to where his
他 行军 出去 通过 这 网关 和 向下 这 道路 到 在哪里 他的
[ɑːrp] [aɪz] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrn] .
sharp eyes half an hour before had noticed a patch of Indian corn .
锋利的 眼睛 一半 一个 小时 前 有 注意到 一个 修补 的 印度 玉米 .

他穿过大门，沿着道路走去，半小时前，他敏锐的目光发现了一片印第安玉米地。

[ˈkɑːmli] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprɑːpərti] , [hiː; hi] [pʊld] [ɔːf] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv]
Calmly , as if it were his own property , he pulled off a great mass of
平静地 , 作为 如果 它 是 他的 自己的 财产 , 他 拉 离开 一个 伟大的 大量的 的
[kɔːrn][kɑːbz] ,
corn cobs ,
玉米 玉米 ,

他镇定自若地扯下一大把玉米棒，仿佛那是他自己的财产一样。

[ˈoʊnli] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] .
only taking of the best .
仅有的 采取 的 这 最好的 .

只取最好的。

[ðen] [hiː; hi] [stript] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɔːrt] [ˈkɑːt(ə)n] [kəʊt] , [ˈloʊdɪd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [luːt] ,
Then he stripped off his short cotton coat , loaded it up with the loot ,
然后 他 脱衣舞 离开 他的 短的 棉布 外套 , 已加载 它 向上 和 这 抢劫 ,
然后他脱下短棉外套，把赃物装了进去。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fæt] [ˈbʌnd(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv] [ˈbuːdəz] [[raɪn] .
and marched back with this fat bundle to the keeper of Buddha's shrine .
和 行军 后退 和 这 胖的 捆 到 这 守门员 的 佛陀的 神社 .
然后带着这一大包东西，大步走向佛龛，交给佛龛的守护者。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ðæt] [ɪz] [nɪˈɡlektɪd] .
" **Here , he said , I have taken from an abundance that is neglected** .
" 这里 , " 他 说 , " 我 有 已采取 从 一个 丰富 那 是 被忽视的 .
“在这里，”他说，“我取走了被忽视的丰饶之物。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [səˈspɪ(ə)n] [ɔːr] [ækjuˈzeɪ(ə)n] [aɪ] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] .
If there is suspicion or accusation I bear the blame .
如果 那里 是 怀疑 或者 指控 我 熊 这 责备 .
如果有人怀疑或指控，我愿承担责任。

[naʊ] [aɪ] [prɪˈpeə] [maɪ] [ʃer] .
Now I prepare my share .
现在 我 准备 我的 分享 .

现在我来准备我的那份。

" [wɪð; wɪθ] [deft] [ˈfɪŋɡərz] [hiː; hi] [stript] [ɔːf] [ðə; ði] [hʌsk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [kɑːbz] ,
" **With deft fingers he stripped off the husk from a dozen cobs** ,
" 和 麻利 手指 他 脱衣舞 离开 这 外壳 从 一个 打 玉米 ,
他用灵巧的手指剥去了十几个玉米棒子的外壳。

[θru:] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ə; eɪ][pɑ:t] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
threw them into a pot of water ,
扔 他们 进入 一个 锅 的 水 ,

把它们扔进一锅水里，

[ænd; ənd] [bɔɪld] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [bi:dz] [ʌv; əv] [pɜ:rspə'reɪʃn] [stʊd]
and boiled them over the small charcoal fire until beads of perspiration stood
和 煮沸 他们 超过 这 小的 木炭 火 直到 珠子 的 汗 站立
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
on his forehead .
在 他的 前额 .

他把它们放在小小的炭火上煮，直到额头上渗出汗珠。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈsætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [-]
When he had satisfied himself that they were [191]
什么时候 他 有 使满意 他自己 那 他们 是 [-]

当他确信他们是[191]

[wel] - [kɔkt] , [hi:; hi] [hi:vd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [dɪ'sɪstɪd] .
well - cooked , he heaved a sigh of relief and desisted .
出色地 - 煮熟 , 他 喘息 一个 叹 的 宽慰 和 停止 .

饭菜煮得恰到好处，他松了口气，停了下来。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt]
He had a couple of days ' supply of food to the good , no matter what
他 有 一个 夫妻 的 天 - 供应 的 食物 到 这 好的 , 不 事情 什么
[ˈhæpənd] ;
happened ;
发生 ;

无论发生什么，他都有足够两天的食物储备；

[fɔ:r; fər] [ˈɪndiən] [kɔ:rn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [streŋθ] - [ˈgɪvɪŋ] [fu:d] .
for Indian corn is a good and strength - giving food .
为了 印度 玉米 是 一个 好的 和 力量 - 给予 食物 .

因为玉米是一种营养丰富、能增强体质的食物。

" [aɪ][kæen; kən] [ˈdʒɜ:rni] [ɪn] [pi:s] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] ,
" **I can journey in peace** , " **he remarked** ,
" 我 能 旅行 在 和平 , " 他 评论 ,

“我可以安心出行了，”他说道。

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈloʊər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈku:lnəs] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" **when the sun is a little lower and there is coolness in the air** .
" 什么时候 这 太阳 是 一个 小的 降低 和 那里 是 凉爽 在 这 空气 .

“当太阳稍微西斜，空气中带着一丝凉意的时候。”

[nɑ:t] [su:n] [wɪl] [aɪ] [kə'mɪt] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rniɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [prə'vɪz(ə)n] [belt] .
Not soon will I commit the fault of journeying with no provision belt .
不是 很快 将要 我 犯罪 这 过错 的 旅程 和 不 条款 腰带 .

我近期不会犯下出门不带补给带的错误。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪz][fɑ:r][tu:; tə][ˈtræv(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] .
A hundred miles is far to travel for the poor .
一个 百 英里 是 远的 到 旅行 为了 这 贫穷的 .

对于穷人来说，一百英里是遥远的路程。

" [ðə; ði] [pri:st] [tɔ:kt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [ˈgʌstəʊ] .
" **The priest talked a little but without much gusto** .
" 这 牧师 谈话 一个 小的 但 没有 很多 古斯托 .

“这位神父说了几句话，但没什么热情。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌnˈbɑ:d]

He was irritated by everything that had occurred since he had unbarred

他 曾是 受刺激 经过 一切 那 有 发生 自从 他 有 畅通无阻

[hɪz; ɪz] [dɔ:z] ;

his doors ;

他的 门 ;

自从他打开家门以来发生的一切都让他感到恼火；

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əbˈzɔ:rbd] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [weɪ]

and after the manner of his race he was absorbed thinking about the way

和 后 这 方式 的 他的 种族 他 曾是 吸收 思维 关于 这 方式

[hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪˈdres] [ðə; ðɪ] [ˈbæləns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] .

he could redress the balance in his favour .

他 可以 纠正 这 平衡 在 他的 偏爱 .

按照他种族的性格，他一心想着如何才能扭转局势，使自己处于有利地位。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,

With his arms behind his back , master of the situation ,

和 他的 武器 在后面 他的 后退 , 掌握 的 这 情况 ,

他双手背在身后，掌控着局面。

[ˈwæŋ] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [brˈgæən] [ˈsɔ:ntərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈnæroʊ] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtemp(ə)] ,

Wang the Ninth began sauntering round the narrow courtyard of the little Temple ,

王 这 第九 开始 闲逛 圆形的 这 狭窄的 庭院 的 这 小的 寺庙 ,

王九开始在小寺庙狭窄的院子里闲逛，

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ri:d] [ˈkɜ:rt(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈraɪn] [hi:; hi] [piəd] [ɪn]

and lifting the heavy reed curtain over the doorway of the shrine he peered in

和 举重 这 重的 芦苇 窗帘 超过 这 门口 的 这 神社 他 窥视 在

：

：

：

他掀开神龛门口沉重的芦苇帘，向里窥视。

" [hu:] [ɪz][jɔ:; jər] [ˈɑ:nərəb(ə)] [seɪnt] ?

" Who is your honourable Saint ?

" WHO 是 你的 光荣的 圣 ?

“你们尊敬的圣人是谁？ ”

" [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [pəˈlaɪtli] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skwər] , [ˈklʌmzi] , [ɡɪlt] [ˈfɪɡjər] .

" he inquired politely , looking at the square , clumsy , gilt figure .

" 他 询问 礼貌地 , 寻找 在 这 正方形 , 笨拙 , 镀金 数字 .

他礼貌地问道，目光落在那个方方正正、笨拙的镀金雕像上。

[ðen] [ˈɔ:lməʊst] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈæskɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [hi:; hi][bɜ:rst][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ɔ:rt]

Then almost before he had finished asking the question he burst into a short

然后 几乎 前 他 有 完成的 问 这 问题 他 爆裂 进入 一个 短的

[læf] .

laugh .

笑 .

话音未落，他突然短促地笑了起来。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] .

His quick eyes had noticed something .

他的 快的 眼睛 有 注意到 某物 .

他眼疾手快地发现了什么。

" [lɑʊ] - [hoʊ] - [ʃæŋ] , [-]

" Lao - ho - shang , [192]

" 老挝 - 何 - 尚 , [-]

“老和商，[192]

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nɒtɪst] [ðæt] [æn; ən] [ɪr] [hæz; həz] [drɑːpt] [ɔːf] ?
have you noticed that an ear has dropped off ?
有 你 注意到 那 一个 耳朵 有 掉落 离开 ?

你有没有注意到一只耳朵掉了？

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪr] [ʌv; əv] ['buːdəz] [dɪ'saɪp(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['mɪsɪŋ] .
" **He pointed to the left ear of Buddha's disciple which was indeed missing .**
" 他 尖 到 这 左边 耳朵 的 佛陀的 弟子 哪个 曾是 的确 丢失的 .

“他指着佛陀弟子的左耳，发现那只耳朵确实不见了。”

[ðə; ði] [priːst] [br'keɪm] [mɔːr] ['netəld] [ðæn; ðən]['evər] .
The priest became more nettled than ever .
这 牧师 成为 更多的 荨麻 比 曾经 .

神父比以往任何时候都更加恼火。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **What would you ? " he said .**
" 什么 会 你 ? " 他 说 .

“你会怎么做？”他问道。

" [ðɪs] [loo'kæləti][ɪz] [pʊr] — [ænd; ənd] ['veri] ['maɪzərli][æz; əz] [wel] .
" **This locality is poor — and very miserly as well .**
" 这 地点 是 贫穷的 — 和 非常 吝啬鬼 作为 出色地 .

“这个地方很穷，而且非常吝啬。”

['oʊnli][ɑːn] ['hɑːrvɪst] - [deɪz] [duː][aɪ] [rɪ'siːv] [ɑːmz][ɪn] [sə'fɪ(ə)nsi] [fɔːr; fər][maɪ] ['welfer] .
Only on harvest - days do I receive alms in sufficiency for my welfare .
仅有的 在 收成 - 天 做 我 收到 施舍 在 充足性 为了 我的 福利 .

只有在收获的日子里，我才能得到足够维持生计的施舍。

[æz; əz][fɔːr; fər][,renə'veɪ(ə)n] [wer] [jæl; jəl][aɪ][faɪnd] [fʌndz] ?
As for renovation where shall I find funds ?
作为 为了 翻新 在哪里 将 我 寻找 资金 ?

至于装修费用，我该从哪里筹集资金？

[ɔːl][ðə; ði] [ˈraɪnz] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [læk] [rɪ'per] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ]
All the shrines for many miles lack repair , and some are even deserted by
全部 这 神社 为了 许多 英里 缺少 维修 , 和 一些 是 甚至 荒凉的 经过

[ðer; ðər] ['kiːpəz] .
their keepers .
他们的 守门员 .

方圆数里内的所有神社都年久失修，有些甚至已被守护者遗弃。

" [ðə; ði]['dev(ə)][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
" **The devil in the boy leaped to the surface .**
" 这 魔鬼 在 这 男生 跳跃 到 这 表面 .

“男孩心中的魔鬼跃然纸上。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd] ['dʒestʃər] [hɪz; ɪz][hænd] ['trævld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] ,
With a rapid gesture his hand travelled to his belt ,
和 一个 迅速的 手势 他的 手 旅行 到 他的 腰带 ,

他迅速地将手伸向腰带，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvər] [kɔɪn][ɑːn][ðə; ði] ['mætrɪd] [flɔːr] [æz; əz]
and with a flash he threw a bright silver coin on the matted floor as
和 和 一个 闪光 他 扔 一个 明亮的 银 硬币 在 这 哑光 地面 作为

[æn; ən] [ɔːfərɪŋ] .
an offering .
一个 提供 .

他动作一转，将一枚闪亮的银币扔到铺着地毯的地板上作为祭品。

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [kən'tribju:tɪd] .
" There , " he said , " I have contributed .
" 那里 , " 他 说 , " 我 有 贡献 .

“在那里,”他说,“我做出了贡献。”

" [ðə; ði] [pri:st] [stəd] ['sterɪŋ] .
" The priest stood staring .
" 这 牧师 站立 凝视 .

牧师呆立在那里,目光呆滞。

" ['sɪlvər] !
" Silver !
" 银 !

“银!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɔ:d] .
" he exclaimed as if that had been the name of his God .
" 他 惊呼 作为 如果 那 有 到过 这 姓名 的 他的 上帝 .

“他惊呼道,仿佛那是他所信奉的神的名字。”

" [juː; jʊ] ['kæri] ['sɪlvər] !
" You carry silver !
" 你 携带 银 !

你携带银器!

" [naʊ] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ænd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kɔɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['kerfəli] .
" Now he bent down and picked up the coin which he examined carefully .
" 现在 他 弯曲 向下 和 挑选 向上 这 硬币 哪个 他 检查 小心 .

“他弯下腰,捡起那枚硬币,仔细端详起来。

" [jes] , ['sɪlvər] , " [ə'sentɪd] ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , " [æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [pi:s] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" Yes , silver , " assented Wang the Ninth , " an undoubted piece of silver . "
" 是的 , 银 , " 同意 王 这 第九 , " 一个 毫无疑问 片 的 银 . "
“是的,是银子,”王九赞同道,“毫无疑问是一块银子。”

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [juː; jʊ] [hu:] [læk] [fu:d] [hæv; həv] [-]
" How is it that you who lack food have [193]
" 如何 是 它 那 你 WHO 缺少 食物 有 [-]

“你们这些缺乏食物的人,怎么会有[193]

['mʌni] ? " [sed] [ðə; ði] [pri:st] .
money ? " said the priest .
钱 ? " 说 这 牧师 .

“钱?”牧师问道。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'spɪ(ə)n] .
His manner was full of suspicion .
他的 方式 曾是 满的 的 怀疑 .

他一副疑神疑鬼的样子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [læft] ['i:zəli] .
The boy laughed easily .
这 男生 笑了 容易地 .

男孩很容易笑。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [wei] .
" It is this way .
" 它 是 这 方式 .

就是这样。

[ˈmeni] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][loʊˈkæləti][wɜːr; wər] [ɪmˈploɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [kəˈmenst]
Many in our locality were employed in the city before the trouble commenced
许多 在 我们的 地点 是 受雇 在这 城市 前 这 麻烦 开始

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [fled] [bæk] .
and they have all fled back .
和 他们 有 全部 逃亡 后退 .

我们当地很多人在动乱开始前都在城里工作，现在他们都逃回了城里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmʌni] [ɪn][ðər; ðər] [belts] ,
They had money in their belts ,
他们 有 钱 在 他们的 腰带 ,

他们腰带里藏着钱，

[ænd; ænd] [tuː] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [maɪ] [ˈfaːðər] [geɪv] [em ˈiː] [smɔːl] [kɑːntrəˈbjʊːfənz][tuː; tə] [help] [em ˈiː]
and two who had known my father gave me small contributions to help me
和 二 WHO 有 已知 我的 父亲 给予 我 小的 贡献 到 帮助 我

[ɑːn][maɪ] [wei] .
on my way .
在 我的 方式 .

还有两位认识我父亲的人给了我一些资助，帮助我走上正轨。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈfrendli] [help][aɪ] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [ˈfɛrd] [ˈbædli] . "
Had it not been for this friendly help I would indeed have fared badly . "
有 它 不是 到过 为了 这 友好的 帮助 我 会 的确 有 表现 糟糕 . "

如果没有这位好心人的帮助，我的处境肯定会很糟糕。

" [ʌm; əm] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] , " [ænd; ænd] [haʊ] [ˈmeni] [sʌt] [kɔɪnz] [hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" **Um , " said the priest , " and how many such coins have you with you ?**
" 嗯 , " 说 这 牧师 , " 和 如何 许多 这样的 硬币 有 你 和 你 ?

“嗯，”牧师说，“你身上有多少枚这样的硬币？” ”

" [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [tʊk] [ˈsevrəl] [steps] [ˈbækwərdz] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [niːdz] [biː; bi][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn]
" **Wang the Ninth took several steps backwards so that if needs be he could run**
" 王 这 第九 采取 一些 步骤 向后 所以 那 如果 需求 是 他 可以 跑步

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
for it .
为了 它 .

王九后退了几步，以便必要时可以逃跑。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːsts] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] .
There was a note in the priest's voice that he did not like .
那里 曾是 一个 笔记 在 这 牧师的 嗓音 那 他 做过 不是 喜欢 .

牧师的语气中带着一丝他不喜欢的意味。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] .
He was quite capable of trying to rob him .
他 曾是 相当 有能力的 的 尝试 到 抢 他 .

他完全有能力去抢劫他。

[ɔːlˈredi] [hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [hɪz; ɪz] [ɪndɪˈskreɪn] .
Already he regretted his indiscretion .
已经 他 后悔 他的 轻率 .

他已经后悔自己的轻率行为了。

" [haʊ] [ˈmeni] [kɔɪnz] ?
" **How many coins ?**
" 如何 许多 硬币 ?

多少枚硬币？

[hoʊ] — [hoʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][bæd][hænd][æt; ət] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] .
Ho — ho , I am a bad hand at calculating .
何 — 何 , 我 是 一个 坏的 手 在 计算 .

呵呵，我算数很差劲。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [steps] ['bækwərd] .
" He took a few more steps backward .
" 他 采取 一个 很少 更多的 步骤 落后 .

他又后退了几步。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˌdiskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˌdʒenə'rɑ:səti] ? — [wel] , [aɪ] ['kænɑ:t] [help] [aɪ 'ti:] .
" Are you discontented with my generosity ? — well , I cannot help it .
" 是 你 不满 和 我的 慷慨 ? — 出色地 , 我 不能 帮助 它 .

“你对我的慷慨感到不满吗？——嗯，我没办法。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['mu:vmənt] [hi:; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ɐnd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] .
" With a swift movement he bent down and picked up the bundle of corn
" 和 一个 迅速 移动 他 弯曲 向下 和 挑选 向上 这 捆 的 玉米
which he had made .
" 哪个 他 有 制成 .

他动作迅速地弯下腰，捡起了他捆好的那捆玉米。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [weɪnɪŋ] , [aɪ] ['kænɑ:t] [weɪst] [mɔ:r] [taɪm] .
" The day is waning , I cannot waste more time .
" 这 天 是 减弱 , 我 不能 浪费 更多的 时间 .

“天色已晚，我不能再浪费时间了。”

[laʊ] - [hoʊ] [-]
Lao - ho [194]
老挝 - 何 [-]

老河[194]

[ʃæŋ] , [aɪ] [eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] .
shang , I am about to leave you .
" 尚 , 我 是 关于 到 离开 你 .

尚，我即将离开你。

" [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['laɪtli] [ænd; ɐnd] ['kwɪkli] [hi:; hi] [spræŋ] [ə'wei] [ænd; ɐnd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [dɔ:r] [ɑ:n][tu:; tə] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .
" And with this lightly and quickly he sprang away and then through the narrow door on to the roadway .
" 和 和 这 轻轻 和 迅速地 他 弹簧 离开 和 然后 通过 这 狭窄的 门 在 到 这 道路 .

“说完，他轻快地跳了出去，穿过狭窄的门，来到了马路上。”

[ðə; ði] [pri:st] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] .
The priest followed him .
" 这 牧师 随后 他 .

牧师跟在他后面。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑ:rp] ['strʌɡ(ə)l] .
On his face there was a sharp struggle .
" 在 他的 脸 那里 曾是 一个 锋利的 斗争 .

他脸上有着剧烈的挣扎痕迹。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [du:][soʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Had he been able to do so , he would have rushed at him .
" 有 他 到过 有能力的 到 做 所以 , 他 会 有 匆忙 在 他 .

如果他能做到，他就会冲向他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɜ:r; wər] [pɔr] ['hævɪŋ] [ɪn] [vju:] [hɪz; ɪz] ['fi:blnəs] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ə'dʒɪləti] .
But the chances of success were poor having in view his feebleness and the boy's agility .
" 但 这 机会 的 成功 是 贫穷的 拥有 在 看法 他的 虚弱 和 这 男孩们 敏捷 .

但考虑到他的体弱和男孩的敏捷，成功的机会渺茫。

[soʊ] [ˈsʌləni] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wɔːk] [əˈweɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [æz; əz]
So sullenly he watched Wang the Ninth walk away looking over his shoulder as
所以 闷闷不乐地 他 观看 王 这 第九 走 离开 寻找 超过 他的 肩膀 作为
[hiː; hi] [went] ,
he went ,
他 去 ,

于是他闷闷不乐地看着王九转身离去，边走边回头张望。

[ænd; ənd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] , " [ˈevri] [priːst] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [θiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪvŋ] [peɪt] ,
and beginning the song , " Every priest is only a thief with a shaven pate ,
和 开始 这 歌曲 , " 每一个 牧师 是 仅有的 一个 贼 和 一个 剃光 肉酱 ,
歌曲开头唱道：“每个牧师都不过是个剃了光头的窃贼”，

" [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈɜːrtʃɪn] [ɪn][ðə; ði][lənd] . [-]
" which is known to every urchin in the land . [195]
" 哪个 是 已知 到 每一个 顽童 在 这 土地 . [-]

“这在全国每个顽童中都是众所周知的。[195]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˌaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːvniŋ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [ˈstedəli] [ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the cool of the evening he walked on steadily hour after hour thinking of the
在 这 凉爽的 的 这 晚上 他 步行 在 稳步 小时 后 小时 思维 的 这
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,

傍晚的凉意中，他一走就是几个小时，心里想着那位牧师。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [met] [noʊ][ˈsoʊldʒərz] .
and sometimes wondering why he met no soldiers .
和 有时 好奇 为什么 他 遇见 不 士兵 .

他有时会纳闷，为什么没有遇到任何士兵。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɪktʃəd]
He began to believe that things would not be so hard as he had pictured
他 开始 到 相信 那 事物 会 不是 是 所以 难的 作为 他 有 如图所示
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他开始相信事情不会像他想象的那么艰难。

[hɪr] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɔːr] [ˈtuːmʌlt] .
Here at least was no trace of battle or tumult .
这里 在 至少 曾是 不 痕迹 的 战斗 或者 骚乱 .

这里至少没有留下任何战斗或骚乱的痕迹。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [dʒʊˈlaɪ] [deɪ] [ˈfeɪdɪd] [ˈsloʊli] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [stiːl] [hiː; hi] [wɔːkt] .
The long July day faded slowly away and still he walked .
这 长的 七月 天 褪色 缓慢地 离开 和 仍然 他 步行 .

漫长的七月白昼缓缓消逝，他依然前行。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][ˈfɑːr][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
Now that the capital was far behind him ,
现在 那 这 首都 曾是 远的 在后面 他 ,

如今他已将首都远远抛在身后，

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈtendɪŋ] [ðer; ðər] [fiːldz] :
occasionally there were village people to be seen tending their fields :
偶尔 那里 是 村庄 人们 到 是 已见 倾向于 他们的 字段 :

偶尔可以看到村民在田里劳作：

[ˌjet] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [rʊədʒ] [ænd; ənd] [fɪrd] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ɑːn]
yet it was plain that they watched the roads and feared every movement on
然而 它 曾是 清楚的 那 他们 观看 这 道路 和 害怕 每一个 移动 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

但很明显，他们密切关注着道路，对路上的任何动静都感到恐惧。

[stɪl] [ðə; ði] [mɪr] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˌriːəˈʃuəd] [hɪm; ɪm] .
Still the mere presence of people reassured him .
仍然 这 仅仅 在场 的 人们 放心 他 :

即便如此，人们的存在本身就让他感到安心。

[ɪˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nʌn] : [ˌʌðərwaɪz] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [wʊd] [hiː; hi]
Immediate danger there could be none : otherwise not a human being would he
即时 危险 那里 可以 是 没有任何 : 否则 不是 一个 人类 存在 会 他
[hæv; həv] [siːn] .
have seen .
有 已见 :

当时可能没有直接危险：否则他不会看到任何人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第7/9页

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [ɪkˈspləɪnd] .
Even the lack of travellers could be easily explained .
甚至 这 缺少 的 旅行者 可以 是 容易地 解释 .
就连游客稀少的问题也很容易解释。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtræv(ə)l] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kənˈveɪənsɪz] [fɔːr; fər][ˈhaɪər] ?
How could people travel when there were no conveyances for hire ?
如何 可以 人们 旅行 什么时候 那里 是 不 运输 为了 聘请 ?
在没有交通工具可供租用的情况下，人们如何出行？

[ˈevri] [mjuːl] [ɔːr] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] ,
Every mule or horse was certainly hidden away as a measure of precaution ,
每一个 骡子 或者 马 曾是 当然 隐 离开 作为 一个 措施 的 预防 ,
为了安全起见，所有的骡子和马都被藏了起来。

[ˈsoʊldʒərz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːzɪŋ] [ðɪːz] [fɜːrst] .
soldiers always seizing these first .
士兵 总是 抓住 这些 第一的 .
士兵们总是最先夺取这些。

[stiɪ] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkɑːnfɪdəns] , [wen] [-]
Still , in spite of his growing confidence , when [196]
仍然 , 在 尽管如此 的 他的 生长 信心 , 什么时候 [-]
尽管他越来越自信，但当[196]

[ˈevər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [mɑːrkt] [aʊt] [laɪk] [æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n]
ever he saw a village marked out like an island in the midst of the cultivation
曾经 他 锯 一个 村庄 标记 出去 喜欢 一个 岛 在 这 中间 的 这 栽培
[baɪ][ðə; ði] [dens] [groʊvz] [ʌv; əv] [triːz] ,
by the dense groves of trees ,
经过 这 稠密 小树林 的 树木 ,
他曾见过一个村庄，像一座孤岛一样矗立在耕地中央，被茂密的树林环绕。

— [hiː; hi] [ˈweɪstɪd] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [ˈwɔːkɪŋ] [fɑːr] [əˈraʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɔːl][ˈdeɪndʒər] .
— **he wasted many minutes walking far around so as to avoid all danger .**
— 他 浪费 许多 分钟 步行 远的 大约 所以 作为 到 避免 全部 危险 .
—他浪费了很多时间绕远路，以避免所有危险。

[hiː; hi] [ˈɡreɪtli] [fɪrd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðəm; ðəm] ,
He greatly feared to go into them ,
他 非常 害怕 到 去 进入 他们 ,
他非常害怕进入那些地方。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [red] [klɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [saɪnz][ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪntlz] [wɪt]
and see the red cloth and the mystic signs on the lintels which
和 看 这 红色的 布 和 这 神秘 标志 在 这 过梁 哪个
[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ædˈhiːz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dred] [kʌlt] .
proclaimed adhesion to the dread cult .
宣布 粘附 到 这 恐惧 邪教 .
看看门楣上的红布和神秘符号，它们都表明了对可怕邪教的效忠。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
Once , when he was thinking of these things ,
一次 , 什么时候 他 曾是 思维 的 这些 事物 ,
有一次，当他思考这些事情的时候，

[hi:; hi] [keɪm] [raɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæn] ['laɪn] [hæf] - [ə'sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ] ['græsi] [bæŋk] — [wɪt] [soʊ] ['sta:rtld]
he came right upon a man lying half - asleep on a grassy bank — which so startled
他 来了 正确的 之上 一个 男人 说谎 一半 - 睡着了 在 一个 草丛 银行 — 哪个 所以 惊慌
[hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][hɪd][fɔ:r; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [dɛrd]
him that he ran into the fields and hid for many minutes before he dared
他 那 他 跑 进入 这 字段 和 隐藏 为了 许多 分钟 前 他 敢于
[rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
resume his journey .
恢复 他的 旅行 .

他径直走到一个男人半睡半醒地躺在草坡上——这吓了他一跳，他跑进田野里躲了好几分钟才敢继续他的旅程。
[wʌt] [hi:; hi] [fɪrd] [moʊst][wʌz; wəz] [dɪ'tenʃn] — ['bi:ɪŋ] [si:zd] [ænd; ənd][held] [ɪn'defɪnətli] [fɔ:r; fər]
What he feared most was detention — being seized and held indefinitely for
什么 他 害怕 最多 曾是 拘留 — 存在 查获 和 握住 无限期 为了
[hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] - ['vælju:][ɪf] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] ['ri:z(ə)n] .
his working - value if for no other reason .
他的 在职的 - 价值 如果 为了 不 其他 原因 .

他最害怕的是被拘留——即使没有其他原因，也因为他的劳动价值而被抓捕并无限期关押。
[ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,
Knowing his own people to the bottom of their hearts ,
会心 他的 自己的 人们 到 这 底部 的 他们的 心 ,
他深知自己人民的内心世界，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] ['i:zəli] [sʌt] [ɪn'sleɪvmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] — [pər'tɪkjələrlɪ] [ɪn]
he realized how easily such enslavements could be carried out — particularly in
他 已实现 如何 容易地 这样的 奴役 可以 是 携带 出去 — 特别 在
[ˈtrʌblɪd] [taɪmz] .
troubled times .
麻烦 时代 .
他意识到这种奴役行为是多么容易实施——尤其是在动荡时期。

[ə; eɪ] ['wi:ks] [taɪm] [lɔ:st] [maɪt] [spel] [ˌru:ɪ'neiʃn] .
A week's time lost might spell ruination .
一个 本周 时间 丢失的 可能 拼写 毁灭 .
浪费一周时间可能会造成毁灭性后果。

[æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts][hi:; hi][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] .
At all costs he must avoid being made a slave .
在 全部 成本 他 必须 避免 存在 制成 一个 奴隶 .
他无论如何都要避免沦为奴隶。

[ˈmi:nwaɪl] [hi:; hi] ['trævld] [ɑ:n] .
Meanwhile he travelled on .
同时 他 旅行 在 .
与此同时，他继续前行。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:rʌləs] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪt] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [pə'zes] [ɪn]
Guided by the marvellous sense of direction which the Chinese possess in
引导 经过 这 奇妙 感觉 的 方向 哪个 这 中国人 具有 在
[ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] ,
common with savage races ,
常见的 和 野蛮的 种族 ,
中国人与原始民族一样，都拥有惊人的方向感，正是这种方向感指引着他们。

[hi:; hi] [bɔ:r] ['stedəli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [wer] [hɪz; ɪz][goʊl] [leɪ] .
he bore steadily towards the southeast where his goal lay .
他 钻孔 稳步 向 这 东南 在哪里 他的 目标 躺 .
他稳步向东南方向前进，那里是他的目标所在。

[noʊ] [twɪsts] [ɔ:r] [tɜ:rnz] [kən'fju:zd] [hɪm; ɪm] ; [æftər][ðə; ði] [- -]
No twists or turns confused him ; after the [197]
不 曲折 或者 转弯 使困惑 他 ; 后 这 [- -]

没有丝毫曲折或变故让他感到困惑；在[197]之后

[ˈlɔ:ŋɡɪst] [ˈdi:tər] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][ɪɡ'zækt][də'rekʃn; da'rekʃn][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [wɜ:ɹ; wər][set]
longest detour he recovered the exact direction as if a compass were set
最长 車輛改道 他 恢复 这 精确的 方向 作为 如果 一个 罗盘 是 放
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

即使是最长的绕路，他也能像指南针一样准确地找到方向。

[ˈnevər] [ˈfɔ:ltərɪŋ] [ɔ:r] [ˈpɔ:zɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [ˈheɪsənɪŋ] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kwɪk]
never faltering or pausing an instant , but always hastening on at the same quick
绝不 摇摇欲坠 或者 暂停 一个 立即的 , 但 总是 加速 在 在 这 相同的 快的
[geɪt] .
gait .
步态 .

一刻也没有动摇或停顿，始终以同样的快步向前迈进。

[æt; ət][ləst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋɡər] [si:] [ænd; ænd] [rɪ'lʌktəntli] [hi:; hi]
At last it was so dark that he could no longer see and reluctantly he
在 最后的 它 曾是 所以 黑暗的 那 他 可以 不 更长 看 和 勉强 他
[stɑ:pt] .
stopped .
停止 .

最后天色太黑，他什么也看不见了，只好恋恋不舍地停了下来。

[ˈsɪtɪŋ] [krɔ:s] - [legd] [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔ:rn][ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ]
Sitting cross - legged he opened his bundle of Indian corn and with a sigh
坐着 叉 - 腿 他 打开 他的 捆 的 印度 玉米 和 和 一个 叹
[ʌv; əv] [rɪ'li:f] [kə'menst] [mʌntɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɡreɪn] .
of relief commenced munching the golden grain .
的 宽慰 开始 咀嚼 这 金的 粮食 .

他盘腿而坐，打开那捆印第安玉米，长舒一口气，开始津津有味地咀嚼起金黄的玉米粒。

[hi:; hi] [eɪt] [hæf][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [wʌz; wəz] [ə'pi:zd] ;
He ate half his store before his hunger was appeased ;
他 吃 一半 他的 店铺 前 他的 饥饿 曾是 安抚 ;

他吃掉了半个储藏室的食物才感到饥饿；

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [dru:ɪ] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtu:nɪk] [tu:] [ˈpi:tʃɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈstoʊlən]
and then he drew out from his tunic two peaches that he had stolen
和 然后 他 画 出去 从 他的 束腰外衣 二 桃子 那 他 有 被盗
[frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɔ:rtʃərd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
from an orchard on the way .
从 一个 果园 在 这 方式 .

然后，他从外衣里掏出两个桃子，那是他路上从果园里偷来的。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [drɪŋk] ,
As for drink ,
作为 为了 喝 ,

至于饮料，

[æn; ən][ˈaʊər] [brɪʔɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][æn; ən]
an hour before he had taken the precaution to draw water from an
一个 小时 前 他 有 已采取 这 预防 到 画 水 从 一个
[ˈɪrɪˌgeɪtɪŋ] - [wel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [pætʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [soʊ] [ˈdiːpli] [ðæt] [hiː; hi]
irrigating - well in a cabbage patch and he had drunk so deeply that he
灌溉 - 出色地 在 一个 卷心菜 修补 和 他 有 醉 所以 深 那 他
[wʌz; wəz][noʊ][bɔːŋgər] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][θɜːrst] .
was no longer troubled by thirst .
曾是 不 更长 麻烦 经过 口渴 .

一小时前，他事先从卷心菜地里的灌溉井中打水，而且喝得非常畅快，以至于不再感到口渴。
[naʊ] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈsætɪsfʔaɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfruːg(ə)] [rɪˈpæst] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ]
Now he sat in the night , feeling satisfied by his frugal repast , and listening
现在 他 卫星 在 这 夜晚 , 感觉 使满意 经过 他的 节俭 餐饮 , 和 聆听
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] .
to the sounds .
到 这 声音 .

现在他坐在夜里，对自己的简朴晚餐感到满足，并聆听着周围的声音。
[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈvɪlɪdʒ] - [dɔːgz][wɜːr; wər] [ˈbɑːkɪŋ] [məˈnɑːtənəsli] [ˈæftər][ðer; ðər][wɔːnt] ,
Far in the distance village - dogs were barking monotonously after their wont ,
远的 在 这 距离 村庄 - 狗 是 叫声 单调地 后 他们的 惯于 ,
远处，村里的狗一如既往地单调吠叫着。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈaɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [ˈdɪstənt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .
and he idly tried to calculate how distant they might be .
和 他 闲散地 尝试 到 计算 如何 遥远 他们 可能 是 .
他漫不经心地试着计算他们之间的距离。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈbɑːkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈmɪrli] [beɪ] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [səˈluːt] ?
Were they barking at some person or merely baying an evening salute ?
是 他们 叫声 在 一些 人 或者 仅仅 吠叫 一个 晚上 礼炮 ?
它们是在对着某人吠叫，还是只是在进行晚间敬礼？

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [ges] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] .
He could not guess and soon he listened to them no more .
他 可以 不是 猜测 和 很快 他 听着 到 他们 不 更多的 .
他猜不透他们的话，很快他就不再听了。

[ˈprez(ə)ntli] [sʌm; səm][bɜːrdz][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [baɪ][æt; ət] [-]
Presently some birds on a tree near by at [198]
目前 一些 鸟类 在 一个 树 靠近 经过 在 [-]
目前附近树上有一些鸟[198]

[træktəd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] .
tracted his attention and he turned .
牵引 他的 注意力 和 他 转向 .
他被吸引了注意力，然后转过身去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈflʌtərɪŋ] [ʌnˈiːzɪli] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːr; wər] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðem; ðəm] .
They were fluttering uneasily as if something were disturbing them .
他们 是 飘动 不安地 作为 如果 某物 是 令人不安 他们 .
它们不安地扑腾着翅膀，仿佛有什么东西在打扰它们。

[wɪˈðʌʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [stʊʊl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtræpər] .
Without a sound he stole under the tree and listened like a trapper .
没有 一个 声音 他 偷窃 在下面 这 树 和 听着 喜欢 一个 捕兽人 .
他悄无声息地溜到树下，像个猎人一样侧耳倾听。

[hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈprez(ə)ntli][tu:ld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən]
His keen eyes and his animal knowledge presently told him what had taken
他的 敏锐的 眼睛 和 他的 动物 知识 目前 讲述 他 什么 有 已采取
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

他敏锐的目光和对动物的了解很快让他明白了发生了什么事；

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][dɪsˈdeɪn] .
and he gave a grunt of disdain .
和 他 给予 一个 咕哝 的 蔑视 .

他轻蔑地哼了一声。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈju:ʒuəl] [əˈkɜ:rəns] — [ə; eɪ][bəʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈveɪd] [ə; eɪ][krəʊz] - [prɪˈzɜ:rv]
It was a very usual occurrence — a bat trying to invade a crow's preserve
它 曾是 一个 非常 通常 发生 — 一个 蝙蝠 尝试 到 入侵 一个 乌鸦 - 保存
[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈrɒtɪŋ] [fu:d] [stɔ:rd] .
where there was rotting food stored .
在哪里 那里 曾是 腐烂 食物 存储 .

这是一件非常常见的事情——一只蝙蝠试图闯入乌鸦的保护区，那里储存着腐烂的食物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [skri:tʃ] [ðə; ði][ɪnˈveɪdər][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] ,
With a sudden screech the invader was even now flying away ,
和 一个 突然 尖叫 这 侵略者 曾是 甚至 现在 飞行 离开 ,
[ˈbi:tŋ] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɑ:rp] [bɪlz] [ænd; ənd] [ˈʃɑ:rpər] [klɔ:z] .
beaten off by the fear of sharp bills and sharper claws .
被打败 离开 经过 这 害怕 的 锋利的 账单 和 更锐利 爪子 .
[ˈbɪ:tŋ] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɑ:rp] [bɪlz] [ænd; ənd] [ˈʃɑ:rpər] [klɔ:z] .
入侵者突然发出一声尖啸，随即飞走了。

[ˈbi:tŋ] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɑ:rp] [bɪlz] [ænd; ənd] [ˈʃɑ:rpər] [klɔ:z] .
beaten off by the fear of sharp bills and sharper claws .
被打败 离开 经过 这 害怕 的 锋利的 账单 和 更锐利 爪子 .
[ˈbɪ:tŋ] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɑ:rp] [bɪlz] [ænd; ənd] [ˈʃɑ:rpər] [klɔ:z] .
被尖喙和更锋利的爪子的恐惧吓退了。

[wʌns] [əˈgen] [hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈgræsi] [bæŋk] .
Once again he seated himself on the grassy bank .
一次 再次 他 坐着 他自己 在 这 草丛 银行 .
[wʌns] [əˈgen] [hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈgræsi] [bæŋk] .
他再次坐在了草坡上。

[hi:; hi][hæf] - [rɪɡˈretɪd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈventʃəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði]
He half - regretted now that he had not ventured into the village where the
他 一半 - 后悔 现在 那 他 有 不是 冒险 进入 这 村庄 在哪里 这
[dɔ:gz][wɜ:r; wər] [ˈbɑ:kɪŋ] .
dogs were barking .
狗 是 叫声 .
[dɔ:gz][wɜ:r; wər] [ˈbɑ:kɪŋ] .
他现在有点后悔没有冒险进入那个狗吠的村庄。

他现在有点后悔没有冒险进入那个狗吠的村庄。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
It was , however ,
它 曾是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[tu:] [leɪt] [tu:; tə] [mu:v] — [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] — [ɔ:l]
too late to move — he would have to pass the night where he was — all
也 晚的 到 移动 — 他 会 有 到 经过 这 夜晚 在哪里 他 曾是 — 全部
[əˈloʊn] [wer] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈdevəlz] [maɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .
alone where the fire - devils might trouble him .
独自的 在哪里 这 火 - 魔鬼 可能 麻烦 他 .
[əˈloʊn] [wer] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈdevəlz] [maɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .
现在搬家已经太晚了——他只能独自一人在原地过夜——火魔可能会来骚扰他。

现在搬家已经太晚了——他只能独自一人在原地过夜——火魔可能会来骚扰他。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪər] - [ˈdevəlz] [əˈbrɔːd] ; [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst]
There were sure to be fire - devils abroad ; for although the nearest
那里 是 当然 到 是 火 - 魔鬼 国外 ; 为了 虽然 这 最近的
[hæbrɪˈteɪn] [wɜːr; wər][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ,
habitations were a mile away ,
居住地 是 一个 英里 离开 ;
肯定有火魔出没; 因为虽然最近的居民点也在一英里之外,

[ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][paɪn] - [triːz] , [huːz] [tɑːps][hiː; hi][kɒd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the square of pine - trees , whose tops he could just make out against the
这 正方形 的 松树 - 树木 , 谁 最高额 他 可以 只是 制作 出去 反对 这
[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ;
那片方形的松树林, 树梢隐约可见, 与地平线形成鲜明对比。

[ment] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈberɪəl] - [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈdevəlz] [wʊd] [tʃeɪs] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd]
meant a family burial - ground and the fire - devils would chase backwards and
意思是 一个 家庭 葬礼 - 地面 和 这 火 - 魔鬼 会 追赶 向后 和
[fɔːrwərdz] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . [-]
forwards between them and the village . [199]
前进 之间 他们 和 这 村庄 . [-]
意味着这是一处家族墓地, 火魔会在墓地和村庄之间来回追逐。[199]

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [hʌmd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [kwɑɪt] [ˈlaʊdli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
As he thought of that he hummed to himself quite loudly to keep the
作为 他 想法 的 那 他 哼唱 到 他自己 相当 高声 到 保持 这
[ˈspɪrɪts] [ɔːf] .
spirits off .
烈酒 离开 .
想到这里, 他便大声哼起了歌, 想把鬼魂赶走。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈmaɪndɪd][ðə; ði][ˈsaːlətuːd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər]
He would not have minded the solitude so much if it had not been for
他 会 不是 有 有思想 这 孤独 所以 很多 如果 它 有 不是 到过 为了
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
如果不是因为他们, 他或许不会那么在意孤独;

[hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪˈtestɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈdevəlz] .
he really detested the fire - devils .
他 真的 令人厌恶的 这 火 - 魔鬼 .
他非常憎恨火魔。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][hiː; hi] [nuː] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɑːðərd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]
There was an old man he knew who was so bothered by them that he
那里 曾是 一个 老的 男人 他 知道 WHO 曾是 所以 烦恼 经过 他们 那 他
[der] [nɑːt] [wɔːk] [əˈbrɔːd] [ˈæftər][dɑːrk] .
dare not walk abroad after dark .
敢 不是 走 国外 后 黑暗的 .
他认识一位老人, 老人深受这些怪事困扰, 以至于天黑后不敢出门。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [brɪːd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt]
It is true that they belonged to a harmless breed and were very different
它 是 真的 那 他们 属于 到 一个 无害 品种 和 是 非常 不同的
[frʌm; frəm] [məˈlɪɡnənt] [ˈspɪrɪts] .
from malignant spirits .
从 恶性 烈酒 .
它们的确属于无害的种类, 与邪灵截然不同。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈbɑːðərd] [ˈpiːp(ə)] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət] [naɪt] [soʊ]
They only bothered people by trying to open doors and windows at night so
他们 仅有的 烦恼 人们 经过 尝试 到 打开 门 和 视窗 在 夜晚 所以
[æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ˈfaɪər] .
as to bring in fire .
作为 到 带来 在 火 ；

他们只会在夜里试图打开门窗，把火带进来，以此来骚扰人们。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [məˈlest] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] .
Perhaps they would not molest him in the open .
也许 他们 会 不是 骚扰 他 在 这 打开 ；

或许他们不会当众骚扰他。

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [məˈkæniːkli] [hiː; hi] [θræʃt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [staʊt] [bræntʃ]
Lying down flat on his back mechanically he thrashed around with a stout branch
说谎 向下 平坦的 在 他的 后退 机械地 他 痛击 大约 和 一个 肥硕 分支
[hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [tuː; tə] [joʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [əˈlɜːrt] .
he had picked up to show that he was on the alert .
他 有 挑选 向上 到 展示 那 他 曾是 在 这 警报 ；

他机械地平躺在地上，挥舞着捡起的一根粗壮的树枝，以示警惕。

[bʌt; bət] , [ˈprez(ə)ntli] [ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪərd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪɡˈzɜːʃənz] , [ðə; ði] [bræntʃ] [muːvd] [mɔːr]
But , presently being tired from his long exertions , the branch moved more
但 , 目前 存在 疲劳的 从 他的 长的 努力 , 这 分支 已搬 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsləʊli] ,
and more slowly ,
和 更多的 缓慢地 ,

但是，由于长时间的劳作，树枝渐渐疲惫，移动的速度也越来越慢了。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [slipt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [aɪˈtiː] [leɪ] [fərˈɡɑːtn] .
and finally slipped to the ground where it lay forgotten .
和 最后 滑倒了 到 这 地面 在哪里 它 躺 被遗忘的 ；

最后滑落到地上，被人遗忘。

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [mæn] [slept] !
The child - man slept !
这 孩子 - 男人 睡着了 ！

童人睡着了！

[ˈleɪtər] [hiː; hi] [əˈwʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [staːrt] .
Later he awoke with a start .
之后 他 醒来 和 一个 开始 ；

后来他猛然惊醒。

[ðə; ði] [weɪnɪŋ] [muːn] [hæd; həd] [krept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈkriːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
The waning moon had crept into the sky and was already creeping out of
这 减弱 月亮 有 悄悄地爬 进入 这 天空 和 曾是 已经 爬行 出去 的
[aɪˈtiː] [əˈgen] .
it again .
它 再次 ；

残月悄然升起，又悄然落下。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪrɪk(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈluːnər] [ˈmuːvmənts] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dɑːn] [wʌz; wəz] [stiɪl]
With his empirical knowledge of lunar movements he knew that dawn was still
和 他的 经验 知识 的 月球 移动 他 知道 那 黎明 曾是 仍然
[faːr] [ɔːf] :
far off :
远的 离开 ；

凭借他对月球运动的经验知识，他知道黎明还远着呢：

[jet] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kæst] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [**yet** **he** **sat up** **uneasily** **and** **took** **a** **cast** **at** **the** **eastern** **horizon** , **picking up**]
然而 他 卫星 向上 不安地 和 采取 一个 投掷 在 这 东 地平线 , 挑选 向上 [-]
200]
-]

但他不安地坐起身，向东方的地平线望去，看到了[200]

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑːrz] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlə] .
the guiding stars like a sailor .
这 指导 明星 喜欢 一个 水手 .

像水手一样，以指路星为指引。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] - [triːz] .
Then he looked at the tops of the pine - trees .
然后 他 看起来 在 这 最高额 的 这 松树 - 树木 .

然后他抬头望向松树的树梢。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn] [piːs] .
He could sleep in peace .
他 可以 睡觉 在 和平 .

他可以安心睡觉了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
There was no possibility of light for a long while .
那里 曾是 不 可能性 的 光 为了 一个 长的 尽管 .

很长一段时间里，都没有阳光出现。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ʌn'noʊn] ['kʌntri] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwɪt] ['juːsləs] ['staːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [daːrk] ;
As he was in unknown country , it was quite useless starting in the dark ;
作为 他 曾是 在 未知 国家 , 它 曾是 相当 无用 开始 在 这 黑暗的 ;

由于他身处异国他乡，从黑暗中开始是完全没有用的；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [maɪt] ['blʌndər] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [tɜːrn] .
for he might blunder into danger at the first turn .
为了 他 可能 错误 进入 危险 在 这 第一的 转动 .

因为他可能在第一个转弯处就误入险境。

[naʊ] [hiː; hi] [jɔːnd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [faːr] [hiː; hi]
Now he yawned , and as he lay down he began calculating how far he
现在 他 打哈欠 , 和 作为 他 躺 向下 他 开始 计算 如何 远的 他

[hæd; həd] ['trævlɪd] .
had travelled .
有 旅行 .

他打了个哈欠，躺下后开始计算自己走了多远。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ænd; ənd] [səb'træktɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] [ə; eɪ] [prɪ'kjuːliər] ['meθəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli]
He added and subtracted in his head by a peculiar method until he finally
他 额外 和 减去 在 他的 头 经过 一个 奇特 方法 直到 他 最后

[prə'duːst] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .
produced a total which he was convinced was correct .
生产 一个 全部的 哪个 他 曾是 确信 曾是 正确的 .

他用一种奇特的方法在脑海中进行加减运算，直到最终得出他确信正确的总数。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['sɪksɪ] [li] — ['twenti] [maɪlz] — [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
He was at least sixty li — twenty miles — from the capital , which was
他 曾是 在 至少 六十 季 — 二十 英里 — 从 这 首都 , 哪个 曾是

[wʌn] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
one quarter of the journey ,
— 四分之一 的 这 旅行 ,

他距离首都至少还有六十里——也就是二十英里——这已经是全程的四分之一了。

[ˈɔ:lweɪz] [səˈpəʊzɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][ˈtræv(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstəns] .
always supposing he must travel the whole distance .
总是 假如 他 必须 旅行 这 所有的 距离 .

他总是假设自己必须走完全程。

[wʌŋ] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] .
One quarter of the distance , that was good .
一 四分之一 的 这 距离 , 那 曾是 好的 .

走了四分之一的路程，不错。

[ˈaɪdli] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp] , [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] [ˈɪnsekt][ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [smel]
Idly , as he sat up , he struck at a buzzing insect and sniffed the smell
闲散地 , 作为 他 卫星 向上 , 他 击 在 一个 嗡嗡声 昆虫 和 嗅了嗅 这 闻
[ʌv; əv] [ˈdæmpnəs] ;
of dampness ;
的 潮湿 ;

他百无聊赖地坐起身，拍打着一只嗡嗡作响的昆虫，嗅了嗅潮湿的气味；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [əˈgen] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd]
but he was still tired and soon he sank back again on to the broad
但 他 曾是 仍然 疲劳的 和 很快 他 沉没 后退 再次 在 到 这 广阔
[ˈɜːθs] [hɑːrd] [ˈbʊzəm] .
earth's hard bosom .
地球的 难的 怀 .

但他仍然感到疲倦，很快又沉入了广阔而坚硬的大地之中。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [əˈwʊək] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
The next time when he awoke it was broad daylight .
这 下一个 时间 什么时候 他 醒来 它 曾是 广阔 日光 .

他下次醒来时，已经是大白天了。

[fʊl] [ʌv; əv][kɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Full of consternation he jumped up .
满的 的 惊愕 他 跳了起来 向上 .

他惊恐万分地跳了起来。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ˈoʊvər][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [laɪn] , [ænd; ənd][hɑːt] [biːmz] [wɜːr; wər] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]
The sun was well over the horizon line , and hot beams were striking him
这 太阳 曾是 出色地 超过 这 地平线 线 , 和 热的 光束 是 引人注目 他
[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .
on the face .
在 这 脸 .

太阳早已高悬地平线，灼热的阳光照射在他的脸上。

[ˈheɪstɪli] [hiː; hi] [kɪkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfuːz] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bræntʃ] , [ænd; ənd]
Hastily he kicked on his shoes , picked up his bundle and his branch , and
草草 他 踢 在 他的 鞋 , 挑选 向上 他的 捆 和 他的 分支 , 和
[ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] . [-]
started off . [201]
开始 离开 . [-]

他匆忙地穿上鞋子，拿起包裹和树枝，出发了。[201]

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbɑːkɪŋ] [dɔːgz] [ɡruː] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ,
The village of barking dogs grew up on his left ,
这 村庄 的 叫声 狗 生长 向上 在 他的 左边 ,

他左边长出了一个狗吠声此起彼伏的村庄，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:;] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['kʌntri] - [kɑ:rt] [drɔ:] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ]
and as he saw a long country - cart draw out of it he was sorely
和 作为 他 锯 一个 长的 国家 - 大车 画 出去 的 它 他 曾是 非常
[ˈtemptɪd] [tu:; tə][gʊv][ˈɪntu:;][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [kʌp][ʌv; əv] [ti:] .
tempted to go into it and buy a cup of tea .
受诱惑 到 去 进入 它 和 买 一个 杯子 的 茶 .

当他看到一辆长长的乡村马车从车里驶出时，他非常想进去买杯茶。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)][,rezəˈlu:;](ə)n][hi:; hi][rɪˈzɪstɪd, ri:ˈzɪstəd, ri:ˈzɪstɪd][ðə; ði] [tempˈteɪ](ə)n] , [ænd; ənd]
But with admirable resolution he resisted the temptation , and
但 和 令人钦佩的 解决 他 抵抗 这 诱惑 , 和
[ˈtrʌdʒd] ['stedəli] [ɑ:n] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑ:rtɪt] [lɪps] .
trudged steadily on licking his parched lips .
艰难跋涉 稳步 在 舔舐 他的 干渴 嘴唇 .

但他以令人钦佩的决心抵制住了诱惑，一边舔着干裂的嘴唇，一边稳步前行。

[æt; ət][ɔ:l] [kɔ:sts][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [stɔ:pt] [hɪr] — [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [dʒʌst]
At all costs he must not be stopped here — when he had covered just
在 全部 成本 他 必须 不是 是 停止 这里 — 什么时候 他 有 涵盖 只是
[wʌn] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
one quarter of the way .
— 四分之一 的 这 方式 .

无论如何都不能让他在这里止步——他才走了四分之一的路程。

[ˈprez(ə)ntli] ['prɑ:vɪdəns] [wɪld] [ðæt] [hi:; hi][fʊd; fəd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [stri:m] .
Presently providence willed that he should come to a little stream .
目前 普罗维登斯 意志 那 他 应该 来 到 一个 小的 溪流 .
冥冥之中，他来到了一条小溪边。

[hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][draɪŋk] [di:p] [gʌlps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfreʃɪŋ] ['wɔ:tər][wɪð; wɪθ]
He lay on his stomach and drank deep gulps of the refreshing water with
他 躺在 他的 胃 和 喝 深的 咕咚咕咚 的 这 令人耳目一新 水 和
['θæŋkfulnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
thankfulness in his heart .
感恩 在 他的 心 .

他趴在地上，满怀感激地大口喝着清凉的水。

[ðen] , [wen] [hɪz; ɪz][θɜ:rst][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] , [hi:; hi] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][,aɪ 'ti:] [tu:] [ɔ:r] [θri:]
Then , when his thirst was satisfied , he ducked his face in it two or three
然后 , 什么时候 他的 口渴 曾是 使满意 , 他 躲闪 他的 脸 在 它 二 或者 三
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

然后，当他解渴之后，他把脸埋进水里两三次。

['li:vɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [er] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ['kwɪkli] [ɑ:n] .
leaving it to dry in the warm air as he walked quickly on .
离开 它 到 干燥 在 这 温暖的 空气 作为 他 步行 迅速地 在 .

他快步走着，把衣服留在温暖的空气中晾干。

[twɑɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [rɒbd] ['ɔ:tʃədz] [ʌv; əv][ðer; ðər][fru:t] ,
Twice during the morning he robbed orchards of their fruit ,
两次 期间 这 早晨 他 被抢劫 果园 的 他们的 水果 ,

当天上午，他两次偷窃果园里的水果。

[wʌns] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [hɑ:rd][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [hu:]
once having to run hard because he was chased by women and boys who
一次 拥有 到 跑步 难的 因为 他 曾是 追逐 经过 女性 和 男孩们 WHO
[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm] ['bɪtərli] .
cursed him bitterly .
被诅咒的 他 苦涩地 .

他曾经被迫拼命奔跑，因为被一群对他破口大骂的妇女和男孩追赶。

[bʌt; bət][baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [kɔːrŋ][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [əˈɡen] .
But by midday all his Indian corn was gone and he was hungry again .
但 经过 正午 全部 他的 印度 玉米 曾是 已消失 和 他 曾是 饥饿的 再次 .
但到了中午，他所有的玉米都吃完了，他又饿了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɪsˈkɑːnsələtli] [hiː; hi][leɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈjuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɒθ]
A little disconsolately he lay down to rest , taking off his shoes and his cloth
一个 小的 沮丧地 他 躺 向下 到 休息 , 采取 离开 他的 鞋 和 他的 布
[sɔːks] ,
socks ,
袜子 ,
他有些沮丧地躺下休息，脱掉了鞋子和布袜。

[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tʃeɪft] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhɑːrdnəs] , [baɪ]
and examining his feet which were chafed , in spite of their hardness , by
和 检查 他的 脚 哪个 是 擦伤 , 在 尽管如此 的 他们的 硬度 , 经过
[hɪz; ɪz] [ˈstedɪ] [mɑːrtʃ] .
his steady march .
他的 稳定的 行进 .
他检查了自己的双脚，尽管脚掌坚硬，但因他稳步行进而磨破了。

[naʊ] [hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] [əˈnuː] .
Now he calculated anew .
现在 他 计算 重新 .
他现在重新开始盘算。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [-]
He was sure he had [202]
他 曾是 当然 他 有 [-]
他确信他有[202]

[ˈædɪd] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [li][tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ˈtɒt(ə)] ; [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪn][ɔːl] .
added forty - five li to the sum total ; that made a hundred and five in all .
额外 四十 - 五 季 到 这 和 全部的 ; 那 制成 一个 百 和 五 在 全部 .
总共加了四十五里，总共是一百零五里。

[baɪ] [naɪt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ðə; ði][hæf] - [wei] [pɔɪnt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] .
By night he should pass the half - way point if he hastened .
经过 夜晚 他 应该 经过 这 一半 - 方式 观点 如果 他 加快 .
如果他加快速度，到晚上应该就能到达中途点。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [lʌk] [tuː] [deɪz] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊvər] .
Then with luck two days more should see his journey over .
然后 和 运气 二 天 更多的 应该 看 他的 旅行 超过 .
如果运气好的话，再过两天他的旅程应该就能结束了。

[ˈveri] [ˈsɪriəsli] ,
Very seriously ,
非常 严重地 ,
非常认真地说，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈtærni] [twɪɡ] [ænd; ənd] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz]
he picked up a tiny twig and felt in his ear to see if the message was
他 挑选 向上 一个 微小的 枝条 和 毛毡 在 他的 耳朵 到 看 如果 这 信息 曾是
[stɪl] [pækt] [taɪt] .
still packed tight .
仍然 包装 紧的 .
他捡起一根小树枝，摸到耳朵里，看看那条纸条是否还紧紧地裹在耳朵里。

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][In] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [hi:t] [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] .

At three o'clock in spite of the sun's heat he started again .
在 三 点钟 在 尽管如此 的 这 太阳的 热 他 开始 再次 .

尽管烈日当空，他还是三点钟重新出发了。

[su:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['stri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ðoo] [hi;; hi] [stript] [ɔ:f]
Soon his face was streaming with perspiration and though he stripped off
很快 他的 脸 曾是 流媒体 和 汗 和 尽管 他 脱衣舞 离开

[hɪz; ɪz] ['tu:nɪk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['neɪkɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [weɪst] [ðə; ði][wɔ:tər][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [braʊn]
his tunic and walked naked to the waist the water ran down his little brown
他的 束腰外衣 和 步行 裸 到 这 腰部 这 水 跑 向下 他的 小的 棕色的

['bɑ:di][In] [stri:mz] .
body in streams .
身体 在 溪流 .

很快，他的脸上就汗流浹背，虽然他脱掉了束腰外衣，赤裸着上身，但汗水还是顺着他棕色的小身子流了下来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ][ha:t] [ðæt] [hi;; hi] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [skaɪz] ,
It was so hot that he looked suspiciously at the skies ,
它 曾是 所以 热的 那 他 看起来 可疑地 在 这 天空 ,

天气太热了，他狐疑地抬头望向天空。

['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [saɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] ; [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:mplɪ'keɪ(ə)n][hi;; hi][hæd; həd]
picking out the signs with a frown ; for this was a complication he had
挑选 出去 这 标志 和 一个 皱眉 ; 为了 这 曾是 一个 并发症 他 有

[nɑ:t] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] .
not reckoned with .
不是 估计 和 .

他皱着眉头辨认着这些迹象；因为这是他没有预料到的复杂情况。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] ['θʌndərəs] ['daʊnpɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ʼaʊərz] — [ə; eɪ] ['daʊnpɔ:r] [sʌt]
There would be a thunderous downpour within a few hours — a downpour such
那里 会 是 一个 雷鸣 倾盆大雨 之内 一个 很少 小时 — 一个 倾盆大雨 这样的

[æz; əz]['oʊnli][ˈtrɑ:pɪk(ə)][lændz] [noʊ] ,
as only tropical lands know ,
作为 仅有的 热带 土地 知道 ,

几个小时内就会下起倾盆大雨——只有热带地区才会出现这样的暴雨。

[wɪt] [pɒts] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] ['meni] [fi:t] [di:p]
which puts the water on the roads many feet deep
哪个 放置 这 水 在 这 道路 许多 脚 深的

这导致道路上积水数英尺深.....

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][hi;; hi] [broʊk] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ə; eɪ][dʒɑ:g] - [tra:t] :
In his anxiety he broke suddenly into a jog - trot :
在 他的 焦虑 他 打破 突然 进入 一个 慢跑 - 小跑 :

他焦虑不安，突然开始慢跑起来：

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [kwɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ɪn] [sʌt]
it would be quite impossible for him to pass the night in the open in such
它 会 是 相当 不可能的 为了 他 到 经过 这 夜晚 在 这 打开 在 这样的

[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

在这种情况下，他根本不可能在露天过夜。

[hi;; hi][mʌst; məst] ['sʌmhəʊ] [si:k] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
He must somehow seek a safe place .
他 必须 不知何故 寻找 一个 安全的 地方 .

他必须想办法找到一个安全的地方。

[ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [fæst][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [klaʊd] - ['mæsɪz] [wɜ:r; wər]['paɪlɪŋ] [θɪk] [wen]
The sun was sinking fast and the black cloud - masses were piling thick when
这 太阳 曾是 下沉 快速地 和 这 黑色的 云 - 群众 是 桩 厚的 什么时候
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [tu:; tə] [-]
to his surprise to [203]
到 他的 惊喜 到 [-]

太阳迅速西沉，乌云密布，这时令他惊讶的是[203]

[ðə; ði] [west] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌŋ] ['θroʊɪŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][bəʊld] [rɪ'li:f] — [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɜ:rθ] [ɪm'bæŋkmənt]
the west , with the sun throwing it into bold relief — a long earth embankment
这 西方 , 和 这 太阳 投掷 它 进入 大胆的 宽慰 — 一个 长的 地球 堤
[gru:] [ʌp] .
grew up .
生长 向上 .

在西方的阳光映照下，一道长长的土堤拔地而起，格外醒目。

" - - ([ə; eɪ] [wɔ:ld] ['sɪti]) , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['wʌndərɪŋ] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t]
" T'u ch'eng (a walled city) , " he exclaimed , wondering where he had got
" - - (一个 有围墙的 城市) , " 他 惊呼 , 好奇 在哪里 他 有 得到
[tu:; tə] .
to :
到 :

“土城！”他惊呼道，不知道自己来到了哪里。

[ˈveri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəsli] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
Very slowly and suspiciously he went on ,
非常 缓慢地 和 可疑地 他 去 在 ,
他语速很慢，语气也很可疑，继续说道：

[ˈwɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm][ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['geɪtweɪ]
watching for people and trying to make out some indication of a gateway
观看 为了 人们 和 尝试 到 制作 出去 一些 指示 的 一个 网关
:
:
:

观察周围是否有人，并试图找出入口的迹象。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][noʊ] ['geɪtweɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [di'sə:nd] .
But there was no one about , and no gateway to be discerned .
但 那里 曾是 不 一 关于 , 和 不 网关 到 是 辨别 .
但周围一个人也没有，也找不到任何入口。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɜ:rθ] [ɪm'bæŋkmənt] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [græs] .
Moreover , the long earth embankment was covered with grass .
而且 , 这 长的 地球 堤 曾是 涵盖 和 草 .
此外，长长的土堤上长满了草。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [raɪt] [ˈʌndər] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
As he came right under it , he paused to listen like a hunter in the desert .
作为 他 来了 正确的 在下面 它 , 他 暂停 到 听 喜欢 一个 猎人 在 这 沙漠 .
当他走到它正下方时，他停下来像沙漠中的猎人一样倾听。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] .
Not a sound .
不是 一个 声音 .

寂静无声。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['peblz] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
He stopped and picked up pebbles at which he looked with amazement .
他 停止 和 挑选 向上 鹅卵石 在 哪个 他 看起来 和 惊愕 .
他停下来，捡起一些鹅卵石，惊奇地看着它们。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə] [ðə; ði] ['ræmpɑ:rt] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .

All the ground under the rampart was littered with them .
全部 这 地面 在下面 这 壁垒 曾是 垃圾 和 他们 .

城墙下的地面上到处都是它们。

[wʌt] [dɪd] [ðɪs] [mi:n] ?

What did this mean ?
什么 做过 这 意思是 ?

这是什么意思？

[veri] ['kerfəli] [hi:; hi] ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [ænd; ənd] [piəd] ['oʊvə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

Very carefully he scrambled up the incline and peered over with his mouth
非常 小心 他 打乱 向上 这 倾斜 和 窥视 超过 和 他的 嘴

[ˈoʊpən] .

open .
打开 .

他小心翼翼地爬上斜坡，张着嘴往下看。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fi:ldz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fi:ldz] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] .

There were fields on the other side just as there were fields on this side .
那里 是 字段 在 这 其他 边 只是 作为 那里 是 字段 在 这 边 .

另一边也有田野，就像这边也有田野一样。

[ðen] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [hæf] - [bɜ:rnt] ['tɪmbər] [strʌk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Then a pile of half - burnt timber struck his eyes ,
然后 一个 桩 的 一半 - 烧焦的 木材 击 他的 眼睛 ,

然后，一堆半烧焦的木材映入了他的眼帘。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃnəs] .

and he burst into a laugh at his foolishness .
和 他 爆裂 进入 一个 笑 在 他的 愚蠢 .

他被自己的愚蠢行为逗得哈哈大笑。

" [ðə; ði] ['reɪlweɪ] !

" The railway !
" 这 铁路 !

“铁路！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [soʊ] — [hi:; hi] [hæd; həd] [swə:vɪd] ['fɑ:rðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðæn; ðən] [hi:; hi]

It was even so — he had swerved farther to the North than he
它 曾是 甚至 所以 — 他 有 急转弯 更远 到 这 北 比 他

[hæd; həd] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər] .

had allowed for .
有 允许 为了 .

事实的确如此——他向北偏离的距离比他预想的还要远。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['reɪlweɪ] — [ə'ɒ:n] [wɪθ] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:rmɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] .

This was the destroyed railway — along which the foreign army had advanced .
这 曾是 这 损毁 铁路 — 沿着 哪个 这 外国的 军队 有 先进的 .

这是被摧毁的铁路——外国军队曾沿着这条铁路推进。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] [di:] [-]

It had been completely de [204]
它 有 到过 完全地 德 [-]

它已经完全被摧毁了[204]

[strɔɪd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kəd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ɪts] ['evər] ['biːɪŋ] [juːst] [əˈgen] .
stroyed so that there could be no possibility of its ever being used again .
摧毁 所以 那 那里 可以 是 不 可能性 的 它是 曾经 存在 用过的 再次 .
彻底销毁，使其永远不可能再次被使用。

[ðɪs] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːθləs] [wɔːr] [wɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [meɪd] [hɪm; ɪm][stænd]
This evidence of the ruthless war which had come and gone made him stand
这 证据 的 这 无情 战争 哪个 有 来 和 已消失 制成 他 站立
[ðer; ðər] [mjuːt] .
there mute .
那里 沉默的 .

这场残酷战争的种种迹象让他呆立在那里，一言不发。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əbˈzɔːrbd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] ,
He was so absorbed that for a number of minutes he did not move ,
他 曾是 所以 吸收 那 为了 一个 数字 的 分钟 他 做过 不是 移动 ,
他全神贯注，好几分钟都没动弹。

['sɜːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər] [frend] [ɔːr][foʊ] .
searching with his eyes in every direction for friend or foe .
搜索 和 他的 眼睛 在 每一个 方向 为了 朋友 或者 敌人 .
他目光四处搜寻，寻找朋友或敌人。

[ə; eɪ] [tə'reɪfɪk] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , [haʊ'evər] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
A terrific peal of thunder brought him to , however ; and since there was
一个 了不起 皮尔 的 雷 带来 他 到 , 然而 ; 和 自从 那里 曾是
[ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ,
nothing for it ,
没有什么 为了 它 ,

一声震耳欲聋的雷鸣将他惊醒；既然已经无计可施，

[hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒɑːg] - [traːt] [ə'bːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
he broke into a jog - trot along the embankment .
他 打破 进入 一个 慢跑 - 小跑 沿着 这 堤 .
他沿着堤岸小跑起来。

[ə; eɪ][bɪg][draːp][ʌv; əv][reɪn] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [stiːl] ['fæstər] .
A big drop of rain smote him in the face and he went still faster .
一个 大的 降低 的 雨 猛击 他 在 这 脸 和 他 去 仍然 快点 .
一滴大雨打在他的脸上，他跑得更快了。

[aɪ 'tiː] [wəd] [nɑːt] [teɪk] [ɔːŋ] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [ɪn] [striːmz] .
It would not take long now before the rain came in streams .
它 会 不是 拿 长的 现在 前 这 雨 来了 在 溪流 .
不久之后，暴雨就会倾盆而下。

[ˈvɪvɪd] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [naʊ] [lɪt] [ʌp][ðə; ði]['paɪlɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər]
Vivid blinding flashes of lightning now lit up the piling clouds , and the thunder
生动 失明 闪光灯 的 闪电 现在 点燃向上 这 桩 云 , 和 这 雷
[kə'menst]
commenced .
开始 .

耀眼的闪电照亮了厚厚的云层，雷声也随之响起。

[ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][roʊps] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [suːn] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draʊn] [ə; eɪ][mæn] .
There would be ropes of water soon — enough to drown a man .
那里 会 是 绳索 的 水 很快 — 足够的 到 溺水 一个 男人 .
很快就会有水柱倾泻而下——足以淹死一个人。

[ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [wʌz; wəz] [rʌf] [ˈʌndə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dəˈbri:] , [bʌt; bət]
The **embankment** **was** **rough** **under** **his** **feet** **and** **covered** **with** **debris** **,** **but**
这 堤 曾是 粗糙的 在下面 他的 脚 和 涵盖 和 碎片 , 但
[hi;; hi] [fɪrd] [tu;; tə] [li:v] [aɪˈti:] .
he **feared** **to** **leave** **it** **.**
他 害怕 到 离开 它 .

堤岸在他脚下崎岖不平，上面满是碎石瓦砾，但他不敢离开。

[wʌn] [fʊt] [wʌz; wəz] [ˈbli:dɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɑ:rp] [pi:s] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] [kli:n]
One **foot** **was** **bleeding** **from** **a** **sharp** **piece** **of** **iron** **that** **had** **gone** **clean**
一 脚 曾是 出血 从 一个 锋利的 片 的 铁 那 有 已消失 干净的
[θru:] [hɪz; ɪz] [klɔ:θ] [ʃu:] ;
through **his** **cloth** **shoe** **;**
通过 他的 布 鞋 ;

一只脚被一块锋利的铁片刺穿了布鞋，鲜血直流；

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈskersli] [felt] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][reɪn] [wɔ:ʃt] [aɪˈti:] [kli:n] .
but **he** **scarcely** **felt** **the** **pain** **and** **soon** **the** **rain** **washed** **it** **clean** **.**
但 他 几乎 毛毡 这 疼痛 和 很快 这 雨 洗过 它 干净的 .

但他几乎感觉不到疼痛，很快雨水就把它冲刷干净了。

[ɑ:n][hi;; hi][ræn] , [brˈdræg(ə)ld] [ænd; ənd] [brˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [fi:l] [koʊld] ,
On **he** **ran** **,** **bedraggled** **and** **beginning** **to** **feel** **cold** **,**
在 他 跑 , 邋遢的 和 开始 到 感觉 寒冷的 ,
[θru:] [ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [-]
他继续奔跑，衣衫褴褛，开始感到寒冷。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪnˈdɑ:mitəb(ə)] [plʌk] [sti:l] [strɔ:ŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
but **with** **his** **indomitable** **pluck** **still** **strong** **in** **him** **.**
但 和 他的 不屈不挠 采摘 仍然 强的 在 他 .

但他身上依然保留着那股不屈不挠的勇气。

[θru:] [ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [-]
Through **the** **mist** **of** **[205]**
通过 这 薄雾 的 [-]

透过[205]的迷雾

[ˈwɔ:tər][hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [raɪz] [ʌp] : [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni] [brɪk] - [haʊs] .
water **he** **saw** **a** **thing** **rise up :** **it** **was** **a** **tiny** **brick** **-** **house** **.**
水 他 锯 一个 事物 上升 向上 : 它 曾是 一个 微小的 砖 - 房子 .

他看到水面上有一样东西升起：那是一座小小的砖房。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪz] [tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪnzmənz] [haʊs]
He **was** **too** **ignorant** **of** **railways** **to** **know** **that** **it** **was** **a** **linesman's** **house**
他 曾是 也 无知 的 铁路 到 知道 那 它 曾是 一个 边裁 房子
— [ɔ:r][ɔ:l] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv]
— **or** **all** **that** **remained** **of**
— 或者全部 那 剩余 的

他对铁路一窍不通，根本不知道那是线路工人的房子——或者说，是线路工人仅存的遗迹.....

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aɪˈti:] [reprɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv][ˈrefju:dʒ] — [ɪf] [ðə; ði] [ru:f] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ɪnˈtækt]
For **him** **it** **represented** **a** **haven** **of** **refuge** **—** **if** **the** **roof** **were** **still** **intact**
为了 他 它 代表 一个 避风港 的 避难所 — 如果 这 屋顶 是 仍然 完好无损的
.
:
.

对他来说，这里就是一个避难所——如果屋顶完好无损的话。

[hi:; hi][ræn][ɑ:n] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði][reɪn] [wɪt]
He ran on falling several times in his haste and almost blinded by the rain which
他 跑 在 坠落 一些 时代 在 他的 匆忙 和 几乎 失明 经过 这 雨 哪个
[keɪm] [daʊn] [ɪn] [ʃi:ts] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
came down in sheets of water ,
来了 向下 在 纸张 的 水 ,
他一路狂奔, 慌乱中几次跌倒, 倾盆大雨几乎让他睁不开眼。

[ænd; ənd] [ˈdefnd] [baɪ][ðə; ði] [rɔ:ɪ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [wɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌnˈendɪŋ]
and deafened by the roar of thunder which was now unending
和 耳聋 经过 这 吼 的 雷 哪个 曾是 现在 无尽的
震耳欲聋的雷声仿佛永无止境.....

[æt; ət][ləst] !
At last !
在 最后的 !
终于!

[hi:; hi] [ˈtʌmbld] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] .
He tumbled through the doorway exhausted and panting .
他 翻滚 通过 这 门口 筋疲力尽的 和 喘息 .
他筋疲力尽、气喘吁吁地跌跌撞撞地穿过门口。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:f] [tu:; tə] [ˈfeltər] [hɪm; ɪm] .
Here was a roof to shelter him .
这里 曾是 一个 屋顶 到 庇护所 他 .
这里有个屋顶可以遮风挡雨。

[tu:] [men] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ][ðər; ðər] , [kɔ:ld] [ˈlaʊdli] [ɪn][ðər; ðər][əˈlɑ:rm][æt; ət][hɪz; ɪz]
Two men who had taken refuge there , called loudly in their alarm at his
二 男人 WHO 有 已采取 避难所 那里 , 称为 高声 在 他们的 警报 在 他的
[ˈsʌd(ə)n] [æpəˈrɪj(ə)n] .
sudden apparition .
突然 幻影 .
两个在那里避难的人看到他突然出现, 惊恐地大声喊叫起来。

[bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][gæsp] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] ,
But all he could do was to gasp that he , too ,
但 全部 他 可以 做 曾是 到 喘气 那 他 , 也 ,
但他所能做的只是喘息着说, 他也是.....

[hæd; həd] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][ˈrefju:dʒ] .
had been surprised by the storm and had come for refuge .
有 到过 惊讶 经过 这 风暴 和 有 来 为了 避难所 .
被暴风雨打了个措手不及, 前来避难。

[ðen] [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [laɪk] [æn; ən] [ɪgˈzɔ:stɪd] [dɔ:g] ,
Then he flung himself on the ground and lay like an exhausted dog ,
然后 他 扔 他自己 在 这 地面 和 躺 喜欢 一个 筋疲力尽的 狗 ,
然后他猛地倒在地上, 像条筋疲力尽的狗一样躺着。

[ˈpæntɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʊd] [breɪk] . [-]
panting as if his heart would break . [206]
喘息 作为 如果 他的 心 会 休息 . [-]
他气喘吁吁, 仿佛心脏都要碎了。[206]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑ:rˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二
第二十二章

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [ˈbetər] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [staːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ɪnˈtruːdəz] .
Presently he felt better and began to take stock of the two other intruders .
目前 他 毛毡 更好的 和 开始 到 拿 库存 的 这 二 其他 入侵者 .
他感觉好多了，开始打量另外两名入侵者。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [bɪˈdræɡ(ə)ld] [ænd; ənd][æz; əz][ˈtaɪərd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
Though he was as bedraggled and as tired as if he had been
尽管 他 曾是 作为 邋遢的 和 作为 疲劳的 作为 如果 他 有 到过
[ˈdʌkt] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] ,
ducked in a stream ,
躲闪 在 一个 溪流 ,
虽然他衣衫褴褛、疲惫不堪，就像刚从溪流里泡过一样，

[hɪz; ɪz] [wɪts] [dɪd][nɑːt] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] , [nɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɔːʃ(ə)n] [rɪˈlækst] .
his wits did not desert him , nor was his caution relaxed .
他的 智慧 做过 不是 沙漠 他 , 也不 曾是 他的 警告 轻松 .
他头脑清醒，警惕性也没有降低。

[soʊ] [faːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːrm] .
So far as he could see , they were mere villagers surprised by the storm .
所以 远的 作为 他 可以 看 , 他们 是 仅仅 村民们 惊讶 经过 这 风暴 .
在他看来，他们只不过是些被暴风雨惊醒的村民。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkiːnli] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈɡɜːrdl] ,
He looked keenly to see some trace of the red girdle ,
他 看起来 敏锐地 到 看 一些 痕迹 的 这 红色的 腰带 ,
他仔细地寻找红色腰带的痕迹，

[ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [ɪnˈsɪɡniə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [kənˈvʌlʃən] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] —
or any of the dread insignia which had brought convulsions to the land —
或者 任何 的 这 恐惧 徽章 哪个 有 带来 抽搐 到 这 土地 —
[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈmenəsɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ˈmænz] [belt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɪkl] .
but there was nothing more menacing in each man's belt than a sickle .
但 那里 曾是 没有什么 更多的 威胁 在 每个 男人的 腰带 比 一个 镰刀 .
或者任何给这片土地带来动荡的可怕标志——但每个人腰带上最可怕的莫过于一把镰刀。

" [eɪˈaɪ] - [jə] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈpɜːrəslɪ] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld]
" **Ai - ya , he exclaimed , purposely pretending to shiver from the cold**
" 人工智能 - 是的 , " 他 惊呼 , 故意 假装 到 颤抖 从 这 寒冷的
[ænd; ənd][wet] ,
and wet ,
和 湿的 ,
“哎呀，”他惊呼道，故意装出一副被又冷又湿的模样，瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] [ˈskruːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈʌɡli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ðem; ðəm] .
and screwing up his ugly intelligent face as he studied them .
和 拧螺丝 向上 他的 丑陋的 聪明的 脸 作为 他 研究 他们 .
他一边观察他们，一边皱起他那张丑陋而睿智的脸。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɪl] - [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈweðər] .
" **Certainly it is a piece of ill - luck to be caught by such weather .**
" 当然 它 是 一个 片 的 患病的 - 运气 到 是 捕捉 经过 这样的 天气 .
“遇到这种天气，确实很倒霉。”

[wʌt] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] !
What an amount of water !
什么 一个 数量 的 水 !
好多水啊！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈfoʊn] [ˈkɔːʃ(ə)n] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [staːpt] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈɡoʊ] .
If I had only shown caution I should have stopped an hour ago .
如果 我 有 仅有的 所示 警告 我 应该 有 停止 一个 小时 前 .
如果我当时谨慎一些，一个小时前就应该停下来了。

[stɪl] ['fɜ:rtʃən] ['feɪvəd] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:f] .
Still fortune favoured me when I caught sight of this roof .
仍然 财富 受青睐 我 什么时候 我 捕捉 视线 的 这 屋顶 .

然而，当我看到这座屋顶时，幸运之神眷顾了我。

[wɪ'ðaʊt] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [-]
Without it , it [207]
没有 它 , 它 [-]

如果没有它，它[207]

[wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .
would be hard to say what would have happened .
会 是 难的 到 说 什么 会 有 发生 .

很难说会发生什么。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [grʌntɪd] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ʌðər] ['ɔ:dəbl] [rɪ'spɑ:ns] .
" **The two men grunted but made no other audible response .**
" 这 二 男人 哼哼 但 制成 不 其他 可听见的 回复 .

“两人哼了一声，但没有发出其他可听见的回应。”

[kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['dɪfɪkəlt] .
Conversation was indeed difficult .
对话 曾是 的确 难的 .

对话确实很困难。

[pi:lz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ræŋ] [aʊt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə]
Peals of thunder rang out incessantly and the blinding lightning only served to
珍珠 的 雷 响铃 出去 不已 和 这 失明 闪电 仅有的 服务 到

[ʃoʊ] [ðə; ði] [tə'renʃ(ə)] ['daʊnpɔ:r] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fæst] [kən'vɜ:tiŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] .
show the torrential downpour which was fast converting the country into a lake .
展示 这 滂沱 倾盆大雨 哪个 曾是 快速地 转换 这 国家 进入 一个 湖 .

雷声隆隆，刺眼的闪电更衬托出倾盆大雨，这场暴雨正迅速将这片土地变成一片湖泊。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] ['dɑ:rkənəs] [ðə; ði] ['næroʊ] [brɪk] [hʌt] [si:md] ['glu:mi] [ænd; ənd] [ʌnɪn'vaɪtɪŋ] ;
In the oncoming darkness the narrow brick hut seemed gloomy and uninviting ;
在 这 即将到来的 黑暗 这 狭窄的 砖 小屋 似乎 阴沉 和 不吸引人 ;

在即将到来的黑暗中，那间狭窄的砖瓦房显得阴暗而令人望而却步；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:;] [men] , ['kraʊtɪŋ] [æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['geɪpɪŋ]
and the sullenness of the two men , crouching as far from the gaping
和 这 阴郁 的 这 二 男人 , 蹲伏 作为 远的 从 这 张开的

['dɔ:rweɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
doorway as possible ,
门口 作为 可能的 ,

两个男人神情阴郁，尽可能地蹲伏在远离敞开的门口的地方。

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'hɑ:rtɪnɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] .
added to the disheartening nature of the hour .
额外 到 这 令人沮丧 自然 的 这 小时 .

更令这令人沮丧的时刻雪上加霜。

" [aɪ][eɪ 'em][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][maɪ]['ʌŋk(ə)] , " [rɪ'zju:md] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] ['plʌki] [æz; əz]
" **I am on my way to rejoin my uncle , " resumed the boy still plucky as**
" 我 是 在 我的 方式 到 重新加入 我的 叔叔 , " 恢复 这 男生 仍然 勇敢的 作为

['evər] ,
ever ,
曾经 ,

“我正赶去和叔叔会合，”男孩继续说道，语气依然像往常一样充满活力。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['prɔ:fɪt][baɪ] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ə'kwəɪər] [ɪnfər'meɪ](ə)n] .
and determined to profit by this opportunity to acquire information .
和 决定 到 利润 经过 这 机会 到 获得 信息 .

并决心利用这个机会获取信息。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [li]
" **I have travelled nearly a hundred li**
" 我 有 旅行 几乎 一个 百 季
我旅行了近百年

[bʌt; bət][aɪ][lɔːst][maɪ] [wei] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ɑːn] .
but I lost my way when the storm came on .
但 我 丢失的 我的 方式 什么时候 这 风暴 来了 在 .
但暴风雨来袭时，我迷路了。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈvɪlɪdʒ] ? "
What is the nearest village ? "
什么 是 这 最近的 村庄 ? "
最近的村庄是哪个？

" [ˈlɑːŋfaːŋ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈbrʌptli] .
" **Langfang , " said one of the two abruptly .**
" 廊坊 , " 说 一 的 这 二 突然 .
“廊坊,”其中一人突然说道。

" [ˈlɑːŋfaːŋ] , " [hiː; hi] [ˈekəʊd] , [ˈstaːtɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈtiːg] .
" **Langfang , " he echoed , starting up in his excitement in spite of his fatigue .**
" 廊坊 , " 他 回声 , 开始 向上 在 他的 激动 在 尽管如此 的 他的 疲劳 .
“廊坊,”他兴奋地重复道，尽管他很疲惫。

[ðen] , [ˈfɪrf(ə)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈæktɪd][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ˈbædli][baɪ] [biˈtreɪŋ] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ɪˈmoʊʃ(ə)n]
Then , fearful that he had acted his part badly by betraying unaccountable emotion
然后 , 可怕 那 他 有 行动 他的 部分 糟糕 经过 背叛 无法解释 情感
,
:
,
然后，他害怕自己因为流露出无法控制的情感而表现得不好，

[hiː; hi][sæŋk] [bæk] [əˈgen] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsemi - ˌrɪˈkʌmbənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] . [-]
he sank back again in his semi - recumbent position against the wall . [208]
他 沉没 后退 再次 在 他的 半 - 卧式 位置 反对 这 墙 . [-]
他又恢复了半躺着的姿势，靠在墙上。[208]

[ˈlɑːŋfaːŋ]
Langfang : . . . :
廊坊 :
廊坊.....

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ]
He had reached the very spot where the foreign army had been a month
他 有 达到 这 非常 点 在哪里 这 外国的 军队 有 到过 一个 月
[bɪˈfɔːr] — [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] .
before — where a great battle had taken place .
前 — 在哪里 一个 伟大的 战斗 有 已采取 地方 .
他到达了外国军队一个月前驻扎的地方——那里曾发生过一场大战。

[hɪz; ɪz][ˈmæstər][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈɜːrdʒənt][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][hæd; həd] [kʌm]
His master had described to him how urgent messages had come
他的 掌握 有 描述 到 他 如何 紧迫的 消息 有 来
[frʌm; frəm] [hɪr] — [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] — [dɪˈkleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz]
from here — four in the space of two days — declaring that the army was
从 这里 — 四 在 这 空间 的 二 天 — 声明 那 这 军队 曾是
[ədˈvænsɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] — [ˈfaɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [rɪˈpeɪrɪŋ] [ðə; ði]
advancing as fast as possible — fighting as it advanced and repairing the
前进 作为 快速地 作为 可能的 — 斗争 作为 它 先进的 和 维修 这
[ˈreɪlweɪ] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈliːvɪz] .
railway which was being attacked and destroyed by countless levies .
铁路 哪个 曾是 存在 遭到攻击 和 损毁 经过 无数 税费 .

他的主人曾向他描述过，这里曾传来四条紧急消息——两天之内就传来了四条——宣称军队正在以最快的速度前进——边走边打，并修复了被无数征召兵攻击和破坏的铁路。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðoʊz] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] ,
But after those messages ,
但 后 那些 消息 ,
but after those messages ,
但收到这些信息之后，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsaɪləns] [wɪt] [hæd; həd][ˈlæstɪd][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kənˈsuːmɪŋ]
there had been a great silence which had lasted so long that a consuming
那里 有 到过 一个 伟大的 沉默 哪个 有 持续 所以 长的 那 一个 消费
[fɪr] [hæd; həd] [kʌm] .
fear had come .
害怕 有 来 .

一片寂静持续了很久，久到令人窒息的恐惧感油然而生。

[hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˈmæsəkə] ?
Had all been massacred ?
有 全部 到过 大屠杀 ?
had all been massacred ?
全部都被屠杀了吗？

[noʊ][wʌn] [nuː] ,
No one knew ,
不 一 知道 ,
no one knew ,
无人知晓。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hɪnt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd]
no one had been able to discover the slightest hint as to what had
不 一 有 到过 有能力的 到 发现 这 丝毫 暗示 作为 到 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

没有人能够发现任何关于究竟发生了什么的蛛丝马迹。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ;
That was why he was here ;
那 曾是 为什么 他 曾是 这里 ;
that was why he was here ;
这就是他来这里的原因；

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] - [hoʊp] .
that was why he had been sent out as a folorn hope .
那 曾是 为什么 他 有 到过 发送 出去 作为 一个 - 希望 .
that was why he had been sent out as a folorn hope .
这就是他被派出去当孤注一掷的希望的原因。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [hi:; hi] [stʊl] ['nɪrər] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['dɔ:rweɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
As he thought these thoughts he stole nearer the gaping doorway in spite of
作为 他 想法 这些 想法 他 偷窃 更近 这 张开的 门口 在 尽管如此 的
[ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [reɪn] [wɪtʃ] [blu:] [ɪn][ɪn] [greɪt] [gʌsts] .
the splashing rain which blew in in great gusts .
这 溅起水花 雨 哪个 吹 在 在 伟大的 阵风 .
他一边想着这些，一边不顾狂风呼啸而来的雨水，偷偷地靠近了敞开的大门。

[naʊ] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kloʊsli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['pra:spekt] .
Now he pretended to be closely studying the prospect .
现在 他 假装 到 是 密切 学习 这 前景 .
现在他假装正在仔细研究这个前景。

[hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['fɜ:rðər] .
He must find out something further .
他 必须 寻找 出去 某物 更远 .
他必须进一步查明真相。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][tu:; tə][ðə; ði] [west] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **It is lifting a bit to the west** , " **he exclaimed** ,
" 它 是 举重 一个 少量 到 这 西方 , " 他 惊呼 ,
“它正向西略微抬升,”他惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd][tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['blæknəs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['gɪvɪŋ]
pointing with a hand to a spot where the inky blackness was indeed giving
指向 和 一个 手 到 一个 点 在哪里 这 墨色 黑 曾是 的确 给予
[weɪ] [tu:; tə] [laɪt] .
way to light .
方式 到 光 .
用手指着漆黑一片的地方，那里确实出现了光明。

" [ɪf] [-]
" **If [209]**
" 如果 [-]
“如果[209]

[ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] ['si:sɪŋ] .
the wind comes there will be a chance of its ceasing .
这 风 来 那里 将要 是 一个 机会 的 它是 停止 .
风来了，就有可能停。

[aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪz]['ʊʊvər] — [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] [les] .
I estimate the worst is over — the lightning and thunder are certainly less .
我 估计 这 最差 是 超过 — 这 闪电 和 雷 是 当然 较少的 .
我估计最糟糕的情况已经过去了——闪电和雷声肯定减少了。

" — [hi:; hi] [tɜ:rnd] .
" — **He turned** .
" — 他 转向 .
“——他转过身去。”

" [tel] [em 'i:] : [wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t] ['faɪtɪŋ] [hɪr] [ləst] [mʌnθ] ?
" **Tell me : was there not fighting here last month ?**
" 告诉 我 : 曾是 那里 不是 斗争 这里 最后的 月 ?
“告诉我：上个月这里没有发生战斗吗？ ”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['ru:mərd] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r][loo'kæləti] ?
It was so rumoured in our locality ?
它 曾是 所以 传闻 在 我们的 地点 ?
我们当地都流传着这个传闻吗？

" [ðə; ði][mæn] [ˈnɪrəst] [hɪm; ɪm] [ˈænsər] .
" The man nearest him answered .
" 这 男人 最近的 他 回答 :

离他最近的人回答道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] [rɪˈlʌktəntli] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [fərˈget] .
He seemed to speak reluctantly as of matters which he wished to forget .
他 似乎 到 说话 勉强 作为 的 事情 哪个 他 希望 到 忘记 .
他似乎很不情愿地谈论着一些他想忘记的事情。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] .
" It is so .
" 它 是 所以 :

确实如此。

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈdævəlz] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][sɪks][li]
The foreign devils came along the railway as far as the station which is six li
这 外国的 魔鬼 来了 沿着 这 铁路 作为 远的 作为 这 车站 哪个 是 六 季
[frʌm; frəm] [hɪr] .
from here .
从 这里 :

这些外国魔鬼沿着铁路一路来到车站，车站离这里六里远。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːsɪŋ]
For two days in our village we heard the firing which continued without ceasing
为了 二 天 在 我们的 村庄 我们 听到 这 射击 哪个 持续 没有 停止
[iːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
even during the night .
甚至 期间 这 夜晚 :

在我们村里，连续两天枪声不断，甚至在夜间也未曾停止。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈsoʊldʒərz][ɑːn] [ðɪs] [ɪmˈbæŋkmənt] [ɪkˈstendɪŋ]
Some of our people saw the foreign soldiers on this embankment extending
一些 的 我们的 人们 锯 这 外国的 士兵 在 这 堤 扩展
[ˈmeni] [li] ,
many li ,
许多 季 ,

我们的一些人看到这堤岸上有很多外国士兵，绵延数里。

[wɪð; wɪθ][bɪɡ] [ˈɡʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪnz] .
with big guns on the trains .
和 大的 枪支 在 这 火车 :

火车上配备了重型武器。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪləz] [frʌm; frəm] [ʃɪps] .
It was said that they were sailors from ships .
它 曾是 说 那 他们 是 水手们 从 船舶 :

据说他们是船上的水手。

[bʌt; bət] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənts] [səˈraʊndɪd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ɔːl]
But great numbers of our regiments surrounded them , and in the end all
但 伟大的 数字 的 我们的 军团 包围 他们 , 和 在 这 结尾 全部
[wɜːr; wər] [kɪld] . " were killed . "
是 被杀 :

但我方大批部队包围了他们，最终他们全部被击毙。

" [ɔːl][wɜːr; wər] [kɪld] — [nʌn] [wɜːr; wər] [left] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" All were killed — none were left ? " cried the boy .
" 全部 是 被杀 — 没有任何 是 左边 ? " 哭 这 男生 :

“全都死了——一个都没剩下吗？”男孩哭喊道。

" [hu:] [noʊz] ！ " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði][mæn] ['slænli] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [tɔ:k] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋli]
" **Who knows ! " rejoined the man sullenly as if this talk was increasingly**
" WHO 知道 ！ " 重新加入 这 男人 闷闷不乐地 作为 如果 这 讲话 曾是 日益
[dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
distasteful to him .
令人厌恶的 到 他 .

“谁知道呢！”那人闷闷不乐地回答道，仿佛这种谈话让他越来越反感。

" [soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld] .
" **So we were told .**
" 所以 我们 是 讲述 .

“我们被告知是这样的。”

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈaʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] .
It was not our business .
它 曾是 不是 我们的 商业 .

这不关我们的事。

[sʌm; səm] , [hu:] ['ventʃəd] [nɪr] ['æftərwərdz] , [pɪkt] [ʌp] [-]
Some , who ventured near afterwards , picked up [210]
一些 , WHO 冒险 靠近 然后 , 挑选 向上 [-]

后来，一些冒险靠近的人捡到了[210]

[ˈweɪpənz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['meni] ['kɑ:trɪdʒɪz] .
weapons in the fields and many cartridges .
武器 在 这 字段 和 许多 墨盒 .

战场上的武器和大量弹药。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['kɑ:trɪdʒɪz] ['skætərd] [fɔ:r; fər] ['meni] [li] , — ['bæskəts][ænd; ənd]['bæskəts][ʌv; əv]
There were cartridges scattered for many li , — baskets and baskets of
那里 是 墨盒 疏散 为了 许多 季 , — 篮子 和 篮子的

[ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['gæðərd] . "
them were gathered . "
他们 是 聚集 . "

散落着许多弹壳，装满了好几篮。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] — [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ?
" **But the dead — what of the dead ?**
" 但 这 死的 — 什么 的 这 死的 ?

“但是死者呢？死者又如何呢？”

" [ðə; ði][mæn] [meɪd] [æn; ən]['æŋɡri] ['dʒestʃər] .
" **The man made an angry gesture .**
" 这 男人 制成 一个 生气的 手势 .

“那名男子做出了愤怒的手势。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [noʊ] ?
" **How could we know ?**
" 如何 可以 我们 知道 ?

我们怎么会知道呢？

[men] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [swɔ:dz] [wɜ:r; wər] [kæmpt] ['evriwɛr] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'freɪd] .
Men armed with swords were camped everywhere and we were afraid .
男人 武装 和 剑 是 露营 到处 和 我们 是 害怕的 .

到处都是手持刀剑的士兵，我们很害怕。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [men] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] .
There were men without number .
那里 是 男人 没有 数字 .

那里人山人海。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] ;
They destroyed the railway ;
他们 损毁 这 铁路 ;

他们摧毁了铁路；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ˈevri] [pi:s] [ʌ; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd][ˈtɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [soʊ] [ðæt]
and in the end every piece of iron and timber was carried away so that
和 在 这 结尾 每一个 片 的 铁 和 木材 曾是 携带 离开 所以 那
[aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] .
it could never be restored .
它 可以 绝不 是 恢复 .

最后，所有的铁器和木材都被运走了，以至于它再也无法恢复原貌。

" [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪz] [ˈnevər] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmænz] [feɪs] .
" **The boy's eyes never moved from the man's face .**
" 这 男孩们 眼睛 绝不 已搬 从 这 男人的 脸 .

男孩的目光始终没有离开过男人的脸。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [ˈweðər] [hi:; hi] [biˈli:vɪd] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [nɑ:t] .
It was difficult to say whether he believed him or not .
它 曾是 难的 到 说 无论 他 相信 他 或者 不是 .

很难说他是否相信他。

" [ænd; ənd] [naʊ] — [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [naʊ] — [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdevəlz] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntu:]
" **And now — where is the fighting now — have all the devils been driven into**
" 和 现在 — 在哪里 是 这 斗争 现在 — 有 全部 这 魔鬼 到过 驱动 进入
[ðə; ði] [si:] ? "
the sea ? "
这 海 ? "

“那么现在——战斗在哪里？所有的恶魔都被赶到海里了吗？”

" [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈglu:mɪli] .
" **We have no knowledge , " rejoined the other gloomily .**
" 我们 有 不 知识 , " 重新加入 这 其他 阴郁地 .

“我们一无所知，”另一个人沮丧地回答道。

" [ˈoʊnli] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈevriwɪər] [ðer; ðər][ɪz] [sti] [ˈdeɪndʒər] .
" **Only we know that everywhere there is still danger .**
" 仅有的 我们 知道 那 到处 那里 是 仍然 危险 .

只有我们自己知道，危险依然无处不在。

[men] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [ˈfɔ:rsəbli] [tu:; tə] [draɪv] [ˈwæɡənz] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsoʊldʒərz] .
Men in our village were taken forcibly to drive wagons for our soldiers .
男人 在 我们的 村庄 是 已采取 强制 到 驾驶 马车 为了 我们的 士兵 .

我们村的男人们被强行带去为我们的士兵赶车。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [meɪ] [rɪˈtɜ:rn] .
At any moment it is said the soldiers may return .
在 任何 片刻 它 是 说 这 士兵 可能 返回 .

据说士兵们随时可能返回。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈwɪmpər] :
" **The boy pretended to whimper :**
" 这 男生 假装 到 呜咽 :

男孩假装呜咽：

" [eɪ ˈaɪ] - [jə] , " [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] [əˈɡen] .
" **Ai - ya , " he exclaimed again .**
" 人工智能 - 是的 , " 他 惊呼 再次 .

“哎呀，”他又喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][ˈtræv(ə)][ˈsɪksti][li] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .

" I must travel sixty li further to find my uncle .
" 我 必须 旅行 六十 季 更远 到 寻找 我的 叔叔 .

“我还要再走六十里才能找到我的叔叔。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdʌbli] [-]

It is doubly [211]
它 是 双倍 [-]

它是双重的[211]

[ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər][,emˈiː] [sɪns] [aɪ][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] - .

dangerous for me since I do not even know the road to Yangtsun .
危险的 为了 我 自从 我 做 不是 甚至 知道 这 路 到 - .

对我来说很危险，因为我甚至不知道去阳村的路。

" ([hiː; hi] [neɪmd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] .)

" (He named a point twenty miles farther on .)
" (他 命名 一个 观点 二十 英里 更远 在 .)

（他指出了二十英里之外的另一个地点。）

" - — [ðæt] [wʌz; wəz] [seɪf] [ˈjestərdeɪ] .

" Yangtsun — that was safe yesterday .
" - — 那 曾是 安全的 昨天 .

“阳痿——昨天那里很安全。”

[tuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [rɪˈtʃːrnd] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtrænsˌpɔːrt]

Two of our men returned , having made their escape from the transport
二 的 我们的 男人 返回 , 拥有 制成 他们的 逃脱 从 这 运输

[ˈsɜːrvɪs] .

service .
服务 .

我们的两名队员回来了，他们从运输队逃脱了。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [ɡɔːn] . "

They declared that all the soldiers had gone . "
他们 声明 那 全部 这 士兵 有 已消失 . "

他们宣称所有士兵都已撤离。

" [bʌt; bət] [wer] — [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ? "

" But where — in what direction ? "
" 但 在哪里 — 在 什么 方向 ? "

“但是往哪个方向走呢？ ”

" [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [ˈkɜːrtli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [riˈvaɪvd] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] .

" It is not known , " said the man curtly because the question revived his fears .
" 它 是 不是 已知 , " 说 这 男人 简短地 因为 这 问题 复活 他的 恐惧 .

“不知道,”那人简短地回答道，因为这个问题唤起了他的恐惧。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] — [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]

" It was enough for our fellows to be set free — they did not stop to
" 它 曾是 足够的 为了 我们的 伙伴们 到 是 放 自由的 — 他们 做过 不是 停止 到

[ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [ðer; ðər][ˈkæptərz] [maɪt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] .

inquire what their captors might be doing .
查询 什么 他们的 俘虏者 可能 是 正在做 .

“我们的同伴能够获得自由就足够了——他们没有停下来询问他们的俘虏可能在做什么。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [dɹɔːn] [ʌp] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn][ə; eɪ]

" The boy suddenly sat down with his knees drawn up against his chest in a
" 这 男生 突然 卫星 向下 和 他的 膝盖 绘制 向上 反对 他的 胸部 在 一个

[ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈætituːd] [wɪtʃ] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] .

characteristic attitude which signified excitement which he wished to conceal .
特征 态度 哪个 表示 激动 哪个 他 希望 到 隐藏 .

“男孩突然坐了下来，双膝蜷缩在胸前，这是他特有的姿势，表示他内心激动不已，但又想掩饰这种情绪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][koʊld][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtli]
He was not as cold as he had been because he was so greatly
他 曾是 不是 作为 寒冷的 作为 他 有 到过 因为 他 曾是 所以 非常
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

他不像之前那么冷了，因为他非常兴奋。

[hɪz; ɪz]['kɑ:t(ə)n] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə][draɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ba:di]
His cotton clothing was indeed beginning to dry from the heat of his body
他的 棉布 衣服 曾是 的确 开始 到 干燥 从 这 热 的 他的 身体
;
;
;

他的棉质衣服确实开始被体温晒干了；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [stript] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] [klɔ:θ] [sa:ks] [hi:; hi] [felt] [ɔ:lməʊst]
and as he now stripped off his shoes and cloth socks he felt almost
和 作为 他 现在 脱衣舞 离开 他的 鞋 和 布 袜子 他 毛毡 几乎
[kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .
comfortable in spite of his hunger .
舒服的 在 尽管如此 的 他的 饥饿 .

当他脱下鞋子和布袜时，尽管饥饿难耐，他却感到几乎舒适起来。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] ['fraɪ(ə)nɪŋ] [deɪz] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [sen'tenʃəsli] .
" These are frightening days , " he exclaimed sententiously .
" 这些 是 令人恐惧 天 , " 他 惊呼 义正辞地 .
“这真是令人恐惧的时代，”他意味深长地说道。

" [tru:li] [wʌn] ['hi:rz] [ɪ'nʌf] ['evri] ['aʊər][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [fɪr] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . " [-]
" Truly one hears enough every hour to make one fear to live . " [212]
" 真的 一 听到 足够的 每一个 小时 到 制作 一 害怕 到 居住 . " [-]
“每时每刻听到的那些事，足以让人害怕活着。”[212]

[naʊ] [hi:; hi] ['sɔ:rtɪd] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪstəm] [beɪst] [ɑ:n][æn; ən] ['ɪntɪmət]
Now he sorted all he had heard out on a system based on an intimate
现在 他 已排序 全部 他 有 听到 出去 在 一个 系统 基于 在 一个 亲密的
[nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrɪmənz] ['meθədz] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv]['kleɪmənt]['deɪndʒər] .
knowledge of his fellow - countrymen's methods in the face of clamant danger .
知识 的 他的 同伴 - 同胞们 方法 在 这 脸 的 喧闹 危险 .

现在，他根据自己对同胞在面对喧嚣危险时所采取的方法的深入了解，建立了一套系统，将他听到的一切都整理出来。

[pɹɑ:bəbli] [ði:z] [men] , [æftər][ðer; ðər][kaɪnd] ,
Probably these men , after their kind ,
大概 这些 男人 , 后 他们的 种类 ,

或许这些人，就他们这类人而言，

[hæd; həd] [fled] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [bæk] ['kʌntri] [ɑ:n][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]
had fled far from their village into the back country on the first inkling of
有 逃亡 远的 从 他们的 村庄 进入 这 后退 国家 在 这 第一的 暗示 的
[ˈtrʌb(ə)l] — [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˈɑ:ts] [hæd; həd]
trouble — they had certainly disappeared as soon as the first shots had
麻烦 — 他们 有 当然 消失 作为 很快 作为 这 第一的 镜头 有
[bɪn] ['faɪərd][ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .
been fired in the battle they had described .
到过 被解雇 在 这 战斗 他们 有 描述 .

他们一察觉到麻烦，就逃离村庄，远逃到偏远的乡村——他们所描述的那场战斗，第一声枪响之后，他们肯定就消失了。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [wʌz; wəz] [mɪr] ['hɪrseɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]
What they had related was mere hearsay which had become greatly exaggerated
什么 他们 有 有关的 曾是 仅仅 传闻 哪个 有 变得 非常 夸张的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .

with the passage of time .
和 这 通道 的 时间 .

他们所描述的不过是道听途说，随着时间的推移，这些传闻已经被大大夸大了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:rmɪ][hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] ;

It was certain , of course , that the foreign army had retreated ;
它 曾是 肯定 , 的 课程 , 那 这 外国的 军队 有 撤退 ;

当然，可以肯定的是，外国军队已经撤退了；

[ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] .

otherwise the railway would never have been so completely destroyed .
否则 这 铁路 会 绝不 有 到过 所以 完全地 损毁 .

否则铁路就不会被彻底摧毁。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

But he did not believe that all had been killed .
但 他 做过 不是 相信 那 全部 有 到过 被杀 .

但他并不认为所有人都被杀害了。

[ðæt] [wʊd] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli][faɪnd] ['emptɪnəs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .

That would mean that he would only find emptiness at the end of his journey .
那 会 意思是 那 他 会 仅有的 寻找 空虚 在 这 结尾 的 他的 旅行 .

那意味着他旅程的终点只会是空虚。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ru:mərd] [ðæt] [ɔ:l] ['fɔ:rən] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [ɔ:r][set]['faɪər][tu:; tə][soʊ]

It had been rumoured that all foreign ships had been sunk or set fire to so
它 有 到过 传闻 那 全部 外国的 船舶 有 到过 沉没 或者 放 火 到 所以

[æz; əz][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔ:l]

as to remove all possibility of flight and to secure the death of all
作为 到 消除 全部 可能性 的 航班 和 到 安全的 这 死亡 的 全部

['fɔ:rən] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

foreign men and women .
外国的 男人 和 女性 .

有传言说，所有外国船只都被击沉或纵火焚烧，以消除所有逃跑的可能性，并确保所有外国男女丧命。

[stɪl] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [hæd; həd] ['ri:əli] ['hæpənd] .

Still he did not believe that any of these things had really happened .
仍然 他 做过 不是 相信 那 任何 的 这些 事物 有 真的 发生 .

但他仍然不相信这些事情真的发生过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [pər'hæps] .

They had been tried perhaps .
他们 有 到过 尝试 也许 .

他们或许曾被审判过。

[ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] — [traɪd] .

That was it — tried .
那 曾是 它 — 尝试 .

就这样——试过了。

[ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [wɜ:r; wər][fa:r] - ['si:ɪŋ] .

Experience had taught him that the foreigners were far - seeing .
经验 有 教授 他 那 这 外国人 是 远的 - 看到 .

经验告诉他，外国人很有远见。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [træpt] [laɪk] [ðæt] . [-]

They would never have allowed themselves to be trapped like that . [213]
他们 会 绝不 有 允许 他们自己 到 是 被困 喜欢 那 . [-]

他们绝不会让自己陷入那样的困境。[213]

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [rəʊzd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm] [ðɪs] [braʊn] ['stʌdi] .
A sudden movement roused him from this brown study .
一个 突然 移动 唤醒 他 从 这 棕色的 学习 .

突然的动静将他从昏暗的书桌前惊醒。

[ɪn][hɪz; ɪz] [fə'ti:g] [hi:; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [dəʊzd] [ɔ:f] .
In his fatigue he had nearly dozed off .
在 他的 疲劳 他 有 几乎 打盹 离开 .

他疲惫不堪，几乎睡着了。

[bəʊθ][ðə; ði][men][hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ænd][wɜ:r; wər] [naʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,
Both the men had risen and were now standing at the doorway ,
两个都 这 男人 有 升起 和 是 现在 常设 在 这 门口 ,

两人都站了起来，现在正站在门口。

['kælkjuleɪtɪŋ] [ə'laʊd][ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [həʊm] .
calculating aloud their chances of getting home .
计算 大声 他们的 机会 的 获得 家 .

他们大声计算着自己回家的几率。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['greɪtli] ['slækənd] ,
The rain had certainly greatly slackened ,
这 雨 有 当然 非常 松弛 ,

雨势确实已经大大减弱了。

[ænd; ænd] [ɔ:l'dəʊ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['heviɪ] [ðə; ði][wɜ:rst][wʌz; wəz] ['mænɪfestli] ['oʊvər]
and although it was still coming down heavily the worst was manifestly over
和 虽然 它 曾是 仍然 未来 向下 重度 这 最差 曾是 显然 超过

虽然雨势依然很大，但最糟糕的情况显然已经过去了。

[bʌt; bət][ɪn][hæf] - [æn; ən] - [aʊər][aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [dɑ:rk] : [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔ:r] ['nevər]
But in half - an - hour it would be completely dark : it was now or never
但 在 一半 - 一个 - 小时 它 会 是 完全地 黑暗的 : 它 曾是 现在 或者 绝不

[fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [tu:] .
for these two .
为了 这些 二 .

但半小时后天就会完全黑下来：对这两个人来说，现在是生死攸关的时刻。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] .
They suddenly made up their minds .
他们 突然 制成 向上 他们的 思想 .

他们突然下定了决心。

['stri:pɪŋ] [ðəm'selvz] ['neɪkɪd][tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ænd] ['roulɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [lu:s] ['traʊzərz] [tu:; tə]
Stripping themselves naked to the waist and rolling up their loose trousers to
脱衣舞 他们自己 裸 到 这 腰部 和 滚动 向上 他们的 松动的 裤子 到

[ðer; ðər] [θaɪz] ,
their thighs ,
他们的 大腿 ,

他们脱光上衣，把宽松的裤子卷到大腿处。

[ðeɪ] [stept] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌf] [wɜ:rd][ʌv; əv] [fer'wel] .
they stepped out with a gruff word of farewell .
他们 步 出去 和 一个 粗暴 单词 的 告别 .

他们粗声粗气地说了声再见就走了出去。

[wʌnz] [mɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
Once more the boy was left to his own devices .
一次 更多的 这 男生 曾是 左边 到 他的 自己的 设备 .

男孩再次被独自留下。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [hiː; hi] [piəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
The moment they were gone he peered into the corner where they had been
这 片刻 他们 是 已消失 他 窥视 进入 这 角落 在哪里 他们 有 到过
[ˈsɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

他们刚一走，他就朝他们刚才坐的角落里张望去。

[jes] — [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [græs] - [ˈkʌtɪŋ] .
Yes — they had been grass - cutting .
是的 — 他们 有 到过 草 - 切割 .

是的——他们当时正在割草。

[tuː] [lɑːrdʒ] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv] [græs] [wɜːr; wər] [stækt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
Two large bundles of grass were stacked in the corner .
二 大的 捆绑 的 草 是 堆叠 在 这 角落 .

角落里堆放着两大捆草。

[wɪˈðəʊt] [kəmˈpʌŋk(ə)n] , [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][ðə; ði] [swiːt] - [pəˈteɪtoʊ][ˈvaɪn] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] [ˈbʌndlɪz] ;
Without compunction , he tore off the sweet - potato vine which bound the bundles ;
没有 愧疚 , 他 撕裂 离开 这 甜的 - 土豆 藤 哪个 边界 这 捆绑 ;

他毫不犹豫地扯断了捆绑红薯捆的藤蔓；

[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [græs] [ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [lʌɡˈzʊəriəsli]
distributed the grass comfortably on the ground and then plunged luxuriously
分布式 这 草 舒适地 在 这 地面 和 然后 暴跌 奢华地
[ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
into it .
进入 它 .

将草皮均匀地铺在地上，然后惬意地钻了进去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈtʊːrn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd]
He knew that they would not return until the morrow and by that time he would
他 知道 那 他们 会 不是 返回 直到 这 明天 和 经过 那 时间 他 会
[-]
[**214**]
[-]

他知道他们要到明天才会回来，到那时他[214]

[biː; bi][fɑːr] [əˈweɪ] .
be far away .
是 远的 离开 .

远离我。

[ðə; ði] [ˈstedi] [fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [suːn] [ˈlʌld] [hɪm; ɪm]
The steady fall of the rain and the warmth of the grass soon lulled him
这 稳定的 落下 的 这 雨 和 这 温暖 的 这 草 很快 昏昏欲睡 他
[tuː; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

淅淅沥沥的雨声和温暖的草地很快让他进入了梦乡。

[ænd; ənd][ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] ,
and in spite of his hunger ,
和 在 尽管如此 的 他的 饥饿 ,

尽管他很饿，

[hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdiːpnɪs] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [kʌmz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [tɔɪl] .
he slept with that deepness which only comes to those who toil .
他 睡着了 和 那 深度 哪个 仅有的 来 到 那些 WHO 辛劳 .

他睡得很沉，那种沉稳的睡眠只有辛勤劳作的人才能拥有。

[wen] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [əˈwʊk] ,
When he finally awoke ,
什么时候 他 最后 醒来 ,

当他最终醒来时，

[ðə; ði] [ˈstiːlnəs] [ænd; ənd] [ˈkliːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kri:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ]
the stillness and clearness of the night made him creep to the doorway
这 寂静 和 清晰度 的 这 夜晚 制成 他 潜行者 到 这 门口
[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] .
and look out .
和 看 出去 .

夜色静谧清澈，他蹑手蹑脚地走到门口，向外张望。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [stɔːpt] [ˈreɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevri] [klaʊd] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] .
It had entirely stopped raining , and every cloud had vanished .
它 有 完全 停止 下雨 , 和 每一个 云 有 消失了 .

雨完全停了，所有的云都消失了。

[ðə; ði] [weɪnɪŋ] [mu:n] , [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ˈevər][ɪn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
The waning moon , lower than ever in the horizon ,
这 减弱 月亮 , 降低 比 曾经 在 这 地平线 ,

残月低垂，在地平线上的位置比以往任何时候都低。

[ʃed] [ə; eɪ] [peɪl] [laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈbɔːgd] [ˈkʌntri] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [piəd] [ðə; ði][tɔːl]
shed a pale light over the water - logged country out of which peered the tall
棚 一个 苍白 光 超过 这 水 - 已登录 国家 出去 的 哪个 窥视 这 高的
[,kɑːəliˈæŋ] [ɪn] [ˈɑːmɪnəs] [blæk] [ˈpætʃɪz] .
kaoliang in ominous black patches .
秫 在 不祥的 黑色的 补丁 .

微弱的光线洒在被水淹没的土地上，高大的山竹从中探出头来，呈现出不祥的黑色斑块。

[æz; əz][faɪr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] ;
As far as the eye could see it was like that ;
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 它 曾是 喜欢 那 ;

目之所及，皆是如此；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hæd; həd][aɪˈti:] [nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər]
and as he stood and looked he knew that had it not been for
和 作为 他 站立 和 看起来 他 知道 那 有 它 不是 到过 为了
[ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈbɔːst] .
the embankment he would have been as good as lost .
这 堤 他 会 有 到过 作为 好的 作为 丢失的 .

他站在那里环顾四周，心想如果不是有堤岸挡着，他早就丧命了。

[aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [draɪ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃɔːrt]
It might be days before it was dry enough to travel more than short
它 可能 是 天 前 它 曾是 干燥 足够的 到 旅行 更多的 比 短的
[ˈdɪstənsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [roʊdz] .
distances at a time on the roads .
距离 在 一个 时间 在 这 道路 .

可能要过几天路面才会干透，才能一次性在路上短途行驶。

[ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [roʊdz] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [mɪr] [ˈwɔːtər] - [ˈkɔːrsɪz] ;
The sunken roads had become mere water - courses ;
这 凹陷 道路 有 变得 仅仅 水 - 课程 ;

下沉的道路变成了水道；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][mʌd][ɪn][ðə; ði][fiːldz][ðæt][wəd][biː; bi][ɪˈnʌf][tuː; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ði]
and as for the mud in the fields that would be enough to defy the
和 作为 为了 这 泥 在 这 字段 那 会 是 足够的 到 违抗 这
[ˈstaʊtɪst][ˌrezəˈluːʃ(ə)n].
stoutest resolution.
最粗壮的 解决.

至于田野里的泥泞，足以让最坚定的决心也动摇。

[hiː; hi][druː][ə; eɪ][diːp][breθ].
He drew a deep breath.
他 画 一个 深的 气息.

他深吸了一口气。

[ˈsɜːrt(ə)nli][ðɪs][wʌz; wəz][æn; ən][ʌndərˈteɪkɪŋ][sʌtʃ][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər][driːmd][ʌv; əv].
Certainly this was an undertaking such as he had never dreamed of.
当然 这 曾是 一个 承诺 这样的 作为 他 有 绝不 梦见 的.
这无疑是他做梦都想不到的一项任务。

[jet][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][dɪsˈhɑːrt(ə)nd].
Yet he was not disheartened.
然而 他 曾是 不是 沮丧.

但他并没有气馁。

[hiː; hi][ˈtaɪtnd][hɪz; ɪz][belt][tuː; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði][ˈhʌŋgər][ænd; ənd][pʊkt][hɪz; ɪz]
He tightened his belt to lessen the gnawings of hunger and poked his
他 收紧 他的 腰带 到 减少 这 啃咬 的 饥饿 和 戳 他的
[ˈfɪŋgərz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][rɪbz][wɪtʃ][wɜːr; wər][stɪk][[-]]
fingers into his ribs which were stick [215]
手指 进入 他的 肋骨 哪个 是 戳 [-]
他勒紧腰带，以减轻饥饿的折磨，并用手指戳着自己僵硬的肋骨[215]。

[ɪŋ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][θɪn][ˈbɑːdi][ɪn][ə; eɪ][kwɪr][weɪ].
ing out of his thin body in a queer way.
ing 出去 的 他的 薄的 身体 在 一个 酷儿 方式.

以一种奇特的方式从他瘦弱的身体里涌出。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd][taɪm][sɪns][hiː; hi][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd][hiː; hi][hæd; həd][gɔːn][fɔːr; fər][ˈnɪrli][ə; eɪ]
For the second time since he had started he had gone for nearly a
为了 这 第二 时间 自从 他 有 开始 他 有 已消失 为了 几乎 一个
[deɪ][wɪˈðəʊt][fuːd].
day without food.
天 没有 食物.

这是他开始这段时间以来第二次将近一天没吃东西了。

[jet][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkjʊəriəs][ˈiːstərn][pæˈsɪvəti],
Yet with the curious eastern passivity,
然而 和 这 好奇的 东 被动性,

然而，东方人那种奇特的被动性，

[wɪtʃ][kæn; kən][ber][ˈeniθɪŋ][soʊ][lɔːŋ][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mɪr][ˈkwɛstʃən][ʌv; əv][ˈpeɪ(ə)ns],
which can bear anything so long as it is a mere question of patience,
哪个 能 熊 任何事物 所以 长的 作为 它 是 一个 仅仅 问题 的 耐心,
只要仅仅是耐心问题，它就能承受一切。

[hiː; hi][ˈweɪtɪd][ˈtræŋkwɪli][ʌnˈtɪl][ðə; ði][fɜːrst][reɪ][ʌv; əv][dɑːn][bɪˈfɔːr][hiː; hi][muːvd].
he waited tranquilly until the first ray of dawn before he moved.
他 等待 平静地 直到 这 第一的 射线 的 黎明 前 他 已搬.

他静静地等待着，直到第一缕曙光出现才动身。

[aɪˈtiː][keɪm][æt; ət][ləst], [æt; ət][əˈbaʊt][fɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ].
It came at last, at about four in the morning.
它 来了 在 最后的, 在 关于 四 在 这 早晨.

它终于来了，大约是凌晨四点。

[ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈbʌnd(ə)] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈstʌmbliŋli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
Grasping his staff and his little bundle he started stumblingly along the
抓握 他的 职员 和 他的 小的 捆 他 开始 踉跄踉 沿着 这
[ɪmˈbærŋkmənt] [wɪtʃ] [ræn][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
embankment which ran as straight as an arrow to the sea .
堤 哪个 跑 作为 直的 作为 一个 箭 到 这 海 .
他抓着拐杖和小包裹，跌跌撞撞地沿着堤岸走去，堤岸笔直地通向大海。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [miːt] [ˈpiːp(ə)] [ˈveri] [suːn] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpaːsəb(ə)]
He knew that he must meet people very soon ; for this being the only possible
他 知道 那 他 必须 见面 人们 非常 很快 ; 为了 这 存在 这 仅有的 可能的
[roʊd] ,
road ,
路 ,
他知道自己必须尽快与人见面；因为这是唯一可能的途径，

[men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈgrævɪteɪt] [tɔːrdz] [aɪ ˈtiː] .
men from the villages would inevitably gravitate towards it .
男人 从 这 村庄 会 不可避免地 引力 向 它 .
村里的男人们必然会向它靠近。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [fʊl] [ˈdeɪlaɪt] [wen] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst]
It was hardly full daylight when he reached what remained of the nearest
它 曾是 几乎 满的 日光 什么时候 他 达到 什么 剩余 的 这 最近的
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .
当他到达最近的车站遗址时，天色还未完全亮起。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlɑːŋfɑːŋ] .
This was Langfang .
这 曾是 廊坊 .
这里是廊坊。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] ,
The buildings had been burnt ,
这 建筑物 有 到过 烧焦的 ,
建筑物已被烧毁。
[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [gæps][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz][frʌm; frəm] [ʃel] - [ˈfaɪər] .
and here and there were great gaps in the walls as from shell - fire .
和 这里 和 那里 是 伟大的 差距 在 这 墙壁 作为 从 壳 - 火 .
墙壁上到处都是炮火造成的巨大缺口。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ðæt] [wɪtʃ] [set] [hɪm; ɪm] [ˈrʌnɪŋ] :
But it was not that which set him running :
但 它 曾是 不是 那 哪个 放 他 跑步 :
但促使他奔跑的并非此事:

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈspɑɪrəl][ʌv; əv] [greɪ] [ˈsmoʊk] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə][ʌv; əv] [ˈmæɪtɪŋ]
it was a long spiral of grey smoke rising from a lean - to of matting
它 曾是 一个 长的 螺旋 的 灰色的 抽烟 上升 从 一个 倾斜 - 到 的 垫子
[ænd; ənd] [ˈbɔːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [wɔːlz] .
and boards which had been put up against one of the brick walls .
和 板 哪个 有 到过 放 向上 反对 一 的 这 砖 墙壁 .
一股长长的灰色烟雾从靠着砖墙搭建的简易棚子里升起，像螺旋一样。

[ˈsʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] — [fuːd] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt]
Somebody was cooking — food was in sight
某人 曾是 烹饪 — 食物 曾是 在 视线
有人在做饭——食物就在眼前.....

[hiː; hi] [ˈluːsnd] [ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] [æz; əz][hiː; hi] [-]
He loosened a string of cash in his belt as he [216]
他 松动 一个 细绳 的 现金 在 他的 腰带 作为 他 [-]

他松开了腰带上的一串现金，然后[216]

[ræn] , [fə'getɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [iːt] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] .
ran , forgetting everything in the immense desire to eat which overcame him .
跑 , 遗忘 一切 在 这 巨大 欲望 到 吃 哪个 克服 他 .

他一路狂奔，忘记了一切，只剩下强烈的食欲。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .
A woman appeared at the door of the lean - to .
一个 女士 出现 在 这 门 的 这 倾斜 - 到 .

一名女子出现在简易棚屋的门口。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [klæs] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'feɪld] [her] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈslætərnlɪ]
She was of the poorest class , with dishevelled hair and of slatternly
她 曾是 的 这 最贫困 班级 , 和 蓬头垢面 头发 和 的 邋遢地
[ə'pɪrəns] ;
appearance ;
外貌 ;

她出身贫寒，头发蓬乱，衣衫褴褛；

[bʌt; bət][br'haɪnd][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
but behind her was a man with a bowl in his hand .
但 在后面 她 曾是 一个 男人 和 一个 碗 在 他的 手 .

但她身后站着一个手里拿着碗的男人。

" [tɑː] - [keɪ 'oʊ] ([ˈeldər] [ˈbrʌðər]) !
" Ta - ko (elder brother) !
" ta - ko (长老 兄弟) !

“哥哥！ ”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
" he exclaimed in the manner of the people .
" 他 惊呼 在 这 方式 的 这 人们 .

他用普通人的方式喊道。

" [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [iːtn] [sɪns] [aɪ][bɔːst][maɪ] [wei] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" I have not eaten since I lost my way yesterday morning .
" 我 有 不是 吃 自从 我 丢失的 我的 方式 昨天 早晨 .

“自从昨天早上迷路以来，我就没吃过东西。”

[aɪ][hæv; həv] [jet] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
I have yet money for a meal .
我 有 然而 钱 为了 一个 一顿饭 .

我还没有钱吃饭。

[gɪv] [em 'iː][tuː; tə] [iːt] .
Give me to eat .
给 我 到 吃 .

给我吃的。

" [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌoʊvər][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [hoʊld] [kɔɪnz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][hiː; hi]
" He handed over his diminutive holed coins as though they were all he
" 他 递交 超过 他的 小字 有孔的 硬币 作为 尽管 他们 是 全部 他

[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
had in the world .
有 在 这 世界 .

他递出自己仅有的几枚小小的带孔硬币，仿佛那是他全部的家当。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ['keɪfəli] [brɪʃɔ:r] [ʃi:; ji][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
The woman took them and counted them carefully before she was satisfied .
这 女士 采取 他们 和 计数 他们 小心 前 她 曾是 使满意 .

女人接过它们，仔细数了一遍，直到满意为止。

[ðen] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][lɪt(ə)] ['mɪlɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɹaɪf(ə)] [ʌv; əv] ['sɔ:lɪtɪd] ['kæbɪdʒ] [wʌz; wəz][set] [brɪʃɔ:r]
Then a bowl of little millet and a trifle of salted cabbage was set before
然后 一个 碗 的 小的 粟 和 一个 琐事 的 咸的 卷心菜 曾是 放 前
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

然后，有人给他端来一碗小米和少许咸白菜；

[ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['i:tn] [brɪʃɔ:r] .
and he ate as though he had never eaten before .
和 他 吃 作为 尽管 他 有 绝不 吃 前 .

他吃得好像从未吃过东西一样。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'hʌðər] , " [hi:; hi] [sed] ['ɪnstəntli] , ['tendərɪŋ] [ðə; ði] ['emptɪd] [boʊl] .
" I will have another , " he said instantly , tendering the emptied bowl .
" 我 将要 有 其他 , " 他 说 即刻 , 投标 这 清空 碗 .

“我还要一个，”他立刻说道，递过空碗。

" [wʌt] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ju:; jʊ] [wʊd] [i:t] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][wʌn] [smɔ:l] [ti:'aʊ][ʌv; əv]
" What , " cried the woman , " you would eat all our store for one small tiao of
" 什么 , " 哭 这 女士 , " 你 会 吃 全部 我们的 店铺 为了 一 小的 条 的
[mʌni] ?
money ?
钱 ?

“什么？”女人喊道，“你们为了一个小钱就要吃光我们所有的店面吗？”

" [dɪs'deɪnfəli] [hi:; hi] [tʊk] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [pleɪst]
" Disdainfully he took more of the small coins from his belt and placed
" 轻蔑地 他 采取 更多的 的 这 小的 硬币 从 他的 腰带 和 放置

[ðem; ðəm][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
them in her hand .
他们 在 她 手 .

他轻蔑地从腰带上又掏出几枚小硬币，放在她手里。

" [gɪv] [em 'i:][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][kæən; kən] [i:t] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" Give me as much as I can eat and I will pay at the rate demanded .
" 给 我 作为 很多 作为 我 能 吃 和 我 将要 支付 在 这 速度 要求 .

" [-]
" [217]
" [-]

“给我足够的食物，我会按要求的价钱付钱。”[217]

[ðɪs] [taɪm] [tu:] [rʌf] ['flaʊər] - [keɪks] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
This time two rough flour - cakes were added to the bowl of millet for the
这 时间 二 粗糙的 面粉 - 蛋糕 是 额外 到 这 碗 的 粟 为了 这

[praɪs] ;
price ;
价格 ;

这次，作为报酬，碗里的小米里又加了两块粗糙的面饼；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz][gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [pʊr] [ti:] .
and when he had finished he was given a cup of poor tea .
和 什么时候 他 有 完成的 他 曾是 给定 一个 杯子 的 贫穷的 茶 .

当他喝完茶后，只得到了一杯劣质茶。

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [mɔ:ɹ] .
" **The money is exhausted , " said the woman when he tried to get more .**
" 这 钱 是 筋疲力尽的 , " 说 这 女士 什么时候 他 尝试 到 得到 更多的 .
当他试图要更多钱时, 那女人说: “钱已经用完了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'faɪənt] ['mænər] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] .
But now his spirits had risen and his defiant manner had returned .
但 现在 他的 烈酒 有 升起 和 他的 桀骜不驯 方式 有 返回 .
但现在他精神振奋, 桀骜不驯的态度也回来了。

" [si:] [hɪr] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **See here , " he exclaimed ,**
" 看 这里 , " 他 惊呼 ,
“看这里,”他惊呼道。

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [wɪt] [ðə; ði]
taking out and ringing on a stone one of the small silver coins which the
采取 出去 和 铃声 在 一个 石头 一 的 这 小的 银 硬币 哪个 这
[ˈmæstər][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [joʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [beɪs] ['met(ə)l] .
master had given him to show that it was not base metal .
掌握 有 给定 他 到 展示 那 它 曾是 不是 根据 金属 .
他取出主人送给他的一枚小银币, 在石头上敲击, 以证明它不是贱金属。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔɪn] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [ri:tʃ] - [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]
" **I have a good coin and as I must reach Yangtsun this evening to find**
" 我 有 一个 好的 硬币 和 作为 我 必须 抵达 - 这 晚上 到 寻找
[maɪ][ˈŋk(ə)l][aɪ] [wɪl] [ˈpɜ:rtʃəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæəri] [em 'i:][ðər; ðər] . " **my uncle I will purchase enough to carry me there . "**
我的 叔叔 我 将要 购买 足够的 到 携带 我 那里 . " **“我有一枚不错的硬币, 而且我今晚必须赶到阳村去找我的叔叔, 所以我打算买足够的钱带我到那里。”**

" ['sɪlvər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌvətəs] [tuʊnz] [ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd] [ju:st] .
" **Silver ! " exclaimed the woman in the same covetous tones the priest had used .**
" 银 ! " 惊呼 这 女士 在 这 相同的 贪婪的 音调 这 牧师 有 用过的 .
“银子! ”那女人用和牧师一样的贪婪语气惊呼道。

" [ju:; jʊ] ['kæəri] ['sɪlvər] !
" **You carry silver !**
" 你 携带 银 !
你携带银器!

" [ðə; ði] [kɔɪn] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən]
" **The coin passed from the hand of the man to the hand of the woman**
" 这 硬币 通过了 从 这 手 的 这 男人 到 这 手 的 这 女士
[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] [twɑɪs] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][ˈbɑ:rgən] [wʌz; wəz] [strʌk] .
and then back again twice before a bargain was struck .
和 然后 后退 再次 两次 前 一个 便宜货 曾是 击 .
“这枚硬币在男人和女人手中来回传递了两次, 最终才达成交易。”

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ɡri:d] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [praɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:n]
But finally it was agreed that for the price he could take the sixteen
但 最后 它 曾是 同意 那 为了 这 价格 他 可以 拿 这 十六
[smɔ:l] [ænd; ənd] ['veri] [rʌf] [ˈflaʊər] - [keɪks] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['redi] .
small and very rough flour - cakes that were ready .
小的 和 非常 粗糙的 面粉 - 蛋糕 那 是 准备好 .
但最终双方达成一致, 他可以用这个价格带走十六个已经做好的又小又粗糙的面粉饼。

[hi:; hi] [eɪt] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðər; ðər] , [ænd; ənd] [stoʊd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
He ate four of them as he stood there , and stowed away the others ,
他 吃 四 的 他们 作为 他 站立 那里 , 和 已存放 离开 这 其他的 ,
他站在那里吃了四个, 然后把剩下的藏了起来。

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [məʊθ] [fʊl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
talking to the couple with his mouth full all the while .
说 到 这 夫妻 和 他的 嘴 满的全部 这 尽管 .
他嘴里塞满了食物，却一直和这对夫妇说话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [ˈemptɪd] [218]
And when the woman's back was turned he nearly emptied [218]
和 什么时候 这 女性的 后退 曾是 转向 他 几乎 清空 [-]
当那女人转身离开时，他几乎射了出来[218]

[ðə; ði] [kɔːrs] [ˈɜːrθn] [tiː] - [pɑːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][diːlekˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
the coarse earthen tea - pot which she had prepared for the delectation of
这 粗 土 茶 - 锅 哪个 她 有 准备 为了 这 愉悦 的
[hɜːr; hər][mæn] ,
her man ,
她 男人 ,
她用粗糙的陶土壶为她的男人准备了一杯茶，

[ˈfiːlɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ˈmætərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈiːkwəlaɪzd] .
feeling now that matters had been equalized .
感觉 现在 那 事情 有 到过 均衡 .
现在感觉双方势均力敌了。

[ðen] [hiː; hi] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði] [ɪmˈbærŋkmənt] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [ɑːn] .
Then he scrambled up the embankment and hastened on .
然后 他 打乱 向上 这 堤 和 加快 在 .
然后他迅速爬上堤岸，加快了脚步。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈswetɪd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʃɪvəd] .
The sun rose and he sweated just as the night before he had shivered .
这 太阳 玫瑰 和 他 汗流浹背 只是 作为 这 夜晚 前 他 有 瑟瑟发抖 .
太阳升起了，他汗流浹背，就像昨晚瑟瑟发抖一样。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈtɒk] [ə; eɪ][ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈsædlbæg] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
Presently he overtook a party of men with heavy saddlebags on their shoulders
目前 他 超越 一个 派对 的 男人 和 重的 马鞍袋 在 他们的 肩膀
[huː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər] - .
who said that they were bound for Yangtsun .
WHO 说 那 他们 是 边界 为了 - .
他随后追上了一群肩上扛着沉重鞍囊的人，他们说要去阳顺。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [əˈduː][hiː; hi]
His heart leaped within him as he heard that and without further ado he
他的 心 跳跃 之内 他 作为 他 听到 那 和 没有 更远 阿多 他
[əˈtætʃt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
attached himself to them .
随附的 他自己 到 他们 .
听到这话，他心头一震，毫不犹豫地加入了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
They were all timid and frightened ,
他们 是 全部 胆小 和 害怕 ,
他们都胆小害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] [sɪns] [ðer; ðər]
but they said that there was nothing for it but to push on since their
但 他们 说 那 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 推 在 自从 他们的
[ˈbɪznəs] [dɪˈmɑːndɪd] [aɪ ˈtiː] .
business demanded it .
商业 要求 它 .
但他们表示，除了继续推进之外别无选择，因为他们的业务需要这样做。

[ɔːlsʊʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [kən'sɜːrɪnd] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ðeɪ] [maɪt]
Also they were too much concerned about themselves and the dangers they might
还 他们 是 也 很多 担心的 关于 他们自己 和 这 危险 他们 可能
[ɪn'kaʊntər] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkwɛstʃən] — [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][wʌn][æz; əz][tuː; tə]
encounter to ask him a single question — excepting the inevitable one as to
遇到 到 问 他 一个 单身的 问题 — 除外 这 不可避免的 — 作为 到
[ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈsoʊldʒərz] .
whether he had seen soldiers .
无论 他 有 已见 士兵 .

此外，他们太过关心自己和可能遇到的危险，以至于没有问他一个问题——除了那个不可避免的问题，即他是否见过士兵。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [left] - , " [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
" It is said all of them have left Yangtsun , " they repeated again and again
" 它 是 说 全部 的 他们 有 左边 - , " 他们 重复 再次 和 再次
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“据说他们都离开了阳顺，”他们一遍又一遍地对他说。

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [riːə'ʃʊr] [ðəm'selvz] .
apparently to reassure themselves .
显然 到 保证 他们自己 .

显然是为了让自己安心。

" [ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nevər] ['staːrtɪd] .
" Otherwise we should have never started .
" 否则 我们 应该 有 绝不 开始 .

否则我们根本就不应该开始。

[fɔːr; fər][ten] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][reɪnz]
For ten days we have been waiting in a village and now that the rains
为了 十 天 我们 有 到过 等待 在 一个 村庄 和 现在 那 这 雨
[hæv; həv] [kloʊzd] [ðə; ði][roʊdz] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][rɪsk] [-]
have closed the roads we decided to risk [219]
有 关闭 这 道路 我们 决定 到 风险 [-]

我们在村子里等了十天，现在下雨封住了道路，我们决定冒险[219]

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
the journey along the railway .
这 旅行 沿着 这 铁路 .

铁路之旅。

['sevrəl] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] ['seɪfli] [ɔː'lredi] . "
Several have done it safely already . "
一些 有 完毕 它 安全 已经 . "
"

已经有几个人安全地做到了。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [waɪz] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [waɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ] , [tuː] ,
" You were wise , you were wise , " agreed the boy , " I , too ,
" 你 是 明智的 , 你 是 明智的 , " 同意 这 男生 , " 我 , 也 ,
" 你很明智，你很明智，”男孩同意道，“我也是。”

[hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] .
have been forced to travel owing to death in our family .
有 到过 强制 到 旅行 欠款 到 死亡 在 我们的 家庭 .

由于家中有人去世，我们被迫外出旅行。

[aɪ][goʊ][tuː; tə][faɪnd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [huː] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪn] [ˈfækt(ə)ri] . "
I go to find my uncle who is employed in a wine factory . "
我 去 到 寻找 我的 叔叔 WHO 是 受雇 在 一个 葡萄酒 工厂 . "
"

我去找在酿酒厂工作的叔叔。

" [soʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [ə'la:rmɪd] , " [kɑ:mentəd] [wʌn] ['wʌndrɪŋli] .
" **So small and yet not alarmed** , " **commented one wonderingly** .
" 所以 小的 和 然而 不是 惊慌 , " 评论 一 惊奇地 .

“这么小，却一点也不惊慌，”有人惊奇地评论道。

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **What would you** , " **rejoined the boy** ,
" 什么 会 你 , " 重新加入 这 男生 ,

“你想怎样？”男孩反问道。

" [wen] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][ɑ:n][faiər][i:v(ə)n][ðə; ði][tɪmɪd][mʌst; məst][ækt] .
" **when a house is on fire even the timid must act** .
" 什么时候 一个 房子 是 在 火 甚至 这 胆小 必须 行为 .

“房子着火时，即使是胆小的人也必须行动。”

" [ðɪs] [sen'tenʃəs] [rɪ'mɑ:rk] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['sɪnjər] [ju:z] ,
" **This sententious remark** , **which he had often heard his seniors use** ,
" 这 有道理的 评论 , 哪个 他 有 经常 听到 他的 老年人 使用 ,

“这句他经常听到上级说的陈词滥调，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['redi] ['meməri] [hæd; həd] [stɔ:rd] [fɔ:r; fər][ju:z] ,
and which his ready memory had stored for use ,
和 哪个 他的 准备好 记忆 有 存储 为了 使用 ,

他早已将这些信息储存起来以备使用。

[soʊ] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [ðə; ði] [θri:] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [wen] [ðeɪ] ['restɪd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]
so favourably impressed the three that presently when they rested they invited him
所以 有利 印象深刻 这 三 那 目前 什么时候 他们 休息 他们 受邀 他

[tu:; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [fu:d] .
to share their food .
到 分享 他们的 食物 .

他给这三位主人留下了非常深刻的印象，以至于他们休息时邀请他一起吃饭。

[hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] ['æpɪtaɪt] [ə'mju:zd] [ðem; ðəm] — [hi:; hi] [eɪt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [daʊn]
His prodigious appetite amused them — he ate everything that was offered down
他的 惊人 食欲 觉得好笑 他们 — 他 吃 一切 那 曾是 提供 向下

[tu:; tə][ðə; ði][ləst] [krʌm] .
to the last crumb .
到 这 最后的 屑 .

他惊人的食量让他们觉得好笑——他把所有端上来的东西都吃得一干二净，连最后一点面包屑也不放过。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['leðər] ['bɑ:t(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['pjʊ:tər] [waɪn] - [kʌp][ænd; ənd]
But when one produced a leather bottle and a little pewter wine - cup and
但 什么时候 一 生产 一个 皮革 瓶子 和 一个 小的 锡 葡萄酒 - 杯子 和

['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][drɪŋk] ,
offered him a drink ,
提供 他 一个 喝 ,

但当有人拿出一个皮制酒瓶和一个小锡制酒杯，给他倒上一杯酒时，

[hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] .
his caution returned .
他的 警告 返回 .

他恢复了谨慎。

[hi:; hi] [nu:] [wel] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['draʊzɪnəs] [wʊd] ['ræpɪdli] [kʌm] [ɪf] [hi:; hi] [ɪn'dʌldʒd]
He knew well from experience that drowsiness would rapidly come if he indulged
他 知道 出色地 从 经验 那 睡意 会 快速 来 如果 他 沉溺其中

[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他从经验中深知，如果放纵自己，很快就会感到困倦。

" [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][juːz] [waɪn] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði][set] [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]
" **I am unable to use wine , " he said in the set phrase of the native**
" 我 是 无法 到 使用 葡萄酒 , " 他 说 在 这 放 短语 的 这 本国的
[ti:'tʊʊtlər] . [-]
teetotaller . [220]
滴酒不沾者 . [-]

“我不能喝酒，”他用当地禁酒者的固定说法说道。[220]

" [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [jʊr; jər][ʌŋk(ə)] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [rɪ'mɑːkt] [ə'pruːvɪŋli] .
" **We trust that your uncle will reward you , " they remarked approvingly .**
" 我们 相信 那 你的 叔叔 将要 报酬 你 , " 他们 评论 赞许地 .
" 我们相信你叔叔会奖赏你的，”他们赞许地说。

" [aɪ][eɪ 'em][oʊnli][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['felʊʊ] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [rɪːd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ʌn'treɪnd] ,
" **I am only a clumsy fellow unable to read and entirely untrained ,**
" 我 是 仅有的 一个 笨拙 同伴 无法 到 读 和 完全 未经训练的 ,
" 我只是个笨手笨脚、不识字、完全没有受过训练的人。”

" [hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænərz] [dɪ'mɑːndɪd] .
" **he answered in the way which modesty and good manners demanded .**
" 他 回答 在 这 方式 哪个 谦逊 和 好的 礼仪 要求 .
他以谦逊有礼的方式回答了这个问题。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [luːm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
It was late afternoon before they saw the town of Yangtsun loom up in front of
它 曾是 晚的 下午 前 他们 锯 这 镇 的 - 织布机 向上 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

直到傍晚时分，他们才看到阳镇出现在眼前。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [loʊ] ['sɪti] [wɔːl] ['flæŋkt] [aɪ 'tiː] .
It was easy to make out , as a long low city wall flanked it .
它 曾是 简单的 到 制作 出去 , 作为 一个 长的 低的 城市 墙 侧翼 它 .
很容易辨认，因为它两侧有一道低矮的城墙。

['sevrəl] [ʌðər] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ](ə)n][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ,
Several others had joined the party and the conversation was general ,
一些 其他的 有 加入 这 派对 和 这 对话 曾是 一般的 ,
还有其他几个人加入了聚会，大家聊得很随意。

[iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['felʊʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [riːə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .
each trying to pick up something from his fellows which would reassure him .
每个 尝试 到 挑选 向上 某物 从 他的 伙伴们 哪个 会 保证 他 .
每个人都试图从同伴身上获得一些能让自己安心的东西。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [mæst] , [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [li][frʌm; frəm] [hɪr] ,
" **It is said that our soldiers are massed , less than twenty li from here ,**
" 它 是 说 那 我们的 士兵 是 大量 , 较少的 比 二十 季 从 这里 ,
据说我军集结于此地不到二十里处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ɑːrmi] [huː] [hæv; həv]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn]
and that there is the remnants of a foreign army who have taken refuge in
和 那 那里 是 这 残余物 的 一个 外国的 军队 WHO 有 已采取 避难所 在
[æn; ən] ['ɑːrsənli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
an arsenal opposed to them ,
一个 兵工厂 反对 到 他们 ,
而且，还有一支外国军队的残余势力躲藏在与他们敌对的军火库中。

" [sed] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'reɪv(ə)] .
" **said the latest arrival .**
" 说 这 最新的 到达 .
“最新到达的人说道。”

" [ɪz] [ðæt] [sʌpə'zi](ə)n] [tru:] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Is that supposition true , do you think ?**
" 是 那 假设 真的 , 做 你 思考 ?

你认为这种假设是正确的吗？

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][æŋ; ən] [ʌndə'toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sædlbæg] .
" **asked the boy in an undertone of the three men with the saddlebags .**
" 问 这 男生 在 一个 底色 的 这 三 男人 和 这 马鞍袋 .

“那三个背着鞍袋的男人是谁？”男孩低声问道。

" [wi:; wi] [fɪr] [soʊ] , " [ðei] [sed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʌndə'toʊn] , " [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:pɔ:rt] [ɪz] [kloʊzd] [tu:; tə] [ɔ:l] .
" **We fear so , they said in the same undertone , for the seaport is closed to all .**
全部 .

“恐怕真是如此，”他们用同样的低沉语气说道，“因为海港已经对所有人关闭了。”

[ʼaʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ɪz][ðər; ðər][ænd; ənd] ['meni] [beɪrlz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [wʊl] [ɑ:r; ər] [ɪn'vɑ:lvd] .
Our business is there and many bales of our wool are involved .
我们的 商业 是 那里 和 许多 捆包 的 我们的 羊毛 是 涉及 .

我们的业务就在那里，而且我们有很多包羊毛都涉及那里。

[ʼaʊər; ɑ:r][plæn][ɪz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ʼhaɪdɪŋ] [ɪn] - [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz][ʼpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [mu:v] .
Our plan is to remain in hiding in Yangtsun until it is possible to move .
我们的 计划 是 到 保持 在 隐藏 在 - 直到 它 是 可能的 到 移动 .

我们的计划是继续躲藏在阳村，直到条件允许为止。

[wʌn] [wei] [-]
One way [221]
— 方式 [-]

一种方式[221]

[ɔ:r] [ə'hʌðər] [ðə; ði] [ʼfɑ:tɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][gʊʊ] .
or another the fighting is sure to go .
或者 其他 这 斗争 是 当然 到 去 .

否则，战斗肯定会继续。

[ðen] , [baɪ][sʌm; səm] [pæθ] ,
Then , by some path ,
然后 , 经过 一些 小路 ,

然后，通过某种途径，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʼeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] ['si:pɔ:rt] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][du:][tu:; tə] [seɪv] [ʼaʊər; ɑ:r]
we may be able to reach the seaport which we must do to save our
我们 可能 是 有能力的 到 抵达 这 海港 哪个 我们 必须 做 到 节省 我们的
[ʼɪntrəsts] [frʌm; frəm][ʼru:ɪn] .
interests from ruin .
兴趣 从 废墟 .

我们或许能够抵达海港，而为了避免我们的利益遭受损失，我们必须抵达海港。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʼnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **The boy nodded .**
" 这 男生 点头 .

男孩点了点头。

" [ðə; ði][ʼsoʊldʒərz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ʼoʊnli][ʼpra:bləm] .
" **The soldiers are the only problem .**
" 这 士兵 是 这 仅有的 问题 .

“士兵是唯一的问题。”

[ɪf] [wiː; wi] [ə'vɔɪd] [ðəm; ðəm] [ɔːl] [ɪz] [wel] .

If we avoid them all is well .
如果 我们 避免 他们 全部 是 出色地 .

如果我们避开它们，那就一切都好。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

There may be a way known in this town .
那里 可能 是 一个 方式 已知 在 这 镇 .

镇上或许有条路可以走。

" [naʊ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['triːoʊ] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]
" Now he determined to remain attached to this trio — for the time being

" 现在 他 决定 到 保持 随附的 到 这 三人组 — 为了 这 时间 存在

[æt; ət] [liːst] — [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm] [wen] [ˈhesəsəri] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz]
at least — telling them when necessary that he was unable to find his

在 至少 — 讲述 他们 什么时候 必要的 那 他 曾是 无法 到 寻找 他的

[ˈʌŋk(ə)l] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fled] . [-]

uncle because he had fled . [222]
叔叔 因为 他 有 逃亡 . [-]

“现在他决定至少暂时与这三人保持联系，并在必要时告诉他们，他找不到他的叔叔，因为他的叔叔已经逃跑了。 [222]

[ˈtʃæptər] [ˈeks'eks'ar'aɪ]

CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ˈsiːsləsli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['kɔːʃəsli]
He worked ceaselessly in his head at a plan of action as they cautiously

他 工作 不停地 在 他的 头 在 一个 计划 的 行动 作为 他们 谨慎地

[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] ,
approached the township ,

接近 这 乡 ,

他们小心翼翼地接近小镇时，他脑子里不停地盘算着行动方案。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [bʌt; bət] [hæd; həd] [naʊ] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
which had once been a place of importance but had now fallen into the

哪个 有 一次 到过 一个 地方 的 重要性 但 有 现在 倒下 进入 这

[ˈɡreɪtɪst] [dɪ'keɪ] .

greatest decay .
最 衰变 .

这里曾经是一个重要的地方，但现在已经彻底衰败了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfʊli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌbtər'fjuːdʒ] [ə'ɡenst] [ɔːl] [ˈpɑːsəb(ə)l] [kən'tɪndʒənsɪːz] .

He wished to be fully provided with subterfuges against all possible contingencies .
他 希望 到 是 完全 假如 和 诡计 反对 全部 可能的 应急措施 .

他希望能够充分应对所有可能发生的意外情况，并制定相应的应对措施。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːp] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] — [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [test] [ʌv; əv]
He had a deep feeling of excitement — the conviction that the great test of

他 有 一个 深的 感觉 的 激动 — 这 定罪 那 这 伟大的 测试 的

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪərər] .

his ability was slowly coming nearer .
他的 能力 曾是 缓慢地 未来 更近 .

他内心充满激动——他坚信，对他能力的重大考验正在慢慢临近。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ˈtwenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [left] ,

For now there were but twenty miles of the journey left ,
为了 现在 那里 是 但 二十 英里 的 这 旅行 左边 ,

现在只剩下二十英里的路程了。

[ænd; ɐnd][æ̃t; ət̃] [ˈeni] [ˈmoʊmənt̃][aɪ ˈti:] [maɪt̃] [bɪˈkʌm] [ɪmˈperətɪv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪsk] [ˈevrɪθɪŋ]
and at any moment it might become imperative for him to risk everything
和 在 任何 片刻 它 可能 变得 至关重要的 为了 他 到 风险 一切
[ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈfɔːrwərd] [rʌŋ]
in a quick forward rush
在 一个 快的 向前 匆忙

他随时都可能不得不冒着一切风险，迅速向前冲锋。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒənt] [aɪz] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ɐnd] [ˈevrɪwer]
His intelligent eyes were here , there , and everywhere
他的 聪明的 眼睛 是 这里 , 那里 , 和 到处

他那双聪慧的眼睛四处逡巡。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈveri] [mʌt̃] [ɑːn][ðə; ði][kju ju ˈaɪ] [ˈviːv]
The others were likewise very much on the qui vive
这 其他的 是 同样地 非常 很多 在 这 qui 活力

其他人也同样高度警惕。

[ðeɪ] [tɔːkt̃] [ɪnˈses(ə)ntli] [ʌv; əv][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈperɪlz]
They talked incessantly of all possible perils
他们 谈话 不已 的 全部 可能的 危险

他们不停地谈论各种可能的危险，

[kəˈmɪzə, reɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [əˈbrɔːd] [ɪn] [sʌt̃] [taɪmz] [æz; əz] [ðiːz]
commiserating with one another at being abroad in such times as these
同情 和 一 其他 在 存在 国外 在 这样的 时代 作为 这些

在这样的特殊时期身处异国他乡，彼此互相安慰。

[iːt̃] [step] [ˈfɔːrwərd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [mɔːr] [rɪˈlʌktəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ləst̃]
Each step forward seemed to be taken more reluctantly than the last
每个 步 向前 似乎 到 是 已采取 更多的 勉强 比 这 最后的

每一步都似乎比上一步更加勉强。

[naʊ] [ðæt̃] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [ˈdeɪndʒər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevri] [wɪʃ] [tuː; tə]
Now that they were face to face with real danger , they had every wish to
现在 那 他们 是 脸 到 脸 和 真实的 危险 , 他们 有 每一个 希望 到

[tɜːrn] [bæk]
turn back . [223]
转动 后退 . [-]

现在他们面临着真正的危险，他们很想回头。[223]

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbroʊkən] [mʌd] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ðə; ði] [hoʊl]
A few hundred yards from the broken mud wall of the township the whole
一个 很少 百 码 从 这 破碎的 泥 墙 的 这 乡 这 所有的

[ˈpɑːrtɪ] [ˈhɔːltɪd] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈɪmpʌls]
party halted as by a common impulse
派对 停止 作为 经过 一个 常见的 冲动

离乡镇残破的泥墙还有几百码远的时候，整个队伍仿佛出于某种共同的冲动，停了下来。

[ˈwʌndərɪŋ] [əˈlaʊd] [wʌt̃] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː]
wondering aloud what they should do
好奇 大声 什么 他们 应该 做

他们自言自语地想知道自己应该怎么办。

[ðen] , [ˈveri] [dɪˈlɪbəɾətli] , [ðeɪ] [əˈprəʊt̃ʃt̃] [sʌm; səm] [ˈkʌntri] [ˈfəʊks] [huː] [hæd; həd] [stʊd]
Then , very deliberately , they approached some country folks who had stood
然后 , 非常 故意地 , 他们 接近 一些 国家 各位 WHO 有 站立

[ˈwʌt̃ʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns]
watching them from the distance
观看 他们 从 这 距离

然后，他们非常谨慎地走向几个远远地看着他们的乡下人。

[hæf] - [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [triːz] .
half - hidden behind some trees .
一半 - 隐 在后面 一些 树木 .

半隐在几棵树后。

[wɪð; wɪθ] [ˈfrendli] [kɔːlz][ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hændz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr]
With friendly calls and waving hands they marched up , hoping that they would hear
和 友好的 呼叫 和 挥手 双手 他们 行军 向上 , 希望 那 他们 会 听到
[ˈsʌmθɪŋ] [ˌriːəˈʃʊrɪŋ] .
something reassuring .
某物 令人安心 .

他们一边友好地呼喊，一边挥舞着手，列队走上前去，希望能听到一些令人安心的消息。

[ˌnevərðəˈles] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .
Nevertheless these people could tell them very little .
尽管如此 这些 人们 可以 告诉 他们 非常 小的 .

然而，这些人却能告诉他们的信息非常有限。

[ðeɪ] [dɪˈklerd] , [haʊˈevər] ,
They declared , however ,
他们 声明 , 然而 ,

然而，他们宣称：

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwaɪt] [truː] .
that the reports that all the soldiers had gone for good were not quite true .
那 这 报告 那 全部 这 士兵 有 已消失 为了 好的 是 不是 相当 真的 .

此前有报道称所有士兵都已永远牺牲，但这些说法并不完全属实。

[smɔːl] [dɪˈtætʃmənts] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [əˈraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] ,
Small detachments were constantly arriving and disappearing ,
小的 分遣队 是 不断地 抵达 和 消失 ,

小股部队不断抵达和消失。

[ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [prəˈvɪn(ə)l] [məˈlɪjə] [ˈbiːɪŋ] [ˈmʌstəd] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ɪnˈveɪdər] .
every man in the provincial militia being mustered out to fight the foreign invader .
每一个 男人 在 这 省级 民兵 存在 集结 出去 到 斗争 这 外国的 侵略者 .

省民兵全员征召出征，对抗外敌入侵。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɔːdɪ][ʌv; əv] [ɪnˈfəntri] [hæd; həd] [pæst] [ðɪs] [wei] ,
Only that morning a body of infantry had passed this way ,
仅有的 那 早晨 一个 身体 的 步兵 有 通过了 这 方式 ,

就在那天早上，一支步兵小队经过了这里。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] .
but whether they were still in the township they had not heard .
但 无论 他们 是 仍然 在 这 乡 他们 有 不是 听到 .

但他们是否还在镇上，他们不得而知。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈdevəlz] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [ɪnˈtuː][ðə; ði] [siː] .
As for the foreign devils , they had not been driven into the sea .
作为 为了 这 外国的 魔鬼 , 他们 有 不是 到过 驱动 进入 这 海 .

至于那些外来的魔鬼，他们还没有被赶入大海。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [strɔːŋɡər] .
On the contrary they had become stronger .
在 这 相反 他们 有 变得 更强 .

相反，他们变得更强大。

[ðeɪ] [held] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsiːpɔːrt] ,
They held all the country round the seaport ,
他们 握住 全部 这 国家 圆形的 这 海港 ,

他们控制了海港周围的整个国家，

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔ:ɾ] [wɜ:r; wər] ['pɔ:riŋ] [ɪn] .
and it was said that many thousands more were pouring in .
和 它 曾是 说 那 许多 数千 更多的 是 浇注 在 .

据说还有成千上万的人涌入。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ['fɑ:tiŋ] [wʊd] [kən'tɪnju:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
In any case fighting would continue for a long time .
在 任何 案件 斗争 会 继续 为了 一个 长的 时间 .

无论如何，战斗都将持续很长时间。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:ɾmi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [mɑ:ɾtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [-]
The foreign army was determined to march on the [224]
这 外国的 军队 曾是 决定 到 行进 在 这 [-]

外国军队决心向[224]进军

['kæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

首都。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [noʊn] ['weðər] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] [tru:ps] [kʊd; kəd] [ɪn'taɪərli] [stɔ:p][ðem; ðəm] .
It was not known whether the provincial troops could entirely stop them .
它 曾是 不是 已知 无论 这 省级 军队 可以 完全 停止 他们 .

尚不清楚省属部队能否完全阻止他们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [dɪsəg'ri:mənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ɔ:'lredi] ; [ænd; ənd] [ɑ:ts] [hæd; həd]
There were disagreements among the commanders already ; and shots had
那里 是 分歧 之中 这 指挥官 已经 ; 和 镜头 有

[bɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
been exchanged .
到过 交换 .

指挥官之间已经出现分歧，并且已经交火。

[ðɪs] [nu:z] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [wʊl] - ['di:lɜ-z] ,
This news was so surprising to the three wool - dealers ,
这 消息 曾是 所以 奇怪 到 这 三 羊毛 - 经销商 ,

这个消息令这三位羊毛商感到非常惊讶。

[ðæt] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] - [trʌŋk] [ænd; ənd][brɪgəən] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]
that they sat down on a fallen tree - trunk and began talking to one another in
那 他们 卫星 向下 在 一个 倒下 树 - 树干 和 开始 说 到 一 其他 在

[di:p] ['ʌndə'təʊnz] .
deep undertones .
深的 弦外之音 .

他们坐在一棵倒下的树干上，开始低声交谈。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌtəd] ['æŋgrəli][tu:; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [stu:'pɪdəti][ʌv; əv] [ði:z] ['pesnts] .
The boy muttered angrily to himself at the stupidity of these peasants .
这 男生 低声说道 愤怒地 到 他自己 在 这 愚蠢 的 这些 农民 .

男孩气愤地低声咒骂着这些农民的愚蠢。

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wʊl] - ['di:lɜ-z] [wɜ:r; wər] ['kɒnsət] [ə; eɪ] [nu:] [plæn] [wer'baɪ] [ðeɪ]
He suspected that the wool - dealers were concerting a new plan whereby they
他 怀疑 那 这 羊毛 - 经销商 是 协奏 一个 新的 计划 由此 他们

[maɪt] [slɪp] [ə'weɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑ:mɪz] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðer; ðər][destɪ'neɪ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]
might slip away round the contending armies and reach their destination by a
可能 滑 离开 圆形的 这 争吵 军队 和 抵达 他们的 目的地 经过 一个

['təʊtəli] [nu:] [ru:t] .
totally new route .
完全 新的 路线 .

他怀疑羊毛商们正在密谋一个新计划，以便绕过交战的军队，通过一条全新的路线到达目的地。

[ðer; ðær][wʌŋ][ænd; ʌnd][ˈoʊnli] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz][ðer; ðær] [stɑ:k] [ʌv; əv] [wʊl] .
Their one and only interest was their stock of wool .
他们的 一 和 仅有的 兴趣 曾是 他们的 库存 的 羊毛 .

他们唯一的兴趣就是他们的羊毛库存。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fi:zə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdi:tər] [tu:; tə][ðə; ði]
They had already mentioned the feasibility of making a great detour to the
他们 有 已经 提及 这 可行性 的 制作 一个 伟大的 車輛改道 到 这
[saʊθ] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [koʊst] .
south to gain the coast .
南 到 获得 这 海岸 .

他们之前已经提到过绕道南下夺取海岸线的可行性。

[ðen] , [baɪ] [ɪm'ba:kɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][dʒʌŋk][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:r][soʊ] [ə'weɪ] ,
Then , by embarking on a junk a hundred miles or so away ,
然后 , 经过 启程 在 一个 垃圾 一个 百 英里 或者 所以 离开 ,

然后，他们登上了一艘航行在一百英里左右外的帆船，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [wɪ'dəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈsoʊldʒər] .
they could safely reach the harbour without seeing a single soldier .
他们 可以 安全 抵达 这 港口 没有 看到 一个 单身的 士兵 .

他们可以安全抵达港口，途中没有遇到一个士兵。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [daʊt] [waɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
This would be no doubt wise for them ,
这 会 是 不 怀疑 明智的 为了 他们 ,

这对他们来说无疑是明智之举。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][,aɪ ˈti:] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [deɪz] — [ə; eɪ] [dɪˈzæstrəs] [dɪˈleɪ] .
but for him it would mean a delay of many days — a disastrous delay .
但 为了 他 它 会 意思是 一个 延迟 的 许多 天 — 一个 灾难性的 延迟 .

但对他来说，这意味着长达数天的延误——一场灾难性的延误。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][ðem; ðəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:r; fər][ðer; ðær] [ˈkaʊərdɪs] [ænd; ʌnd] [ˈwʌndɜ:d]
The boy cursed them under his breath for their cowardice and wondered
这 男生 被诅咒的 他们 在下面 他的 气息 为了 他们的 怯懦 和 想知道

[ˈweðər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [li:v] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
whether he should not leave them at once .
无论 他 应该 不是 离开 他们 在 一次 .

男孩低声咒骂他们的懦弱，心想自己是不是应该立刻离开他们。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪf] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][əˈloʊn] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [stript] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] .
On the other hand , if he went on alone he would be stripped of protection .
在 这 其他 手 , 如果 他 去 在 独自的 他 会 是 脱衣舞 的 保护 .

另一方面，如果他独自前往，他将失去保护。

[mæskt] [baɪ] [-]
Masked by [225]
戴面具 经过 [-]

被[225]掩盖

[ðer; ðær] [ˈprez(ə)ns] , [noʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [səˈspekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈsi:krət] [ˈmesɪndʒər] .
their presence , no one could suspect him of being a secret messenger .
他们的 在场 , 不 一 可以 怀疑 他 的 存在 一个 秘密 信使 .

他们的出现，让任何人都不会怀疑他是秘密信使。

" [ænd; ʌnd][ɪz][ðer; ðær] [sɪˈkjʊrəti] [hɪr] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdi:lɜ:z] [æt; ət][læst] [ˈtɜ:rməˌnet]
" And is there security here ? " inquired one of the dealers at last terminating
" 和 是 那里 安全 这里 ? " 询问 一 的 这 经销商 在 最后的 终止

[ðɪs] [ˌkɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
this confidential discussion .
这 机密的 讨论 .

“这里安全吗？”其中一位经销商最后结束了这场秘密谈话，问道。

[ðə; ði] ['pesnts] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
The peasants shook their heads .
这 农民 摇晃 他们的 头部 .

农民们摇了摇头。

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ,
" How is it possible to talk of security ,
" 如何 是 它 可能的 到 讲话 的 安全 ,

“怎么可能谈论安全呢？”

[wen] [wi:; wi] [fɪr] [æt; ət] ['eni] ['mɒmənt][ðə; ði] [rɪ'zʌmp](ə)n] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ?
when we fear at any moment the resumption of fighting ?
什么时候 我们 害怕 在 任何 片刻 这 恢复 的 斗争 ?

我们何时会担心战争随时重燃？

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][,kɑ:əuli'æŋ][ɪz] [kʌt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:bər] - ['bændz]
until the kaoliang is cut there will be no protection from the robber - bands
直到 这 秫 是 切 那里 将要 是 不 保护 从 这 强盗 - 乐队
[hu:] [lɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [tɔ:l] [greɪn] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] ,
who lurk in the tall grain far and wide ,
WHO 潜伏 在 这 高的 粮食 远的 和 宽的 ,

高粱不割，就无法抵御潜伏在四面八方高麦田里的强盗团伙。

['fɑ:lʊɪŋ] [kloʊz][ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] . "
following close on the heels of the soldiers . "
下列的 关闭 在 这 高跟鞋 的 这 士兵 . "

紧随士兵们之后。

" ['rɑ:bər] ['bændz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [wʊl] - ['di:lɜ:z] [dɪ'sperɪŋli] , ['sta:tɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
" Robber bands ! " cried the wool - dealers despairingly , starting up with fear .
" 强盗 乐队 ! " 哭 这 羊毛 - 经销商 绝望地 , 开始 向上 和 害怕 .

“强盗团伙！”羊毛商们绝望地喊道，吓得魂飞魄散。

" [jes] , " ['kɔ:rəs] [ðə; ði] ['pesnts] .
" Yes , " chorussed the peasants .
" 是的 , " 合唱 这 农民 .

“是的，”农民们齐声说道。

" [hɪr] [ðə; ði]['bændz][hæv; həv] [meɪd] [soʊ] [mʌt] [ɪn] ['rænsəmz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [rest]
" Here the bands have made so much in ransoms that they can afford to rest
" 这里 这 乐队 有 制成 所以 很多 在 赎金 那 他们 能 买得起 到 休息
[ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leɪbər] — ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ju: 'es] ,
a while from their labours — everything has been taken from us ,
一个 尽管 从 他们的 劳动 — 一切 有 到过 已采取 从 我们 ,

“这些匪帮靠赎金赚了这么多钱，他们可以暂时休息一下了——我们的一切都被夺走了。”

[ɔ:l][ʼʌʊər; ɑ:r] [pʊr] ['seɪvɪŋz] .
all our poor savings .
全部 我们的 贫穷的 节省 .

我们所有的积蓄。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ'i:st] [ɪz][nɑ:t] [jet] [klɪr] .
But the country to the southeast is not yet clear .
但 这 国家 到 这 东南 是 不是 然而 清除 .

但东南方向的国家情况尚不明朗。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][keɪ 'oʊ] - [tʃuː'a:n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['kæərɪd] [ɔːf]
We have just heard of a man at Ko - chuan who has been carried off
我们 有 只是 听到 的 一个 男人 在 柯 - 川 WHO 有 到过 携带 离开
[ænd; ənd][held][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪɡ][sʌm; səm] ,
and held for a big sum ,
和 握住 为了 一个 大的 和 ,
我们刚刚听说，高川镇有一名男子被绑架并被勒索了一大笔钱。

[ðə; ðɪ]['rænsəm]['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] ['fai,a:rmz] .
the ransom even including firearms .
这 赎金 甚至 包括 枪支 .
赎金甚至包括枪支。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['brɪɡəndz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrs] [ðer; ðər]['vɪktəms][tuː; tə][send][ðer; ðər]
Such is the audacity of these brigands that they force their victims to send their
这样的 是 这 大胆 的 这些 强盗 那 他们 力量 他们的 受害者 到 发送 他们的
[fæməlɪz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [taʊnz] [tuː; tə] [baɪ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
families into the towns to buy their weapons .
家庭 进入 这 城镇 到 买 他们的 武器 .
这些匪徒胆大妄为，竟强迫受害者将家人送到城镇去购买武器。

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] [-]
We ourselves [226]
我们 我们自己 [-]
我们自己[226]

[wɜːr; wər] ['wʌtʃɪŋ] [jɔːr; jər] ['ɑːnərəb(ə)] [selvz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [fɪərɪŋ] [sʌm; səm] [waɪl] [ɔːr]['strætədʒəm] ;
were watching your honourable selves approaching , fearing some wile or stratagem ;
是 观看 你的 光荣的 自我 接近 , 害怕 一些 诡计 或者 策略 ;
我们注视着你们这些尊贵的人走过来，担心你们有什么诡计或计谋；

[fɔːr; fər][ɔːf(ə)n] [dʌz] [aɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðɪːz] [men] [plaɪ] [ðer; ðər] [treɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [gaɪz] [ʌv; əv]
for often does it happen that these men ply their trade in the guise of
为了 经常 做 它 发生 那 这些 男人 胶合板 他们的 贸易 在 这 伪装 的
[ɪnəs(ə)nt] ['trævələz] .
innocent travellers .
清白的 旅行者 .
这些人常常伪装成无辜的旅行者，从事非法活动。

" [ðə; ðɪ]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [wɒl] - ['diːlɜːz] ,
" **The oldest of the three wool - dealers** ,
" 这 最老 的 这 三 羊毛 - 经销商 ,
“三位羊毛商中最年长的那位，

[huː] [hæd; həd] [greɪ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] ['mɑːt(ə)ld][frʌm; frəm]['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [waɪn] ,
who had grey hair and a face mottled from over - indulgence in wine ,
WHO 有 灰色的 头发 和 一个 脸 斑驳 从 超过 - 放纵 在 葡萄酒 ,
他头发花白，脸上因过度饮酒而布满斑点。

[geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪrʒ] ['oʊpənli][ænd; ənd] [ʌnə'feɪmɪdli] .
gave voice to his fears openly and unashamedly .
给予 嗓音 到 他的 恐惧 公然 和 毫不羞愧地 .
他毫不掩饰地公开表达了自己的恐惧。

[bʌt; bət] ['wæn] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['ɡreɪtli] [rɪ'liːvd] .
But Wang the Ninth smiled to himself , greatly relieved .
但 王 这 第九 微笑 到 他自己 , 非常 松了口气 .
但王九世暗自笑了，如释重负。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] [tuː; tə]
Now he knew that these three would never dare to go to the southeast to
现在 他 知道 那 这些 三 会 绝不 敢 到 去 到 这 东南 到
[riːtʃ] [ðə; ði] [koʊst] .
reach the coast .
抵达 这 海岸 .

现在他知道，这三个人绝不敢往东南方向去，到达海岸。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪˈðəʊt] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] !
" **This is indeed a country without administration !**
" 这 是 的确 一个 国家 没有 行政 !
" 这确实是一个没有政府的国家! "

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [əˈprest] [baɪ] [ˈdeɪndʒəz][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz]
The people are oppressed by dangers from within and without and it is
这 人们 是 受压迫者 经过 危险 从 之内 和 没有 和 它 是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] .
impossible to know where to flee for safety .
不可能的 到 知道 在哪里 到 逃跑 为了 安全 .

人民饱受内外危险的压迫，不知该逃往何处才能获得安全。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sɔːrd] [səˈsaɪəti] , [hæv; həv][wiː; wi][ðem; ðəm][ˈbːlsʊʊ][tuː; tə][ɪkˈspekt] ?
And the Sword Society , have we them also to expect ?
和 这 剑 社会 , 有 我们 他们 还 到 预计 ?
那么，剑社呢？我们是否也应该对他们抱有期待？

" [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][oʊld] [wʊl] - [ˈdiːlər] [ˈendɪd] [ðə; ði] [freɪz] [ɪnˈdɪɡnəntli] ,
" **Although the old wool - dealer ended the phrase indignantly ,**
" 虽然 这 老的 羊毛 - 经销商 结束 这 短语 愤慨地 ,
" 尽管那位老羊毛商愤愤不平地结束了这句话，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [tɜːrm][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ədˈhɪərənts] [ˈlɪsnɪŋ] .
he used a polite term for fear that there might be adherents listening .
他 用过的 一个 有礼貌的 学期 为了 害怕 那 那里 可能 是 信徒 聆听 .
他使用了委婉的措辞，因为担心可能有信徒在偷听。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈbːlsʊʊ][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɔːlz] — " [rɪˈdʒɔɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriːmɪn] ,
" **They are those also inside the walls — " rejoined one of the countrymen ,**
" 他们 是 那些 还 里面 这 墙壁 — " 重新加入 一 的 这 同胞们 ,
[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] .
pointing to the township .
指向 到 这 乡 .
“他们也是城墙内的人——”一位乡下人指着镇子补充道。

" [bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈfaɪərd][ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
" **But at the beginning of the trouble the soldiers fired on them for**
" 但 在 这 开始 的 这 麻烦 这 士兵 被解雇 在 他们 为了
[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ðer; ðər] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)] [-]
failing to make good their promise that they were invulnerable [227]
失败 到 制作 好的 他们的 承诺 那 他们 是 无敌的 [-]
“但在麻烦开始的时候，士兵们因为他们没有兑现自己刀枪不入的承诺而向他们开火[227]

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [ˈɪnstəntli] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈdevəlz] .
and could instantly defeat the foreign devils .
和 可以 即刻 击败 这 外国的 魔鬼 .
并能瞬间击败外来恶魔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhaɪli] [ˈvæljuːd] [hɪr] . " **They are not highly valued here .** "
他们 是 不是 高度 有价值的 这里 . "
在这里，它们并不受重视。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] [frʌm; frəm][wʌn] ['serəməʊni] , " [rɪ'dʒɔːnd] [ðə; ði] ['diːlə] ['aɪˌreɪtli] .
" We are saved from one ceremony , " rejoined the dealer irately .
" 我们 是 已保存 从 一 仪式 , " 重新加入 这 经销商 愤怒地 :
" 我们免去了一次仪式,"经销商愤怒地反驳道。
" [sɪks] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [kaʊ'taʊd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [sɪns] [ðə; ði] [sɔːrd] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
" Six times have I kowtowed in the dust since the Sword Society was established .
" 六 时代 有 我 叩头 在 这 灰尘 自从 这 剑 社会 曾是 已确立的 :
" :
" :
" :

“自剑会成立以来，我已六次在尘土中磕头。”
" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɑːt] ['ɜːrli] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'tri:t] .
" The day is not early , " interrupted Wang the Ninth , anxious to make retreat .
" 这 天 是 不是 早期的 , " 中断 王 这 第九 , 焦虑的 到 制作 撤退 [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 :

“时间还不早,”王九打断道，急于让对方无法退缩。
" [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːrnt] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] .
" We have learnt all there is to learn .
" 我们 有 学会了 全部 那里 是 到 学习 :
我们已经学到了所有该学的东西。

[ðoʊz] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə] [prəʊ'siːd] [hæd; həd] ['betər] [dɪ'leɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [sɪns] [naɪt] [wɪl] [suːn] [fɔːl] .
Those who intend to proceed had better delay no longer since night will soon fall .
那些 WHO 打算 到 继续 有 更好的 延迟 不 更长 自从 夜晚 将要 很快 落下 :
打算继续前进的人最好不要再耽搁了，因为夜幕即将降临。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skwaːtɪŋ] ['moʊnləs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bʌtəks] — ['treɪsɪŋ] [dɪ'zainz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
" He had been squatting motionless on his buttocks — tracing designs in the mud .
" 他 有 到过 蹲姿 静止不动 在 他的 臀部 — 追踪 设计 在 这 泥 [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [waɪlst] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [lʊkt] ['slaili][frʌm; frəm][wʌn] ['spiːkər] [tuː; tə] [ə'hʌðər] .
with his staff whilst his quick eyes looked slily from one speaker to another .
和 他的 职员 而 他的 快的 眼睛 看起来 狡猾地 从 一 扬声器 到 其他 :
“他一动不动地蹲在地上，用棍子在泥地上画着图案，同时目光狡黠地从一个说话的人扫到另一个说话的人。

[naʊ] [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [mə'ræs] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'hed] .
Now he rose and picked his way forward through the morass which lay ahead .
现在 他 玫瑰 和 挑选 他的 方式 向前 通过 这 沼泽 哪个 躺 前方 [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

他起身，小心翼翼地穿过前方泥泞的小路。
['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ɔːf(ə)n] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] .
plunging and sliding in the mud and often pausing to take breath .
骤降 和 滑动 在 这 泥 和 经常 暂停 到 拿 气息 :
在泥泞中跌跌撞撞、滑行，常常停下来喘口气。

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [ðɪs] [loʊ] - ['laɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['kwægməɪər] ,
The heavy rain had reduced this low - lying ground to a veritable quagmire ,
这 重的 雨 有 减少 这 低的 - 说谎 地面 到 一个 真正的 泥潭 ,
暴雨将这片低洼地带变成了一片名副其实的沼泽。

['meɪkɪŋ] ['prɑːɡres] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn][æz; əz] ['ʌn'bəːdnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
making progress very difficult even for one as unburdened as he was .
制作 进步 非常 难的 甚至 为了 一 作为 无负担 作为 他 曾是 :
即使对于像他这样无负担的人来说，取得进展也十分困难。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第8/9页

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʊl] - [ˈdiːlɜːz] , [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhevi] [ˈsædlbæg] ,
As for the unfortunate wool - dealers , laden with their heavy saddlebags ,
作为 为了 这 不幸 羊毛 - 经销商 , 满载 和 他们的 重的 马鞍袋 ,
至于那些不幸的羊毛商贩，他们肩负着沉重的鞍囊，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [bɪ'keɪm] [ˈhɑːrti] [ænd; ənd][ˈriːəl] .
they had not gone far before their cries of distress became hearty and real .
他们 有 不是 已消失 远的 前 他们的 哭泣 的 痛苦 成为 爽朗 和 真实的 .
他们还没走多远，就发出了真切而响亮的呼喊声。

[ðeɪ] [-]
They [228]
他们 [-]
他们[228]

[wɜːr; wər][soʊ] [ˈbædli] [ˈmaɪərd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][lend] [ə; eɪ][hænd]
were so badly mired that it was necessary for the others to lend a hand
是 所以 糟糕 陷入困境 那 它 曾是 必要的 为了 这 其他的 到 借 一个 手
[ɪn] [ˈdræɡɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .
in dragging them out .
在 拖拽 他们 出去 .
他们陷得太深，以至于其他人不得不帮忙把他们拖出来。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði][ˈtʌmb(ə)l] - [daʊn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnʃɪp] ,
At last they gained the tumble - down gate of the township ,
在 最后的 他们 获得 这 翻滚 - 向下 门 的 这 乡 ,
他们最终攻占了这座摇摇欲坠的小镇大门。

[splæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswetɪŋ] .
splashed to the shoulders and panting and sweating .
溅起 到 这 肩膀 和 喘息 和 出汗 .
水溅到了肩膀上，他气喘吁吁，汗流浹背。

[ˈerənt] [dɔːgz] [bɑːrkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ;
Errant dogs barked at them ;
错误的 狗 吠叫 在 他们 ;
几条流浪狗冲着他们吠叫；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌtərd] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ˈʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]
but the shuttered and miserable aspect of the main street showed that the
但 这 百叶窗 和 悲惨的 方面 的 这 主要的 街道 显示 那 这
[pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtoʊtəli] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
place had been totally deserted by the inhabitants .
地方 有 到过 完全 荒凉的 经过 这 居民 .
但主街上店铺紧闭、一片萧条景象表明，这里已经完全被居民遗弃了。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [wʊl] - [ˈdiːlər] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwɑɪt] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [laʊd] ,
The eldest wool - dealer was now quite exhausted and raised his voice in loud ,
这 长子 羊毛 - 经销商 曾是 现在 相当 筋疲力尽的 和 提高 他的 嗓音 在 大声 ,
[ˈpɪtiəs] [kəm'pleɪnts] .
piteous complaints .
可怜的 投诉 .
年纪最大的羊毛商此刻已筋疲力尽，他大声地、可怜兮兮地抱怨起来。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈnevər] [ˌʌndərˈteɪkən] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] ,
" **I should have never undertaken this journey** , " **he exclaimed** ,
" 我 应该 有 绝不 已 这 旅行 , " 他 惊呼 ,
" 我真不该踏上这段旅程,"他感叹道。

[ˈstɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ðɪ] [pɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [laɪnd] [feɪs] .
stopping short to wipe the perspiration from his lined face .
停止 短的 到 擦拭 这 汗 从 他的 衬里 脸 .
他突然停下脚步，擦了擦脸上的汗水。

" [frʌm; frəm] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] [hæv; həv] [aɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈprest] [ˌem ˈiː]
" **From early morning have I had great misgivings which have oppressed me**
" 从 早期的 早晨 有 我 有 伟大的 疑虑 哪个 有 受压迫者 我
.
.
.
.
"从清晨起，我就一直忧心忡忡，难以释怀。"

[ˈruːɪn][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ˈtrævlz] . "
Ruin is better than such travels . "
废墟 是 更好的 比 这样的 旅行 . "
与其这样旅行，不如选择毁灭。

" [tˈsoʊ, ˈsoʊ] — [let] [juː ˈes] [prəʊˈsiːd] , " [sed] [ˈwæŋ] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] [ˈstaʊtli] ,
" **Tso — let us proceed** , " **said Wang the Ninth stoutly** ,
" 曹 — 让 我们 继续 , " 说 王 这 第九 坚定地 ,
"那么——我们继续前进吧。"王九坚定地说。

[ˈeɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbɑːkɪŋ] [kɜːr] [wɪtʃ] [ræn] [ɔːf] [ˈjelpɪŋ] .
aiming a blow at a barking cur which ran off yelping .
瞄准 一个 吹 在 一个 叫声 库尔 哪个 跑 离开 尖叫 .
一拳打向一只狂吠的野狗，野狗嚎叫着跑开了。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] - [pleɪs] [ˈsʌmhaʊ] .
" **We shall find a sleeping - place somehow** .
" 我们 将 寻找 一个 睡眠 - 地方 不知何故 .
"我们总会找到睡觉的地方的。"

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][tɜːrɪn] [bæk] , [fɔːr; fər] [ˈwɪðər] [[ʊd; ʃəd] [wiː; wi][ɡoʊ] ?
In any case it is too late to turn back , for whither should we go ?
在 任何 案件 它 是 也 晚的 到 转动 后退 , 为了 往哪里去 应该 我们 去 ?
总之，现在回头已经太晚了，我们还能去哪里呢？

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [ˈbrɪskli] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈkiːnli] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ænd][nɑːt][æt; ət] [ɔːl]
" **He walked on briskly , peering keenly in every direction , and not at all**
" 他 步行 在 轻快地 , 窥视 敏锐地 在 每一个 方向 , 和 不是 在 全部
[əˈlɑːrmd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [-]
alarmed , for he knew [229]
惊慌 , 为了 他 知道 [-]
"他快步走着，敏锐地向四面八方张望，一点也不惊慌，因为他知道[229]"

[ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [hɜːrt][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈsædlbæg]
that no one would hurt a boy when there were men with saddlebags
那 不 一 会 伤害 一个 男生 什么时候 那里 是 男人 和 马鞍袋
[əˈkʌmpənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
accompanying him :
陪同 他 .
当有扛着鞍袋的男人陪同时，没有人会伤害男孩。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] [pɪkt] [kli:n] [baɪ] ['lu:təz] — [ðæt] [wʌz; wəz] ['æmpli] [klɪr]
The township had indeed been picked clean by looters — that was amply clear
这 乡 有 的确 到过 挑选 干净的 经过 抢劫者 — 那 曾是 充足的 清除
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['evri] [ʃɑ:p] [frʌnt] .
from the ruined appearance of every shop front .
从 这 毁坏 外貌 的 每一个 店铺 正面 .

该镇确实已被洗劫一空——从每家商店破败不堪的店面就能清楚地看出这一点。

[ðə; ði] ['rɒbəz] [hæd; həd][vaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][left][hæd; həd] [bɪn]
The robbers had vied with the soldiers , and what was left had been
这 强盗 有 竞争 和 这 士兵 , 和 什么 曾是 左边 有 到过
[rɪ'dʒektɪd][baɪ][bəʊθ] .
rejected by both .
拒绝 经过 两个都 .

强盗与士兵们争夺了一番，剩下的东西双方都弃之不顾。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ][big] [ˌkærə'vænsəri] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] ['keɪtəd] [tu:; tə]
But at last they reached a big caravansary that in times of peace catered to
但 在 最后的 他们 达到 一个 大的 商队旅馆 那 在 时代 的 和平 餐饮服务 到
[ðə; ði][kɑ:rt] - [treɪd] ;
the cart - trade ;
这 大车 - 贸易 ;

但最终他们到达了一家大型商队旅馆，这家旅馆在和平时期主要服务于货车贸易；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['broʊkən] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [jɑ:rd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
and there sitting at a broken table in the central yard was a single
和 那里 坐着 在 一个 破碎的 桌子 在 这 中央 院子 曾是 一个 单身的
['sɜ:rvənt] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
servant eating his evening meal as if nothing had happened .
仆人 吃 他的 晚上 一顿饭 作为 如果 没有什么 有 发生 .

只见中央院子里一张破桌子旁坐着一个仆人，他正若无其事地吃着晚饭。

[ðə; ði][mæn] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv]
The man declared that he had been left by his master with the promise of
这 男人 声明 那 他 有 到过 左边 经过 他的 掌握 和 这 承诺 的
[ə; eɪ] [gret] [rɪ'wɔ:rd] [ɪf] [hi:; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [frʌm; frəm]['faɪər] ;
a great reward if he saved the premises from fire ;
一个 伟大的 报酬 如果 他 已保存 这 前提 从 火 ;

那人声称，他的主人曾答应他，如果他能从火灾中救出房屋，就给他丰厚的报酬；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r] ['lɑ:dʒɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
but as for food or lodging there was nothing to be had .
但 作为 为了 食物 或者 住宿 那里 曾是 没有什么 到 是 有 .
但食物和住宿却一无所有。
[ə; eɪ] [gret] ['pɑ:lɪ] [ɪn'sju:d] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [fɔ:r; fər][hɑ:rd] [kæʃ] ['hɪd(ə)n] [fu:d] [wʌz; wəz]
A great parleying ensued ; and finally in return for hard cash hidden food was
一个 伟大的 谈判 随后 ; 和 最后 在 返回 为了 难的 现金 隐 食物 曾是
[prə'du:st] .
produced .
生产 .

双方进行了一番激烈的谈判；最终，用现金换取了藏匿的食物。

[wen] ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [hæd; həd] ['i:tn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [hi:; hi] [felt] [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] ['draʊzi] .
When Wang the Ninth had eaten his share he felt extraordinarily drowsy .
什么时候 王 这 第九 有 吃 他的 分享 他 毛毡 非常 昏昏欲睡 .
王九吃完自己的那份后，感到异常困倦。
['gəʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:rst] [rʌf] [ru:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
Going into the first rough room he could find ,
去 进入 这 第一的 粗糙的 房间 他 可以 寻找 ,
他走进找到的第一间简陋房间，

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪzd] [brɪk] [ænd; ənd] [fel] ['ɪnstəntli] [ə'sli:p] .
he stretched himself on the raised brick k'ang and fell instantly asleep .
他 拉伸 他自己 在 这 提高 砖 炕 和 跌倒 即刻 睡着了 .

他躺在高高的砖砌炕上，立刻睡着了。

[ðə; ði] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['rɒbəz] , [haʊ'veər] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [dri:m] [bæd] [dri:mz]
The talk about robbers , however , made him dream bad dreams
这 讲话 关于 强盗 , 然而 , 制成 他 梦 坏的 梦境

然而，关于强盗的谈话却让他做了噩梦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [həʊl] [həʊsts][ʌv; əv][i:v(ə)] [men] [hu:] [kən'spaɪər] [tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] [hɪm; ɪm] .
and he saw whole hosts of evil men who conspired to torture him .
和 他 锯 所有的 主持人 的 邪恶的 男人 WHO 密谋 到 酷刑 他 .

他还看到一大群邪恶之人密谋要折磨他。

[jet] [-]
Yet [230]
然而 [-]

然而[230]

[θru:] [aɪ 'ti:][ɔ:l] — [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm] — [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['mæstər]
through it all — in spite of his alarm — he always seemed to see his master
通过 它 全部 — 在 尽管如此 的 他的 警报 — 他 总是 似乎 到 看 他的 掌握

,
!
,

尽管他内心充满恐惧，但在这一切之中，他似乎总能看到他的主人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] ['fɔ:rən] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rwərd]
and to hear the same strange foreign words which had urged him forward
和 到 听到 这 相同的 奇怪的 外国的 字 哪个 有 敦促 他 向前

[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

再次听到那些曾经激励他前进的陌生外语。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [fɪərɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [piəd]
Once in the night he awoke with a cry , fearing for his life , and peered
一次 在 这 夜晚 他 醒来 和 一个 哭 , 害怕 为了 他的 生活 , 和 窥视

[aʊt] .
out .
出去 .

一天夜里，他惊醒过来，哭喊着，害怕自己的生命受到威胁，向外张望。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði]['broʊkən][ˈpeɪpər] ['wɪndəʊz] [ðə; ði] [θri:] [wʊl] - ['di:ləz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
Then he saw through the broken paper windows the three wool - dealers still sitting in
然后 他 锯 通过 这 破碎的 纸 视窗 这 三 羊毛 - 经销商 仍然 坐着 在

[ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leðər] ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['bæblɪŋ] [ðer; ðər] [fɪrʒ] .
the courtyard drinking wine from their leather bottles and babbling their fears .
这 庭院 喝 葡萄酒 从 他们的 皮革 瓶子 和 胡说 他们的 恐惧 .

然后，他透过破损的纸窗看到，三个羊毛商仍然坐在院子里，用皮瓶喝着酒，喃喃自语着他们的恐惧。

[ðə; ði] ['[æ,dʊʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [mu:n] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [kwɪr] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ; [ðeɪ]
The shadows from the waning moon made them look queer and strange ; they
这 阴影 从 这 减弱 月亮 制成 他们 看 酷儿 和 奇怪的 ; 他们

[wɜ:r; wər] [laɪk] [men] [səb'mɜ:rdʒd] .
were like men submerged .
是 喜欢 男人 湮 .

残月投下的阴影使他们看起来怪异而奇特；他们就像被淹没的人一样。

[hæf][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] ,
Half their bodies was hidden in darkness ,
一半 他们的 身体 曾是 隐 在 黑暗 ,
他们半个身子都隐藏在黑暗中。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər][ɑ:rmz][tu:; tə] [drɪŋk] [kəd; kəd][hi:; hi] [treɪs] [ðem; ðəm] ['klɪrli] .
and only when they lifted their arms to drink could he trace them clearly .
和 仅有的 什么时候 他们 抬起 他们的 武器 到 喝 可以 他 痕迹 他们 清楚地 .
只有当他们举起手臂喝水时，他才能清楚地看到他们的动作。

[ðə; ði] [ɪn] - ['sɜ:rvənt] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs] [dʒɑ:ləfə'keɪʃən] , [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ]
The inn - servant , who had been included in this jollification , was asleep with
这 客栈 - 仆人 , WHO 有 到过 包括 在 这 欢宴 , 曾是 睡着了 和
[hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
his head on the table .
他的 头 在 这 桌子 .
客栈的仆人也参与了这场欢庆，他趴在桌子上睡着了。

[hɪz; ɪz] [laʊd] ['bri:ðɪŋ] [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃuertɪd] [baɪ] [grəʊnz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [waɪn] [hi:; hi][hæd; həd]
His loud breathing was punctuated by groans as though the wine he had
他的 大声 呼吸 曾是 标点符号 经过 呻吟 作为 尽管 这 葡萄酒 他 有
[drʌŋk] [wʌz; wəz] ['tɔ:tʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
drunk was torturing him :
醉 曾是 酷刑 他 :
他粗重的喘息声中夹杂着呻吟，仿佛他喝的酒正在折磨着他。

['saɪləntli][ðə; ði] [bɔɪ] [krept] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rʌf] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [slept] [wʌns] [mɔ:r] .
Silently the boy crept back to his rough couch and slept once more .
默默 这 男生 悄悄地爬 后退 到 他的 粗糙的 长椅 和 睡着了 一次 更多的 .
男孩悄无声息地爬回他那张粗糙的沙发上，又睡着了。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [hi:; hi] [went] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [si:] [wət'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
When morning came he went out down the street to see whatever there was
什么时候 早晨 来了 他 去 出去 向下 这 街道 到 看 任何 那里 曾是
[tu:; tə] [si:] ;
to see ;
到 看 ;
早晨到来时，他走到街上，想看看有什么好看的；

[bʌt; bət][hi:; hi] [met] [noʊ][wʌn][ɔ:r] [sɔ:] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
but he met no one or saw no signs of life ,
但 他 遇见 不 一 或者 锯 不 标志 的 生活 ,
但他没有遇到任何人，也没有看到任何生命迹象。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['begər] [hu:] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
excepting a miserable beggar who disappeared at once and whom he had
除外 一个 悲惨的 乞丐 WHO 消失 在 一次 和 谁 他 有
[noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
no wish to follow .
不 希望 到 跟随 .
除了一个可怜的乞丐，他立刻消失了，他也不想跟着他。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [-]
On returning [231]
在 返回 [-]
返回[231]

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊl] - ['di:lɜ:z] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] ;
to the inn he waited until the wool - dealers were awake ;
到 这 客栈 他 等待 直到 这 羊毛 - 经销商 是 醒 ;
他到客栈去，等羊毛商们都醒了；

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːbzə'veɪʃənz] .
" **and then gave them a long account of his observations** .

" 和 然后 给予 他们 一个 长的 帐户 的 他的 观察 .

然后他详细地向他们讲述了他的观察结果。

" [ɪts] [ə; eɪ][bəəd] ['bɪznəs] .
" **It's a bad business** .
" 它是 一个 坏的 商业 .

“这是一门糟糕的生意。”

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] , [nɑːt][ə; eɪ] [mjuːl] , [nɑːt][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] , [nɑːt][ə; eɪ][pɪɡ] ,
Everything has been taken , not a mule , not an animal , not a pig ,
一切 有 到过 已采取 , 不是 一个 骡子 , 不是 一个 动物 , 不是 一个 猪 ,
所有东西都被拿走了, 骡子没了, 牲畜没了, 猪也没了。

[nɑːt][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
not a chicken is to be found .
不是 一个 鸡 是 到 是 成立 .

一只鸡都找不到。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fjuː] ['begərz] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
There's a few beggars — that is all .
有 一个 很少 乞丐 — 那 是全部 .

那里只有几个乞丐——仅此而已。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [huːm] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] ,
My uncle , whom I came to find ,
我的 叔叔 , 谁 我 来了 到 寻找 ,

我找到的叔叔，

[hæz; həz] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['dʒɜːrniɪŋ] [hæz; həz] [pruːvd] ['fruːtləs] . "
has fled with the rest and all my journeying has proved fruitless . "

他已经和其他人一起逃走了, 我的所有努力都白费了。

" [ðen] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ?
" **Then what will you do ?**
" 然后 什么 将要 你 做 ?

“那你打算怎么办？”

" [ðeɪ] [ɪn'kwaɪəd] .
" **they inquired** .
" 他们 询问 .

他们问道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][plæn] , " [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊk] ['veri] [ɡlʌm] .
" **I have no plan , he rejoined , making his face look very glum** .
" 我 有 不 计划 , " 他 重新加入 , 制作 他的 脸 看 非常 沮丧 .

“我没有计划,”他回答道, 脸上露出非常沮丧的表情。

" [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] .
" **I must take things as I find them** .
" 我 必须 拿 事物 作为 我 寻找 他们 .

我必须接受现实。

" [bʌt; bət] [suːn] ['æftərwərdz] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['eldɪst] [wʊl] - ['diːlər] [ə'loʊn] , [hiː; hi] [meɪd]
" **But soon afterwards , when he found the eldest wool - dealer alone , he made**
" 但 很快 然后 , 什么时候 他 成立 这 长子 羊毛 - 经销商 独自的 , 他 制成
[ðɪs] [praːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] :
this proposition to him :
这 主张 到 他 :

但不久之后, 当他找到独自一人的年纪最大的羊毛商时, 他向他提出了这样一个建议:

" [maɪ] [ˈmʌni] [ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] , [soʊ][ˈoʊnli][fɔːr; fər][maɪ] [fuːd] [wɪl] [aɪ][ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ][juː; jə] ,
" **My money is exhausted , so only for my food will I travel with you ,**
" 我的 钱 是 筋疲力尽的 , 所以 仅有的 为了 我的 食物 将要 我 旅行 和 你 ,
" 我的钱都花光了, 所以我只愿意为了吃饭跟你一起旅行。"

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jə] [ˈɜːrli] [ˈwɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] .
finding the road and giving you early warning of danger .
寻找 这 路 和 给予 你 早期的 警告 的 危险 .
寻找道路并提前预警危险。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jə][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][em ˈiː] ,
It will be well for you to have such a one as me ,
它 将要 是 出色地 为了 你 到 有 这样的 一个 一 作为 我 ,
有我这样的人陪伴, 对你来说是件好事。

[sɪns] [aɪ][eɪ ˈem] [fliːt] [ɔːf] [fʊt] [ænd; ənd][nɑːt][ˈtɪmɪd][baɪ] [ˈneɪtʃər] . "
since I am fleet off foot and not timid by nature ."
自从 我 是 舰队 离开 脚 和 不是 胆小 经过 自然 : "
因为我身手敏捷, 而且天性不胆怯。

" [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] , [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈtestɪli] .
" **We shall see , we shall see , " rejoined the old man testily .**
" 我们 将 看 , 我们 将 看 , " 重新加入 这 老的 男人 暴躁地 :
"走着瞧, 走着瞧,"老人不耐烦地回答道。

" [ðə; ði][kɔːst][ɪz][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
" **The cost is unimportant ,**
" 这 成本 是 不重要 ,
成本并不重要,

[bʌt; bət][fɜːrst][mʌst; məst][wiː; wi] [weɪt] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [əˈhed] [ʌv; əv]
but first must we wait here to discover the nature of the road ahead of
但 第一的 必须 我们 等待 这里 到 发现 这 自然 的 这 路 前方 的
[juː ˈes] . " [-]
us . " [232]
我们 : " [-]

但首先我们必须在这里等待, 以了解我们面前的道路的性质。[232]

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [ˈfɪtʃ(ə)l] [dɪˈbeɪt] .
All that day was spent in fitful debate .
全部 那 天 曾是 花费 在 断断续续 辩论 :
整整一天都在断断续续的争论中度过。

[ðə; ði] [ɪn] - [ˈsɜːrvənt] , [huː] [dɪˈklerd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] ,
The inn - servant , who declared he was of this district ,
这 客栈 - 仆人 , WHO 声明 他 曾是 的 这 区 ,
旅店服务员自称是本地人,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [braɪb] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for a handsome bribe undertook to find out from villagers the state of the
为了 一个 英俊的 贿赂 承担 到 寻找 出去 从 村民们 这 状态 的 这
[roʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði][nekst] [ˈtaʊnʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ten] [maɪlz] [ɔːf] .
road towards the next township which was ten miles off .
路 向 这 下一个 乡 哪个 曾是 十 英里 离开 :

为了获得一笔可观的贿赂, 他答应向村民打听通往十英里外下一个乡镇的道路状况。

[bʌt; bət] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [huː] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [ˈstelθɪli] , [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ˈnoʊwər] ,
But Wang the Ninth , who followed him stealthily , found that he went nowhere ,
但 王 这 第九 , WHO 随后 他 悄悄地 , 成立 那 他 去 无处 ,
但暗中跟踪他的王九却发现他根本没去任何地方。

[ˈoʊnli] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [blɔːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bæk] [stri:t] [wer]
only sitting down for a long time on a block of stone in a back street where
仅有的 坐着 向下 为了 一个 长的 时间 在 一个 堵塞 的 石头 在 一个 后退 街道 在哪里
[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈhɪd(ə)n] ;
he was well hidden ;
他 曾是 出色地 隐 ；
他只是长时间坐在后街的一块石头上，那里是他隐蔽的所在；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ðæt]
and finally returning to say that there was no trace of soldiers and that
和 最后 返回 到 说 那 那里 曾是 不 痕迹 的 士兵 和 那
[ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈreɪdiəs] .
all was quiet within a great radius .
全部 曾是 安静的 之内 一个 伟大的 半径 ；
最后返回后表示，没有发现任何士兵的踪迹，方圆很大范围内都很安静。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ,
Wang the Ninth began to suspect that he was in league with the robbers ,
王 这 第九 开始 到 怀疑 那 他 曾是 在 联盟 和 这 强盗 ；
王九开始怀疑他与强盗勾结。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli]
and that was why he dared to remain in a place where there were hardly
和 那 曾是 为什么 他 敢于 到 保持 在 一个 地方 在哪里 那里 是 几乎
[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [soʊlz] .
a dozen souls .
一个 打 灵魂 ；
正因如此，他才敢留在那个几乎只有十几个人的地方。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [səsˈpɪjənz] [hiː; hi] [kept] [tuː; tə] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn] .
But these suspicions he kept to himself for he was forming his plan .
但 这些 怀疑 他 保留 到 他自己 为了 他 曾是 成型 他的 计划 ；
但他把这些怀疑藏在心里，因为他正在酝酿计划。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldɪst] [wʊl] - [ˈdiːləər] ,
That night he explained it privately to the eldest wool - dealer ,
那 夜晚 他 解释 它 私下 到 这 长子 羊毛 - 经销商 ；
当晚，他私下向年纪最大的羊毛商解释了这件事。

[ˈdrɔːɪŋ] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
drawing lines on the ground to show his meaning .
绘画 线条 在 这 地面 到 展示 他的 意义 ；
他在地上画线来表达他的意思。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 ；
他说：

" [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [li] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm]
" **I have discovered that the river to the sea is only a few li distant from**
" 我 有 发现 那 这 河 到 这 海 是 仅有的 一个 很少 季 遥远 从
[hɪr] ,
here ,
这里 ；
“我发现，从这里到大海的河边只有几里远。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [soʊ] ['bædli] ['flʌdɪd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [wi:; wi]
and that all the country is so badly flooded that if we cross the stream we
和 那 全部 这 国家 是 所以 糟糕 被淹 那 如果 我们 叉 这 溪流 我们
[kæn; kən] [goʊ] [baɪ] [boʊt] [θru:] [ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei]
can go by boat through the marshes for a long way.
能 去 经过 船 通过 这 沼泽 为了 一个 长的 方式

整个国家都被洪水严重淹没，如果我们渡过这条小溪，就可以乘船穿过沼泽地走很远的路。

[ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [li] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑ:rbər]
Then we can reach a point only a few li distant from the harbour.
然后 我们 能 抵达 一个 观点 仅有的 一个 很少 李 遥远 从 这 港口

这样我们就能到达距离港口只有几里远的地方。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [-]
There will be [233]
那里 将要 是 [-]

将会有[233]

[noʊ] ['soʊldʒərz] [ə'baʊt] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʊd] ['soʊldʒərz] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ɪn] [mɑ:ʃɪz] ?
no soldiers about , for what would soldiers be doing in marshes ?
不 士兵 关于 , 为了 什么 会 士兵 是 正在做 在 沼泽 ?

周围没有士兵，士兵会在沼泽地里做什么呢？

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn] - ['sɜ:rvənt] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræskl]
As for the inn - servant he is a rascal.
作为 为了 这 客栈 - 仆人 他 是 一个 恶棍

至于那个客栈服务员，他是个无赖。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [li:v] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'tempt] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] [geɪm]
It would be well to leave here before he attempts some dangerous game.
它 会 是 出色地 到 离开 这里 前 他 尝试 一些 危险的 游戏

最好在他采取危险行动之前离开这里。

" [ðə; ði] [wʊl] - ['di:lər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [ðɪs] ['kɑ:mən] - [sens] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði]
" The wool - dealer was so impressed by this common - sense that he called the
" 这 羊毛 - 经销商 曾是 所以 印象深刻 经过 这 常见的 - 感觉 那 他 称为 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“羊毛商对这种常识印象深刻，于是他把其他人叫了过来，

[ænd; ʌnd] ['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'skʌ(ə)n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['setld] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd]
and after much discussion it was finally settled that the next day they would
[meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt]
make the attempt.
制作 这 试图

经过一番讨论，最终决定第二天尝试。

[æt; ət] [da:n] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ,
At dawn they started ,
在 黎明 他们 开始 ,

黎明时分，他们出发了。

['kri:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] ['veri] ['kerfəli] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
creeping out of the inn very carefully so as to give no hint of their
爬行 出去 的 这 客栈 非常 小心 所以 作为 到 给 不 暗示 的 他们的
[dɪ'pɑ:rtər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn] - ['sɜ:rvənt] [hu:] [leɪ] ['saʊndli] [ə'sli:p]
departure to the inn - servant who lay soundly asleep.
离开 到 这 客栈 - 仆人 WHO 躺 稳固地 睡着了

他们小心翼翼地蹑手蹑脚地溜出客栈，以免让熟睡的客栈服务员察觉到他们的离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ['veri] [suːn] ,
They were out of the township very soon ,
他们是 出去 的 这 乡 非常 很快 ;
他们很快就离开了那个镇子。

[ˈsiːɪŋ] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ræn][ænd; ənd][hɪd][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
seeing only two people who ran and hid the moment they caught sight of them
看到 仅有的 二 人们 WHO 跑 和 隐藏 这 片刻 他们 捕捉 视线 的 他们
;
;
;

只看到两个人，他们一看到就跑去躲藏了。
[naʊ] ['heɪsəniŋ] [duː] [saʊθ] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Now hastening due south they made for the river .
现在 加速 到期的 南 他们 制成 为了 这 河 .
他们加快脚步，一路向南，朝着河边走去。

[ðə; ði][ˈsændi] [roʊdz] [hæd; həd] ['greɪtli] [draɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈleɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn]
The sandy roads had greatly dried during the time they had delayed in the town
这 沙 道路 有 非常 干燥 期间 这 时间 他们 有 延迟 在 这 镇
;
;
;
;

在他们滞留在镇上的这段时间里，沙路已经干涸了很多；
[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [pæðz] [wɪt] [led][frʌm; frəm] [ˈvɪlɪdʒ]
and now it was possible to keep to the paths which led from village
和 现在 它 曾是 可能的 到 保持 到 这 路径 哪个 引领 从 村庄
[tuː; tə] [ˈvɪlɪdʒ] .
to village .
到 村庄 .

现在，人们可以沿着连接各个村庄的小路行走了。
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][men] [huː] [wɜːr; wə]
A couple of hours from the township they fell in with some men who were
一个 夫妻 的 小时 从 这 乡 他们 跌倒 在 和 一些 男人 WHO 是
[ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
travelling in the same direction ;
旅行 在 这 相同的 方向 ;

离镇子几个小时后，他们遇到了几个和他们同方向行进的人；
[ænd; ənd][ˈæftər] [ðiːz] [hæd; həd] [hɜːrd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [tuː] [naɪts] [ðeɪ] [kənˈgrætʃuleɪtɪd]
and after these had heard where they had passed two nights they congratulated
和 后 这些 有 听到 在哪里 他们 有 通过了 二 夜晚 他们 恭喜
[ðəm; ðəm][ɑːn][ðər; ðər] [ɪˈskeɪp] .
them on their escape .
他们 在 他们的 逃脱 .

得知他们两晚辗转难眠的地方后，这些人纷纷祝贺他们成功逃脱。
" [aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] [ɑːr; ər][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪɡəndz] ,
" **It is known that all the people in that district are in league with the brigands** ,
" 它 是 已知 那 全部 这 人们 在 那 区 是 在 联盟 和 这 强盗 ,
“众所周知，该地区的所有人都与土匪勾结。”

" [ɪkˈspleɪnd] [-]
" **explained [234]**
" 解释 [-]
解释[234]

[wʌn] [staʊt] ['feləʊ] [hu:] ['kærid] [ə; eɪ] [stɑ:f] [tɪpt] [wið; wɪθ][ˈaɪərŋ][ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][roʊl]
one stout fellow who carried a staff tipped with iron and who had a big roll
— 肥硕 同伴 WHO 携带 一个 职员 倾斜 和 铁 和 WHO 有 一个 大的 卷
[ʌv; əv] ['bedɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
of bedding on his shoulder .
的 寝具 在 他的 肩膀 .
一个身材魁梧的家伙，扛着一根顶端镶着铁的棍子，肩上扛着一大卷被褥。

" [aɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli][bi; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn] - [drɔ:r] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][bənd][tu; tə]
" It can only be that the inn - drawer was waiting for his band to
" 它 能 仅有的 是 那 这 客栈 - 抽屉 曾是 等待 为了 他的 乐队 到
[rɪ'tʃ:rn] [brɪ'fɔ:r] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ju;; jʊ] .
return before killing and robbing you .
返回 前 杀 和 抢劫 你 .
“只能说，那个旅店老板是在等他的同伙回来，然后再杀了你、抢了你。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wæŋ] [ðə; ði] [-] ['aʊər][ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
" It was Wang the Ninth's hour of triumph .
" 它 曾是 王 这 第九个 小时 的 胜利 .
这是王九的胜利时刻。

" [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [dɪ'kleɪd] ?
" Is not that what I declared ?
" 是 不是 那 什么 我 声明 ?
“难道我不是这样宣布的吗？ ”

" [hi;; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" ['lʌki] [hæv; həv][wi;; wi] [bɪn] [tu; tə] [ɪ'skeɪp] .
" Lucky have we been to escape .
" 幸运的 有 我们 到过 到 逃脱 .
我们真是幸运，逃脱了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] [aɪ] [nu:] [sə'spɪʃ(ə)n]
From the manner in which the fellow answered my questions I knew suspicion
从 这 方式 在 哪个 这 同伴 回答 我的 问题 我 知道 怀疑
[ə'tætʃt] [tu; tə][hɪm; ɪm] . "
attached to him . "
随附的 到 他 . "
从他回答问题的方式来看，我知道我怀疑他。

" [ðɪs] [ti ju] - [ti:] ([ə'prentɪs]) [ɪz] ['wɜ:ɹðɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][weɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [wʊl] - ['di:lər]
" This tu - ti (apprentice) is worthy of his wage , " said the eldest wool - dealer
" 这 tu - ti (学徒) 是 值得 的 他的 工资 , " 说 这 长子 羊毛 - 经销商
[ə'pru:vɪŋli] .
approvingly .
赞许地 .
“这个学徒配得上他的工资，”年纪最大的羊毛商赞许地说。

" ['sɜ:rt(ə)n][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [smɔ:l] .
" Certain it is that his abilities are not small .
" 肯定 它 是 那 他的 能力 是 不是 小的 .
“可以肯定的是，他的能力不容小觑。”

" [ɑ:n] [ðeɪ] [went] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər][plænz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:;kʌməz] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌt]
" **On they went discussing their plans with the newcomers and picking up what**
" 在 他们 去 讨论 他们的 计划 和 这 新来者 和 挑选 向上 什么
[nu:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
news there was .
消息 那里 曾是 .

他们继续与新来者讨论他们的计划，并打听有什么消息。

[ɒ:n] [brɪfɔ:r] [nu:n] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] ,
Long before noon they caught sight of a sail ,
长的 前 中午 他们 捕捉 视线 的 一个 帆 ,
不到中午，他们就看到了一艘帆船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwɪt] [ʌnɪk'spektɪd] [sɪns] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['hɪd(ə)n] .
which was quite unexpected since the river was entirely hidden .
哪个 曾是 相当 意外 自从 这 河 曾是 完全 隐 .
这完全出乎我的意料，因为这条河完全被遮蔽了。

['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [ræn][ɑ:n] ['fli:tli] [ə'hed] .
Wang the Ninth ran on fleetly ahead .
王 这 第九 跑 在 迅速地 前方 .
王九迅速向前奔跑。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [blu:] ['tju:nɪks][ænd; ənd][ðə; ði]
But when he caught sight of the bright red and blue tunics and the
但 什么时候 他 捕捉 视线 的 这 明亮的 红色的 和 蓝色的 束腰外衣 和 这
[blæk] ['tɜ:rbən] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] ,
black turbans on the boat ,
黑色的 头巾 在 这 船 ,
但当他看到船上鲜艳的红色和蓝色束腰外衣以及黑色头巾时，

[hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [tɔ:l] [greɪn][ænd; ənd] [saɪnd] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
he ran into the tall grain and signed violently with his hands to the others
他 跑 进入 这 高的 粮食 和 签名 暴力 和 他的 双手 到 这 其他的
[tu:; tə][haɪd] .
to hide .
到 隐藏 .

他跑进高高的麦田里，用力地打着手势示意其他人躲起来。

[ðeɪ] , [tu:] , [dra:pt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [laɪk] [ˌmæriə'net] .
They , too , dropped out of sight like marionettes .
他们 , 也 , 掉落 出去 的 视线 喜欢 木偶 .
他们也像木偶一样消失在了人们的视线中。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:əuli'æŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [piəd] , [-]
From out of the kaoliang the boy now peered , [235]
从 出去 的 这 秫 这 男生 现在 窥视 , [-]
男孩从高良洞里向外窥视[235]

[hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] ['hɑ:rdli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] .
his brown face hardly distinguishable from the soil .
他的 棕色的 脸 几乎 可区分的 从 这 土壤 .
他那张棕色的脸几乎与泥土融为一体。

[naʊ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔ:rwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] .
Now he worked his way forward like a scout .
现在 他 工作 他的 方式 向前 喜欢 一个 侦察 .
现在他像个侦察兵一样向前推进。

[ðə; ði] [boʊt] [seɪld] [ɑ:n][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [kræk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] .
The boat sailed on and presently there was a sharp crack from a rifle .
这 船 航行 在 和 目前 那里 曾是 一个 锋利的 裂缝 从 一个 步枪 .
船继续航行，不一会儿，传来一声尖锐的步枪射击声。

[ˈgeɪnɪŋ] [ɪn] [ˈkʰɜːrɪdʒ] [hiː; hi] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [riːdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɹv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [soʊ] [ðæt]
Gaining in courage he crept into the reeds on the very edge of the river so that
获得 在 勇气 他 悄悄地爬 进入 这 芦苇 在 这 非常 边缘 的 这 河 所以 那
[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
he could see .
他 可以 看 .

他鼓起勇气，悄悄地爬进河边的芦苇丛中，以便看得更清楚。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈvaɪələntli] [naʊ] [wʌn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
The soldiers were firing violently now one after the other .
这 士兵 是 射击 暴力 现在 一 后 这 其他 .

士兵们开始一个接一个地猛烈射击。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [kwɪk] [maɪnd] [ˈɪnstəntli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
The boy's quick mind instantly jumped to the right conclusion .
这 男孩们 快的 头脑 即刻 跳了起来 到 这 正确的 结论 .

男孩思维敏捷，立刻得出了正确的结论。

[ˈbiːɪŋ] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə] [ˈnævɪgeɪt] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈpraːpərli] ,
Being powerless to navigate a boat properly ,
存在 无力 到 导航 一个 船 适当地 ,

无法正确驾驶船只

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈsʊ] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈboʊtmən] [huː] [hæd; həd] [fled] .
they were pursuing and shooting at the boatmen who had fled .
他们 是 追求 和 射击 在 这 船夫 WHO 有 逃亡 .

他们追击并向逃跑的船夫开枪。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ˈgraʊndɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] .
Suddenly the vessel grounded a few hundred yards away .
突然 这 血管 接地 一个 很少 百 码 离开 .

突然，这艘船在几百码外搁浅了。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈfjʊriəs] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,
Wang the Ninth saw the soldiers , furious with rage ,
王 这 第九 锯 这 士兵 , 狂怒 和 愤怒 ,

王九看见士兵们，怒不可遏。

[liːp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈskræmb(ə)l] [ɑːn] [ˌɔːr] .
leap one by one from the boat and scramble on shore .
飞跃 一 经过 一 从 这 船 和 争夺 在 支撑 .

他们一个接一个地跳下船，争先恐后地爬上岸。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɹv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪntər] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [wʌz; wəz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
The sound of firing became fainter , showing that the pursuit was leading
这 声音 的 射击 成为 较暗 , 显示 那 这 追逐 曾是 领导

[ðəm; ðəm] [faːr] [əˈweɪ] .
them far away .
他们 远的 离开 .

枪声渐渐远去，表明追击已经将他们引向了很远的地方。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːr] [ˈnevər] .
It was now or never .
它 曾是 现在 或者 绝不 .

现在是时候了，没有机会了。

[ˈferli] [ˈkreɪzi] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊl] - [ˈdiːlɜːz] [huː] [leɪ] [ˈtreblɪŋli]
Fairly crazy with excitement he ran back to the wool - dealers who lay tremblingly
相当 疯狂的 和 激动 他 跑 后退 到 这 羊毛 - 经销商 WHO 躺 颤抖地

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpʃɑːt] .
awaiting the upshot .
等待中 这 结果 .

他兴奋得几乎发狂，跑回了羊毛商那里，羊毛商们正瑟瑟发抖地等待着结果。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

" **Now is the time for us** , " **he cried** .
" 现在 是 这 时间 为了 我们 , " 他 哭 .

“现在是我们的机会了，”他喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [left] .

" **There is not a soul left** .
" 那里 是 不是 一个 灵魂 左边 .

“这里一个灵魂都没剩下。”

[let] [juː 'es] [siːz] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bəŋk] .

Let us seize the boat and cross to the south bank .
让 我们 抢占 这 船 和 叉 到 这 南 银行 .

我们夺取小船，渡到南岸去。

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] . " [-]

Then we are safe . " **[236]**
然后 我们 是 安全的 . " [-]

这样我们就安全了。[236]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] : [hiː; hi] [ræn][ɑːn] [ə'hed] .

He did not wait for a reply : he ran on ahead .
他 做过 不是 等待 为了 一个 回复 : 他 跑 在 前方 .

他没有等答复，就跑到了前面。

[ðə; ði] [wʊl] - ['diːlɜːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['faːləʊd] ['kɔːʃəsli] [ə; eɪ] [ɡʊd]

The wool - dealers and the two men they had met followed cautiously a good
这 羊毛 - 经销商 和 这 二 男人 他们 有 遇见 随后 谨慎地 一个 好的

[ˈmeni] [ˈjaːdz] [bɪ'hɑɪnd] ,

many yards behind ,
许多 码 在后面 ,

羊毛商和他们遇到的那两个人小心翼翼地跟在后面好几码远的地方。

['daʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [jet] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] .

doubting his words yet hoping that they were true .
怀疑 他的 字 然而 希望 那 他们 是 真的 .

我既怀疑他的话，又希望他说的是真的。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [riːtɪ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['sɪɡnəl] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ðeɪ]

But when they saw him reach the boat and signal that all was clear , they
但 什么时候 他们 锯 他 抵达 这 船 和 信号 那 全部 曾是 清除 , 他们

[ræn] [tuː] ;

ran too ;
跑 也 ;

但当他们看到他到达船上并发出安全的信号时，他们也跑了过去；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪd] ['klʌmzi] ['mænər] [ɡɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][ju'nɑɪtɪd] ['efərts]

and in a hurried clumsy manner got on board and by their united efforts
和 在 一个 慌忙 笨拙 方式 得到 在 木板 和 经过 他们的 团结的 努力

[pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːf] ,

pushed the boat off ,
推动 这 船 离开 ,

他们慌乱笨拙地上了船，齐心协力把船推开了。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr] . [-]

towards the south shore . **[237]**
向 这 南 支撑 . [-]

向南岸方向。[237]

['tʃæptər] [ˌeks'eks'ɑːr'viː]

CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [waɪd] [hɪr] ,
The river was less than a hundred yards wide here ,
这 河 曾是 较少的 比 一个 百 码 宽的 这里 ,
这条河在这里宽度不足一百码。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [men][ænd; ənd][ðə; ði][bɔɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [skɪl] [tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [əˈkrɔːs]
and the five men and the boy had enough skill to get the boat across
和 这 五 男人 和 这 男生 有 足够的 技能 到 得到 这 船 穿过
[wɪð; wɪθ] [rəˈpɪdəti] .
with rapidity .
和 快速 .

五个男人和一个男孩技术娴熟，很快就把船开过了河。
[ðə; ði][bɪɡ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn] - [prɔːŋd] [stɪk] , [ˈsiːzɪŋ] [æn; ən] [ɔːr] , [rəʊd] [ˈfræntɪkli] .
The big man with the iron - pronged stick , seizing an oar , rowed frantically .
这 大的 男人 和 这 铁 - 叉状的 戳 , 抓住 一个 桨 , 划船 疯狂地 .
那个手持铁棍的大个子男人抓起一根桨，拼命地划了起来。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɒl] - [ˈdiːləz] [ˈeɪdɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈpoʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
One of the wool - dealers aided him by poling with desperation until the water
一 的 这 羊毛 - 经销商 协助 他 经过 撑杆 和 绝望 直到 这 水
[brˈkeɪm] [tuː] [diːp] .
became too deep .
成为 也 深的 .

其中一位羊毛商拼命撑篙帮助他，直到水太深无法继续前进。
[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪːz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈhɔɪstɪd] [seɪl] ,
And as a little breeze filled the hoisted sail ,
和 作为 一个 小的 微风 已填 这 吊起 帆 ,
微风吹拂着升起的帆，

[ðeɪ] [swʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɑːr] [ˈloʊər] [daʊn] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
they swung on to the opposite shore at a point far lower down than they
他们 摇摆 在 到 这 对面的 支撑 在 一个 观点 远的 降低 向下 比 他们
[hæd; həd] [ɪmˈbɑːkt] .
had embarked .
有 启航 .

他们到达对岸时，位置比他们出发时低得多。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪt] [seɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
It was this circumstance which saved their lives .
它 曾是 这 环境 哪个 已保存 他们的 生活 .
正是这种情况救了他们的命。

[fɔːr; fər] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈstraɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪlər] ,
For Wang the Ninth , sitting astride of the tiller ,
为了 王 这 第九 , 坐着 跨骑 的 这 耕耘机 ,
王九坐在舵柄上，

[ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [bæk] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə] [lʊk] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [liːp] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and turning back constantly to look suddenly gave a great leap and was
和 转弯 后退 不断地 到 看 突然 给予 一个 伟大的 飞跃 和 曾是
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [brɪfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
out of the boat before there was time to realize what he was doing .
出去 的 这 船 前 那里 曾是 时间 到 意识到 什么 他 曾是 正在做 .
他不停地回头张望，突然猛地一跃，还没来得及意识到自己在做什么，就已经跳出了船外。

" [ɛl e ˈaɪ] - [lɑː] , [ɛl e ˈaɪ] - [lɑː] ([ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm]) !
" **Lai - la , lai - la (they have come) !**
" 赖 - 拉 , 赖 - 拉 (他们 有 来) !
“莱拉，莱拉（他们来了）！

" [hiː; hi] [skriːmd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈtʌmbld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [mʌd] [wið; wiθ][ðə; ði][əˈdʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][fraːg] .
" he screamed as he tumbled across the mud with the agility of a frog .
" 他 尖叫 作为 他 翻滚 穿过 这 泥 和 这 敏捷 的 一个 青蛙 .
他尖叫着，像青蛙一样敏捷地在泥地上翻滚。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][ɡlɪnt] [ʌv; əv] [red] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɔːr] — [dʒʌst][ə; eɪ]
He had seen a glint of red in the reeds on the opposite shore — just a
他 有 已见 一个 闪烁 的 红色的 在 这 芦苇 在 这 对面的 支撑 — 只是 一个
[ɡlɪnt] — [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
glint — but that was enough .
闪烁 — 但 那 曾是 足够的 .
他看到对岸芦苇丛中闪过一丝红色——只是一丝而已——但这已经足够了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈbiːɪŋ] [les] [ˈnɪmb(ə)l] , [krɔːld] [aʊt] [-]
The others , being less nimble , crawled out [238]
这 其他的 , 存在 较少的 灵活 , 爬行 出去 [-]
其他动物行动不够敏捷，爬了出来[238]

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][seɪl][æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] .
using the sail as a screen .
使用 这 帆 作为 一个 屏幕 .
用帆作屏风。

[ðən] , [ˈtremblɪŋ] [ˈvaɪələntli] , [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] [ɪntuː][ðə; ði] [riːdz]
Then , trembling violently , all of them disappeared quickly enough into the reeds
然后 , 发抖 暴力 , 全部 的 他们 消失 迅速地 足够的 进入 这 芦苇
[wɪtʃ] [ɡruː] [ræŋk][ænd; ənd] [haɪ] .
which grew rank and high .
哪个 生长 秩 和 高的 .
然后，他们剧烈颤抖着，迅速消失在茂密高大的芦苇丛中。

[ˈdɪstənt] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] [kɜːrs] [wɜːr; wər] [ˈɔːdəbl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈraɪfəlz] [ðeɪ]
Distant voices shouting curses were audible as they went ; but the rifles they
遥远 声音 喊叫 诅咒 是 可听见的 作为 他们 去 ; 但 这 步枪 他们
[fɪrd] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
feared did not speak .
害怕 做过 不是 说话 .
他们行进时，隐约听到远处传来咒骂声；但他们所惧怕的步枪却不会说话。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] [ˈferli] [mæd][wið; wiθ][reɪdʒ] ;
The soldiers were running along the opposite bank fairly mad with rage ;
这 士兵 是 跑步 沿着 这 对面的 银行 相当 疯狂的 和 愤怒 ;
士兵们沿着对岸狂奔，怒不可遏；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl]
it was evident that they knew the country and were holding their fire until
它 曾是 明显 那 他们 知道 这 国家 和 是 保持 他们的 火 直到
[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkwɑːrɪ] .
they could be certain of their quarry .
他们 可以 是 肯定 的 他们的 采石场 .
很明显，他们熟悉这片地区，并且在确定目标之前不会开火。

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [ˈtwenti] [ˈjaːdz] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [klʌmps]
The fugitives had not gone twenty yards before they discovered that the great clumps
这 逃犯 有 不是 已消失 二十 码 前 他们 发现 那 这 伟大的 团块
[ʌv; əv] [riːdz] [wɜːr; wər][noʊ][ˈriːəl] [prəˈtekʃn] ;
of reeds were no real protection ;
的 芦苇 是 不 真实的 保护 ;
逃亡者们还没走出二十码就发现，这些大片的芦苇根本起不到任何保护作用；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɑːrʃi] [ðæt][ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [roʊd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['trækiŋ] -
for the ground was so marshy that the only safe road was the tracking -
为了 这 地面 曾是 所以 沼泽地 那 这 仅有的 安全的 路 曾是 这 追踪 -
[pæθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] .
path beside the river .
小路 旁 这 河 .

因为地面非常泥泞，唯一安全的道路是河边的小径。

[ɔːl'redi] [ðei] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
Already they were surrounded by mud and water .
已经 他们 是 包围 经过 泥 和 水 .

他们当时已经被泥水包围了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kaʊntɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['sɜːrt(ə)n] [riːə'pɪrəns] [wen] [ðei] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [ðer; ðər]
The soldiers counted on their certain reappearance when they would begin their
这 士兵 计数 在 他们的 肯定 再次出现 什么时候 他们 会 开始 他们的
['ʃuːtɪŋ] .
shooting .
射击 .

士兵们指望着他们再次出现，然后开始射击。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪɡ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərən] - [prɔːŋd] [stɪk] [huː] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə]
It was the big fellow with the iron - pronged stick who explained this to
它 曾是 这 大的 同伴 和 这 铁 - 叉状的 戳 WHO 解释 这 到
[ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['ɡʌtərəl] ['wɪspər] ,
them all in a guttural whisper ,
他们 全部 在 一个 喉音 耳语 ,

是那个拿着铁棍的大块头用低沉沙哑的声音向他们解释了这一切。

[wen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sɔːlɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'rezəluːt]
when they reached the end of the solid ground and stood in an irresolute
什么时候 他们 达到 这 结尾 的 这 坚硬的 地面 和 站立 在 一个 徊
[gruːp] .
group .
团体 .

当他们走到坚实地面的尽头时，他们茫然地站在一起。

[sʌm; səm][waɪld] - [faʊl] ['raɪzɪŋ] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skri:tʃ] ['stɑːrtld]
Some wild - fowl rising almost from under their feet with a screech startled
一些 荒野 - 鸡 上升 几乎 从 在下面 他们的 脚 和 一个 尖叫 惊慌
[ðem; ðəm][ɔːl][soʊ] ['bædli] [ðæt] [ðei] [tɜːrnd] ['dedli] [peɪl] . [-]
them all so badly that they turned deadly pale . [239]
他们 全部 所以 糟糕 那 他们 转向 致命 苍白 . [-]

一些野禽突然从他们脚下飞起，发出刺耳的叫声，把他们都吓得魂飞魄散，脸色变得惨白。[239]

" [ə; eɪ] ['prɪti] [dɪ'lemə] ！ " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] - ['mɜːtʃənts] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .
" **A pretty dilemma ！** " **exclaimed one of the wool - merchants in a hoarse whisper** .
" 一个 漂亮的 困境 ！ " 惊呼 一 的 这 羊毛 - 商人 在 一个 嘶哑 耳语 .

“真是个难题！”一位羊毛商人用沙哑的低语惊呼道。

" [wiː; wi] ['kænəːt] [æd'væns] ; [wiː; wi] [der] [nɑːt] [rɪ'tri:t] .
" **We cannot advance ; we dare not retreat** .
" 我们 不能 进步 ; 我们 敢 不是 撤退 .

我们不能前进，也不能后退。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] ,
And if we remain here too long ,
和 如果 我们 保持 这里 也 长的 ,

如果我们在这里停留太久，

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wɪl] [faɪnd] [əˈnʌðər] [boʊt][tuː; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd][ɪgˈzækt]
in the end the soldiers will find another boat to carry them across and exact
在 这 结尾 这 士兵 将要 寻找 其他 船 到 携带 他们 穿过 和 精确的
[ˈvendʒəns] ,
vengeance ,
复仇 ;

最后，士兵们会找到另一艘船渡海，进行复仇。

[ɔːr][pərˈhæps][ˈfaɪər] [tʃæns] [ʃɔːts] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː ˈes] [daʊn] .
or perhaps fire chance shots , hoping to bring us down .
或者 也许 火 机会 镜头 , 希望 到 带来 我们 向下 .

或者他们可能是在进行侥幸射击，希望击落我们。

[fɑːr] [ˈbetər] [hæd; həd][wiː; wi] [ˈnevər] [muːvd] .
Far better had we never moved .
远的 更好的 有 我们 绝不 已搬 .

我们当初没搬家会好得多。

" [bʌt; bət] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈaɪd(ə)] .
" **But Wang the Ninth was not idle .**
" 但 王 这 第九 曾是 不是 闲置的 .

但王九并没有袖手旁观。

[hiː; hi][hæd; həd] [stript] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][hæd; həd] [kəˈmenst]
He had stripped off his shoes and his trousers and had commenced
他 有 脱衣舞 离开 他的 鞋 和 他的 裤子 和 有 开始
[ˈweɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
wading in a new direction .
涉水 在 一个 新的 方向 .

他脱掉了鞋子和裤子，开始朝新的方向涉水而去。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] , [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsplæʃɪŋ] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈɔːdəbl] .
Soon he was lost to sight , even his splashing becoming inaudible .
很快 他 曾是 丢失的 到 视线 , 甚至 他的 溅起水花 成为 听不清 .

很快，他就消失在了人们的视线中，甚至连他溅起的水花声也听不见了。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] [hiː; hi] [ˈriːəˈpiəd] , [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [frʌm; frəm]
But after a long wait he reappeared , forcing his way through the reeds from
但 后 一个 长的 等待 他 再次出现 , 强制 他的 方式 通过 这 芦苇 从
[ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
a different direction .
一个 不同的 方向 .

但经过漫长的等待，他再次出现，从另一个方向强行穿过芦苇丛。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][draɪ][lənd] .
" **I have found a bank of dry land .**
" 我 有 成立 一个 银行 的 干燥 土地 .

我找到了一片干燥的土地。

[haʊ] [fɑːr][aɪ ˈtiː][ɪkˈstendz; ekˈstendz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [lɜːrnt] ,
How far it extends I have not learnt ,
如何 远的 它 扩展 我 有 不是 学会了 ,

它的延伸范围有多广，我尚不清楚。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [ˈfɑːloʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˈseɪftɪ] .
but if all follow it may be that we can reach safety .
但 如果全部 跟随 它 可能 是 那 我们 能 抵达 安全 .

但如果大家都遵守规则，或许我们就能安全脱险。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] ,
" **There was nothing to do but to imitate his example ,**
" 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 模拟 他的 例子 ,

“除了效仿他的做法，别无他法。”

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['splæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][wɔ:tər][tu;; tə] [wer] [hi;; hi]
and soon all were splashing through the mud and water to where he
和 很快 全部 是 溅起水花 通过 这 泥 和 水 到 在哪里 他
[ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
awaited them .
等待中 他们 :

很快，大家就都溅起水花，来到了他等着他们的地方。

[ə; eɪ][hæf] - [səb'mɜ:rdʒd] [bæŋk][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fər'gɔ:tn] [daɪk] ,
A half - submerged bank of earth , which may have been a forgotten dyke ,
一个 一半 - 湮 银行 的 地球 , 哪个 可能 有 到过 一个 被遗忘的 堤防 ,
[stretʃt] [ə'wei] [θru:] [ðə; ði] [ri:dʒ] ,
stretched away through the reeds ,
拉伸 离开 通过 这 芦苇 ,
[ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
一段半淹没的土堤，可能是一条被遗忘的堤坝，一直延伸到芦苇丛中。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [aɪ'ti:] [su:n] ['næraʊd] [daʊn] [tu;; tə][ə; eɪ] [pæθ] [dʒʌst] [brɔ:d] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [wɔ:k]
and although it soon narrowed down to a path just broad enough to walk
和 虽然 它 很快 范围缩小 向下 到 一个 小路 只是 广阔 足够的 到 走
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

虽然这条路很快就变窄，只剩下一条仅够人行走的窄路，

[aɪ'ti:][led][ðem; ðəm] [-]
it led them [240]
它 引领 他们 [-]
[-]
它导致他们[240]

[fɑ:r] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] — [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
far away from the river — straight to the south .
远的 离开 从 这 河 — 直的 到 这 南 .
[-]
远离河流——正南方向。

[ðer; ðər] ['spɪrɪts] [rouz] [soʊ] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] ['prəʊɡrest] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'ɡæən][tu;; tə] [tɔ:k] ['ɔ:lməʊst]
Their spirits rose so rapidly as they progressed that now they began to talk almost
他们的 烈酒 玫瑰 所以 快速 作为 他们 进展 那 现在 他们 开始 到 讲话 几乎
[geɪli] .
gaily .
兴高采烈地 :

随着行程的推进，他们的精神状态也迅速好转，现在他们几乎是兴高采烈地交谈起来。

" [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ri:d] - ['kʌtɜ:z] - [pæθ] , [ðæt] [ɪz] [æbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['wæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] .
" It is a reed - cutters ' path , that is absolutely certain , " asserted Wang the Ninth .
" 它 是 一个 芦苇 - 切割器 - 小路 , 那 是 绝对地 肯定 , " 断言 王 这 第九 .
[-]
“这是一条割芦苇人的道路，这一点毋庸置疑,”王九断言。

" [su:n] [wi;; wi][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [treɪd] [ænd; ənd][aɪ]
" Soon we must reach a village , for this is an important trade and I
" 很快 我们 必须 抵达 一个 村庄 , 为了 这 是 一个 重要的 贸易 和 我
[noʊ]
know
知道

“我们很快就要到达一个村庄，因为这是一笔重要的贸易，我知道

[wel] [haʊ] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] ['kæərɪd] [ɑ:n] . "
well how this business is carried on . "
出色地 如何 这 商业 是 携带 在 : "
[-]
“嗯，这项业务是如何进行的呢？”

" [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] , " [ə'grɪ:d] [ðə; ði][məən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərən] - [prɔ:ŋd] [stɪk] .
" **This boy is right** , " **agreed the man with the iron - pronged stick** .
" 这 男生 是 正确的 , " 同意 这 男人 和 这 铁 - 叉状的 戳 .
" 这孩子说得对 , "拿着铁棍的男人同意道。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] : [ðer; ðər][ɪz] [ɔ:l'redi] [smoʊk] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈtʃɪmni] .
" **Certainly he is right : there is already smoke from some chimney** .
" 当然 他 是 正确的 : 那里 是 已经 抽烟 从 一些 烟囱 .
" 他说的没错 : 已经有一些烟囱冒烟了。"

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [sed] .
" **It was even as he said** .
" 它 曾是 甚至 作为 他 说 .
" 正如他所说。"

[su:n] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [ri:dz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kraɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Soon from out of the dense reeds they heard the sound of cries and a
很快 从 出去 的 这 稠密 芦苇 他们 听到 这 声音 的 哭泣 和 一个
[ˈskɜ:ri:ŋ] [ʌv; əv] [fi:t] .
scurrying of feet .
匆匆忙忙 的 脚 .
很快, 他们就从茂密的芦苇丛中听到了哭喊声和匆忙的脚步声。

" [ˈʃu:ɪ] — ([hu:ɪ] [ɪz] [ðæt]) ? " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [ˈθretnɪŋli] .
" **Shui — (who is that) ? " a voice called threateningly** .
" 水 — (WHO 是 那) ? " 一个 嗓音 称为 威胁地 .
" 水——（那是谁）？ "一个声音威胁地喊道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈtrævələz] — [wi:; wi][rɪ'kwəɪər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈʃoʊn] [ðə; ði][roʊd] , " [ðeɪ] [kɔ:ld] , [wʌn]
" **We are travellers — we require to be shown the road , " they called , one**
" 我们 是 旅行者 — 我们 要求 到 是 所示 这 路 , " 他们 称为 , 一
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] ,
after the other ,
后 这 其他 ,
"我们是旅行者——我们需要有人指路,"他们一个接一个地喊道。

[ˈki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ˈkɔ:rəs] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]
keeping up a perpetual chorus for fear of what would happen if they remained
保持 向上 一个 永久 合唱 为了 害怕 的 什么 会 发生 如果 他们 剩余
[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .
他们不停地发出合唱, 因为害怕如果保持沉默会发生什么。

[ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][læst] [klʌmp] [ʌv; əv] [ri:dz] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [mʌd] [hʌt] .
Rounding the last clump of reeds they saw a village of mud huts .
四舍五入 这 最后的 丛 的 芦苇 他们 锯 一个 村庄 的 泥 小屋 .
绕过最后一丛芦苇, 他们看到了一个由泥屋组成的村庄。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈoʊpən] [speɪs] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][paɪld] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [draɪd] [ri:dz] ,
In front of a small open space , on which were piled masses of dried reeds ,
在 正面 的 一个 小的 打开 空间 , 在 哪个 是 堆积 群众 的 干燥 芦苇 ,
在一小块空地前, 堆放着大量的干芦苇,

[stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [ˈfeləʊ] [stript] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)][ˈdʒɪŋɡəl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
stood a big fellow stripped to the waist with a formidable jingal in his hand ;
站立 一个 大的 同伴 脱衣舞 到 这 腰部 和 一个 强大 叮当 在 他的 手 ;
一个身材魁梧的男子赤裸着上身, 手里拿着一根威风凛凛的铃铛;

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [-]
and at his side [241]
和 在 他的 边 [-]
在他身边[241]

[wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈbɑːkɪŋ] [dɔːgz] .
were **some** **barking dogs** .
是 一些 叫声 狗 .

有 几只狗在叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] .
He **was** **evidently** **prepared** **for** **the** **worst** .
他 曾是 显然 准备 为了 这 最差 .

他显然已经做好了最坏的打算。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈsləʊli] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] .
His **expression** **slowly** **changed** **as** **they** **came in view** .
他的 表达 缓慢地 已更改 作为 他们 来了 在 看法 .

随着他们的出现，他的表情慢慢地发生了变化。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] - [ˈdiːlɜːz] , [ˈheɪvɪli] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsædlbæg] [ænd; ənd]
The appearance **of** **the wool - dealers** , **heavily** **laden** **with** **their** **saddlebags** **and**
这 外貌 的 这 羊毛 - 经销商 , 重度 满载 和 他们的 马鞍袋 和
[ˈɡreɪtli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈefərts] ,
greatly **exhausted** **by** **their** **efforts** ,
非常 筋疲力尽的 经过 他们的 努力 ,

羊毛商们出现了，他们肩负重担，鞍囊沉重，疲惫不堪。

[wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈemɪnəntli] [ˈpiːsf(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ekspləˈneɪʃənz]
was **certainly** **eminently** **peaceful** ; **and** **now** **as** **their** **chorus** **of** **explanations**
曾是 当然 非常 和平 ; 和 现在 作为 他们的 合唱 的 解释
[riˈdʌbəld] ,
redoubled ,
加倍 ,

当时的确十分平静；而现在，随着他们解释的声音越来越大，

[ə; eɪ] [nuː] - [faʊnd] [ˈkɜːrɪdʒ] [dɪˈspleɪd] [ɪtˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrʌfnəs] .
a **new - found** **courage** **displayed** **itself in** **his** **roughness** .
一个 新的 - 成立 勇气 显示 本身 在 他的 粗糙度 .

他粗犷的举止中显露出一种新生的勇气。

" [wʌt] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ][roʊd][ɪz] [ðɪs] !
" What **talk** **of** **seeking** **a** **road** **is** **this** **!**
" 什么 讲话 的 寻求 一个 路 是 这 ！

“这算什么寻找道路！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈæŋɡrəli] .
" he **exclaimed** **angrily** .
" 他 惊呼 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pʊr] [ˈvɪlɪdʒ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtər] ,
" This **is** **a** **small** **poor** **village** **surrounded** **by** **water** ,
" 这 是 一个 小的 贫穷的 村庄 包围 经过 水 ,

这是一个被水环绕的小而贫穷的村庄，

[wer] [wiː; wi][rɪsk][stɑːrˈveɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər]
where **we** **risk** **starvation** **from** **year** **to** **year** **and** **where** **there** **is** **nothing** **for**
在哪里 我们 风险 饥饿 从 年 到 年 和 在哪里 那里 是 没有什么 为了
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

我们年复一年面临饥饿的威胁，而其他人却一无所有。

" [ðeɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][tɔːk] [ˈspiːkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ðæt] [fɪr]
" **They answered him in a storm of talk speaking so much of soldiers that fear**
" 他们 回答 他 在 一个 风暴 的 讲话 请讲 所以 很多 的 士兵 那 害怕
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
returned to him .
返回 到 他 .

“他们滔滔不绝地回答他，谈论士兵的话题太多，以至于他再次感到恐惧。”

" [ɪf] [ðeɪ] [pərˈsuː] [juː; jə][aɪ ˈtiː][ɪz][best][fɔːr; fər][juː; jə][tuː; tə][proʊˈsiːd] [ˈkwɪkli] , " [hiː; hi] [rɪˈdʒʊnd] ,
" **If they pursue you it is best for you to proceed quickly , " he rejoined ,**
" 如果 他们 追求 你 它 是 最好的 为了 你 到 继续 迅速地 , " 他 重新加入 ,
"如果他们追赶你，你最好尽快离开,"他回答道。

[nɑːt] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
not listening to them .
不是 聆听 到 他们 .

不听他们的。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ɪmpeˈrəld] . "
" **Here are women and children who cannot be imperilled . "**
" 这里 是 女性 和 孩子们 WHO 不能 是 危及 . " "
“这里有妇女和儿童，我们不能让他们身处险境。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði][roʊd] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" **But the road , the road , " they cried .**
" 但 这 路 , 这 路 , " 他们 哭 .

“可是路啊，路啊！”他们喊道。

" [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [feɪl][tuː; tə] [peɪ] [juː; jə][jər; jər] [ˈstɪpjuleɪt] [praɪs] .
" **We cannot fail to pay you your stipulated price .**
" 我们 不能 失败 到 支付 你 你的 规定的 价格 .

“我们不能不支付您约定的价格。”

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈmen(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðə; ði] [riːd] - [ˈkʌtər] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈhɔːrni]
" **At the mention of money the reed - cutter rubbed his face with one horny**
" 在 这 提到 的 钱 这 芦苇 - 刀具 摩擦 他的 脸 和 一 好色
[hænd] . [-]
hand . [242]
手 . [-]

“一提到钱，割芦苇的人就用一只长满角的手揉搓脸。[242]

" [ðoʊz] [huː] [æsk][eɪd][mʌst; məst] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] [æmˈbɪɡjuəsli] .
" **Those who ask aid must make it worth while , " he declared ambiguously .**
" 那些 WHO 问 援助 必须 制作 它 值得 尽管 , " 他 声明 含糊不清 .
“那些寻求援助的人必须让援助物有所值,”他含糊其辞地宣称。

" [aɪ][wʌz; wəz][left] [hɪr] [baɪ][ˈavər; ɑːr][foʊk][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊldz] .
" **I was left here by our folk to protect the households .**
" 我 曾是 左边 这里 经过 我们的 民间 到 保护 这 家庭 .

“我的族人把我留在这里是为了保护大家的家家户户。”

[ɪf] [aɪ][goʊ] [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪnˈfər] [ˈseɪfti] ?
If I go who is there to insure safety ?
如果 我 去 WHO 是 那里 到 保证 安全 ?

如果我去的话，谁来保证我的安全？

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ænd][ˈænɪmeɪtɪd][ˈɑːrgjumənt] [kəˈmenst] ; [ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈprəʊɡrest] ,
" **A long and animated argument commenced ; and as it progressed ,**
" 一个 长的 和 动画 争论 开始 ; 和 作为 它 进展 ,
一场漫长而激烈的争论开始了；随着争论的进行，

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəli] [ðə; ði] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈprəʊtʃt] — [ˈslætərnli] [ˈwɪmɪn] [ɪn]
slowly and cautiously the denizens of the village approached — slatternly women in
缓慢地 和 谨慎地 这 居民 的 这 村庄 接近 — 邋遢地 女性 在
[tɔːrɪn] [bluː] [ˈkloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪbiːz][ɪn][ðər; ðər][ɑːrmz] ,
torn blue clothing with babies in their arms ,
撕裂 蓝色的 衣服 和 婴儿 在 他们的 武器 ;
村里的居民们缓慢而谨慎地走近——衣衫褴褛的妇女穿着破烂的蓝色衣服，怀里抱着婴儿。

[ænd; ənd][hæf] - [groʊn] [ˈgɜːlz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [bɔɪz] ,
and half - grown girls , and small boys ,
和 一半 - 生长 女孩们 , 和 小的 男孩们 ,
还有半大的女孩和小男孩,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [ˈkæərɪd] [ɑːn][æz; əz][ɪn][praɪˈmiːv(ə)l] [ˈfɒrɪsts] , [ænd; ənd] [naʊ]
all the offspring of a mating carried on as in primeval forests , and now
全部 这 后代 的 一个 交配 携带 在 作为 在 原始 森林 , 和 现在
[ˈstri:kən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
stricken with fear .
受打击的 和 害怕 ;
所有在原始森林中交配而生的后代，如今都饱受恐惧的折磨。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
At length the price was settled ,
在 长度 这 价格 曾是 定居 ,
最终价格定好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːd] - [ˈkʌtər] [led][ðəm; ðəm][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] - [ˈbɒtəmd] [bəʊt] [wʌz; wəz]
and the reed - cutter led them to where a small flat - bottomed boat was
和 这 芦苇 - 刀具 引领 他们 到 在哪里 一个 小的 平坦的 - 底部 船 曾是
[kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] .
concealed in the reeds .
暗 在 这 芦苇 ;
割芦苇的人领着他们来到芦苇丛中，那里藏着一艘小小的平底船。

[ðɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] ;
This it was necessary to carry a considerable distance ;
这 它 曾是 必要的 到 携带 一个 大量 距离 ;
这需要运送相当长的距离；

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [wer] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [ˈwɔːtər] - [ˈpæsɪdʒ] .
but finally it was launched where there was a clear water - passage .
但 最后 它 曾是 发射 在哪里 那里 曾是 一个 清除 水 - 通道 ;
但最终它还是在水道畅通的地方下水了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ðəm; ðəm][ɔːl] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riːd] - [ˈkʌtər]
It was just big enough to embark them all ; and with the reed - cutter
它 曾是 只是 大的 足够的 到 启程 他们 全部 ; 和 和 这 芦苇 - 刀具
[ˈpəʊlɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
poling them ,
撑杆 他们 ;
船的大小刚好够他们所有人上船；在芦苇收割者的撑篙下，

[ðeɪ] [ˈsləʊli] [ˈtrævld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ədˈventʃər] .
they slowly travelled away from the scene of the day's adventure .
他们 缓慢地 旅行 离开 从 这 场景 的 这 天 冒险 ;
他们缓缓地离开了当天冒险的地点。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [loʊ] [wen] [ðə; ði][mæn] [sta:pt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; ei][spa:t][ə; ei]
The sun was already low when the man stopped and pointed to a spot a
这 太阳 曾是 已经 低的 什么时候 这 男人 停止 和 尖 到 一个 点 一个
[fju:] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [ə'weɪ] .
few hundred yards away .
很少 百 码 离开 .

当太阳已经西斜时，那人停下脚步，指着几百码外的一个地方。

" [ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" There will I take you , " he said .
" 那里 将要 我 拿 你 , " 他 说 .

“我带你去那里，”他说。

" [ˈfɑ:rðər] [-]
" Farther [243]
" 更远 [-]

“更远[243]

[aɪ] [ˈkænə:t] [goʊ] .
I cannot go .
我 不能 去 .

我不能去。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ə; ei] [gʊd] [roʊd] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:pɔ:rt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdɪstənt] [sʌm; səm] [ˈeɪti] [li] .
From there a good road leads to the seaport which is distant some eighty li .
从 那里 一个 好的 路 线索 到 这 海港 哪个 是 遥远 一些 八十 李 .
"
"
"

从那里有一条好路通往海港，距离大约八十里。

" [ˈeɪti] [li] , " [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn][ə'lə:rm] .
" Eighty li , " they cried in alarm .
" 八十 李 , " 他们 哭 在 警报 .

“八十里！”他们惊恐地喊道。

" [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [wi:; wi] [ˈsta:rtɪd] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bʌt; bət][ˈsɪksti][li] [ɔ:f] . "
" This morning when we started we were but sixty li off . " "
" 这 早晨 什么时候 我们 开始 我们 是 但 六十 李 离开 . "

“今天早上我们出发时，只差了六十里。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [ˈfɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .
" But you have travelled far to the southeast .
" 但 你 有 旅行 远的 到 这 东南 .

“但是你已经向东南方向走了很远的路。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stərn] [roʊd] .
This is the southeastern road .
这 是 这 东南部 路 .

这是东南方向的道路。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪti] [li] .
In any case it is eighty li .
在 任何 案件 它 是 八十 李 .

总之，是八十里拉。

" [ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ə'gri:d] [ə'pa:n][ænd; ənd] [ˈsta:rtɪd] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
" They paid the price agreed upon and started off without further discussion .
" 他们 有薪酬的 这 价格 同意 之上 和 开始 离开 没有 更远 讨论 .

他们支付了约定的价格，没有再进行任何讨论就开始了。

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [hæd; həd] [ˈtʃætəd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [naʊ] [hi; hi][hæd; həd]
Although Wang the Ninth had chattered all the way in the boat now he had
虽然 王 这 第九 有 喋喋不休 全部 这 方式 在 这 船 现在 他 有
[ˈnʌθɪŋ] [tu; tə] [seɪ] .
nothing to say .
没有什么 到 说 .

王九虽然一路在船上喋喋不休，现在却无话可说了。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] — [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒz-z] [hæd; həd] [sed] [tu:] [deɪz] [ə'ɡoʊ]
He was thinking — thinking of what the villagers had said two days ago
他 曾是 思维 — 思维 的 什么 这 村民们 有 说 二 天 前
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .
about the country to the southeast .
关于 这 国家 到 这 东南 .

他正在思考——思考两天前村民们谈论东南方向那个国家的事情。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [ˈkʌntri] .
This was the robber country .
这 曾是 这 强盗 国家 .

这里曾是强盗横行之地。

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu; tə] [ɡɪv] [vɔɪs] [tu; tə][hɪz; ɪz] [səs'pɪənz] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði]
He did not dare to give voice to his suspicions because that might bring the
他 做过 不是 敢 到 给 嗓音 到 他的 怀疑 因为 那 可能 带来 这
[hoʊl] [ˈpɑ:rti][tu; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
whole party to a halt .
所有的 派对 到 一个 停止 .

他不敢表达自己的怀疑，因为那样可能会让整个聚会陷入停滞。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡri:n] [sneɪk] [slɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]
A mile or two further on a small green snake slid across the road and
一个 英里 或者 二 更远 在 一个 小的 绿色的 蛇 滑行 穿过 这 路 和
[ˈdɪsə'pɪrd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] .
disappeared into the undergrowth .
消失 进入 这 灌木丛 .

再往前走一两英里，一条绿色的小蛇滑过马路，消失在灌木丛中。

" [ə; eɪ] [sneɪk] [krɔ:sɪz] [ðə; ði] [roʊd] , " [hi; hi] [kraɪd] .
" **A snake crosses the road ,** " **he cried .**
" 一个 蛇 十字架 这 路 , " 他 哭 .
“有条蛇过马路！”他喊道。

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi] [ˈhevi] [ˈweðər] [su:n] .
" **There will be heavy weather soon .**
" 那里 将要 是 重的 天气 很快 .
“不久将有恶劣天气。”

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsekənd] [sneɪk] [-]
" **A few hundred yards farther on a second snake [244]**
" 一个 很少 百 码 更远 在 一个 第二 蛇 [-]
“再往前几百码，在第二条蛇[244]

[krɔ:st] [ðə; ði] [roʊd] [ˈɡoʊɪŋ] [soʊ] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəsli] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)]
crossed the road going so rapidly and viciously that it was almost impossible
交叉 这 路 去 所以 快速 和 恶毒地 那 它 曾是 几乎 不可能的
[tu; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] .
to follow with the eyes .
到 跟随 和 这 眼睛 .
他横穿马路的速度和凶狠程度，让人几乎无法用眼睛追踪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'ləʊn][wʌns][mɔ: r] — [ɪn][ðə; ði][ˈgrəʊɪŋ][greɪn] — [pər'hæps][ˈtwenti][maɪlz][frʌm; frəm]
He was alone once more — in the growing grain — perhaps twenty miles from
他 曾是 独自的 一次 更多的 — 在 这 生长 粮食 — 也许 二十 英里 从
[hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] . [-]
his destination . [245]
他的 目的地 . [-]

他又一次独自一人——在不断生长的麦田里——距离目的地可能还有二十英里。[245]

[ˈtʃæptər][ˌeks'eks'vi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[hi:; hi][spent][ə; eɪ][ˈhɔ: rəb(ə)lɪ][naɪt] .
He spent a horrible night .
他 花费 一个 可怕 夜晚 .

他度过了一个糟糕的夜晚。

[fɪr][geɪnd][hɪm; ɪm][kəm'pli:tli] ,
Fear gained him completely ,
害怕 获得 他 完全地 ,

恐惧彻底控制了他。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈsɒbd][tu:; tə][hɪm'self][fɔ: r; fər][ˈmeni][ˈaʊərz][æz; əz][hi:; hi][ˈwɒndəd][ɪn][ðə; ði]
and he sobbed to himself for many hours as he wandered in the
和 他 啜泣 到 他自己 为了 许多 小时 作为 他 漫步 在 这
[ˈblæknəs][ʌv; əv][ðə; ði][fi:ldz] .
blackness of the fields .
黑 的 这 字段 .

他独自在漆黑的田野里徘徊了好几个小时，泣不成声。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][nəʊ][ˈweðər][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][hæd; həd][bɪn][kɪld][ɔ: r][ˈweðər][ðeɪ][hæd; həd]
He did not know whether his companions had been killed or whether they had
他 做过 不是 知道 无论 他的 同伴 有 到过 被杀 或者 无论 他们 有
[bɪn][ˈmɪrli][ˈrɒbd][ænd; ənd][left][ɑ:n][ðə; ði][ˈrəʊdsaɪd] ;
been merely robbed and left on the roadside ;
到过 仅仅 被抢劫 和 左边 在 这 路边 ;

他不知道他的同伴是被杀害了，还是只是被抢劫后遗弃在路边；

[bʌt; bət][ðer; ðər][dɪ'speɪrɪŋ][kraɪz][ˈsaʊndɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪrɪz][ʌ'nendɪŋli] ,
but their despairing cries sounded in his ears unendingly ,
但 他们的 绝望 哭泣 听起来 在 他的 耳朵 无休止地 ,

但他们绝望的哭喊声在他耳边没完没了地回响。

[ænd; ənd][hi:; hi][si:md][tu:; tə][hɪr][ðə; ði][ˈvɪʃəs][ˈwɪs(ə)lɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbulɪts][ænd; ənd][tu:; tə][fi:lɪ]
and he seemed to hear the vicious whistle of the bullets and to feel
和 他 似乎 到 听到 这 恶毒 哨 的 这 子弹 和 到 感觉
[ðer; ðər][ˈwu:ndz] .
their wounds .
他们的 伤口 .

他似乎听到了子弹呼啸而过的凄厉声响，也感觉到了子弹造成的伤口。

[ə; eɪ][greɪt][kəm'pæʃ(ə)n][fɔ: r; fər][ðə; ði][oʊld][wʊl]-[ˈdi:lər][hu:] [hæd; həd][bɪn][kaɪnd][tu:; tə][hɪm; ɪm]
A great compassion for the old wool - dealer who had been kind to him
一个 伟大的 同情 为了 这 老的 羊毛 - 经销商 WHO 有 到过 种类 到 他
[rʌŋ][hɪz; ɪz][hɑ:rt][soʊ][ə'kju: tli][ðæt][ˈsevrəl][taɪmz][hi:; hi][kraɪd][ə'laʊd] .
wrung his heart so acutely that several times he cried aloud .
拧干 他的 心 所以 急性 那 一些 时代 他 哭 大声 .

他对那位曾善待他的老羊毛商充满了深深的同情，这种同情如此强烈，以至于他数次放声大哭。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ˈoʊnli][tu:; tə][stɑ:rt][ʌp] [əˈgen] — [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˈfæntəm] [ˈeɪps] ,
He sat down only to start up again — expecting to see phantom shapes ,
他 卫星 向下 仅有的 到 开始 向上 再次 — 期待 到 看 幻影 形状 ,
他坐下后又重新开始——期待看到一些虚幻的景象。

[ˈtɔ:mentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wʊl] - [ˈdi:lə-z] - [dɪˈstrest] [ˈspɪrɪts] [wʊd] [fɔ:r; fər][ˈevər]
tormented with the fear that the wool - dealers ' distressed spirits would for ever
饱受折磨 和 这 害怕 那 这 羊毛 - 经销商 - 苦恼 烈酒 会 为了 曾经
[haʊnt] [hɪm; ɪm] .
haunt him .
出没 他 .
他饱受折磨，害怕羊毛商们悲惨的亡灵会永远纠缠着他。

[nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈdɔ:nɪŋ] [dɪd][hi:; hi] [keɪ] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [nu:]
Not until day was dawning did he care to lie down and even then he knew
不是 直到 天 曾是 黎明 做过 他 关心 到 说谎 向下 和 甚至 然后 他 知道
[noʊ] [sli:p] .
no sleep .
不 睡觉 .
直到天亮他才肯躺下，即便如此，他也睡不着。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [ˈsɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
He tried to calculate how many days had passed since he had left the
他 尝试 到 计算 如何 许多 天 有 通过了 自从 他 有 左边 这
[ˈkæpɪt(ə)l] — [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈti:][ˈsɪks] ,
capital — was it six ,
首都 — 曾是 它 六 ,
他试图计算一下自从他离开首都以来已经过去了多少天——是六天吗？

[ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ?
seven or eight ?
七 或者 八 ?
七个还是八个？

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈreslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpra:bləm] , [stɪl] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [θrʌst]
And he was still wrestling with the problem , still attempting to thrust
和 他 曾是 仍然 摔角 和 这 问题 , 仍然 尝试 到 推力
[hɪmˈself] [-]
himself [246]
他自己 [-]
他仍在与这个问题作斗争，仍在试图让自己[246]

[θru:] [ˈɑ:bstək(ə)lɪz] [wɪθ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] .
through obstacles which he did not understand .
通过 障碍 哪个 他 做过 不是 理解 .
他克服了自己无法理解的障碍。
[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈtemptɪd] [ðɪs] [tæsk] .
Sometimes he wondered why he had attempted this task .
有时 他 想知道 为什么 他 有 尝试过 这 任务 .
他有时会想，自己为什么要尝试这项任务。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪg][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbɔɪ] ;
It was too big for a boy ;
它 曾是 也 大的 为了 一个 男生 ;
对男孩来说太大了；
[jet] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuːld] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [maɪt] [səkˈsi:d] .
yet he had been told that that was just the reason why he might succeed .
然而 他 有 到过 讲述 那 那 曾是 只是 这 原因 为什么 他 可能 成功 .
然而，有人告诉他，这恰恰是他可能成功的原因。

[hi:; hi] ['wʌndəʒ-d] [waɪ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] : [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [baʊnd] [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n] .
He wondered why he did not give it up : he was not bound to go on .
他 想知道 为什么 他 做过 不是 给 它 向上 : 他 曾是 不是 边界 到 去 在 .
他纳闷自己为什么不放弃：他并非一定要继续下去。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
No one could possibly know what he did .
不 一 可以 可能 知道 什么 他 做过 .
谁也不可能知道他做了什么。

[naʊ] [hi:; hi] [rɪ'membə] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn] - ['sɜ:rvənt] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
Now he remembered how the inn - servant , when he was paid for a certain
现在 他 记得 如何 这 客栈 - 仆人 , 什么时候 他 曾是 有薪酬的 为了 一个 肯定
['sɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,
现在他想起来了，客栈的仆人拿到某种服务的报酬后，

['mɪrli] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɑ:t] .
merely went and sat down in a lonely spot .
仅仅 去 和 卫星 向下 在 一个 孤独 点 .
只是径直走到一个僻静的地方坐了下来。

[ðen] , [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [θɔ:t] ['æŋgə] [geɪnd] [hɪm; ɪm] .
Then , when he thought that thought anger gained him .
然后 , 什么时候 他 想法 那 想法 愤怒 获得 他 .
然后，当他想到这一点时，愤怒就占据了他的心头。

[hɪz; ɪz] ['dɔ:ɡɪdnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] .
His doggedness and his loyalty were aroused .
他的 坚韧 和 他的 忠诚 是 被唤醒 .
他的坚韧和忠诚被激发了出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mi:n] ['feləʊ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] - ['sɜ:rvənt] .
He was not a mean fellow like that inn - servant .
他 曾是 不是 一个 意思是 同伴 喜欢 那 客栈 - 仆人 .
他不像那个客栈服务员那样卑鄙。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][tɜ:rn] [bæk] [ɔ:r] [sə'rendə] .
He would not turn back or surrender .
他 会 不是 转动 后退 或者 投降 .
他不会回头，也不会投降。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dəʊzd] ['dʊrɪŋ] [ðɪ:z] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dɑ:n] ;
He must have dozed during these hours of dawn ;
他 必须 有 打盹 期间 这些 小时 的 黎明 ;
他一定是在黎明时分打了个盹儿；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ə'wʊk] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['ʃɪvərɪŋ] ['ʌndə] [ə; eɪ] [faɪn] [reɪn] [wɪt] [d'rɪpt] [θru:]
for he awoke to find himself shivering under a fine rain which dripped through
为了 他 醒来 到 寻找 他自己 瑟瑟发抖 在下面 一个 美好的 雨 哪个 滴落 通过
[ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [du:] .
the grain and covered his face with dew .
这 粮食 和 涵盖 他的 脸 和 露 .
他醒来时发现自己正瑟瑟发抖，细雨透过谷粒滴落，露水沾湿了他的脸庞。

['raʊzɪŋ] [hɪm'self] , [hi:; hi][sæt] [ʌp][ænd; ənd][brɪ'gæn] [mʌntɪŋ] [sʌm; səm]['flaʊə] - [keɪks] [hi:; hi] [sti:l]
Rousing himself , he sat up and began munching some flour - cakes he still
振奋人心的 他自己 , 他 卫星 向上 和 开始 咀嚼 一些 面粉 - 蛋糕 他 仍然
[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
had with him .
有 和 他 .
他猛地坐起身，开始吃起身上剩下的几块面饼。

[naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [ðæt] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [pʊʃ] [θruː] [ænd; ənd] [ɪnˈkaʊntər]
Now he made a vow that that very day he would push through and encounter
现在 他 制成 一个 发誓 那 那 非常 天 他 会 推 通过 和 遇到
[hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [kɔːst] [wʌt] [aɪˈtiː] [maɪt] .
his destiny cost what it might .
他的 命运 成本 什么 它 可能 .

他现在发誓，无论付出什么代价，他都要勇往直前，迎接自己的命运。

[ˈtaɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [belt] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .
Tightening his belt he started off .
收紧 他的 腰带 他 开始 离开 .

他系紧腰带，出发了。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈskræmbld] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈgrædʒuəli] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ləʊ]
As he scrambled through the fields he became gradually aware of a low
作为 他 打乱 通过 这 字段 他 成为 逐步地 意识到的 的 一个 低的
[ˈθʌndər] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] . [-]
thunder on the horizon . [247]
雷 在 这 地平线 . [-]

当他穿过田野时，渐渐地，他感觉到地平线上有一声低沉的雷声。[247]

[ðə; ði] [saʊnd] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɔːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm]
The sound puzzled him for the rain had stopped and the sun had come
这 声音 困惑 他 为了 这 雨 有 停止 和 这 太阳 有 来
[aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fer] [ˈweðər] [ænd; ənd] [ˈveri] [hɔːt] .
out from behind the clouds and it was fair weather and very hot .
出去 从 在后面 这 云 和 它 曾是 公平的 天气 和 非常 热的 .

这个声音让他感到困惑，因为雨已经停了，太阳也从云层后面出来了，天气晴朗炎热。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ðɪs] [ˈθʌndər] [ɪnˈkriːst] — [nɔːt] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .
And yet as he walked this thunder increased — not slowly but very rapidly .
和 然而 作为 他 步行 这 雷 增加 — 不是 缓慢地 但 非常 快速 .

然而，随着他的行走，雷声越来越大——不是缓慢地，而是迅速地。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
At length he paused to listen .
在 长度 他 暂停 到 听 .

他终于停下来倾听。

" [ˈʃen] - [moʊ] ([wʌt] [ɪz][aɪˈtiː]) , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [əˈlaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][pərˈpleksəti] , [ɪmˈpeld] [tuː; tə]
" **Shen - mo (what is it) , " he exclaimed aloud in his perplexity , impelled to**
" 沈 - 莫 (什么 是 它) , " 他 惊呼 大声 在 他的 困惑 , 被迫 到
[tɔːk] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪmˈself] ,
talk to relieve himself ,
讲话 到 缓解 他自己 ,

“这是什么？”他困惑地大声喊道，急于开口解决生理需求。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈtaɪni][ˈpeɪpər][wɔːd][ɪn][wʌn] [ɪr] [wʌz; wəz] [ˈspɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] .
and wondering whether the tiny paper wad in one ear was spoiling his hearing .
和 好奇 无论 这 微小的 纸 瓦德 在 一 耳朵 曾是 破坏 他的 听力 .

他不禁怀疑，耳朵里塞着的那小团纸会不会影响他的听力。

[ðen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈbæbəld] [ˈmædli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt]
Then at last he struck his hands together and babbled madly in his excitement
然后 在 最后的 他 击 他的 双手 一起 和 胡言乱语 疯狂地 在 他的 激动
.
:
.

最后，他双手合十，激动得语无伦次。

" [tɑ:] - - ([bɪg] ['gʌnz]) , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Ta - p'ao (big guns) , " he shouted .
" ta - - (大的 枪支) , " 他 喊叫 .

“大炮！”他喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['klʌmɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['klʌmɪŋ] !
" They are coming , they are coming !
" 他们 是 未来 , 他们 是 未来 !

他们来了，他们来了！

" [hi:; hi][ræn] [naʊ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
" He ran now until he was completely out of breath ,
" 他 跑 现在 直到 他 曾是 完全地 出去 的 气息 ,

他一直跑，直到完全喘不过气来。

[tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][fæst] [wɔ:k] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ][tra:t][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
changing his run to a fast walk and then back to a trot as soon as
变化 他的 跑步 到 一个 快速地 走 和 然后 后退 到 一个 小跑 作为 很快 作为

[hi:; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

他一会儿把跑步改为快走，一会儿又尽快恢复小跑。

[ɪn] [ðɪs] ['fræntɪk] [wei] [hi:; hi] ['kʌvəd] ['sevrəl] [maɪlz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bi:dɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rspə'reɪʃn] .
In this frantic way he covered several miles , his face beaded with perspiration .
在 这 疯狂的 方式 他 涵盖 一些 英里 , 他的 脸 串珠 和 汗 .

他就这样疯狂地走了好几英里，脸上布满了汗珠。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'kʌʃənz] [naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][soʊ]
The air was shaking with the concussions now and his excitement was so
这 空气 曾是 摇晃 和 这 脑震荡 现在 和 他的 激动 曾是 所以

[greɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['treɪmblɪd] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .
great that he trembled from head to foot .
伟大的 那 他 颤抖 从 头 到 脚 .

震荡声震得空气都在颤抖，他兴奋得浑身颤抖。

[hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:rmɪ] [ɪk'splɔʊdɪŋ] [ɪn] [ræθ] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [pæθ] [bɑ:rd] :
He knew it was the foreign army exploding in wrath at finding its path barred :
他 知道 它 曾是 这 外国的 军队 爆炸 在 愤怒 在 寻找 它是 小路 禁止 :

他知道那是外国军队因发现道路受阻而勃然大怒：

[hi:; hi] ['pɪktʃəd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][soʊldʒəri] ['strʌɡlɪŋ] [tə'geðər] [-]
he pictured to himself the rival soldiery struggling together [248]
他 如图所示 到 他自己 这 竞争对手 士兵 挣扎 一起 [-]

他想象着敌对双方士兵并肩作战的画面.....[248]

[hi:; hi][ræn][ɑ:n][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [saʊndz] .
He ran on directly towards the growing sounds .
他 跑 在 直接地 向 这 生长 声音 .

他径直朝着越来越大的声音跑去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ]['ælkəlaɪ] [soɪl] ,
He was on the main road now and the dry alkali soil ,
他 曾是 在 这 主要的 路 现在 和 这 干燥 碱 土壤 ,

他现在身处主干道上，周围是干燥的碱性土壤。

['bi:ɪŋ] [ʌn'su:təbl] [fɔ:r; fər] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] , [ˈoʊpənd] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [ˈvɪstəz] [ʌv; əv] [speɪs] .
being unsuitable for any kind of cultivation , opened up in great vistas of space .
存在 不合适 为了 任何 种类 的 栽培 , 打开 向上 在 伟大的 景色 的 空间 .

由于不适宜任何形式的耕作，视野变得开阔，展现出广阔的太空景象。

[æ̯t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈɡen] [ænd; ənd][ɑːn][aɪ ˈtiː][ˈboʊts] , [ˈmeni] [ˈboʊts] , [ˈloʊdɪd]
At length he saw the river again and on it boats , many boats , loaded
在 长度 他 锯 这 河 再次 和 在 它 船 , 许多 船 , 已加载
[wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l] ,
with people ,
和 人们 ,

他终于再次看到了河流，河上有很多船，满载着人。

[ˈkrɔːsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
crossing from one bank to the other .
过境 从 一 银行 到 这 其他 .

从河的一边过河到河的另一边。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ˈpæntɪŋliː] .
He made his way towards them pantingly .
他 制成 他的 方式 向 他们 气喘吁吁 .

他气喘吁吁地朝他们走来。

[ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ˈtʃɪldrən]
Almost before he knew it , he had met a crowd of men , women , children
几乎 前 他 知道 它 , 他 有 遇见 一个 人群 的 男人 , 女性 , 孩子们
,
,
,

他几乎还没反应过来，就遇到了一群男人、女人和孩子。

[ɔːl] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈɡeðər] ,
all crying and talking together ,
全部 哭泣 和 说 一起 ,

大家一起哭，一起说话。

[ˈdrɪvŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [stɔːrm] [laɪk] [waɪld] [ˈænɪmlz] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈpreri] - [ˈfaɪər] .
driven in front of the rising storm like wild animals before a prairie - fire .
驱动 在 正面 的 这 上升 风暴 喜欢 荒野 动物 前 一个 草原 - 火 .

如同草原大火前的野兽一般，被驱赶到不断逼近的风暴前。

[ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈkʌntrisaɪd] [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɪts][ˈvɪktəms] :
The deserted countryside was giving up its victims :
这 荒凉的 农村 曾是 给予 向上它是 受害者 :

荒凉的乡村正在吞噬它的受害者：

[ˈevri] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈemptɪd] [baɪ] [ðɪs] [əˈproʊtɪŋ] [ˈhjuːmən][stɔːrm] .
every hiding - place was being emptied by this approaching human storm .
每一个 隐藏 - 地方 曾是 存在 清空 经过 这 接近 人类 风暴 .

这场即将到来的人类风暴，让所有藏身之处都变得空无一人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] : [hiː; hi][ræn][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
He did not stop to ask questions : he ran on towards the river .
他 做过 不是 停止 到 问 问题 : 他 跑 在 向 这 河 .

他没有停下来问问题，而是径直朝河边跑去。

[ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [ˈstedəli] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] ,
The boats were going backwards and forwards steadily and quickly ,
这 船 是 去 向后 和 前进 稳步 和 迅速地 ,

船只来回快速地来回行驶，

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [laɪk] [ˈmædmən][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
the boatmen working like madmen to save the mass of women and children .
这 船夫 在职的 喜欢 狂人 到 节省 这 大量的 的 女性 和 孩子们 .

船夫们拼命工作，营救大量的妇女儿童。

[hiː; hi] [weɪdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn][wɒn] [boʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊʃɪŋ] [ɔːf]
He waded into the water and jumped on one boat that was just pushing off
他 涉水 进入 这 水 和 跳了起来 在 一 船 那 曾是 只是 推动 离开
[tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['pi:p(ə)] ,
to go back for more people ,
到 去 后退 为了 更多的 人们 ,
他涉水进入水中，跳上一艘正要起航去接更多人的船。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [br'haɪnd] ;
with a story about his mother who had been left behind ;
和 一个 故事 关于 他的 母亲 WHO 有 到过 左边 在后面 ;
他讲述了自己被留在家里的母亲的故事;
[bʌt; bət][ðə; ði] ['bəʊtmən] ['nevər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
but the boatmen never so much as glanced at him .
但 这 船夫 绝不 所以 很多 作为 瞥了一眼 在 他 .
但船夫们连看都没看他一眼。

[wʌns] [nɪr] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [-]
Once near the opposite [249]
一次 靠近 这 对面的 [-]
曾经靠近对面[249]

[ʃɔːr] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [niː] - [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɑːnklʌmɪŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv]
shore he jumped knee - deep into the water , to avoid the oncoming rush of
支撑 他 跳了起来 膝盖 - 深的 进入 这 水 , 到 避免 这 即将到来的 匆忙 的
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,
他跳入齐膝深的水中，躲避迎面而来的人群。

[nɔːt] ['kerɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][gɔːt] [θruː] .
not caring what had happened as long as he got through .
不是 关怀 什么 有 发生 作为 长的 作为 他 得到 通过 .
他不在乎发生了什么，只要能通过就行。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'blʌv] [ðə; ði]['rɪvər][ðer; ðər][wɒz; wəz][nɔːt][ə; eɪ][soʊl] — ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [hæd; həd]
In the village above the river there was not a soul — every living thing had
在 这 村庄 多于 这 河 那里 曾是 不是 一个 灵魂 — 每一个 活的 事物 有
[fled] .
fled .
逃亡 .
河上游的村庄里空无一人——所有生物都逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːt] [siːmd] ['gɑːləndɪd] [wɪð; wɪθ] ['klʌmɪŋ] [ɪ'vents] .
But the long deserted street seemed garlanded with coming events .
但 这 长的 荒凉的 街道 似乎 挂满花环 和 未来 活动 .
但这条长期荒废的街道似乎已经装饰一新，预示着即将到来的盛事。

[ðə; ði] [er] [wɒz; wəz] ['pʌlseɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] .
The air was pulsating with sound .
这 空气 曾是 脉动 和 声音 .
空气中弥漫着脉动的声音。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['ræt(ə)] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] , ['veri] [fæst][ænd; ənd][hɑːrd] .
He could hear the rattle of musketry , very fast and hard .
他 可以 听到 这 嘎嘎作响 的 火枪 , 非常 快速地 和 难的 .
他能听到枪声，又快又响。

[hiː; hi] ['klæmbəd] [ʌp][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt][hiː; hi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [ɡɔːnt] [pleɪn] .
He clambered up a high bank and found that he overlooked a gaunt plain .
他 攀爬 向上 一个 高的 银行 和 成立 那 他 被忽视的 一个 瘦削 清楚的 .
他爬上一处高高的堤岸，发现自己俯瞰着一片荒凉的平原。

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈlaɪv][wɪð; wɪθ][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡjərz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
It was alive with tiny little figures running in many directions .
它 曾是 活 和 微小的 小的 数据 跑步 在 许多 方向 .

这里到处都是小人影，他们朝四面八方跑来跑去，生机勃勃。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðei] [wɜːr; wər] ,
For long he waited to know who they were ,
为了 长的 他 等待 到 知道 WHO 他们 是 ,
他等了很久才知道他们是谁。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][bɪɡ][dʒet][ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋɡri] [ɪkˈspləʊʒn] [wɪt] [ˈfloʊtɪd] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [rɪˈlʌktəntli] .
but presently there was a big jet of smoke and flame and the sound of an angry explosion which floated across to him slowly and reluctantly .
但 目前 那里 曾是 一个 大的 喷射 的 抽烟 和 火焰 和 这 声音 的 一个 生气的 爆炸 哪个 漂浮 穿过 到 他 缓慢地 和 勉强 .

但随后，一股巨大的烟雾和火焰喷射而出，伴随着一声愤怒的爆炸声，缓缓地、不情愿地飘向了他。

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [ˌjel] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] :
The foreign army was throwing shell on to the plain :
这 外国的 军队 曾是 投掷 壳 在 到 这 清楚的 :
外国军队正在向平原上投掷炮弹：

[ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [men] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] [ˈfliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmenəs] [ʌv; əv]
the running men were his fellow - countrymen fleeing from the menace of
这 跑步 男人 是 他的 同伴 - 同胞们 逃离 从 这 威胁 的
[ðer; ðər] [ræθ] .
their wrath .
他们的 愤怒 .

那些奔跑的人是他的同胞，他们正逃离他们的怒火威胁。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈɑːrmi] — [wer] ?
But where was the foreign army — where ?
但 在哪里 曾是 这 外国的 军队 — 在哪里 ?
但是外国军队在哪里？ 在哪里？

[hiː; hi][brɪˈɡæən] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
He began running along towards the edge of the plain .
他 开始 跑步 沿着 向 这 边缘 的 这 清楚的 .
他开始沿着平原边缘跑去。

[ˈveri] [suːn] [hiː; hi] [ˈtʌmbld] [ˈoʊvər] [tuː] [men] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ˈtjuːnɪks] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈfevld] [kjuːz] ,
Very soon he tumbled over two men in red and blue tunics , with dishevelled queues ,
非常 很快 他 翻滚 超过 二 男人 在 红色的 和 蓝色的 束腰外衣 , 和 蓬头垢面 队列 ,

很快，他就撞倒了两个身穿红蓝相间束腰外衣、头发蓬乱的男人。

[huː] [wɜːr; wər] [splɒtʃt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
who were splotched with blood ,
WHO 是 斑驳的 和 血 ,
身上沾满了血迹，

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜːr; wər][held] [daʊn] [baɪ][æn; ən][ˈaɪərn] [-]
lying on the ground as if they were held down by an iron [250]
说谎 在 这 地面 作为 如果 他们 是 握住 向下 经过 一个 铁 [-]
躺在地上，好像被熨斗压着一样[250]

[hænd] .
hand .
手 .

手。

[æz; əz][hi;; hi][ræn][hi;; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈweɪlɪŋ] " [ˈtʃu:] - [mɪŋ] , [ˈtʃu:] - [mɪŋ] ([seɪv]
As he ran he could hear their voices wailing " Chiu - ming , chiu - ming (save
作为 他 跑 他 可以 听到 他们的 声音 哀嚎 " 邱 - 明 , 邱 - 明 (节省
[ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz]) " ;
our lives) " ;
我们的 生活) " ;

他边跑边听见他们哭喊着“救命啊，救命啊（救救我们的命）”；

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˈnevər] [pɔ:zd] .
but he never paused .
但 他 绝不 暂停 .

但他从未停顿过。

[naʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [pleɪn] .
Now he was well on to the plain .
现在 他 曾是 出色地 在 到 这 清楚的 .

现在他已经进入平原地区了。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [men][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
All the running men had disappeared .
全部 这 跑步 男人 有 消失 .

所有奔跑的人都消失了。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊʃnləs] [ˈdɑ:ts] [ˈʃʊd] [wer] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [bʌt; bət][əˈpa:rt][frʌm; frəm]
A few motionless dots showed where some others had fallen but apart from
一个 很少 静止不动 点 显示 在哪里 一些 其他的 有 倒下 但 除 从
[ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ber] .
that all was bare .
那 全部 曾是 裸 .

几个静止的小点表明其他人曾倒下过，除此之外，其他地方空无一物。

[ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈɑ:rmɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [aɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [si:] ;
The hidden army must have eyes that could see ;
这 隐 军队 必须 有 眼睛 那 可以 看 ;

隐蔽的军队必须有能看见的眼睛；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [ˈsi:st] [ˈmædʒɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] [ˈræt(ə)l] [tu:] .
for the guns had ceased magically and the musketry rattle too .
为了 这 枪支 有 停止 神奇地 和 这 火枪 嘎嘎作响 也 .

因为枪声和火枪声都神奇地停止了。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈemptɪnəs] [fɪld] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪr] [ɡru:] [soʊ] [ðæt] [wʌns]
A great emptiness filled heaven and earth and his fear grew so that once
一个 伟大的 空虚 已填 天堂 和 地球 和 他的 害怕 生长 所以 那 一次
[əˈɡen] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ʃʊk] .
again his knees shook .
再次 他的 膝盖 摇晃 .

天地间一片空虚，他的恐惧与日俱增，以至于双膝再次颤抖。

[hi;; hi] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
He fell on his knees .
他 跌倒 在 他的 膝盖 .

他跪倒在地。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [sɔ:] .
On his knees he waited and then he saw .
在 他的 膝盖 他 等待 和 然后 他 锯 .

他跪在地上等待，然后他看到了。

[men][ɑ:n] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ˈraɪdɪŋ] [fæst][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [læns] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
Men on horses had suddenly appeared riding fast with long lances in their hands ,
男人 在 马匹 有 突然 出现 骑术 快速地 和 长的 长矛 在 他们的 双手 ,

突然间，一群骑着马、手持长矛的男子出现了，他们策马疾驰。

[ˈstri:mɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][pleɪn][ɪn] [ɪ'regjələɹ] [stri:mz] .
streaming on to the plain in irregular streams .
流媒体 在 到 这 清楚的 在 不规则的 溪流 .

涓涓细流汇入平原。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈdɪstəns] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜ:r; wər] [blæk] ,
From a very great distance he saw that their faces were black ,
从 一个 非常 伟大的 距离 他 锯 那 他们的 面孔 是 黑色的 ,
他从很远的地方就看到他们的脸是黑色的。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [braʊn] [ˈtɜ:rbən] [[ʊʊd] [ðæt] [ænd; ənd][ˈɔ:lsou][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ɑ:rmz] .
for their brown turbans showed that and also their hands and arms .
为了 他们的 棕色的 头巾 显示 那 和 还 他们的 双手 和 武器 .
因为他们的棕色头巾表明了这一点，他们的手和手臂也表明了这一点。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈɑ:rmɪ][hæd; həd][ˈdevəlz][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [ɔ:l][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The foreign army had devils in league with them — all the tales of his
这 外国的 军队 有 魔鬼 在 联盟 和 他们 — 全部 这 故事 的 他的
[ˈtʃaɪldhʊd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
childhood came back to him .
童年 来了 后退 到 他 .
外国军队里有魔鬼与他们勾结——他童年时的所有故事都涌上心头。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] — [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈmu:vmənt] [seɪv] [tu:; tə] [kəʊˈtəʊ] [fɔ:r; fər]
And yet he did not move — he made no movement save to kowtow for
和 然而 他 做过 不是 移动 — 他 制成 不 移动 节省 到 磕头 为了
[ˈmɜ:rsɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .
mercy with his head .
怜悯 和 他的 头 .
然而，他却一动不动——除了低头求饶之外，他什么也没做。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [blæk] [ˈhɔ:smən] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ˈlouɜd] [ðer; ðər] [læns]
But when the black horsemen caught sight of him , they lowered their lances
但 什么时候 这 黑色的 骑兵 捕捉 视线 的 他 , 他们 降低 他们的 长矛
[ænd; ənd][rouɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] [-]
and rode at him [251]
和 骑 在 他 [-]
但当黑衣骑兵看到他时，他们放下长矛，向他冲去[251]。

[ˈpleɪfəli] , [əkˈseptɪŋ] [hɪz; ɪz] [səˈrendər] [baɪ] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ][hɜ:rt] .
playfully , accepting his surrender by reining in and doing him no hurt .
嬉戏地 , 接受 他的 投降 经过 缰绳 在 和 正在做 他 不 伤害 .
她以一种玩世不恭的态度接受了他的投降，收敛了锋芒，没有伤害他。

[ðen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪnˈspaɪərd][ænd; ənd][brɪˈgæn] [rɪˈpi:tɪŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] ,
Then it was that he was inspired and began repeating incessantly ,
然后 它 曾是 那 他 曾是 灵感 和 开始 重复 不已 ,
然后他灵光一闪，开始不停地重复：

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪkˈsplænətɔ:ri] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [bæk] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm]
with great explanatory waves of the hands back to where he had come
和 伟大的 解释性 波浪 的 这 双手 后退 到 在哪里 他 有 来
[frʌm; frəm] , " [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] ,
from , " he will go ,
从 , " 他 将要 去 ,
他一边说着，一边用力地挥了挥手，指向他来的方向，“他会走的。”

" [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmembər] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtv] [wei] , [heɪ] [ˈwei][ˈkeɪ ˈoo] ,
" **pronouncing the remembered words in the native way , Hei wei ko** ,
" 发音 这 记得 字 在 这 本国的 方式 , 黑 魏 ko ,
“用母语发音记住的词语，Hei wei ko，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [tʃeɪndʒd] ['ɪŋɡlɪ] .
which made them a strangely changed English .

哪个 制成 他们 一个 奇怪的 已更改 英语 .

这使得他们的英语发生了奇怪的变化。

[ðə; ðɪ] ['tru:pəz] , [væstli] [pʌz(ə)ld] , [ˈklʌstərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˈtɔ:kɪŋ] [fæst][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]
The troopers , vastly puzzled , clustered round him , talking fast to one another in
这 骑警 , 非常 困惑 , 聚类 圆形的 他 , 说 快速地 到 一 其他 在
[æŋ; ən] [ʌn'nʌʊn] ['læŋɡwɪdʒ] .
an unknown language .

一个 未知 语言 .

士兵们一脸困惑地围在他身边，用一种他们听不懂的语言快速交谈着。

[ðeɪ] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tru:θ] [bʌt; bət][wɜ:r; wər][nɔ:t] [fɔr] .
They suspected something of the truth but were not sure .

他们 怀疑 某物 的 这 真相 但 是 不是 当然 .

他们怀疑其中有些真相，但并不确定。

['ɪndiə] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃaɪnə] [wɪð; wɪθ][ɪn'kwærɪŋ] [aɪz] .
India looked at China with inquiring eyes .

印度 看起来 在 中国 和 查询 眼睛 .

印度以探寻的目光审视着中国。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .

他 站立 向上 .

他站了起来。

" [heɪ] ['weɪ][,keɪ 'oʊ] " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [mɔ:r] [ænd; ænd] [mɔ:r] [ɪn'sɪstəntli] ,
" Hei wei ko " he repeated more and more insistently ,

" 黑 魏 ko " 他 重复 更多的 和 更多的 坚持不懈 ,

“黑维柯,”他一遍又一遍地、越来越坚持地重复着。

['weɪvɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ænd; ænd] ['pɔɪntɪŋ]
waving back with his hand to where he had come from and pointing
挥手 后退 和 他的 手 到 在哪里 他 有 来 从 和 指向
[æt; ət][ðəm; ðəm] [ɪn'sɪstəntli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:t] [ðer; ðər][eɪd] .
at them insistently to show that he sought their aid .

在 他们 坚持不懈 到 展示 那 他 寻求 他们的 援助 .

他挥手示意自己来的方向，并执拗地指着他们，表示自己正在寻求他们的帮助。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['mu:vmənt] ,
Then , with a swift movement ,

然后 , 和 一个 迅速 移动 ,

然后，他迅速地，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [θɔ:rn] [hi:; hi][hæd; həd] ['θredɪd] [ˈʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz][ˈtu:nɪk] [aʊt] [ænd; ænd][sæt] [ə'gen] [ɑ:n]
he took a thorn he had threaded unto his tunic out and sat again on
他 采取 一个 刺 他 有 螺纹 到 他的 束腰外衣 出去 和 卫星 再次 在
[ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ænd; ænd] [pɪkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
the ground and picked at his ear ,

这 地面 和 挑选 在 他的 耳朵 ,

他从束腰外衣上取下一根刺，又坐到地上，抠着耳朵。

[ˈveri] ['kerfəli] , ['sləʊli] ['fɔ:rsɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ][ˈtaɪni][bɔ:li][ʌv; əv] [ˈtɪʃu:] - ['peɪpər] .
very carefully , slowly forcing out the tiny ball of tissue - paper .

非常 小心 , 缓慢地 强制 出去 这 微小的 球 的 组织 - 纸 .

非常小心地，慢慢地把那小团纸巾挤出来。

[ðə; ðɪ][mə:b][ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [wa:tʃt] [hɪm; ɪm] ['breθləsli] .
The mob of horsemen watched him breathlessly .

这 暴民 的 骑兵 观看 他 气喘吁吁 .

一群骑兵屏息凝神地注视着他。

[i:st] [wɑ:tʃt] [i:st] [ænd; ənd] [ˈwʌndɜ-d] [ˈweðər] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] [sɪns] [ˈmɪrəklz] [ɑ:r; ər]
East watched East and wondered whether it was a miracle since miracles are
东方 观看 东方 和 想知道 无论 它 曾是 一个 奇迹 自从 奇迹 是
[-]
[**252**]
[-]

东方注视着东方，心想这是否是个奇迹，因为奇迹是[252]

[noʊn] [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] [tu:; tə][ɔ:l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [bʊks] .
known by word of mouth to all as well as found in books .
已知 经过 单词 的 嘴 到 全部 作为 出色地 作为 成立 在 图书 .

口口相传，人尽皆知，书籍中也有记载。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈtaɪni] [bɔ:l][ʌv; əv] [ˈtɪʃu:] - [ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:lʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
But when he had the tiny ball of tissue - paper in the hollow of his hand
但 什么时候 他 有 这 微小的 球 的 组织 - 纸 在 这 空洞的 的 他的 手
,
:
,

但当他把那小团纸巾捧在手心里时，

[ænd; ənd] [sprɛd] [aɪˈti:][aʊt][ænd; ənd] [ˈfoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][aɪˈti:] ,
and spread it out and showed them the English writing on it ,
和 传播 它 出去 和 显示 他们 这 英语 写作 在 它 ,

然后把它展开，给他们看上面的英文文字。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] .
they gave a great shout of understanding .
他们 给予 一个 伟大的 喊 的 理解 .

他们发出了一声表示理解的欢呼。

[ɔ:lmoʊst] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [aɪˈti:][wʌn] [ˈhɔ:rsməŋ] [hæd; həd] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [hɪm; ɪm]
Almost before he knew it one horseman had spurred his horse alongside him
几乎 前 他 知道 它 一 骑手 有 受到刺激 他的 马 旁边 他

[ænd; ənd] [ˈʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [læns] ,
and shifting his lance ,
和 转变 他的 槊 ,

他几乎还没反应过来，一个骑兵就策马来到他身边，举起了长矛。

[hæd; həd] [slʌŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpaʊərf(ə)l] [swɪŋ] .
had slung him up behind him with a single powerful swing .
有 吊着 他 向上 在后面 他 和 一个 单身的 强大的 摇摆 .

他一记强有力的挥击，就把他甩到了身后。

[naʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [saɪnz] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n] [ˈtaɪtlɪ] .
Now they called to him and told him with signs to hold on tightly .
现在 他们 称为 到 他 和 讲述 他 和 标志 到 抓住 在 紧紧 .

现在他们喊着他的名字，并用手势告诉他要抓紧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [kla:spɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , [ðə; ði] [ˈhɔ:rsməŋ] [brɪˈɡæŋ] [ˈɡæləpɪŋ] [bæk] [ɪn]
With the boy clasping him round the waist , the horseman began galloping back in
和 这 男生 紧握 他 圆形的 这 腰部 , 这 骑手 开始 疾驰 后退 在

[ə; eɪ][mæd][ˈɡæləp] .
a mad gallop .
一个 疯狂的 驰骋 .

男孩搂着他的腰，骑手开始疯狂地策马返回。

[brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔ:nt] [pleɪn] , [θru:] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ɡreɪn] ,
Beyond the edge of the gaunt plain , through the growing grain ,
超过 这 边缘 的 这 瘦削 清楚的 , 通过 这 生长 粮食 ,

越过荒凉平原的边缘，穿过不断生长的麦田，

[ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər] [ˈmɑ:tʃɪŋ] — [ˈmeni] [men] ,
columns of the foreign army were marching — many men ,
列 的 这 外国的 军队 是 行军 — 许多 男人 ,
外国军队的纵队正在行进——许多人,

[waɪt] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] [men][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈnevər]
white men as well as black men in such an array as the boy had never
白色的 男人 作为 出色地 作为 黑色的 男人 在 这样的 一个 大批 作为 这 男生 有 绝不
[si:n] [bɪ'fɔ:r] .
seen before .
已见 前 .

男孩从未见过如此众多的白人和黑人。
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪk] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈreɪzɪŋ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [dʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] .
There were thick columns of them , raising choking dust as they marched .
那里 是 厚的 列 的 他们 , 提高 窒息 灰尘 作为 他们 行军 .
他们列队行进, 扬起阵阵尘土, 令人窒息。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsməŋ] [ˈgæləpt] [ɑ:n] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz][hi; hi] [pæst] [ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ɔ:l] [aɪz]
The horseman galloped on calling something as he passed and causing all eyes
这 骑手 疾驰 在 呼叫 某物 作为 他 通过了 和 导致 全部 眼睛
[tu:; tə][tɜ:rn] .
to turn .
到 转动 .

骑马的人策马疾驰而来, 边走边喊着什么, 引得所有人的目光都转向了他。
[hi; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [gru:p] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][məŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [flæg]
He made straight for a mounted group preceded by a man with a small flag
他 制成 直的 为了 一个 安装 团体 之前 经过 一个 男人 和 一个 小的 旗帜
.
.
.

他径直走向一群骑马的人, 前面有一个人举着一面小旗。
[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][men][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈoʊldɪst][hæd; həd] [waɪt]
Wang the Ninth knew that they were important men for the oldest had white
王 这 第九 知道 那 他们 是 重要的 男人 为了 这 最老 有 白色的
[her] .
hair .
头发 .

王九知道他们都是重要人物, 因为年纪最大的那位已经白发苍苍。
[ðer; ðər] , [ˈreɪnɪŋ] [ɪn] [əˈbrʌptli] [ðə; ði] [ˈtru:pər] [brɪˈgæŋ][hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:]
There , reining in abruptly the trooper began his story , pointing to the boy who
那里 , 缰绳 在 突然 这 骑警 开始 他的 故事 , 指向 到 这 男生 WHO
[hæd; həd] [-]
had [253]
有 [-]

这时, 骑警突然停了下来, 开始讲述他的故事, 指着那个男孩[253]
[slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔ:l][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]
slipped to the ground , and who was gazing at them all as if in a
滑倒了 到 这 地面 , 和 WHO 曾是 凝视 在 他们 全部 作为 如果 在 一个
[dri:m] .
dream .
梦 .

他滑倒在地, 仿佛在做梦一般凝视着他们所有人。
[ðen] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][wʌn] , [hu:] [hæd; həd] [kwɔɪt] [waɪt] [her] ,
Then the oldest one , who had quite white hair ,
然后 这 最老 一 , WHO 有 相当 白色的 头发 ,
然后是年纪最大的那位, 他的头发已经全白了,

[kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['tɑːni] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
called to him and when he had received the tiny piece of paper ,
称为 到 他 和 什么时候 他 有 已收到 这 微小的 片 的 纸 ,
我叫住了他, 当他接过那张小纸条时,

[hiː; hi] [riːd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [pæst] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [tɔːk] ,
he read it and passed it to the others with much talk ,
他 读 它 和 通过了 它 到 这 其他的 和 很多 讲话 ,
他读完后, 一边说一边把它传给其他人。

[ˈfaɪnəli] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ][ɡoʊld][kɔɪn] .
finally putting his hand into his pocket and giving the boy a gold coin .
最后 推杆 他的 手 进入 他的 口袋 和 给予 这 男生 一个 金子 硬币 .
最后, 他把手伸进口袋, 给了男孩一枚金币。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [tʊk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔː] - [strʌk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Wang the Ninth took it with an awe - struck expression .
王 这 第九 采取 它 和 一个 敬畏 - 击 表达 .
王九接过它, 脸上带着敬畏的表情。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ɡoʊld] [brɪˈfɔːr] ; [hiː; hi] ['fɪŋɡəd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]
He had never seen gold before ; he fingered it with eyes round with
他 有 绝不 已见 金子 前 ; 他 用手指 它 和 眼睛 圆形的 和
[səˈpraɪz] .
surprise .
惊喜 .
他以前从未见过黄金; 他睁大眼睛, 惊讶地用手指抚摸着它。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [taɪmz] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['sɪlvər] .
He had heard that it was worth twenty or thirty times the value of silver .
他 有 听到 那 它 曾是 值得 二十 或者 三十 时代 这 价值 的 银 .
他听说它的价值是白银的二三十倍。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
And before he had recovered from this ,
和 前 他 有 恢复 从 这 ,
在他还没从这件事中恢复过来之前,

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] , [ə; eɪ]
and while the others were passing the paper from hand to hand , a
和 尽管 这 其他的 是 通过 这 纸 从 手 到 手 , 一个
[ˈfɔːrənər] ,
foreigner ,
外国人 ,
当其他人都在传递文件时, 一个外国人

[huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [əˈpɪrɪd] [ænd; ənd] [kəˈmenst] ['kwɛstʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
who could speak his language appeared and commenced questioning him and
WHO 可以 说话 他的 语言 出现 和 开始 提问 他 和
[ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .
writing down his answers .
写作 向下 他的 答案 .
一位会说他语言的人出现了, 开始询问他并记录他的回答。

[ˈevri] [wʌn] [ˈlɪsnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] [hɪr] [ɪˈnʌf] .
Every one listened as if they could not hear enough .
每一个 一 听着 作为 如果 他们 可以 不是 听到 足够的 .
每个人都侧耳倾听, 仿佛永远也听不够似的。

[ɔ:l][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [hi;; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:] [hi;; hi] [rɪ'kaʊntɪd] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd]
All the adventures he had passed through he recounted , speaking quickly and
全部 这 冒险 他 有 通过了 通过 他 叙述 , 请讲 迅速地 和
[ˈvɑ:ljəbli] ,
volubly ,
滔滔不绝 ,

他滔滔不绝地快速讲述着自己经历的所有冒险故事。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rənər] [hu:] [spʊʊk] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [trəns'leɪtɪŋ] .
the foreigner who spoke his language translating .
这 外国人 WHO 辐 他的 语言 翻译 .

一位会说他母语的外国人担任翻译。

[ˈleɪtər][hi;; hi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]
Later he told him that it had been reported for many days that all the
之后 他 讲述 他 那 它 有 到过 据报道 为了 许多 天 那 全部 这
[ˈfɔ:rənərz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
foreigners in the capital had been killed ,
外国人 在 这 首都 有 到过 被杀 ,

后来他告诉他,已经传出好几天消息说,首都所有外国人都被杀害了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] .
and that therefore his message had lifted a great load from their hearts .
和 那 所以 他的 信息 有 抬起 一个 伟大的 加载 从 他们的 心 .

因此, 他的信息减轻了他们心中的重担。

[fɔ:r; fər] [-]
For [254]
为了 [-]

对于[254]

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑ:rmɪ][ɪn][ə; eɪ]
although they were now advancing as fast as possible a great army in a
虽然 他们 是 现在 前进 作为 快速地 作为 可能的 一个 伟大的 军队 在 一个
[ˈhɑ:st(ə)l] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əd'væns] [ˈsloʊli] .
hostile country could only advance slowly .
敌对的 国家 可以 仅有的 进步 缓慢地 .

虽然他们现在正以最快的速度前进, 但一支庞大的军队在敌国境内只能缓慢推进。

[ˈprez(ə)ntli] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
Presently he was given food and water ,
目前 他 曾是 给定 食物 和 水 ,

目前他已得到食物和水。

[ænd; ənd][hi;; hi] [wɔ:kt] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ['meni]
and he walked alongside the horse of the great general into the village many
和 他 步行 旁边 这 马 的 这 伟大的 一般的 进入 这 村庄 许多
[aɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
eyes watching him ,
眼睛 观看 他 ,

他与大将军的马并肩走进村庄, 许多人的眼睛注视着他。

[ðə; ði] [nu:z] [ˈhævɪŋ] [pæst] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [hu:] [hæd; həd]
the news having passed far and wide that he was the messenger who had
这 消息 拥有 通过了 远的 和 宽的 那 他 曾是 这 信使 WHO 有
[æt; ət][læst] [ə'raɪvd] ,
at last arrived ,
在 最后的 到达的 ,

消息迅速传遍四方, 人们都知道他就是那位终于抵达的信使。

[ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:t] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] . [- -]
having done a great feat although he was but a small boy . [255]
拥有 完毕 一个 伟大的 特技 虽然 他 曾是 但 一个 小的 男生 . [- -]

虽然他只是个小男孩，但他却完成了一项伟大的壮举。 [255]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[soʊ][aɪˈti:] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] [θɪk]
So it went on for several days with the dust of the marching army thick
所以 它 去 在 为了 一些 天 和 这 灰尘 的 这 行军 军队 厚的
[raʊnd] [hɪm; ɪm] .
round him .
圆形的 他 .

就这样，他周围弥漫着行军军队扬起的厚厚尘土，就这样持续了好几天。

[hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['meni] [ˌnæfə'næli:tɪ:z] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [θrɔ:ŋ] ,
He began to distinguish the many nationalities in this great throng ,
他 开始 到 区分 这 许多 国籍 在 这 伟大的 人群 ,
他
他开始分辨出这群人中的各个民族，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd]
and to realize that there were large differences which at first he had
和 到 意识到 那 那里 是 大的 差异 哪个 在 第一的 他 有
[nɑ:t] [ˌʌndər'stʊd] .
not understood .
不是 理解 .

他意识到，两者之间存在着他起初并未理解的巨大差异。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [men] ,
He found that all these men ,
他 成立 那 全部 这些 男人 ,

他发现所有这些人，

[hu:m] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntri:mɪn] [lʌmpt] [tə'geðər] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɪn][ðə; ði] [ə'prɒʊbrɪəs]
whom his fellow - countrymen lumped together indiscriminately in the opprobrious
谁 他的 同伴 - 同胞们 聚集 一起 不加区分地 在 这 可耻
['epɪθet] [ʌv; əv][dɪvəlz] , ['mɑ:tʃt] ['seprətli] .
epithet of devils , marched separately .
别名 的 魔鬼 , 行军 分别地 .

他的同胞们不加区分地将他们统称为魔鬼，而他们则各自行军。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv]['oʊpən] [dɪsə'gri:mənts] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['hwɪspəz] [frʌm; frəm]
There were stories of open disagreements which reached him in whispers from
那里 是 故事 的 打开 分歧 哪个 达到 他 在 低语 从
[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kæriərz] [ænd; ənd] ['kɑ:rtəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['sɜ:rvis]
the native carriers and carters who had been impressed into their service
这 本国的 承运人 和 卡特 WHO 有 到过 印象深刻 进入 他们的 服务
[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] .
and who were marching with the baggage .
和 WHO 是 行军 和 这 行李 .

他从被强征入伍、扛着行李行军的当地搬运工和车夫那里听到了一些公开争执的故事，这些故事都是低声传来的。

" [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋɡwɪdʒ] , " [hi:; hi] [hɜ:rd] [dɪ'klerd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" **They do not speak the same language , " he heard declared again and again .**
" 他们 做 不是 说话 这 相同的 语言 , " 他 听到 声明 再次 和 再次 .

“他们说的语言不一样，”他一遍又一遍地听到这样的说法。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][mʌst; məst][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][stɑːrt] ['sʌd(ə)nli]
" **Sometimes we must rise in the middle of the night and start suddenly**
" 有时 我们 必须 上升 在 这 中间 的 这 夜晚 和 开始 突然
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ə'hed] ,
because the others have gone ahead ,
因为 这 其他的 有 已消失 前方 ,
“有时候我们必须在半夜起床，突然开始工作，因为其他人已经先走了。”

['breɪkɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrd] .
breaking their word .
打破 他们的 单词 .
他们违背了诺言。

[ðʌs] [ðer; ðər][ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['kaʊntər] - ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː]
Thus there is confusion and counter - orders , and we do not know how it
因此 那里 是 困惑 和 柜台 - 订单 , 和 我们 做 不是 知道 如何 它
[wɪl] [end] .
will end .
将要 结尾 .
因此，出现了混乱和相反的命令，我们不知道最终结果会如何。

" [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : [-]
" **To all this he nodded his head wisely and replied : [256]**
" 到 全部 这 他 点头 他的 头 明智地 和 回复 : [-]
对于这一切，他睿智地点了点头，回答说：[256]

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] .
" **It is always like that .**
" 它 是 总是 喜欢 那 .
总是这样。

[aɪ] , [huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [noʊ] [wel] .
I , who have served them for a year and more , know well .
我 , WHO 有 服务 他们 为了 一个 年 和 更多的 , 知道 出色地 .
我为他们服务了一年多，对此深有体会。

[ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] [liːd] [ðɪs] [wei] — [ðə; ði] ['ʌðər] ['faːləʊ] [ə'biːdiəntli] .
The most violent lead this way — the others follow obediently .
这 最多 暴力 带领 这 方式 — 这 其他的 跟随 顺从地 .
最凶残的人带头走这条路——其他人则顺从地跟随。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɪːtʃ] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] ['duːli] [kən'sɪdərd] .
There is not long discussion as with us , each point being duly considered .
那里 是 不是 长的 讨论 作为 和 我们 , 每个 观点 存在 正式地 经过考虑的 .
不像我们这样，讨论时间很长，每个要点都会得到充分考虑。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kwɪk] [plæn] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)] .
With them it is the quick plan that is found most desirable .
和 他们 它 是 这 快的 计划 那 是 成立 最多 理想 .
对他们来说，最理想的方案是快速有效的方案。

" [ɔːl][ðə; ði] ['kæriərz] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] ['ɡɑːrdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [traɪd]
" **All the carriers were closely guarded because many of them had tried**
" 全部 这 承运人 是 密切 守卫 因为 许多 的 他们 有 尝试
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .
“所有运输船都受到严密看守，因为很多运输船都曾试图逃跑。”

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv] ['bætɪz] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .
They lived in constant fear of battles , believing that all of them would be killed .
他们 居住地 在 持续的 害怕 的 战斗 , 相信 那 全部 的 他们 会 是 被杀 .
他们生活在对战争的恐惧之中，认为他们所有人都会被杀死。

[wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ˈdistənt][ˈfaɪərɪŋ] [ðeɪ] [br'keɪm] [kən'sɜ:rnd] ['seɪɪŋ] "
Whenever there was the sound of distant firing they became concerned saying "
每当 那里 曾是 这 声音 的 遥远 射击 他们 成为 担心的 说 "
[naʊ] ['aʊər; ɑ:r] [feɪt] [wɪl] [su:n][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd] .
Now our fate will soon be decided .
现在 我们的 命运 将要 很快 是 决定 .

每当远处传来枪声，他们都会感到担忧，说道：“现在我们的命运很快就要决定了。”

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [dɪd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] .
" **In this manner did the army march on .**
" 在 这 方式 做过 这 军队 行进 在 .

军队就这样继续前进。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] ['wæŋ] [ðə; ði][naɪnθ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][baɪ][ðə; ði]
On the fourth day Wang the Ninth was called before the great general by the
在 这 第四 天 王 这 第九 曾是 称为 前 这 伟大的 一般的 经过 这
[ˈfɔ:rənər] [hu:] [spəʊk] [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] ;
foreigner who spoke his language ;
外国人 WHO 辐 他的 语言 ;

第四天，王九被一位会说他母语的外国人召见到大将军面前；

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktəntli] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [fɪrd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
and he went a little reluctantly because he feared what was coming .
和 他 去 一个 小的 勉强 因为 他 害怕 什么 曾是 未来 .

他有些不情愿地去了，因为他害怕即将发生的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['ju:nɪfɔ:rmz] ,
There was a large gathering of officers in many different uniforms ,
那里 曾是 一个 大的 采集 的 警官 在 许多 不同的 制服 ;
现场聚集了大量身着各种制服的警官。

[ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [tə'geðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] .
all talking earnestly together under the trees because of the heat .
全部 说 切实 一起 在下面 这 树木 因为 的 这 热 .
因为天气炎热，大家都在树下认真地交谈着。

[hi:; hi] [nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd][plænz] [ðæt] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd] [ðæt]
He knew from the drawings and plans that passed from hand to hand that
他 知道 从 这 图画 和 计划 那 通过了 从 手 到 手 那
[aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
it had to do with him — for that was the way it had
它 有 到 做 和 他 — 为了 那 曾是 这 方式 它 有
[ˈhæpənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] . [-]
happened when his master had sent him on this journey . [257]
发生 什么时候 他的 掌握 有 发送 他 在 这 旅行 . [-]

他从不断传阅的图纸和计划中得知，这件事与他有关——因为当他的主人派他踏上这段旅程时，事情就是这样发生的。
[257]

[hi:; hi] ['weɪtɪd] ['peɪntli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fa:lʊvɪŋ] ['evri] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ges] [wʌt]
He waited patiently his eyes following every movement and trying to guess what
他 等待 耐心 他的 眼睛 下列的 每一个 移动 和 尝试 到 猜测 什么
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
it was about .
它 曾是 关于 .

他耐心地等待着，目光追随着每一个动作，试图猜测究竟发生了什么事。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒen(ə)rəl] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dɪ'skʌsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
The old general , when he had finished discussing something ,
这 老的 一般的 , 什么时候 他 有 完成的 讨论 某物 ,
老将军说完话后，

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [huː] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs]
turned to the foreigner who spoke his language and handed him a piece
转向 到 这 外国人 WHO 辐 他的 语言 和 递交 他 一个 片
[ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
of paper with writing on it ,
的 纸 和 写作 在 它 ,
转身走向那位会说他语言的外国人, 递给他一张写着字的纸。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [saɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .
of a bigger size than the one he had brought .
的 一个 大 尺寸 比 这 一 他 有 带来 .
比他带来的那个要大一些。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [nɑːt] [kʌm] .
Wang the Ninth had hoped that this might not come .
王 这 第九 有 希望 那 这 可能 不是 来 .
王九曾希望这事不会发生。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd]
Now he was sure that this was the answer to the message he had
现在 他 曾是 当然 那 这 曾是 这 回答 到 这 信息 他 有
[ˈkæɪd] ,
carried ,
携带 ,
现在他确信这就是他所传递信息的答案。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] .
and that he would have to go .
和 那 他 会 有 到 去 .
他必须离开。

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [lɔːŋ] [spiːtʃ] :
The interpreter turned to him and made this long speech :
这 翻译 转向 到 他 和 制成 这 长的 演讲 :
翻译转向他, 发表了一番长篇大论:

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərniŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][bɪdʒ][emˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˈmeni]
" **Our Governing General bids me tell you that he has sent many**
" 我们的 治理 一般的 出价 我 告诉 你 那 他 有 发送 许多
[ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːks] [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪpər][juː; jʊ]
messages during the past weeks but it is evident from the paper you
消息 期间 这 过去的 周 但 它 是 明显 从 这 纸 你
[ˈkæɪd] [ðæt] [nʌn] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər][destɪˈneɪ(ə)n] .
carried that none have reached their destination .
携带 那 没有任何 有 达到 他们的 目的地 .

“我们的总督让我转告你们, 他在过去几周里发出了很多信息, 但从你们带来的这份文件来看, 显然没有一条信息到达目的地。”

[ðʌs] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈspætʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn]
Thus of all who have been despatched you are the only one who has been
因此 的 全部 WHO 有 到过 已派送 你 是 这 仅有的 一 WHO 有 到过
[səkˈsesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

因此, 在所有被派去的人中, 只有你成功了。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈpeɪmənt] [wɪð; wiθ][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

Whether the others accepted the charge for the money payment with no intention

无论 这 其他的 公认 这 收费 为了 这 钱 支付 和 不 意图

[ʌv; əv] [ˈfɔ:rsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] ,

of forcing their way through ,

的 强制 他们的 方式 通过 ,

其他人是否接受了支付费用的要求, 并且没有强行闯入的意图?

[ɔ:r] [ˈweðər] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈkæptʃəd] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] .

or whether they were captured , we do not know .

或者 无论 他们 是 捕获 , 我们 做 不是 知道 .

他们是否被俘虏, 我们不得而知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][hæz; hæz] [ɔˈkeɪzənd] [ˈmɪləteri] [ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r]

But the loss of messages has occasioned military danger and therefore

但 这 损失 的 消息 有 引发 军队 危险 和 所以

[plænz][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] :

plans have been changed :

计划 有 到过 已更改 :

但信息丢失造成了军事危险, 因此计划已经改变:

[fɔ:r; fər][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][wi:; wi][təʊld] [haʊ] [wi:; wi] [wʊd] [ædˈvæns] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz]

for in our messages we told how we would advance and now it is

为了 在 我们的 消息 我们 讲述 如何 我们 会 进步 和 现在 它 是

[ˈnesəseri] [tu:; tə] [-]

necessary to [258]

必要的 到 [-]

因为在我们的信息中, 我们已经说明了我们将如何前进, 现在有必要[258]

[tʃeɪndʒ] [ˈʌʊər; ɑ:r][plænz] .

change our plans .

改变 我们的 计划 .

改变计划。

[ˈʌʊər; ɑ:r][ˈdʒen(ə)rəl] [hoʊps] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [æz; əz] [ˈspi:dəli] [æz; əz][ju:; jʊ]

Our general hopes that you will not refuse to go back as speedily as you

我们的 一般的 希望 那 你 将要 不是 拒绝 到 去 后退 作为 迅速地 作为 你

[keɪm] ,

came ,

来了 ,

我们衷心希望您不会拒绝像来时一样迅速返回。

[sɪns] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [meɪ] [lu:z] [hɑ:rt] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈəʊvəˈpaʊəd] [ənˈles] [ðei]

since our people in the capital may lose heart and be overpowered unless they

自从 我们的 人们 在 这 首都 可能 失去 心 和 是 实力悬殊 除非 他们

[noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [əˈraɪv] .

know that we shall soon arrive .

知道 那 我们 将 很快 到达 .

因为如果我们首都的人民不知道我们很快就会到来, 他们可能会失去信心, 最终被击败。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfʌmbld] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz][hændz] .

" The boy fumbled with his hands .

" 这 男生 笨手笨脚 和 他的 双手 .

男孩笨拙地摆弄着双手。

" [baɪ] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [aɪ] [ri:tʃt] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,

" By good fortune I reached you , " he said at length ,

" 经过 好的 财富 我 达到 你 , " 他 说 在 长度 ,

"我真是幸运才见到你,"他最后说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [ðɪs] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [wɪl] [teɪk] [em 'i:] [bæk] .
" **but it is not certain whether this good fortune will take me back .**
" 但 它 是 不是 肯定 无论 这 好的 财富 将要 拿 我 后退 .
但这份好运是否能带我回去，还不得而知。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][t'ræv(ə)l] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ɑ:rmɪ][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'li:vd] .
That I can travel quicker than the army is not to be believed .
那 我 能 旅行 更快 比 这 军队 是 不是 到 是 相信 .
我的速度比军队还快，这简直难以置信。

" [ðʌs] [hi:; hi] [spəʊk] ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['du:ti] .
" **Thus he spoke hoping to be relieved of this duty .**
" 因此 他 辐 希望 到 是 松了口气 的 这 责任 .
他这样说，是希望能够解除这项职责。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɜ:rprətər] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ]
The interpreter was very gentle with him because he was demanding a
这 翻译 曾是 非常 温和的 和 他 因为 他 曾是 要求 一个
[greɪt] ['sækrɪfaɪs] .
great sacrifice .
伟大的 牺牲 .
翻译对他非常温柔，因为他要求他做出很大的牺牲。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evri] [pɔɪnt] ['kerfəli] .
He explained every point carefully .
他 解释 每一个 观点 小心 .
他仔细地解释了每一个要点。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðə; ðɪ]['ɑ:rmɪ][ɪz] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] [fæst] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" **It is true the army is now advancing fast , " he declared .**
" 它 是 真的 这 军队 是 现在 前进 快速地 , " 他 声明 .
“军队现在确实正在快速推进，”他宣称。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['meni]
" **But there are many tens of thousands of men belonging to many**
" 但 那里 是 许多 十 的 数千 的 男人 属于 到 许多
[neɪʃəns] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['hesəsəri] [fɔ:r; fər] [i:tɪ] ['neɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] .
nations and it is necessary for each nation to be consulted .
国家 和 它 是 必要的 为了 每个 国家 到 是 咨询 .
“但是，这其中有成千上万分属不同国家的男子，因此有必要与每个国家协商。”

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ʌðər] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]
Some are ready to proceed more quickly than the others and it may be
一些 是 准备好 到 继续 更多的 迅速地 比 这 其他的 和 它 可能 是
[sʌm; səm] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] .
some ten days before we stand in front of the walls of the capital .
一些 十 天 前 我们 站立 在 正面 的 这 墙壁 的 这 首都 .
有些人准备得比其他人更快，可能还需要十天左右我们才能站在首都的城墙前。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .
Then there is the fighting to be considered .
然后 那里 是 这 斗争 到 是 经过考虑的 .
然后还有战斗需要考虑。

[ðɪs] [meɪ] ['greɪtli] [dɪ'leɪ] [ju: 'es] .
This may greatly delay us .
这 可能 非常 延迟 我们 .
这可能会大大延误我们的进度。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [wi:; wi][hæv; həv][soʊ][fɑ:r] ['traɪʌmft] ['i:zəli] .
It is true we have so far triumphed easily .
它 是 真的 我们 有 所以 远的 胜利 容易地 .
的确，到目前为止，我们取得的胜利来得非常轻松。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ɪz][ˈevər][ʌn'sɜ:rt(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] .

But the future is ever uncertain with an army .
但 这 未来 是 曾经 不确定 和 一个 军队 ；

但对于军队而言，未来总是充满不确定性。

[ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:r; ər] [fli:t] [ʌv; əv] [fʊt] [-]

You , who are fleet of foot [259]
你 ， WHO 是 舰队 的 脚 [-]

你，身手敏捷[259]

[meɪ] [ˈi:zəli] [ˈkʌvər][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ɪn] [θri:] [deɪz] . "

may easily cover the distance , in three days . "
可能 容易地 覆盖 这 距离 ， 在 三 天 ； "

三天之内就能轻松走完这段路程。

" [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [ˈi:zi] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [nəʊ] [ˈfraʊnɪŋ] [hɑ:rd] .

" It is not so easy , " said the boy now frowning hard .
" 它 是 不是 所以 简单的 ， " 说 这 男生 现在 皱眉 难的 ；

“没那么容易，”男孩皱着眉头说道。

" [ert] [deɪz] [dɪd][aɪ] [weɪst] [ɪn] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [ˈɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ju:; jʊ] .

" Eight days did I waste in overcoming obstacles to reach you .
" 八 天 做过 我 浪费 在 克服 障碍 到 抵达 你 ；

“我花了八天时间克服重重困难才见到你。”

[nəʊ] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz] [les] [ɔ:l][ðə; ði][roʊdz][ɑ:r; ər] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] .

Now although the distance is less all the roads are watched and full of soldiers .
现在 虽然 这 距离 是 较少的全部 这 道路 是 观看 和 满的 的 士兵 ；

虽然现在距离更近了，但所有道路都受到监视，到处都是士兵。

[mʌtʃ] [wɪl] [aɪ][du:][fɔ:r; fər][maɪ][ˈmæstər] ；

Much will I do for my master ；
很多 将要 我 做 为了 我的 掌握 ；

我将为我的主人做很多事；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [nəʊ] [bi:; bi] [ˈkæptʃəd] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ˈmɜ:rsi][fɔ:r; fər][ˌem ˈi:]

but should I now be captured there will be no mercy for me
但 应该 我 现在 是 捕获 那里 将要 是 不 怜悯 为了 我

但如果我被俘，他们绝不会对我手下留情。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][daɪ][ðə; ði] [sləʊ] [deθ] . "

and I shall die the slow death . "
和 我 将 死 这 慢的 死亡 ； "

而我将慢慢死去。

" [ˈlɪs(ə)n] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

" Listen , " rejoined the young man .
" 听 ， " 重新加入 这 年轻的 男人 ；

“听着，”年轻人重新说道。

" [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈkerf(ə)l] [wɑ:tʃ] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [kept] ,

" We know that careful watch is being kept ,
" 我们 知道 那 小心 手表 是 存在 保留 ；

我们知道有人在密切监视，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæz; həz] [ˈmeni] [skaʊts] [ænd; ənd] [spaɪz] [ˈi:v(ə)n] [ma:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .

and that the enemy has many scouts and spies even marching with us .
和 那 这 敌人 有 许多 侦察兵 和 间谍 甚至 行军 和 我们 ；

而且敌方还有许多侦察兵和间谍混在我们中间行进。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .

But for all this we have a plan .
但 为了 全部 这 我们 有 一个 计划 ；

但针对这一切，我们早有计划。

[wiː; wi] [wɪ] [send] [juː; jʊ][baɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθwest] [wɪð; wɪθ][səm; səm] [ˈhɔːsmən] .
We will send you by horse to the northwest with some horsemen .
我们 将要 发送 你 经过 马 到 这 西北 和 一些 骑兵 .

我们将派一些骑兵骑马送你到西北方向。

[aɪ][maɪ'self] [wɪl] [goʊ] [tuː] — [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][baɪ][æn; ən]
I myself will go too — so that you can approach the capital by an
我 我 将要 去 也 — 所以 那 你 能 方法 这 首都 经过 一个
[ʌnə'kʌstəmd] [roʊd] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [les] ['deɪndʒər] .
unaccustomed road where there will be less danger .
不习惯 路 在哪里 那里 将要 是 较少的 危险 .

我本人也会去——这样你们就可以走一条不熟悉的路线前往首都，这样危险就会小一些。

[ɔː'lredi] [hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][də'rekt] [roʊdz] [ɑːr; ər] [ˈfɔːtɪfaɪd] :
Already have we found that only the direct roads are fortified :
已经 有 我们 成立 那 仅有的 这 直接的 道路 是 强化 :

我们已经发现，只有直达的道路才有防御工事：

['twenti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ʌndɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [ʌn'gɑːrdɪd] .
twenty miles to the north the country is undisturbed and unguarded .
二十 英里 到 这 北 这 国家 是 未受干扰 和 无人看守 .

往北二十英里，国土未受侵扰，也无人防守。

[ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːsmən] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][juː 'es] .
This our horsemen have reported to us .
这 我们的 骑兵 有 据报道 到 我们 .

这是我们的骑兵向我们报告的。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪk'spleɪnɪŋ] .
" **He continued explaining .**
" 他 持续 解释 .

他继续解释道。

[fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [tɔːkt] , [ˈfoʊɪŋ] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈiːzi] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ;
For many minutes he talked , showing each point and how easy it would be ;
为了 许多 分钟 他 谈话 , 显示 每个 观点 和 如何 简单的 它 会 是 ;

他讲解了好几分钟，逐一演示每个要点以及操作起来有多么容易；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌz; wəz] [ˈfraʊnɪŋ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz]
but all the time that he was talking Wang the Ninth was frowning because
但 全部 这 时间 那 他 曾是 说 王 这 第九 曾是 皱眉 因为

[fɪr] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm; ɪm] . [-]
fear had gained him . [260]
害怕 有 获得 他 . [-]

但王九说话的时候，一直皱着眉头，因为恐惧战胜了他。[260]

" [ɪf] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] , [kən'sentɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" **If it must be , it must be , " he said , consenting at length ,**
" 如果 它 必须 是 , 它 必须 是 , " 他 说 , 同意 在 长度 ,

“如果非做不可，那就做吧，”他最终同意道。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] .
with reluctance in his manner .
和 不情愿 在 他的 方式 .

他态度很不情愿。

" [maɪ][ˈmæstər][jæl; ʃəl][nɑːt] [sei] [ðæt] [aɪ] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
" **My master shall not say that I failed him .**
" 我的 掌握 将 不是 说 那 我 失败的 他 .

“我的主人不能说我让他失望了。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] — [greɪt] [fɪr] [hæz; həz] [geɪnd] [em 'i:] .

But I am afraid — great fear has gained me .
但 我 是 害怕的 — 伟大的 害怕 有 获得 我 .

但我害怕——我被巨大的恐惧所笼罩。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [læft] .

" The young man laughed .
" 这 年轻的 男人 笑了 .

年轻人笑了。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] [fɪr] .

" That is not true fear .
" 那 是 不是 真的 害怕 .

“那不是真正的恐惧。”

[ðæt] [ɪz][bʌt; bət][ˌhezɪ'teɪ](ə)n][ænd; ənd] [daʊt] .

That is but hesitation and doubt .
那 是 但 犹豫 和 怀疑 .

那不过是犹豫和怀疑罢了。

[hu:] [wɪl] [feɪs] ['deɪndʒər] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [ɪf] [baɪ] [ə'hʌðər] [wei] [ðer; ðər][ɪz] ['seɪfti] ?

Who will face danger willingly and not hesitate if by another way there is safety ?
WHO 将要 脸 危险 心甘情愿 和 不是 犹豫 如果经过 其他 方式 那里 是 安全 ?

如果另一条路能保证安全，谁会甘愿冒危险而毫不犹豫？

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt] .

But now it is a question of great moment .
但 现在 它 是 一个 问题 的 伟大的 片刻 .

但现在这是一个至关重要的问题。

[ɔ:l] [æsk][jɔr; jər] [help] .

All ask your help .
全部 问 你的 帮助 .

所有人都请求你的帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

王九：一个中国男孩的故事(Wang the Ninth The Story of a Chinese Boy)

第9/9页

" [ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] .
" The boy flushed .
" 这 男生 酡 .

男孩脸红了。

" [aɪ][æɫ; ʃəl][ɡoʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] .
" I shall go , " he said abruptly .
" 我 将 去 , " 他 说 突然 .

“我这就走，”他突然说道。

[naʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Now the general came to him ,
现在 这 一般的 来了 到 他 ,

这时，将军来到了他面前。

[ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]
and patted him on the shoulder as he stood there and spoke in his
和 轻拍 他 在 这 肩膀 作为 他 站立 那里 和 辐 在 他的
[oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kə'mendɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
own language commending him ,
自己的 语言 表扬 他 ,

他站在那里，拍了拍他的肩膀，用他的母语称赞他。

[soʊ][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [praɪd] [fɪld] [hɪm; ɪm] .
so the interpreter declared , and great pride filled him .
所以 这 翻译 声明 , 和 伟大的 自豪 已填 他 .

翻译如此说道，心中充满了自豪。

[jet] [ˈæftərwərdz] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
Yet afterwards forebodings returned to him ;
然而 然后 不祥的预感 返回 到 他 ;

然而，之后他又开始感到不祥的预感；

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n]
and he sat down in the fields with the message which had been given
和 他 卫星 向下 在 这 字段 和 这 信息 哪个 有 到过 给定
[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
him in his belt ,
他 在 他的 腰带 ,

他坐在田野里，腰间别着别人交给他的信息。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and his eyes looking into the distance .
和 他的 眼睛 寻找 进入 这 距离 .

他的目光投向远方。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][roʊd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌp] [br'hɑɪnd][ə; eɪ]
That afternoon the young man rode for many miles with him up behind a
那 下午 这 年轻的 男人 骑 为了 许多 英里 和 他 向上 在后面 一个
[ˈtruːpər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈhɔːsmən] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðem; ðəm] .
trooper and with other horsemen accompanying them .
骑警 和 和 其他 骑兵 随同 他们 .

那天下午，这名年轻人骑马走了很远的路，他坐在一名骑兵身后，还有其他骑兵随行。

[ðeɪ] [went] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

They went at a gallop far to the north .
他们 去 在 一个 驰骋 远的 到 这 北 .

他们策马飞奔向遥远的北方。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌnlait] [wʌz; wəz] [gɔːn] [dɪd] [ðeɪ] [set][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [-]

Only when the sunlight was gone did they set him down on a [261]
仅有的 什么时候 这 阳光 曾是 已消失 做过 他们 放 他 向下 在 一个 [-]

只有当太阳落山后，他们才把他放在[261]

[ˈrʌtɪd] [roʊd] [ðæt] [kɔɪld] [əˈweɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

rutted road that coiled away to the southwest .
车辙 路 那 卷曲 离开 到 这 西南 .

蜿蜒曲折、通往西南方向的崎岖道路。

[kwaɪt] [nɪr] [naʊ] [wɜːr; wər] [hɪlz] [ænd; ænd] [ˈmaʊntnz] .

Quite near now were hills and mountains .
相当 靠近 现在 是 丘陵 和 山脉 .

不远处便是丘陵和山脉。

" [frʌm; frəm] [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪgˈzæktli] - [li] — [ˈfɔːrti] [maɪlz] — [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

" From here it is exactly 120 li — forty miles — to the nearest Gate of the
" 从 这里 它 是 确切地 - 李 — 四十 英里 — 到 这 最近的 门 的 这

[ˈkæpɪt(ə)] ,

capital ,
首都 ,

“从这里到京城最近的城门正好是120里——也就是40英里。”

" [dɪˈklerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfluːənt] [vərˈnækjələr] .

" declared the young man in his fluent vernacular .
" 声明 这 年轻的 男人 在 他的 流利 白话 .

“年轻人用他流利的方言说道。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɔːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈðɪðər] .

" It would be possible in a single day to walk thither .
" 它 会 是 可能的 在 一个 单身的 天 到 走 那里 .

“一天之内步行就能到达那里。”

[bʌt; bət] [əˈlaʊ] [faɪv] [deɪz] ,

But allow five days ,
但 允许 五 天 ,

但请允许五天时间。

[ðen] [wʌn][ˈekstrə] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr; jər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈkwɔːrtər] .

then one extra day to make your way through the city to the foreign quarter .
然后 一 额外的 天 到 制作 你的 方式 通过 这 城市 到 这 外国的 四分之一 .

然后多花一天时间穿过市区前往外国人聚居区。

" [hiː; hi] [ʌnˈslʌŋ] [ə; eɪ][bɪɡ][bæg][ʌv; əv] [bluː] [kloʊθ] .

" He unslung a big bag of blue cloth .
" 他 解开 一个 大的 包 的 蓝色的 布 .

他卸下一个大袋子蓝色布料。

" [hɪr] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [iːt] — [hɪr] [ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [æsk][noʊ][wʌn]

" Here is sufficient to eat — here is food for six days so that you need ask no one
" 这里 是 充足的 到 吃 — 这里 是 食物 为了 六 天 所以 那 你 需要 问 不 一

[fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .

for assistance .
为了 协助 .

“这里有足够吃的食物——这里有够吃六天的食物，所以你不需要向任何人求助。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
" The boy took the package .
" 这 男生 采取 这 包裹 .

男孩接过了包裹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][set] [ɪk'spre(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was a set expression on his face .
那里 曾是 一个 放 表达 在 他的 脸 .
他脸上表情僵硬。

" [aɪ][eɪ 'em] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] .
" I am ready , " he said abruptly .
" 我 是 准备好 , " 他 说 突然 .

“我准备好了，”他突然说道。

" [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [aɪ][jæl; jəl]['træv(ə)] .
" For two hours I shall travel .
" 为了 二 小时 我 将 旅行 .

我将出行两个小时。

[ðen] [aɪ][mʌst; məst][rest] .
Then I must rest .
然后 我 必须 休息 .

然后我必须休息了。

[æt; ət] [daːn] [aɪ][staːrt] [ə'gen] .
At dawn I start again .
在 黎明 我 开始 再次 .

黎明时分，我重新开始。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tə'mɑːroʊ] [aɪ][jæl; jəl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] .
If I have good fortune tomorrow I shall reach the city .
如果 我 有 好的 财富 明天 我 将 抵达 这 城市 .

如果我明天运气好，就能到达这座城市。

" [hiː; hi] ['skræmbld] [ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] - [pæθ] ['rʌniŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]
" He scrambled on to the side - path running along the edge of the fields of
" 他 打乱 在 到 这 边 - 小路 跑步 沿着 这 边缘 的 这 字段 的
['mɪlɪt] ,
millet ,
粟 ,

他慌忙地爬上沿着小米田边缘的小路，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] . [-]
and was soon lost to view . [262]
和 曾是 很快 丢失的 到 看法 . [-]

很快就消失在人们的视线中。[262]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'eks'viː'ɑɪ'ɑɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃənz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜːrst]
This time his emotions were different from what they had been on his first
这 时间 他的 情绪 是 不同的 从 什么 他们 有 到过 在 他的 第一的
['lʊənli] ['dʒɜːrni] .
lonely journey .
孤独 旅行 .

这一次，他的情绪与第一次独自旅行时截然不同。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][hæd; həd] [bɪn] [spred] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][laɪk][sʌm; səm] [fi:st] ,
Then the whole world had been spread before him like some feast ,
然后 这 所有的 世界 有 到过 传播 前 他 喜欢 一些 盛宴 ,
那时, 整个世界就像一场盛宴一样在他面前展开。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] [θru:] [deɪndʒər][hæd; həd] [pə'zest] [ə; eɪ][sækrɪ'fɪ(ə)]['kwɑ:ləti] .
and his flight through danger had possessed a sacrificial quality .
和 他的 航班 通过 危险 有 拥有 一个 献祭 质量 .
他冒着生命危险的逃亡行为具有牺牲精神。

[ðə; ði] ['fri:dəm] [æftər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['drɑ:pɪŋ] ['raɪf(ə)l] -
The freedom after the days of confinement with the sound of dropping rifle -
这 自由 后 这 天 的 监禁 和 这 声音 的 下降 步枪 -
[ˈfaɪər][ˈevər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
fire ever in his ears ,
火 曾经 在 他的 耳朵 ,
摆脱了长期囚禁、耳边始终萦绕着枪林弹雨声的痛苦, 他终于获得了自由。

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][laɪf][ə; eɪ] [nu:] [zest] .
had given life a new zest .
有 给定 生活 一个 新的 热情 .
给生活注入了新的活力。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪf(ə)l] .
The experience had been wonderful .
这 经验 有 到过 精彩的 .
这次经历非常棒。

[ðə; ði] [ˌfæsi'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [oʊvər'welmiŋ] ['ɑ:rmɪ][hæd; həd] [bɪn] [laɪk][ə; eɪ] [dri:m]
The fascination of coming upon the overwhelming army had been like a dream
这 魅力 的 未来 之上 这 压倒 军队 有 到过 喜欢 一个 梦
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θi:ətər] .
from a theatre .
从 一个 剧院 .
遭遇如此强大的军队, 那种感觉就像在剧院里做梦一样令人兴奋。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
Now, however, the feast was over .
现在 , 然而 , 这 盛宴 曾是 超过 .
然而, 盛宴已经结束了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] ['evriθɪŋ] .
He had exhausted everything .
他 有 筋疲力尽的 一切 .
他已经竭尽全力了。

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He knew what was before him, just as he knew what was behind him .
他 知道 什么 曾是 前 他 , 只是 作为 他 知道 什么 曾是 在后面 他 .
他知道眼前的事物, 就像他知道身后的事物一样。

[jet] ['i:v(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ˈdu:ti] [held] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pledʒ] .
Yet even in such circumstances his sense of duty held him to his pledge .
然而 甚至 在 这样的 情况 他的 感觉 的 责任 握住 他 到 他的 保证 .
即使在这种情况下, 他的责任感也让他恪守诺言。

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ɑ:r; ər][laɪk] [ðæt] , [ˈdu:ɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə][du:] ,
The Chinese are like that, doing exactly what they undertake to do ,
这 中国人 是 喜欢 那 , 正在做 确切地 什么 他们 承担 到 做 ,
中国人就是这样, 说到做到。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mɪskən'sepʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [groʊn] [ʌp] .

in spite of some misconceptions which have lately grown up .
在 尽管如此 的 一些 误解 哪个 有 最近 生长 向上 .

尽管最近出现了一些误解。

[hiː; hi] ['trævlɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] — [slept] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] — [roʊz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [striːk]
He travelled until it was night — slept in the fields — rose at the first streak
他 旅行 直到 它 曾是 夜晚 — 睡着了 在 这 字段 — 玫瑰 在 这 第一的 条纹

[ʌv; əv] [daːn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['stʌbərən] ['enərdʒi] [ʌn'tɪl] [-]
of dawn and pushed on with stubborn energy until [263]
的 黎明 和 推动 在 和 固执的 活力 直到 [-]

他一路赶路，直到夜幕降临——睡在田野里——黎明第一缕曙光出现时便起身，以顽强的毅力继续前行，直到[263]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
he was exhausted .
他 曾是 筋疲力尽的 .

他筋疲力尽。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪərd][ˈlegz] ,
Rubbing his tired legs ,
擦 他的 疲劳的 腿 ,

他揉着疲惫的双腿，

[hiː; hi] ['wʌndə-d] ['weðər] [hiː; hi] [derd] ['entər][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪg'zæktli] [wer] [hiː; hi]
he wondered whether he dared enter a village to find out exactly where he
他 想知道 无论 他 敢于 进入 一个 村庄 到 寻找 出去 确切地 在哪里 他

[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .

他心想自己是否敢进村去弄清楚自己究竟身在何处。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['trævlɪd] ['nɔːrθwərdz]
The country had become strange to him for he had travelled northwards
这 国家 有 变得 奇怪的 到 他 为了 他 有 旅行 向北

[ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['semi] - ['sɜːrk(ə)] .
along the curve of a vast semi - circle .
沿着 这 曲线 的 一个 广阔的 半 - 圆圈 .

因为他沿着一个巨大的半圆弧向北行进，这个国家对他来说已经变得陌生了。

[ˈveri] [kloʊz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fɒt] - [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːŋ'ɡoʊliən]
Very close towards the west the mountains and foot - hills of the Mongolian
非常 关闭 向 这 西方 这 山脉 和 脚 - 丘陵 的 这 蒙

[ˈpaːsɪz] [naʊ] [fraʊnd] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Passes now frowned down on him ,
通过 现在 皱眉 向下 在 他 ,

就在西边不远处，蒙古山口的群山和丘陵仿佛在俯视着他。

[ðə; ði] ['bæərən] [lənd] ['lʊkɪŋ] ['pɜːrp(ə)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɪtʃ] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [brɪm] .
the barren land looking purple in the sunlight which poured over the mountain brim .
这 荒芜 土地 寻找 紫色的 在 这 阳光 哪个 倾倒 超过 这 山 帽檐 .

阳光从山巅倾泻而下，将贫瘠的土地染成紫色。

[twʌɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [treɪnz] [ʌv; əv]['kæməlz] [pæs] ['sloʊli] [ə'ɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]
Twice he had seen trains of camels pass slowly along as if all the world
两次 他 有 已见 火车 的 骆驼 经过 缓慢地 沿着 作为 如果全部 这 世界

[wɜːr; wər][æt; ət] [piːs] .
were at peace .
是 在 和平 .

他曾两次看到成群的骆驼缓缓行进，仿佛整个世界都处于和平之中。

[bʌt; bət] [wɔ:rnd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈklæŋkɪŋ] [ˈbelz] , [i:tʃ] [taɪm][hi:; hi][hæd; həd][hɪd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
But warned by their clanking bells , each time he had hid himself until they
但 警告 经过 他们的 叮当作响 铃铛 , 每个 时间 他 有 隐藏 他自己 直到 他们
[wɜ:r; wər][fɑ:r] [ə'weɪ] .
were far away .
是 远的 离开 .

但每次听到叮当作响的铃铛声，他都会躲起来，直到铃铛走远为止。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [tu:] ,
Several times , too ,
一些 时代 , 也 ,

也发生过好几次，

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [deɪ][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsʊθ] [si:n] [loʊ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbʌv]
during that day he had also seen low clouds of dust hanging in the air above
期间 那 天 他 有 还 已见 低的 云 的 灰尘 绞刑 在 这 空气 多于
[ˈrəʊdweɪz] ;
roadways ;
道路 ;

当天，他还看到道路上方笼罩着低低的尘埃云；

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][ˈekspɜ:rt] [aɪz] [kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈdɪstənsɪz] [ˈweðər] [ðə; ði] [dʌst]
but even his expert eyes could not tell at such distances whether the dust
但 甚至 他的 专家 眼睛 可以 不是 告诉 在 这样的 距离 无论 这 灰尘
[ˈsɪɡnɪfaɪd] [ˈflɔ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ɔ:r] [ˌkævəlˈkeɪdz] [ʌv; əv] [ˈbelɪkoʊs] [ˈhɔ:smən] .
signified flocks of sheep or cavalcades of bellicose horsemen .
表示 羊群 的 羊 或者 车队 的 好战的 骑兵 .

但即使是他这样经验丰富的眼睛，也无法从如此远的距离分辨出扬起的尘土是成群的绵羊还是英勇的骑兵。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [tu:] [ˈmeni] [ˈnæroʊ] [ɪsˈkeɪps] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪsk] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] .
He had had too many narrow escapes to wish to risk anything more .
他 有 有 也 许多 狭窄的 逃脱 到 希望 到 风险 任何事物 更多的 .

他经历过太多次死里逃生，不想再冒任何风险。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈfrɪndʒɪz][ʌv; əv] [tu:] [ˈraɪv(ə)l] [ˈɑ:mɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:spekt]
He was wandering between the fringes of two rival armies and the prospect
他 曾是 漫游 之间 这 边缘 的 二 竞争对手 军队 和 这 前景
[wʌz; wəz] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪŋ] .
was uninviting .
曾是 不吸引人 .

他徘徊在两支敌对军队的边缘地带，前景并不乐观。

[hi:; hi] [fɪəd] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈenəmi] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈenəmi] [ˈevrɪwer] ;
He feared potential enemies ; there were potential enemies everywhere ;
他 害怕 潜在的 敌人 ; 那里 是 潜在的 敌人 到处 ;

他害怕潜在的敌人；因为到处都有潜在的敌人；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [-]
and as he sat and rested he shook his [264]
和 作为 他 卫星 和 休息 他 摇晃 他的 [-]

他坐着休息时，摇了摇头[264]

[hed] .
head .
头 .

头。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd]
It was the thought that he was doing what the other messengers had
它 曾是 这 想法 那 他 曾是 正在做 什么 这 其他 信使 有
[feɪld] [tu:; tə] [du:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [dɪskən'sɜ:rtɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
failed to do which was the most disconcerting thing to him .
失败的 到 做 哪个 曾是 这 最多 令人不安 事物 到 他 .

最让他感到不安的是，他觉得自己正在做其他信使没能做到的事。

[waɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑ:t] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [du:] ?
Why had the others not done what they had undertaken to do ?
为什么 有 这 其他的 不是 完毕 什么 他们 有 已 到 做 ?
为什么其他人没有履行他们承诺要做的事情？

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi; hi] ['restɪd] [ðɪs] [θɔ:t] [rɪ'kə:d] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['evər] ['greɪtər] [fɔ:rs]
All the time that he rested this thought recurred to him with ever greater force
全部 这 时间 那 他 休息 这 想法 复发 到 他 和 曾经 更大的 力量
.
:
.

他休息的时候，这个念头不断涌上心头，而且越来越强烈。

[pər'hæps] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['si:kɹət] ['ri:z(ə)n] ; [ðeɪ] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [hi; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] .
Perhaps there was some secret reason ; they knew something he did not know .
也许 那里 曾是 一些 秘密 原因 ; 他们 知道 某物 他 做过 不是 知道 .
或许其中另有隐情；他们知道一些他不知道的事情。

[sə'spi(ə)n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [geɪn] [hɪm; ɪm] ;
Suspicion began to gain him ;
怀疑 开始 到 获得 他 ;
他
他开始心生疑虑；

[fɔ:r; fər] [sə'spi(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [twɪn] - ['brʌðər] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tweɪn] [kæn; kən] ['nevər] [bi; bi]
for suspicion is the twin - brother of fear and the twain can never be
为了 怀疑 是 这 双 - 兄弟 的 害怕 和 这 马克·吐温 能 绝不 是
[bɔ:n] ['sepəreɪtɪd] .
long separated .
长的 分开 .

因为怀疑是恐惧的孪生兄弟，二者永远无法长久分离。

[hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] [wi:k] [tu:; tə] [ək'sept] — [hi; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
He had been weak to accept — he ought to have refused .
他 有 到过 虚弱的 到 接受 — 他 应该 到 有 拒绝 .
他软弱地接受了——他本应该拒绝的。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntri:mɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['ɑ:rmɪ] [hu:]
There were plenty of his fellow - countrymen with the advancing army who
那里 是 很多 的 他的 同伴 - 同胞们 和 这 前进 军队 WHO
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:rdərd] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] .
could have been ordered to do the same work .
可以 有 到过 订购 到 做 这 相同的 工作 .

前进的军队中有很多他的同胞，他们也可能被命令去做同样的工作。

[tu:; tə] [goʊ] [wʌn] [wei] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] — [aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə'beɪ]
To go one way was all right — it had been right for him to obey
到 去 — 方式 曾是 全部 正确的 — 它 有 到过 正确的 为了 他 到 服从
[hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] [goʊ] [fɔ:r; fər] ['sʌkər] .
his master and go for succour .
他的 掌握 和 去 为了 救助 .

走一条路是可以的——他服从主人去寻求救助是正确的。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [bæk] : [tu:; tə][du:][ðə; ði] [θɪŋ] [twais] — [noʊ]

But to come back : to do the thing twice — no : : : :
但 到 来 后退 : 到 做 这 事物 两次 — 不

但要回来：要做两遍——不.....

[hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] — [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ;

He looked to the right — he looked to the left ;
他 看起来 到 这 正确的 — 他 看起来 到 这 左边 ;

他向右看了一眼——他又向左看了一眼；

[ænd; ənd][ˈæŋgrəli][hi:; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz] [belt]

and angrily he rose and hitched his trousers higher and tightened his belt
和 愤怒地 他 玫瑰 和 搭便车 他的 裤子 更高 和 收紧 他的 腰带

.
:
:

他愤怒地站起身，把裤子提得更高，系紧了腰带。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɡɔ: n] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [naʊ] ,

The sun had gone down behind the mountains now ,
这 太阳 有 已消失 向下 在后面 这 山脉 现在 ,

太阳已经落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:rspəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz][ˈbɔ:di][hæd; həd] [ˈfɒli] [draɪd] .

and the perspiration which had covered his body had fully dried .
和 这 汗 哪个 有 涵盖 他的 身体 有 完全 干燥 .

他身上的汗水已经完全干涸了。

[tu:] [ˈaʊərz] [mɔ: r] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [pɪtʃ] - [dɑ:rk] [əˈgen] — [lɔ:ŋ] [ˈʃæ,douz] [wɜ: r; wər][ˈi:v(ə)n]

Two hours more and it would be pitch - dark again — long shadows were even
二 小时 更多的 和 它 会 是 沥青 - 黑暗的 再次 — 长的 阴影 是 甚至

[naʊ] [kri:p] [-]

now creep [265]

现在 潜行者 [-]

再过两个小时，天就会再次漆黑一片——即使现在，长长的影子也已经开始蔓延了[265]

[ɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈhɑ:louz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [si:m] [blu:] - [blæk] .

ing into the mountain hollows and making them seem blue - black .
ing 进入 这 山 空心 和 制作 他们 似乎 蓝色的 - 黑色的 .

进入山洞，使它们看起来像蓝黑色。

[hi:; hi] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [fi:l] [ˈloʊnli] [æt; ət][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .

He began to feel lonely at the prospect of another night in the fields .
他 开始 到 感觉 孤独 在 这 前景 的 其他 夜晚 在 这 字段 .

想到又要在田野里过夜，他开始感到孤独。

[jet] [hi:; hi] [ˈsta:rtɪd] [ɔ:f] ,

Yet he started off ,
然而 他 开始 离开 ,

但他一开始就.....

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [der] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɑ:n][ðə; ði]

wondering how he would dare to go through the gates of the capital on the
好奇 如何 他 会 敢 到 去 通过 这 大门 的 这 首都 在 这

[ˈmɔ:roʊ] .

morrow :

明天 .

心想他明天哪敢踏进都城的大门。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ: r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [əˈweɪ] ;

For the capital was not more than a dozen miles away ;
为了 这 首都 曾是 不是 更多的 比 一个 打 英里 离开 ;

因为首都距离这里不过十二英里；

[aɪˈti:] [kəd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .
it could not be more than that .
它 可以 不是 是 更多的 比 那 .

不可能不止如此了。

[su:n] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lz] .
Soon he would be able to see the outline of the city walls .
很快 他 会 是 有能力的 到 看 这 大纲 的 这 城市 墙壁 .

很快他就能看到城墙的轮廓了。

[ˈɑ:nwəd] [hi:; hi] [went] [naʊ] [ˈpæsiŋ] [ˈpætɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈɪndiən] [kɔ:rn] ;
Onward he went now passing patches growing Indian corn ;
向前 他 去 现在 通过 补丁 生长 印度 玉米 ;

他继续前行，经过一片片长着印第安玉米的田野；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɔɪl] [hæd; həd] [brɪkəm] [tu:] [ˈæɪɪd] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [groʊ] .
for the soil had become too arid for anything else to grow .
为了 这 土壤 有 变得 也 干旱 为了 任何事物 别的 到 生长 .

因为土壤过于干旱，其他植物都无法生长。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhɑ:rɪvɪst] [wʌz; wəz] [sti:l] [fɑ:r] [ɔ:f] ;
There was no one about in the fields since the harvest was still far off ;
那里 曾是 不 一 关于 在 这 字段 自从 这 收成 曾是 仍然 远的 离开 ;

由于离收割还早，田里一个人也没有；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈloʊnlɪnəs] [preɪd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
and this loneliness preyed on him more and more .
和 这 孤独 被捕食 在 他 更多的 和 更多的 .

这种孤独感越来越折磨着他。

[ˈɑ:nwəd] [ænd; ənd] [ˈɑ:nwəd] [hi:; hi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] [dʌsk] .
Onward and onward he went in the oncoming dusk .
向前 和 向前 他 去 在 这 即将到来的 黄昏 .

他继续向前走，暮色渐浓。

[ðen] , [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wɪt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈraʊndɪŋ] ,
Then , just below the shoulder of the hill which he was rounding ,
然后 , 只是 以下 这 肩膀 的 这 爬坡道 哪个 他 曾是 四舍五入 ,

然后，就在他绕过的山坡肩部下方，

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [dɪd] [nɑ:t] [brɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
he saw something which did not belong to the landscape .
他 锯 某物 哪个 做过 不是 属于 到 这 景观 .

他看到了一些与周围景色格格不入的东西。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [kwaɪt] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] .
Presently he made out quite clearly a little knot of people .
目前 他 制成 出去 相当 清楚地 一个 小的 结 的 人们 .

他随即看清了一小群人。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈstændɪŋ] [ˈmoʊnɪləs] ,
They seemed to him to be standing motionless ,
他们 似乎 到 他 到 是 常设 静止不动 ,

在他看来，他们似乎一动不动地站着。

[æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [tʃeɪnd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] — [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kɔ:zd]
as if something chained them to the spot — as if something had caused
作为 如果 某物 连锁 他们 到 这 点 — 作为 如果 某物 有 导致

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [brɪkəm] [ɪnˈæɪmət] .
them to become inanimate .
他们 到 变得 无生命 .

仿佛有什么东西把他们锁在了原地——仿佛有什么东西让他们变得没有生命。

[ðæt] [æt; ət] [wʌns] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] . [-]
That at once attracted his attention . [266]
那 在 一次 吸引 他的 注意力 : [-]

这立刻引起了他的注意。[266]

[ˈkɔːʃəslɪ] [hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] ,
Cautiously he approached ,
谨慎地 他 接近 ,

他小心翼翼地走近,

[ˈkiːpɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ɪf] [ðer; ðər]
keeping near a large patch of Indian corn into which he could run if there
保持 靠近 一个 大的 修补 的 印度 玉米 进入 哪个 他 可以 跑步 如果 那里

[wɜːr; wər] [eni] [ɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [hɑː'stɪləti] .
were any indications of hostility .
是 任何 症状 的 敌意 .

他一直待在一大片玉米地附近,以便在出现任何敌对迹象时可以躲进去。

[bʌt; bət] ['nʊʊbaːdi] [tɜːrnd] , ['nʊʊbaːdi] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
But nobody turned , nobody paid the slightest attention to him .
但 无人 转向 , 无人 有薪酬的 这 丝毫 注意力 到 他 .

但没有人回头,没有人注意到他。

[ˈfɪftiːn] [ɔːr] ['twenti] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)] [geɪzɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ]
Fifteen or twenty people were standing there in a circle gazing at something
十五 或者 二十 人们 是 常设 那里 在 一个 圆圈 凝视 在 某物

[ˈfɪksɪdli] .
fixedly .
固定地 .

十五到二十个人围成一圈站在那里,目不转睛地盯着某个东西。

[hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] [soʊ] [ˈnɔɪzləsli] [ðæt] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'wei]
He approached so noiselessly that only when he was a short distance away
他 接近 所以 无声 那 仅有的 什么时候 他 曾是 一个 短的 距离 离开

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['nʊʊtɪst] .
was his presence noticed .
曾是 他的 在场 注意到 .

他悄无声息地靠近,直到走近一段距离后才有人注意到他的存在。

[ðen] [hɪz; ɪz] [smɔːl] , [slaɪt] ['pɜːrs(ə)n] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ænd] ['sevrəl] [kə'menst] [tuː; tə]
Then his small , slight person caused a commotion and several commenced to
然后 他的 小的 , 轻微 人 导致 一个 骚动 和 一些 开始 到

[rʌn] [ə'wei] .
run away .
跑步 离开 .

然后,他瘦小的身躯引起了一阵骚动,好几个人都开始逃跑。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dɪd] [ðer; ðər] [streɪndʒ] ['pænik] [səb'saɪd] .
Only when they saw that it was only a boy did their strange panic subside .
仅有的 什么时候 他们 锯 那 它 曾是 仅有的 一个 男生 做过 他们的 奇怪的 恐慌 塌陷 .

直到他们发现那只是个男孩,他们奇怪的恐慌才消退。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [pæst] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [siː] .
It was necessary for him to push his way past the people to see .
它 曾是 必要的 为了 他 到 推 他的 方式 过去的 这 人们 到 看 .

他必须挤过人群才能看到。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən][frəm; frəm][ɪ'moʊ(ə)n][hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
With his eyes wide open from emotion he suddenly understood what it was
和 他的 眼睛 宽的 打开 从 情感 他 突然 理解 什么 它 曾是
.
:
.

他激动得睁大了眼睛，突然明白了那是什么。

" [eɪ 'aɪ] - [eɪ 'aɪ] - [eɪ 'aɪ] !
" Ai - ai - ai !
" 人工智能 - 人工智能 - 人工智能 !

“哎哎哎！

" [hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [taɪmz] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] .
" he exclaimed several times loudly and involuntarily .
" 他 惊呼 一些 时代 高声 和 不由自主 .

他不由自主地大声惊呼了好几次。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌp][tu;; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd]
A man had been buried alive in the earth up to his neck and the ground
一个 男人 有 到过 埋葬 活 在 这 地球 向上 到 他的 脖子 和 这 地面
[stæmpt] [ɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
stamped in round his head .
盖章 在 圆形的 他的 头 .

一名男子被活埋到脖子，泥土还踩实了他的头部。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ded] [naʊ] .
He was quite dead now .
他 曾是 相当 死的 现在 .

他已经彻底死了。

[hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [bɒld] [tu;; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glæsi] [aɪz] [ʃʊd] [ðæt] ;
His head , which lolled to one side , and his glassy eyes showed that ;
他的 头 , 哪个 懒散地 到 一 边 , 和 他的 玻璃状 眼睛 显示 那 ;

他歪着头，眼神空洞，这表明：

[ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [hæd; həd] [lɔ:n] [pæst] .
the anguish had long passed .
这 痛苦 有 长的 通过了 .

痛苦早已过去。

[ə; eɪ] [-]
A [267]
一个 [-]

A[267]

['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [bɪɡ] ['kærəktər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blæk] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
little piece of paper , with one big character written in black on it ,
小的 片 的 纸 , 和 一 大的 特点 书面 在 黑色的 在 它 ,

一张小纸片，上面用黑色墨水写着一个大字。

[wʌz; wəz] [stʌk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪlɪt] - [stɔ:k] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
was stuck on a millet - stalk beside him .
曾是 卡住 在 一个 粟 - 茎 旁 他 .

被他旁边的一根小米秆缠住了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] ['saɪləntli][æz; əz][ðə; ði] ['lðər] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ,
For a full minute the boy gazed silently as the others were doing ,
为了 一个 满的 分钟 这 男生 凝视 默默 作为 这 其他的 是 正在做 ,

男孩默默地凝视了整整一分钟，和其他人一样。

[ɔ:] - [strʌk] [ænd; ənd] [jet] ['ʌtərli] ['fæsɪneɪtɪd] .
awe - struck and yet utterly fascinated .
敬畏 - 击 和 然而 完全地 着迷 .

既惊叹不已，又深深着迷。

[fɔ:r; fər] [deθ] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] ;
For death is like that in the East ;
为了 死亡 是 喜欢 那 在 这 东方 ;

在东方，死亡就是这样；

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [brɪkəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪts] [ʌn'ʌtərəbl] [faɪ'næləti] .
it seems to fascinate the people because of its unutterable finality .
它 似乎 到 吸引 这 人们 因为 的 它是 难以言喻 最终性 .

它似乎因其无法言喻的终结性而令人们着迷。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] — [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [seɪ] ?
" What is it — what does the writing say ?
" 什么 是 它 — 什么 做 这 写作 说 ?

“这是什么？上面的文字写的是什么？”

" [hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] [æt; ət] [læst] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] , [ˈnʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [nekst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
" he inquired at last in a hoarse whisper , nudging the man next to him .
" 他 询问 在 最后的 在 一个 嘶哑 耳语 , 轻推 这 男人 下一个 到 他 .

他最后用沙哑的低语问道，同时用胳膊肘碰了碰身边的人。

[ðə; ði] [mæn] [tɜ:rnd] :
The man turned :
这 男人 转向 :

那人转过身：

" [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [kɔ:t] [ðɪs] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['devəlz]
" The soldiers caught this one carrying a written message from the foreign devils
" 这 士兵 捕捉 这 一 携带 一个 书面 信息 从 这 外国的 魔鬼

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berɪd] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [daɪ] .
and they buried him thus so that he might die .
和 他们 埋葬 他 因此 所以 那 他 可能 死 .

“士兵们抓住了这个带着外国魔鬼写来的信息的人，他们就这样把他埋葬了，让他死去。”

" ['veri] [peɪl] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [spu:k] [ə'gen] .
" Very pale , the boy waited before he spoke again .
" 非常 苍白 , 这 男生 等待 前 他 辐 再次 .

男孩脸色苍白，沉默了一会儿才再次开口。

" [hæz; həz] [hi:; hi] [bɪn] [hɪr] [lɔ:ŋ] ? " [hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] [æt; ət] [læst] .
" Has he been here long ? " he inquired at last .
" 有 他 到过 这里 长的 ? " 他 询问 在 最后的 .

“他在这里很久了吗？”他最后问道。

" [faɪv] [deɪz] .
" Five days .
" 五 天 .

五天。

['oʊnli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [dɪd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [li:v] , [ˈbi:ɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ded] .
Only this morning did the soldiers leave , being sure that he was dead .
仅有的 这 早晨 做过 这 士兵 离开 , 存在 当然 那 他 曾是 死的 .

直到今天早上，士兵们才离开，他们确信他已经死了。

" [ðen] ['saɪləns] [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] [gru:p] [ə'gen] .
" Then silence fell on the group again .
" 然后 沉默 跌倒 在 这 团体 再次 .

“然后，人群再次陷入沉默。”

[ˈsevrəl] [dʒenəˈeɪʃənz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðɪs] [oʊld][ˈtɑːrtər] [ˈtɔːrtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ,
Several generations had passed since this old Tartar torture had been seen ,
一些 几代人 有 通过了 自从 这 老的 鞑靼 酷刑 有 到过 已见 ,
自这种古老的鞑靼酷刑被人目睹以来, 已经过去了数代人。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [trəˈdɪj(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [stɪl] [lɪvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] . [-]
although the tradition of it still lived and was known to all . [**268**]
虽然 这 传统 的 它 仍然 居住地 和 曾是 已知 到 全部 . [-]
虽然这一传统仍然存在, 并且众所周知。 [268]

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ˈæftər][ɔːl][hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɔːr][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] ,
The boy remained there after all had gone without a movement or a remark ,
这 男生 剩余 那里 后 全部 有 已消失 没有 一个 移动 或者 一个 评论 ,
所有人都离开后, 男孩仍然站在那里, 一动不动, 一句话也没说。

[priːˈtendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][ðə; ði][ˈspektək(ə)] .
pretending that he was absorbed by the spectacle .
假装 那 他 曾是 吸收 经过 这 奇观 .
假装自己被眼前的景象深深吸引。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʃɒr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈloʊn] ,
Then , when he was quite sure that he was alone ,
然后 , 什么时候 他 曾是 相当 当然 那 他 曾是 独自的 ,
然后, 当他确信周围只有自己一个人时,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfʊrɪəs] [ˈdʒestʃər] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [stɪk] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkruːəl]
with a furious gesture he pulled up the little stick decorated with the cruel
和 一个 狂怒 手势 他 拉 向上 这 小的 戳 装饰 和 这 残忍的
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

他愤怒地拔出了那根装饰着残忍字样的小棍子。
[ænd; ənd] [broʊk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
and broke it to pieces .
和 打破 它 到 件 .
然后把它砸成了碎片。

[naʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [hiː; hi] [brɪˈɡæn] [ˈhiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [ˈmænz] [hed] .
Now falling on his knees , he began heaping the earth over the dead man's head .
现在 坠落 在 他的 膝盖 , 他 开始 堆积 这 地球 超过 这 死的 男人的 头 .
他跪倒在地, 开始将泥土堆在死者的头上。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd] [hændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][hɜːrt][ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði]
He worked quickly with his naked hands which were hurt and bruised by the
他 工作 迅速地 和 他的 裸 双手 哪个 是 伤害 和 瘀伤 经过 这
[ˈstoʊni] [soɪl] ,
stony soil ,
石质的 土壤 ,

他赤裸的双手被石质土壤弄得伤痕累累, 但他仍然迅速地干活。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [maʊnd] [wɪtʃ] [əˈblɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [saɪt] .
but soon he had made a little mound which obliterated the hideous sight .
但 很快 他 有 制成 一个 小的 冢 哪个 彻底摧毁 这 可怕 视线 .
但很快他就堆起了一个小土堆, 把那可怕的景象掩盖了起来。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][hæv; həv] [sed] .
If he had been asked why he had done this he could not have said .
如果 他 有 到过 问 为什么 他 有 完毕 这 他 可以 不是 有 说 .
如果有人问他为什么这样做, 他也无法回答。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [suːðd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈbiəl] [ænd; ənd][ˈpraːfɪtəb(ə)l][ˈækʃ(ə)n] .
But it soothed him and somehow seemed a loyal and profitable action .
但 它 舒缓 他 和 不知何故 似乎 一个 忠诚 和 有利可图 行动 .

但这让他感到安心，而且不知何故，这似乎是一种忠诚且有利可图的行为。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [ɔːf] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈswɪftli] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then , with fear in his heart he hastened off , running swiftly in spite of the
然后 , 和 害怕 在 他的 心 他 加快 离开 , 跑步 迅速地 在 尽管如此 的 这
[ˈdɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

然后，他心中充满恐惧，加快脚步，不顾黑暗，飞快地奔跑起来。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [θɔːt] .
As he ran he thought .
作为 他 跑 他 想法 .

他边跑边想。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmesɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði][mæn] .
It was the written message , of course , which had betrayed the man .
它 曾是 这 书面 信息 , 的 课程 , 哪个 有 背叛 这 男人 .
当然，正是那条书面信息出卖了这个人。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈkʌnɪŋ] [ɪˈnʌf] .
He had not been cunning enough .
他 有 不是 到过 狡猾 足够的 .

他不够狡猾。

[ˈwæŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] ,
Wang the Ninth , with a sudden movement ,
王 这 第九 , 和 一个 突然 移动 ,
王九突然动了一下，

[pʊld] [aʊt][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
pulled out the piece of paper he was carrying in his belt .
拉 出去 这 片 的 纸 他 曾是 携带 在 他的 腰带 .
他从腰带里掏出了那张纸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [bɪɡ][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [els] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
It was too big to do anything else with it .
它 曾是 也 大的 到 做 任何事物 别的 和 它 .
它太大了，没办法做其他用途。

[ˈroʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈtaɪtli] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Rolling it up tightly he suddenly thrust it into his mouth ,
滚动 它 向上 紧紧 他 突然 推力 它 进入 他的 嘴 ,
他把它紧紧卷起，突然塞进嘴里。

[ænd; ənd] [ˈswɑːləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌlp] . [-]
and swallowed it down with a gulp . [269]
和 吞咽 它 向下 和 一个 咕嚕 . [-]
然后一口吞了下去。[269]

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˈæftər] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] [waɪd] [əˈpɑːrt] , [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl]
He sat down after that with his legs wide apart , wondering whether it would kill
他 卫星 向下 后 那 和 他的 腿 宽的 除 , 好奇 无论 它 会 杀
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
之后他双腿叉开坐了下来，心想这样会不会要了他的命。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['su:ɪsaɪd][baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [ɪz] ['kɑ:mən] , [hɪz; ɪz] [fɪr]
In a country where suicide by the method of swallowing is common , his fear
在 一个 国家 在哪里 自杀 经过 这 方法 的 吞咽 是 常见的 , 他的 害怕
[wʌz; wəz][nɑ:t] [streɪndʒ] .
was not strange .
曾是 不是 奇怪的 .

在一个吞咽自杀很常见的国家，他的恐惧并不奇怪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] — [wʌt] [hi:; hi] [fɪrd] [wʌz; wəz][ðə; ði][peɪn] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [dɪ'leɪ]
He was not afraid of death — what he feared was the pain , the long delay
他 曾是 不是 害怕的 的 死亡 — 什么 他 害怕 曾是 这 疼痛 , 这 长的 延迟
.
.
.

他并不害怕死亡——他害怕的是痛苦和漫长的等待。

[mə'kæɪnɪkli] [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔ:l] [dɪs'kʌmfərt] [pæst] .
Mechanically he rubbed his chest , and presently all discomfort passed .
机械地 他 摩擦 他的 胸部 , 和 目前 全部 不适 通过了 .

他机械地揉了揉胸口，很快所有不适感都消失了。

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] [dʌŋ] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] .
" **It has gone done , " he exclaimed , rising and taking a few steps** .
" 它 有 已消失 完毕 , " 他 惊呼 , 上升 和 采取 一个 很少 步骤 .
"事情已经办完了,"他喊道，站起身走了几步。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wʌns] [mɔ:r] .
Then he thought of something else , and sat down once more .
然后 他 想法 的 某物 别的 , 和 卫星 向下 一次 更多的 .

然后他又想到了别的事情，于是再次坐了下来。

['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʊ:z] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ][ænd; ənd][hɪd][ðə; ði][gəʊld] [kɔɪn] [wɪt]
Taking off one of his shoes he opened the lining and hid the gold coin which
采取 离开 一 的 他的 鞋 他 打开 这 衬垫 和 隐藏 这 金子 硬币 哪个
[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had been given him .
有 到过 给定 他 .

他脱下一只鞋，打开鞋里，把别人给他的金币藏了起来。

[naʊ] ['kʌmfətɪd] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][sʌm; səm] [tri:z] [ænd; ənd] [kɜ:rld] [hɪm'self] [ʌp] ['ʌndər]
Now comforted he made his way to some trees and curled himself up under
现在 安慰 他 制成 他的 方式 到 一些 树木 和 卷曲 他自己 向上 在下面
[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ʃɔd; ʃəd] [bi:; bi] ['deɪlaɪt] [wʌns] [mɔ:r] .
them until there should be daylight once more .
他们 直到 那里 应该 是 日光 一次 更多的 .

他感到安心后，走到几棵树下，蜷缩在树下，直到天再次亮起来。

['deɪlaɪt] [su:n] [keɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][dɔ:g] - ['taɪərd][ænd; ənd] [slept] [ə; eɪ] ['dri:mləs] [sli:p] .
Daylight soon came , for he was dog - tired and slept a dreamless sleep .
日光 很快 来了 , 为了 他 曾是 狗 - 疲劳的 和 睡着了 一个 无梦 睡觉 .

天很快就亮了，因为他累得像条狗，睡了个无梦的觉。

[hi:; hi][roʊz] ['jɔ:nɪŋli] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rɪnɪŋ]
He rose yawningly and listened for a long time to the early morning
他 玫瑰 打哈欠 和 听着 为了 一个 长的 时间 到 这 早期的 早晨
['twɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['spærəʊz; 'sperəʊz] .
twittering of the young sparrows .
推特 的 这 年轻的 麻雀 .

他打着哈欠起身，静静地听着清晨小麻雀的啁啾声，听了很久。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ju:] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
he felt the lining of his shoe to assure himself of the safety of his
他 毛毡 这 衬垫 的 他的 鞋 到 保证 他自己 的 这 安全 的 他的
[ˈpreʃəs] [pi:s] [ʌv; əv] [ɡoʊld] .
precious piece of gold .
宝贵的 片 的 金子 .

他摸了摸鞋里的衬里，以确保他珍贵的金子安全无虞。

[ˈprez(ə)ntli] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈli:ʒərli] [ˈmænər] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] ,
Presently , in a very leisurely manner he started off ,
目前 , 在 一个 非常 悠闲 方式 他 开始 离开 ,
于是，他悠闲地出发了。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [dɪd] [na:t] [wɪ] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɪzi] [ˌmɪd'deɪ] [ˈaʊərz] .
for he did not wish to approach the city until the busy midday hours .
为了 他 做过 不是 希望 到 方法 这 城市 直到 这 忙碌的 正午 小时 .
因为他不想等到人多的中午时分才进城。

[æz; əz] [hi:; hi] [pæst] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [haɪ] [ɡraʊnd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [ɡreɪ]
As he passed over a piece of high ground , in the distance the familiar grey
作为 他 通过了 超过 一个 片 的 高的 地面 , 在 这 距离 这 熟悉的 灰色的
[wɔ:lz] [-]
walls [270]
墙壁 [-]

当他经过一片高地时，远处出现了熟悉的灰色墙壁[270]

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪm] [ʌv; əv] [blæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [hə'reɪz(ə)n] , [ˈklɪrli] [mɑ:rkt] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡeɪt] - [ˈtaʊərz] .
made a rim of black on the horizon , clearly marked by the great gate - towers .
制成 一个 轮缘 的 黑色的 在 这 地平线 , 清楚地 标记 经过 这 伟大的 门 - 塔楼 .
在地平线上勾勒出一圈黑色的边缘，高大的城门塔楼清晰可见。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈklɪmɪŋ] [ʌp] [ˈoʊvər] [frʌm; frəm] [bɪ'hɑɪnd] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] .
The sun coming up over from behind intensified the outline .
这 太阳 未来 向上 超过 从 在后面 加强 这 大纲 .
太阳从背后升起，轮廓更加清晰。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] ,
It was like a city rising out of the desert ,
它 曾是 喜欢 一个 城市 上升 出去 的 这 沙漠 ,
它就像一座从沙漠中拔地而起的城市。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [soʊ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs]
and the sight so fascinated him that for a long time he stood motionless
和 这 视线 所以 着迷 他 那 为了 一个 长的 时间 他 站立 静止不动
[geɪzɪŋ] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
gazing at it .
凝视 在 它 .

眼前的景象令他着迷，他久久地站在那里，一动不动地凝视着它。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ə'ɡen]
He was back again
他 曾是 后退 再次
他又回来了.....

[æ̣t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æ̣nd; ɐnd] [eɪt] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪt]
At length he sat down and ate heartily of his supply of food which
 在 长度 他 卫星 向下 和 吃 衷心地 的 他的 供应 的 食物 哪个
 [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪg'zɔːstɪd] .
was not yet exhausted .
 曾是 不是 然而 筋疲力尽的 .

最后他坐下来，津津有味地吃起了剩下的食物。

[ðen] , [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)] - [ˈɡɑːrdn] ,
Then , going into a vegetable - garden ,
 然后 , 去 进入 一个 蔬菜 - 花园 ,
 然后, 走进菜园,

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [ə; eɪ][drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkiŋ] [ˈoʊvər]
he begged a drink of water from an old man who was working over
 他 乞求 一个 喝 的 水 从 一个 老的 男人 WHO 曾是 在 职的 超过
 [sʌm; səm] [ˈkæbɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ˈwɔːtər][baɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp] [ˈbʌkɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [wel] .
some cabbages and raising water by winding up buckets from a shallow well .
 一些 卷心菜 和 提高 水 经过 绕线 向上 水桶 从 一个 浅的 出色地 .
 他向一位正在田里种卷心菜、用桶从浅井里打水的老人乞讨一杯水。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kwai̯t] [ˈkwaɪət][ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [fɔːr; fər] [ˈmeniː]
From **him** **he** **learnt** **that** **it** **had** **been** **quite** **quiet** **in** **this** **district** **for** **many**
 从 他 他 学会了 那 它 有 到过 相当 安静的 在 这 区 为了 许多
 [deɪz] .
days .
 天 .

从他口中得知，这个地区已经平静了许多天了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][ˈsoʊldʒərz][ɔːr] [mæˈɔdʒz] .
There had been no soldiers or marauders .
 那里 有 到过 不 士兵 或者 乱兵 .
 那里既没有士兵也没有强盗。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈdevəlz][ɑːr; ər] [ˈklɪmɪn] , " [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn]
" It is said , however , that the foreign devils are coming , " concluded the old man
它 是 说 , 然而 , 那 这 外国的 魔鬼 是 未来 , " 结束 这 老的 男人
 .
 :
 .

“不过，据说外来的魔鬼要来了，”老人总结道。

" [ɔ:l'dʒʊ] ['vɪktərɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]
" Although victories are reported against them it is said that they continue to
 " 虽然 胜利 是 据报道 反对 他们 它 是 说 那 他们 继续 到
 [æd'væns] .
advance .
 进步 .

“虽然有报道称他们取得了胜利，但据说他们仍在继续前进。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .
It is even said that they are determined to enter the capital .
 它 是 甚至 说 那 他们 是 决定 到 进入 这 首都 .
 甚至有传言说他们决心要进入首都。

[wer] [du:] [ju:; jʊ] [gɒv] ? " Where do you go ? " 在哪里 做 你 去 ? "

你要去哪里？

" [aɪ][mʌst; məst][ˈentər][ðə; ði][ˈsɪti] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][bɔɪ] .

" **I must enter the city , " remarked the boy .**
" 我 必须 进入 这 城市 , " 评论 这 男生 .

“我必须进城,”男孩说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ˈfæməli] [əˈferz] [wɪt] [fɔ:rs] [em ˈi:][tu:; tə][ˈtræv(ə)] .

" **It is family affairs which force me to travel .**
" 它 是 家庭 事务 哪个 力量 我 到 旅行 .

“是家庭事务迫使我出差。”

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [rʌn][fɑ:r][ænd; ənd][haɪd] . " [-]

Otherwise I would run far and hide . " [271]
否则 我 会 跑步 远的 和 隐藏 . " [-]

否则我就逃得远远的，躲起来。[271]

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bent] [daʊn] [əˈgen] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪdʒz] .

The old man shook his head and bent down again over his cabbages .
这 老的 男人 摇晃 他的 头 和 弯曲 向下 再次 超过 他的 卷心菜 .

老人摇了摇头，又弯下腰继续切卷心菜。

" [sʌm; səm] [rʌn][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [əˈnʌðər] , " [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ɪn][ə; eɪ]

" **Some run in one direction and some in another , " he declared in a**
" 一些 跑步 在 一 方向 和 一些 在 其他 , " 他 声明 在 一个

[ˈræmblɪŋ] [wei] .

rambling way .
漫无边际 方式 .

“有些人朝一个方向跑，有些人朝另一个方向跑,”他语无伦次地说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈbi:ɪŋ] [oʊld] [steɪ] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] [feɪt] .

" **But I being old stay to meet my fate .**
" 但 我 存在 老的 停留 到 见面 我的 命运 .

但我年老了，只能留下来面对我的命运。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɪti] [hu:] [kæn; kən] [tel] .

As for the city who can tell .
作为 为了 这 城市 WHO 能 告诉 .

至于这座城市，谁又能说得清呢？

[ðə; ði] [sɔ:rd] [səˈsaɪəti][hæz; hæz] [bɪn] [ˈhoʊlli] [səˈprest] , [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] ;

The Sword Society has been wholly suppressed , it is said ;
这 剑 社会 有 到过 完全 被抑制 , 它 是 说 ;

据说剑社已被彻底取缔；

[jet] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒəri][ɑ:r; ər] [ˈevri] [wɪt] [æz; əz][bæd] .

yet our soldiery are every whit as bad .
然而 我们的 士兵 是 每一个 白色 作为 坏的 .

然而，我们的士兵也同样糟糕。

" [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn] [ðɪs] [streɪn][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [ˈoʊnli] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtɔ:rd] [ænd; ənd]

" **They talked in this strain for many minutes only mentioning the outward and**
" 他们 谈话 在 这 拉紧 为了 许多 分钟 仅有的 提及 这 向外 和

[ˈvɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈleɪbər] ;

visible things in the manner of people who labour ;
可见的 事物 在 这 方式 的 人们 WHO 劳动 ;

“他们用这种语气谈论了好几分钟，只谈论一些外在的、看得见的东西，就像劳动人民一样；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [træmp] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] .

and presently the boy tramped away down the dusty road .
和 目前 这 男生 践踏 离开 向下 这 尘土飞扬 路 .

不一会儿，男孩沿着尘土飞扬的道路走远了。

[hi:; hi] ['wʌndɜːd] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['faɪərɪŋ] [naʊ] ;
He wondered whether there was any firing now ;
他 想知道 无论 那里 曾是 任何 射击 现在 ;

他想知道现在是否还有枪击事件发生；

[hi:; hi] ['wʌndɜːd] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:ɾən] ['kwɔ:ɾtər][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
he wondered whether he would find things in the foreign quarter as he had
他 想知道 无论 他 会 寻找 事物 在 这 外国的 四分之一 作为 他 有

[left] [ðem; ðəm] .
left them .
左边 他们 .

他想知道，他离开时在外国人聚居区看到的東西是否还和以前一样。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɡɔ:n] ['oʊnli] [ˈfɔ:rˈti:n] [deɪz] — [ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɔ:rˈti:n] [deɪz] [ɪɡˈzæktli] [wen]
He had been gone only fourteen days — it would be fourteen days exactly when
他 有 到过 已消失 仅有的 十四 天 — 它 会 是 十四 天 确切地 什么时候
[naɪt] [fel] .
night fell .
夜晚 跌倒 .

他离开才十四天——夜幕降临时正好是十四天。

[ˌaɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kwat] ['pi:sf(ə)l] .
It seemed to be quite peaceful .
它 似乎 到 是 相当 和平 .

这里看起来很平静。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][bɪɡ] ['ɡʌnz] .
Not a sound from big guns .
不是 一个 声音 从 大的 枪支 .

大炮声寂静无声。

[wʌns] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪˈti:] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃɪl] [strʌk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:ɾt] .
Once , as he thought of it , a great chill struck into his heart .
一次 , 作为 他 想法 的 它 , 一个 伟大的 寒意 击 进入 他的 心 .

有一次，当他想到这件事时，心中一阵寒意袭来。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈkʌm]
Supposing the resistance had been overcome
假如 这 反抗 有 到过 克服

假设阻力已被克服.....

[ˌaɪˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
It seemed impossible .
它 似乎 不可能的 .

这似乎是不可能的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈru:mər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] ['evriwɛr] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] ;
For the rumours of that would have reached everywhere with lightning speed ;
为了 这 谣言 的 那 会 有 达到 到处 和 闪电 速度 ;

因为这则谣言会以闪电般的速度传遍各地；

[ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæbɪdʒz] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['evriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈti:] . [-]
the old man with the cabbages would have known everything about it . [272]
这 老的 男人 和 这 卷心菜 会 有 已知 一切 关于 它 . [-]

卖卷心菜的老人肯定知道这一切。[272]

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [naʊ] — [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]
He was not very far off from the walls now — not more than three or four
他 曾是 不是 非常 远的 离开 从 这 墙壁 现在 — 不是 更多的 比 三 或者 四
[maɪlz] .
miles .
英里 .

他现在离城墙不远了——不超过三四英里。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbə:b] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:ɪz] :
He could see the end of one of the suburbs beyond the walls :
他 可以 看 这 结尾 的 一 的 这 郊区 超过 这 墙壁 :
他能看到墙外郊区的尽头:

[hi:; hi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] ['lændmɑ:ks] [ʌn'erɪŋli] .
he picked out the landmarks unerringly .
他 挑选 出去 这 地标 准确无误地 .
他准确地辨认出了地标。

[hi:; hi] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
He headed for that direction .
他 标题 为了 那 方向 :
他朝那个方向走去。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌbə:rb] .
In the afternoon he reached the suburb .
在 这 下午 他 达到 这 市郊 :
下午他到达了郊区。

[hi:; hi] ['stroʊld] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] ['kæʒuəli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌŋ][æz; əz][ə; eɪ]
He strolled into it casually trying to attach himself to some one as a
他 漫步 进入 它 随意地 尝试 到 附 他自己 到 一些 一 作为 一个
[prə'tekʃn] [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [noʊ][wʌŋ] [ə'baʊt] .
protection but finding no one about .
保护 但 寻找 不 一 关于 :
他漫不经心地走了进去，想找个人保护自己，但却发现周围一个人也没有。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] [hɑ:t] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bri:z] [æt; ət][ɔ:l] .
It was baking hot : there was no breeze at all .
它 曾是 烘烤 热的 : 那里 曾是 不 微风 在 全部 :
天气酷热难耐，一丝风也没有。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [sʌm; səm][traɪ'æŋgjələ] ['bænəz] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
That was why some triangular banners escaped his attention ,
那 曾是 为什么 一些 三角形 横幅 逃脱 他的 注意力 ,
这就是为什么有些三角旗没有引起他的注意。

[sɪns] [ðer; ðər][fəʊldz] [hʌŋ] [soʊ][lɪmp] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌləɪŋ] [tu:; tə]
since their folds hung so limp that there was nothing of their colouring to
自从 他们的 折叠 悬挂 所以 跛行 那 那里 曾是 没有什么 的 他们的 染色 到
[bi:; bi] [si:n] .
be seen .
是 已见 .

因为它们褶皱耷拉着，完全看不到它们的颜色。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [blu:] [tents] [bɪ'fɔ:r] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ;
But his eye caught the blue tents before it was too late ;
但 他的 眼睛 捕捉 这 蓝色的 帐篷 前 它 曾是 也 晚的 ;
但他还来得及，目光就被蓝色的帐篷吸引住了；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] ['jɪŋ] - [pæn] ([ə; eɪ][kæmp]) [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf]
and he murmured ying - pan (a camp) to himself and lay down as if
和 他 低声说道 英 - 平底锅 (一个 营) 到 他自己 和 躺 向下 作为 如果
[tu:; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .
他喃喃自语道“营盘”，然后躺下装睡。

[hi:; hi] [krɔ:ld] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] [blu:] [tents] [wɜ:r; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He crawled back for a long time until the blue tents were mixed with the
他 爬行 后退 为了 一个 长的 时间 直到 这 蓝色的 帐篷 是 混合 和 这
['lændskeɪp] .
landscape .
景观 .

他爬了很久才回到原来的位置，直到蓝色的帐篷与周围的景色融为一体。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæən] ['wɔ:kɪŋ] [ə'gen] .
Then he began walking again .
然后 他 开始 步行 再次 .

然后他又开始走路了。

[hi:; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə'nʌðər] ['di:tər] , ['berɪŋ] [du:] [nɔ:rθ] .
He must make another detour , bearing due north .
他 必须 制作 其他 車輛改道 , 轴承 到期的 北 .

他必须再次绕道，朝正北方向行进。

[baɪ] ['naɪtʃɔ:l] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rəʊd][li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]
By nightfall he suddenly realized that he was on the long road leading to
经过 黄昏 他 突然 已实现 那 他 曾是 在 这 长的 路 领导 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['geɪtweɪ] — [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] — [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [raʊnd] [waɪt] [hi:; hi]
his own gateway — the gateway of his youth — the city gate round which he
他的 自己的 网关 — 这 网关 的 他的 青年 — 这 城市 门 圆形的 哪个 他
[hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [pleɪd] . [-]
had so long played . [273]
有 所以 长的 玩 . [-]

夜幕降临时，他突然意识到自己正走在通往他自己的大门——他青春的大门——他长久以来围绕着玩耍的城门的漫长道路
路上。 [273]

" [eɪ 'aɪ] - [jə] !
" Ai - ya !
" 人工智能 - 是的 !

“哎呀！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [fʊl] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
" he exclaimed full of emotion ,
" 他 惊呼 满的 的 情感 ,

他激动地喊道：“

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [t'eɪndʒd]
thinking of how his father had died and how his life had been changed
思维 的 如何 他的 父亲 有 死亡 和 如何 他的 生活 有 到过 已更改
[baɪ] [ðæt] .
by that .
经过 那 .

他想起父亲的去世，以及这件事如何改变了他的人生。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] - [prɪ'dɪkʃn] .
Then he remembered the old soothsayer's prediction .
然后 他 记得 这 老的 - 预言 .

然后他想起了那位老预言家的预言。

. . . " [kɛŋ] - [tsu:] , [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
. . . " Keng - tzu , the twenty - sixth year of the emperor .
. . . " 肯 - 子 , 这 二十 - 第六 年 的 这 皇帝 .

.....“耿子二十六年。”

" [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ: rɔ: 'deɪnd] : [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [ri: d]
" It had come just as had been foreordained : the old man had read
 " 它 有 来 只是 作为 有 到过 预定的 : 这 老的 男人 有 读
 [ðə; ði] [saɪnz] [kə'rektli] .
the signs correctly .
 这 标志 正确 .

“一切都如预料般发生了：老人正确地解读了征兆。”

[soʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈperələs] [dɪˈsent] ,
So instead of making the perilous descent ,
所以 反而 的 制作 这 危险的 下降 ,
所以, 他们没有冒险下降,

[hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ræmp][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər] [sɪns] [ɔːl]
he crept to the nearest ramp and made his way down without danger since all
他 悄悄地爬 到 这 最近的 坡道 和 制成 他的 方式 向下 没有 危险 自从 全部
[ðə; ði] [ɡɑːrd] - [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] . [-]
the guard - houses were now deserted . [274]
这 警卫 - 房屋 是 现在 荒凉的 . [-]
他悄悄地走到最近的斜坡上, 毫无危险地走了下去, 因为所有的警卫室都已空无一人。[274]

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
He drew a deep breath .
他 画 一个 深的 气息 .
他深吸了一口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ləst][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡen] — [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌdestrɪˈneɪ(ə)n] .
He was at last in the city again — about four miles from his destination .
他 曾是 在 最后的 在 这 城市 再次 — 关于 四 英里 从 他的 目的地 .
他终于再次回到了城里——距离目的地还有大约四英里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ded] [ˈkwaɪət] . [-]
In the city there was dead quiet . [275]
在 这 城市 那里 曾是 死的 安静的 . [-]
城市里一片死寂。[275]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八
第二十八章

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈɜːrli] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ;
It was too early for there to be much movement in the streets ;
它 曾是 也 早期的 为了 那里 到 是 很多 移动 在 这 街道 ;
当时时间还早, 街上没什么人走动;

[jet] [hɪz; ɪz][ˈɛkspɜːrt] [ˈræɡəməfɪn] [aɪz] [pɪkt] [ʌp] [saɪnz] [wɪtʃ] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] .
yet his expert ragamuffin eyes picked up signs which comforted him .
然而 他的 专家 衣衫褴褛的 眼睛 挑选 向上 标志 哪个 安慰 他 .
然而, 他那双眼皮却像个老练的杂耍演员, 从中捕捉到了一些令他感到欣慰的迹象。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈwiːlbæroʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [prəˈduːs] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
He saw wheelbarrows full of country produce moving slowly under cover of the city
他 锯 独轮车 满的 的 国家 生产 移动 缓慢地 在下面 覆盖 的 这 城市
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,
他看到满载农产品的手推车在城墙的掩护下缓缓移动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈvendər] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈempti] [ˈbæskəts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
and there were vendors laden with empty baskets going to the
和 那里 是 供应商 满载 和 空的 篮子 去 到 这
[ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts][tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðer; ðər] [stɑːks] .
markets to replenish their stocks .
市场 到 补充 他们的 股票 .
还有许多商贩提着空篮子去市场补充货源。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈpɜːrfɪktli] [fəˈmɪliər] [ɡraʊnd] .
He was on perfectly familiar ground .
他 曾是 在 完美 熟悉的 地面 .
他身处非常熟悉的环境中。

[ˈkɔːʃəslɪ] [hiː; hi] [əˈprɒʊtʃt] [ə; eɪ] [ˈrɒʊdweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ɡerts] .
Cautiously he approached a roadway leading to one of the northern gates .
谨慎地 他 接近 一个 道路 领导 到 一 的 这 北方 大门 .
他小心翼翼地走向一条通往北门的道路。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] [tuː; tə] [bɔːrd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
It was his intention to board , if possible ,
它 曾是 他的 意图 到 木板 , 如果 可能的 ,
他的本意是尽可能登机。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] - [kɑːrts] [plaɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [ˈlɪmits][ʌv; əv]
one of the passenger - carts plying between the northern and southern limits of
一 的 这 乘客 - 购物车 合奏 之间 这 北方 和 南部 限制 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

其中一辆往返于城市南北边界之间的客运马车，
[ænd; ənd][baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ˈsɪti] [foʊks][tuː; tə][mæsk][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
and by mixing himself among city folks to mask his identity .
和 经过 混合 他自己 之中 城市 各位 到 面具 他的 身份 .
他混入城里人中，以此掩盖自己的身份。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [θroʊn] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
He had already thrown away his staff the night before .
他 有 已经 抛掷 离开 他的 职员 这 夜晚 前 .
他前一天晚上就已经把法杖扔掉了。

[naʊ] [hiː; hi] [roʊld] [ʌp][ðə; ði] [bluː] [ˈbʌnd(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kənˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɔːpt]
Now he rolled up the blue bundle which had contained his food and dropped
现在 他 滚动 向上 这 蓝色的 捆 哪个 有 包含 他的 食物 和 掉落
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他把装着食物的蓝色包裹卷起来扔掉了。
[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fjuː] [smɔːl] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrevɪs]
Then he took the few small silver coins he had and hid them in a crevice
然后 他 采取 这 很少 小的 银 硬币 他 有 和 隐藏 他们 在 一个 裂缝
[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] ,
in the city wall ,
在 这 城市 墙 ,

然后他把自己仅有的几枚小银币藏在了城墙的一个缝隙里。
[wɪtʃ] [hiː; hi] [mɑːrkt] [ˈkerfəli] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wʌn] [deɪ] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈprɔːpərti] — [ɪf]
which he marked carefully so that he could one day recover his property — if
哪个 他 标记 小心 所以 那 他 可以 一 天 恢复 他的 财产 — 如果
[hiː; hi] [səˈvaɪvd] . [-]
he survived . [276]
他 幸存下来 . [-]

他仔细地做了标记，以便将来如果能活下来，就能找回自己的财产。[276]
[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [smɔːl] [strɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊld] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz] [left] — [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He had one small string of holed copper coins left — just enough for a
他 有 一 小的 细绳 的 有孔的 铜 硬币 左边 — 只是 足够的 为了 一个
[ˈpɜːrtʃəs] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fer] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] - [kɑːrt] .
purchase or two and for his fare on the passenger - cart .
购买 或者 二 和 为了 他的 票价 在 这 乘客 - 大车 .
他身上只剩下一小串带孔的铜币——刚好够买一两样东西和支付他乘坐客车的车费。

[naʊ] ['hævɪŋ] [dʌn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɜ:rtl] [breɪn] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [hi:; hi] ['heɪsnd] [ɑ:n] ,
Now having done everything which his fertile brain could suggest he hastened on ,
现在 拥有 完毕 一切 哪个 他的 沃 脑 可以 建议 他 加快 在 ,
[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['kerləsli] .
swinging his arms carelessly .
摇摆 他的 武器 粗心大意 .

现在，他已经做了他那聪明的头脑所能想到的一切，然后加快了脚步，漫不经心地挥舞着手臂。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz][lɪps] [kən'tɪnjuəli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][saɪn][ʌv; əv]
The fact that his tongue moistened his lips continually was the only sign of
这 事实 那 他的 舌头 湿润 他的 嘴唇 持续 曾是 这 仅有的 符号 的
[ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi] [dis'kləuzd] .
excitement he disclosed .
激动 他 披露 .

他唯一流露出的兴奋迹象，就是舌头不停地舔舐嘴唇。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [blʌd] - [ʃɑ:t] [frʌm; frəm]['oʊvər] - [ɪk'spoʊʒər][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [brɪ'treɪd]
His eyes , which were blood - shot from over - exposure in the sun , betrayed
他的 眼睛 , 哪个 是 血 - 射击 从 超过 - 接触 在 这 太阳 , 背叛
[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
nothing at all .
没有什么 在 全部 .

他的眼睛因为过度日晒而布满血丝，但却丝毫没有透露出任何情绪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'lɜ:rt][bʌt; bət][nɑ:t]['oʊvər] - ['æŋkʃəs] .
They were alert but not over - anxious .
他们 是 警报 但 不是 超过 - 焦虑的 .

他们保持警惕，但并不过度焦虑。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] ['ʌgli] [feɪs] ['fɜ:rmlɪ][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][rezə'lu:ʃ(ə)n] ,
They looked out of his strong ugly face firmly and full of resolution ,
他们 看起来 出去 的 他的 强的 丑陋的 脸 牢牢 和 满的 的 解决 ,

他们透过他那张粗犷丑陋、目光坚定、充满决心的脸庞望去，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɜ:r; wər][æn; ən] ['i:zi] [pleɪs] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] .
as if the world were an easy place to conquer .
作为 如果 这 世界 是 一个 简单的 地方 到 征服 .

仿佛世界是一个轻易就能征服的地方。

[hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] ['fɑ:rðər] [ɑ:n][hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['tætərd] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bæskɪt] ['ʌndər]
Half - a - mile farther on he met a tattered fellow with a small basket under
一半 - 一个 - 英里 更远 在 他 遇见 一个 破烂 同伴 和 一个 小的 篮子 在下面

[hɪz; ɪz][ɑ:rm] [hu:] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [plʌmz] .
his arm who was selling miserable - looking plums .
他的 手臂 WHO 曾是 销售 悲惨的 - 寻找 李子 .

再往前走半英里，他遇到一个衣衫褴褛的人，胳膊下夹着一个小篮子，正在卖看起来蔫蔫的李子。

[hi:; hi] [bɔ:t] [sʌm; səm] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
He bought some more for the sake of the companionship and for the
他 买 一些 更多的 为了 这 清酒 的 这 友谊 和 为了 这

[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [els] .
conversation which he might have than for anything else .
对话 哪个 他 可能 有 比 为了 任何事物 别的 .

他买这些东西更多是为了陪伴和交谈，而不是为了其他任何目的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [nu:] ['veri] ['lɪt(ə)l] [seɪv] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] ['evriwər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
But the man knew very little save that it was dangerous everywhere in the city ,
但 这 男人 知道 非常 小的 节省 那 它 曾是 危险的 到处 在 这 城市 ,

但他对这座城市几乎一无所知，只知道处处都很危险。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['pɑ:vərti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃɜ] ['bʌklər] .
and that poverty was the only sure buckler .

和 那 贫困 曾是 这 仅有的 当然 盾牌 .

而贫穷是唯一可靠的屏障。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['hevi] ['faɪərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] :
There had been very heavy firing the day before :

那里 有 到过 非常 重的 射击 这 天 前 :

前一天曾发生过非常激烈的炮火:

[ðə; ði] ['fɔ:rən] ['dɛvəlz][wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ʌnd] ['ʃu:tɪŋ] [bæk] [hi;; hi] [ə'sɜ:rtɪd] .
the foreign devils were still alive and shooting back he asserted .

这 外国的 魔鬼 是 仍然 活 和 射击 后退 他 断言 .

他断言，那些外国恶魔还活着，而且还在反击。

[hi;; hi][ɔ:'lsou] [dr'klɜrd] [ðæt] [ðer; ðər] [-]
He also declared that there [277]

他 还 声明 那 那里 [-]

他还宣称[277]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r][soʊ] [ə'wei] [hu:] [hæd; həd]
was a church full of them not more than a mile or so away who had

曾是 一个 教会 满的 的 他们 不是 更多的 比 一个 英里 或者 所以 离开 WHO 有

[hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu;; tə] [bloʊ] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [kæmp][ʌv; əv]['soʊldʒərz][,aɪ'ti:] ,
had the audacity to blow up a whole camp of soldiers it ,

有 这 大胆 到 吹 向上 一个 所有的 营 的 士兵 它 ,

一英里外的一座教堂里挤满了他们，这些人竟然胆敢炸毁整个士兵营地。

[wʌz; wəz] [sed] .
was said .

曾是 说 .

据说。

" [,aɪ'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ænd; ʌnd] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] , " ['grʌmblɪd] [ðə; ði][mæn] .
" It is more and more dangerous , " grumbled the man .

" 它 是 更多的 和 更多的 危险的 , " 咕哝 这 男人 .

“越来越危险了，”那人抱怨道。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][jɜ; jər] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn] [eni] ['pæsɪndʒər] - [kɑ:rt] , [ðæt] [ɪz][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi]
" As for your finding a seat in any passenger - cart , that is not to be

" 作为 为了 你的 寻找 一个 座位 在 任何 乘客 - 大巴 , 那 是 不是 到 是

[θɔ:t] [ʌv; əv] .
thought of .

想法 的 .

“至于你想在任何一节客车车厢里找到座位，那是不可能实现的。”

[nʌn] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [dɜ] [tu;; tə] [mu:v] .
None with money dare to move .

没有任何 和 钱 敢 到 移动 .

有钱人都不敢动。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][kɑ:rts] [plai] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌnɪlɪs] ! "
How should carts ply for the moneyless ! "

如何 应该 购物车 胶合板 为了 这 无钱 ！ "

没钱的人该如何出行呢？

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [wɔ:k] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Then I must walk , " said the boy ,

" 然后 我 必须 走 , " 说 这 男生 ,

“那我只能走路了，”男孩说。

" [aɪ][ɡoʊ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['relatɪvz] [nɪr] [ðə; ði][ˈhɑːtə] [geɪt] .
" **I go to find my relatives near the Hata gate .**
" 我 去 到 寻找 我的 亲属 靠近 这 烟 门 .
" 我去哈塔门附近找我的亲戚。"

" [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] — [ˈveri] [dɪˈlɪbəɹətli] .
" **He moved on — very deliberately .**
" 他 已搬 在 — 非常 故意地 .
" 他继续前进——非常果断。"

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɜː] [vəˈraɪəti][hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən] [daʊn] [ðer; ðər] [ʃʌtər] .
A few shops of the poorer variety had now taken down their shutters .
一个 很少 商店 的 这 贫穷 种类 有 现在 已采取 向下 他们的 百叶窗 .
一些比较破旧的店铺已经关门歇业了。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] - [ʃɑːps] [wɜːr; wər][ˈoʊpən] .
He noticed that the coffin - shops were open .
他 注意到 那 这 棺材 - 商店 是 打开 .
他注意到棺材店都开着门。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['piːp(ə)l] [əˈbaʊt] , [ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [meɪn] [striːts] [hæd; həd][ə; eɪ]
But there were few people about , and even the main streets had a
但 那里 是 很少 人们 关于 , 和 甚至 这 主要的 街道 有 一个
[ˈsɔːləm] [ænd; ænd] [dɪˈzɜːrtɪd] [əˈpɪrəns] .
solemn and deserted appearance .
庄严 和 荒凉的 外貌 .
但周围人烟稀少，就连主要街道也显得肃穆而冷清。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈsoʊldʒərz] — [ðə; ði] [plʌm] - [ˈselər] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Fortunately there were no soldiers — the plum - seller had said that they were
幸运的是 那里 是 不 士兵 — 这 李子 - 卖方 有 说 那 他们 是
[ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [ˈkʌmɪŋ] [əˈtæk] .
being all drawn out of the city to meet some coming attack .
存在 全部 绘制 出去 的 这 城市 到 见面 一些 未来 攻击 .
幸好没有士兵——卖李子的人说，他们都被引出城外去应对即将到来的袭击。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [pæst] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [drʌm] [ˈtʌʊər] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt]
At length he passed under the shadow of the great Drum Tower which is right
在 长度 他 通过了 在下面 这 阴影 的 这 伟大的 鼓 塔 哪个 是 正确的
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ænd][stændz][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [krɔːs] [roʊdʒ] .
in the middle of the city and stands at the four cross roads .
在 这 中间 的 这 城市 和 站立 在 这 四 叉 道路 .
最后，他从位于城市中心、四岔路口的宏伟鼓楼的阴影下穿过。

[hɪr] [wɜːr; wər][ˈsoʊldʒərz] .
Here were soldiers .
这里 是 士兵 .
这里有士兵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][əˈlɔːft][ɪn] [ðɪs] [ˈeɪnfənt] [wɜːrk] ,
There were many of them aloft in this ancient work ,
那里 是 许多 的 他们 高空 在 这 古老的 工作 ,
在这部古代作品中，有很多这样的雕像高悬空中。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ænd; ænd] [geɪzɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] . [-]
standing in a line and gazing towards the south . [278]
常设 在 一个 线 和 凝视 向 这 南 . [-]
排成一列，望向南方。[278]

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [ɑːn] , [naːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪŋɡər] [ɔːr][tuː; tə] [ɪnˈkwəɪər] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .
He hastened on , not daring to linger or to inquire what it might be .
他 加快 在 , 不是 大胆 到 萦绕 或者 到 查询 什么 它 可能 是 .
他加快脚步，不敢逗留，也不敢询问那是什么。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][ˈdistənt] [məˈnɑ:tənəs] [ˌdetəˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈraɪfəlz] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Presently the distant monotonous detonation of rifles fell on his ear .
目前 这 遥远 单调 爆炸 的 步枪 跌倒 在 他的 耳朵 .

这时，远处单调的步枪射击声传入他的耳中。

[ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [ˈevidəntli] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][æz; əz][ˈju:zuəl] : [ðə; ði] [ˈfɔ:rən] [ˈkwɔ:rtər][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [bi'sidʒd]
Firing was evidently going on as usual : the foreign quarter was being besieged
射击 曾是 显然 去 在 作为 通常 : 这 外国的 四分之一 曾是 存在 被围困

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

in the same way .
在 这 相同的 方式 .

显然，枪声依旧如常：外国人聚居区也遭到了同样的围攻。

[pər'hæps][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [wɪnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['watɪŋ]
Perhaps the soldiers had wind of some development and were watching
也许 这 士兵 有 风 的 一些 发展 和 是 观看

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .

for it .
为了 它 .

或许士兵们已经察觉到某种动向，正在密切关注。

[aɪ'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ɪn][ðə; ði][dɪm]
It took him the best part of an hour to reach a point where in the dim
它 采取 他 这 最好的 部分 的 一个 小时 到 抵达 一个 观点 在哪里 在 这 暗淡

[ˈdistəns] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈhɑ:tə] [geɪt] .

distance he could see the Hata Gate .
距离 他 可以 看 这 烟 门 .

他花了将近一个小时才到达一个地方，在那里，他可以在昏暗的远处看到烟门。

[naʊ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
Now as he looked there was a flash ,
现在 作为 他 看起来 那里 曾是 一个 闪光 ,

他正看向前方时，一道闪光闪过。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ə; eɪ] [lɔ:n] ['rʌmblɪŋ] [ˌdetəˈneiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz] .
and later a long rumbling detonation which mixed with the cracking of rifles .
和 之后 一个 长的 隆隆声 爆炸 哪个 混合 和 这 裂纹 的 步枪 .

随后传来一阵长长的隆隆爆炸声，夹杂着步枪射击的噼啪声。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərɪŋ] ['kænən] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['elɪvətɪd] [pɔɪnt] :
They were firing cannon from this elevated point :
他们 是 射击 大炮 从 这 升高 观点 :

他们从这个高地上发射大炮：

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑ:n][ðə; ði] [drʌm] [ˈtʌʊər] [wɜ:r; wər] ['watɪŋ] .
that was what the soldiers on the Drum Tower were watching .
那 曾是 什么 这 士兵 在 这 鼓 塔 是 观看 .

那是鼓楼上的士兵们正在观看的内容。

[ˈpi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [hɪr] , [fɔ:rst] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [tu:; tə][get][ðer; ðər] ['deɪli] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fu:d]
People were walking here , forced out of doors to get their daily supply of food
人们 是 步行 这里 , 强制 出去 的 门 到 得到 他们的 日常的 供应 的 食物

.
:
.

人们被迫走到户外去获取每日所需的食物，他们就在这里行走。

[ɔ:l] [wɔ:r] [ˈhʌntɪd] [ɪkˈspreʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [kloʊðz] .
All wore hunted expressions , and the oldest clothes .
全部 穿着 猎杀 表达式 , 和 这 最老 衣服 .

所有人都面露惊恐，穿着最破旧的衣服。

[hi:; hi] [nu:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [rɒbd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['di:sntli] [ə'taɪərd] .
He knew from this that the soldiers robbed those who were decently attired .
他 知道 从 这 那 这 士兵 被抢劫 那些 WHO 是 体面地 穿着 .
他由此得知，士兵们抢劫的是那些衣着体面的人。

[ˈleɪtər] [ə; eɪ] [hɪs] [ɪn] [ðə; ði] [er] [meɪd] [hɪm; ɪm] [stɑ:rt] ,
Later a hiss in the air made him start ,
之后 一个 嘶 在 这 空气 制成 他 开始 ,
随后，空气中传来一声嘶嘶声，让他猛然惊醒。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [spɛnt] ['bʊlɪt] [kɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
and then a spent bullet kicked up the dust a few yards in front of him .
和 然后 一个 花费 子弹 踢 向上 这 灰尘 一个 很少 码 在 正面 的 他 .
然后，一颗弹壳在他前方几码处扬起尘土。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['deɪndʒərəs] , [-]
It was getting dangerous , [279]
它 曾是 获得 危险的 , [-]
情况变得危险了[279]

[jes] ; ['veri] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [hi:; hi] [ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] ['bætlgraʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
yes ; very dangerous as he approached the battleground of the city .
是的 ; 非常 危险的 作为 他 接近 这 战场 的 这 城市 .
是的；当他接近城市战场时，非常危险。

[naʊ] [hi:; hi] [kept] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [fɑ:ps] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .
Now he kept close to the line of shops as the others were doing .
现在 他 保留 关闭 到 这 线 的 商店 作为 这 其他的 是 正在做 .
现在，他和其他人一样，紧挨着商店的路线走。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fju:ər] [ænd; ənd] [fju:ər] ['pi:p(ə)l] [ə'brɔ:d] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saʊθ] [hi:; hi] [went] ;
But there were fewer and fewer people abroad the further south he went ;
但 那里 是 更少 和 更少 人们 国外 这 更远 南 他 去 ;
但他越往南走，国外的人就越少；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [dens] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] [blu:] [tents] .
and presently he saw a dense encampment of blue tents .
和 目前 他 锯 一个 稠密 营地 的 蓝色的 帐篷 .
不一会儿，他看到一大片蓝色帐篷组成的营地。

[ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hedkwɔ:rtərz] — [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['evər] [soʊ] ['meni] ['soʊldʒərz] [ə'baʊt]
This must be a headquarters — there were ever so many soldiers about
这 必须 是 一个 总部 — 那里 是 曾经 所以 许多 士兵 关于
[ænd; ənd] [kæmp] - [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['loʊdz] [ʌv; əv] [fu:d] .
and camp - suttlers were coming and going with loads of food .
和 营 - 军需品商 是 未来 和 去 和 负载 的 食物 .
这里一定是司令部——周围有很多士兵，而且营地的补给员们带着大量的食物来来往往。

['kwɪkli] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [stri:t] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɪz; ɪz] [wei] [raʊnd] .
Quickly he went down a side street and tried to work his way round .
迅速地 他 去 向下 一个 边 街道 和 尝试 到 工作 他的 方式 圆形的 .
他迅速拐进一条小巷，试图绕过去。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] ['θɜ:roʊfər] [ðer; ðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]
But when he came out again on the main thoroughfare there in front of him
但 什么时候 他 来了 出去 再次 在 这 主要的 通道 那里 在 正面 的 他
[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɪn'kæmpmənt] — [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [kæmp] [bɪlt] [ʌv; əv] ['mæɪŋ] .
was another encampment — this time a camp built of matting .
曾是 其他 营地 — 这 时间 一个 营 建造 的 垫子 .
但当他再次来到主干道上时，他面前却是另一个营地——这次是用席子搭建的营地。

[hi:; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['ɪmpətəntli] — [ðɪ:z] ['tɔ:tɪsɪz] [wɜ:r; wər] ['evriwər]
He ground his teeth impotently — these tortoises were everywhere . : : :
他 地面 他的 牙齿 无能 — 这些 陆龟 是 到处
他无力地咬牙切齿——这些乌龟到处都是.....

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [waɪlst] [hi:; hi]
One of the soldiers came suddenly and caught him by the neck whilst he
— 的 这 士兵 来了 突然 和 捕捉 他 经过 这 脖子 而 他
[wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ]
was gazing at them and forced him to carry a heavy load of kindling
曾是 凝视 在 他们 和 强制 他 到 携带 一个 重的 加载 的 引火物
- [wʊd] .
- **wood** .
- 木头 .

一名士兵突然出现，在他注视着他们的时候，一把抓住他的脖子，强迫他扛起一大堆引火柴。
[hi:; hi] [ʌndər'tɒk] [ðə; ði][tæsk] ['wɪlɪŋli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [gɜv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] ['lɪŋgər] .
He undertook the task willingly as it gave him an excuse to linger .
他 承担 这 任务 心甘情愿 作为 它 给予 他 一个 原谅 到 萦绕 .
他欣然接受了这项任务，因为这给了他一个逗留的借口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][sætɪs'fækj(ə)n][wʌz; wəz] [ɔ:rt] - [lɪvd] ;
But his satisfaction was short - lived ;
但 他的 满意 曾是 短的 - 居住地 ;
但他的满足感并没有持续多久；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['hɑ:rdli] [set] [daʊn] [ðə; ði][loʊd] [wen] [ə'hʌðər] ['soʊldʒər] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
for he had hardly set down the load when another soldier armed with a
为了 他 有 几乎 放 向下 这 加载 什么时候 其他 士兵 武装 和 一个
['raɪf(ə)] [-]
rifle [280]
步枪 [-]
因为他刚放下重物，另一名士兵就拿着步枪[280]

[strʌk] [hɪm; ɪm] ['bru:təli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ænd; ənd][tɔʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] .
struck him brutally with the butt and told him to be off .
击 他 残酷地 和 这 屁股 和 讲述 他 到 是 离开 .
他用枪托狠狠地打了他一顿，然后让他滚开。

[ðə; ði] [bloʊ] [reɪzd] [ɪn][hɪm; ɪm] [di:p] ['heɪtrɪd] .
The blow raised in him deep hatred .
这 吹 提高 在 他 深的 仇恨 .
这一击在他心中激起了深深的仇恨。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒɪrɪz] ['ekəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:st] ,
With the jeers echoing in his ears long after they had ceased ,
和 这 嘲笑 回声 在 他的 耳朵 长的 后 他们 有 停止 ,
即使嘲笑声早已停止，它们仍然在他耳边回荡。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['sʌlənlɪ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [stri:ts] .
he made his way sullenly down the back - streets .
他 制成 他的 方式 闷闷不乐地 向下 这 后退 - 街道 .
他闷闷不乐地沿着小街走去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][reɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌn'du:ɪŋ] .
It was the rage in his heart which was his undoing .
它 曾是 这 愤怒 在 他的 心 哪个 曾是 他的 撤销 .
他心中的怒火最终导致了他的毁灭。

[fɔːr; fər][wʌns] [əˈgen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['θɜːroʊfər] [ænd; ənd] [stəd] [geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
For once again he came out on the main thoroughfare and stood gazing in the
为了 一次 再次 他 来了 出去 在 这 主要的 通道 和 站立 凝视 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kwɔːrtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,
direction of the foreign quarter which was less than half a mile away ,
方向 的 这 外国的 四分之一 哪个 曾是 较少的 比 一半 一个 英里 离开 ;
他又一次走到了大街上，望着不到半英里外的外国人聚居区。

[ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [ʌv; əv] ['luːphəʊl] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ˌbæɪrɪ'keɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
a half - mile of loopholed houses and hidden barricades which he was
一个 一半 - 英里 的 漏洞 房屋 和 隐 路障 哪个 他 曾是
['paʊərləs] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] .
powerless to traverse :
无力 到 横穿 :
半英里长的房屋布满射击孔，并设有隐蔽的路障，他无力穿越。

[ðɪs] ['mɜːrdərəs] ['wɔːrfer] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][loʊ'kæləti][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [lʊk] .
This murderous warfare had given the locality a ruined look .
这 杀人犯 战争 有 给定 这 地点 一个 毁坏 看 :
这场血腥的战争使当地面目全非。

[wiːdz] [ænd; ənd] [græs] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['evriwɛr] ;
Weeds and grass had sprung everywhere ;
杂草 和 草 有 弹簧 到处 ;
杂草丛生；

[kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][ræŋk] [wiːks] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]
close to him there was a patch of rank weeks almost as tall as a
关闭 到 他 那里 曾是 一个 修补 的 秩 周 几乎 作为 高的 作为 一个
[mæn] .
man .
男人 :

他附近有一丛杂草，几乎和一个人一样高。
[ðə; ði] [mə'haːtənəs] ['krækɪŋ] [ʌv; əv]['raɪfəlz] ['saʊndɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
The monotonous cracking of rifles sounded occasionally in the distance ,
这 单调 裂纹 的 步枪 听起来 偶尔 在 这 距离 ;
远处偶尔传来单调的步枪射击声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kænən] [ɑːn][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['saɪlənt] .
but the cannon on the gateway had become silent .
但 这 大炮 在 这 网关 有 变得 沉默的 :
但是城门上的大炮却停止了鸣响。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['enədʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]
For the morning was advancing and the first energy of the day had
为了 这 早晨 曾是 前进 和 这 第一的 活力 的 这 天 有
[ɪ'væpəreɪtɪd] .
evaporated .
蒸发 :
因为晨曦渐逝，一天的第一缕活力已经消散。

[hiː; hi] [stəd] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['ʌtərd] [ʃɑːp] ,
He stood there , with his back against a shuttered shop ,
他 站立 那里 ; 和 他的 后退 反对 一个 百叶窗 店铺 ;
他站在那里，背靠着一家关着门的商店。

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðæt] [hæf] - [maɪl] .
wondering how he should manage to force his way through that half - mile .
好奇 如何 他 应该 管理 到 力量 他的 方式 通过 那 一半 - 英里 :
他心想自己该如何才能艰难地走完这半英里。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [rʊəd][tu:; tə] [-]
He became convinced that this was the wrong road to [281]
他 成为 确信 那 这 曾是 这 错误的 路 到 [-]

他确信这是条错误的道路[281]

[teɪk] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tu:] ['meni] [træps] .
take ; there were too many houses and too many traps .
拿 ; 那里 是 也 许多 房屋 和 也 许多 陷阱 .

拿走吧；房子太多，陷阱也太多。

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['mu:vɪŋ] [ɔ:f] .
He began moving off .
他 开始 移动 离开 .

他开始离开。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ndərɪŋ]
But as he did so he fell in with some soldiers who were wandering
但 作为 他 做过 所以 他 跌倒 在 和 一些 士兵 who 是 漫游
['lɪstləsli] [ə'baʊt] ,
listlessly about ,
百无聊赖地 关于 ,

但就在这时，他遇到了一些漫无目的地闲逛的士兵。

['si:kɪŋ] ['pɪkɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [lu:tɪd] [ʌ:ps] .
seeking pickings in the looted shops .
寻求 采摘 在 这 被洗劫一空 商店 .

在被洗劫一空的商店里搜寻财物。

[ðeɪ] [kraɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
They cried to him asking him what he was doing .
他们 哭 到 他 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

他们哭着问他，他在做什么。

[hi:; hi] ['ænsər] ['ɪnsələntli] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd]['æftər]
He answered insolently that he , too , was seeking what he could ; and after
他 回答 傲慢地 那 他 , 也 , 曾是 寻求 什么 他 可以 ; 和 后
[ðæt] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm; ɪm] .
that they captured him .
那 他们 捕获 他 .

他傲慢地回答说，他也在尽力寻找自己能得到的东西；之后，他们抓住了他。

['taɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wept] ;
Tying his hands behind him , they struck at him until he wept ;
捆绑 他的 双手 在后面 他 , 他们 击 在 他 直到 他 哭泣 ;
[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [hju:'mɪliet] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [tɔ:r] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kʊt][ænd; ənd] [ʃu:z] .
and then to humiliate him they tore off his coat and shoes .
和 然后 到 羞辱 他 他们 撕裂 离开 他的 外套 和 鞋 .

他们将他的双手绑在背后，殴打他，直到他哭泣；

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [hju:'mɪliet] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [tɔ:r] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kʊt][ænd; ənd] [ʃu:z] .
and then to humiliate him they tore off his coat and shoes .
和 然后 到 羞辱 他 他们 撕裂 离开 他的 外套 和 鞋 .

为了羞辱他，他们撕掉了他的外套和鞋子。

[wʌn][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [ʃu:z] ['dʒɪərɪŋli] [ænd; ənd] [held][ðem; ðəm][ʌp] ,
One man took the shoes jeeringly and held them up ,
一 男人 采取 这 鞋 嘲笑地 和 握住 他们 向上 ,
[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hɜ:rl][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [lɔ:st] .
and said to the others that he would hurl them where they would be lost .
和 说 到 这 其他的 那 他 会 投 他们 在哪里 他们 会 是 丢失的 .

一个男人嘲笑地接过鞋子，举了起来。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hɜ:rl][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [lɔ:st] .
and said to the others that he would hurl them where they would be lost .
和 说 到 这 其他的 那 他 会 投 他们 在哪里 他们 会 是 丢失的 .

并对其他人说，他会把他们扔到他们永远找不到的地方。

[bʌt; bət][æz; əz][hi;; hi][did][soʊ] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
But as he did so , his attention was attracted by something .
但 作为 他 做过 所以 , 他的 注意力 曾是 吸引 经过 某物 .

但就在这时，他的注意力被某件事吸引了。

[hi;; hi] [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] ; [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv][wʌn] [(u:)] ; [ænd; ənd] , ['æftər]
He stopped talking ; pushed his fingers in the lining of one shoe ; and , after
他 停止 说 ; 推动 他的 手指 在 这 衬垫 的 一 鞋 ; 和 , 后
[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] ,
a short pause ,
一个 短的 暂停 ,

他停止了说话；用手指戳了戳一只鞋的鞋垫；短暂的停顿之后，

[pʊld] [aʊt][ðə; ði][gəʊld][kɔɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] .
pulled out the gold coin which had been so carefully hidden .
拉 出去 这 金子 硬币 哪个 有 到过 所以 小心 隐 .

他掏出了那枚精心藏匿的金币。

" [gəʊld] , " [hi;; hi][kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz][hi;; hi] ['skru:tʃaɪzd] [aɪ'ti:][ænd; ənd] [rʌbd] [aɪ'ti:] , " [ə; eɪ] [pi:s]
" Gold , " he cried excitedly as he scrutinized it and rubbed it , " a piece
" 金子 , " 他 哭 兴奋地 作为 他 仔细审查 它 和 摩擦 它 , " 一个 片
[ʌv; əv] ['fɔ:rən] - [gəʊld] !
of foreign - gold !
的 外国的 - 金子 !

“金子！”他兴奋地喊道，一边仔细地检查一边摩擦着，“一块外国金子！”

" [ðeɪ] [krɔ:s] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['æftər] [ðæt] , [bʌt; bət][hi;; hi] [wʊd]
" They cross - examined the boy and beat him again after that , but he would
" 他们 叉 - 检查 这 男生 和 打 他 再次 后 那 , 但 他 会
[kən'fes] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔ:rənərz] .
confess nothing about foreigners .
承认 没有什么 关于 外国人 .

“他们盘问了那个男孩，之后又打了他一顿，但他始终不肯承认与外国人有关的事情。”

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi][hæd; həd] [lu:tɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:]
He said he had looted the piece of foreign money from a man who
他 说 他 有 被洗劫一空 这 片 的 外国的 钱 从 一个 男人 who
[mʌst; məst] [-]
must [282]
必须 [-]

他说他从一名必须[282]的人那里抢走了那块外国钱。

[hæv; həv]['stəʊlən][aɪ'ti:] .
have stolen it .
有 被盗 它 .

被偷了。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [kə'mændər] ,
Then they took him up to their Commander ,
然后 他们 采取 他 向上 到 他们的 指挥官 ,

然后他们把他带到他们的指挥官那里。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['geɪtwɛɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kænən] ,
who was the commander on the great gateway with the cannon ,
who 曾是 这 指挥官 在 这 伟大的 网关 和 这 大炮 ,

谁是驻守在大门上、手持大炮的指挥官？

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ][spaɪ] ;
and said that they had caught a spy ;
和 说 那 他们 有 捕捉 一个 间谍 ;

他们说他们抓到了一名间谍；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mʌst; məst] [ˈjʊrli] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [noʊ] [klɪr] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
for this must surely be a spy since he could give no clear account of
为了 这 必须 一定 是 一个 间谍 自从 他 可以 给 不 清除 帐户 的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

因为他无法清楚地说明自己的身份，所以这个人肯定是个间谍。

[ðeɪ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæptʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][ˈdiːteɪl] —
They detailed the manner of their capture with a wealth of detail —
他们 详细的 这 方式 的 他们的 捕获 和 一个 财富 的 细节 —
[ˈædɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændər] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː]
adding details that were not true — and the Commander told them to do
添加 细节 那 是 不是 真的 — 和 这 指挥官 讲述 他们 到 做
[æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
as they pleased with him .
作为 他们 高兴 和 他 .

他们详细描述了被俘的过程，并添加了许多不实的细节，而指挥官则告诉他们，可以随意处置他。

[soʊ] [ðeɪ] [taɪd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbærɪkeɪd] , [ˌberˈhedɪd] [ænd; ənd] [bɜːtʃəstəd]
So they tied him there in front of their barricade , bareheaded and barechested
所以 他们 系 他 那里 在 正面 的 他们的 路障 , 免冠 和 赤裸上身
,
.
,

于是他们把他绑在路障前，让他赤裸着上身，没戴帽子。

[ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] , [wer] [ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] - [ˈbulɪts] [wʊd] [ˈfʊrli] [faɪnd][hɪm; ɪm] ,
up there on the city wall , where the foreigners ' bullets would surely find him ,
向上 那里 在 这 城市 墙 , 在哪里 这 外国人 - 子弹 会 一定 寻找 他 ,
[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
they told him ,
他们 讲述 他 ,

他们告诉他，他应该待在城墙上，外国人的子弹肯定会打到他。

[wen] [ðer; ðər][ˈfaɪər] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡʌn] - [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz][aɪˈtiː][dɪd] [ˈevri] [naɪt] .
when their fire opened on the gun - position as it did every night .
什么时候 他们的 火 打开 在 这 枪 - 位置 作为 它 做过 每一个 夜晚 .

他们的炮火像每晚一样向炮位开火。

[ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][laɪk] [ðæt] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [ˈeksɪkjʊːtɪd][ðer; ðər]
The foreigners found him like that that very night when they executed their
这 外国人 成立 他 喜欢 那 那 非常 夜晚 什么时候 他们 执行 他们的
[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈsɔːrti] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpoʊstɪd][æt; ət][ðə; ði]
unexpected sortie in the dark against the guns that had been posted at the
意外 出击 在 这 黑暗的 反对 这 枪支 那 有 到过 发布 在 这
[ˈgeɪtweɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [əˈnɔɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
gateway and had annoyed them for several days .
网关 和 有 恼怒 他们 为了 一些 天 .

当晚，外国人趁着夜色对守卫在城门口、骚扰了他们好几天的炮兵发动突袭时，发现他就是这样。

[baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈbeɪənɛtɪd] .
By a miracle he was not bayonetted .
经过 一个 奇迹 他 曾是 不是 刺刀 .

他奇迹般地没有被刺刀刺死。

[ˈpraːvɪdəns] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] .
Providence protected him to the end .
普罗维登斯 受保护 他 到 这 结尾 .

冥冥之中自有天意，他一直平安无事。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] ['kærid] , [hæf] - [led][baɪ][ðə; ði] ['sɔ:rti] - ['pɑ:rti] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['kwɔ:rtər]
He was half carried , half - led by the sortie - party down to the foreign quarter
他 曾是 一半 携带 , 一半 - 引领 经过 这 出击 - 派对 向下 到 这 外国的 四分之一
,
:
:
,

他被突击队半抬半拽地带到了外国人居住区。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪksaɪtmənt] ['fɪlɪŋ] [ðəm; ðəm] .
a great excitement filling them .
一个 伟大的 激动 填充 他们 :

他们心中充满了兴奋。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd]
For there were those who could speak to him in his own language , and
为了 那里 是 那些 WHO 可以 说话 到 他 在 他的 自己的 语言 , 和
[ðeɪ] [-]
they [283]
他们 [-]

因为有些人能用他的母语和他交谈，而且他们[283]

['spi:dəli] [nu:] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪns] [hi:; hi] [tɔ:kt] [voʊ'sɪfərəsli] [ænd; ənd] [ʌ'nendɪŋli] , ['telɪŋ]
speedily knew who he was since he talked vociferously and unendingly , telling
迅速地 知道 WHO 他 曾是 自从 他 谈话 大声地 和 无休止地 , 讲述
[ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] .
all he had suffered .
全部 他 有 遭受 :

因为他滔滔不绝、喋喋不休地讲述着自己所遭受的一切苦难，所以很快就认出了他。

[æz; əz][ɪn] [dri:m] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [red] - ['bɪrdɪd] ['mæstər] [ɪ'mɜ:rdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs]
As in dream he saw his red - bearded master emerge out of the darkness
作为 在 梦 他 锯 他的 红色的 - 留着胡子的 掌握 出现 出去 的 这 黑暗
[ænd; ənd] [kʌm] [tɔ:rdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [laʊd] [eksklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] [greɪt] [straɪdʒ] .
and come towards him with loud exclamations and great strides .
和 来 向 他 和 大声 感叹词 和 伟大的 步幅 :

他仿佛在梦中看到他那红胡子的主人从黑暗中出现，大喊大叫着，迈着大步向他走来。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['mɪrli] [sed] [rɪ'spektfəli] : " [jɜ; jər] ['ɑ:nər] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] ;
But to him he merely said respectfully : " Your Honour , I have returned ;
但 到 他 他 仅仅 说 尊敬 : " 你的 荣誉 , 我 有 返回 ;
但他只是恭敬地对他说：“法官大人，我回来了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rmɪ] [geɪv] [em 'i:][ɪz][ɪn'saɪd][em 'i:][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:]
but the message the great army gave me is inside me because it was too
但 这 信息 这 伟大的 军队 给予 我 是 里面 我 因为 它 曾是 也
[deɪndʒərəs] [tu:; tə] ['kæri] [ænd; ənd][aɪ] ['swɑ:ləʊd] [aɪ 'ti:] ,
dangerous to carry and I swallowed it ,
危险的 到 携带 和 我 吞咽 它 ,

但是，大军传递给我的信息却在我心中，因为它太过危险，我无法携带，所以我把它吞了下去。

[ænd; ənd][baɪ][jɜ; jər] ['blesɪŋ] [aɪ][jæl; jəl] [naʊ] [daɪ][ə; eɪ]['næt(ə)rəl] [deθ] .
and by your blessing I shall now die a natural death .
和 经过 你的 祝福 我 将 现在 死 一个 自然的 死亡 :

承蒙您的恩赐，我将安然离世。

" [ðə; ði] [end]
" **THE END**
" 这 结尾

剧终

[ɪ] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] ['spiːkɪŋ]
Changed speakly to speaking
已更改 - 到 请讲

将 speakly 改为 speaking

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

